

అచ్చముగా. personally, individually.
 అచ్చాక్షు. chosen men.
 అచ్చు. to be indebted. అచ్చివచ్చు. to
 be advantageous or prosperous.
 అచ్చకట్టు. dry land prepared for
 wet cultivation.
 అజా. మొత్తము. amount, gross pro-
 duce, grand total.
 అజుకుంచుట, తూకముకట్టువగ. వేసి తొంగలించుట.
 under-rate, value unfairly, em-
 bezzle.
 అజ్ఞాయిషి, పరిశోధన. trial, proof exami-
 nation.
 అట్టవణ్ణె, కవలె, లెక్కపుస్తకము. a cash book,
 a ledger, an index.
 అరావణి బంట్రితు, రివిన్యూ బంట్రితు. a re-
 venue runner or peon.
 అరావ్దారెక్క. a weekly account.
 అడతీ, అరుగు. agency, commission.
 అడతీదారుడు. an agent, a broker.
 అడమానము, కుదవ, తొకట్టు. a mortgage.
 అడిచివడు. to hop.
 అడ్డకట్టు, అణకట్టు. a dam.
 అడ్డముపెట్టు. to come in the way.
 అడంగువెల. cost price, prime cost.
 అతుకుబడిచేయు. to rent out, to let on a
 lease.
 అతుకుదాసు. letting out on rent.
 అడబులోముంచుట. to keep in awe.
 అడచేయు, ఆచరించు, తీర్పు, చెల్లించు. to per-
 form, pay or discharge.
 అడయ. midnight.
 అలి. the fee for the looking
 a court of justice.
 a stamper or marker, also
 manufacturer of salt.
 అట్టు. mortgaged land.

అద్దె. hire, rent. అద్దెయిల్లు. a rented
 house.
 అధికారము. the ruling power, autho-
 rity, power. అధికారముచ్చు. to dele-
 gate powers or to invest with
 powers. అధికారముచేయు. to exer-
 cise powers.
 అధిష్ఠానదేవత. the presiding deity.
 అధ్యవసాయము. perseverance, con-
 stance in progress.
 అధ్యక్షుడు. a superintendent, a chief,
 a grandee.
 అర్ధావణి. list, account, roll.
 అర్ధాయము. a chapter, a section.
 అనాది. eternal, immemorial. అనాదిబం-
 జరు. land which was never culti-
 vated. అనాదిబీడు. immemorial
 waste.
 అనుభోగత. enjoyment, possession.
 అర్ధాయ. miscellaneous heads in re-
 venue, accounts.
 అధిని. opium.
 అనుంజ, వెట్టి. unpaid labour.
 అప్రమాదము. lying, perjury.
 అనుబ. collection of revenue.
 అనువార్తారుడు. a native collector of re-
 venue.
 అనుబవట్టు. to distra in goods.
 అనుడలు. twins.
 అనురు. to be employed.
 అమాంతముగా. unexpectedly.
 అమాదింస. all goods, market wares.
 అమాన, అనామత్త. deposit, charge.
 అమ. the direct management of
 any branch of revenue by
 Government in opposition to
 that which is farmed or rented
 out,

అమారు. a cable.

అమీనా. a petty revenue officer.

అయింద. hereafter, henceforth, in future, next time. సాలాయింద. next year.

అయిను, మొత్తమైన, నీకరమైన. net, whole,

అయినుజను, నీకరమైన మొత్తము. the net collected revenue.

అయినబేరీజు. grand total, the entire sum.

అయినరెక్క. general account.

అయినబ. substitute, exchange, capital.

అయ్యం, హయాము. days, time, period.

అతనిహయాములో. during his time or tenure of office.

అరక. a yoke of oxen with a plough and all other implements of husbandry appertaining thereto.

అరకలబాది. an account showing the number of ploughs belonging to each ryot in a village.

అరకట్టరి. a plough with a pair of bullocks.

అర్జీ. a petition, a letter. అర్జీదారుడు. a petitioner.

అరీదాస్త. a written petition, address, memorial, representation.

అర్జుబాజా రీథం. price current, market price. అర్జుపట్టిండు. to test by an experiment. అర్జుకట్టు. to re-examine.

అరొబులు. various items.

అయపద్దులు. miscellaneous sources of revenue.

అలగాభూమి. pastures, waste land kept for grazing. అలగావుల్లరి. a grazing tax. అలగాసామీలు. loose folk, not regular cultivators.

అలబ్బు. signature, counter-signature.

అలలిసాబు, రెక్క ప్రకారముగా. according to account.

అలమారు. to train bullocks etc. to the plough or to bear burdens.

అలాకుచేయు. to lay waste.

అలామరుక్కర్ర, బోయాకట్టె. a buoy.

అల్లరిచేయు. to commit disturbances.

అల్లిన. an oar.

అలుకు. to sow seed in a prepared field.

అలుగు, తూము. కలుజు. a sluice, water channel.

అల్లెనడ్డు, నరహడ్డు. boundary, limit, landmark.

అనతప్పీతము. పారబాటు. error, oversight.

అవాహ, కూత, శబ్దము, పుకారా. voice, sound, report, fame, echo, a whisper.

అవాయాచప్పలు. sky rockets.

అవాకులు చెవాకులు. foolish conversation, prating.

అసలు. original, principal, excellent.

అసలుదావా. original complaint.

అసలువాది. original complainant.

అసలుబేరీజు. the original annual assessment.

అన్నాదు, నన్నదులు, దస్తావేజులు. orders, deeds, vouchers.

అపాలేకారులు, ఉద్యోగస్థులు. public servants, officials.

అవస్థ, స్థితి, విశేషములు. particulars, circumstances.

అకు. seedlings.

అకుపోయ. to transplant.

అరాలు. transplantation.

అచారము, ఆచారాబు, అప్రాసక్తములో. an established rule of conduct in the vicinity.

అనవాటు పొలము, కరకసాపొలము. disputed land.

అరాదుచేయు. to make populous or flourishing.

అరాదుపరచు. to make a place habitable.

ఆబుకారి, హశీలు. a tax on spirituous liquors.

ఆనుదని, ఆముదని, వచ్చుబడి. income, import, revenue.

ఆరిందా. a porter, a carrier.

ఆవర్తా, దినపహి. a journal, a diary.

ఆనరాకపులు. an assurance of protection.

ఆసాను. resources for water.

ఆసామీవారు, రయతువారు, ఇనుమువారు, నభరుగతి.

personal, individual. ఆసామీవారి హి

స్నేబు. an account showing the

particulars of each ryot's produce and assessment; the individual war chitta.

ఇంతిహమ, పరీక్ష. trial, examination, experiment.

ఇస్తిరా. resignation of office.

ఇంసాపు, న్యాయము, న్యాయవిచారణ. equity, justice, investigation.

ఇజారా సుత్త. a contract, a monopoly.

ఇజారాదారుడు, సుత్తచేసుకొన్నవాడు. a renter, a contractor or monopolist.

ఇక్తిల్లా. notice, information.

ఇనాము, మానస్యము. a grant of land rent-free for ever.

ఇనాముదారుడు. the holder of an inam.

కడియినాము. an old bequest. దిలిటి య

నాము. land given to a torch-bea-

rer. నెత్తురుకట్టు యినాము. gift to those

who had lost blood in battle.

హాగ్ నూరి ఇనాము. a living granted to

one who has killed a tiger. బిల్వత్తా

యినాము. a grant of land at a cer-

tain fixed assessment. నష్టగియినాము.

gift to one who bore the un-

brella. నర్వదుంబాలయినాము. a grant

of land free from all rent. షడిగ

లేక కట్టుబడియినాము. a grant of land

at an assessment which varies

with the produce. ఇలానామ or దాన

కాననము a deed of gift.

ఇరుసాలు. దివాణపురుకలను పంపించడము. a re-

mittance.

ఇలాకా, అధికారముకాచేరిన ప్రదేశము. juris-

diction.

ఇస్తిమిరారు, నిరంతరిమైన, ఎడతెగని. in perpe-

tuity, continual. నన్నది మిల్కియతు

ఇస్తిమిరారు. a deed of permanent

property in land.

ఇస్తిహారు, బాటించడము. a written procla-

mation. ఇస్తిహారు నామా, ప్రకటన పత్రిక.

a written proclamation.

ఈడలు. the sides of a pit in salt

works.

ఈసరాశి. a heap of grain before it is

winnowed.

ఉర్బావర్షముగా. in all sorts of ways.

ఉజాడు, జీచిరాకుగాయుండ, సాడునాడండ. de-

populated, waste, deserted.

ఉజ్జాయిండు. to judge of the proper

weight or value.

ఉజయబాడు, కుడిప్రక్క. starboard.

ఉకాఫ్రి, హురాహురి, అత్యంత. hastiness.

ఉదాయండు. to cause to fly, to spend

extravagantly.

ఉల్తాశపడు. to be hasty, to be rash.

ఉదాసీనపుమాటలు, దుర్భాషలు. abusive lan-

guage.

ఉద్దారి, విచారణార్థ. a superintendent.

ఉద్యోగము. employment, situation.
 ఉపకారము. favour.
 ఉపరిరయ్యకు, పాదకారి. a tenant-at-will.
 ఉప్పు. salt. ఉప్పుపట్టు. a swamp or salt marsh. ఉప్పుటిలు. a salt water river. పట్టి ఉప్పు. swamp or spontaneous salt. ఉప్పునుడి. salt bed.
 ఉముక. the husk of paddy.
 ఉమేదు, ఉమేజు, ఆశ, కోరిక. hope, expectancy.
 ఉమేజు (దు) వారి. expectancy.
 ఉమేజు (దు) వారు. a candidate for employment.
 ఉరపు లేక, అనే. alias.
 ఉలుఫా, బహుమానము, చిత్తైము. presents, supplies made to travellers.
 ఉల్లాకు. a written memorandum left with goods or grain, specifying the quantity and the owner.
 ఉచ. the stalk of the great millet.
 ఉచ్చు. to transplant.
 ఉత్తిగము, కొలుపు. service, function.
 ఎకరారు. acknowledgment, admission, confession. ఎకరారునడు. to confess.
 ఎకాయెకినా, ఉన్నట్టుండి. suddenly, un-
 awares, unexpectedly.
 ఎగాదిగా. violently.
 ఎగుమతి. exportation.
 ఎద్దటినీళ్లు. water brought from a dis-
 tance.
 ఎదిరి, ప్రతివాది. defendant.
 ఎల్లి. boundary, limit.
 ఎండ్రగీతలు. holes made by crabs in
 the embankments of rice fields.
 ఏకిచ్చాయ, ఉచ్చుపెట్టెము. a bond executed
 by several persons.

ఏకాకా, మొత్తము, వెరలి. total, the sum
 total. ఎకోకాదారులు. fellow holders,
 joint partners.
 ఏడికోల. the shaft or pole of a plough.
 ఏతాము. a picottah.
 ఏరువ, వాడ వెన్నుపలక. a ship's keel.
 ఏరువాక. the commencement of culti-
 vation. ఏరువాకసాగు. to commence
 cultivation.
 ఏలము. auction. ఏలమువేయు. to sell by
 auction.
 ఒకరువుమూట. a certain fee or allow-
 ance in grain granted to reapers.
 ఒగుడు. the straw of the great
 millet.
 ఒట్ట. a heap of grain previous to
 the straw being separated from
 its sheaves of corn.
 ఓకు, దుర్బిను. a telescope.
 ఓల్హానా. the prisoner's ward.
 కంకర. gravel.
 కంకి. the head or ear of corn.
 కంగాణము. watch.
 కంచాయలు. a consignment of goods.
 కంచాయంపు. a quarrel regarding the
 distribution of water.
 కంబరుతొడు, కంచారుట్టు. coir rope.
 కంచారులు. labourers, servants.
 కంబర్ ర్తియినాము. a supplementary or
 additional grant of inam land.
 కచేరీ, కొలుపుకూటము. an office or a place
 of public business.
 కచ్చానేరు. the lesser measure. కచ్చానువి
 ఓ. a mean fellow. కచ్చామూట. non-
 sense. కచ్చావనూలు. trial for extor-
 tion.
 కట్టావడు. to quarrel.
 కటాయి. cutting, harvesting.

నజరుకటాయి, కోతకటాయి. the money paid for leave or permission to reap a crop.	కయిదు, చెర, కావలి. restraint, prison.
కటాయిందు, చాఖలుచేసుకొను. to enter into an account, to post an account.	కయిశియ్యము. a detailed statement of circumstances, or particulars.
కటాచి. a ledger, an entry, a rough statement.	కయిపు, మత్తు, మయికము. intoxication.
కట్టుచూములు. allowance or remission to Dasabhandam mamdars.	కయిలు. the actual measurement of grain.
కణజ, కత్తువ. an embankment, anicut, dam	కరకసా. boundary dispute. కరకసాభూమి. land lying on two boundaries.
కడపా, ఒడంబడిక, పత్తము. counter agreement.	కరిదాము, కులకర్ణి. the village accountant.
కడిమిలు, మిరాళికావులు. the old and hereditary cultivators of a village.	కరిచికము. the office of accountant.
కన్నము. a breach or hole.	కరాణి, లేఖరి. a scribe, writer.
కబాడము. a bullock load. కబాడియద్దులు. bullocks carrying firewood or forage.	కరారు, కల్లులు, నిమగ్న, నిర్ణయము. an agreement or engagement, contract.
కజబ్బ, రసీదు. a receipt for pay.	కరారునామా or ఒడంబడిక. a deed of agreement.
కబూలు. an agreement. కబూలగుట. to agree.	కరుదులెక్క, దినవహి. a daily account, a running account.
కజేలా, కబాలా, ఇంటిపత్రము. a document, a grant or title-deed.	లెక్కలు కరుదుచేయు. to balance or settle accounts.
కమటగారు. labourer, ploughman.	కట్ట. the ploughshare.
కమతము. lands cultivated by zamindars through their own domestic slaves.	కోదా. an overseer or inspector.
కంబనారు. husbandmen.	కళంగము, అప్పనపాలము. land that pays no tax unless cultivated.
కమాను, విల్లవంపుకట్టడిము. an arch. కమాను కట్ట. the bow of a drill. కమానువిద్ద. the spring of a watch. పిరుకమాను. a bow and arrows. కమాకొదస్తా. a large bow for cleaning cotton.	కలం, లేఖనీ, ప్రకరణము. a pen (of reed), a paragraph.
కమాయద, నిర్వాహకము, వ్యవహారదక్షత. affairs, business, management. కమాయదారుడు. one appointed to collect the revenues of a district.	కలంచాను. an inkstand.
	కలబు (కళవి) రూపాయి, చెల్లని, తప్పు. a base coin or false rupee.
	కళరుభూమి, చక్రటినేల. alkaline earth.
	కలాచివని. the spirit trade. కలాలభానా. an arrack shop or farm.
	కలుపు. a weed. కలుపునీయు. to weed.
	కల్లము. the threshing floor. కల్లముసీరు. gleamings from the threshing floor, a kind of harvest fee granted by the owner to ploughmen.
	కవాను. drill, parade.

కత్తులు a lease or agreement in writing given to ryots. కత్తులుకట్టి, కత్తులు దిమ్మ an agreement with its counterpart, articles and stipulations exchanged.

కనబుకు గానితాళ్లు. palmyra trees which are not fit for drawing toddy.

కనరు. excess కనరాదాయము. surplus.

కనరా. the head station in a taluq or division.

కాంగారీ, కాముగారీ, మరమ్మర్లు. repairs to tanks.

కాబీ. a mahommedan judge.

కాడారంబు, మెట్టసాగుపడి. dry cultivation.

కాకాచి. hereditary right, office or employ.

కాకారెక్క. a running account

మఖాసాదారులు. constituents.

కాంబర్తి. supplementary.

కామగోయి. an officer acquainted with the customs and tenures of a district.

కారెము. the hollowed trunk of a palmyra tree used in watering fields.

కాయము. permanent.

కారంజా. an artificial fountain or jet.

కారుఖానా, దొడ్డి. workshop, manufactory, establishment, factory.

కారువాయి. temporary arrangement.

కారువాయిదేవులు. a demand or cess levied; an estimate.

కారోబారి, కార్యకర్త, వస్తివహరీకుడు. an agent, a man of business.

కాలన. a water channel.

కాలేయము. the liver.

కిట్టికోల. thumb-screws.

కిర. a heap of winnowed grain.

కిన్నురవానా. a pass certifying the value of the goods.

కిరానా, చిత్తరసామాను. grocery.

కిరాయి. rent, hire.

కిలింబు, కిలేంబు. a post-clearance bill.

కిస్తీ, వాయిదా. a stated payment, an instalment towards rent or revenue.

కిస్తీబందీ, వాయిదాయేర్పాటు. settlement of payment by instalments.

కిలసలు. paddy some of the ears of which are empty from disease or want of rain.

కివాడ. a tract of land in which garden produce is generally cultivated, and which formerly formed part of the village-site.

కుంరము. a measure of grain.

కుంబ. a land measure.

కుంద, కుపాకి అనుగు. the butt of a gun.

కుడివారము. the cultivator's share of the crop.

కున్నారము. glassware.

కుప్పకట్ట. a grain allowance granted to village servants.

కుముందాకా, మొదలగు. a leader or captain.

కుల్వార్, రయ్యరహారి, ఆసామివారి. a settlement made with the ryots individually.

కుల్వారిపట్టా. individual settlement.

కులం. caste or tribe.

కులగుర్త. land let at a low rent.

కుంచీచేయుట, చంపనెడలుట. to march.

కుడికవాండ్లు, పాలికాపులు. partners in trade.

కుచువారి. a tax levied on a caste.

కుంగిసాత్, దండకు, వందనము. prostrations, homage.	ఖర్చు. expense; గ్రామఖర్చు, రూరఖర్చు. village fees; ఖర్చుచేయు. discharge or pay away.
కుంభ. the ribs of a ship.	ఖలలు, హాని, చెరువు, కలత. disorder, confusion.
కచ్చెలికనము, అల్లరి, దొబ్బ. rioting.	ఖలసా. retained under government, not rented or alienated, fiscal.
కీడి. a field.	ఖనించేయు, కచ్చికోట్టించు. to castrate.
కీరీజులు. grain fees in general.	ఖనీ, వ్యవసాయము. cultivation, manuring.
కీపు, వాడకులి. cargo, freight.	ఖాం. gross, unsettled; ఖాంలెక్క. a rough account; ఖాంవనూలు. gross receipts; ఖాంవారిచిట్టా. miscellaneous or petty items.
కైదీ. a prisoner; కైదు. a prison, imprisonment; కైదుచేయు. to imprison.	ఖాందాక్, సంసారము. family, household.
కొట్టము, పశుపులి దొడ్డి. a cow-house, a stable.	ఖాటా. large scales.
కొరారు. a magazine or store. ఉప్పుకొరారు. a salt depot or pan.	ఖాతావళి. a complete abstract of the actual receipt and expenditure of the revenues for the past year.
కొరి. a storehouse, a bank.	ఖానిగి. domestic, private; ఖానిగిలెక్క. a private account.
కొరివేయు. to set up or open a bank.	ఖానునుమారు. a census.
కొత్తవారు. the chief officer of police in a city or town.	ఖాను(వ)ందు, స్వంతగాడు. lord, owner, master.
కొరిచెవాడు. a savage, a mountaineer.	ఖారీజులు. harvest fees.
కొల్లెత్తువాడు, బ్రేల్లారివాడు, తాబీవాడు. a brick-layer.	ఖాతీ. empty, vacant.
కోడు. a rivulet, a nullah.	ఖాలా. a commonwealth.
కోపు. a firm or mercantile house.	ఖానా, స్వంత. personal. ఖానాగా. personally, he himself. ఖానాసవారి. coming in person. ఖాసా. a slave or hereditary bondsman.
కోపుదారుడు. a ware-house man.	ఖర్దు, కృషి. cultivation; ఖర్దు ఆచాదుచేసుకొని. having cultivated fully.
కోస్తా. territory, a sea-coast.	ఖద్దున. personally, without intervention.
క్రమముగా. gradually.	ఖాద్రాజి. of his own accord, voluntarily.
ఖండిక, ఖండ్రీక, చిన్నపల్లె. a small village or hamlet.	
ఖండిగుత్త. a fixed rent.	
ఖండీ, పుట్టి. a certain measure of grain.	
ఖజాండీ. a treasurer. ఖజానా, దివాణపుయాకంకొట్టు. a treasury.	
ఖట్ట, ఖల్ల, పచ్చుచాకి. a bad debt.	
ఖరాజు, దివాణపు పచ్చుబడి. the government revenue.	
ఖరీదు, వెల. price, value; ఖరీదుబంది. settlement of price.	

ఖరదా (దా), భారాకి, బత్తెము. batta, sub-	గడ్డ విరుచు, బెల్లెకత్తు. to break the clods
sistence.	in the fields.
ఖర్చుబద్ధు, అపహరించడము. embezzlement.	గడిచిడిమనిసి, దడలికబుచ్చేనేవాడు. a violent
ఖలాసా, సంక్రమాము, సారాంశము. abstract,	man, an outrageous person.
abridgement.	గనీబు. opulent, rich.
ఖలాసాగాయుండే. free, open, disengag-	గమెళా. the tops of masts.
ed.	గయాగుభూమి. waste, uncultivated land.
ఖల్లుము, వివరము, సారాంశము. particulars,	గరిది, దిండు, నవారి. invasion, incursion,
substance or essence; ఖల్లుమగా.	tour, round.
thoroughly, essentially.	గరిబు, బీదవాడు. poor, humble, a
ఖమ్మి, దున్ననినేల, బీడు. untilled land;	stranger.
ఖమ్మి-జిరాంతి. cultivating untilled	గవ్వు, గస్తీ, రోండు, నగరికోదన. a patrol.
land; ఖమ్మి-చాగాయతి, or కోటలు వేయబడ్డ	గస్తీతిరుగుట. to go the rounds.
మెట్టపొలిము. "dry" land cultivated	గాంగనా, గ్రామవారి. village by village.
as garden land; ఖమ్మి పైకితరి. wet	గాలమువేయు, తూకువేయు. to hang on the
cultivation carried on in lands	gallows.
ordinarily classed as "dry";	గావాం, వాడకోన స్తంభము. a ship's top-
ఖమ్మి-రీదు, చెయివెలకు అమ్మడము. paying	mast.
in ready money.	గాను, కప్పిచక్రము. a sheave of a pulley.
ఖాంవారి. a tax levied upon different	గిడ్డంగి. a godown, an outhouse,
castes; వలకట్లఖాంవారి. the fees paid	storeroom.
for the right of fishing.	గిరువు, కుదువ, తొక్కట్టు. mortgage, pawn-
ఖానీ. manslaughter, murder; a mur-	ing.
derer.	గిర్దావరి, ఒట్టుచుకుము. a circular order;
ఖానిఖోరు. a murderer.	గిర్దావరిచేయు. to circulate.
ఖారాకు. batta to peons.	గిలాబ, గచ్చుళూయడము. plastering.
భేడిగావుండే, మిశ్రమముగావుండే. adulterated,	గిల్లామాటలు, చాడి, అంగుడు, దుడిపిమాటలు.
not pure.	slander, scandal, tale-bearing.
భోకు, పరిపాలము. a corn-field.	గిల్లటల, పెందలకడ. early, betimes.
భోరీబ, జాస్తీ, వేరీ. extra, additional.	గీయు. to draw toddy.
భ్రామి, భ్రమ, delusion, imagination.	గుంజాయి, లోపము. defect, imperfec-
గుంజాయి. the hemp plant.	tion.
గుంజి. gruel.	గుంకు. an instrument used in levell-
గట్టు. bank or shore. గట్టు తూము. a por-	ing ploughed fields.
tion of the gross produce col-	గుంటమానగము. a petty inam.
lected by Zemindars from each	గుజిలి. a market-place; గుజిలివేళ. the
village for tank repairs.	shopping time.
గడ్డ. a water course.	గుడికట్టు. the ayacut of a village.

సుత్త. rent, lease.
 సుత్తి, సుంమిలి. a dagger.
 సుబారు. rumour.
 సుమాస్తా. a clerk.
 సుమాని, శంకేహించబడ్డ. suspicious, suspected.
 సుమారు. a ships' gang way.
 సుమిచి. a sentry box.
 సువ్వుటము. a balloon, a dome.
 సుల్ల. the hull of a ship.
 సూడెము. a hamlet.
 స్వప్రభు, వాయదా. a fixed time for payment, an instalment.
 సలి. a heap of salt.
 స్థలికునిబిచ్చింది. the establishment of public servants at out-stations.
 స్థలాదా. unoccupied, waste.
 స్థలలియంపడ్డ. mislaid, missing, what is not found. స్థలరూపదా. extra collections. స్థలరువాజిలి. unreasonable, false. స్థలరుమహానులుచెట్లు. trees not liable to tax. స్థలరుహజరు. missing, absent. స్థలరుజవాబు జాబులు. letters that require no answer.
 స్థానము. an instrument of husbandry.
 స్థానగారము. a tax taken from the shepherds.
 స్థానసత్త. the joint renting of a village by all its ryots.
 స్థానసర్. an abstract; an index.
 స్థాన. a balustrade, railing.
 స్థానమీశ్వరు. the general demand, collection and balance delivered to the landlord at the period of settlement.
 స్థానకంఠము. house-site.
 స్థానా. family; స్థానామనిమి. a respectable man.

హుటి(టు)కసమ. a hill-pass.
 చండివాళము, తరుగు, శంకరుడు. earnest money, an advance.
 చంద. a subscription; చందా కాకితము. subscription paper; ఊరిమీద చందా వేసుకొనుట. to raise a subscription.
 చకునామా, చెకునామా. a map or plan of lands.
 చట్టము. regulation.
 చట్రు-రీ, చట్రు-రీవాడు. a half-caste.
 చట్టుచాది. a well sunk in a rock.
 చధావణి, పొడిగించడము. raising rent.
 చపావణి, దాచడము. concealment, embezzlement.
 చప్పా, చాపా. a stamp, seal or impression.
 చరుచు, చెబ్బ. a slap, a clap.
 చహరా (చేరా, పోలిక). features, personal appearance.
 చలాయించు, ఉరుకు, పారిపోవు. to decamp, run away.
 చాకరు (చనివాడు). a menial servant. చాకిరి (కొలుపు). menial service. చాకిరిమానస్యము. land given in fee for the performance of menial service in a village.
 చాటక (పంపు). witchcraft.
 చాడి. a slander. చాడితోరు, (కొండెగడు). a slanderer, a talebearer.
 చాపగట్టు. a bank on which salt is placed immediately after it is taken out of the pans.
 చాపావేయు. to seal or print. చాపాకాకితము. stamp paper.
 చాలాస. an invoice or chellan.
 చాలిగడి. tenancy-at-will.
 చాలిలి. incidental, occasional.
 చాలు. a furrow.

చికిలి, మెరుగుపెట్టడము. polishing of arms.	చేను. a field.
చిట్టా. a rough day (book) account.	చేబదులు. a simple loan debt without bond or account.
చిత్తు. a rough copy.	చేరుగొండివస్తువులు. stray cattle.
చిరునామా (పై విలాసము). the direction or superscription of a letter; చిరునామాదారుడు. the person to whom a letter is addressed.	చేల్లాబడ్డ. leaning, sloping.
చిలుకు. the balance on hand after remittance was made to treasury.	చేప్రా. signature.
చిల్లకు. a four-anna piece; a piston.	చోక్క-బాణము. a bonfire.
చీటి. a letter or note; ఇంటిచీటి. a bill of sale.	చొప్ప. the straw of the great millet.
చీలికపెట్టుట, పోగొట్టుట. to get rid of.	చోవుదారు. a mace-bearer.
చుక్కాని. a rudder.	చోరీ, దొంగరికము. theft, smuggling. చోరు. a spy. చోరీగా. clandestinely.
చుక్క. a telescope.	చౌక్, అంగడిపిడి, సుజరి. bazaar.
చుల్లావరి. a hearth-tax.	చౌక. a square, court.
చుకిముకిరాయి. a flint.	చాకి. a watch or guard; a custom-house.
చెరుకు, చెరుకు, టూకి. an abridgement, an abstract.	చాతేయనాము. land granted on favourable lease, one-fourth of the rent being forgiven.
చెప్పుముకిరీ. the instalment levied every six months.	చాదలి(రి). the headman of a trade.
చెరువు. an artificial tank; పంటచెరువు. a tank for the irrigation of paddy fields; ఊరచెరువు. a tank for the common use of the village community.	చాని, (చందువుంచేచోటు). a cantonment.
చెలామణి. current as coin or currency.	చంగిళ్లుబడి. troops raised for war and then allowed land for subsistence.
చెలిక. a field left fallow.	చండా, ధ్వజస్తంభము. a flag-staff.
చెల్లని నిర్ణయము. the amount ultimately fixed as payable.	చంతె (కలుపు పొయ్యిబట్ట దున్నే సాధనము). a machine for weeding a field.
చేంది, కల్లు. toddy.	చంద్రి, (చందాంగము) an almanac.
చుయలచేట. a certain grain allowance granted to the village washerman.	చాచాతి (సుంకము) custom-house duty; చాచాతిగుత్త. a contract for custom-house duties.
చేడ (మాగాడి). the cultivation of wet land.	చల్లీగ. (బడ్డిగము). a drill plough or a sowing machine.
	జడిదుయనాము. land recently bestowed.
	జనహానిలు (జనాదాదస్తు). poll tax.
	జనాభారెక్క. a census.
	జనాబెటరీ. your majesty, your excellency.
	జప్తి. attachment, seizure of goods.

జబర్దస్తీ (బలాత్కారము). oppression, violence.

జనుకట్ట. sum up, strike a total.

జను (వచ్చుబడి, మొత్తము). collection, sum, total;

జమాఖర్చు. the receipts and disbursements.

జమానీత్తు. surety, security, bail.

జమాబందీ. (శిస్తుయేర్పరచడము). the yearly settlement of assessment.

జమా పనులుచాకి. demand, collection and balance.

జమీను (భూమి). land held under a peculiar tenure.

జమీన్దారి. a permanently settled estate.

జ(త్ర)కీలు, మపాతు, కొలవడము, చాగాయతి, (త్రోటలు చొట్టు). survey, measurement; garden land irrigated by wells.

జరుజామీన్ (సగరుజామీను). mortgaged security.

జల్లీలు (గోశములు). sacks, bags of grain.

జవాను (బంట్లాతు). a peon, a police or revenue officer.

జవాబు (ఉత్తరము). an answer. జవాబుదారి.

(ఉత్తరవాదము). responsibility, liability. జవాబునివీధు (రాయనాగుడు). a scribe, a clerk.

జవాగీరు (జాగీరు). land or country bestowed as a free gift; a grant of land, revenue payable to government.

జవాబు (వాడ). a ship. జవాబు రవానా. exportation by sea.

జాగా (క్షలము). place, land, home.

జావస్థము. slow, loitering.

జాబితా. a list. మొయినజాబితా. a list or account, of fixed establishment.

జామీను (భూమి). bail, surety, security.

జామీనుదారుడు. a surety. రొక్క-జామీనుదారుడు. money-security. సభరుజామీనుదారుడు. personal security.

జాయ్ అగు. (the tank) to be injured; జాయ్ (చెడిపోయిన). damaged.

జారీ. current, in force; జారీచేయు. to issue, enact, put in force; grant land free of assessment for building purposes.

జారె (రవ్వ). darning; జారెతీయు (రవ్వచేయు). to darn.

జాస్తీ. extra; జాస్తీజాస్తీ. too high an estimate.

జాహిరుచేయు. explain, represent.

జంతు (వశము, పాస్వదీనము). possession, charge.

జంతువారీలెక్క (తవకీలు వారీలెక్క). a catalogue, descriptive list.

జద్దాజద్ది (పాటాపాటము). a great dispute.

జద్దు. contrariety.

జరాయతి (సాగుబడి). cultivation, the Government lands as opposed to Inam lands.

జల్దీ. a volume; జల్దీకట్ట. bind (a book)

జల్దీదారు (తరువుదారుడు). a subordinate revenue officer.

జీలు, జీలి, (ఉత్తరభాగము). a supplement; an appendix. ఈ జీలునవ్రాయబడ్డ. hereinafter written.

జమ(ము)లా (మొత్తము). total, total sum.

జల్దాన (అపరాధము). a fine, a penalty levied.

జీరుగండి. an embrasure to shoot from.

జీరుతలాత్తు (చెరువుకిందిభూమి). land lying under a tank.

జోకము (నష్టము). loss, risk, danger;

వాడబోకస్థము. peril of the sea, risk of shipwreck.
 బోడి. a favourable quit-rent.
 బోరావరి (బోరవర్షంబి). outrage, violence.
 జ్ఞప్తి. remembrance.
 యదితి. examination or verification of accounts, a search.
 టరీఫు (వెలలపట్టి). a tariff or table of import and export duties.
 టవాయి (వెడమగాలి). a foul wind.
 టూగ్గి. briefly, in brief; టూకినేయు. to abridge.
 టోకు (జట్టుగాకొనుట). a wholesale purchase, a monopoly.
 టోలా (గుంపు). mob; పీకటోలా అయి. in a mob.
 తరాయిండు. to fix, determine, adjust.
 తరాళ్ళతేరీజు. the fixed assessment of a village.
 తస్సా. a stamp, print, die.
 రాజా. a station, a watch-house.
 రీకు (సరియైన) proper, just, complete.
 రేపడి. monied security, advance, deposit.
 సమును. a sail. సమునుమాసము. the sailing season (February and March when the northern ports are open).
 సలాయకు. a retainer, a peon.
 చాచా. the ceiling of a house.
 చాబు. a catalogue or list.
 చామ. a false charge, a groundless claim.
 చాలు. a shield.
 జేరా. a tent.
 జొంగ. a path between two fields left as a passage for cattle.
 జోలి. a litter.

జోలు. an estimate, probable produce; జోలు వసూలుచాకి. the estimated demand, collection and balance.
 ధాకా. violence; ధాకాదొంగ (దీవిటిదొంగ). a gang robber.
 ధోకా. an injury, impediment, fear.
 తంభా. an assignment on the revenue; తనభావత్రము, a bond transferred by endorsement; తనభాకాకీతము. the order for an assignment on the revenue; తనభాజాస్తి. the detection of underrating.
 తంటా. difficulty, dispute, trouble.
 తంటాభోరుతనము. quarrelsomeness.
 తంటాభోరు. a quarrelsome wretch.
 తంటాలేసి. undisputed; indisputable.
 తండా. the bottom of a ship.
 తంబు. a small tent.
 తగద్దము. adjustment.
 తగరాదు. dispute, altercation.
 తకావి. advances for cultivation. తకావీ పత్రము. a deed executed by ryots in favour of government for loans.
 తక్కిదు సర్దుమానము. a true report.
 తగలావు. irregularity, adulteration.
 తగాదా, వాగ్విజ్ఞము. claim, suit or dispute.
 తగాయత్తు. usually. ఆతగాయత్తు. ever since.
 తగ్గిరు. dismissal.
 తత్తళిండుట (నంకటపడుట). to vascillate or be agitated.
 తన (ని) కి (విచుర్న). ascertainment or examination; తనకినేయు. compare, check or audit accounts; తనకిని. trial measurement.
 తనాభోరు. an ungrateful person.

తప(ఫి)కీలు (వివరము). a detailed account or statement.	తరావరి (తరవడి) a settled measurement of fields or villages.
తప్పేట్లు. lonely, out of the way.	తరవారి గ్రామములు. the villages in which the ryotwari system is in force.
తపాతే. items or sundry collections.	తలపరిగినాలా (తలంకాలవ). a water-course from a spring.
తపాతే ఖర్చు. miscellaneous sums paid.	తలబు. summons, requisition.
తప్రీటు. an allotment or division into shares.	తలబుదీవాని గ్రామములు. villages granted on quit-rent for service.
తనియ్యము. nature, genius, constitution, health.	తలమరలుగా (వంశవరంవరలుగా). from generation to generation.
తల్లిలు మార్పడము. exchange, transportation.	తలా(ల్లా)కి, (నిమర్చి). search, inquiry.
తమాముగా. wholly, utterly.	తనాయి (వ్ర.మాడము). battle, contest, misfortune. వాడతనాయిపట్టివడి. the ship fell out of its course.
తయారగు. to be made ready.	తల్లీ. a pension or allowance granted to zamindars or landholders.
తయినా. attendance, service waiting.	తల్లిపీ. (మరింపు) valuation, reckoning.
తరక్కి. (ఉద్యోగములో అభివృద్ధి). advancement in office.	తనడ్డాలు. allowance to a Hindu temple.
తరగతి (తరము). sort, classification.	తనర్రు. embezzlement, enjoyment.
తరమాదు. exertion, application.	తస్తీకు (నిమగ్న రూకలు). a fixed sum paid by Government to a pagoda and as consolidated allowance in lieu of assumed lands.
తరద్దమఖత్తు. a memorandum specifying the crop intended to be raised on a field. తరద్దాదుజాలితా. an account showing the species and quantity of seed sown, the extent of land under cultivation, and the quantity remaining fallow.	తస్తీలు (బహుమానము). reward; present.
తరంచారుడు. a classifier.	తస్తీము. an assignment or draft for money.
తరబీయతు (పనువరచడము). education, training, qualification.	తపా (నచ్చుతి). consent, agreement: తపాపడుట. to be proved, to be settled.
తరి (మూగాని). wet cultivation.	తపాకీరు. percentage or allowance made to superintendents of public works.
తణుగు. wastage, brokerage.	తపావారి. specification, classing.
తరువాయి (తరుణము). seasonable time, opportunity.	తపావేలు (నరిచుడడము). comparison.
తర్జుమా (భాషాంతరము) a translation.	తపానీలు (అములువారుడు). collection.
తరావరికెక్కి. the survey account.	
తరావరినెరింగరు. the next or preceding case.	

హాసీలుదారుడు. a native revenue officer.	తూమారు (యోగ్యతాపత్ర). a certificate of conduct a diploma.
హాసీలుబాలితా. an account showing the daily payments of cultivators to government.	తూము. a sluice, a measure.
తాజీదు (ఆజ్ఞాపత్ర). a written order.	తూర్పారపెట్టు. to winnow grain.
తాజా. fresh, new.	తూఫీ (పెంచువ్రాసిన). voluminous.
తాపి. ballast in a boat.	తేగడరూక. a worn coin.
తాదాజారి (అంగళ్లవాండ్లు యిచ్చేవన్ను). tax paid by vendors in bazaars.	తేగట్టోగములకుగాను. for the support of the temple.
తాదే. dependence.	తేడా. profits, surplus, balance.
తాదేదారుడు. a menial servant.	తేరీబ. an account specifying the particulars and afterwards the amount.
తారీఖు (తేది). a date.	తోకము. estimation.
తాలు (తవ్వలు). empty ears of paddy.	తోలకరి. the first rainy season.
తాలాకు. of or belonging to.	తోల్లెక్క. a kind of hole.
తాళా. similarity, match.	తోడ్డాను. a cartridge box, a pouch.
ఈతెక్కలు తారాపడ్డవి. these reckonings correspond.	తోటా. a cartridge.
తావత్తు. solvency, capability.	తోపు. a cannon, a gun; తోపుఖానా. an arsenal; జమీతోపుఖానా. the chief arsenal.
తిరిగితివాడ. a brig; a two-masted vessel.	తోము. to clean.
తిరవ్వు. an alienated village.	తోమిఖానా. a treasury.
తిరుగ(గ)లి. a turn-screw.	తొజ (భరణము, వర్షాశనము). a pension, an allowance.
తిస్సాల. triennial.	తానీహిగా(యధేచ్ఛగా, మనసువచ్చినట్టు). voluntarily, at one's will.
సేరువజాస్తీ. an additional assessment.	తక్కినవరకు. to allot.
కుఖము. an advance of seed, an estimate; కుఖముచేయు. to estimate.	తక్త. throne, royal seat.
కుదుపు. an oar, a paddle.	తత్త్వికము. shattered, ruinous.
కుడుపులల్ల. a wooden plank with which they collect salt into a heap.	తద్వీరు. opinion, advice.
కునీ (గల్లి). a bed in a salt pan.	చంగ. mutiny, sedition, rebellion.
కుపాకీ. a musket or matchlock; కుపాకీగట్టించు. to load a gun; కుపాకీకాల్పు. to fire a gun.	చండకట్ట. a straw band in general tied round the bottom of a heap of grain.
కుఫాను (గాలివాన). a storm, a tempest.	చండుగ. a fine, an exorbitant assessment.
కుతుమాను. the gallows.	చండుగయినాము. land formerly granted as compensation for extortions.
కుపురాణి(తూము). a drain, water-course.	

చండీరావేయడము. proclamation by beat of drum.	దలాయతు. a peon.
చండియ. a bailiff.	దలాలి. a broker or salesman.
చగలా. a coat of mail.	దశబంధము. an allowance given to persons as compensation for the construction of tanks.
చగా. fraud, cheating, trick.	దశావ్యయి, సేనాధిపతి, కావ్యకర్త. a general, minister or regent.
చంపకట్టు. the plough-share used in the tillage of wet land as opposed to మెట్టకట్టు.	దశమ. galloping, inroad.
చఫా. time, occasion, turn.	దశరామశరానా, తొరుమారునా. without observing the stops.
చఫేదారుడు. the serjeant or head of a company, a head peon.	దశ్శతు. signature.
చక్రబందు. an office-keeper.	దస్త. a quiver.
చలకనము. backbiting, trickery.	దస్త్రము. an order, a summons.
చలకాయించుట. to reprove, chide.	దస్త్రగిరిచేయు. to patronize.
చలాయించు. to bully, brow-beat.	దస్తావేజు. voucher, document.
చలనా. buried treasure.	దస్తా. a quire of paper
చమదమా, బురుజు. a battery.	దస్త్ర. gross collections, money realized.
చప్పయ్య. a simpleton.	దస్త్రచేయు. to collect. చోరీదస్త్ర. embezzled rents.
చప్పు. mire, mud.	దస్త్రచాకి. the balance of collections.
చరఖాస్తు. a proposal, an application for land.	దస్త్రచాజు. collection of revenue.
చరచాళు. a court.	దస్త్రగిరిచా. to make up a deficiency.
చరా. price, rate, value.	దస్త్రబదస్త్ర. from hand to hand.
చరావత్తు. deposit, money given in security.	దస్త్రురి. customary fees, autograph.
చరిమిల. subsequently, hereinafter.	దస్త్రము. a budget, a portfolio.
చానికిదరిమిల. since that date.	దస్త్రాల. decennial.
చరిమిలవడ్డి. interest that subsequently accumulated.	దాఖలా. entry in an account, verification, proof.
చరిమిలవడ్డితో. with the subsequent interest.	దాబులోవుంచు. to keep under control.
చరు, చొరువు. a large well.	దామాషా. allotment, divisions into shares, dividends.
చరుజామీన్, రోక్కుజామీను. money-security.	దారోగా. a superintendent.
చర్చ. monthly wages, salary. చాని . చరియేనాపోబోతు. do not meddle with him.	దాయా, పిరియది. plaintiff.
చర్చి. enquiry, trial, investigation.	దారు. substantial. నాదారు. having no money or funds.
చరోబిస్తు. all, the whole.	దారు. spirituous liquor, gun powder.
	దారునాదారు. the rich and the poor,

దాగువా. the black crop.

దావా, వ్యాజ్యము. a claim, a lawsuit, a complaint.

దావాదారుడు. a prosecutor, a complainant.

దిగుమతి. importation.

దిలాసాచెప్ప. to encourage or cheer.

దివాణము. a court, a hall of audience, tribunal, government.

దివాను. a minister.

దివాలా. bankruptcy.

దివాలాపిదినవాడు. a bankrupt.

దీటు. rate.

దీటువారిశబ్ద. classification of lands according to value.

దీపాపంట. half-produce.

దుంబాలా. (totally) rent free.

దుకాణము. a shop.

దుగురుబగారు. prodigality, wasteful folly.

దుభస్పలి, ఇరుగురుబుపంచే. yielding two crops in the year.

దుబాసి. an agent, an interpreter.

దుబ్బు. stubble.

దుమిశి. a cotton press.

దుముదారు. the rear of an army.

దుయ్యిం. secondary, subordinate.

దురస్తుచేయు. to repair.

దురాయి. adjuration, protestation.

దుడ్డిను. a telescope.

దుష్కలహ, దురాలోచన, evil counsel.

దేవదీ, కోటవాకిలి. a fort-gate, the gate of the palace.

దేవాదాయము. lands allotted for the support of pagodas free from all rent.

దేశహాకిలు. inland duty.

దేశవాళి, నాటుకొలుకు, నాటుపురము, పల్లెటూరు.

mofussil.

దేశాయ. land-revenue.

దొడు. inroad, invasion.

దొలక్తు. power, authority.

ద్రష్టిం. to reprimand.

దూసైరు. permanent crops, groves of trees.

ధరాణా. pledge, pawn.

ధరావత్తు. deposit, advance of a loan.

ధాడా. tare.

ధారణ. price, valuation.

ధూము. disturbance, plague, pestilence.

ధూలిగుత్త. rent paid for a field yet unsown.

దొరు. the flaps or skirts of a coat.

సంజమాగాడి. land artificially watered, irrigated fields.

సకలు. copy; సకలుచేయు. to copy.

సక్షా. a drawing, a map, a plan.

సఖమొఖాలి. up and down, in every corner.

సగదియొత్తు, సగదు, రొక్కము. coin, money, cash.

సగదిరెక్క, సగదుచితా, రొక్కరెక్క. cash account.

సగరు. a palace.

సఖరు. a person, an individual.

సఖరుబామిను. personal bail.

సఖరుగతి ఖయిసలా. an individual settlement.

సఫా. profit, gain, advantage.

సమాదు. shown, particularized, mentioned.

సమాదుచేయు. to bring to notice.

సమానా. a specimen, a form, a model, a skeleton account.

సల్లమాను. rose-wood

నల్లొ or నల్లి. the barrel of a gun.
 నకిసు. a clerk, a gumastah.
 నశ్రు. a leak in a running channel.
 నశ్రుకీ, కొలువు. service.
 నశిపాతు. punishment.
 నాంకారు. subsistence, land granted as a pension.
 నాం. a blank, omission in an account; discount.
 నాగలి. a plough.
 నాగంటిక్కు. the plough share.
 నాణాతోట. rejection; rejected coin.
 నాదావానన్నదు. an acquittance or receipt in full.
 నాబూనై న. ruined, devastated.
 నామక, నామక. nominally.
 నామా. a letter, deed, writing, letters patent.
 కరారునామా. an agreement: రాజీనామా. a deed of compromise; వకాలత్తు నామా. a deed of attorney, a written power.
 నాయకవాడీ, కట్టుబడివాండ్లు. a village watercher.
 నాలా. a rivulet or water channel.
 నాచక, అన్యాయముగా. wrongfully, unjustly.
 నిగా, నిఘా. view, superintendence, control, care.
 నిభాయించి. to accomplish, to bear, to create, to manage.
 నిచుకొ or నీచుకొ. unfinished, half done on hand.
 నిరఖ. market rate (as fixed by police) price current.
 నిరఖనామా. a list of market prices.
 నిలువు. the unreaped produce of a field.

నివాదా. the settlement of account with the report.
 నిషా. intoxication.
 నిషిందా. or నవిషిందా, రాయనగారు. a clerk or writer.
 నీళ్లబుట్ట. a certain grain allowance granted to potmakers.
 నూళ్ళు. to thresh grain by trampling it under the feet, either of men or cattle.
 నూర్పడిమిట్ట. threshing floor.
 నేబు, డబ్బు. a coin worth four pice equal to one.
 నేమకము. fixing, appointing.
 నేమించు or నియమించు. to fix, to appoint.
 నోకరి. vide. నశ్రుకీ.
 నోలకు. a large kind of kettle drum.
 నోలెస్థానా. a music hall, guard house.
 నిందాయము. free of freight.
 నిగరిచాను, వానిగరిచాను. an overseer; the head or manager.
 నిమే, నగము. half.
 నిమిత్తము. postponement.
 నీరారంభము. wet cultivation.
 నీరావరి. well watered, having good wells.
 నేరంబ్రాటము, శాడలో అడుగు బరువునై వేసేటిది. ballast.
 నోటగారు. an examiner of coin, a shroff.
 పంపాణిముహూండ్లు, కరవల, కంచర, వడ్ల, కాసె and కంపాల. artificers.
 పంచాయతీ. an assembly or jury of five persons to whom a cause is referred for investigation and decision.
 పచారీ. an airing, taking a walk.

పంపేట్రా. the head sayer station or custom house, a tax or duty of 5%	పరీక్ష. examination, trial, settlement.
పంజంహిసా. the fifth portion of the net revenue collection.	పట్టె. a salt measure.
పంపకము. clearing, distribution.	పల్లె. a certain measure of capacity containing ten markals.
పటాలము. a battalion, a regiment of native soldiers.	పల్లె. a hamlet.
పటేలు. a patel or headman of a village.	పల్లెవశీలు. the inland duties.
పట్టా. a grant or lease specifying the quantity of land possessed by each tenant and the amount of rent with which it is assessed.	పాడు. waste.
పట్టాదారుడు. a lease holder.	పాటిఘామి. a spot of ground near a village which was formerly inhabited and in which tabbaco is generally cultivated.
పట్టీ. a bandage.	పాయకట్టు. a tract of land newly reclaimed from a jungle.
పడకా. a piece, fragment, extract from a document.	పాయకారీ. a temporary or non-resident cultivator, a cultivator without hereditary interest in the soil.
పద్దు. an entry in an account, a memorandum, an item.	పాయమాఫీ. remission made to a renter on account of the depredations of an enemy cattle.
పనిజాబులు. affairs.	పారుపత్తి. the superintendent or chief authority of a village or temple.
పన్నా. the frame on which paper is made.	పాలకుండ. a certain grain fee allowed to the ryots before the grain is measured.
పయం. the last crop of the year consisting of different kinds of pulse.	పాలు. a share or portion, the ryot's share of produce in contradistinction. to అంబారము. the government share.
పయగస్త. a kind of peon or watchman, overseer.	పాలేరు. a hired workman who cultivates with the farming stock of another.
పరఖాయా. examining or inspection.	పాలిరిగులు. difference of shares.
పరఖావశీ. of money.	పాత్రీ. a receipt for money.
పరఖాయాదారుడు. examiner.	పుం. a raised path, a broad ridge, between two paddy fields.
పరగణా. a division of a country.	
పరఖా. assignment, reference for.	
పరఖా. payment.	
పరఖా. indirectly, by means of another.	
పరవానా. a grant or letter from any man of power, an order, a precept.	

పుట్టిమానిక. a certain quantity of grain, in general one maneke per putti, distributed in charity.	తుల్యము. to grant, bestow pardon
పునః the first crop of the year which consists of grain of inferior quality.	బదాయించు. to preserve or rescue.
పురజా. a daily account of receipts and disbursements of a village.	బరాల. protection, preservation, security.
పరి. a reservoir for water at salt pans.	బట్టవాదా. distribution, partitioning, disbursement.
పేచీ. pecuniary embarrassment.	బదస్తూరు. according to custom.
పేషకు. rent to the Government paid by the proprietor of a permanently settled estate.	బనాయించు. to fabricate, make up, feign.
పేషకురు. a subordinate revenue or police officer.	బనాయించు. fabrication, fiction.
పైమాపి. survey or measurement of lands.	బయనా. earnest money.
పోలీసా. insurance of goods.	బయవరీ or బయవారీ. Detailed, with particulars.
పోడు. lands cleared from jungle for the purpose of cultivation.	బయవర్ణ. details, particulars.
పర్మానా. a command, warrant, royal mandate.	బరకతు. prosperity, thriving condition.
బంజరు. waste land.	బరతరపు. discharge, dismissal.
బంబడవము or బంబాలము. stock, capital, funds, capacity.	బరదస్తు. embezzlement.
బంబాళీరు. a slave, servant or bondsman.	బరావర్ణ. a calculation.
బందీఖానా. a prison.	బద్దాస్తు. breaking up of a court.
బందీవాను. a prisoner.	బద్ధిలాపు. opposition, contrariety or falsehood.
బండు. a lie or bond; the bank of a reservoir or tank; a hoop or hinge.	బలిచేట. a fee in grain from the threshing floor claimed by పెట్టివాండ్లు.
బంబోవస్తు. a settlement or arrangement.	బలూరి. the twelve village officials.
బకాయా. arrears, balance.	బలొప్పండి. force, violence, compulsion.
బరీరు. a report.	బస్తీ. a town, a chief place in a district.
బకేదా. contention disputing, a vexatious business.	బహనా. pretext, pretence.
	బహలు. reinstated.
	బహేలా. table of receipts and demands.
	బస్తా. a bale of goods.
	బదర్శనీ. auditing or retrenchment of charge.
	బనీగరకశాని. sums granted to those

who use the great plough in bringing fresh land into cultivation.	to the measured.
బాగాయతు. gardens, garden land.	విరాశి. quarrel. spite, ill-will, disagreement.
బాబీ. sundry.	బిటువరి. paddy seeds ready for sowing.
బాజీబాబు. sundry items of revenue.	బిడు. waste land.
బాడవపాలము. a bag or marsh.	బీమా. money paid for insurance.
బాదు. fees in grain paid to the village servants before the division of the crop.	బిలుదారు. a digger, a labourer.
బాదుమానస్యము. an allowance of grain peculiar to those parganas when more ground was formerly brought to account by the local authorities than existed in reality.	బాలందిరెక్క. account of the boundaries of fields.
బాదుగా. from time immemorial.	బాతాదు. household expences.
బాబతు. an item.	బాసాశింసు. grain in the husk.
బాబతువారి. detailed explanation.	బెడ్డళిస్తు. the revenue charged in the summer crop.
బాశీ. a remainder.	బెల్లెరత్తు. to turn up the earth by digging.
బాగునూరె యినాము. land granted to a man for killing tigers.	బేరీజు. the total assessment of a district.
బాజుగిస్తు. refunded.	బేవారసు or బేవారిను. without heir or claimant.
బాజులీరుధానస్యము. sweepings of grain.	బేగోదుగా. unsealed.
బాజీవ పురు. waste book, miscellaneous record.	బేబారు. weariness.
బాదుపోయిన పాలము. land not available for cultivation, as the sites of villages.	బేడిగ. a tax or a favourable assessment.
బారిషివట్టి. statement showing the amount of rain that has fallen.	బేబారిగా. without balance.
బిదారు. a party or caravan of lam-badis, a herd of loaded cattle.	బేనూజారు. discountenanced.
బిన్నదో, బిన్నాహము. a request, a petition.	బేనారాటగాయంబే. bankrupt.
బిల్లెక్తు. a fixed rent payable in all seasons.	బోగబంద. mortgage on land, which till the debt is paid is enjoyed by the creditor.
బిల్లెదుగు. a small allowance of grain	భరణము, శ్రీధనము. a land measure in Ganjam equal to about 1/5 acre. dowry.
	భరణశి. tonnage of a ship.
	భూబందుజాబితా. the account which shows the aggregate extent of lands, distinguishing the area occupied by the village, garden

roads, from that which is capable of cultivation and separating the alienated land from the Government property.	మనబుజమీను. mixed soil, not so productive as the black soil but superior to the common red-loam.
భేట. interview, visit.	మహజరు. a certificate signed by several people.
మంజూరు. approval.	మహాలు. revenue particularly of a territorial nature, a house or mansion.
మకానుబా. dignity, office, ministry.	మహానుాలు or మహాస్సాలు. the produce of land, the crop.
మకానుబాదారు. a magistrate under the native Government.	మహానుాలుదారుడు. an officer employed to prevent the clandestine removal of the produce.
మజుందారుడు or మజుమందారుడు. a revenue accountant of a district or province.	మకా. place, station or lodging.
మజ్గూరి. a peon attached to a village.	మక్తం. tenure, farm, usually a contract.
మడక. a plough with bullocks etc.	మక్తాలిస్త. a particular settlement with each farmer by the Government.
మడియగాడు. the village munsiff.	మఖమ, రుమము. a donation by merchants or cultivators to a fane, a revenue granted as a privilege;
మరించు. to estimate, appraise.	మగ్గవరి. a tax on looms.
మనా or మన్నా. prohibition, hindrance, prevention.	మగ్గ or మగమ. a donation by merchants or cultivators to a fane or a revenue by privilege.
మనాయించు. to mind.	మగ్గదారు. he who enjoys a revenue by privilege.
మనాచేయు. to prohibit.	మచిలివన్న. the tax formerly paid by fishermen being a branch of the చెంబడివన్న.
మయాణా. the title of the old nawabs of Cuddapah.	మచ్చితనం. the tax paid by fishermen.
మంపటి. extra assessment, an increased demand or cess.	మజర. a hamlet, a cluster of huts belonging to some village but separate from it for the facilitation of agricultural purposes.
మల్లబిచ్చ. a kind of allowance given to fakeers at the time of the measurement of grain in the threshing floor.	మజూరి. the wages of a day labourer.
మల్ల. a certain grain-fee allowed to the potmaker.	
మళిరి. a flat ceiling constructed over part of the room in a native house for the purpose of using it as a store.	
మసాఖత్త. manuring.	
మసాహతు. the measurement of land.	
మసామదారుడు. a measurer of land.	

చదుము. a sluice or flood gate.	మాలి స్త్రీదారుడు. superintendent of thrashing (the crop.)
చరకాల్, తూము. eight measures.	మాలగుజానీ. land liable to payment of revenue.
చరకు. a quantity of land, an acre.	మాలొడ్డా, శాస్తు. property, goods.
చవుంజె. a hamlet, a dependancy of a village.	మావళి. a gardener.
చుస్సిద. a rough draft of a letter.	మాపు. one-twentieth.
చువానాస్తరము. the mouth of a river.	మామూ. that which is collected; income, product, produce, crop, collections.
చూగాణి. wet cultivation, rice which cannot be cultivated without the fields being flooded.	మాజూల్. dismissed or turned out from office.
చూగాణిపాలము. land artificially irrigated.	మామో. a month.
చూటిపోగులు. refuse heaps of grain so named because mingled with bits of earth and stone.	మిటికీలు. some sort of grain.
చూకాడి. a village bailiff or petty collecting officer.	మిట్టవరహ. a pagoda, a gold coin worth four rupees.
చూత్పరి. good circumstances as those of a substantial farmer.	మిరాశి. hereditary right, hereditary property.
చూఫణి, కొలవడము. measurement.	మిసల్. a visit of ceremony or friendship.
చూఫిరవానా. a certificate of tax being paid. a pass given for goods on which no duty is payable at the place from which they came. a permit allowing goods to pass free; a certificate of payment.	మిసల్ రెడ్డి. the reddy or farmer who is in the commission or in power.
చూపు. pardon, excusing.	మింజుమరే. out of that number.
చూమిషియ్యకు. management of public business.	మిసహ. subtraction, remission.
చూముచుచేసుకొనుట. to take possession of.	మూరాపా. granted.
చూరభస్తు. trust, charge, possession.	మొకాసా గ్రామము. A moccasa village is one that is granted either free or on a light rent.
చూతు. prosperity, goods.	మూకాహిరా. guardianship.
చూర్జామీను. money security, everything connected with land, crops and ploughing.	మూకూపకోరు. a lease granted generally by inamdars, in which the farmer employed has three-fourths and the landlord one-fourth of the crop.
చూలకు. owner.	ముగులు. the sheething of a ship.
చూలి. a gardener.	ములిల్. a penal bond or money security or indemnity. a bond or written agreement of any sort,

an agreement or truce.
ముచ్చిలిశా. a final agreement in writing.

ముజముదారుడు. the head accountant in a taluk cutcherry.

ముజరా. allowance, subtraction, reduction, remission.

ముజరాఖర్చు. donations by Government for religious purposes.

ముట్టా. a portion of a district, a subdivision.

ముద్దతు క్రయము. a foreclosed mortgage, in which the pawn after a certain time is forfeit. A conditional sale with penalty attached.

ముద్దవండుగ. a feast observed among salt makers when beginning the year.

మునాది. a proclamation.

మునిపిపు. a native civil judge.

మునాదితి. a loan, an advance, exchange or barter, sums lent and paid on running accounts without the use of receipts or documents on either side, being merely a temporary accomodation.

ము.ర. the foot or lower corner of a soil.

ములాజిమత్. paying respects to a superior.

ముల్కి. appertaining to revenue.

ముశీలు. permission, warrant, license.

ముష్టాజరు. a renter or revenue collector or farmer-general.

ముసబ్బిద. a rough draft of a letter, a memorandum.

ముస్తాబులు. a part of the revenue

due, taken forcibly in anticipation of the full time, equivalent to the forced loans exacted by James and Charles of England.

ముహజరునామా. a general certificate signed by all present; a declaration signed by all. An affidavit, a general petition a declamatory deed.

ముక్కంపాలు. one-third share of the gross produce, allowed to the ryots.

ముడువ. a place where platforms for heaping salt are raised.

ముద్దాయి. a prisoner, an accused, a defendant.

ము.ర. a seal, a wooden stamp for sealing heaps of corns.

మండలినావని. the mending and repairing the bank of a tank.

మరచేతి. certian fees granted to pariahs during harvest time.

మేరువారము. government share of agricultural produce.

మట్టమెరక. dry land, or land that cannot be easily watered by artificial means, depending chiefly on the falling rains for irrigation and therefore unfit for the cultivation of paddy.

మేటికీరు. the act of ascertaining the produce of village by the ryots themselves.

మేలుకట్ట. a band of straw tied around the upper part of a heap of grain.

మొబాదలా, మారు. exchange, inter-change.

మొహజ్జరునామా. a statement by many persons acquainted with the facts.	మొమయ. daily allowance, a sum granted to particular individuals in lieu of the ancient daily allowance.
మొహతరఫా. a tax on houses, looms shops or trades.	రఖావలి. watching fields.
మొహసలు. restraint placed on a person to prevent his escape or to enforce the payment of a demand.	రజా. leave of absence.
మోక్షాబు. తోసివేయడము. abolishment ;	రద్దుచేయుట. to annul, abrogate or revoke.
మోతరఫా. the moturfa tax, levied on merchants and artisans.	రహకతు. league.
మోయిను. manner, mode, way, rate, ration, batta.	రయిని. farmers, the peasantry, the country people or community.
మోనూదా. under some public charge or accusation.	రయితు. a farmer or sub-renter.
మోనూలు. restraint placed on a person to prevent his escape or to enforce the payment of a demand, arrest, confinement.	రవానా. passport.
మోజా. a town, a considerable village.	రస్తి. income.
మోరీను. a hereditary farmer, the original settlers in the township.	రవాదారి. a duty on road-transit only, a guard taken on a journey, a safe-guard.
మోఖాను. a village granted at a favourable or no assessment to any person for past or expected services.	రవాదారిపుల్లరి. a tax levied on cattle that travel over grass lands.
యక్రారు. confession, admission, acknowledgment.	రహిలాంగము. the peasantry.
యదాప్తు. a rough note or memorandum.	రహీతు. a farmer.
యాలంపేయుట. to sell by public auction.	రక్షణము. protection.
యాగి. a mutineer.	రద్దు. repeal, abrogation.
యాసరాసి. grain thrashed but not cleaned from the chaff.	రసీదు. acknowledgement or receipt.
యేరువ. a ship's keel.	రాజవట్టము. public matters.
	రాజా క్షం. a plot, treason.
	రాజీనామ. an amicable agreement, a written testimony given by a plaintiff that he is satisfied, a deed of resignation, a release.
	రాదారి. passport.
	రామందాడిక. without check.
	రాయకము. the business of the secretary.
	రాజీ. consent, will.
	రాశి. a small quantity of grain remaining after a heap has been measured which is given to the

ryots.	అనాశీనా. a compulsory fee.
రాయితి. remission, indulgence, favour; or రియాయితి. abatement of a demand.	లాఖరాజీఫూమి. land that does not pay revenue to government, land held free of rent.
రివాజుజూప్తి. excess above what is usual where lands have been customarily taxed too low, an additional sum is laid on and this is called the excess tax.	లాగాయతు. commencement.
రిశ్వత్ అంచము. a bribe.	లాపాను. league.
రుజువు. signature, a concession, proof.	లాంజము. the profits of a custom-house.
రునుము. fees, dues, custom, bribe, commission.	లావాదేవి. traffic, mercantile transaction, buying and selling, money dealing in general.
రుక్మత్. leave, license, permission.	లాటాయించుట. to plunder, rob.
రేనాడు. the country on the banks of the Pennar west of the Gandikota hills.	లాకసాను. loss, detriment.
రేవు. a division of salt pans.	లేదిడి. sending a criminal in procession round the town.
రైయతువారిలెక్క. an account showing the holding of each cultivator.	లోపాయకారి. a sub-renter, a tenant.
రోజు. a day.	పంక్ర. a rent of which a part is remitted, a favourable lease, quit-rent.
రోజునాను. a daily account book or journal.	పందరఫూమి. land unfit for cultivation.
రోజీనా. a daily allowance granted to brahmins, fakirs, poor or infirm persons to be enjoyed during their life-time.	పజా. deductious, subtractions, a set off in an account.
రోఖు. a letter.	పట్టం. the loss sustained in exchanging money or premium granted or gained in pecuniary transactions.
రోఖుదాయము. money rent, revenue paid in money, but not in kind.	పడదారం. both shares, gross produce, both the farmer's and Government's, share.
రాయితి. remission, indulgence, deduction, allowance.	పయరాను. desolate, ruined, depopulated.
అంగరు. an anchor.	పరగారు. the heavy crop, the great crop reaped after the rains.
అంగరుఖానా. a poor house or hospital.	పరబడి, కరువు. drought. పరబడినంపవత్సరము a year without rain.
అంగు. a bond or tie.	పరుమానము. income, revenue, resources.
అలాగిచేయుట. to insist on payment.	కర్మానుతు జమీను. land transferable
అలిఫుటు. to apply, suit, fit,	

from one farmer to another.	charge.
వర్తాపక్తి. exchange, transfer, transposition.	వారిసాను. a receipt by the captain for goods laden in a vessel.
వర్గ. change of appointment.	వారిసు. an heir or lawful successor.
వశలు. betrayal, secret, chicanery, clique, underhand plot, secret alliance.	వాలుగొమ్ము. a canal or sluice from a tank.
వసతి. pension, allowance, living.	విడువర. release, leave of absence.
వసతిదారుడు. a proprietor or landholder, a pensioner.	విశంబరము. publication, notification.
వసనాన. భయము. awe, apprehension.	విలాయతి. country, land, home, a hamlet or dependent village.
వసిలా. support, intervention, patronage.	విలియ. arrangement, order, distribution.
వసూలు. payments, liquidation, collections.	విలేవారి. arranging according to different heads, distribution, settlement.
ఓహి. an account book, a book in general, a head in accounts.	విల్లంగము. a claim, a dispute.
ఓహిరెక్క. a booked account.	వినాయకుడు. the name of a God, the son of Siva.
చగ్గడు. collection of muddy rubbish in fields after the subsidence of an inundation.	విస్తువ. estate, property.
చరకట్ట. to prepare land for cultivation.	విమర్శ. an investigation, trial.
చరవ. the channel by which a tank is supplied with water.	చీతబడి. cess or tax levied on a town and then divided among several persons each of whom pays his share.
వాటా. a division or part.	చెట్టివాడు. a person who performs the lowest service of a village for which he is remunerated by fees.
వాయిద. period, term fixed for payment, pay day, instalment, stated period.	చృధిపడియ. land immemorially waste.
చారకము. money advanced upon cultivation.	చెర. the sowing of a seed.
చాగల్లము. a circle round a threshing floor.	చెన్నెలపత్రము. a note of hand.
చారపత్తునా. land that pays revenue to Government.	చెలకూడు. exports. లోహూడు. imports, goods received.
చారము. share or part of a debt or the payment of a sum.	చెల్లి. a plain, the lowlands.
చాయలు. stated periods for the dis-	చేటుబడి. money advanced to weavers.
	చేలాం. auction.
	చేలంపాట. to sell by auction.

- శైలాను. desolate, waste, depopulated, ruined.
 వ్యభిజనము. allotment of shares or portions dividing.
 శంఖము. a sceptre, a royal staff.
 శవము. a corpse.
 శరతు. agreement, conditions agreed on.
 శరాశ్రమము. partnership in business.
 శరాదా. a fine levied on those who steal ears of corn.
 శరతియ్యాన. a conditional agreement.
 శర్తు. agreement, condition stipulated.
 శక్తి. faith, confidence, wish, desire.
 శలభ. charges, cost, expense, expenditure.
 శవారు. a capital; a city.
 కానభోగము. a village clerk or accountant.
 కానికనము. wickedness, cunning, prank.
 కామిలాకుబంజరు. land mixed with waste, land part of which is waste.
 కార్యదా. a city wall.
 కామిది. a witness.
 శీమె. subordinate, as a subdivision.
 శిమి యజారాదారుడు. a subrenter.
 శిరస్తా. custom, usage.
 శిలకు. balance, outstandings.
 శిదారు. fields and meadows lying around and appertaining to a village.
 శిస్తు. a land tax, assessment.
 శ్రీక్ష. strong inclination.
 శుకారు. about.
 శురువు. commencement.
- శి. free land, which though no Inam pays no direct tax to Government. Land rented by a farmer from a Zemindar or possessor of manyam and free of tax to Government. Land which pays no money rent, but a portion of the crop taken as payment in kind.
 శోభ. a trial.
 శోలకం. a dry hot wind. The south wind which the English call the long shore wind.
 శ్రీశ్రీయము. a favourable assessment; a village held at a favourable assessment.
 శరస. pride, insolence, deceit, jealousy, envy.
 శరాశ్రమ. partnership in business.
 శామిలాకుబంజరు. the waste portions of cultivated plots of land, waste united with cultivation.
 సంసుబంధకట్టుట. to have the banks of a pond faced with stone.
 సంజాయిచుకొనుట. to beg off, to apologise.
 సంజాయిచుట. to calm, comfort, pacify.
 సంకనచేసుట. to collect money by subscription.
 సందివాలము. loss in redeeming a pledged article, agency fees, commission, percentage paid to a broker; a penal sum deposited and to be forfeited for the non-fulfilment of a purchase.
 సహవలు. violent measures to enforce payment.

సత్తియినాము. field or land granted to an umbrella bearer.	quit rent or free of rent.
సన్నదు. a patent of office or nobility, an order, a written grant, instrument or diploma, charters or letters patent.	సలహాకారి. an accomplice, an adviser.
సన్నాది. old debts, balances of former years.	సలా. persuasion, counsel, advice temptation.
సబబు. reason, ground.	సలీసు. a favourable assessment.
సబరు. a voyage.	సల్లాకి. good terms or understanding kindness, benevolence.
సబ్బివను. the district clerk or paymaster.	సహి. correct, right, proper.
సమర్తారి. a clerk or accountant.	సాకి. an inhabitant, tenant.
సమష్టి. assembled, collected.	సాఫ్తి. manufactured.
సమస్తానము. any seat of Government.	సాగపాలము. low lands, a dell, a low moist field.
సముతు. a subdivision.	సాగబడి. cultivation.
సముతుబంది. arranging villages into a subdivision of a taluk.	సాజు. maker.
సరకారు. the Government.	సాటా. barter, exchange.
సరగిటాలసాము. goods, luggage.	సాదరు. proclaimed, enacted.
సరాళు. a banker, a cash keeper.	సాదరాస్. expense and receipt: outgoings and incomings. Now used for petty charges for pens, ink, paper lamp oil etc.
సరితట్టుట. to make equal, to arrange differences, to make content or satisfied.	సాలకుహుంబొవ్వన. in continuity to the former orders.
సరితరం. classification, an account wherein fields are rated according to the nature of the soil.	సాలక్తు. proved, established, brought home, verified.
సరిష్ట. the order, arrangement.	సాయరు. the transit duty.
సరంజాము. supply, provision.	సారువాపంట. the crop raised on low lying land.
సరిహద్దు. boundary, land mark.	సారాఫ్. any grain that has a light colored husk.
సర్కారు. the Government.	సాలాబదు ఖర్చు. the permanent charges of a village.
సర్దేశముఖి. the head officer of a province also an allowance granted him of ten per cent on the collections.	సాలీన. annual income.
సర్కి. a steep, a hollow between hills.	సావరం. a measure of land 30 కెత్తి in extent; కెత్తి. 14 acres and 14 kunta. This measurment is peculiar to Zemindari land.
సర్వదుంబలా. land granted without	సిర్నాచు. the direction or heading of a letter.

నిలసిలి. succession.	మానసు. black land in a state of cultivation.
నివాయిజమ. extra heads of revenue.	మాటరదా. a rough account.
నీతదుక్కి. breaking up a field, ploughing it in winter against sowing in next spring.	వారు. the undivided gross produce.
నీరకుడు. a ploughman.	వారుపు. a loan.
సుక్తిపనలి. a year without rain.	వాస్తాంత్రము. that which remains in hand, that which is in an officer's charge.
సుబా. a province.	వాస్తూచిహిస్సాబు. a rough account.
నూరకుమారుడు. a natural son.	వామి. a protector or defender, assurance, the confirmation or ratification afforded by a third person pledging himself to the fulfillment of it.
నెలగ. a double handful of grain.	వాశ్శీలు. customs duty payable, tax.
పైరు. transit duty on goods.	వామివము. food, maintenance, protection.
సాద. traffic, trade, goods, wares.	హిసాబు. an account.
స్థిరద్రవ్యము. real property, land and house.	హిస్సా. a share or portion.
నేద్యము. cultivation.	చాందా. an estate, division of a district.
చాంగమా. the working season time or period.	చుందావశీ. a premium for paid bill of exchange.
చాంగామి. temporary for the time being.	చుందీ. a bill of exchange.
చాంసాయి. a neighbour.	చుట్టువశి. the produce of a field, the amount of an assessment.
చాకీకతు. account, statement, representation of occurrences or affairs.	చుకుం, ఆజ్ఞ. order, command.
చాక్కు. lawful right or title.	చుజారు. the presence, court, audience chamber.
చాక్కుదావా. a statement of right, a bill of dues, a claim.	చావే. Government lands.
చాహ్లాహిస్సా. the whole, undivided gross produce.	హుదా. employment, situation.
చావేలి. a mansion, a palace.	
చాశ్శీలు. duty payable, tax.	
చామంపజా. deduction of a complete head or whole item.	

HIGHER GRADE.

1889.

మ-రా-రా-శ్రీ, డిప్టికర్ కలెక్టరుగారి సముఖమునకు.

అగ్గిదారు పత్తికొండ తాలూకా మాచాపురం మజరా నెల్లిదండ గ్రామం జిరాయితిరయితు కడిమెట్లు పక్షిరప్ప అనేకదండములుబెట్టి వ్రాసుకున్న మనీస్ అర్జీ ఏమంటే మా గ్రామములో చాలాకాలముగా నాపేరటనున్న మాఅన్నకొమారుడు తిమ్మని పేరటనున్న పట్టాకలిగి లెక్క దాకలావుండే 479, 729, 737, 738, 746, 763 A నంబర్ల జమీనులలో, ప్రతివాది సదరు గ్రామములో ఉండే మాతండ్రి కూడుకొన్నదనియొక్క కుమారుడు లింగడు అనేవాడు యిప్పటికి సుమారు 30, 35 సంవత్సరముల క్రిందట అనగా మాతండ్రిగారు బ్రతికివుండే కాలములోనే విభాగాలు అయి యావదాస్తి పంపగాలు అయి పైన కనుపరచిన భూములలో సహా పంపగాలు యేర్పడి యెవరి అంతట వాండ్లు భూములు సాగు బడి చేసుకొని జీవనము చేస్తూ ఉంటిమి. తరువాత కరువు రావడములోనే సదరు ప్రతివాది లింగడు ఆ గ్రామములో ఉండే తనయిల్లు తనభాగము భూములు విడిచి పెట్టి వూరువిడిచి అడవేని గ్రామానికి వెళ్లిపోయి అక్కడనే సంసారముతో వుంటూవుండెను తర్వాత వానియొక్క భూములు బాపతు సర్కారుకు త్త కొంత కాలము నేనే అచ్చుకొని సాగుబడి చేసుకుంటూ వుంటిని అనగా మాతండ్రి చనిపోయిన తర్వాత మా అన్న వెంకన్న పేరట పట్టాయున్న నాయొక్క ఆ భూభాగమున్న యీ ప్రకారము జరుగుతూ ఉండెను. మా అన్న వెంకన్న చనిపోవుటకు ముందు లింగడి హీసాని భూములున్న నాహీసాని భూములున్న వెంకన్న అనుభవిస్తూవుండి తర్వాత కొంతకాలమునకు యావత్తు భూములకైన బకాయబెట్టి వెంకన్న చనిపోయినాడు. తర్వాత బకాయ బాకీకి సదరు భూములను సర్కారువారు యాలం వేయటకు వుత్తరువై యుండెను. అప్పుడు డిప్టీ కలెక్టరుగారు శిప్పపాల మకాముకు వచ్చినప్పుడు నన్ను పిలిపించి బకాయరూకలు నీవు యిచ్చి తీరవలెనని వారు నన్నువంగపెట్టి ఒకగుండు యెత్తించి రూకలు వసూలు చేసినాగ. అప్పుడు నేను కరువుతీరి కాలము నెమ్మదిగా ఉండినందున బకాయరూకల సర్కారుకు యిచ్చి సదరు భూములను నాపేరట పట్టా చేయించుకొన్నాను. అలగాయతి 66

రో సంవత్సరం కాలావతీవరకు అనుభవిస్తూ వుంటిని. ప్రతివాది కాలావతీనాడు
 అదవేనినుంచి తిరిగి గ్రామానికి వచ్చి నన్ను బ్రతిమలాడి తన్ను కూలికి వుంచుకొ
 మ్మని అడిగినాడు. నేను మంచిదని కూలికి వుంచుకొని గుర్రెడు భూమి సహా వేళి
 యిచ్చినాను. 87 సంవత్సరం ఆ ప్రకారం కూలికివుండక తనకు సదరు భూములలో
 భాగము రావలెనని తకరారు పెట్టుకొన్నాడు. అందుకు ప్రతివాది పనికిమాలిన
 తకరారు పెట్టుకొన్నాడని నేను తమకు మేజస్ట్రేటులో వాక అర్జీ యిచ్చివుంటిని.
 ఆ అర్జీ తాము పత్తికొండతాలూకా శిరస్తాగారు 3 - డబ్బు క్లాసు మేజస్ట్రేటు వారికి
 పంపివుంటిరి. సదరు అర్జీ విచారణ కాలములో ఆ గ్రామ మేజస్ట్రేటు లింగరెడ్డి
 శైలవల్లేకనే పత్తికొండకువచ్చి నాసాక్షులను పలకకుండా చేసినందున ఆ కేసును
 తోలివేసినారు. తిరిగి అదే విషయములోతాము శైలవల్లమిద పోయినప్పుడు నచ్చి
 వుండిన ధొరగారికి అర్జీ ఇచ్చుకొని ఉంటిని. అందుకు నేను ఖద్దనవచ్చి ఫిర్యాదు
 చేసుకోవలెనని వుత్తరువుచేస్తూ అర్జీ వాససు చేసినారు. అదే ప్రకారము ఖద్దన
 వచ్చి నేను ఫిర్యాదు చేసుకోవడమునకు చెయ్యి యిరగబడి చెయ్యి నోప్పిసెల్ల
 పోలేకవుంటిని 89-వ సంవత్సరములో నేను యావత్తు భూములు పాకుచేసుకొని
 విత్తనము వేసుకొన్న భూములలో గ్రామస్థులు ప్రతివాదిని పురికొలిపి ప్రవేశించ
 బెట్టి వానికి జబరుదస్త్రీతో యిద్దము ఆమిదెలు తూముడు సజ్జలు యివి వానికి
 చెంద జేసినారు. ఈ సంవత్సరమున్ను అదే ప్రకారము చేస్తారని తాము చూర్చి
 నెలలో కర్నూలులో వుండేటప్పుడు నేను మనివర్జి దాఖలుచేస్తూ సైంగతులు
 అంతా తమతో మనివి చేసుకొనడములో నీ పట్టాభూములో నీవు మామూలు
 ప్రకారం విత్తనం వేసుకోపొమ్మనిన్ని నాని నీభూములలో రాకుండా చేస్తామనిన్ని
 ఒకవేళ వాడు అర్జీ యిచ్చుకొంటే శివులుకు పొమ్మని వుత్తరువు చేస్తామనిన్ని నాకు
 శైలవు యిచ్చివుంటిరి. అందుమీద నేను గ్రామానికివచ్చి భూములలో కొన్ని
 విత్తనములు వేసుకొన్నాను. యింకా కొన్ని వేయలేదు. అట్టిదానికే ప్రతివాది,
 రెడ్డి, కరణంయొక్క బోధకులోబడి తిరిగి భూములలో ప్రవేశించుటకు ప్రయత్న
 బడుతున్నాడు. రెడ్డి కరణం యొకమై ప్రతివాదిని తహశీల్దారువద్దకి తోలుకొని
 పోయినారు. ఈసంగతులు నాకు తెలిశి నాకు భయముతోచియున్నది యిదిగాక
 మొన్న ఈ కర్నూలులో యిచ్చుకొన్న అర్జీకి తాము యేమివుత్తరువు చేసినారో
 వుత్తరువుయొక్క సమాచారం నాకు రెడ్డి, కరణం చెప్పకపోయినారు తాముచేసిన
 వుత్తరువు, రెడ్డి కరణం వచ్చినదని సంగతి తెలిసినదిగాని నాకు యెవరున్న

చెప్పలేదు. నాకు గ్రామములో విచారించుకోవడములో తమవుత్తరవు గ్రామానికి వచ్చినదని తెలిసినది. అందుపైన నేను పత్తికొండకుపోయి తహశీలుదార్ల వారిని విచారించుకోవడములో నీ భూములనుగురించి ధోరవారి ఉత్తరవులు వచ్చినవనిన్ని. నీభూములలో నీవు నిరస్థింతరముగా శేరువలు చేసుకొని వుండవలసినదనిన్ని ప్రతివాది లింగడు అడ్డమువచ్చినయెడల సాక్షులనుపెట్టి అర్జీదాఖలుచేస్తే కక్షచేస్తాననిన్ని చెప్పినారు. అంతట నేను గ్రామానికివెళ్లి నాగ్రామములో శేరువ వగయిరా చెయ్యడానకు పోతే రెడ్డి కరణమున్ను ప్రతివాదిన్ని యేకస్తులై ప్రతివాదికి ఇవ్వవలెననిన్ని లేనియెడల నీవు ధోరవారికి యిచ్చుకొన్న అర్జీ నీకీ గూటము వచ్చునుదనిన్ని చెప్పినారు అందుమీద నేను ధోరవారి వుత్తరవు యేమివచ్చునుదో చెప్పమని రెడ్డి కరణాలను అడిగినాను. అందుపైన మేము చెప్పడములేదని నన్ను కోపవిధముగా మాట్లాడినారు. గనుక నాకు భయముతోచి సముఖములో ఈ అర్జీ దాఖలు చేసేవున్నాను. గనుక ఖామంగులవారు యీ అర్జీయొక్క సారాంశము దయతో చిత్తగించి రెడ్డి కరణమునకున్ను ప్రతివాది లింగడికిన్ని నాభూములయొక్క జోలికి రాకుండానున్ను వారివల్ల నాకు తొందరకలగకుండానున్ను వుత్తరువుచేసి అపుత్తరువు తహశీలుదారు వారిగుండా గ్రామానకు వచ్చేలాగున త్వరలో వుత్తరవు చేయించేలాగున తమ ఘనాన్ని ప్రార్థిస్తున్నాను.

Translation.

To The Collector of the District.

The humble petition of Kadimetla Pakeerappa, cultivating ryot of Nellithanda, hamlet of Marbapuram, Pathikonda Taluk:—

Division (partition) was effected between my father's illegitimate son Lingadu (the counter petitioner) and myself some 30 or 35 years heretofore, i. e., during the time of my father, in the whole property as well as in the lands comprised in (survey) Nos: 479, 729, 737, 738, 746, and 763A which were for a long time (comprised in the pattah standing) in the name of my brother's son Thimma and myself, and we were living separately each cultivating his respective share in the lands. Subsequently when the distress broke out the said accused (Lingadu) abandoned his house and his share in the lands, and left for Adoni where he lived with his family. Thence I had been cultivating his lands and paying the assessment leviable thereon. After my father's demise, the pattah was transferred

in the name of Venkanna, my elder brother, and the enjoyment (of the lands) was with me. Before his death, my brother Venkanna was enjoying the lands which fell to himself, myself and Lingadu, and soon after died leaving the revenue on all the lands in arrears. The lands were then ordered to be sold in auction for recovering the arrears. The collector, who was then camping at Kappapralla, coerced me to pay the arrears by submitting me to bear a granite stone on my back. As the distress has then ceased and plenty prevailed, I paid the arrears of revenue and had the pattah for the said lands issued in my name. Since then I had been in the enjoyment till the end of the year 1886, when the accused returned (to the village) from Adoni and implored me to take him as a cooly. In pursuance of the suggestion I took him as a cooly and allotted him a certain land (to work upon). In '87, without working as a cooly, he commenced to dispute that he was entitled to a share in the said lands and with reference thereto I have complained to you, in the magisterial capacity, that the counter-petitioner had been raising vexatious objections; the said complaint was referred by you to the (Taluk) sheristadar and third class magistrate of Pattikonda. My witnesses having been tampered with (as against me) at the enquiry by Linga Reddi, and the village magistrate, who had come for that purpose without your permission, the said complaint was dismissed. I again petitioned on the same matter to the gentleman who had been acting for you when you were on leave. It was returned to be presented in person. I was unable to present accordingly the complaint in person owing to the dislocation of my hand and the consequent pain. In '88, the villagers induced the counter-petitioner to trespass into the lands which I have prepared for cultivation and sown, and caused him to appropriate with violence 2 markals of oil seeds, and 1 markal of spiked millet (a kind of grain). When you were at Kurnool, I apprehended that the same (high-handed) act may be repeated this year and filed a petition with you explaining the above particulars when I was informed to sow my pattah lands as usual, that the counter-petitioner will be restricted from interfering with me and that in case he files a petition, he will be directed to go to a civil court. I thereupon came to the village and sowed some of my lands. There are others unsown. At the inducement of the headman and the

kurnam, the counter-petitioner is endeavouring to interfere with the lands. The headman and the kurnam in collusion took the counter petitioner to the Tahsildar. On learning the above particulars I am moved with fear. Both of these officers have failed to acquaint me with your orders passed on the petition I recently presented to you at Kurnool. I learnt that your orders have been received by these officers but I have not been informed of it. On enquiries I came to know that your orders have reached the village. I thereupon went to Pathikonda and the Tahsildar there informed me that your orders have been received, that I can unobstructedly cultivate my lands, and that if the counter-petitioner did obstruct me I should cite witnesses and complain to him when the counter-petitioner would be punished. When I returned to the village to carry on cultivation &c, the headman and the kurnam colluded with the petitioner, coerced me to give (a share) to the counter petitioner warning me that if I failed to do so, the petition already presented by me (to you) will cause me to suffer. I thereupon desired the officers to let me know of your orders and they angrily refused compliance with my request. I have therefore presented this petition with apprehension. I therefore pray that you will realize the gist of my petition and direct the headman, the kurnam and the counterpetitioner Lingadu not to interfere with (the possession of) my lands, not to cause me harm, and that the order may be communicated to the village through the Tahsildar.

1891.

(a) ఇప్పటికి నుమారు యిరువైరోజులక్రిందట దీపావళిపండుగ యింకా మూడు రోజులున్నదనగా ఇక మంగళవారమునాడు ప్రార్థన ఆంబళ్లపూట నేను నా గ్రామవాండ్లు కమితవాండ్లు నాయెద్దులు నాగేలి వగయిరా కొరముట్లు తీసుకొని యావూరికిపైగా వాయవ్యమూలన వుండే నాడేలవాని బీడు అనే మడికి వెళ్లుచుంటిమి. వూరు దాటిన తరువాత నాలుగు చేలపట్టు దూరములో మంగల నారిగాడు మాకు యెదురుబడ్డాడు. వాని నేను పలుకరించడములో తాను కావలి యుండే తన మనీబు రాజన్నతోటలో పనులపిల్లవాండ్లు తమపశువులను గొట్టెలను తెచ్చి పైరు మేపను విడిచినారనిన్ని తాను “మీ అమ్మ నా యాండ్లలారా యాలోసి అట్లా పనులతోలుతారు మీగుబల పడబిండి యెముకవిడిచి పంపె

దను. పనుల గొట్టెలను తోలుకొని పారిపోండి” అని అంటే వాండ్లు వినక తన మీదికి కట్టెలెత్తి పనులను యెగతొలినంతవరకు తాను భయపడి తన అయ్యకు యీ నడిచిన వృత్తాంతము చెప్పడానుని పోతూవుండేటట్లు చెప్పినాడు. యింతలో వాని అయ్య ఆయన తమ్ముడు, బావమరిది వూరిలోనుండి పండికొనకు పోతూ యెదురుపడిరి. యామారెడ్డి పనులవాండ్లతో మీ నడిచెడ మేసిందెనని నారిగాడు తన అయ్యతో చెప్పెను. అందరు కలిసి నడికాడికిపోతిమి. ముండ్లు వరి పయిరు బుదనికి మేపియుండిరి. ఓరీ మీ యిండ్లు కాలిపోను, మీ యాండ్లముండమోయా మీ కార్వుణ్యము తిరిపెపు వానిపయిన సాధించవలెనా? పయిరు నేలపాలు చేస్తీరి అంటూ అయ్య పనులవాండ్లవద్ద యుండే యామారెడ్డి కాడికిపోయెను. వార్లువార్లు కలియబడిరి. ఒర్రెలతో మెడితోకలతో జవురుకొనిరి. మేము పదిబార్లు దూరములో వుంటిమి. ఎవడో ఒక పనులవాడు కోబలి, కోబలి అంటూ వుండెను. తర్వాత దగ్గరపోయిచూస్తే మంగలనారిగాని ధణి క్రింద బడియుండెను. జొట్ల కార్చుకొంటూ తేలకండ్లు వేసుకొని ఎలుకల పడియుండెను. ముక్కున చీమిడి కారుచుండెను. పొట్ట పగిలి నాలిక కరచుకొని యుండెను. నరాలు ఎక్కడిదక్కడ నీలుగుకొనిపోయి యుండెను. మాటలు పడిపోయి తెలితప్పి అంతట వూరినుంచి సార్జెంటు జవానులు వచ్చి పనులవాండ్లు యామారెడ్డిని దస్తగిరిజేసి బేడ్డిలువేసి వారినిన్ని నారిగాని యజమానున్ని ఒక నులకమంచము మీద ఎక్కించుకొని పత్తికొండ అములుదారుడికాడికిపోయిరి. ఇంతలో స్త్రీద్లు నెత్తిదాటి పడనురకు గుమారు రెండుబారలు దిగియుండెను. మేము ఎద్దులను ఆకువక్క కొరికేటంతసేపు చెట్టుక్రింద ఆపుకొని నడ్దులుతిని వూరికి వస్తీమి ఇప్పుడు సదరుపనులవాండ్లను కోర్టు ఎదురవుండే ముద్దాయులుగా గుర్తించినాను. తరువాత నేను మామూలుపని మీదిఇంటికి పోతిని. చోపలో మాలవాండ్లు పెద్ద దేవరకు భోజనము లెత్తించుకొని చిందులు తొక్కుకొంటూఊరేగుచుంటే కొంతసేపుచూచి యింటికివెళ్లేటప్పటికి వాభార్య మొగపిల్లవాన్ని నీల్లాడివుండెను. ఆ దద్దలములోపడి యీ పిర్యారు యేమైనది విచారించుకొనేటంత పురుసతు వుండలేదు. రాజన్నతోటవిత్తు పాడు కాదు. పయిరు చెడ మేపి తొక్కబడియుండెను.

తమరు క్రిందటి నెల 15 తేది దయ చేయించిన హుకుములో కలాల యజారాదారుగారివల్ల తమ సర్కారకు దాఖలు కావలసిన కమిషనులో సగమువంతు ధరారతు దాఖల్ చేసుకొని పనులకు వెలపుయ్యవలసినదిగా వ్రాయించినందున

ఆ ప్రకారము కమ్మిషను దాఖల్ చేసి కలాల్ పనులను ప్రారంభించ వచ్చుననిదిగా సదరు యిజారాదారు తరపు యేజంటుగారి పేర వుత్తరవు వ్రాసినందున వారు యీ రోజున హాజరై హాలుసాటునగ్రామాదులమీద యేర్పరచుకొన్న అమరకముయొక్క మొత్తము సాలు ఒకటికి యెంత అవుతున్నదోఅందులో నాలుగోవంతు ధరావతు దాఖల్ చేసి మామూలు ప్రకారం కి స్తిబందీలనొప్పును అయ్యే మొత్తమును చెల్లించు తామనిన్ని ఆ ప్రకారము తమవల్ల ఒక ముచ్చలికా తీసుకొని కసబుకు సేవు యివ్వ నిలసినదని కోరినారు.

తాళ్లు కసబుతరుణంతప్పిపోతున్నది సెలవుయివ్వనియెడల మనకు రావలసిన సొమ్ముకున్నయిజారాదార్లు సొమ్ముకున్న నష్టమకలుగుతున్నది గనుక వెంటనే సెలవు దయచేయించకోరినాను

ఇజారాదార్లవల్ల వ్రాయించుకోవలసిన ముచ్చలికాకు ఒక ముద్రకాకిత మున్న ఒక మసోదానున్న తయారుచేయించి పంపించనలసినది. అమల్ దారుగారిని పంపించమని వ్రాయించినారు. యింకాఅంచనాలు పూర్తికాలేదు. మెరక అంచనాలు చూస్తున్నారు. పోయిన సెలలగాయతు సుచూచిన్నిమంగించలేదు. రోజు రిపోర్టులున్న గయరుసాలు బరావరుతు బుక్కున్న నాగాచెడ్డి గుజారతు పంపించి యున్నాను చిత్తగించగా తమ చిత్తానకు సమస్తము వికడమగును.

Translation.

On a Tuesday about twenty days back and three days prior to the Deepavali day, at breakfast time, I was with my dependants, labourers, taking bulls, ploughs and other agricultural tools, wending my way to the waste land known as 'Nadela's waste' situated north-west of my village. We met barber Nariga about four fields' distance from the village. In the course of my conversation with him, he informed me that the cattle-grazing boys have brought the cattle and sheep and allowed them to damage the growing corn in (Deputy) Rajanna's garden which Narigadu was watching, that when he scolded them saying "Are your mothers my wives? I shall squeeze and pull out your ears and break yours bones. Run away driving your cows and sheep", they discarded his warning and urged the cattle towards him with sticks, and that he thereupon became afraid and was going to acquaint his master of what has happened. At this time, his master arrived there with his younger brother and

sister's husband on his way to what was known as Pig's dell from the village. Narigadu told his master that Yama Reddi had induced the grazing boys to damage his (master's) growing crop. We all went together to the (said) field. They had the paddy crop grazed completely saying 'let your houses be burnt to ashes and your females made widows. Why should your malice be directed against a poor man? You have ruined (damaged) my crop', the master advanced towards Yama Reddi who was near the grazing boys. Both mingled in fighting. They thrashed each other with ricks of corn (straw ropes) and plough-tails. We were at a distance of ten shoulders' length (from the scene of offence). One grazing boy was shouting 'Kobali'. 'Kobali'. There-after, going near, Narigadu's master was found stretched on the ground. Froth was flowing out of the mouth. He was drivelling, with eyes wide open and was lying on his back. His stomach was rent and the tongue pressed between the teeth. The nerves were become prostrated. He could not talk and was unconscious. Soon after this, the Head Constable and the Constables arrived from the village, sustained the wounded, handcuffed them and took Narigadu's master on a cot (the bottom of which was laced of three strands like ticken) with the others to the native head of Police at Pathikonda. By this time the sun was past the meridian towards the west by two shoulder's lengths. We rested the bulls for a short time under a tree, took our breakfast and returned to the village. I identify the said cattle-grazers as the accused now before the Court. I then went home to do my routine work. On my way I witnessed for a time the panchamas with sacrificial food for the great deity, treading in a measure and going in a procession, and when I reached the house my wife was found to have given birth to a male child. In such confusion, I had no leisure to know what was become of the complaint. The seed sown by Rajanna in his garden could not fail to grow. It was found grazed and trodden down so as to damage the growing corn.

In accordance with the order sent to me on the 15th ultimo to credit as deposit to Government half the amount of the commission payable by the Abkari Contractor and allow the drawing (of toddy), the contractor's agent has been duly informed of it, and he has this day deposited one-fourth of the annual rental and further requested permission to commence business promising to execute an agree-

ment to pay the amounts of instalments as they fall due. The season for drawing toddy is fast expiring; if permission be not granted there will be loss of the amount due to the state and of that invested by the contractors. I therefore solicit for early permission (being granted). It is also requested that a stamp paper for, and a draft, of the agreement to be executed by the contractors may be forwarded. I was directed to send the Amildar. The appraisements are not yet over. He is going on with the appraisement of dry lands and the work is not yet finished though being done since last month. The daily reports and the past year's calculation (estimation) book have been sent in custody of Naga Reddi. When considered the whole matter will be plain.

1893.

కర్నూలుజిల్లా కొండల ధోరలవారి సముఖమునకు పత్తికొండతాలూకా ముని మడుగు రాచర్లవద్ద 108 గ్రామపైతాంగము బారాబలవతులు శెట్టి మహానాడుసముతుకు చేరిన ఆశేషజనంవ్రాయించి దాఖలుచేసుకొన్న మహాజరునామా యేమనగా—

మాపూర్వీకులు అనేకసార్లు సంవత్సరములకింద తూర్పునాడు సీమలనుండి అచ్చట జీవనాలుజరగక గుంపులు కట్టుకొని యీ దండకారణ్యమునకువచ్చి అడవులుకొట్టి కొండరాళ్లు గుట్టలు యేరి నేలలు పాకుచేసుకొని పల్లెలుకట్టుకొని అచ్చట చచ్చట బావులు గుంతలు తొవ్వుకొని చెరువులు కట్టించుకొని పాశేగార్ల చెబ్బలు వోపుళ్లకు తట్టుకొంటూ యే ప్రభుత్వంవారు యేమిపన్నులు దండగులకట్టినా అమ్మకొంటూ జులుములు వోర్చుకొని చస్తూ బ్రతుకుతూ జీవమానంచేసుకొంటూ నచ్చిరి. వారి తదనంతరం మేమున్ను యీరాణిగారి ప్రభుత్వంలో సర్కారువారు నేలపన్నుని రోడ్డుఫండని మేరఅని క్వీట్ రెంటు జోడిఅని యిల్లరిఅని రస్తానుంకమని ఐరుమానంపన్నుని ముద్రకాగితములని కోర్టు బిల్లులని యేవిధవిధ పన్నులు విధించి కా చెల్లించుకొంటూ ధోరలసరఫరాయంటే దండసరఫరాయంటే అముల్ దారు కాత్కూను హుజూరు శిబ్బంది తాలూకా శిబ్బంది టీకాలు పాడిచేవారు మరవ్వుతు యిలాకావారు యీ అందరి సరఫరాయిలకు యే కరవులు వచ్చినా పయిరు ముణిగిపోయినా సావుకాళ్లకు రుణస్తులైనా అన్నిటికి నిగిలేట్టుకొంటూ బ్రతుకుతూవున్నాము. అయితే మా పెద్దలలాగాయతు యిటీనలివరకు మేము శేద్యము. యెరువు పాడికొరకు వుంచుకొన్న పనువులకు మేపుకు

యేమి యిక్కట్లులేకవుంటావచ్చినది, మాపెద్ద చిన్న జీవాలు యావత్తు అడువులలో స్వేచ్ఛగా మేపుకొంటూ మా పెద్దలు అడవులలో నంతట వేయించిన బెంచెలలోను కొండవాగులు పక్కరలోను నీళ్లుత్రాగి బతుకుతూ వచ్చినవి. మా శేద్యముకు కావలసిన నాగేళ్లు గొర్రు గుంటికలు కాళ్లు నొగలు బండిపారాలు చక్రాలు యిళ్లుకట్టుకొను దూలాలు దంతెలు వాసాలు గుంజలు మొదలయినవాటికి కట్టెలు మోతులకు నారలు కొంతకాలము శెలవు ఆక్కరలేకనే మరికొంతకాలము మాఫ్ రహదారీలమీద తెచ్చుకొంటూవుంటిమి. వంటచెరుకుల కష్టమేలేకవుంటిమి. తరిపై రక్తకు సత్తువనిమి త్తం ఆకు అలుము ఆచగా వేస కాసుగ ఇప్పు తంగేడు మొదలయిన ఆకులు నిరభ్యంతరముగా తెచ్చుకొంటూవుంటిమి. వేదసాదలు, ఉప్పురమోడలు చేయడం ఆపుదల కావడంవల్ల జీవనాలు తప్పినవాండ్లు బ్రతుకు ముణిగిన సాలెవాళ్లు అడవికట్టెలు వెలగ కలివి బలును శీతాఫలము మొదలయిన పండ్లు చారపప్పుకరక్కాయలు తేనె మైనం అడవినుంచి తెచ్చి అమ్ముకొని బ్రతుకుతూవచ్చినారు ఇట్టి సితిలో సర్కారువారు పదేండ్లనుంచి మాకొండలు అడవులను కాసాడుతామని మాకుల గొట్టెలను అంగులో మేత నీళ్లకు కాళ్లుపెట్టనివ్వక రాయి గడ్డిపోచకు కూడా ఆసీను తెస్తుంటే మేమెట్లు నిర్వహించేది? మావూళ్లు చుట్టు కాపాడ బడిన అడివి గుర్తులుపెట్టినారు. యేగిలి మా గిలికిలేక మా బంజర్లు యానత్తు కొండలలో కలుపుకొన్నారు. జీవాలు ఆగనువళ్లతోలుకొను మాకు కశింత చోటైన విడవలేదు అలవాటుపడిన పనులు జీవాలు పూరువిడిస్తే కొండలలోపడుతవి. యెట్ల తప్పించేది. మాచేలకు నీళ్లకు మామూలురస్తాలమండా పనులు జీవాలు తోలకపోయ్యెటప్పుడు వక పసరము గడ్డిపుల్ల కొరికితే కొండజనాండ్లు మందంతా బంచెతోలి నలభైలు యాభైలు దండగపెట్టిస్తారు. ఎట్లయ్యా నోరులేనిజీవాన్ని గడ్డికొరకకుండా తోలకపోవడంమంటేముక్కు చిక్కము తగిలించి తోలమంటారు. మందలో జీవాలు నూర్లు వేలకొలదివుంటే యెన్నిటికనిచిక్కాలునేకేడి. కొన్ని పూరి పనులను అడవిలోకి నీళ్లకేపోనివ్వరు పూరిలో తాపించమంటారు. పూరికొ కభావివుంటే కడవలతో యెన్నియని మేము యెత్తిపోసేది. యిళ్లకుమోశే మా భుజాలు కాయలుకాచినవి. కల్లి, కొండజెముడు, నాగజెముడు, కలబంద తప్ప వేరేయేమి పెరగనికొండలనుకూడామాకువిడువక సర్కారువారేచేర్చుకొన్నారు. చెట్టులేని రాతిగుట్టలనయినా మాకిరాదాయని రంజరును అడిగితే చెట్టు మొలుస్తుందంటాడు. యీ వొట్టికొండలలో యెప్పుడేగాని చెట్టు అడవి వుండియుంటేయినప

రాళ్లు గాజునున్న సప్పుద్దిగావుండే యాకొండలో ఎకకొలిమి గాని గాజులభట్టిగాని వున్నగు రు యెందుకు లేకపోతుంది ఈ కొండలు కాపాడడ మనడం వల్ల మేము సంసారాలు చేయడంసాధ్యములేకపోయినది. మా కొండపల్లెల భూములు అతివీడవి. మెండుగా పండేవికావు స్కూరువారు మా పంటలలో నేద్యపుఖర్చులు ఎజాచేకి నివళి ఫలదాయములో సంగోరుకు మరువై యెళ్లధరసరాసరిపైన వెలితీర్చి నేలనున్న కట్టియున్నారు.

నెలనాడు యెల్లారెడ్డి నేను మా యింటిపంచనకూర్పుండి ఆమాట ఈమాట అంటూవుండగా నాగిరెడ్డిగచ్చి యేమోయి యెల్లారెడ్డి యొక్కడకట్టితే నేమి మన మందలోయూనితే సరిఅనివున్నావా, మొన్న కులపంచాయితీలో నీవు వొప్పకొన్న దేమి యిప్పుడు దానితో కాపుంచేయడమేమి అనిఅన్నాడు. అంతలో నుల్లారెడ్డి వచ్చియాడలేనిపాడి గుఱిపుపూస. వాణ్నియేమిచేయమంటావు వుండేదాన్నికూడా యెందురుపోగొట్టుకొస్తుంటావు అన్నాడు అయిందేమాఅయింది దాన్నెందుకు వెళ్ల గొట్టడం అయితే శెట్టిమాట మీరే మళ్లి పంచాయితీలోకి పెట్టిస్తాడు, రోకిరెడ్డి బిడ్డను నీవుమాట్లాడిపెట్టు పెండ్లి నేనుచేయిస్తానని నేనంటిని పంచాంగ సుబ్బయ్య యెవచగొడ్డుకు మందకతోలుకపోతున్నావ్ని రోకిరెడ్డిబిడ్డ నేనిచ్చనిచ్చేదిలేదన్నాడు. యెల్లారెడ్డి దిగ్గునలేచి తువ్వకెకినయెరువు బాపనికపోసిననెయ్యి సరే అన్నట్టు యీ బాపన నా యాండ్లు ఇట్టేగేచేకేది మాబియ్యలు బేళ్లుతినిమా కార్యాలకి అడ్డివచ్చేదన్నాడు. నన్నుతిమతావారా వెట్టియిండకొడకాయని అయ్య అన్నాడు. యెల్లారెడ్డి అయ్య శిగిపట్టుకొనిపంచి పది పిడికిటిగుడ్డులు నీవునగుద్ది నేలవెలకలేకి మోచేత మోకాళ్లపొట్టనపాడిచి మూలనానమంచక తీరను. నాచెబ్బచూడు అయ్య నెత్తిముక్కు కణిత రొమ్మమీదపిడుగులుపడినట్టు గుడ్డులుకురుచ్చే మేమంత కలి నుబడి అయ్యను విడిపి స్తిమిగాని పడినచోటునుంచిఅయ్య లేవలేక పళ్లంతా వూడి నోట నెత్తురుకార్యకొంటూ యొగక్వాసాలు విడుచుకొంటూ ఖడియనేపు ఆడనేపడివుండి లేచినిలబడి బ్రహ్మణ్ని చంపుతూ వుంటివిగదరా పాపా తుడా యాదవకులానికి ముసుము గాపుట్టిన రావణాసురుడా నీ తల్లికడుపులో వుండే జన్మించినావేమిరా ఘాతకుడాఅన్నాడు. ధూ నీ బావనోట్లోనేడవేయి అంటూ యెగిరి అయ్యసొట్ట యెడమ పక్కన తన్నేవేళకుఅయ్య కిందపడి వెలవెల తిన్నకొని నూరెంచేదడపులో ప్రాణం విడిచెను. అయ్య పెండ్లాం వెంక రవంతనే పటికి యేడ్చుకొంటూ మొత్తకుంటూవచ్చి యెల్లారెడ్డి యింటితట్టు మన్నెత్తిపోలి గాజులుపగలకొట్టుకొని కాపించుతూపోయెను.

Translation.

To Gondal Esqr., Kurnool Dt.

The memorial submitted by the agricultural body (peasantry), the twelve village officials, and all those subject to the Chetti witenagemot of the 108 villages of Munimadugu, Racherla, &c.

Our ancestors, many centuries ago, having no means of livelihood migrated in bands from the east to this tract known as the forest of Dandaka, cleared the jungle, removed the rocks and levelled the highlands, set them into convenient plots and constituted hamlets. Here and there they dug wells, ponds and constructed tanks, resisted as far as possible the violence and the robberies of the Poligars (feudal chiefs), and lived in a precarious manner paying whatever assessments and extortions were resorted to by the prevailing government, tolerating its tyranny. Subsequently, during the regime (or sway) of the present Queen, we are dragging on our livelihood managing to pay the various taxes imposed upon us such as land revenue, road cess, mera, jodi or quit-rent (on inams), house-tax, tolls, income-tax, stamp papers, court fees, meeting further the cost of supplies to officers, purveying for troops on the march, also to the native collector of revenue, land bailiff, court of district office establishment, vaccinators, P. W. D., men, irrespective of the occurrence of droughts or inundations or of our becoming indebted to money-lenders. However, since the time of our ancestors up to now, there have been no difficulties (hindrances) in the matter of fodder for cattle maintained for cultivation, manure and milk. Our elders freely grazed our cattle, both large and small, in the forests and watered them in the springs they have opened in the said forests and in the windings of the mountain rills. We were also securing sometimes without permission and occasionally under free passes, timber for ploughs, drill ploughs, instruments for levelling ploughed fields, and posts, shafts, axle trees, wheels, and beams, grades, rafters, props, &c., for erecting houses and fibre for thick ropes. We did not feel the least difficulty in respect of firewood. We had also been without hindrance obtaining leaves, tares or the leaves of margosa, Galedupa, Punga, Cassia, &c, for fertilising the land for wet cultivation. The poor, as well as those who had no employment by reason of the stoppage of work in the

salt-pans, and the weavers who have lost their living were eking out their livelihood by the sale of firewood, and fruits such as, wood-apple, black berries, cassia, white custard apple, nuts of the wild mango, gall-nut, honey and wax—the minor forest produce. In this state of affairs, since ten years, how are we to manage if we are to pay a tax (seigniorage) for rocks and even a bit of grass when the cattle and sheep have been restrained from stepping into the forests for fodder and water on the plea that the hills and forests are to be reserved? The reserved forest around our village has been demarcated. We have been prevented from interfering with our waste lands which have been included in the hills. We have not been allowed even an inch of land to pen our cattle and tend the fields. The habituated cows and cattle, no sooner they are untied in the village, resort to the hills. How to prevent them? If when the cows and cattle are taken to our fields by the usual tracks, one cow nips a blade of grass, the forest peons impound the whole herd and make us liable to an imposition of 40 or 50 rupees. When questioned as to how the dumb cattle could be driven without touching a blade of grass, they ask us to drive them with muzzles of basket-work. When the herd consists of cattle in hundreds or thousands, how many muzzles are to be used? (They) restrain the cows in a few villages from going into the forest even for being watered. They would not allow us to settle in the village, (they) would not leave us quiet. From the solitary well in each village, how many pots (of water) are we to draw? With carrying water to our household alone, our shoulders bear warts or have become callous or hard. The state has disallowed us from, and reserved, even the hills on which nothing else can grow than species of milkhedge and the aloë! When we question the Ranger if we may not be allowed at least the rocky prominences whereon trees could not grow, he replies that trees are growing (on them). If there had ever been trees and forest on these bare hills on which dross and scoriæ are profuse, why should there not be traces of even a single furnace or glass-still? Owing to the alleged reservation of these hills it is not possible for us to support ourselves. The soil of our hilly hamlets is very poor and not productive. The state has assessed our lands after deducting the expenses of cultivation and determining the commutation price of half the net outturn on the average of the prices for 20 years.

About a month back, while Yella Reddi and myself were sitting in the porch of my house and conversing on various topics, Nagi Reddi came there and said "Yella Reddi, do you think that it matters little whose the bull was, and if the cow calves in our herd it is all right? What have you agreed to at the recent caste meeting, and what do you mean by living with her now?" Then Malla Reddi happened to arrive and he said "where there is no calf, the milk is got with pain; why do you ask him to lose the wife he has?" I said "what is past is past, why should she be turned out (of the family)?; However, if the suggestions of the Chetti are not complied with, he will have the matter again brought to arbitration. You (had better) cause Rosi Reddi's daughter settled (to be married), and I shall see that the marriage is performed." Subbayya, the village purohit, who was then driving his he-buffalo to the herd, asserted that he would obstruct Rosi Reddi's daughter being offered (in marriage). Yella Reddi started up saying "feeding the brahmin with ghee is like manuring the sandy ash-colored soil (without effect); these brahmins my wives always act in this manner. (They) eat away our rice in quantities and throw obstacles in our way?" The Brahmin said "You mad widow's son, you abuse me?" Thereupon, Yella Reddi held the Brahmin by the tuft, bent him and dealt him ten blows on the back with the fist; then laid him on his back on the ground, struck him on the belly with the elbow and the knees and saying "feel my blows, the slanting rain will not stop without immersing", dealt a volley of blows like thunder-bolts on the brahmin's face, nose, temple, and chest. Though we all interceded and got the brahmin free, he was not able to move from the place where he fell and was bleeding in the mouth and gasping (labouring for breath or breathing hard), all his teeth drawn out; he was in the same place for an Indian hour (24 minutes) after which he stood there and said "O! sinner, you were murdering the brahmin. You afflictor! You were born among the Yadavas (shepherd caste) as a pestle (to ruin the caste). You have been born of a cancer in your mother's womb (you do not possess the characteristics of a rational being) You murderer (villain)"; when Yella Reddi, saying "Fie, put the dung into your brahmin's mouth" jumped and kicked the brahmin on the left side of his belly, he fell down, turned pale, kicked his legs and expired before a hundred could be counted. In

a short while, the brahmin's wife Venka came lamenting and beating her own head and mouth in despair; she threw mud towards Yella Reddi's house, broke her glass bracelets and left cursing him.

1894.

మ-రా-రా-శ్రీ. మద్రాసు రివిన్యూబోర్డువారి సముఖమునకు, కృష్ణాజిల్లా పందిపాడు జమిందారు వ్రాసుతున్న అర్జీ.

1 మాతాలూకా యిలాలూకా కొన్ని గ్రామములు తాలూకా పూర్వము నీటిప నరు చెడిపోయిన మామూలు పల్లపు భూములకు నీటి పన్ను అక్కరలేకుండా అని కట్టు నీరు యిప్పించడమునకు తమరు చేయించియున్న తీరుమానమును అమలు జరుపుటలో యీ డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరువారు భిన్నతాత్పర్యము కలవారయి ఆ 1872 సంవత్సరం అక్టోబరు 25 తేదీని మా పేర్వాలయించిన జనాబు యి నాయతు నామాను యింగుతో జరిపరుస్తూ ఆ హంకములో యీ క్రింద నుదహరించిన సంగతులు తమరు పూర్వముగా యోచనలోకి తెచ్చి సదరు గ్రామములో మొదటి రెండు గ్రామములు తాలూకా పూర్వపు పల్లపు సాగుబడి రుజువు అయిన మొత్తములో కొంతకు మాత్రమే బోర్డువారు తీర్చానించెయున్నారని గనుక కనుపర్చబడిన లెఖరుజువును తిరిగి చిత్తీకొని పూర్తిగా తీర్చానించుటనున్న మా కోరిక అయివున్నది.

2. ఈ అర్జీ మల్కాపులో నుదహరించిన ప్రకారం బోర్డువారు పల్లముగా తీర్చానించిన భూమి షరిమాణములు, అలికిట్టు నీరు ప్రవహించక పూర్వము తయారు అయివున్న లెఖలలో నమోదు అవుతూవచ్చిన లెఖలు తప్పెలు మొత్తము యొక్క దృష్టాంతరముల మీద మొక డ్డపడి యుండుటచేత, తీరుమానపు మొత్తములను అని కట్టు నీటి సాగుబడి యొక్క ద్వీవి షరిమాణములలో లెఖతప్పెలు షరిమాణములలో మినహాయిం చడము న్యాయమయి యుండగా అలికిట్టు నీరు ప్రారంభమయిన 1261, 1262 పసలీకు షరిమిలాలకు 1263 సంవత్సరం మొదలుకొని చేయబడిన మహతు తప్పెలు షరిమాణములలో నుంచి మినహాయిం చబడవలసినందుకు కలెక్టరువారు తాత్పర్యపడకుంట్ల మాకు అన్యాయము సంభవించడమునున్న హేతువు అవుతూ వున్నది.

3 సదరుహీ గ్రామములలో మెట్టనయున్న ఆనూ గ్రామముల యకరములు మామూలు పల్లముని బోర్డువారు తీర్చానించి సాగు అనిన్ని ఖేతువారి విచారణచేసి తీర్చానించి యుండలేదనిన్ని కలెక్టరువారు కూల దృష్ట్యా తాత్పర్యపడియున్నారు.

గాని భేతువారి విచారణ జరిపి యున్నదని యోచించుటకుగల హేతువులు యేమనగా. (1) యేలెఖ దృష్టాంతముల వల్ల పూర్వపుసాగుబడిని గురించి రుజువుకలిగి బోధువారు తీర్మానించుచున్నారో ఆ లెఖలలో మెరక పల్లం వివరములతో పంపులవారి వివరించబడే వున్నది (2) ఆ పంపులలో 126 సంవత్సరములలో యిట్టే టుకోర్టాపువాద్దను వారి మేనేజిమెంటు క్రిందకు వచ్చినందున పట్టుకు ఆఫీసర్ల వల్ల వెంబర్ల వేయించబడి చెకుబందితో అజమాయిషీ లెఖలు తయారు చేయించబడ్డవి. వాటికిన్ని అంతకు పూర్వపు లెఖలనున్న భేదంలేదు ఆ అజమాయిషీ లెఖలలో మెరకపల్లపు విచక్షిత ఆసరికి వుండే ప్రకారమే వ్రాసుబడి వున్నది అదివరలో లెఖలలో నమోదు ఆవుతూవుండే మొత్తముకే అందులోనున్ననమోదు చేయబడ్డది (3) ఇప్పటికిన్ని లెఖలలో నదరుహి అజమాయిషీ తహ్వీలు భేతులకుపూర్వము పల్లపు సాగుబడి ఆవుతూవుండే భేతులను మామూలు పల్లం అని వుదహరిస్తూ వున్నారు అనగా అజమాయిషీ తహ్వీలు భేతులకు మెరక పల్లం వివరం వ్రాసే యెడల అనికట్టు నీటిపారుదలకు పూర్వము పల్లపు సాగుబడి ఆవుతూవుండే భేతులను మాత్రమే మామూలు పల్లము అని వుదహరిస్తూవున్నారు. అనికట్టు నీరు వచ్చినతరువాత అందువల్ల పల్లపు సాగుబడి అయిన మెరక భేతులకు మెరకపల్ల మున్నదని వ్రాస్తూవున్నారు. (4) చకుబంది యేర్పడి వుండుటవల్ల ఆయా భేతులకు గుప్తుమైనయేర్పాట్లు కలిగియున్నవి.

4. నదరప్రకారం యేర్పడ్డ మామూలు పల్లపుభూములకు లెఖలు తహ్వీలు మొత్తములకంటె దరిమిలాను చేసిన మహాతువల్ల జాస్తి వచ్చినప్పటికి ఆజాస్తి మొత్తముకుకూడా మామూలు పల్లంలోదే అయినందుకుండే నిదర్శనములను యీ క్రింద నుదహరించడ మవుతున్నది. మాయొక్కయున్న మారయితులయొక్కయున్న దరఖాస్తులో మామూలు పల్లపుభూములయొక్క లెఖలుతహ్వీలు పరిమాణములను తెలియపరచినాముగాని మహాతు తహ్వీలు పరిమాణములను తెలియపరచి వుండలేదు. బోధువారి తీర్పు అందు మీదనే మొకద్దమయి వున్నది. (2) మహాతుస్సు. 1265 షసలీలో ప్రారంభ మయినందున 1261, 1261 షసలీలకు పూర్వము ఆభూములకు మహాతు తహ్వీలుయెంత పరిమితి కాగలదో తెలుసుకోవడముకు గాని అలెఖలలో నమోదు చేయడముకు గాని నిమిత్తములేదు. ఆ లెఖలు నిదర్శనముగా కనుపర్చి వలసినప్పడు అందులో నమోదయి వున్న మొత్తముకే మదరఖాస్తులో కనుపరచడము విధానుక మయివుండే సంగతివికడం కాగలదు. (3) అన్నిగ్రామముల తాలూకున్న దరోబస్తు మామూలు పల్లపు భూమియీసరికి పూర్తిగా మహాతు

అయి వుండనందున మహాతు ప్రకారం యెంతపరిమితిగా గలదో యేర్పడనే లేదు.

(4) మా దరఖాస్తు మొత్తముకు సరియైన తప్పీలు మొత్తములుగల ఖేతువారి లెఖలు కలెక్టరు వారి ఆఫీసులో దాఖలయివున్నవి. వాటి పయిన పట్టికు ఆఫీసర్ల సంతకములు వున్నవి. అనికట్టు నీటి సాగుబడిని గురించి ప్రస్తుతము తయారు అవుతూ వుండే మహాతు లెఖలలోకూడా ఆ ప్రదేశమునకు లెఖలు తప్పీలు మొత్తం యెంత అయినదిన్ని వివరముగా వ్రాసుబడుచూ వున్నది.

5. మైన చెప్పబడిన గ్రామములలో మొదటి రెండింటికి అవి శిష్టపు మొత్తములు కూడామామూలు పల్లం క్రింద తీరుమానము చేయుటకు తగిన రుజువులు కలిగి వున్నవి యే నంబే

6 ఈ పయిన విశదపరచిన అన్ని హేతువుల నల్లను మాదరఖాస్తు న్యాయ మయిన దయినట్టుబోర్డువారికి విశదములోకి నస్తుంది.

7 సదరు సంగతులు ఆలోచన లోకిరాక కేవలము మహాతును పట్టి పల్లపు భూమి ముజరాయిప్పిస్తామనే పక్షమున, కొన్ని లెఖలలోనుండే సాగుబడి భూమి యావరణి చేసి ఆ ప్రకారముచేసిన భూమి మామూలు పల్లము క్రింద లేటు కలెక్టరు వారున్న అప్పటి శిరస్తాదారున్ను ఖయిసలుచేసిన విధం మారయతులను క్రమ పెట్టడముకు యెంతకఠినమయినదో అదే ప్రకారం యీ మహాతుముజరా పద్ధతిర్చికఠినమయిన సబబే అని బోర్డువారు చిత్తగిస్తే వికదం కాగలదు ఇప్పటి ఖయిసలా అనేది కాశ్వతంగా వుండేది గనుక యిటువంటి సబబు లేలని యీ హం శములో యిప్పుడుఅయినా కంట్రాక్టు నిష్పాకుంకొనుని కలెక్టరుచారిచేర వ్రాయడముకు తగినదిగా నుండలేదుగాని ఈ ఆన్యాయమును గురించి పెనుగు లాడుతూవుం బే ఘనమైన బోర్డువారి ఆలోచనలోకి యిదివచ్చేలోగానే యెవరజీపద్ధతినిపట్టి గతంలో యేడు సంవత్సరముల బాకి మారహేతులపల్ల ననూలుచేయించినప్పుడు యేవిధమైన లాచారి స్థితి వాళ్లకుకలిగినదో యిప్పుడున్న అదేస్థితి కలుగుతున్న దని ప్రస్తుతంకంట్రాక్టుకు వచ్చుకొనడమైనది.

8. కాబట్టి యీ అన్ని సంగతులున్ను ఘనమైన ఆలోచనలోకితెచ్చి సదరు అన్ని గ్రామములకున్న మామూలు పల్లపు భూమియొక్క మొత్తము మహాతు తహ వేలు భూమి మొత్తములో నిమిత్తము లేకుండా లెఖ తప్పీలు భూమి మొత్తములో నుంచి మినహా చేయిండుటకు ఈ తీరపుచేయించవలెననిన్ని మొదటిరెండు

గ్రామములకు అవశిష్టపు భూమి మొత్తముకూడా నీటిపన్నులోనుంచి మినహాయించబడుటకు ఉత్తరువులు చేయించబడెన్ని కోరుతాను.

Translation.

To The Board of Revenue,

The petition submitted by the Zemindar of Pandipadu, Kistna District.

1. In enforcing the decision passed by you in the matter of irrigating from the anicut, free of water-rate, the immemorial wet lands the irrigation sources of which have become ruined, in certain villages belonging to me, the Collector has put a wrong construction upon it and sent me his favor (order) dated 25th October 1872, and I enclose it herein. I request that, in consideration of the following facts and remembering that the Board's decision pertained only to the area proved to have been under wet cultivation in the first two of the said villages, the proof available from the accounts may be reconsidered and the matter definitely disposed of.

2. As the extents concluded by the Board as under wet cultivation—vide the enclosure herein, have been assumed upon the comparative figures adopted from the accounts compiled prior to the anicut water was taken (for irrigation), it would be reasonable to deduct such extents from the two classes of land cultivable from the anicut water as well as from the comparative figures extracted from the accounts; but as the Collector is of opinion that the extents will have to be deducted from the figures come to at the survey in fasli 1268, (a long time) subsequent to faslis 1260 and 1261 when the anicut water was taken (for irrigation), we are likely to be submitted to injustice.

3. The Collector has superficially viewed that the Board has decided that the areas situated on a higher level in the said villages are immemorially wet and that authority has not entered into field-war details (for the purpose) but the following grounds would suggest that an enquiry as to the fieldwar details, has been made:—(1) The individual shares have already been detailed, with the classification of dry and wet, in the very accounts upon the basis of which the Board has decided on proof of previous cultivation; (2) in respect of those

individual shares, numbers were assigned and estimation accounts the boundaries have been prepared by public servants, as they are under the management of the Court of Wards in fasli 1261, and no variations are traceable between them and the previous accounts. The classification of dry and wet adopted till then has been followed in the estimation accounts. The same total arrived at the former was also come to in the latter; (3) Even now the lands cultivated as wet prior to the aforesaid estimation are shown immemorially wet, those under wet cultivation prior to the irrigation by anicut water are alone classed as immemorially wet. The dry plots irrigable by the anicut water are noted as dry and referred to wet. (4) Owing to the existence of boundaries, the lands are found to have been distinctly classified.

4. Even if there had been an excess arrived at in the extent at a later survey over that of the immemorial wet lands compiled as stated above, that such total of excess will pertain to the immemorial wet lands will be evident from the facts illustrated hereunder:—(1) In the application submitted by our ryots and ourselves, the extents of the immemorial wet lands alone were given and the survey extents were not referred to, and the Board based decision on the former. (2) The survey commenced in 1268, and there is no scope to ascertain what they would have measured (according to the survey standard measurement) prior to faslis 1260 and 1261, and there was no necessity to enter such measurements in the accounts. It will be patent that when those accounts had been referred to in illustration, we were bound in our application to point only to the total therein mentioned; (3) As all the immemorial wet lands in all the villages have not been completely surveyed, their extent according to the survey cannot be fixed; (4) the total oldwar accounts with particulars corresponding to the extent given in our application have been filed in the Collector's office, and they bear the signatures of public officers. The total extent according to the accounts for the said locality are being entered in the survey accounts which are under preparation relating to the irrigation by the anicut water.

5. There are valid grounds for classifying the remaining extent of the first two of the aforesaid villages as immemorially wet and they are—

6. On the above grounds, the reasonableness of our application will be manifest to the Board.

7. Without considering the above facts, if a deduction is proposed to be allowed in wet lands basing the same merely on the survey, the method will not be less oppressive than that by which the late Collector and the then Sheristadar declared the immemorial wet land on an average of the arable land entered in certain accounts, thereby distressing our ryots and the Board will realise that the method of deduction on the survey extent was unjust. As the present settlement is held to be permanent, though it does not seem expedient on my part in the matter in which such a ground is not yet found efficacious, to notify now at least to the Collector my acceptance of the contract, considering that my struggling in the matter will place me, before the matter is considered by the Honorable Board, in the same helpless state as my ryots were in when the arrears for seven years were previously collected from them on the basis of the average system, I have at present undertaken the contract.

8. I therefore pray that, in consideration of all the above circumstances, orders may issue to the effect that, the total extent of the immemorial wet land, irrespective of the total survey extent, may be deducted from the total extent arrived at from the accounts, and that the remaining extent in the first two villages may not be included in the extent liable to water-rate.

1895.

Translate into English:—

మ-రా-రా-శ్రీ, శీకస్తం న్యూపరింకెండెంను దొరగారి సముఖమునకు, కాపురస్తులున్న యాదిగువను వ్రాళ్లు సంతకమును చేసిన వారు గ్రామమున్న అర్జీ విన్నపములు—

(a) యీ బ.శ్రీలో మేము చాలా కాలమునుంచి కాపురముండి ఎత్తకము చేసుకుంటూవుండికొస్తామకు యీ రేవున సరుకులు యెగుమతి చేసుకుంటూ వున్నాము. ఇదిరకెన్నడున్న యీరేవున దిగుమతి సరుకులకు రుసుము పుచ్చుకొనడం లేని సంగతిలో యిప్పుడు తమ పుత్తిరువులయినదనిరేవు అభివృద్ధి ఫన్ను అని నక పేరుబెట్టి బస్తా 1-కి రు 0-0-2 చొప్పున వసూలు చేస్తూవున్నారగాని రేవుయొక్క అభివృద్ధి యంతమాత్రమున్ను చేయించబడి యుండు లేదనే సంగతిలో మేము వేర మనవిచేయవలసినదిలేదు. యీరేవులో నడలుచేసేటప్పుడున్న బాటసార్లు స్త్రీ మరుకు

వెళ్లటప్పుడున్ను స్త్రీ మరువద్దనుంచి రేవుకుచ్చేటప్పుడున్ను కలుగుతూవున్న యిబ్బంది యింతనివ్రాయచాలము. తమరు ఇక్కడికి కొత్తగా దయ చేసినారు గనుక ఈరేవు లో వున్న చిక్కులు తమకుయింకా ముందు విశదం గాగలవు. పడవలు స్త్రీ మరు వద్దకు వెళ్లడముకు ముందు కొంతదూరము కాల్యకుండానున్ను తరువాత సముద్రపు చింక గుండానున్ను వెళ్లి సముద్రము లోకి ప్రవేశించబోయేచోట వుండి దాటి కొన్ని మయిళ్లు వెళ్ళినేగాని స్త్రీ మరు వద్దకు వెళ్లడం సంభవించద. ఇది కగింకి నాగు సుఖము చేరేచోరు సముద్రం పాటారి వున్నయెడల ఆక్కడ పడవలు తొక జాన్ని గంటలకు అనగా తిరిగి పోటు భర్తి అయ్యెను. అట్టి పడవలు మిగిలి వసుక పడవ పడవలక్కడ నిలుచుటకు అయ్యెను. లేని పొయినా బాటు లు యెక్కి పిన్నీసులు సముద్రం యొక్క పోటుకు నివ్వడం చిక్కు అటూ యిటూ యెగిరి పడుతూ వుంటుంటే బాటసాల్లకుకలము తిరిగి వచ్చి చేసుకొని నాన్ పోయిన ఆయి కొందరికి స్థావరకమాడా తెలియ: సుఖము పడుచున్నారు యిన్ని తెంటాలుపడి స్త్రీ మరు వద్దకు వెళ్లె వరకు అప్పుడున్ను స్త్రీ మరు వాళ్లు లంగరు యెత్తి ఆగకుండా పోవుటకాడా సంభవ మవుతూవుంటుంది అట్లా జరిగినప్పుడు తిరిగి యీ ముచ్చలని పడి ముక్కున ప్రాణముతో వద్దకు చేరడం అవుతుంది. యిదియుగాక కొన్ని రుతువులయందు యీ రేవులో విశేషముగా అల దుర్బుగా నుండుటచేత పడవలు గానిపిన్నీసులుగాని స్త్రీ మరుకు పట్ట జాలకుండా పోవడంకాడా వుంటుంది. యీ రేవు చాలాదూరమువరకుమెట్టగా నున్నందున స్త్రీ మరు చాలా దూరములో లంగరు వేయుటవలన సరకులు యెగుమతి దిగుమతిలో విశేషకాలము పట్టుటవలన అప్పుడప్పుడు నడవడపలు రాత్రులు రేవుకు రాకుండా సముద్రములోనే వుండడం సంభవమవుతూ వున్నందున పడవలమీద నుండే పల్లకారీలు పడవలలోనుండి ఆనాంబా పతు సక్కులు విశేషముగా చోరీ చెయ్యడం జరుగుతూ వున్నది. యీ సరుకులు చాలాభాగంఆముదాలు మెదలగు గింజలు ఆయి వుంటవి. యీ చోరీ సొత్తు వక వేళ పడవల వాళ్లయిళ్లలోపట్టుకున్నప్పటికి మేజస్ట్రేటులువారి విచారణలో ఆసొత్తు మీద యేమి ఆనవాలు వున్నదని కేసులు కొట్టివేస్తూ వుంటారు. అందువలన యీ చోరీ చేసే వాళ్లకు మరి అలాసుగా వుంటుంది. యీ యిబ్బందిలన్ని గొప్పమెంటు వారు విచారించక పోవుట వలన యీ రేవులో యే విధమయిన సంభవం చేయడా వున్నది. యీ రేవున సర్కులు యెగుమతి దిగుమతి చేయుట పడవవాళ్లయిన పట్ల

కారీలలాభము కొరకు ఆయి వున్నదిగాని పర్తకుల లాభంకొరకు ఆయివుండలేదు. యిదివరలో కొందరుయింజనీర్లు వచ్చి గండిన్ని స్త్రీమరుకు వెళ్లే చుట్టుదారిని చూచి గండి తెగకొట్టి నప్పటికి నీటి వడిజాలును బట్టిచూస్తే మల్లి అక్కడనే మెట్టవేస్తూ వుంటుందనిన్ని ఆ ప్రకారము చేయడమువలనవినియోగము లేదనిన్ని యీరేవు చోటు తప్పించి స్నానాల రేవువద్ద యెగుమతి దిగుమతి యేర్పిస్తే అక్కడ యీ చోరీలు యిబ్బందులు లేకుండా వుండుటయేకాక స్త్రీమరుకూడా అక్కడికి సామీ ప్యముగా వుంటుందనిన్ని ఆలోచించినారు గాని క్రియకు యేమిన్ని కనుపించ లేదు. ఇక్కడికి రయిలు అయినా వస్తే యియిబ్బందులు నష్టములులేకుండా పోత వేమో యనియాలోచిస్తే సదరక్ మరాటావారు తాము రయిలు వేయుటకు సిద్ధముగా వున్నామని చెప్పతూవున్నప్పటికి గవర్న మెంటువారు వుత్తరువు యివ్వడం కష్టముగా నున్నది. యిదిరేవుసాన మవుటవలన రాజ కార్యసంబంధమయిన యాలోచనలను ఒట్టి సన్నదారిగల సదరక్ మరాటా వారికియచ్చుటకంటె యీస్తుకొస్తులయినను కలిసే పెడల్పుదారి యుండుట వుచితమని గవర్న మెంటువారు యెంచే యెడల సొమ్ము విషయమున యిప్పుడు గవర్న మెంటువారికి వుండే జరూరును బట్టిచూస్తే ఆలా గవర్న మెంటు వారు యింతలో వేసేటట్టు కనుపించదు గనుక ప్రజా సౌఖ్యమును ఆలోచించేయీ గవర్న మెంటు వారు సదరక్ మరాటా వారికి శబ్దప్రాయమునా యిస్తే గొప్ప వ్రుపకారమునుచేసిన వారవుతారు. యిక్కడకు రయిలు పడుటవలన యీవియపు వాళ్లకు అందరికి సవుఖ్యకారణమే కాకుండా కరువువచ్చినప్పుడు యీవియపు వూళ్లలోనుంచి అమితిముగా ధాన్యం సమకూర్పు ఆవుటచే కరువు దేశపు ప్రజను గవర్న మెంటు వారు కాపాడినవారవుతారు, గనుక యివియన్నియు విచారించి తగుపనిని చేయించుదురని తమ ఘనమును మిక్కిలి వేడుకొనుచున్నాము.

(b) యీ సంవత్సరములో యీతొలూకాపయిర్లు వగయిరాలు యేలావున్నదని తెలియపరచ వలసినదిగా తమరు గడచిన నెలలో సాదరుచేయించిన హుకుంతు యిదివరకు జవాబు వచ్చియుండలేదనే మొదలయిన సంగతులతో తమరు యీ నెల 6 తారీఖున దయచేయించిన వుత్తర్వు ననుసరించి విశిదపర్చుకునేదేమంటే.

యీ సంవత్సరములో సకాల పక్షములులేనందున కొన్ని మెట్టగ్రామాదులలో పంటలేతయినది, కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్నముచేసినప్పటికి భూమి బిగుసుకుని వున్నందున నాగలికర్త్ర భూమిలో బాగుగ దిగక వాగలి

సాగుపడుట యే కష్ట మయినది. నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, ఆముదాలు వీటకు తెగులు తగిలినది. వెర్రి తలలు వేసి చాలాభాగము చెడిపోయినది. పూనాన బాగుగ నే యున్నది. మామూలు పల్లం-బాపతు పల్లం భూముల సాగు విషయములో కాల్యలసీరు సకాలములో వచ్చినందున ఆకు మళ్లు వేసుకొనుటచే ఆకు అక్కరను వచ్చి నాటు వెయ్యబడ్డది. యద పయ్యుసుమారుగా నున్నవి. జమిందారీ వూళ్లలో కొన్నిటిలో అగ్రహారీకులకున్న జమిందారుకున్న పుట్ల కట్టుబడి విషయమయిన తకరరు ఖయిసలు కానందున వాళ్లభూములకు నీటి దరఖాస్తులు చేయక సాగుబడి చేయలేదు, గత ఫసలీలో సాగు అయిన కొన్ని భూములు యీ సంవత్సరం కొల్లేటి మంపులో నున్నందున సాగు కాలేదు. చిన్నివాడ గ్రామం లో వుండే అనాదిబంజరు భూములకు యీ సంవత్సరం కొందరు వాయకారీ రహితులు దరఖాస్తులు చేసుకొని వున్నందుకు మంజూరు నిమిత్తము యేలినవారికి విశిద పరుచుకొనివుంటే వుత్తరువు వచ్చియుండనందున సాగు కాలేదు. పోరంబోకులలో నుండే తాళ్ల మోతరఫానుగురించి యీ సంవత్సరం కలానీలు కట్టుకట్టి దరఖాస్తులు చేసియుండలేదు. కనబు కాలంకూడా మించిపోయినది. సీలి ఆకు బాగావున్నది. యీసంవత్సరము ధర కలిగియున్నందున మొదటికోతలోనే అసామికి చాలా లాభం వచ్చినది, సీలితోట్లకుయెంతమాత్రం విరామములేకుండా పనిజరుగుతున్నది. చెండవ కోతికు సిద్ధముగానున్నది యీ అసామిల వలన సిస్తు ఐనూలు కాషడమునకు యేమిన్ని అశ్శంతరము వుండదు. మెరకవూళ్ల అసామిలకుడిమెండ్లుచేసి జప్తులు చేస్తేనే గాని దస్తు ఐనూలు అయ్యేటట్టు కనపించదు. అయినను సుస్తిచేయకబేబాకుగా జమీలుచేస్తువున్నాను గనుక చిత్తానుకు విశిదం నిమిత్తము మనవి వ్రాసుకున్నాము.

(c) యీ జమీను నా అనుభవప్రకారము పట్టా చేయించవలెనని అర్జియిచ్చుకుని వుండగా గ్రామస్తులను విచారించేసిన తరువాత గేజటికి వేయించి పట్టా చేస్తామని వుత్తరువు చేసిన ప్రకారము యిదివరకే పట్టాచేయవలసి యున్నట్టు కనపడు చున్నది.

Translation.

To the Superintendent of Sea Customs. The petition presented by the undersigned inhabitants of—

We have been living in this town for a long time, carrying on trade and exporting the goods of this port to the coasting towns. In the face of the non-liability hitherto to duty on the goods imported

at this port, a duty of Rs. 0—0—2 per bag is being enforced under your direction as Port Improvement dues but it is needless to represent that the port has not been improved at all. No inconsiderable inconvenience is experienced by us at this port at the time of plying boats, and when the passengers go to the steamers or come from the steamers to the port. You have been transferred here recently, and you will come to know by and by of the difficulties existing at this port. Boats cannot reach steamers unless they travel at first for some distance through a canal, and then through the arm or inlet of the sea, and then traverse a bar at the place where they have to enter the sea and travel some miles. Moreover, at low tide when the boats reach the bar, they get aground and have to lie there for some hours i.e., till the setting in of the high tide. Though it may not cause much inconvenience if the loaded boats get stranded there, it will entail great misery on passengers in pinnaces, which, unable to withstand the high tide of the sea, and being tossed about make the passengers giddy, and prone to vomit, drive them to their wit's end, and deprive some of their consciousness. It also sometimes happens that the steamers weigh anchor and sail away, without stopping, by the time the passengers reach them after suffering so many troubles. When this happens, passengers gain the shore half dead after suffering all these troubles. Moreover, as a high surf prevails at this port in certain seasons, neither the boats nor the pinnaces could reach the steamers. By reason of the steamers anchoring at a great distance owing to the shallowness of this port it takes a long time to export and import goods, and the plying boats now and then have to remain on the sea at night without returning to the shore; and the boatmen are given to committing thefts to a great extent from the boats in respect of all sorts of goods: these goods consist for the most part of oil seeds and other seeds. Even if the stolen goods are seized in the houses of boatmen, the Magistrate at the trial dismisses the cases for want of identification of the property: this causes the thieves more to think slightly of us. The Government has not taken into consideration all these inconveniences and there is no protection whatever at this port. The export and import at this port seem to be for the gain of the boatmen, and not for the benefit of the merchants, and some engineers have come here some time back, inspected both the bar

and the circuitous route to the steamer, and observed that the velocity of the current would make the bar, if cut, become shallow again and that it would therefore be useless to do so, that if the present landing place (wharf) be abandoned and the bathing ghat converted into a wharf, it would avert the thefts and inconveniences and the steamer also will be close to it, but nothing substantial transpired.

We thought that these inconveniences and losses may be averted by the introduction of a railway, but the Government is hesitating to accord sanction though the Southern Mahratta Company is prepared to construct a railway. If the Government on political considerations, since this is a seaport, were to contemplate a broad gauge to communicate with the East Coast Line rather than give it to Southern Mahratta Co., which is of narrow gauge, it does not appear that the Government would construct the line so soon owing to its present financial exigencies. If therefore the Government on the score of the welfare of the people accord sanction to the Southern Mahratta Company at least, it will be conferring a great benefit. The introduction of a railway here will not only be a source of welfare to the people of these parts but the Government will virtually become the saviours of the population of a famine-stricken tract by securing abundance of grain from the villages in these parts at the occurrence of a famine. We therefore respectfully pray that you will take these into your consideration and cause proper measures to be adopted.

(b) In obedience to your orders dated the 6th instant observing among other things that no reply has been received as yet to the order issued by you last month directing me to report on the state of the crops &c., of the Taluq this year, I beg to represent as follows:—

Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land, the soil became hardened and the plough share could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The gingelly or seasamum, black species of pulse, castor oil seeds have become blighted. The wild melon has for the most part been damaged. The first crop is thriving. In the matter of the cultivation of the

immemorially wet lands and those brought under wet as water was available in time in the irrigation channels, seedbeds were prepared, the seedlings have matured and been transplanted. The crops on lands sown broadcast are fair. The dispute between the beneficiaries and the zemindar in respect of the rent fluctuating with the produce remained unsettled; they have not applied for water to cultivate those lands in some of the zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli have been sub-merged in the current fasli in the waterspread of the Colair and have been left waste. The applications for the immemorial waste lands in Chinnivada made this year by some temporary tenants, were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari contractors have entered into a combination among them in the matter of the tree-tax on palmyras, and have not applied therefor. The toddy-drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As there is a good market for it this year, the ryot has derived a good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly. The second cutting is awaited. There will be no difficulty in realising the kist from these ryots. There is no prospect of the collections being made from the ryots of the highland villages unless demand notices are issued and distrains made. However, I am making the collections without (leaving) balances and without slackness. I have therefore brought (these facts) to your notice.

(c) I applied to have the puttah issued in my name for the said land on the strength of my past enjoyment thereof, and an order was passed that the puttah will be issued after enquiring the villagers and the publication is made in the (District) Gazette. It would therefore appear that a puttah ought to have been issued ere this (date).

. 1896.

(a) మహారాజరాజేశ్వరీ చిత్తూరుజిల్లా పలమనేరుతాలూకా తహశీల్దారు వారి సముఖమునకు:—చెయ్యప్పలై గ్రామం కాపురస్తుడు చెన్నారెడ్డి వ్రాసుకొన్న మనివి మంజూకూరు గ్రామములో నేను సరాసరికి ఇన్నూరు రూపాయల శిస్తు సర్కారుకు చెల్లించేవాడనై యున్నాను నా అనుభవంలోవుండే మెట్ట మాగాణి ములుం భోటలు చక్కగా సత్తువచేసి సాగుబడి చేయబడుతున్నది. ఈసంవత్సర

మాగాణి భూమి వర్షప్రతికూలంవల్ల కొడవలి పూజ్యం అయినది నాలుగుచార్లుదున్న మానుతోలి చెత్తా చెదరు తేకుండా అచ్చుకట్టు తీసి కైవారంచెక్కి మంచి అనును చల్లిలిని. పైరున్న పోడిగావచ్చింది. కలుపు కాండ్ర తీయించినాను నిండిపాట్ల లలో వుండగా గాలివాన కొట్టివందున పాట్లు పగిలి సుంకుమోవక పైరంతయు తాలైపోయెను. ఇదియేది విచారింపక రివిన్యూ ఇస్సె ఎక్టరు గారును కరణమున్న యా మాగిలికి మామూలు శిస్తున్న నాపేరట గట్టి యెంత చెప్పకొన్నావినక తుదకు నా గొడ్డును ఏలం వేయించ తలచి యున్నార మెట్ట పాలమైన పండితే దానికొట్టిదీనికి పెట్టవచ్చునంటే అందులో వూరివెంబడి గుడ్డాలురెండు తప్పకడమ చేల్చు తరాగింజపెట్టి కాలానికి జడివాన కురిసినందున కాటికపట్టి ఫలవృక్షము సంభవించి నది ములంతోటలో సజ్జకారున రొంపినానలకురిసి అనునియ్యక వెనుక చిక్కి గున్నపోతే గడ్డి బలిసి పైరెక్కక చెడిపోయెను. ఎన్నెన్నోపాటుబడి కొంత పొగాకు మిరపకాయలు రెండుపుట్టుకాయలు పండించు కొన్నందుకు అవి నాటిశిస్తుకే చాలిచాలకపోయినందున పిల్లికాయలు మేము సంకటికైన గానక యిజాగుపడుతూ వున్నాము ఈ యేడు ఆముదాలు పురుగుపట్టి పాడైపోయెను ఉలనల కంది ఆన రాదు కాబట్టి భామందులుఖుద్దన దయచేసితినిభీ చిత్తగించి మాగాణిశిస్తైనా తోసివేయునట్లు ఉత్తరపు దయచేయించ కోరుచున్నాను మరిన్ని కరణం ఫలవృక్షముల మొత్తరఫా పయికము ఇబ్బడిగా మావల్లనవాలు చేస్తున్నాడు అదిన్ని చిత్తానకు తేవలెను. నేను పిల్లమేక పదిమందికలవాడు. రివిన్యూ యిస్సె ఎక్టరువారు చేసే అన్యాయంవల్ల యిల్లువాకిలి విడిచి ముసపా పోవలసిన దశ వచ్చియున్నది. కనుక భామందులు దిన్యచిత్తానికి తేవలెను.

(b) హెడ్ అసిస్టెంటు కలక్టరుదొరవారి సమాఖానకు—ఈ గ్రామంలో నాకు హంసాయీగల జనరల్ క్లాసు సెంటరు సుమారు 66కి యంగుల విస్తీర్ణముగల భూమికిన్ని .690 ఫసలీలో యీ అర్జీదారుడు దరఖాస్తు చేసుకొని మున్నాడు. ఆదరఖాస్తుతోలూకా తహశీలుదారుని వారింట్లో సీవేయబడ్డట్టు కరణంచెప్పినా డుగాని ఆతహశీలుదారుని వారు ఆ మేరకు ఇం దారు ఇచ్చివుండలేదు సదరు గ్రామంలోనే వుండే అయ్యప్పనాయుడు పిమ్మట ఆభూములను దరఖాస్తు చేసినట్లున్న దరఖాస్తుసముఖములో దాఖలుకాబడి వున్నట్లున్న అది యిప్పటికి యేవిధమైన తీర్మానమును చేయబడకవున్నట్లున్న అర్జీదారుడువింటూన్నాడు. మరిన్ని వెనుకటి దరఖాస్తుదారులైన అయ్యప్పనాయుడు మొదటి దరఖాస్తుమంజూరు చేయబడలే

దన్న విషయములో సంచేహముగలిగి మొదటిదరఖాస్తు చేసుకొనారు అయినపుడు
రువు నాలుగు తీసుకోవడంలో కరణం చెప్పినవర్తమానం అబద్ధమనిన్ని అప్పటితహ
సీలు దారునివారు ఆదరఖాస్తు మంజూరుచేసినారనిన్ని వెంటనే డివిజన్ ఆఫీసు
వారు పట్టయివ్వగలందులకై తరచుగా తీరువవేయడానికి పంపుబడ్డారనిన్ని వర్తమా
నంతెలియనాయెను. కాబట్టి యీ అర్జీ దారుడు యిచ్చుకొన్నమందు ధరఖాస్తు
హక్కునుబట్టి ఆ భూమిని యీ అర్జీదారునికే అనుభవమునకును వచ్చులాగున ఉత్త
రువుదయచేయ గలంకులకై ఖానుందులు వేడుకో బడుచున్నారు. ఇందుతోడ స్వ
1690 ఫసలి తాలూకు తకరారు బుక్కులో నమూదు అయివుండే డివిజన్ ఆఫీసు
వారు చేసినపు త్తిరువునకులును దాఖల్ చేసుకోబడియున్నది.

(c) చి రామన్నకు ఆశీర్వాదములు. నీవు నెలదినములలో వస్తానని చెప్పి
పూరికిపోయి ఇంతమట్టుకు మూడు నెలలయిన్ని వచ్చినావు కావు. కారణమున్ను
తెలియలేదు. యిక్కడ నేను పడేశ్రమము చెప్పితిరదు. ఇంట్లో పెద్దమ్మవారు
చిన్నమ్మవారు పోసినది.

Translation.

(a) To the Tahsildar of Palmaner Taluq, Chittore District.
The petition of Chenna Reddi, inhabitant of Cheruvupalle village.

In the aforesaid village I am liable to pay, on an average, an annual revenue of Rs. 200. The dry, wet and garden lands in my enjoyment are being amply fertilised and cultivated. During the current year owing to the failure of rains, the wet fields have dried up and there was no harvest. After ploughing four times, the fields were levelled, I raised the ridges and removed dried leaves and dirt, raised and thinned the bund and sowed it in season. The corn too grew luxuriantly. I caused the crop to be weeded. When the tender ears (of corn) were maturing, a hurricane blew and the ears became chaff not able to bear the corn blossoms. Without considering these facts, the Revenue Inspector and the kurnam charged me with the usual assessment thereon and without listening to my solicitations are bent upon selling my cattle in auction. Had the dry lands at least yielded it might have been used for paying the kist on the wet lands; but when the corn was forming in the ears, all the plots excepting two bordering on the village site, became subject to mildew on account of torrents of rain, and resul-

ted in failure of crop. In regard to the wet cultivation on the stubble field, the falling of the rains averted seasonable work. The corn dwindled, and when attempted to be ploughed (to be weeded) the stunted grass obstructed the growth of the corn. In spite of utmost exertion, a quantity of tobacco, chillies and two putties of raggi was secured, but these are barely sufficient for the revenue on the plots, and we and our children are in despair even for the coarse raggi pudding. The castor plants were affected with worm in the current year, not to speak of gram and red gram. I therefore request that you will kindly make a personal inspection and order the remission at least of the assessment on the wet lands. Moreover, the kurnam is levying the tax on the fruit trees at double the rate. That must also be noted. We (I and my children) are ten souls. Owing to the injustice perpetrated by the Revenue Inspector, time has come when I must go away abandoning my house, &c (properties). The authorities have therefore to consider these.

(b) To the Head Assistant Collector.

The petitioner applied in fasli 1690 for the assignment of about 663 inches of land adjoining the village. The kurnam stated that the application was rejected by the Tahsildar, but an endorsement to that effect has not been received. The petitioner hears that Ayyappa Naidu of the same village has subsequently applied for those lands that the application has been filed in your office, and that it has not yet been disposed of. It has been ascertained from the copy obtained by the later applicant Ayyappa Naidu who doubted the kurnam's information in respect of the rejection of the original durkhast application that the kurnam's version was false, that the then Tahsildar had assigned the land and with a view to issue a puttah the classifier has been sent for soon afterwards by the Divisional officer to fix the assessment thereon. The authorities are therefore prayed that the said land may be ordered to be assigned only to the petitioner (for enjoyment) by reason of the priority of his application. The copy of the order passed by the Divisional officer in the register of objections referring to fasli 1690 has been filed herewith.

(c) Blessings to C. Ramanna. You left for the village promising to return within a month, but you have not returned yet, thought it

is now three months (since you left.) I could not describe the difficulties I am undergoing here. All the youngsters in the family are affected with small pox.

1890.

(a) దేన్నిగురించి యేర్పాటు చెయ్యడము యొక్కముగా వున్నట్లు కనబడుతున్నదో అట్టి గవర్నమెంటు పత్రములతో చేరిన కొన్ని విషయములను గురించి నిబంధన కలగచెయ్యడమే యీ బిల్లుయొక్క పుద్దేశముగా వున్నది.

ఇంగ్లీషు చట్ట ప్రకారము వుమ్మడిగా వాగ్దత్తము చేయబడ్డ ఆయామనుష్యులలో లేక ఋణ ప్రదాతలలో ఒకడు చనిపోయినమీదట కరారు విషయమై వ్యాజ్యము తేవడమునకు గల హక్కుచనిపోగా మిగిలిన వారికిన్ని కడపట చెప్పిన యిద్దరు లేక యొక్క వమంది మిగిలినవారు చనిపోయినపక్షమున అతని స్వకీయ ప్రతినిధికిన్ని చెందుతున్నది. చనిపోగా మిగిలివున్న యీ హక్కును పట్టి పైకిము వుచ్చుకొనే మనిషి చనిపోయినవాని ప్రతినిధికి అందుకు గాను ఉత్తరవాదిగా వుండవచ్చును కరారు శాసనముయొక్క 45వో సెక్షను ప్రకారము ఇండియాదేశమందు యీ పద్ధతి మారి వున్నది అందులో నిర్ణయించే దేమనగా—వాక మనిషి యిద్దరికిగాని యొక్క వమందికిగాని సమిష్టిగా వాగ్దత్తము చేసేవున్నప్పుడు కరారువల్లతద్విరోధమైన తాత్పర్యము కనపడితేనే తప్ప తేనియేవల అతనివిషయములలోనున్న, వారివిషయములలోనున్న దాన్ని నెరవేర్చడమును గురించి దావాచేసే హక్కు వారందరు బ్రతికియుండగా వారియందున్న వారిలో ఎవరయిన చనిపోయిన తర్వాత బ్రతికి వుండెవాకడు లేక యొక్క వమందితో సమిష్టిగా అట్టి చనిపోయినమనిషియొక్క ప్రతినిధియందున్న, యింకా బ్రతికివుండేవాడున్న చనిపోయిన తర్వాత సమిష్టిగా అందరి ప్రతినిధులయందున్న వుంటున్నది. ఈ సెక్షను విషయమై యీ శాసనముయొక్క మసోదాను తయారుచేసిన లా కమిషనర్లుచెప్పిన దేమంటే:—“హక్కులున్న జవాబుదారీలున్న యెవరికి చేరుతున్నదో దాన్ని క్రమపరచడమందు అర్హులైవున్న వారిలో లేక హక్కుగలవారిలో వాకడు మృతిబొందిన తరువాత వుమ్మడిజవాబుదారీలున్న హక్కులున్న ఈక్విటీతాలూకు ఇంగ్లీషు కోర్టుయొక్క నేమి ఇండియాదేశపుసివిల్ ప్రొసిడ్యూర్ కోడుయొక్క నేమి పద్ధతి ప్రకారము అతని ప్రతినిధికిని చనిపోగా మిగిలినవానికిని వుమ్మడిగానున్న ఆ మిగిలినవాడు మృతిబొందిన తర్వాత పుధియ ప్రతినిధులనున్న వుమ్మడిగానున్న చెంధవలసినదని చెప్పబడుచున్నది. మాకు తెలియవచ్చినంతమట్టుకు ఇండి

యా దేశమందు నిరాశ్రితముగా యీ మాట అంగీకరించడమైనది” కరారు శాసనము జారీకావడమునకు పూర్వమున్న జారిఅయిన తరువాతనున్న గవర్నమెంటు ప్రామిసెరినోట్లు విషయమై వ్యాజ్యము తెచ్చి వాటికిగానుచెల్లించవలసిన పయకము మొత్తములను రక్షిముల యిచ్చే హక్కు వాటిని వుమ్మడిగావుంచుకొన్న ఇద్దరులేక యొక్కవనుంది చనిపోగా మిగిలినవానికి లేక మిగిలినవారికి చెందుతున్నదని ఇండియన్ పబ్లిక్ డెబ్ ఆఫీసువారు వాడుకగా యెంచినట్లు కనబడుతున్నది. అయితే గవర్నమెంటు యిలాఖాల ఆఫీసర్లు ఖరారు శాసనముయొక్క 45వో సెక్షనును దృష్టివుంచి అట్టి వాడుక ప్రకారం జరిగించడముజేయుకరముగాదని యిటీవల అభిప్రాయము తెలియజేసి వున్నారు.

(b) పల్లెటూరిలోవుండే హిందువులున్న మహమ్మదీయులున్న యింకా యితరమైనవారున్న మరణశాసనము వ్రాయకుండా చనిపోయి వారి ఆస్తికి వారకు దాల్లు ఎవరు లేకుండా పోయినప్పుడు అట్టి వారియొక్క చరాస్తి సంబంధమయిన దావాను పయసుల చేయడములో జరిగించబడవలసినచరియ 1802 వ సం॥రం ిడ్లో రెగ్యులేషన్ 16 సెక్షన్ 7లో క్లాసులో చెప్పబడియున్నది. డిస్ట్రిక్టుమేజిస్ట్రేటువారు యిటువంటి విషయమును డిస్ట్రిక్టు జడ్జిగారికి రిపోర్టుచేసి తరువాత కలెక్టరుగారికి ఆసంగతిని తెలియజేయవలసినది ఆ ఆస్తికిగాను డిస్ట్రిక్టు కోర్టువారియెడట దరిమిలాను యెవరయిన తమకు హక్కు కలదని దావాచేసినయెడట అట్టిదావా సరియైన కారణములేకనే లేబడ్డట్టుతలచడమునకు హేతువులు ఏమైనా వున్నయెడల అట్టిదావా జరుగుకాలములో గవర్నమెంటు వారికిగల బాధ్యతను కోర్టువారికి తెలియజేయడమునకున్న ఆదావా జరిగినప్పుడు గవర్నమెంటువారికిసప్తమురాకుండా కనిపెట్టి ఉండుటకై తగిన యేర్పాటును కలెక్టరుగారు చేయవలసినది ఇండియా దేశపు పారలమ్యార్థి బాధ్యతనుగురించిన చట్టముయొక్క నిబంధనలకు లోబడిన యూరోపియన్ బ్రిటిష్ దేశస్తులయొక్క ఆస్తి వారి మరణాంతరము అడ్డనిస్తేటర్ జనరల్ గారి స్వాధీనములోకి తీసుకో బడును. మదరాసు పహారులో మరణశాసనము వ్రాయకుండా చనిపోయే మనుష్యులయొక్క చరాస్తి 200 రూపాయల ఖరీదుకంటె ఎక్కువగాకుండా వున్నప్పుడు దాన్ని పోలీసువారు స్వాధీనముబటుచు కొని పోలీసు కమిషనరుగారి వుత్తరపు మేరకు 1867 సంవత్సరపు రివెనెంబరు పోలీసుశాసనముయొక్క 76-77 సెక్షనుల ప్రకారము యెవరయితే తమ హక్కును స్థాపిస్తురో వారికి అదియచ్చి వేయబడును.

Translation.

(a)—The object of this bill is to provide for certain matters relating to Government securities which it appears expedient to regulate in law.

Under the English law, the right to sue in respect of a contract in the matter of a promise made jointly by two or more persons or creditors rests with the survivor or survivors after the death of any of them, and with his legal representative after the death of the survivor or survivors. The surviving promisee may hold himself responsible to the representative of the deceased promisee. But under sec. 45 of the Indian Contract Act the procedure has been modified in India. It is provided therein "when a person has made a promise to two or more persons jointly, then, unless a contrary intention appears from the contract, the right to claim performance rests, as between him and them, with them during their joint lives, and, after the death of any of them, with the representative of such deceased person jointly with the survivor or survivors, and, after the death of the last survivor, with the representatives of all jointly." The law commissioners who drafted the section observed of it "In regulating the rights and obligations attaching to those entitled or having claim to them, the obligations and rights will rest jointly, whether according to the Courts of equity in England or under the Civil Procedure in India, after the death of any of them, with the representative of such deceased person jointly with the survivors, and after the death of the survivors with the representatives of both jointly." This idea has, as far as we are aware, been recognized in India. Both prior to the operation of the Contract Act and subsequently, it appears that the Public Debt office has uniformly considered that in the cases of amounts payable in respect of claims for Government Promissory Notes, the right to pass receipts therefor rests after the death of two or more holders thereof with the survivor or survivors jointly, if either or any of them dies. But the Government officers have not lost sight of the principle embodied in Sec. 45 of the Contract Act, and expressed latterly that it would not do well to adopt it.

(b) Clause 7 of section 16 of Regulation III of 1802 regulates the disposal of suits in respect of unclaimed personal property left by Hindus, Mahomedans and others who have died intestate and

without heirs. The District Magistrate shall report such matters to the District Judge and inform the Collector of his having done so. If claims to the property are subsequently advanced, the Collector should arrange for the case being watched and the interests of Government being represented in the Court and any loss to the state averted if there is reason to believe that the claims are unfounded. Property left by European British subjects to whom the provisions of the Indian Succession Act apply is taken charge of by the Administrator-General. In the town of Madras, the moveable property of persons dying intestate if of value not exceeding Rs. 200, is taken charge of by the Police and delivered, under the order of the Commissioner of Police in pursuance of secs. 76-77 of the Police Act, to the persons who establish their claims.

1906.

కమిటీవారి రిపోర్టును పూర్ణముగాగాని దానిలోని ముఖ్యాంశములనుగాని నేను అంగీకరింపజాలనందులకు చింతించుచున్నాను. ఆలోచన సభలోనికి తెచ్చిన ట్లుగానున్న బిల్లులోగల మూలసిద్ధాంతములు నామనస్సునకు విరుద్ధముగానున్నవి. కమిటీవారిలో అనేకులు ఆసిద్ధాంతముల ననుసరించి యేర్పరుపబడిన నిబంధనలను ఏమిచేయక అట్టే వదలివేసి సదరు సిద్ధాంతములను సామాన్యముగా అంగీకరించినదే గాక కొన్ని సుగతులలో వాని ప్రపయోగమును ఇంకను వ్యాపింపజేసిరి.

బిల్లునందలి సిద్ధాంతవిషయములోను నిబంధనల విషయములోను సామాన్యముగా నాకుగల అభిప్రాయముల విషయమున ఘనతపహించిన నాతోడి సభ్యుల ఆదరణ నాకులేదను విషయము నేను మరచలేదు. దీనికి సమాధానము వైస్రాయిగారు ఈమధ్య అయోగ్యులోని తాలూకుదార్ల విజ్ఞాపన పత్రికకు బదులుచెప్పినపుడు సెలవిచ్చిన మాటలవలన తెలియనగును. వారు తమ అభిప్రాయములను తెలుపునపుడు చెప్పినదేవనగా—నేనును భూస్వామిగానుండుటను బట్టి మీ మీద మోపియున్న అనేకములయిన జవాబు దారీల లక్షణమును ఎరిగినందున మీ యందు నాకు పూర్ణానుతాపము కలదు. భూస్థితుల నిర్వాహముతో ఏమిసంబంధములేనివారు భూస్వామ్యమునకు అనుబంధముయి యేర్పడియుండుజవాబు దారీలను నెరవేర్చు కష్టము ఇట్టిదని తెలిసికొనుటకు ప్రాయశఃముగా అసమర్థులుగా నున్నారకాని ఆకష్టములేవియున్నను భూస్వామికిని పాయకారీ రయితునకు తాలూకాదారునకును, ఉండవలసిన స్నేహభావమువలనను, వారిలో నొకరికి అనుకూలమయి

నది మరియొకరికిగూడ అనుకూలమయినదనియు ఒండొరుల సాహాయము చేతనే నా మాన్యాభివృద్ధి గలుగగలదనియు తెలిసియుండుటవలనను ప్రతిదేశమందును కార్య సాధనమగునని నేను నమ్ముచున్నాను.”

వైస్రాయిగారు తెలిపినటువంటి మహాభిప్రాయ ప్రకారము భూస్వామి యొక్క ప్రతిస్వాతంత్ర్యమును లేక హక్కును రయితునకు భారముగాగాని లేక హానిగాగాని ఉండక వానికి ప్రత్యక్షముగాగాని గూఢముగాగాని లాభకర ముగానుండు ననెడి విషయము ఇప్పుడు గ్రహింపబడియున్న దానికంటె మరింత చక్కగా గ్రహింపబడియుండిన మేలుగానుండును. ఇదిగాక ప్రజలలో ముఖ్య వాయిదా హక్కులను పూచీలను ప్రభుత్వ నిర్ణయించుటకయి స్కూలువారు చట్ట మేర్పరుచుటకు పూనుకొనునట్టి ప్రస్తుతపు సంగతివంటి సంగతిలోనయినను నిజ స్థితులను లాభా లాభముల పారంపర్యాభివృద్ధిని తగినంతమట్టుకు యోచించి చూడ కయే భావగర్భితమయిన అభిమానములును కారణసహితతర్కములును తెలుపుట వలన చాలమట్టుకు అనేకమందికి అభిప్రాయము అటువంటిదిగానే ఏర్పడవచ్చునని నేనుచెప్పగలను ప్రస్తుతపు సంగతిలోని స్థితి యేమాత్రము కష్టమయినది కాకపో లేదు ఏయినగా ఈభూసంబంధమయిన చట్టము వరుసగా అనేక గవర్నర్ల వాయా ములలో స్కూలువారిచే యోచింపబడుచుండినదే గాక వారు ఎవరికి అభిప్రాయా ర్థము పంపిరో అట్టి ప్రముఖులును యోచించుచుండిరి. దానివిషయమయి జరిగిన చర్చయంతయు లార్డు ఆంతిలోగారు యుక్తముగా చెప్పినట్లుగానే, “తీర్పుకా నుండ భేదాభిప్రాయములతోనిండి కలవరపెట్టదగినరెకార్డు”గానున్నది అట్లున్నను కమిటీలోని తక్కినవారి అభిప్రాయముతో పొందక సాహసించి భేదపడుటలలో నా అభిప్రాయములు ఈరాష్ట్రము యొక్క భూమిపరతులను గురించి ఇప్పటివర కను విక్రీలి ప్రామాణీకులగువారు చెప్పిన అభిప్రాయములతో పొందకబడియున్న వను సంగతిమాత్రము నన్ను ఓదార్చుచున్నది.

మొదటినుండి ప్రస్తుతపు బిల్లును గురించి చెప్పబడిన ఉద్దేశము ఏమనగా తత్కాలమందుండెడిహక్కులను నిర్ణయించుటయేగాని క్రొత్తివానిని కల్పించుట కాదు అని చెప్పబడ్డది ఉద్దేశములయొక్క కారణములయొక్క వివరణములలో “జమిందారీ రయితుయొక్క హోదా ఈరాజధానిలో ఎప్పుడునుబొత్తిగా షీజించిపోలేదు” అనియు “మైకోర్టువారు ఇటీవలచేసిన తీర్పులచేతనే ఖాయపరుపబడియున్నది” అనియు చెప్పబడియున్నది. మరియు లార్డు ఆంతిలోగారు ఆ తీర్పులను “చట్టముగా

మార్చి దృఢపరచుటయే” బిల్లుయొక్క ఉద్దేశమని చెప్పిరి. బిల్లులో “క్రొత్తవయిన ట్టిగాని ముందున్నవానిని బొత్తిగామార్చి వేయనట్టిగాని” మార్పులు చేయకుండ ముందు ఉన్నట్టి హక్కులను నిర్ణయించెడి యుద్దేశమును చెప్పిన ప్రకారము నెరవేర్చియుండినట్లయినను లేక సితెట్టు కమిటీవారు బిల్లువిషయమయి నిర్దేశింపబడిన యుద్దేశమునుండి తొలగిపోవక దానినే అనుసరించియుండునట్లు అయినను ఈ రిపోర్టును నిరాశ్చేపముగా అనుచూచించుటకు నాకు లేకయ్యునను అనుమానము ఉండియుండదు. కాని, ఇక ముందు చూపబోవునట్లు వాడుకనుబట్టియేర్పడిగాని న్యాయస్థులముల ద్వారా నిర్ణయింపబడిగాని ఉన్నట్టి హక్కులను సంరక్షించుటకు యత్నించను లేదు. తత్కాల స్థితులను హాకరములుగా నుండెడి గొప్పమార్పులు చేయకుండమానను లేదు. కాబట్టి నేను భిన్నాభిప్రాయముడయి యున్నానని వినయ పూర్వకముగా తెలుపవలసియున్నది.

“సాగుబడికాదగిన పొత్తు భూమి” అనుమాటను చెరువు గర్భములు, సముదాయపు భూములు నవుకరి పరతు భూములు తప్ప భూస్వామి ఖానిగీ భూమికానట్టి యితర భూమి అంతయు అని నిరచించి, సాగుబడి కాదగిన పొత్తుభూమిని ఇప్పుడుంచుకొని యున్నట్టి లేక యికమీద ఉంచుకొనుటకు అంగీకరింపబడునట్టి ప్రతిరయితును తన ఆధీనభూమిలో ఖాయమయిన అనుభవపు హక్కుగలిగియుండునని బిల్లు సర్వసాధారణముగా నిబంధించుచున్నది పశువులను మేపుటకుగాను కరారుచేసికొని యిచ్చిన బంజరు భూములవిషయములో వాస్తవముగా అడవికిగానే భూస్వాములు ఉంచుకొని వ్యవసాయసంబంధమయిన పయిరులను తాత్కాలికముగా పెట్టుకొనుటకు కరారుచేసియిచ్చిన భూముల విషయములో భూస్వామి తాను సాగుబడికి తెచ్చినలేదనుండి యిరువది సంవత్సరములవరకు అట్లుతెచ్చినభూముల విషయములలోను కొద్ది మినహాయింపులు చేసియున్నవి ఇదిగాక అనుభవపు హక్కులంక పారంపర్యగా రాదగినదనియు రయితు ట్రాక్స్ఫరు చేయదగినదనియు ప్రకటితమయినది.

ఇదియే బిల్లుయొక్క ఏర్పాటు (స్కిము) కంటయు ఆధారమయినట్టియు రయితుకోసమునిబంధించిన స్వాతంత్ర్యములలో అనేకములకు ఆధారమయినట్టియు ముఖ్యమయిన హక్కు అని సర్వత్ర ఒప్పుకొనవలసినదిగదా? పయిరీతిగా చెప్పబడిన హక్కునకు ఎవనికయిన తోచెడి మొదటి ఆశ్చేపం యేదనగా ప్రస్తుతమందండు కాసనరూపమయినట్టియు న్యాయాధికారులు చేసినట్టియు

చట్టముయొక్క ఆధారముతో చేయబడి ప్రస్తుతమందుండెడి కారకులను కొట్టివేయవలయుగా పయిని దృఢముగా చెప్పినముఖ్యమయిన హక్కు. జరిగిపోయిన కాలమునకును ప్రయోగపడునట్లు సదరు క్లాజు చేయుచున్నది. సర్వసామాన్యముగాను ఖాయముగాను ఉండునట్లు ఉద్దేశింపబడిన ఆనుభవపు హక్కు ఏ మాత్రమయినను నిలువదగినదేయని తీర్మానింపబడినయెడల సదరు నిబంధనయైనది చిల్లుచట్టమును తేదీనుండిమాత్రము అమలులోనికి వచ్చునట్లు చేయవలయును. ఆ నిబంధనయొక్క యోగ్యతల విషయమై యోచించుకపుడు సదరు హక్కును అట్లు సర్వసామాన్యమని నిర్ధారణ చేయుటకు సాధకముగాని ఆధారముగాని యేమియులేదని నేను వినయపూర్వకముగా తెలుపవలసియే యున్నది.

పైని చెప్పిన ఆధికారులు ఉద్దేశించిన హక్కును ఒప్పుకొక నిరాకరించుచు వారిచ్చిన యేకాభిప్రాయమునకు కారణము ఏమనగా ఈ దేశములో రెండు వేర్వేరు విధములుగా ఏర్పడినరయుతులు ఆధీనపు రయుతులు—అనాధీనపు రయుతులు—అని అన్నిచోట్లను వున్నారని వారు స్పష్టముగావించివుండిరి. 1881 వ సంత్సరములో, ఇండియా గవర్నమెంటువారు పాశుకారి రయుతు హోదాకు బదులుగా భూములయొక్క తరగతుల యేర్పాటును ఆనుభవపు హక్కుయొక్క అంగీకారమునకయి ఆధారముగా తీసుకొనుటకును ప్రస్తుతపు చిట్టలోని పాశుబడికాదగిన పాత్తుభూమికి ఈడుగానున్న “రయితి” భూమికి యావత్తుకు కొద్ది మినహాయింపులతో ఆ హక్కును చేర్చుటకు ఉద్దేశించినపుడు ప్లేటు సెక్రెటరీగారు ఇండియా గవర్నమెంటువారికి యిట్లు వ్రాసిరి—“మొట్టమొదట మీ యుద్దేశము బెంగాలులోనే కాదు ఇండియాలో అనేక భాగములలోనుండు ప్రజల భావములలోను పాదుకొనియుండెడి భేదమును, అనగా, కాపురమున్నట్టి లేక నిలకడగానున్నట్టి వ్యవసాయదారునికిని కాపురమున్నట్టి లేక నిలకడలేనట్టి వ్యవసాయదారునికి గల భేదమును కొట్టివేయుచున్నది రయుతులనువారి పూర్వీకపు స్థితిని హక్కులను తిరుగ యిచ్చుటయే మీ దృఢమయిన ఉద్దేశముగా నుండునపుడు ఇది విచారితముగాను అవశ్యకముగాను ఉన్నదని నాకు తోచుచున్నది.”

సుదాసు గవర్నమెంటువారు పైన చెప్పిన ఆర్డరులో (“లిట్ కమిటీ” యను కమిటీవారు తయారుచేసిన మహాదా టెనెన్సీ చిట్టమీది రెవిన్యూ బోర్డువారి రిపోర్టును విచరించుచు) ప్లేటు సెక్రెటరీగారియొక్క పయిన చెప్పిన యభిప్రాయమును పూర్తిగా అవలంబించి, “సాన్సుదారుని, ఖానిగీ భూములుకానట్టి యితర

భూమిల విషయములో, అనుభవముగల పాఠశాల రయితులకును అనుభవములేని పాఠశాల రయితులకు గల భేదమును కొట్టివేయునట్టి బోర్డు వారిచే సిఫారసు చేయబడిన స్కీము భూస్వామి విషయములో అధర్వముగాను అనుచితముగాను ఉండుననియు పాఠశాల రయితేరికములను ఒక్క అనుభవపుపాఠశాలయొక్క హక్కులో ఇమిడ్చి వారివిషయములో భూస్వాములనుకేవలము పన్నుపుచ్చుకొనువారినిగాచేసి అందువల్ల వారు భూస్వాములుగానుండుటవలన కలిగెడి వుపయోగమును తగ్గించు' ననియు ఎంచిరి అయినను ఎన్నేట్లోని వాడుకరీతిగా అనుభవములేని రయితులతో వాటి అనుభవముగల రయితులను ఉన్నారనుటను అంగీకరించి, గవర్నెంటువారు ప్రతి పాఠశాల రయితేరికమునను అనుభవపు హక్కుచేరి యుండునని కోర్టువారు ఊహించవలయుననునట్టియు భూస్వామి అదిలేదని ప్రతివిషయములోను అట్లు లేదనుటకు రుజువుచేయుభారము భూస్వామిదిగాచేయవలయుననునట్టియు కమిటీయొక్క స్త్రీమును అంగీకరించి యీ ప్రకారము చెప్పిరి

Translation.

I regret I am unable to assent to the Committee's report either wholly or materially. The fundamental principles of the Bill as introduced into the Council were opposed to my convictions and the majority of the Committee have generally ratified those principles by leaving the provisions based on them undisturbed in effect and have in some cases even extended their operation further.

I am not oblivious of the fact that in my general attitude towards the principles and provisions of the Bill, I have not the support of my Honourable colleagues. The explanation for this might be found in what fell from His Excellency the Viceroy the other day in his reply to the address of the Talukdars of Oudh. His Excellency said in the course of his observations: "as a landowner myself, I could fully sympathise with you in the many responsibilities thrown upon you. People unconnected with the management of landed estates appear to be often incapable of understanding the difficulty of fulfilling the responsibilities which the ownership of land always carries with it; but whatever the difficulties may be, I am sure that in every country the secret of success lies in the friendly relations which ought to exist between landlord and tenant, between ryot and talukdar, in the recognition that what is good for one is good for the other and that mutual assistance can alone ensure general prosperity".

In the light of the striking sentiment expressed by the Viceroy, I should wish it had been realised more than it is that every privilege or right of the landholder does not necessarily connote a burden or detriment to the ryot, but has its counterpart in an apparent or veiled benefit to him. I might further observe that in a case like the present where the State undertakes legislation to declare for the first time substantive rights and obligations between two important sections of the community, sentimental predilections and apriori reasonings without adequate regard to existing facts or historic development of interests can quite conceivably play a great part in shaping the convictions of many. And the situation in the present instance has been by no means free from difficulty seeing that this said legislation has been engaging the attention of successive Governments and exercising the judgment of eminent men consulted by them, and the tenor of the whole discussion has been, as aptly described by Lord Ampthill, "a perplexing record of indecision and disagreement." Nevertheless, in venturing to disagree with the rest of the Committee, I am reassured by the fact that my views are in agreement with the eminently authoritative pronouncements up to date on the land tenures of the province.

The avowed intention of the present Bill was from the beginning to declare existing rights and not to create new ones. The Statement of Objects and Reasons says that "the status of the Zamindari ryot has never been lost in this Presidency" and "has been confirmed by the most recent decisions of the High Court"; and His Excellency Lord Ampthill said that the intention of the Bill was "to putrify into law" those decisions. If either the Bill had, in my humble opinion, kept to its avowed intention of declaring existing rights without introducing "new or revolutionary" changes, or only endeavoured to putrify judicial decisions, or if the Select Committee had kept the Bill to its declared object without deviation, I should not have had the least hesitation to accord to the present report my unreserved acquiescence. But unfortunately, as I shall endeavour to show, neither existing rights sanctioned by custom or judicially declared have been sought to be preserved nor grave changes subversive of existing conditions have been refrained from. I have therefore to record a respectful dissent.

Having defined "public cultivable land," to be all land other than landholder's private lands with the exception of tank-beds, communal lands and service-tenure lands, the Bill lays down universally that every ryot now in possession or who shall hereafter be admitted to possession of public cultivable land shall have a permanent right of occupancy in his holding. There are some exceptions made of waste lands let on contract for pasturage for cattle, lands reserved bonafide by land holders for forest let under a contract for temporary cultivation of agricultural crops and lands reclaimed by landholder for a period of twenty years from the date of reclamation. It is further declared that the right of occupancy is to be heritable and transferable by the ryot.

It must be admitted on all hands that this is the fundamental right on which the whole scheme of the Bill is based and on which most of the privileges enacted for the ryot are made to depend. The first objection that occurs to one to the right declared as above is that the clause gives the asserted substantive right a retrospective effect so as to abrogate existing contracts based on the existing statutory and judge-made law. If the proposed universal and permanent right of occupancy is decided to be tenable at all, the provision should be made to take effect only from the date of the Bill being passed into law. Turning to the merits of the provision itself, I must submit there is no warrant or foundation whatever for such universal declaration of the right. The reason for the consensus of opinion among the authorities named above in refusing recognition for the proposed right is that they distinctly held that there were everywhere in the country two well-marked classes of ryots, viz, occupancy ryots and non-occupancy ryots. When in the year 1881 the Government of India proposed to take a classification of lands instead of the status of the tenant as the basis on which the recognition of occupancy right should be effected and to attach that right with a few trifling exceptions to all "ryoti" land which correspond to the "public cultivable land" of the present Bill, the Secretary of State wrote to the Government of India "your proposal in the first place annuls the distinction deeply rooted in the feelings and customs of the people, not only in Bengal but in most parts of India, between the resident or permanent, and the non-resident or temporary, cultivator. This, when your avowed intention

is to restore to the ryots their original position and rights, appears to me anomalous and undesirable."

The Madras Government in the order aforesaid (reviewing the report of the Board of Revenue on the draft Tenancy Bill framed by the Committee, designated "the Bill Committee") fully adopted the above view of the Secretary of State and held that the scheme recommended by the Board "which in respect of lands other than the proprietor's private lands, abolishes the distinction between occupancy and non-occupancy tenants, is both unfair to the landlord and inexpedient and would by squeezing all tenancies into the single mould of occupancy tenant right, convert the landlords into mere rent receivers in respect of them and thus narrow the scope of their usefulness as landlords." Recognising, however, that by custom obtaining in estates there were occupancy ryots side by side with non-occupancy ryots, the Government expressed their approval of the scheme of the committee that "Courts shall presume that occupancy right attaches to every tenancy and shall throw on the landlord the onus of proving its non-existence in every case in which he denies it.

1897.

మ-రా-రా-శ్రీ,

గోదావరి జిల్లా కలెక్టరువారి సముఖమునకు, రామచంద్రపురం తాలూకా తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న ఆర్డీ.

(a) ఆన 1865 వ సంవత్సరం డిసెంబరు 9 వ తేదీగల 486 నెంబరు తమ హుకుంప్రకారం జమీందారియిలాకా వేగాయత్తుపేట గ్రామం తాలూకా మురుగు భూముల విషయమయి రివిన్యూఇన్స్పెక్టరు ద్వారా కొంతవిచారణ చేయించిన్ని మురుగు కలిగిన భూములు శేను స్వయముగా మంచిన్ని ఆబాబతు గ్రంథం యిందుతోపంపించుకున్నాను దాఖలు చిత్తగించ కర్తలు.

సదరు మురుగు భూములకున్న అజాబాజానవుండే భూములకున్న స్ప 1284 ఫసలీ లగాయతు హాలు సానువరకు పంపులవారి ఆమర్కం లెఖలున్నూ తీసుకొని రావలసినదనివేగాయత్తుపేట కరణములకు యెన్ని విధముల తెలియచేసి నప్పటికి లెఖలులేనివి కరణాలు చెప్పినారు. ఆ హేతువుచేత సాగుబడి గయగువివరం తెలియజేయుటయిష్టి లెఖలుతయారుచేసి పంపించడముకు వీలుకాలేదు. కొన్ని యీనా

ములకు కవులు కదపాలు జరిగినట్లు కనబడి అందుల అసలుమూల నకలు రికార్డుతో జతపర్చడ మయినది.

మొదలు కలిగిన భూములు:—

భూములు.	ప్రధమతః మురుగు కలిగినవి.		దరిమిలూను శేద్యంలో వచ్చినవి		గాకమురుగుకింద వున్నవి.	
	య.	శిస్తు.	య.	శిస్తు.	య.	శిస్తు.
జిరాయితి ...	65-57	397-7	21-75	123-11	44-10	253-12
యీనాం ...	94	470	67	335	27	155
	159-57	867-7	88-75	458-11	71-10	408-12

ఈ తరహా మురుగు స్థితివున్నది. స్థు 1263 ఫసలీ నుంచి జిరాయితికి మురుగు తీటస్థించినందుకు దరిమిలూను అక్రంగి మురుగు కాల్య త్రవ్వించడం చేత యిందరం కాల్యకు వు త్తరంవయపు కొంత భూమికి మురుగు తగ్గి య 21³/₄ స్థు 1271 ఫసలీ నుంచి శేద్యంలో నస్తూవున్నట్లున్నూ ఇనాంలలో కూడా అదే ప్రకారం స్థు 127 ఫసలీ లగాయతు 63 స్థు స్థు 1275 ఫసలీలో 4 వ్వు జామలూను 67 శేద్యం లో వచ్చినట్లున్నూ తెలియవస్తూవున్నది వట్టం సంభవించిన భూమిలో జిరాయితికి య 1-కి రు 7 - 1 చొప్పుననున్న యీనాందారుకు వచ్చే శిస్తు య 1-కి రు 5 చొప్పుననున్న వున్నట్లు కరణములు తెలియచేస్తారు. యీనాంల శిస్తు య 1-కి రు. 5 వున్నట్లు యిను సెప్పేరు పంపించిన కదపాలవల్ల కూడా శమపడుతూనే వున్నది. జిరాయితికి సదరు శిస్తు లేటు కరారు అవునోకాదోనిశ్చయముగా చెప్పడముకు అవి కాశం కల్లలేదు అనకట్టకాల్యలు రాక పూర్వం యీ భూములు యావత్తూ శేద్యంలో వచ్చివున్నవని కరణములు చెప్పడం శివాయ వేర లెఖనిదర్శనం కనపడలేదు.

యింజరం కాల్యకు దక్షిణ భాగమందువున్న జిరాయితి యీనాం య 55 భూమి దంగేరుమురు కాల్యలోకి ఆ గ్రామ పుతలలోనుంచి ఒక ముర్త కాల్య త్రవ్వ

స్తేనున్న యింజరం కాల్యపు త్తరంగా ముద్దులోవుండే భూమి విలాస గంగవరం కాల్యకు కట్టిన ఆక్విడక్టు పెడల్పుచేయించి యిదివరకువున్న ముద్దుకాల్య బాగుచేయిస్తే ను సాగుబడికి లాభాలు కావచ్చునని తోస్తుంది. అట్లా చేయవలసిన పనులగంగతి యింజనియ్యరు డిపార్టుమెంటువారు చూచి యస్తీమేటు చేయిస్తే అనుకూలంగా వుండగలదు. ప్రస్తుతం ముద్దులోవున్న చొప్పున జరియితి యీనాం య 7 చిల్లర నున్న తగినముద్దు కాల్యం త్రవ్వించే వరకు సాగుబడి బాకీనచ్చే తరహా కనడ లేదు. యీభూమి యావత్తూ జమ్మ నీటితో సర్వదావుంటున్నది యింజరం కాల్య నీటి యగదాపువల్ల యీ ప్రకారము ముద్దు రానడముకు కారణమయినదని వాడుక కలిగివుంటున్నది. కావలసినహంశములలో ఒక్కదానికయినా కరణములు లెఖ సమాధానం చెప్పకుండా వుండుటవల్ల యెట్టిగా నిర్ధారణచేయుటకున్ను సందర్భములేకుండావున్నది. సదరుకిరణాలను కూడా వారివద్దవున్న దరొబస్తు లెఖల సహితము హుజూరుకు హాజరు కావలసినందుకు తెలియచేసి పంపించినాను. కాబట్టి చిత్తానుసారం ధయిసలు చేయించవలెనని వేడుకుంటూవున్నాను.

(b) గోదావరి డిస్ట్రిక్టు పెద్దాపురం తాలూకాలో చేరిన తోటపల్లి యుష్టేటు యిలాకా రవుతంపూడి గ్రామస్తులు ఈ క్రిందవాళ్లు నికాసీలు చేసినవారు వ్రాసుకున్న మహజరు అర్జీవిన్నపములు

మహ్కరులో ప్రజలవుపయోగము నిమిత్తము రెండు మంచినీళ్లనూతులు వున్నవిగాని వాట్లలోవేవీ కాలములో బొత్తుగా వుదకంలేక చాలా శ్రమపడుతూ వున్నాము. సస్యములకు వుపయోగమయ్యే పంట చెర్వులుగాని సర్వకాలము నీరు వుండతగినటువంటిన్ని పశువులకు వుపయోగమయినటువంటిన్ని చెర్వులు ఏమిన్ని లేవు. అందువల్ల పశువులకు కూడా వేసవి కాలంలో నీళ్లు లేక మిక్కిలిశ్రమముగా వుంటూవున్నది.

గ్రామమునకు దక్షిణముగానుండే మంచినీళ్ల నూరికి ప్రక్కనున్న యెటి కాల్యకుదక్షిణముగానున్న యిందుతో జతపరచిన ప్లానులో కనపరచిన నెం 857 ర య 3-79 ట్లుభూమి శిటిలిమెంటుకుపూర్వం చెరువుగావుండి దర్జిలాను సికస్తు పడినందున రుద్రభూమిగా గవర్నమెంటులెఖలో వ్రాయబడినది. సదరు భూమిలో దక్షిణపు పయిపు కుమారు య 1-79 ట్లు భూమి మాత్రం రుద్రభూమిగావుపయోగపడుతూవున్నది. మా గ్రామకిరణము చేసిన మహాతువల్ల ఇది నిజమయినట్లు ఏలిన వార్షికివిడిదము కాగలదు. గవర్నమెంటు లెఖలలో భూమి అంత రుద్రభూమి అని

నమోదుకావడం శుద్ధపాఠబాటు. ఆంధ్రపల్లనే మాకు యీవరకు ఇంత వుపద్రవము నకు కారణమయినది. యేలినవారు మాగ్రామము ఒకసారి విజయంచేసి మాస్తే య 1-79 ట్లగాక తతిమ్మా భూమియానిత్తు ఎప్పుడు వూటనీరు ప్రవహించి విశేష చికాకుగా వుంటూవున్నట్టు విశదపడగలదు. ఈ భూమి సర్వకాలములయందు వూటనీరు ప్రవహించుచున్నందున వూటబాడున అని వాడుకలో వున్నట్టుకూడా విశదం కాగలదు. ఈ గ్రామములోని 14 వీసముల పశ్చులు యీ మార్గంగాను ప్లానులో కనపరచిన యే-బీ-సీ-డీ గుర్తులుగల పుంతలగుండాను పొలములోకి వెళ్లతవి. ఈ మార్కుపుంత యితర గ్రామములనుంచి ఈ గ్రామము మీదుగా ప్రజలు వగయిరాలు వెళ్లేమార్గము అయివున్నది. పర్షాకాలములో వూటనీరు వరసపునీరుకల్సి బాడిపడి పశ్చులు వగయిరాలు వెళ్లుటకు చాలా అసందర్భముగా వుంటూవున్నది. కాబట్టి యీ నెంబరు తా॥ య 3-79 ట్ల భూమిలో స్వకానముక్రింద వుపయోగముగాను య 1-39 ట్ల మినహాయించి తతిమ్మా భూమి ధర్మకోనేరుగా వుపయోగపర్చేయడం మనుష్యులకు పశువులకు సుఖప్రదముగా వుంటుంది గనుక సదరు స్థలములోధర్మకోనేరు తవ్వకొనుటకు నెలవు దనుచేయించ కోర్తాము. తమ వుత్తరపుకాగా వేగమే తాలూకా బోర్డువారి సహాయం నిమిత్తం తిరుగా తమకు విన్నవించు కుంటూ వున్నాము.

(c) తోటపల్ల యిప్పేటుయిలాకా లచ్చిరెడ్డి పాలెం గ్రామ మొఖాసాదార్లు వ్రాయించి దాఖలు చేసిన ముచ్చలికా.

1. మా తా॥ మొఖాసా గ్రామమయిన సదరు లచ్చిరెడ్డి పాలెం పయిని యొక రేజుకిస్తు మింజామరె పూర్వపు కట్టుబడి. రు. 300 లున్న యిప్పుడు సర్కారు వారు ఏర్పరచిన నాలుగో వంతుకట్టుబడి రు. 124 లున్న యీఅడుగున వుదహరించిన వాయిదాల ప్ర॥ సర్కారు వారికి ప్రతిసారి చెల్లించి రసీదులు పుచ్చుకుంటూవుండగల వారము.

2. మా గ్రామ సరిహద్దులలోపలవుండే అశవులలో నరకబడే కలపను గుఱించి గవర్నమెంటువారు వారి గ్రామములో వసూలు చేయించే రేట్లకన్న మించకుండా కన్నఫీజు వసూలుచేసుకో గలవారము.

3. మా గ్రామములోనుండే చిల్లర యి నాములమీద సర్కారువారికి చెల్లించవలసిన కట్టుబడి క్విటురెంటును గురించి సర్కారువారు అప్పటప్పట మాకు తెలియచేసే మొత్తం మేము వసూలుచేసి రు. 100 కి రు. 10 చొ॥ వసూలు చేసినందుకు

మేము ముజరాపుచ్చుకొని తక్కిన పయకం పయివాయి చాల ప్రకారం సర్కారు వార్కి చెల్లించగల వారము. ఘజాలు ఏమయిన మేము వసూలుచేసిన యడల క్రమప్రకారము వాఫసు దయచేయించడపు పూచీ సర్కారువారియందే వున్నది.

4: మా మొఖాసా గ్రామము పయిని అధికారం గవర్నమెంటువారు స్వంతముగా వుంచుకున్నందున అందులోని భూముల పయిని కివిల్ కోర్టువారికి ఏమిల్ని అధికారము లేదని నమ్ముతున్నాము.

5 మా మొఖాసా గ్రామములోవుండే భూముల విషయమయిన్ని రహితుల విషయమయిన్ని సర్కారువారు జారీచేయించే వుత్తరువులు ఆప్తులు అనుసరించి వ్యవహారం చేయగలవారము.

6. గవర్నమెంటువారు మామందు కరుణించి నాలుగోవంతు పన్ను యేర్పర్చబినందువ గవర్నమెంటువారికి కావలసి నప్పుడు జరూరు సమయములలో కలెక్టరువారు వుత్తరువుల ప్రకారములనువారికి మద్దతు చేయగలవారము.

		రు.
నాయిదాలు.	డిసంబరు నెల	15 తేది. 100
	జనవరి.	డిటో డిటో
	ఫిబ్రవరి.	డిటో డిటో
	మార్చి	డిటో డిటో

Translation.

Letter from the Tahsildar of Ramachendrapuram to the Collector of Godavari.

(a) I have herewith forwarded the particulars in respect of the submerged lands in Zemin Vegayammampeta in obedience to your order No. 468, dated 9th December 1865, after causing an enquiry to some extent made by the Revenue Inspector and having inspected the same lands personally. In spite of repeated directions to the kurvams of Vegayammampeta to bring the accounts of the individualwar engagements to cultivate the sub-merged lands and those in the vicinity as well as the cultivation accounts from fasli 1258 up to the current year, they have stated that such accounts do not exist. It was not on that account possible to compile and submit detailed accounts of the extents of cultivated and waste

lands. Agreements appeared to have been entered into in the case of some inam lands and copies of such made from the originals are enclosed herein.

Submerged lands.

Items.		Submerged in the first instance.				Subsequently brought under cultivation.				Yet remaining submerged.			
		Extent.			Assessment.			Extent.			Assessment.		
		A.	CS.	RS.	A.	A.	CS.	RS.	A.	A.	CS.	RS.	A.
Cultivated (ryotwari)	...	65	87	397	7	21	75	123	11	44	10	253	12
Inam	...	94	...	470	...	67	...	335	...	27	...	155	...
		159	87	867	7	88	75	458	11	71	10	408	12

Such is the nature of the submersion. It appears that subsequent to the commencement of the submersion of the cultivated lands in Fasli 1263, by reason of the opening of the Adrangi Channel, the submersion decreased to some extent to the north of Indaram Channel, and that consequently 215 acres have been reclaimed from Fasli 1271, and similarly 63 acres and 4 acres or a total of 67 acres have been reclaimed in Inam lands from Faslis 1267 and 1275 respectively. The kurnams acquaint me that the loss (by submersion) amounted to Rs. 7—8—0 per acre in ryotwari land and Rs. 5 per acre in Inam land. From the agreements forwarded by the (Revenue) Inspector, the (quit-rent) assessment on the inam lands seems to be at Rs. 5 per acre. As to the fixity or otherwise of that rate of assessment for the ryotwari lands, it is not possible to state definitely. Beyond the oral statements of the kurnams that these lands were under cultivation prior to the advent of the anicut water, no proof is available from the accounts.

If a new channel be dug from the path in Indaram village and led into Dangeru channel, an extent of 55 acres of submerged land lying to the south of the Injaram channel may become cultivable, and similarly the extent lying to the north of the Injaram channel may be reclaimed if the aqueduct to the Vilasagangavaram channel

is widened and if the existing channel to that limit is repaired. It will be advantageous if the Engineering Department be desired to prepare an estimate for the execution of such works. It does not appear to me likely that the 7 and odd acres of inam land now under submersion may be reclaimed until adequate drainage channels are dug. This extent is overgrown with bullrush and always under water. It is talked of that the submersion as described is due to the 'flow' of the water in the Injaram channel. No opportunity exists to come to a decision definitely owing to the inability of the kurnams to explain by accounts any one of the required particulars. I have sent the said kurnams to present themselves at the Huzur office (District Head quarters) with all the accounts with them. I therefore pray that the matter may be disposed of as may be deemed fit.

(b) The memorial of the undersigned residents of Routhampudi comprised in the Thotapalli Estate, Peddapur Taluq, Godavari District.

Two fresh-water wells exist in our village reserved for public use but we suffer much during the hot season from total scarcity of water therein. There are neither tanks for irrigation nor such as to contain water throughout the year nor such to serve the cattle. During the summer, the cattle also suffer seriously for want of water.

The extent of 3 acres 79 cents comprised in Survey No. 847 lying to the south of the village and shown in the accompanying plan had been the site of a tank prior to the settlement when, having been found ruined, it was entered in the accounts as burial ground. In the said area, only one acre 79 cents situated on the southern part of it, is being used for the said purpose. This will appear correct to the authorities by the measurement made by the village kurnam. The entry in the Government accounts that the whole extent of it is burial ground is totally incorrect. It has been the cause of so much suffering to us till now. If your honor be pleased to kindly visit our village, it will be evident that this land, with the exception of 1 acre 79 cents, is ever overflowed with a gushing spring and vexatiously damp, and that for this very reason it is popularly known as 'spring marshy land.' Fourteen-sixteenths of the cattle of the village reach the fields by the paths marked A. B.

C and D on the plan. The route marked as E is used by those going from other villages through this village. During the monsoons, the spring water and the rain water make it miry and therefore inconvenient for cattle to pass. Therefore, if after deducting 1 acre 79 cents used as burial ground from the total of 3 acres 79 cents, the remaining extent is utilised for a stone-faced tank in charity it will be comfortable for men and cattle. We therefore pray that we may be permitted to dig a stone-faced tank in charity on the said site. No sooner orders are passed, we shall again apply to you for help from the Taluq Board.

(c) The agreement executed and filed by the Mokhasadars (favorable tenure holders) of Lachireddipalem in the limits of Thotapalli Estate.

1. Out of the average assessment of our village on favorable tenure we agree to pay annually according to the kist-bandi noted below the previous fixed favorable quit-rent of Rs. 300 and also Rs. 124 being one-fourth of the favorable rent now fixed by the authorities and obtain receipts thetefor.

2. We agree to levy seigniorage on wood felled within the limits of our village at a rate not exceeding the rate leviable in Government villages.

3. We agree to collect the quit-rent on minor inams in our village as from time to time notified to us by the authorities and remit the amount according to the kistbandi less ten per cent for our expenses in collection. In case of excess collections, the discretion to refund the same vests with the authorities.

4. We believe that as the authorities have retained the general control of our village on favorable tenure with themselves, the Civil Court will have no cognizance over the lands therein.

5. We are bound to act up to the orders and regulations of the state in the matter of the lands and tenants of our "Mokhasa" village.

6. By reason of the state having been pleased to fix one-fourth assessment to us, we are bound to render assistance to the police whenever required by the state under the orders of the Collector.

Kistbandi.	December	15th	Rs. 100.
	January	Do.	Do.
	February	Do.	Do.
	March	Do.	Do.

1899.

మ-రా-రా-శ్రీ, భీమునిపట్నం తా॥ పాలీసు యినస్పెక్టరుగారి సముఖమునకు.

ఫిర్యాదీ—కోట్టాం శంకస్వామి. సా. భీముల పట్నం.

ముద్దాయా—చిట్టివలస బుచ్చన్న. సా. భీముల పట్నం.

హాజరు చింతటగుంట.

(a) పయిని ఇ. పి. కో. యొక్క 401-454 నె॥ ప్రకారం గుజరాయిం చిన ఛార్జీవిన్నపములు,

1. ఫిర్యాదీకి ముద్దాయావలిశబ బస్తా 1-కి సంచితో సహా రు 6-0-0 వంతున ధర నిర్ణయముకు భీమునిపట్నం బస్తీలో రెండువేలబస్తాలు చెలామణి చేయుటకు గత యేప్రిల్ నెల తే 5 దీ నిర్ణయించుకొని ఫిర్యాదీ ముద్దాయాలు వకరితో నొకరు లిఖితరూపముగా ఖరారులు చేసుకున్నారు.

2. సదరు వప్పన్నము తాలూకు గత జూన్ నెలలో వచ్చిన లింగుఫిట్టు అనే స్టీమరులో యెగుమతీ నీమిత్తం ముద్దాయి తనతాలూకు బ్యాంకిలోనులోయున్న బాబ్బతు 1000 బస్తాలు ఫిర్యాదీకిముద్దాయా యెగుమతీకి యిచ్చినాడు. అందులపైకం బ్యాంకిద్వారా రు॥ 5600 లున్న ఆ నెల 26-వతేదీని సదరు వేయిబస్తాల నిమిత్తము 400 రూ॥ లున్న చెల్లింపవలసియున్నవరదా బ॥ 1000 లకు అడ్వాన్సు నిమిత్తము రు. 600 లున్న జామలా 6600 లు ఫిర్యాదీవల్ల ముద్దాయా పుచ్చుకుని యున్నాడు.

3. పిమ్మట చెల్లింపవలసిన బ॥ 1000 లు మింజుమలె యానెలలోవచ్చిన కో రంగియనేస్టీమరులో యెగుమతీకి బ॥ 471 మాత్రము ముద్దాయా యిచ్చి బోటు చీట్లుపుచ్చుటని తక్కిన 529 బస్తాలున్న యెగుమతీ కొరకు తాను బ్యాంకివారికి లోనులోనుంచియున్న బా॥బ 500 లు యెగుమతీఆర్డరు బ్యాంకివారిని కోరి నాడు.

4. ఆప్రకారం బ్యాంకివారు యానెల 6 తేదీనీ కలవు యివ్వనందున లోను బాధ్యత విడుదలచేసి ఫిర్యాదీకి బస్తాలు యిచ్చేనిమిత్తం యానెల 7 తేదీని ముద్దాయి ఫిర్యాదీని నమ్మించి ఫిర్యాదివల్ల రు. 4667-9-10 లకు బ్యాంకివారిపైకి హుండ్లీ పుచ్చుకుని బస్తాలు లోనులోనుంచి విడుదల చేసుకొనిఫిర్యాదీకి చెలామణి చేయవలసిన వరదా బ॥ 529 లున్న యెగుమతి నిమిత్తం ఫిర్యాదీకి యివ్వక కాలయాపన

చేస్తూ ఫిర్యాదీ గయిరు హాజరుకాలములో ముద్దాయీ అదివరకు ఫిర్యాదీ తరపున తూనికతనిభీలు కాబడినటువంటిన్ని బ్యాంకివారి లోనులోవున్నటువంటిన్ని వలి శలు బస్తాలు పిర్యాదీవల్ల యివ్వబడ్డ హుండిపైకంవల్ల ముద్దాయీ లోను విడుదల చేసి స్వాధీన పర్చుకొని పిర్యాదీ తరపున గేటుతలుపులకు వేయబడిన తాళమును పగటివేళ ముద్దాయీ బద్దలుగొట్టి బస్తాలు అందులోనుంచి పయికిచోరీగా తీసుకొని పోయి హరించి నాడు.

5. సదరు కంట్రాక్టు మొకద్ద మాతాలూకు బ॥ 2000 లు వింజుమలై బ॥ 1471 మాత్రమయీసరికి ముద్దాయీ పిర్యాదీకి పయిప్రకారం యిచ్చి రు. 12562-9-10 అప్పటప్పట యిదివరకు పిర్యాదీవల్ల ముద్దాయీ పుచ్చుకుని వుండిన్నికోరువ బ॥ 529 బస్తాలున్ను యిస్తానని అంటూ పిర్యాదీవల్ల ముద్దాయీకి లోగడవుండుకున్న కావేషిని పురస్కరించుకుని సదరు బస్తాలు యివ్వక దగాచేసిహరించినాడు.

1. ముద్దాయీపిర్యాదీని నమ్మించి పిర్యాదీవల్ల తనతాలూకు లోను విడుదల చేసుకొనే నిమిత్తంపయికము పుచ్చుకుని లోనువిడుదల కాబడిన బస్తాలు పిర్యాదీ నమ్మక ప్రకారం ఆసాముకు బదులుగా ముద్దాయీ పిర్యాదీకి యివ్వక తానుహరించి నేరంగల విశ్వాసఘాతకము జరిగించడమున్ను,

2. గేటుతలుపులకు పిర్యాదీ తరపున వేయబడ్డ తాళమును పగటివేళ ముద్దాయీ విరగకొట్టి అందులోవున్న బస్తాలు ముద్దాయీ చోరీగా తీసుకుని పోయి హరించడమున్ను,

3. పైసంగతులవల్ల యి॥ పి॥ కో॥ యొక్క 461-379, 454-400 కే॥ ప్రకారం ముద్దాయీ నేరములు జగ్గించినాడు కాబట్టి ముద్దాయీని శిక్షించగలందులకు పిర్యాదీ ప్రార్థించుచున్నాడు. చిత్తగించవలెను ది జూలై 22వ తేది 1991 సం.

(b) 1885 సం॥ జూలై 22 రోజుకు సరియయిన పార్థివ సం॥ ఆషాఢ శు॥ 12 గురువారంరోజున కృష్ణా డి॥ బాపట్లతాలూకా బాపట్ల సబ్ రిజిస్ట్రార్ వుత్తరఖండములోచేరిన కాపరస్తుడు కాపుదనం వ్యవసాయదారు తడికల రామన్న కొమారుడు వెంకట నాయుడికి మజ్దూరు కాపురస్తులు కాపుదనం వ్యవసాయదార్లు చీరాల ధర్మారావు నాయుడి కుమార్తె పెద్దరామదాసు నాయుడు యీ సన్యాశి నాయుడు యీ వెంకటపతినాయుడు యీ పెద్ద నాయుడున్ను 4 రు వ్రాయించియిచ్చినస్వాధీనపు తనఖాపత్రం. మా అవుసరం నిమిత్తం మీవద్ద బదులుపుచ్చుకొని తారణ సం॥

వైశాఖ శు॥ 9 ఆదివారం రోజున మీషేర మేము వ్రాసినస్తాంపు దస్తావేజు తా॥
 యారోజున రుజ్జునలెక్క చూచు కోగా లేలిన బాకీ రు రు. 553 లున్ను యీ
 స్తాంపు రిజిస్ట్రీ కర్షులు వగయిరాలు ని॥ యారోజు మీవద్ద పుచ్చుకొన్న దు 8
 లున్ను జమలా మీకు యివ్వలేలిన బాకీ రు 561 అక్షరాలా అయిదువండుల ఆరవై
 యొక్క రూపాయి యిందుకు వడ్డీ నెల 1-కి నూటికి రు. 1 వక్కరూపాయా చొ॥
 యిస్తుము యిందుకు తనఖా సదరు కాట్రవరం గ్రామంలో మాషేర పట్టా పుట్టబడి
 మా స్వాధీనానుభవంలోవున్న జిరాయితీ పల్లం నె 37 రు కేతు రు. 20 శిస్తుగల
 య 3 లు భూమిన్ని నె 299 రు కేతు 117 లు శిస్తుగల య 19-50 భూమిన్ని తాటి
 వీరడు వగయిరాలు తా॥ మాకు క్రయమై మాస్వాధీనంలోవున్న జిరాయితీ పల్లం
 నె 314 రుకేతు రు. 4½ శిస్తుగల 75 శెంట్ల భూమిన్నీ జమలా రు. 151-8 శిస్తుగల
 య 23-25 భూమిన్ని మీకు తనఖాయించి యీ రోజునే మీకు స్వాధీన పర్వడమ
 యినది గనుక సదరుభూములు మీ యిష్టంపచ్చిన రయితులుకు అమరకంచేసి పండిం
 చిన పంటకు పెద్దమనుష్యులుచూచిన అంచనాకు వుభయరాశిన గ 1 కి బ॥ 3 చొ॥
 మజారిపీగా శేషించిన అంబారంలో సంగోరు మాకు రావలసిన భూభాగంల్లో
 సదరు రూపాయాలకు యీసం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లకు అయ్యేవడ్డీ చెల్లుచూచుకుని
 మిగతా గల్లా మాకు యివ్వవలసినది. సదరు భూములు మీతనఖాలో వున్నంతకా
 లం ప్రతిసం॥ సదరు ప్ర॥ ముందు వడ్డీ ఫాల్గుణ॥ బ॥ 30 లు ధరను చెల్లుచూచుకుని
 మిగతా భాగం మాకు యిస్తువుండవలసినది. సదరు భూములు తా॥ సర్కారు శిస్తు
 ల్యాండు సెన్సులు మేమే చెల్లించి ఆరశీదు మీకువలియావేతుము ఆకాగు మేము
 చెల్లించడం తప్పినప్పుడు ఆబాకీ పయికం మీరు చెల్లించిన యడల యీ భూమికి
 వేరే శుద్ధక్రయచీటివ్రాసి యివ్వనక్కర లేకుండా మీకు యివ్వవలసిన బాకీకింద
 యిదేశుద్ధక్రయచీటి గాభావించి అంతటినుంచి క్రయంహక్కుగా సదరుభూములు
 మీ యిష్టానుసారం అములు జరుపుకుంటూ సర్కారు శిస్తు ల్యాండు సెన్సులుమీరే
 చెల్లించుకుంటూ వుండవలసినది. అసలు కింద పయిగామేము యిచ్చే సామ్యపుచ్చు
 కొని యిందుపయిన చెల్లుయిస్తూ వుండవలసినది. తనకా భూఫలం మీ వడ్డీకి చాల
 నియడల మాయతరాస్తీవల్ల ఆ వడ్డీ పయికం చెల్లించి యిందుపయిని చెల్లువ్రాయిం
 తుము చెల్లుపోగా నిల్చివున్న అసలీ ఫాయిదాలు విరోధి సం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లో
 గా యే సం॥ ఫాల్గుణ బ॥ 30 లకు అయినా మేము యిచ్చిన యడల పుచ్చుకొని
 చెల్లువ్రాసి యీ దస్తావేజున్ను భూములున్ను మాకు స్వాధీన పర్వవలసినది. బాకీ
 తీరుమానముకు యిందు పయిని లేని చెల్లులు మాకు ముఖరా యివ్వనక్కరలేదు.

(c) ముద్దాయీ బుద్ధిపూర్వకముగాను ఒడ్డారముగాను విచారణకు రాకపోయినాడనిగాని అతడు హాజరై అతనిమీద మోపబడిన నేరములకు జవాబు చెప్పునట్లు అజ్ఞాపించునట్టి హుకుము జారీఅయిన తేదీనుండి ఆరు నెలలకు తక్కువకానట్టి న్యాయమైన కాలములోగా హాజరగుట మనస్సంబంధమైనట్టి లేక దేహసంబంధమైనట్టి వ్యాధికారణమువల్ల అసమర్థుడనిగాని రెక్కారు చేయబడు కారణమునుబట్టి, విచారణచేయునట్టి, రెవిన్యూ ఆఫీసరుకయినను ఖామందునకయినను తృప్తికరముగా తోచినయెడల, సదరు విచారణను ముద్దాయీ గయిరుహాజరీలో చేయవచ్చును. అయినను అట్టి సంగతిలో విచారణను నడపుటకు ముందు సదరు రెవిన్యూ ఆఫీసరుగాని ఖామందుగాని నైనిచెప్పిన ప్రకారము, తనకు తృప్తికలిగినవియు సదరు విచారణ నిర్ణయింపబడు నొక తేదీని ఎక్స్‌పార్ట్‌గా జరుపబడుననియు, తెలిపెడి యింకొక నోటీసును సదరు ముద్దాయీకి జారీచేయవలయును.

Translation.

(a) To The Inspector of Police, Bhimilipatam.

Complainant—Kotnam Rangaswami, resident of Bimilipatam.

Accused—Chittavalasa Buchanna, inhabitant of Bimilipatam but at present at Chintagunta.

The complaint presented under Secs. 401, 454 I. P. C.—1. That the accused contracted with the complainant on the 5th of April last to supply the latter with 2,000 bags of ramtil or hill-gingelly seeds and deliver the same at Bimilipatam at the fixed rate of Rs. 6 per bag inclusive of the cost of bag and the contract was put into writing as between the complainant and the accused.

2. In pursuance of the said contract, the accused delivered to the complainant the 1,000 bags left as security with the bank in respect of a loan taken by him, for being shipped in S. S. Lingfield in June last. The accused has also received from the complainant Rs. 5,600 through the Bank, on the 26th of that month, Rs. 400 towards the balance due for the said 1,000 bags, and Rs. 600 on account of advance for the same or in all Rs. 6,600.

3. Out of the 1,000 bags yet to be delivered to me, the accused handed over only 471 bags and took boat notes to export the same per S. S. Coringa and requested an export order from the Bank for

the remaining 529 bags with reference to 500 bags he has left with them for the loan.

4. As the Bank refused to accept the proposal of the accused, he induced the complainant on the 7th idem to draw a hundi upon the Bank for Rs. 4662—9—10. promising to release the bags from liability and deliver them to the complainant, released the consignment from liability for the loan, evaded and failed to fulfil the contract in the matter of delivering the remaining 529 bags for being exported, obtained possession of the said bags which had been previously weighed and checked by the complainant, broke the lock put on to the gate on behalf of the complainant and removed the bags stealthily.

5. In the matter of the said contract for 2,000 bags, though the accused had till now delivered to the complainant 1,471 bags and received from time to time Rs. 12,262—9—10, he put off delivering the remaining 529 bags and defrauded (the complainant).

1. The accused caused the complainant to believe in him (accused) and induced the latter to pay the former for the purpose of releasing his debt (the loan with the Bank) and without delivering the bags in pursuance of the trust had committed the offence of criminal breach of trust.

2. The accused had again broken open during day-time the the lock put on the gate on behalf of the complainant and committed theft of the bags therein (secured).

3. Under these circumstances, the complainant prays that the accused may be dealt with for the offences he had committed under Secs. 461, 379, 454 and 409 I. P. C. 22nd July 1891.

(b) The usufructuary mortgage deed dated Thursday, the 12th of Ashada, Parthiva year corresponding to 22nd July 1885, executed in favor of Venkata Nayudu son of Thadikela Ramanna, a Kapu by caste, cultivator, and a resident of Katravaram in the Northern Division of the Sub-Registry of Bapatla, Bapatla Taluk, Krishna District, by Pedda Ramdoss Nayadu, E. Sanyasi Nayudu, E. Venkatapathi Nayudu, E. Venkatpeddi Nayadu sons of Cherala Dharमारow Nayudu, Kapus by caste and cultivators, residents of Katravaram.

On personally adjusting the accounts of the stamped document we have executed in your favor on Sunday, the 9th day of Vaisakha of Tharana year in the matter of the hand loan we have taken for our pressing need, the amount owing by us is found to be Rs. 553. Rs. 8 has been received to pay for stamp and registration expenses, and the total amount due by us is Rs. 561 (rupees five hundred and sixty one). We shall pay interest on the above amount at one percent per month. We assign the lands mentioned below in Katravaram village comprised in our puttah and in our enjoyment as security for the said amount and have given possession of the same to you this day: cultivable wet field No. 37 measuring 3 acres, assessed at Rs. 20; field No. 292, measuring 19'50 acres assessed at Rs. 117; cultivable wet No. 314, measuring 75 cents assessed at Rs. 4—8—0, purchased from Thati Veeradu and others and now in our enjoyment, in all acres 23'25 paying an assessment of Rs. 141—8—0. You may lease the lands to whomsoever you may think (desirable), and deducting at the rate of 3 bags per garce on the estimated outturn of the yield by respectable men on account of wages for daily labourers, must credit the interest payable (by us) up to the 30th of dark Phalguna out of half the remainder available to our share delivering the residue to us. Until such time as the said lands are encumbered with you, the interest must be credited in the aforesaid manner at the rate current on the 30th of dark Phalguna and the remainder delivered to us. The assessment and the land &c cesses pertaining to the said lands shall be payable by us alone and the vouchers shown to you for verification. In case of default of such payment on our part and the same should be paid by you, this may be construed as an absolute conveyance for the amount owing by us, without the necessity of a separate conveyance being executed in your favor, and you may from that date, exercise over the said lands all the rights vesting in a vendee, and deal with them according to your discretion paying the assessment, landcess, &c. You shall debit us with the separate amounts paid by us for the principal herein.

If the yield of the lands encumbered does not satisfy the interest payable to you, we shall remit the interest from (the income of our other properties and note the payment herein. If the balance of the amount of principal and interest due herein is paid on the

30th day of the dark Phalguna of any year within the 30th day of the dark Phalguna of Virodhi, you shall receive the same, endorse the discharge here on, and deliver back this document and the lands to us. Such of the payments as are not herein recorded need not be taken into consideration at the settlement of the amount due by us

(c) If it appears to the satisfaction of a Revenue officer conducting an enquiry or his superior that the accused had either intentionally or stubbornly failed, or that he had been, from facts on record, either mentally or from bodily ailment incapacitated, to attend within a reasonable time not exceeding six months from the date of the order issued to him to answer the charges brought against him, the said enquiry may be made *exparte*. However, before proceeding with the enquiry, the said Revenue officer or his superior shall, in such a case, issue a further notice to the accused communicating his satisfaction as above and the date on which the *exparte* enquiry will be held.

1903.

(1) మొదటికలాను రివిన్యూ యిక్సెక్టరు మ-రా-రా-శ్రీ, గుంటూరు తహశీల్దారు గారికిపంపించుకొన్న రిపోర్టు. తమ హయాములోనున్న గ్రామముల లో చేరియున్న నా సర్కిలు గ్రామమైనచెందూరిలో పోయినవారము మకాముచేసి ఆక్కడ జరుగుచున్న పనులనన్నిటిని తనిఖిచేసి నాను. అందువిషయమై నేను కని పెట్టిన విశేషము లేవనగా దానిలో యిటీవల జరిగియున్న వోరినిగూర్చి న్యాయశాస్త్రతః విమర్శచేసి తమకు రిపోర్టుచేయుటకు బద్ధుడై యుండిన హేడు ఆ గ్రామమును పైయధికారుల పుత్తర్వు లేకనే ఆ నాటిరాత్రి విడిచిపోయి రెండుదినముల యిన తర్వాత తిరిగివచ్చి పోలీసువారికి తెలియజేసి ఎకరార్లు తీయుటకుగాను వారు జరిపించిన దౌష్ట్యమును బాధాచరణమునుచూచి పుకేక్షించి యుండి నాడని నేను చేసిన విచారణవల్ల తెలియవచ్చినది.

రయితులకు జారీచేయుటకుగాను తమరు నంబరువేసి నీలుజేసి వ్రాయని రసీదుల నమూనాలపు స్తకములు ఇంకా హేడ్డునునకు స్వరూచేయబడి యుండలేదు. బాకీ పన్నుకును ప్రస్తుతపు పన్నుకునురయితులు చెల్లించవలసిన మొత్తములను అవశ్యకమైన వివరణములతో ఎప్పటికప్పుడే బాఖులు చేసుకొని హేడ్డును కరణములు

యిద్దరును తమ సంతకములవలన వాటిని యదార్థపరుపవలయుననివారికి జ్ఞాపకపరచియున్నాను. వనూలయిన పయికమును చిట్టా బుక్కులలో జమకట్టుకొని ప్రతి కిస్తీకిసంబంధించిన వనూళ్లు పూర్తిగా చేయబడినవో లేదో చూచుకొని తాలూకా ఖజానకు దానిని ఇరసాలు చేయుటకు గాను నమ్మకముగల చాలినంతటి కాపడలతో కూడ వెట్టివాండ్రు జవాబుదారీయైన పంపురుండవలయుననికూడా జ్ఞాపకపరచియున్నాను ప్రోసెస్సులను జారీచేయడము కొరకున్నచట్టమువల్ల విధింపబడియున్న క్రమములను ఆ గ్రామాధికారులు తాము పూర్తిగా అవలంబించుటకు గాను విశేషజాగ్రత్త కలిగియుండునట్టై కనబడినది. ఆధీనములో లేని సామాన్య శిస్తు భూములకొరకైకొన్నిదరఖాస్తులు గ్రామ ఉద్యోగిస్తులకు పంపబడియున్నవి. వారు వాటిని క్రమప్రకారము రిజిస్టరులో తక్షణమే నమూదుచేసుకొని అటుతర్వాత వాటిని పయము దండోరావేయించి AI నమూనాప్రకారము యాదాస్తులను తయారుచేయించి భూమి ఖామందులను తెలిపే AII నమూనాప్రకారముండు జాబితాను చేర్చి తమ సన్నిధికి పంపుతామని వారన్నారు. మరమ్మతుచేయుటకుగాను యత్నములో వున్నటువంటి చెడిపోయిన చెరువులక్రింది ఆయకట్ల అనుభవదార్లు కొందరు వారి భూములను బోర్డువారి ప్రత్యేకమైన అంగీకారము లేకయే విడుదల పెట్టుకొనవలెనని ప్రయత్నించినందున ఆ గ్రామఉద్యోగిస్తులు సదరు విడుదలను పుచ్చుకొనలేదని చెప్పకొన్నా సెటిల్మెంటు డిపార్ట్మెంటువారిచేయింకా తరము యేర్పరచబడని భూములలో సీల్చుచాలకపోవుటవల్ల పయిర్లకు కొంత నష్టము కలిగినందున రూల్సు ప్రకారము నభరువారీ నష్టములను మదింపజేయకయే బంజరు భూములను మినహాయించి పారుదల పనియొక్క ఆయకట్టునుగురించి మాత్రమే ప్రత్యేకముగా ఆలోచించి ముజరాను ఇచ్చుటకు తమకు శిఫారసు చేసియున్నాను. తమరు త్వరలోనే జమాబంది జరిగించుటకు గాను వత్తురనే తమచూకుములనుబట్టి నమోదులకన్నిటికి కాలీ స్థలములువుంచి కరణము లెక్కలను తయారుచేసి వుంచుకొన్నాడు. గ్రామనష్టములో దావాలేనిచోట్లు కొన్నికట్టడముల పనులనుగాను కలెక్టరు దొరవారునిర్ణయపరచినట్లు తమరు ఇంకను దయచేసియుండలేదని దరఖాస్తులు పెట్టుకొనియున్నవారు నాతోచెప్పకొనినందున తమతో మనవిచేసుకొనుచున్నాను. గ్రామపాలముల కొలతపనిచేయుటకుగాను తరిఫీతు కావలసినదని పంపబడిన రామయ్య అనే కరణము గొలుసును ఆ షెన్ట్టుఘడను క్రాస్టాపునుకొద్దిగా పువయోగించుటను మాత్రమే ఇప్పటికి సేర్చుకొన్నాడుగాని యింకా ఆయిములలకొలతను సరిపాద్దులోనుండే

అన్ని కుసులకు అప్పేట్లను కొలవడమును నేర్చుకొనలేదు. గ్రామరిజస్తరుయొక్క-
గోష్ఠారాను తయారుచేసే మార్గము నేర్చుకోవడమును ప్రతిబ్లాకును అందులోనున్న
సర్వేపాలములతోను అంతర్భాగములను స్లాటుచేసి ప్రతియంతర్భాగముయొక్క
విస్తీర్ణమును యేరియాస్క్వేరుతో తీసుకోవడమును వాటినీఫీట్లు రిజస్తరులో
నమూదు చేయడమును నేర్చుకోవడమును యింకామూడురోజులుపట్టునని చెప్పి
నాడు గ్రామములో ముసురు జాడ్యము దొమ్మరోగము కాలునీటివూతచెంచజాడ్య
ములు మొదలయినకొన్ని పశుజాడ్యములు అచ్చటచ్చట కనిపించియున్నందువల్ల
కాపులుచాలా యిబ్బంది పడుచున్నారు. విశదపర్పడమైనది.

(2) 1802-వ సంవత్సరపు మద్రాసు శాశ్వతపు ఫైసలాయతి చెన్ద్రలేషనుయొక్క
రి - నసెక్సులో యేమి చెప్పబడియున్నను సరే నిమి త్తిములేకుండ, అట్టి ప్రతి
యొస్తేటు పిత్రార్జితముగావుండి ఆ యొస్తేటు ఖామందు దాయభాగ విషయమైన
సాధారణ కాసనముననుసరించి వర్తించునట్టియొక్క హిందూ అవిభక్త కుటుంబ
మునకు నిర్వాహిగావున్న పక్షమందు అతడు చేయు (ఏలియి నేషను) వినిమయము
చట్టమునకు అనుగుణముగానుండు సందర్భములలోతప్ప అతడు తన యొస్తేటును
గాని అందలి యే భాగమునుగాని వినిమయము చేయగూడదు. మరియు ఈ యాప్తు
జారీ కాబడిన తర్వాత అట్టి ఖామందువాని పైన చెప్పినట్టి సందర్భములలో కాకుం
డా వేరు సందర్భములలోచేయబడిన రుణములనుగురించినటువంటి యే డిక్రీలను
గాని షెడ్యూలుతో చేర్పబడిన అతని యొస్తేటుపూడ అములు జరిగింప గూడదు.
షెడ్యూలులో చేర్పబడియుండు ఏ యొస్తేటుపైనను అవిభాజ్యముగాను వినిమయా
నత్తముగాను కాపాడి పెట్టుటకు అది అసాధ్యమయినంత ఋణగ్రస్తమయియు
న్నదని లోకల్ గవర్నరు మెంటువారు అభిప్రాయపడుపక్షములను వారు సదరు ఎస్తే
టును షెడ్యూలునుండి తొలగించునట్లు ప్రకటన మూలముగా ఆజ్ఞాపించి మరియు
ఒక యొస్తేటులో కొంతభాగమును కాపాడగలదులకయి తక్కినభాగమును వినిమ
యము చేయవలసియున్నప్పుడు దానిని అదేవిధముగా తొలగింప పచ్చును.

(3) ఆయనప్పటికిన్ని యీ సెక్సు నకు పైక్లాజాలో వివరించివున్న వ్యాజ్య
ములయందు వ్యాజ్యము తెచ్చుటకు పూర్వము 12 సంవత్సరములలోగా వ్యాజ్యకా
రణము కలిగిన పక్షమందు లేక వ్యాజ్యాధారమైన వైకమునైనా వస్తువునైనా
వాది తగాదా చేసియుండి అది న్యాయమేనని ప్రతివాది వొప్పుకొని వున్నట్లు
స్పష్టముగానున్న దృఢముగానున్న వాది రుజువు అగుపరిచిన పక్షమందులేక పైన

చెప్పిన కాలములోగా యుక్తమైన అధికార్ల యెదుట తక్షణము ఫిర్యాదుచేసి వున్నట్లయితే యెంచునట్లు వ్యాజ్యము జరిగించలేదో అందుకు తృప్తికరమైన కారణములను పంచాయతీ వారికి కనపరచిన పక్షమందు యిటువంటి పక్షములలోనేగాని వ్యాజ్యములను పట్టకూడదు. గ్రామ పంచాయతీలో చేరియుండు ఘరానామనుష్యులుచేసిన తీర్పుయొక్క నకలును వాదిగాని ప్రతివాదిగానిపుచ్చుకొనుటకు స్వయముగా నైనను వకీలు మూలముగానైనను హాజరుకాని పక్షమందు లేక హాజరై పుచ్చుకొనుటకు నిరాకరించిన పక్షమందు ఆ సంగతిని తారీఖు సమేతు గ్రామ మునిసీపు కరణముచేత వ్రాయించి దస్కతు చేయించి తానున్న సంతకముచేసి కక్షిదారునికి ఇవ్వగలందులకై గ్రామ కరణము వద్ద వుంచవలసినది.

(4) ఒక హిందువు అతడు నేర్చిన విద్యవల్ల సంపాదించే సొత్తుసదరు విద్య సమిష్టికుటుంబముయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టిగాని సమిష్టికుటుంబములో చేరిన వాని ఉపాధ్యాయత్వము వగైరాలవల్లగాని నేర్పింపబడినదైనను అతనియొక్క ప్రత్యేకమైన సొత్తుగా భావింపబడేటట్లు జేయుటకై ఒక చిన్న చట్టము తయారు చేయబడి జనులయొక్క ఆకలింపు నిమిత్తమును వారి సమృత అసమృతములను తెలుసుకొనే నిమిత్తమును ప్రకటించిన మీదట అది అంతటిలో మొదట అడుగంటేపోయెను. దానిలో విద్య అనుమాటకు ప్రథమ శిక్షాసంబంధమైనను సరే పూజ్యత గలదయినను సరే, సాంకేతికమైనను సరే, కాస్త్ర సంబంధమైనను సరే, చదువు అనిన్నీ వర్తకము కాయ కష్టములేక జీవనోపాయము జరుపుకొనేలాగు, ఒకనికి శక్తిని కలిగించుటకు మామూలుగా ఉద్దేశింపబడునట్టియే విధమైన తరిబీతు అయినా అనిన్ని విద్యాదాయమును మాటకు విద్యప్రధాన మూలముగా సంపాదించబడిన యావత్తు సొత్తు అనిన్నీ సదరు సంపాదన యీ చట్టము అమలులోకి వచ్చుటకు ముందుగాజరిగినను పిమ్మట జరిగినను సరే అనిన్నీ సదరు సంపాద్యము అట్టి విద్యయొక్క సామాన్య ఫలితమైనను, ఆసామాన్య ఫలితమైనను సరే అనిన్నీ ఆర్థము చేయబడినది. విద్యాదాయమునుగూర్చి హైకోర్టుయొక్క తీరుమానములను పరికించుచుండగా సమిష్టి కుటుంబములయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి ఒకనికి కొద్దిపాటిలేక సామాన్య విద్యమాత్రమే నేర్పింపబడినయెడల సదరు విద్యవల్ల అతడు సంపాదించే సొత్తు అతనికి ప్రత్యేకపు సొత్తుగా భావింప బడవలసినదనియుసమిష్టి ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి యేదయినను లాభకారి కాగల విశేషవిద్యగాని గొప్పవిద్యగాని ఒకనికి నేర్పింపబడిన యెడల సదరువిద్యయే ప్రధానమూలముగా అతడు సంపాదించే

సాత్తు సమిష్టి సాత్తు గా భావింపబడుననియు కనబడుచున్నది. యిట్లున్నను యిట్టిది కొద్దివిద్య, యిట్టిదిగొప్పది, యిట్టిది సామాన్యవిద్య, యిట్టిది విశేషవిద్య అనినిర్ధారణచేయుట శక్యముకాదనియు సదరు విద్యనిమిత్తము సమిష్టిద్రవ్యము ఖర్చుపడినను పడకపోయినను సరే దానివల్ల సంపాదించబడిన సాత్తు సంపాదించిన వాని ప్రత్యేకపు సాత్తయినట్లుస్పష్టముగా నొక చట్టమును చేయుటవల్ల జనులకు చాల మేలు కలుగునని పట్టుపట్టడమైనది. హిందూధర్మశాస్త్రములో చెప్పబడిన పనులను సదరు విద్యాదాయపు చట్టము తలక్రింద చేయుచున్నదనియు సమిష్టి ద్రవ్యమును ఖర్చుపెట్టి కొన్ని సందర్భముల మంగు కుటుంబములో తక్కినవారు తమ కడుపుకట్టుకొని అప్పులుచేసి కష్టములపాలై ముంగు బాగుపడవలెననే ఆశతో ఒకనికి విద్యనే రిప్పించినపుడుఅతని సంపాద్యములో ఎంతమాత్రమైననుహక్కులేదని చెప్పబడాలా అన్యాయమనియు సదరుచట్టము ప్యాసయిన యెడల కుటుంబములో తెలివిగలవాని కయినను సమిష్టి ద్రవ్యము అధికముగాఖర్చుపెట్టి విద్య చెప్పించుటకు ప్రోత్సాహము నశించుననియు ప్రైవాదమును ఖండించుచు వాదించబడెను.

Translation.

Report submitted to the Tahsildar of Guntur by the first class Revenue Inspector.

During the last week I camped at Chendur within your jurisdiction and in my firka and in overchecking the affairs going on there discovered the following particulars: it has been elicited during my enquiry that the Head (of Police), who was legally bound to investigate and report upon the case of theft that had occurred there, has left the village in the absence of orders from his superiors and returned two days after and had further omitted to intimate to the Police and take action in respect of the assault and violence committed by them in recording confessions. The Head (of Police) has not yet furnished me with the blank book of forms of receipts numbered and sealed by you to be issued to the ryots. I have reminded the Head man and the kurnam, that they should then and there make out (a statement of) the necessary particulars showing the arrears and the current (demand of) assessment payable by the ryots and attest it with their signatures in token of the accuracy of the same. I have also reminded them that the (amount of) assessment collected should be credited in the chittah and, after ascertain-

ing whether the collections in respect of each kist have been completed or not, the same remitted to the treasury on the responsibility of vettis through a reliable person with adequate safeguard. It appeared to me that the village officers are sufficiently alive to serve the processes and carry out fully the legal provisions. A few durk-hast applications for assessed waste lands have been received by the village officers. The latter stated that they will as usual register the applications, prepare the AI memoranda after notifying the fact by beat of tom-tom and forward them to you appending the list of owners in pursuance of the AI memorandum. As some of the occupiers attempted to relinquish, in the absence of special orders from the Board, their lands under the ruined tanks proposed to be repaired, the village officers informed me that they had not received the said relinquishments. Owing to partial loss of crop from deficiency of water on lands which have not yet been classified by the settlement department, I have recommended the grant of remission according to rules, calculated not with reference to individual losses, but solely with reference to the irrigable extent excluding the waste. In pursuance to the order that you will arrive soon to conduct the Jamabandi, the kurnam has compiled the accounts leaving blank spaces therein for your remarks. I beg to submit that the applicants for the unclaimed portions of the existing village site have brought to my notice that the Collector has ordered the assignment of the same for building purposes, and that the said order of assignment has not as yet been communicated to them by you. Kurnam Ramayya, deputed to be trained in field measurement, has only learnt till now to use the chain, off-set, the staff, and the cross-staff, and has not learnt to take the angular measurements and the off-sets of the angles at the terminal boundaries. He expressed that it will take three days more for him to understand the method of preparing the abstract to the village register, to plot according to scale each block with the survey fields therein, also note the sub-divisions with their respective measurements, and enter the same in the field register. Here and there in the village cattle diseases such as anthrax, rinderpest, foot-and-mouth disease and tuberculosis prevail, and the ryots are inconvenienced thereby. (I have explained the matters).

(2) Notwithstanding anything contained in section 8 of the Madras Permanent Settlement Regulation of 1802, the proprietor of every such estate shall be restricted from alienating his estate or any portion thereof except in circumstances where alienation would be permissible by law if the estate were ancestral property and the proprietors occupied the position of managing member of a joint Hindu family governed by the ordinary law of succession; and no decrees for debts contracted after the passing of this Act by such proprietor otherwise than under the circumstances aforesaid shall be executed against his scheduled estate. The Local Government is of opinion that a scheduled estate is too heavily encumbered to be preserved as an impartible and inalienable estate may, by notification, direct such estate to be excluded from the schedule and may similarly exclude any portion which it may be necessary to alienate in order to preserve the remainder.

(3) The suits shall not be entertained provided, however, that in the cases specified in the preceding clause of this section the cause of action has arisen within twelve years previous to the institution of the suit, or that the plaintiff do shew by clear and positive proof either that he had demanded the money or matter in question, and that the defendant had admitted the justice of the demand; or that he had directly preferred his claim within the period above-mentioned to a competent authority and in such case that he assign satisfactory reasons to the panchayat why he did not proceed with the suit. If either the plaintiff or defendant shall fail to appear in person or by vakil to receive a copy of the decree, or having attended, shall refuse to receive a copy, the Village Munsiff shall cause the Karnam to endorse on the copy intended for such party such omission or refusal and the date; the Village Munsiff shall attest the same with his signature, which shall be witnessed by the Kurnam; the copy so endorsed shall be deposited with the village Karnam to be delivered to the party afterwards claiming it.

(4) When a short Bill, to declare that all acquisitions made by a Hindu by means of his learning, whether that learning was imparted at the expense of the joint family or by the tuition &c., of a member thereof, or his exclusive property, was drafted and published for the comprehension of the public in view to ascertain their

assent or dissent thereto, it collapsed at the initial stage. By 'learning' was therein meant education whether elementary or liberal, technical or scientific, or any training whatever ordinarily intended to equip one for trade, manual labour, or livelihood; and by 'gains of learning' was meant all acquisition to which education was the stepping-stone whether made either prior or subsequent to the operation of the said Act, and whether the source of the gains is ordinary or extraordinary education. On a scrutiny of the decisions of the High Courts, it appears that the income acquired by one who has received a little or elementary education at the family expense has to be regarded as his exclusive (property) acquisition, and that by one who had been imparted instruction with the joint family funds in some special branch of science or liberal education which is the immediate source of the gains, has to be regarded as joint property. The determination of learning as elementary, liberal, ordinary or extraordinary not being possible, it has been urged that a short enactment distinctly laying down that all acquisitions made by a person by means of his learning shall form his separate and exclusive property, irrespective of the assistance which he may have derived from family funds, would tend to the public weal. In opposition of the Bill it has been argued that the aforesaid Gains of learning Bill reverses the principles of the Hindu law, that it would be highly illegal to disclaim to any extent the income of a person who has been instructed at the expense of the joint family funds in connection with which the other members of the family have on occasions stinted (and starved) themselves, become indebted and submitted themselves to hardships, for prosperity in the future, and that the passing of the Bill would do away with the stimulus on the part of even a discreet member of the family to educate another member at a heavy outlay from the joint family funds.

1904.

ఒక బిల్లును సంకల్ప మెట్టునంద నొకమనుష్యుడు హాస్సీలు చెల్లించునండా
కొన్ని సామానులను తీసుకొని చాకీవాటిపోవుచుండగా గస్తీతిరుగుచుండిన
మజూరు బంట్లోను వానిని పట్టుకొని సాయము గుమాస్తాయెదుట హాజరు చేసి
నంతట అతడు తనికీచేసినప్పుడు సదరిపా పల్లెటూరివాడు తనకు బిల్లి మర్యాదలు

తెలియనందున అలాగున చేసినామగాని హస్తీలు ఛపాయించవలెనన్న తాత్పర్యముతో కాదని యెకరారు పడినాడు. గనుక ఆగుమాస్తా ఆసరుకులమీద రావలసిన వాజీబీహస్తీలు వాడు యిచ్చువరకును వాటిని ఆనామతుగా ఉంచి అటుతరువాత మల్లీ అట్లు ఎన్నడును చేయకుండునట్లు గట్టిగా తాకించేసి పంపివేసెను.

బందరు తాలూకా తాలూకు మచిలీ మావులను గురించి స్ను 1313 ఛసలీకి ఇజారా ధరఖాస్తులుదాఖలు చేయగలందులకు కొంత వాయిదా పెట్టగా ఒక ఆసామీ సాలగుజస్తాలో యేనూరు రూపాయలకు ఇజారా చేసియుండునట్లు మోతరసా లెక్కలపల్ల కనబడుచున్నను ఆతడు ఈ సంవత్సరమునకు 40 రూపాయలకు మాత్రము ఇజారా కోరెను. అయినను వానలు మట్టమగుటవల్ల హాలు సాలన మత్స్యములు దొరకవనే హేతువుచేత సడరిహీ దరఖాస్తు మంజూరు చేయబడి ఆతనికి కాలిబిప్పించిఆతనిపద్ద మోతుబరు జామీను వుచ్చుకోవడమైనది.

ఎన్నూరు కొరారు మజ్కారులోఅయిదువందల గరిసెల పర్యంతము ఉప్పు ఉన్నందువలనను ఇప్పుడు వర్ష కాలము ఆఖరు అయినందువల్లనున్న నవ్వుకు సాక్షు ఘరువు చేయగలందులకు సెలవుదయచేయింపవలెననిన్ని పూర్వపు కారములు మీటలు బొత్తిగా శిథిలములయి పోయినందున అట్టిసంజాము నిమిత్తము అరవయి తాళ్లుకొట్టించి యిప్పించగలందులకు తాలూకా కలాల్ఖానా ముస్తాజరుపేర హుకుమును మజారిఖర్చు నిమిత్తము కొంతసామును దయచేయింపవలెననిన్ని సాల్వస బుయిక్సెట్టరు అర్జీవ్రాసి రోజు బకీరు హుజూరుకు పంపుకొనుచు ఆ కొరారు మజ్కారులో నవ్వుపండించే క్రముమున్న భూములయొక్క తరహాలున్న జెలియజేయుటకై ఇట్లు ఒక రిపోర్టును వ్రాసిపంపెను. ఆ కొరారుతో సంబంధించిన భూమి తియ్యవెలిగెత్తర అనిన్నీ చవిటివెలిగెత్తర అనిన్నీ రెండు విధములైయున్నదనిన్ని తియ్యవెలిగెత్తర భూమిలో శ్రేష్ఠమైన తెల్లయుప్పు పండుచున్నదనిన్ని చవిటి వెలిగెత్తర భూమిలో పండు పుష్ప జబ్బుగా నుంటున్నదనిన్ని ఆతడు తెలిపెను. వర్షకాలముఆఖరు అయి యెండలు ముదరగానే పుష్పమాసములో సాక్షు ఘరువు చెయ్యడ మవుతున్నది గనుక మళ్లలోపడిన పూడికమన్ను తీయించి మళ్లు బాగుచేయించి అని బాగా నానునిమిత్తము కొంచముగానీళ్లుకట్టి గట్టుపూసి గరికచెక్కతో తవ్వినరు కట్టెదరు. తొమ్మిదోరోజున కొలములలో కాగియుండిననీరు మళ్లకు కట్టబడును. అటు తరువాత కొంచెము ఉప్పు నూగుగాపండిన తరువాత బాగాపండును. అంతట ఆ ఉప్పుచక్కగా అంటుబడి పోవులాగున బల్లలతో

దిమ్మిసాచేసి నీళ్లు కట్టెదరు. ఆ ఉప్పు తీతకు రాగానే దానిని చావగట్లమీదకు తీసి భరంతు దిబ్బలమీద గట్టపొసి ఎన్నములవలన ఉప్పు జాయకాకుండా ఆవురు గడ్డితో గట్ల నేయదురు.

రయితులు తొలకరి వానలు కురియగానే పునాస విత్తనములు వేయుదురు. జొన్న నరి గైరాతెరద్దూడుపురుపు కావలసినందుకు వారు దారునాదారు స్థితి విచారించి మోతుబరు రయితులకున్న నాదార్లు అయిన ఆసామీలకున్న వారివారికి తగినట్లు త కావియిప్పించబడును. పాచుకారీల రయితుల భూములు కొన్నేండ్లయిన తరువాత కడింబాలములలో దాఖలు చేయబడును. నీరుతక్కు వయినపక్షమందు జొన్న కొంతమట్టుకు బొంగుపోవును. ఇదిగాక ముందుకు కాబోవుపయిరు తరద్దూగుకు పొలములు దుక్కిరిరాక ఘనీభవించును

గూడూరు పరగణా మొకద్దనూను గురించి సర్కారు నవుకర్లు గ్రామ మిరాసీదార్లు విచారించేసనులున్న రయితులయొక్క హబులున్న పరగణామజుకూరు కయిఫీయ్యతున్న ఖుల్ల సుగా తెలియచేయగలందులకు అందుకు కావలసిన మల్వా పులనుకూడా దాఖలు చేయుచు ఇట్లు వ్రాయబడియున్నది. ఆ పరగణాశివాల్లు సమేతిము అరువయిఅయిదు గ్రామములు. వాటిలో ఆరు నర్వాగ్రహారములున్నమాడు బిల్తక్తా అగ్రహారములున్న రెండు కట్టుబడి అగ్రహారములున్న మాడుబిల్తక్తా మొఖాసాలున్న రెండు కట్టుబడి మొఖాసాలున్న గాక తతిమ్మా నలబై తొమ్మిది ఫక్తు అహసీగ్రామములు. వీటిలో గ్రామము 1కి సుమారు 60 మంది కడిం రయితులున్నారు. వీరిలో మోతుబరు ఆసామీలకు ఆసామీ 1 కి యెనిమిది విడిచి కట్టరకులున్న మద్యస్థమయిన ఆసామీలకు మాడురకట్టరకులున్న నాదారు ఆసామీలకు ఒక యెగ్గు ఒంటి అరకమున్ను ఉన్నవి. గ్రామముననుగు పెద్దకాపు తనగ్రామములో జమకావలసిన సర్కారు పైకమును వసూలుచేసి గ్రామ కరణముచేత కమాయిషు యావత్తున్న స్రాయించుచు చాకిరీనిమిత్తము గ్రామ నవుకర్లకు మాన్యములు అయినా ఉభయరాశిని కయిల్లయొద్ద మేరలు అయినా జరుగచూ ఉన్నది. నల్లవరి శివాయి తతిమ్మావరి వహనులకు చెరువుల వగయిరాల నీటి ఆసరా ఉండును. మిరిచీ మొదలగు పంటలు పండేజరిబుకు మోటలతో నీళ్లు కట్టబడును. ఈపంటలన్నిన్ని ఫతానికి రాగానే అంచనాదార్లు అంచనా చూచిన తరువాత రయితులు మహస్సీలుకొని కుప్పలు వేయదురు. అటు పిమ్మట కయిలదార్లు దగ్గరనుంచుకొని గల్లకయిలు చేయించి సర్కారు అంబారమునకు అర్జుబాజారీ ధరల ప్రకారము రయితుల పెద్ద పయికము వసూలు చేయబడును.

తెలియనందున అలాగున చేసినానుగాని హస్తీలు ధపాయించవలెనన్న తాత్పర్యముతో కాదని యొకరారు పడినాడు గనుక అగుమాస్తా ఆసరుకులమీద రావలసిన వాణిజీహస్తీలు వాడు యిచ్చువరకును వాటిని అనామతుగా ఉంచి అటుతరువాత మల్లీ అట్లు ఎన్నడునుచేయకుండునట్లు గట్టిగా తాక్షీదుచేసి పంపివేసెను.

బందరు తాలూకా తాలూకు మచిలీ మావులను గురించి స్వ. 1313 ఖసలీకి ఇజారా ధరఖాస్తులుదాఖలు చేయగలందులకు కొంత వాయిదా పెట్టగా ఒక అసామీ సాలగుజస్తాలో యేనూరు రూపాయలకు ఇజారా చేసియుండునట్లు మోతరఫా లెక్కలవల్ల కనబడుచున్నను ఆతడు ఈ సంవత్సరమునకు 40 రూపాయలకు మాత్రము ఇజారా కోరెను. అయినను వానలు మట్టమగుటవల్ల హాలు సాలగు మత్స్యములు దొరకవనే హేతువుచేత సదరహీ దరఖాస్తు మంజూరు చేయబడి అతనికి కాలిఇప్పించిఅతనివద్ద మోతుబరు జామీను వుప్పుకోవడమైనది.

ఎన్నూరు కొఠారు మజ్కూరులోఅయిదువందల గరిసెల పర్యంతము ఉప్పు ఉన్నందువలనను ఇప్పుడు వర్ష కాలము అఖరు అయినందువల్లనున్న నమ్మకు సాక్షు ఘరువు చేయగలందులకు సెలవుదయచేయింపవలెననిన్ని పూర్వపు కారములు మీటలు బొత్తిగా శిథిలములయి పోయినందున అట్టిసరంజాము నిమిత్తము ఆరవయి తాళ్లుకొట్టించి యప్పించగలందులకు తాలూకా కలాల్ఖానా ముస్తాజరుషేర హుకుమును మజారీఖర్చు నిమిత్తము కొంతసామును దయచేయింపవలెననిన్ని సాల్తుస బుయిక్సెక్టరు అర్జీవ్రాసి కోజా బక్షీరు హుజూరుకు పంపుకొనుచు ఆ కొఠారు మజ్కూరులో నమ్మకుపండించే క్రముమున్న భూములయొక్క తరహాలున్న తెలియజేయుటకై ఇట్లు ఒక రిపోర్టును వ్రాసిపంపెను. ఆ కొఠారుతో సంబంధించిన భూమి తియ్యవెలిగెత్తర అనిన్నీ చవిటివెలిగెత్తర అనిన్నీ రెండు విధములైయున్నదనిన్ని తియ్యవెలిగెత్తర భూమిలో శ్రేష్ఠమైన తెల్లయుప్పు పండుచున్నదనిన్ని చవిటి వెలిగెత్తర భూమిలో పండు సుప్పు జబ్బుగా నుంటున్నదనిన్ని ఆతడు తెలిపెను. ఎర్నాకాలముఅఖరు అయి యెండలు ముదరగానే పుష్పమాసములో సాక్షు ఘరువు చేయడ మవుతున్నది గనుక మళ్లలోపడిన పూడికమున్న తీయించి మళ్లు బాగుచేయించి అవి బాగా నానునిమిత్తము కొంచముగానీళ్లుకట్టి గట్టుపూసి గరిక షెక్కుతో తవ్వి నీరు కట్టెదరు. తొమ్మిదోరోజున కొలములలో కాగియుండిననీరు మళ్లకు కట్టబడును. అటు తరువాత కొంచెము ఉప్పు నూగుగాపండిన తరువాత బాగాపండును. అంతట ఆ ఉప్పుచక్కగా అంటుబడి పోవులాగున బల్లలతో

దిమ్మిసాచేసి నీళ్లు కట్టెదరు. ఆ ఉప్పు తీతకు రాగానే చానిని చావగట్టమీదకు తీసి భరింతు దిబ్బలమీద గట్లపోసి వర్ష ములపొస ఉప్పు జాయకాకుండా ఆవురు గడ్డితో గట్లు నేయదురు.

రయితులు తొలకరి వానలు కురియగానే పునాన విత్తనములు వేయదురు. జొన్న సరి సగైరాతిరద్దూదుపురుపు కావలసినందుకు వారు దారునాదారు స్థితి విచారించి మోతుబరు రయితులకున్న నాదారు అయిన ఆసామీలకున్న వారివారికి తగినట్లు త కావియిప్పించబడును పాచుకారీ రయితుల భూములు కొన్నేండ్లయిన తరువాత కడింగొలములలో దాఖలు చేయబడును. నీరుతక్కు పయినపక్షమందు జొన్న కొంతపట్టుకు బొంగుపోవును. ఇదిగాక ముందుకు కాబోవుపయిరు తరద్దూగుకు పొలములు దుక్కిరిరాక ఘనీభవించును

గూడూరు పరగణా మొకద్దనూను గురించి సర్కారు నవుకర్లు గ్రామ మిరాసీదార్లు విచారించేసనులన్న రయితులయొక్క హావాలున్న పరగణామజాకూరు కయిఫియ్యతున్న ఖుల్ల సుగా తెలియచేయగలందులకు అందుకు కావలసిన మల్వా పులనుకూడా దాఖలు చేయించు ఇట్లు వ్రాయబడియున్నది. ఆ పరగణాకివార్లు సమేతిము ఆరుపయిఅయిదు గ్రామములు. వాటిలో ఆరు నర్వాగ్రహారములున్న మూడు బిల్తక్తా అగ్రహారములున్న రెండు కట్టుబడి అగ్రహారములున్న మూడు బిల్తక్తా మొఖాసాలన్న రెండు కట్టుబడి మొఖాసాలన్న గాక తతిష్టా నలభై తొమ్మిది ఫక్తు అహసీగ్రామములు. వీటిలో గ్రామము 1కి సుమారు 60 మంది కడిం రయితులున్నారు. వీరిలో మోతుబరు ఆసామీలకు ఆసామీ 1 కి యెనిమిది విడిచి కట్టకులున్న మద్యస్థమయిన ఆసామీలకు మూడురకట్టరకలున్న నాదారు ఆసామీలకు ఒక యెగ్గు ఒంటి అరకయున్న ఉన్నవి. గ్రామముననబుగా పెద్దకాపు తన గ్రామములో జమకావలసిన సర్కారు పైకమును పనూలుచేసి గ్రామ కరణముచేత కమాయిషు యావత్తున్న న్రాయించుచు చాకిరీనిమిత్తిము గ్రామ నవుకర్లకు మాన్యములు అయినా ఉభయరాశిని కయిళ్లయొద్ద మేరలు అయినా జరుగచూ ఉన్నది. నల్లవరి శివాయి తతిష్టావరి పహనుసాలకు చెరువుల పగయిరాల నీటి ఆసరా ఉండును. మిరిచీ మొదలగు పంటలు పండిజరిబుకు మోటలతో నీళ్లు కట్టబడును. ఈపంటలన్నిన్ని ఫతానికి రాగానే అంచనాదార్లు అంచనా చూచిన తరువాత రయితులు మహస్సీలుకొని కుప్పలువేయదురు. అటు పిమ్మట కయిలదాల్లను దగ్గరనుంచుకొని గల్లకాయిలు చేయించి సర్కారు అంబారమునకు అర్జునాజారీ ధరలప్రకారము రయితుల పద్దపయికము పనూలు చేయబడును.

ఈ ప్రెసిడెన్సీయొక్క రివిన్యూ పరిపాలనలో మోతదస్తా యొక్క ప్రతిపేయటం తం
 జావూరు తిన్నవల్లిజిల్లాలలో వోశంగు యేర్పాటును విలిపివేయుట బాగాయితీప
 న్నులు యొక్క ప్రతిపేయటం మొదలగు మార్పులనేకములు చేయబడియున్నవి భూమియొక్క
 విస్తీర్ణమును బాబువారిగాను తరంవారిగాను తెలియజేసేగోష్వారాయన్ను
 ప్రతిజలాధారము క్రింద నంజ ఆయకట్టున్న భూమిశిస్తువజాను గురించిన
 లెక్కయున్న జమాబంది నధరుగతి చిట్టాయున్న ఇరసాలునామాయున్న
 గ్రామముయొక్క దర్జేవారిలెక్కయున్న పీటిలో కొద్దిగా దిద్దుబాటులు చేయబడి
 యున్నవి ఇనాము భూములు దేవాదాయము గర్హదాయము ఖయిరాతినవుకరీ
 ఆసే బాపతులు కలిగియున్నవి. రహితాధీనమునున్న సాగుబడినిన్ని స్థలవారిగా
 కనపరచే సంవత్సరవారిలెక్కలలో అజమాలుషీకిన్ని జమాబందికిన్ని కావలసిన అన్ని
 తప్పీర్లు వివరింపబడవలెను. అజమాయిషీదారు ఆవశ్యకముగా తెలుసుకోవలసిన
 శావి, మహన్నూలుకమ్మి మొదలగు వివరములు రిజిస్టరులో నమూదు చేయబడవలెను.
 లెక్కను ఫలానప్పడు మర్తబుచేయవలసినదని తహశీలుదారు ఉత్తరవుచేయును.
 రివిన్యూ యిన్ స్పెక్టరు ఆలెక్క చేరగానే అజమాయిషీకి వెళ్లవలసినది. ఆలెక్క
 తప్పుగా వున్నయెడల దిద్ది యేదైనా జాన్తిసాగుబడి వున్నపక్షమందు దానిని ఖేతు
 వారివివరముతోగూడా నమూదు చేయవలెను. ఇతరవిషయములను ఏరాలుగా కన
 పరచవలెను. ఈ ప్రకారముగా తనిఖీచేసిన ప్రతిపాలమునకు యెదురుగా పొడిఅక్షర
 ములతో దస్కతుచేయవలెను. కావలసిన విచారణలను తగిన కాలములోనే చేసి
 ప్రతిసంగతినిన్ని యేవిధముగా పైసలుచేయవలసినదని జమాబందికిముందుగా వుత్త
 రవు జారీచేయుటకు సాధ్యముగా ఉండగలందులకు 2 డో నంబరు ఆడంగుల్ మర్త
 బు చేయబడ్డ వెంటనే ఈలెక్కను పంపవలెను. 3 డో నంబరు మల్ పూవులో
 చేరిన లెక్కలోవున్న అంకెను వేరే కాగితముమీద అవర్జా వేసుకొని
 ఆమల్ పూవులో తయారుచేయవలెను. కాలస్థితినిబట్టి యిచ్చే ఐజాలన్ను మామూ
 లు ముజరాలన్ను కనపరచవలెను. కాలస్థితి ఐజాలనేవి, శావి, మహన్నూలుకమ్మి,
 ఐగయిరాలు మాములుముజరాలనేవి తరంకమ్మి అనగా శిస్తుకమ్మి(పేరీజాలోచేరిన)రో
 డ్డుఫండు గ్రామనవుకర్దిమేర వగైరాలు, స్కూరు ఈనాము పుంజనంజ వివరము
 తో ప్రతి బాపతు ఐజామొత్తమునగోష్వారాలోలెక్క అడుగున కనపరచవ
 లెను. 7 డో నెంబరు లెక్క ల్యాండు రివిన్యూ చిల్లరబాపతులను కనుపరచేరిజిస్ట
 రును రెండువిధములుగా వ్రాయవలెను, ఒకటి జమాబందికి పూర్వము జరిగే బాబులకు

న్ను రెండవది జమాబండికి తరువాత బాబులకున్న వ్రాయవలెను. ప్రతినగరు చెల్లించవలసిన బాపతులు కేతువారివివరములతో వ్రాయవలెను అనగా ఈపద్ధతిలో వేటికయిన ఈతప్పీళ్లు ఇతరలెఖలలో వ్రాయబడియున్నయెడల వాటిని తిరిగి యిందులో వ్రాయనక్కరలేదు. ఇరసాలునామాలో 13 డో నెంబరులెక్కలో నమూదుచేయబడివున్న ఆయా బాబులక్రింద అయినవరూలు వివరములనున్న గ్రామంలో ఖర్చుపడిన మొత్తములవివరములనున్న తాలూకాకు పంపించబడిన మొత్తముకు నాన్యంవారి వివరములనున్న కనపరచవలసినది ఇరసాలునుయొచినతరువాత అది సరిగావున్నపక్షముకు ఆసంగతి ఇరసాలునామాకు అడుగున వ్రాసి పరావున్న నగదుగుమాస్తాయున్న తాలూకా శిరస్తాదారున్ను చేవ్రాలుచేసి ఇరసాలుతో కూడావచ్చిన నఫరుపద్దయిచ్చివేయవలసినది బకాయ బాకీకి రయితులుపైకము చెల్లించినపుడు వారికి రశీదులు యియ్యవలెను. 21టో నెంబరు లెక్కలోని మొదటిభాగములోరయితువారి భూముల పట్టాదారులను పంటిపట్టాదారులను గొంచిపట్టాదారులను విడిగా కనపరుచునది. సెన్సులన్ను మేరలున్ను పోగా మిగిలిన బేరిజు ఆనగా ముజరాలు నీటిపన్ను చేరిన పట్టామొత్తం బేరిజుననుసరించి పట్టాదాన్లు దరజ్జేవారిగా విభజింపబడినది.

Translation.

As a person had gone past the customs station in a town talking with him certain articles without paying the duty thereon, the patrolling peons of the locality brought and produced him before the customs clerk; and the villager (alleged to have evaded the payment of the duty) admitted, when examined by the clerk, that he was not aware of the formalities in the town and that he never intended to defraud the duty. The clerk, therefore, kept the articles in deposit until the just dues thereon were paid, and then sent him away warning him severely not to do so again.

When the prescribed date for applying for the fishery lease of Bandar Taluk for fasli 1313 was extended, an individual, who, as disclosed by the profession tax register, had leased the same during the past year for Rs. 500, applied for it during the current year only for Rs. 40. However, the scanty rain (in the previous year) having directly affected the increase in fish, the said application has been accepted, the lease confirmed to him and substantial security taken from him,

There being (only) about 500 garce of salt in the Ennore salt depot, and as the rainy season is coming to a close, the salt Sub-Inspector has represented that permission should be given for the commencement of the manufacture of salt and that, by reason of the palmyra trunks and the levers (used in baling the water) having become decayed, an order should be sent to the arrack contractor for felling and making over 60 palmyra trees, and that a small amount should be sent for wages of daily laborers; in submitting the above daily memo to the higher authorities he detailed the method of manufacturing salt and the classification of the lands. He informed that the soil of the lands attached to the depot is of two classes—red and brown earth; and that the finest salt is produced in the former while an inferior kind is derived from the latter. As the salt manufacture is begun, after the cessation of the rains in January—February, and when the weather becomes warm, the earth clogging up the channels is removed, the beds are prepared, and, in view to moisten them well, are dug with rakes, and watered. On the ninth day, the water heated in the reservoirs are let into the pans. After coming into a state of efflorescence the salt is well formed. They then beat down the pans with rammers and water them until the salt is entirely destroyed. When the crust is formed, it is collected upon the ridges and (thereafter) stored on the platform in heaps and covered with reed-grass.

When the first rains set in. the ryots will sow the first crop. To progress the cultivation of the great millet, and paddy, &c., the respective status, substantial or poor, of the ryots will be enquired into and money will be advanced to each adequately for the purchase of seed, &c. The lands held by temporary tenants will after some years be entered as 'ayan' lands. If water be deficient, the great millet will become pithless. Moreover, the (soil of the) lands to be cultivated in the future will become hardened and impossible to be ploughed.

The case of Gudur Pergannah (district) in respect of the cesses levied by the public servants and mirasidars, the circumstances of the ryots and the district, with the necessary enclosures for a through understanding of the same has been thus reported. The district comprises of 65 villages including hamlets. Among them,

six were allotted to brahmins free of rent, three again (were granted) at a certain fixed assessment, two granted for police service at a rent fluctuating with the produce, three granted as service inams at a fixed and favorable rent, two granted as service inams the quit-rent whereon fluctuated with the produce, while the remaining forty-nine were merely Government villages. In these, there are about 60 hereditary ryots for each village. Among these, the opulent has each 8 pairs of bullocks or ploughs, the middling 3 ploughs and the indigent one bullock or a single plough. The Headman of the village as village munsiff collects the revenue demand of the village, and transacts the business in the handwriting of the kurnam; the village servants derive their wages for menial service either by the allotment of (service) inams or by fees in kind when the gross produce is measured. Excluding black paddy, all the paddy crops depend upon the tank and other irrigation sources. The garden land, on which chillies &c., is grown, is irrigated by mhotas (water wheels projecting over the side of wells from which water is raised in large leathern buckets pulled up by bullocks that run down a declivity). When the crops have matured and the appraisers have estimated them, the harvest will be cut and stored in heaps. Thereafter, in the presence of the cultivators, the grain will be measured, the Government share of the produce will be valued at the prevailing market rate and the amount collected from the ryots.

Several changes have been introduced in the revenue administration of this Presidency, such as the abolition of the tax on trades and professions, of the Olungu tenure in the Tanjore and Tinevelly Districts, and of the assessment on garden lands. A few modifications have been made in the abstract shewing the details of the extent of lands according to heads (of account) and taram or class (of lands), in the statement showing the wet area under each source of irrigation with the assessment, the remissions in respect thereof, in the individual chitta required at the Jamabandi (annual settlement), in the remittance list, and in the rent-roll of the village. The inam lands consist of the following classes: those allotted (free of rent) for the support of temples, charity, alms and of those for service in the past. In the annual statement of occupation and cultivation, field by field, should be given all the particulars requir-

ed for azmoish and the Jamabandi. Those particulars to which it is necessary to draw the attention of the inspecting officer such as shavi—short produce, &c., should be noted in the register. The Tahsildar will issue orders regarding the time when the account is to be closed. The Revenue Inspector on receipt of this statement should start on his tour of inspection. He should correct the entries therein where they are erroneous, noting with fieldwar particulars any extra cultivation, and entering any remarks in respect of other matters. He should affix his initials in small letters against every field thus inspected. This statement should be forwarded immediately after the Adangal (No. 2) is closed in view to the necessary enquiries being held in time, and orders passed before the jamabandi how each case should be disposed of. The enclosure to No. 3 should be prepared by posting the abstract of the figures from the statement on separate pieces of paper. It should include not only occasional remissions proposed to be granted on account of adverse season, but also customary deductions; the former take in such items as shavi and short produce, and the latter such as taramkammi or reduction of assessment, road-cess, mera or fees of village officers. At foot of the statement, an abstract should be entered showing the amount of remissions granted under each item, under Government and Inam, irrigated and unirrigated. Statement No. 7, the register of miscellaneous items under Land Revenue, will consist of two parts, referring to the periods of the fasli before and after the jamabandi. The items payable by each individual will be given with fieldwar particulars, except in those cases where the items are taken from other statements which contain the details. In the remittance list should be exhibited the particulars of the collections, under the several items noted in statement No. 13, of the amount expended at the village, and of the particulars of coin in which the balance is despatched to the Taluq. When the remittance is counted and found correct, an attestation to that effect should be made at the foot of the remittance list with the signatures of the shroff, the cash gumastah and the Taluk Sheristadar, and the list returned to the person accompanying the remittance. Receipts should be granted to the ryot in acknowledgement of the sums paid by him towards the liquidation of the amount due by him. In the first section of statement No. 21 will be shewn all ryotwari land-

holders, distinguished into single and joint puttadars. The patta-holders are to be classified according to their patta ryotwar beriz, inclusive of remissions and water-rate, but exclusive of cesses and meras.

1902.

తరం. డిపార్టుమెంటువారు ఇదివరకు చెప్పబడ్డ సిద్ధాంతముల ననుసరించి తరం పని నేరవేర్చుటలో భూములను వాటివాటి స్థితిగతులనుబట్టి కొన్ని తరగతులుగా భాగించి ఆ తరగతులను తిరిగి వాటివాటి భూసారములకు సంబంధించివుండెడు పాపాణాదికమగునట్టియు ప్రకృతి సిద్ధమగునట్టియు గుణముల ననుసరించిన్ని యింకా యితరసంగతి సందర్భముల ననుసరించిన్ని రకములవారీగా విభజించి భూమియొక్క ప్రతి తరగతిలోనున్న రకములోనున్న ప్రధానమైన పంట సరిగ్గాయెంత పండుతుందో ఆసంగతి చాలాపరీక్షలుచేసినతరువాత ప్రతితరగతికిన్ని వేరువేరుగా ధాన్య పుఖరీదుకట్టి ఆటకరువాత ఆ ఖరీదులోనుండి వర్తకలయొక్క లాభముకున్న ఆ ధాన్యమును బాజారుకు మామూలుగ తీసుకొనిపోయెడు దూరముకున్న కొంత మినహాయించిన్ని యితరంకట్టుటకు పూర్వము ఆ యావత్తుడిస్త్రిక్టులో కరువులేని యరువది సంవత్సరముల దామాషాయినాద ధాన్యమునకు ఖరీదుకట్టి అవ్వధముగ నిశ్చయించబడ్డ మొత్తపు ఖరీదులోనుంచి వ్యవసాయపు ఖర్చులను బుతువుల పల్ల కలిగెడు హాని వ్యర్థఃవిషమైన్ని ఫలించని ప్రదేశముల విషయమైన్ని నూటికి కొంత మొత్తమును తీసివేసిన్ని ఆమిగిలినదానిలో సగంపంట గౌరవైంటు. వారి డిమెండు మొత్తపు రేటు శిస్తు యేర్పరచబడుచున్నది. మరియు యీ రేటు ఆయా భూములు వుండెడు గ్రామములయొక్క వునికి పట్టులను బట్టిన్ని వాటివాటికి వుండెడు నీటివనస్థునుబట్టిన్ని స్థిరపరచబడుచున్నవి. ఇటులచేయుటకుగాను మెరకభూములు రోడ్లకున్న బాజారులకున్న వుండె సామాన్యమునుబట్టిన్ని, పల్లపుభూములు వాటికివుండె నీటి వనరుయొక్క స్వభావమును గుణమునుబట్టిన్ని గుంపులుగాయేర్పరచబడుచున్నవి. ఎక్కటె మోస్తరుభూములకు వేరువేరు రేట్లు శిస్తుయేర్పరచుటకు యిదియే హేతువు అయియున్నది.

కొంతకాలమువరకు మనదేశములో మనుష్యులు చేతులతో చేయుచుండెడు చాలాబాపతుల పనులను అనగ దూకినడికి నూలుచేయుట నూలుసరిచేసి మగ్గములకు అమ్మినాడెనడుపుట; లోక్కుట మొదలగువాటిని, యిటీవల యంత్రములతో

కూడచేయుట ప్రాబంభించినది లగాయతు ఆయాపనులవల్ల జీవించుచుండెడు పని వాండ్రకు వృత్తులు తగ్గిపోవుటవలన యిబ్బంది కలుగుచున్నదనె సంగతి వేరేచెప్ప నక్కరలేదు. యిది యట్లుండగ వడ్లదంపువలన జీవించుచున్నవాండ్రకుకూడ జీవ నోపాధికి తగినంత పనిలేకుండ వడ్లయంత్రములుకూడ చాలాచోట్ల యేర్పరచడంవలన అయింక్రములే వడ్లదంపుతో సంబంధించిన అన్నిపనులు అనగ రోకళ్లులేకుండ వడ్లు దంపుట చేటలులేకుండ చెరుగుట, జల్లెళ్లులేకుండ జల్లించుటకు, తవుడి చిట్టు వేరు వేరుచేయుటయొ గాక చేబియ్యము దంపుడిబియ్యముకూడ ఆవేచేయుటవలన దంపు తో సంబంధించిన పని చాలాభాగము తగ్గిపోవుచున్నందున వడ్లదంపే జీవనముగ గల వాండ్రకు జీవనోపాధికి కష్టముగవున్నప్పటికి మొత్తముమీద ధాన్యము దంపించు కొనెడు వారికి మనుపటికంపై యెక్కువ త్వరగానున్న సులభముగానున్న బియ్యము సప్లయికావడముకున్న మనుష్యులు దంపినపుడు కలిగెడు నూకసారు మొదలగు నష్టములు లేకుండ వుండుటకున్న యితరచోట్లలో కరువునుచ్చి రవానా కలిగినప్పుడు ఆతిత్వరగ కావలసినంత సరకు అందుబాటు కావడముకున్నదంపించు కొనెడువారికి మజారిలోచాలా కిఫాయతున్న యంత్రముగవుంచి పనిచేయుచు న్నువారికి విశేష లాభమున్న కలుగుటకున్న కారణమగుచున్నది.

అడవి ప్రదేశములలో వ్యవసాయముగల రహితులు అడవిపండులు తమపం బలను కుళ్లగించివేయుట, వేళ్లుదుప్పులు మొదలగునవి ఫలోన్ముఖమయిన పయిర్లను మేసిపోవుట మొదలగు నష్టములకు వోర్చి కాలం గడుపుచున్న సంగతికిన్ని దీనికి తోడుగ క్రూరమృగముచేత ప్రాణభయముకూడ కలిగియున్న సంగతిన్ని అధికార్లు యెఱిగివుండిన్ని వాండ్రయొక్క జీవనోపాధినిన్ని ప్రాణములనున్న సంరక్షణ చేసు కొనుటకు తుపాకు బల్లెములు మొదలగునవి వుంచుకొనుటకు వారలు శైలపుకొరిన ప్పుడు చాలాభాగము అట్టికలపు యిచ్చుట నిరాకరించడము చూడగ వులులు మొద లగు క్రూర జంతువులకు సంహరించుటకు సామీప్యముండుండెడు కొందరు జమీం దార్లు మొదలగువారు తమతమ కిబ్బందితోనున్న పీకారిగాళ్లతోనున్న వెల్లి అడ వులలో ధర్మలు తోలికచిన్ని మాటులు వొగ్గిన్ని బోనులు పెట్టిన్ని జంతు సంహారము చేయుచుండగ క్రూరజంతువులవలన విశేషబాధ వుండదని కాబోలును. ఆయినను జంతువులను ప్రావృతమట యెంత సురక్షమయినపని అయియున్నదో అసంగ తిన్ని అడవి సామీప్య గ్రామాదులలో నుండెడు వారు తరచుగ అడవిలోకి పశువులను పోవుకొనుటకున్న కళ్లెలు కొట్టుకొనుటకున్న పెద్దట గుంభనమవుతూవుం

టుంది గనుక యేరోజుకుబడితే ఆరోజుకు అడవికి వెళ్లినవారలు తిరిగి యింటికి
వచ్చువరకు వాండ్లను వారివారలు గతప్రాణులుగ యెంచుకొనుచు తిరిగి యిల్లు
చేరినప్పుడు పునర్జన్మలుగ యెంచి సంతోషించుచున్నారనె సంగతిన్ని, అడవికి వెళ్లి
నప్పుడయిన అగ్ని ఆయుధములు దగ్గరలేనియెడల యెప్పుడయిన జంతువులవలన
ఆపత్తువచ్చినప్పుడువీలు అయినంతవరకు తప్పించు కొనుటకు సావుకాశము వుండద
నెడు సంగతిన్ని సర్వత్ర తెలిసిన వ్యవహారమైనప్పటికి ప్రాణసంరక్షణముకు కావల
సిన ఆయుధములనైన వుంచుకొనుటకు శలవుయివ్వబడనియెడల చాలా విచారగ్ర
స్తమైన సంగతిగనుచున్నది. యిది యిట్లుండగ సదరు అడవికొండల ప్రాంతములలో
నుండెడు స్త్రీపురుషులు తాముకాయకట్ట పడి సంపాదించుచున్నదిన్ని యేమయిన
పూర్వార్జితమువులపై దానినిన్ని చోరులకు రూడిసి తమ యిళ్లలో మరుగుప్రదేశ
ములయందు పాతి పెట్టుకొని కాపాడుకొనుచునుండగ దారిదోపుడు దొంగవచ్చి
తల్పలుపెట్టెలు బద్దలుగొట్టిన్ని మగవాండ్రను హింసించిన్ని స్త్రీలను చరబట్టిన్ని
యిళ్లనంటిని అల్లకల్లోలము జరిగించుచున్నప్పటికి యింటివాడ్రు నిరాయధులవుట
చేత యేమియుచేయ నేరక నిర్జీవులవలెనుండి ప్రాణములైన దక్కుతపోలేవో అని
సంచుచూచుకొని పారిపోయి ప్రాణములను కాపాడుకొనుచున్నారనెడు సంగతిని
శేషన్ కోర్టులకువచ్చెడు దారిదోపుడు దావాలవలన చాలామందికిన్ని అధికార్థకున్ను
తెలుస్తూనెవున్నది ఆట్టి దురవస్థకుపాలుబడెడు వాండ్రకైన అగ్ని ఆయుధములను
వుంచుకొనుటకు శలవుయివ్వబడినియెడల చాలా ఘోరముగ వుంచున్నది.

లెక్కలో కనుపరచవలసిన తూనికెలనుకొలతపాత్రలను ప్రతికాలముకిందను
అగుపరచవలెనది. రాళ్లగనులను ప్రవృత్తికొనుటకు హక్కు త్రవ్వబడిన రాళ్లు వగై
రాలు ఘన అడుగు వకటింటికి యింతచొప్పున అని యిజారాయచ్చినప్పుడు ఆట్టి
రాళ్లు వగైరాలు ఒకఘన అడుగుయెత్తు 150 పానుకు సరాసరిన సమానమని వుజ్జా
యింపుగ తీసుకొనివలసినది.

బంక మన్నులు అయిదువిధములని చెప్పవచ్చును. అగ్ని వేడిమికి తాగునటు
వంటి బంక మన్ను, ఇటుక రల్లచేయు బంక మన్ను, గుండలా చట్టులుచేయు బంక
మన్ను, అన్నివర్ణముగల బంక మన్ను, పీంగాణులు మొదలగునవిచేయు బంక మన్ను,
మతీయు చవిటిమట్టిగు.

ఒకభావి సర్కారు భావిగా లేక దశబంధ భావిగా వున్నట్టు తెలియనిలేక
రుజువుకాని అన్ని సంగతులతోను అది స్వంత భావిగా ఎంత బడలబడినదోక

దానిలోనుంచి నీరు పెట్టుకున్నందుకు నీటి తీరున కట్టకూడదు. స్కూరు బంజరు భూమిలో అట్టిభావులువున్న సంగతులలో తన భూమికి నీరుపెట్టుకొనుటకు ఆభావి నీటిని వుపయోగపరిచే మనిషియొక్క పట్టాలో ఆ భావివున్న పొలనుగాని పొలము యొక్క భాగమునుగాని చేర్చి అందుకుగాను అతనికి శిస్తు కట్టనగుననది.

Translation.

In carrying out the settlement with reference to the foregoing principles, the Settlement department divides the soils into certain classes with reference to their mechanical composition, and subdivides them into sorts or grades with reference to their chemical and physical properties and other circumstances affecting their fertility, and attaches a separate grain value to each grade after numerous examinations of the actual out-turn of the staple products in each class and sort of soil. The grain value is then converted into money at the commutation price based generally on the average of the 20 non-famine years immediately preceding the date of settlement for the whole district, with some abatement for traders' profits and for the distance the grain has usually to be carried to the markets, and from the value of the gross produce thus determined, the cost of cultivation and a certain percentage on account of vicissitudes of season and unprofitable areas is deducted and one-half of the remainder is then taken as the assessment or the Government demand on the land. These rates are further adjusted with reference to the position of the villages in which the lands are situated and the nature of the sources of irrigation. This accounts for the several rates of assessment being imposed on lands of similar soils.

It may be needless to dilate that since the recent advent of the power loom the livelihood of those, who were for a time engaged in various handi-crafts in our country, such as twisting yarn for cotton weaving, setting the yarn warp and working the shuttle in the loom, treading the loom, &c., has gone down and inconvenienced them. In this state of affairs, in spite of the fact that, by reason of the opening in several places of rice-mills which automatically perform every work connected with rice-pounding, namely, pounding of rice without pestles, winnowing without a fan, sifting without a sieve, separating bran from coarse bran and in addition checking the pre-

paration of rice cleaned and pounded by the hand, there has been no adequate work available for those who had been eking out their livelihood by rice-pounding owing to the diminution of the larger part of handiwork in the pounding of rice and it has become difficult for such to carry on their living; (note the repetition of the idea is in keeping with the telugu version), if on the whole, contributes to those requiring pounded rice to secure the supply with more expedition and facility than before, to avert the loss by grits. &c., inevitable when rice is pounded by manual labour, to speedily obtain any quantity required for transporting to other places affected with famine, to ensure profits in the wages (for pounding), and no ordinary gain to the mill-owners.

The authorities are not unaware of the fact that the ryots, who carry on husbandry in the fastnesses, endure their harvests being dibbled by wild hogs and the maturing ears of corn browsed by thousands of spotted deer, coupled with the peril of life from wild beasts; and the refusal, in the majority of cases, of permission to possess guns and spears in view to push on their livelihood and save their lives seems to have been probably on the ground that much trouble would not ensue from the wild beasts as some of the neighbouring Zemindars, &c., had, with their own servants and huntsmen, gone to the forest and been destroying the wild animals by hunting after them, lying for them in ambush and setting traps for them. Though it is well-known that it would be extremely difficult to cause the number of wild beasts dwindle, that those who ordinarily have to resort to the forest from the villages bordering thereon for grazing cows and felling wood are given up for lost by their relations behind until they return home when they are considered to be reborn and congratulated, that there will be no scope for them to effect an escape feasibly whenever molested by wild animals in the forest unless fire-arms are at hand, it would be a very anxious matter if the possession of arms at least for saving of life is not permitted. In this state of affairs, it is also manifest to very many and the authorities from the cases of highway robberies committed to the Courts of Sessions for trial that when the males and females living on the frontier of the said forests and hills secure the earnings of their toil together with anything acquired by them previously by burying the same in private places in their houses for fear of

robbers, and that when the highway robbers break doors and boxes, torture the 'males, illegally confine the females and even place the houses on fire and create utter confusion, the inmates, being unarmed, know not what to do, appear as if lifeless and await the first opportunity to run away and save their lives. It will be extremely cruel if licenses to possess fire arms are not granted at least to those who submit themselves to such misfortune.

The weights and measures to be referred to in the accounts have been shewn under each column. When the right to quarry stones, &c., at so much (seigniorage) per cubic foot is leased, such stones, &c., should be approximately estimated at an average weight of 150 lbs. as equivalent to a cubic foot.

Clay may be stated to be of five classes—fire-clay, brickclay potter's clay, kaolin clay, porcelain-clay and fuller's earth.

In all cases in which a well is not known or proved to be a Government or dasabhandam well, it must not only be considered as a private well, but water-rate should not also be imposed for baling water therefrom for irrigation. Wherever such wells exist on assessed waste land, the land or its sub-division in which the well is situated should be assessed and included in the puttah of the ryot who takes the water therefrom.

1905.

(1) ఖాసారాముడు అనేవాడు కొన్ని నగలు దొంగిలించినాడని నా డివిజను ఇలాకా తిరువూరి గ్రామముననుబట్టి నా యొద్దకు ఈసెల 12వ తారీఖున పంపించుచు ఆయన వ్రాసిన రిపోర్టును విచారింపగా ఈ సెల 10వ తారీఖున అస్తమానమువేళ యిక్కడి మాలపల్లెకు సమీపమున సదరహీ రాముడొక యుప్పురజానిని పట్టుకొని కొట్టి దాని తాలూకు పదియేనురూపాయాల విలువగల నగలు దోచుకొని పారిపోతూనుండగా ఆ యుప్పురది మాలపల్లెకు వెళ్లి ఆ సంగతి మాలవాళ్లతో చెప్పినందున వాండ్రలో కొందరు అప్పుడే దాని పెనిమిటిని మరిదిన్ని అక్కడనున్నారు, గనుక వార్లు వానిని తరిమి పట్టుకొని చూడగా సదరహీ నగలు వాని వద్ద కనబడినవిని అందువల్ల తత్తణిమే సాక్షులను పిలువనంపించి వాగ్దులములు పుచ్చుకొని నంతలో ఆ కయిదియంగు నేరముబాగా రుజువులోకి వచ్చినదనిన్ని

తాను ఆ లాగున జరిగించినది నేరమే అని వాడున్న ఎకరారు పడి అప్పట్లో తాగి మత్తుగా ఉంటినని బహునాగా చెప్పినాడనిన్ని వ్రాసియున్నందున పిర్యాదీ వగయి రాలనున్న అందుల రికార్డునున్న మేజిస్ట్రేటువారి సముఖమునకు పంపించుకొను చున్నాను.

(2) కలిగిరి తాలూకా గుండ్లమడకల అనే గ్రామములో పాయకారీ రయితు అయిన యేకాంబరం అనే వాడు 11 సంవత్సరములనుంచి నాలుగో తరం నె 18, రు. నర్రవాగు అనే చేనుమెట్టి 5 గొద్దున్న సదరు నెంబరులోనే మాగాణి 1½ గొద్దున్న జామలా రిక్త గొద్దు భూమి సాగుబడి చేసుకొని అందుల కిస్తు బాకీలేకుండా చెల్లిన వస్త్రావుండగా అతని తమ్ముడు రామచంద్రుడనే వాడున్న ఆతనున్న కల తపడి సదరుభూములు తమకు చెరిసగముగా పంచి పెట్ట వలసినదని నా తావున అర్జీ యిచ్చుకొంటే యిదివరలో మామూలుగా సదరు యేకాంబరం అనే అతని పేర టనే పట్టా పుట్టుతూ వున్నదనిన్ని యిప్పుడు ఈ ఉభయలపేర్లు దిట్టములో నమూ దుచెయ్యడమునకున్న రెండు పట్టాలు పుట్టించడమునకున్న వల్ల పడదనిన్ని అయితే యిందునగరించి ధయిసలా కాలమందు తమతో మనవి చేసుకోవలసినదనిన్ని చెప్పి సముదాయించి పంపించిన తరువాత సదరు రామచంద్రుడనే వాడు కరణాలను ఆమ సరించి వాండ్లకు యేమో సహాయము చేసినందున వాండ్లు యితనికి విహితులై పయిన చెప్పిన 18 నంబరు చేనుకు నాలుగోతరం యేర్పాటు ఆయియుండగా ఆ చేనికి నెం. 25 వేసి మరియొక నెంబరు 32లో రెండోతరం కింద నమూదయి యుం డేచేసు యీ పయిన చెప్పిన నెం. 18, నర్రవాగు అని తమలెక్కలలో వ్రాసి పెట్టుకొని ఆ ప్రకారం తాలూకా మజూదారుని తావునవుండే లెక్కలలోనున్న వ్రాయించినందున సదరు కరణాలు వ్రాయించిన ప్రకారం సాగుబడి లెక్క తయారు అయి మాజూరికి రవానా ఆయియున్నది. ఈ చఫాయంపు సంగతి నియా మకంలేని కరణము నరసన్న అనే వానిగుండా తెలిసినందున నేను విచారించి నం తలో వాస్తవము గానే ఉన్నందున ఈ ప్రకారం నెంబరు తల్దీలు చేసిన కరణాలను పిలిపించి అడిగితే తాము ప్రస్తుతం వ్రాయించినదేసరి అరిన్ని బహుదినముల నుంచి పొరబాటున నెంబరు తప్పుగా వ్రాసుబడి యున్నదనిన్ని ఈ సంవత్సరం తాము తప్పు కనుక్కొని లెక్కలలో సరిగా వ్రాసియుంచినామనిన్ని చెప్పుతున్నాము. గనుక ఈ ప్రకారం తరంతల్దీలు ఆయియున్న భూమిని నేనే ఖాసాగా పోయి కరారు వాకాగా కొలిపించ వలసినదో లేక తాము స్వయముగానే వచ్చి

తనిభి చేయించెదరో ఈ విషయములూ యే ప్రకారము జరిపించ వలసినందుకున్ను ఈ త్తరిపు దయచేయించవలెనని కోరుచున్నాను.

(3) సాగ్యమయిన చోటుల నెల్ల రసవాద శాస్త్రానుసారముగ సోకుడు నివారణ చేయవలెను. సోకుడు నివారణ చేయుకార్యము లన్నిటిలో సదరు కార్యము చక్కగా నెరవేర్చినపుడు గదిలోనున్న సోకుడు పదార్థములు వెంటనే నశించునట్లు చేసి దానిలో తిరుగ వనించుటకు ఉపద్రవకరము కానిదిగా చేయగలిగిన కార్యము అదొక్కటి. అయినను ఆ కార్యమును తరిబీయతయిన వారిచేత చేయించుటముఖ్యము. అట్టివారిని నియోగించుటకు వీలులేనియెడ, బహుళః పూర్తికాకుండ నిష్ఫలముగా చేసెడి సోకుడు నివారణకార్యమును అవలంబించుటకంటె రానురాను ఎండి శుభ్రమయి పోవునట్లుచేయుట మేలు. ప్రస్తుతమున తెలిసియున్న దాని ప్రకారము పర్క్లొరైడ్ ఆఫ్ మర్క్యురీ అనునదే మిక్కిలి ప్రయోజనకారియై, సోకుడు నివారణ చేయునట్టి రసవాద పదార్థమయి యున్నది. సోకుడు నివారించుటకయిన పదార్థములను ఎట్టి సాల్వ్యాషన్లుగా ఉపయోగించవలెనో అట్టి సాల్వ్యాషన్లుగా దానితో కలిపిన నీళ్లతోచేరి అవియుండునట్లు చేయుటకయి కాస్సెన్ ప్రేటెడ్ సాల్వ్యాషనును కొల్చుటకు ఉపయోగించు పాత్రల ఘన పరిమాణమునది ఉపయోగమునకై ఆ సాల్వ్యాషనును ఏ (బక్సెట్లు) కొయ్యతోట్లలో వేసి నీళ్లతో కలుపుదురో ఆ తోట్ల పరిమాణముతో సరియయి యేర్పడియుండవలెను. ఇది గాక ఉపయోగించెడి బక్సెట్లు సాల్వ్యాషను ఎంతద్రవముగా ఏర్పడవలెనో అంతమాత్రము దానిని సిద్ధింపజేయుటకయి కాస్సెన్ ప్రేటెడ్ సాల్వ్యాషనును ఎంత మాత్రము నీళ్లు కలుపవలెనో అంతమాత్రము నీళ్లు మట్టుకె పట్టునట్టి పయిసదరు బక్సెట్లు వుండవలెను. ఆవిరిమూలముగా వ్యాధిపురుగులను నశింపజేయుటకయిన యంత్రములు నేర్పరులై నవ్వుతగ్గపనివాండ్లకు అప్పగించిన నేతప్ప అవి అనుగోపములలో నిష్ప్రియోజనములయినవని గ్రహింపబడును. కాబట్టి సర్వసామాన్యముగా వినియోగించుటకు అవతలివుండవు. ఇండియాదేశమునకు వెలుపటనుండు రేవులకుపోదలచియుండు స్వదేశపు నావికులయొక్కయు స్వదేశపు ఓడప్రయాణికులయొక్కయు సామానులకు సోకుడు నివారణ చేయుటకయి రేవులలో మార్త్రము అవి ఉపయోగించునట్లు ఏర్పరుపబడినవి. ప్లేగు సంబంధమయిన విషాంకురములు చేరుటకు మూడవతరగతి బండ్లకంటె ఎక్కువగా అనుకూలించి యుండునట్టి మొదటి రెండవ తరగతుల బండ్లనిషయములలో నానికి అంటుసోకియున్నయెడల మెత్తలను కాల్చివేయుటయు కొయ్యకట్టడమున

కుపయిన ఉదహరింపబడిన విధముగా సోకుడు గొట్టుటయు లోపలిభాగమునకు మరల రంగు పూయుటయు అగత్యమయియుండును. క్లేగుసోకినట్లు అనుమానింప దగిన మనుష్యులచే ఏకంపార్శ్వమెంటు ఆయినను ఉపయోగింపబడినయెడల దానిని పైసెక్స్ నులో చెప్పినట్లు చేయవలెను.

(4) మదరాసు కోర్టులోనున్న జమీందారీలలో ననేకములు ఆప్పలలో మునిగియు సొత్తులు దారబోసికొనియు అనేకభాగములుగ విభజింపబడియు నానా విధములుగనున్నవి. కొందరు జమీందారులు దుర్మార్గులను సమీపమున జేర్చుకొని పృథాకర్యులుచేసి లక్షలకొలది యప్పులుచేసి సమస్థానముతోగూడ తామునుమునిగి చెడిపోవుచున్నారు. జమీనులు చెడుటకు మరొక కారణమేమనగా వారసు లధికులయి విభజింపబడుటయే. “ఏనాటి ఆగ్రహారము...నానాటికి తీసిపెట్టు నాగంభట్టు.” అన్నరీతిగా పరంపరులగా వారసులధికులగుచుండు లేని ఎంతగొప్పరాజ్యమయినను రెండుమూడుతరములకే పేరు లేకపోవుననుటకు సందియములేదు. గనుక మనుష్యర్థకాస్త్ర రీత్యా రాజ్యము మొదటివానికిగాని యితరులకు మృష్టాన్నమే యనునటుల అవిభాజ్యముగ నుండవలెననియు అందుకొక చట్టము చేయవలెననియు గవర్నమెంటువారు చాలాకాలముగ ఆలోచించి ఒక ఆప్తును నారీచేయించిరి... విభాగము చేయునట్లు కోరుటకుగల హక్కుకు అత్యంత సన్నిహితిసంబంధము కలదయియున్నందున రెండవహక్కుతో చేరకయే మొదటిహక్కు ప్రత్యేకముగ నుండదనియును; జ్యేష్ఠత్వ విధిప్రకారము ఒక్కవారసునకే చెందునట్టి ఒక అవిభాజ్యపు యొట్టేటు విషయములో దానిని తత్కాలమందనుభవించువాడు సదరు సొత్తునకు సర్వాధికారియై అతడు దానిని తన యిష్టానుసారముగ వినియోగింప వచ్చునని సాధారణముగ ఊహింపబడుచున్నదనియు; అయినను వినిమయానర్హతను గూర్చి యాచారమున్నట్టుగాని సదరు సొత్తుగలిగిన హక్కు యొక్క స్వభావమయినది సదరు అనుభవదారుని వినిమయ విషయక స్వేచ్ఛాధికారమునకు ఆసన్నమయినదిగా వున్నదనిగాని రుజువుచేసినంతట ఆ యూహ తొలగింప జేయవచ్చు ననియు, అట్టి ఆచారమున్నట్లు రుజువు చేయుభారము అది యున్నదని చెప్ప వానియందుడుననియు దానిని రుజువుచేయుటకు ఒక హిందూ అవిధి క్తకుటుంబముయొక్క నిర్వాహకునికిగల యధికారములకు మించినట్టి వినిమయము ఎన్నడును చేయబడలేదని అతడు చూపవలసినది సూత్రమేగాక సదరు ఆచారము ఉండియుండినయెడల ఖామందు ఆయధికారమును బహుళక చలాయించి

యంగల సందర్భములతో గూడ అతడు వినిమయముచేయక మానుకొన్నాడనియు; ప్రివికాన్నిల్ వారు ఫలితాన్నిగా నిర్ధారణచేసిరి. ఈతీర్పునే మదరాసు హైకోర్టు వారు కంగుంది కేసులోను పితాపురము కేసులోను అవలంబించిరి. వానిలో అవి భాజ్యతను గురించిన ప్రత్యేకమయిన ఆచారమేదయు రుజువుచేయ బడనందున అనుభవదార్లు తమ యిష్టప్రకారము వినిమయము చేయటకు వారికి హక్కుగలదని నిర్ణయింపబడినది. ఏకేసులోనైన అవిభాజ్యతను గురించిన యాచారము నెలకొని యున్నదని స్థాపించుటకు గాను పయని తెలిపినట్టి స్వభావముగల నికరమయిన సాక్ష్యము కావలయునని కోరుటవలన కలుగజేసెడి గొప్పకష్టములను యోచించి నంతట, వానివలన కలుగగూడిన ఫలములు దీర్ఘములయి నాశపాతువులగునట్టి వ్యాజ్యములు కలుగుటయు, ఈపై సిడెన్సిలోనుండు ప్రాచీనపు ఎవ్విట క్రమక్రమముగా ఛిన్నాభిన్నము గలుగుటయు స్వదేశ జమిందారులు హీనదశకువచ్చి నకించిపోవుటయుగా నేర్పడును.

English Translation.

(1) The village munsiff of Tiruvor, within the limits of my division, for-warded one Ramudu to me on the 12th instant as having committed theft (or robbery) of some jewels and reported that about dusk (evening) on the 10th instant the said Ramudu had committed violence to a woman of the tank-digger caste near the Pariah hamlet and robbed her of jewels valued at Rs. 15 and that when he was taking to his heels, by reason of her having informed the pariah residents there of the occurrence, some of them in company with her husband and brother-in-law who happened to be there, chased the robber and arrested him and discovered the robbed property with him, that he (the village munsiff) had immediately sent for the witnesses whose statements, when recorded clearly brought home the guilt to the accused who also confessed having committed it, adding as a pretext that he had then been under the influence of liquor. I am forwarding the complainant and others with the connected record to the magistrate.

(2) One Ekambaram, a temporary tenant of Gundamadakala village, Kaligiri Taluq, had been for the past eleven years cultivating field No. 18, 4th taram dry, named Narravagu, measuring 20

acres and 6 acres wet of the same number, in all 26 acres and remitting the assessment thereon without any arrear. Younger brother Ramachendra disputed with him in respect of the division of the said lands into equal shares and petitioned to me. I satisfied them stating that the puttah (for the said lands) had been heretofore standing in the name of the afore-said Ekambaram, that it would not be possible to enter both their names in the settlement account and have two puttahs issued and that, however, they must represent the matter to you at the time of the (annual) settlement or jamabandi. Subsequently, the said Ramachendra courted the favor of the kurnams and requited them; they advocated his cause and numbered in their accounts as 25 the field already shown as 18 and classed under taram 4, making a corresponding alteration in field No. 32, classified under taram 2 to which No. 18 was given and the name Narravagu added, and similar alteration were carried on in the accounts with the revenue accountant of the district. The cultivation account has been prepared in pursuance to the above alterations and submitted to the Collectorate. I had been informed of the fraudulent alteration by kurnam Narasanna, who is not in service, and on enquiry ascertained it to be true. When I questioned the kurnams who have made the alteration in the numbers, they informed me that by oversight the numbers have been entered wrongly from a long time, and that the mistake was discovered in the current year and rectified. I therefore request orders if I am to go personally and take the exact measurements of the land the taram of which has been altered in the above manner, or if you would personally check the matter.

(3) Chemical disinfection ought to be resorted to wherever possible. Of all measures of disinfection, it is the only one which, when effectively carried out, immediately destroys the infective material present in a room and renders the room at once practically safe for re-occupation. It is, however, essential that it should be carried out by a training agency. Where such an agency cannot be employed, it is better to rely on gradual decay rather than on a process of disinfection which is likely to be incomplete and ineffective. According to present knowledge, Perchloride of mercury is the most effective chemical disinfectant. With a view to securing that

the dilutions prescribed should be the solutions in which the disinfectant shall actually be employed, the capacity of the vessels used for measuring out the concentrated solution shall be accurately adjusted to that of the wooden buckets in which that solution is diluted for use. Further, the buckets employed should be of such capacity as to hold just the quantity of water sufficient to dilute the measure of concentrated solution to the desired effect. Steam sterilisers, unless their working is committed to skilled and trustworthy operators, are found in practice to be quite ineffective, and are therefore not suitable for general application. Their use is limited to ports for the disinfection of the effects of native crews and native ship-passengers bound for ports out of India. In the case of a first or second class carriage, which affords greater facilities than a third-class compartment for the harbouring of plague germs, it will be necessary, if the carriage is contaminated, to burn the cushions and to disinfect the wood-work in the manner indicated above, and repaint the interior. In case any compartment has been occupied by any person suspected to be suffering from plague, it will be dealt with as stated in the above section.

(4) Several of the zemidaries within the territory of the Presidency of Madras have plunged themselves in debts, lost their property, and had it promiscuously parcelled out. A few of them have drowned themselves as well as their estates by associating themselves with wicked men, incurring vain expenses and debts to the extent of some lakhs. Another reason for the estates becoming ruined is the increase in the number of the heirs and the (consequent) subdivision (of the estate). As the proverb "whatever might be the date when the agra-haram was granted... ..pine away day by day, Nagambotlu" (said of a hypocritical brahmin who was neglected when his tricks became known) runs when the heirs increase in succession, an estate, however large it may be, will no doubt lose its name in two or three generations. Similar, therefore, to the provision in the code of Manu, that the kingdom is only for the first-born and the delicate morsel for the others, the Government had under consideration for a long time that a principality ought to be impartible and brought an Act into force. The Privy Council in effect declared that the power of the court to enforce partition is

connected with the right to demand partition, that the former right did not exist independently of the latter; that in the case of an impartible estate descending to a single heir by the law of primogeniture, the natural presumption was that the holder for the time being was absolute owner of the property and could dispose of it as he pleased; but that this presumption might be rebutted by proving a custom of inalienability or that the tenure of the property was inconsistent with the free power of alienation by the holder; that the onus of proving such custom rested on the person averring it; and that to prove it he must shew not only that there never had been any alienation beyond the powers of the manager of a joint Hindu family, but also that the owner had refrained from alienating in circumstances where the right would probably have been exercised but for the existence of the custom. This decision was followed by the Madras High Court in the Kangundi and Pithapuram cases in which no special custom of inalienability having been proved, the right of the holders to alienate the estate at will was upheld. Having regard to the great difficulties which these judgments create by requiring positive evidence of the nature above indicated in order to establish in any particular case the existence of the custom of inalienability, the probable results will be protracted and lead to ruinous litigation, and in time the dismemberment of the ancient estates of this Presidency and the degradation and decay of the native landed aristocracy.

1908.

(1) ఒక భూస్వామి క్రింద నీటి పారుదలగల భూమిని కలిగి యున్నట్టియు ఒక నీటి పారుదలవొక్క క్రింద ఆశుకట్టుయొక్క పన్నులో పాతిక వాసికంటె తక్కువ కాకుండ చెల్లించుచున్నట్టియు యే రయితుగాని రయితులుగాని, తాను లేక తాము కలిగియున్న భూమి వేవిమూలముగా పారుదల కలిగియున్నదో ఆ నీటి పారుదల వొక్క, మరమ్మతు కావలసిన స్థితిలో నున్నదనియు, తాను లేక తాము దరఖాస్తు చేసికొన్నమీదట అగత్యమయిన మరమ్మతులు చేయించుటకు భూస్వామి నిరాకరించి నాడనియు లేక ఆశ్రద్ధ చేసి నాడనియు, అందువలన తాను లేక తాము పారుదలవలన పెరిగెడి పయరు పెట్టుటకు అనువులయి యున్నామనియు చెప్పుచు, సదరు వొక్కకు మరమ్మతు చేయించుటకుగాను హాకుమును జారీచేయించునట్లు

ప్రార్థించుచు, డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరుకు దరఖాస్తు పెట్టుకొన వచ్చును. అంతట డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు సాంఘముగానయినను, డెప్యూటీ తహసీల్దారు హోదాకు తక్కువకానట్టి తనకు తాబేదారయినను యొక ఆఫీసరునకు సదరు విచారణపని నియోగించి అతని ద్వారా అయినను, ఆదరఖాస్తు నకలును ఒక నోటీసును భూస్వామికి అందింప జేసి, సదరు దరఖాస్తులో కోరబడినట్టి హక్కుము ఎందుకు జారీ కాగూడదో, దానికి హేతువును, నోటీసులో చెప్పబడిన తేదిని తెలుపుమన నలయును. ఆనోటీసులో నిర్ణయించిన తేదినిగాని లేక విచారణయే దినమువరకును ఆపబడునో ఆవేరే తేదినిగాని, దరఖాస్తుదారుని లేక దరఖాస్తుదార్లను భూస్వామిని, ఆ నీటి పారుదల వొర్కు ద్వారా పారుదల యగునట్టి భూమిలోనుండి డేడియే రయితులయిన హాజరయి యున్నయెడల వారిని, సదరు డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు లేక పైచెప్పబడిన ఆఫీసరువిచారణచేయవలయును. ఆవొర్కువల్ల నీరు పారునట్టి భూమి విషయములో భూస్వామికి చెల్లింపవగుపన్ను ఆ భూమికి అట్లు నీరుపారుదల కాకుండునెడల ఎంతగానుండునో అంతకంటె అధికముగా ఉన్నదనియును, దానిని ఆధారముగాగల భూములయొక్క నీటిపారుదలను అది ఎన్నుతః అన్యంతర పరుచునంతటి బేమ రామత్తస్థితిలో ఉన్నదనియు, బేమరామత్తు స్థితియయినది రయితుల దుష్కృత్యములవలనగాని రయితులు తాము బద్ధులయ్యుండునట్టి చిల్లర మరమ్మతులు చేయక పోవుటవలన గాని కలిగినది కాదనియు, డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు తృప్తి పడినయెడల, అతడు దరఖాస్తులో వివరింపబడినట్టి లేక విచారణకాలమందు చూపబడినట్టి పనులలో ఏవి ఆనీటి పారుదల వొర్కును తగినస్థితిలోకి తెచ్చుటకు అగత్యముయినవియు, వాటికి పట్టగల మతింపు తగులుబడి యిట్టిదనియు, తెలుపుచు, మరియు నిర్ణయింపబడిన కాలములోగా ఆవొర్కులను నెరవేర్చవలయునని భూస్వామిని కోరుచు, ఒక హుక్కుము జారీచేయవలయును. మరియు భూస్వామి ఆవొర్కులను నెరవేర్చుటకు నిరాకరించినయెడలగాని, లేక నిర్ణయింపబడిన కాలములో నయినను డిస్ట్రిక్టు కలెక్టరు ఉత్తరువిచ్చినట్టి హెచ్చుకాలములో నయినను వాటిని నెరవేర్చుటకు ఆశ్రద్ధ చేసినయెడలగాని, కలెక్టరుకు దరఖాస్తు చేసికొన్నమీదట దరఖాస్తుదారుని ఓక్కనిమామాత్రమయినను వానితోగూడ చేరుటకు ఇష్టపడు వేరేయే రయితులతోగూడ నయినను, సదరు వొర్కులలోదేని నయినగాని అన్నిటినిగాని కలెక్టరు నిర్ణయించునట్టి వ్యాయమయిన కాలములోగా నెరవేర్చుటకు అధికారమియ్యవచ్చును. ఆనీటి పారుదల వొర్కును కాపాడవలసిన పూచీయైనది, కాశ్యతపుపుసలాయతీకి పూర్వము ఇయ్యబడి బ్రిటిష్ గవర్న

టు వారిచే ఖాయబరచబడినట్టియు జోడిమాత్రము కట్టబడి యుండనట్టియు
 వింధము ఇనామును కలిగియుండు ఇనాముదారునియందు ఉంచబడియున్నదని
 లేక పేరొకవిధముగా తనయందు లేకుండ బ్రాన్స్పిరు చేయబడినదనిగాని
 స్వామి స్థాపించు పక్షమున, లేక సదరు వొర్క్సు మరమ్మతు చేయుటచేత భూ
 స్వామిని రయితులకును లాభకరమని డిస్టిక్టు కలెక్టరు తృప్తిజేసిననేతప్ప, సదరు
 డిక్టు కలెక్టరు ఈ నెక్సు నునుబట్టి హక్కుముజారీచేయగూడదు భూస్వామికి నోటిను
 న్ని సదరు మరమ్మతుకు అయినటు చెప్పబడిన కర్చును బరిక్షించుటకును దానిని
 కించి ఆతనికి ఆక్షేపమేమయిన నున్నయడల ఆద చేయుటకును ఆతనికి ఆవకాశ
 ద్దిన మీదట, దానికి తగిలెడి కర్చులు సదరు వొర్క్సు మాలమున నీరుపారుటకు
 స్కరిగలిగియున్నట్లు రిజిస్టరయియుండు భూమివిస్తీర్ణము ఎంతగవర్ నైంటుదయి
 న్నదో సదరు వొర్క్సు మాలమున వేరేచార్జి లేకుండ నీళ్లు పారించు కొనుటకు
 స్వామి హక్కుకలిగియుండు భూమియొక్క విస్తీర్ణము ఎంత భూస్వామిదయి
 న్నదో ఆదామాషా ప్రకారము గవర్ నైంటువారును భూస్వామియును.
 చుకోవలయును

(2) ఇండియా దేశమందు మహామారి వ్యాధివలన శ్రమపడు జనులు,
 నివలన కలుగుచున్న భయంకరమయిన నాశమును యెంత విషాదకరమైన
 కార్యమోడను ధైర్యముతోడను సహించుచుండు విషయము నామనస్సునకు
 శ్రింత దుఃఖమును వ్యాకులమును కలుగజేయుచున్నది ఈ భయంకరమయిన
 పద్రవమును తొలగించుటకు మనము చేసిన అతి విశేష ప్రయత్నమును అత్య
 ముగా మాత్రమే సఫలమయినందుకు నేను మిక్కిలి చింతిల్లు చున్నాను.
 న ప్రయత్నములు సఫలములు కాక పోవుటకు అనేక ప్రతిబంధకములు
 వు. వాటిలో ప్రాయికముగా నన్నిటికంటెను గొప్పది ఏదనగా ప్రజలలో
 తెగలవారికి ఆ వ్యాధి మిక్కిలిగా సోకుచున్నదో ఆ తెగలవారు ఆరోగ్యము
 యమును ఆవలంబించుటకు వారిని ప్రోత్సహపరచి మనము యత్నించిన యే
 షుటలను వారు తెలిసి కొనజాలక అనేక సందర్భములలో వాటివిషయము
 త్రక్కుముగా ఆగ్రహపడచుండిరి. ఇండియా దేశమునం దెల్లెడలను వైద్యు
 ల నుద్యోగస్థులును, కార్యనిర్వాహకులగు నుద్యోగస్థులు, దయార్థిహృదయుల
 సర్కారుద్యోగస్థులు కానివారును మిక్కిలి సాహసముతో స్వార్థపరిత్యోగమును
 గాడినను, వాటిలో పెక్కుభక్తు ఆరోగ్యము నుష్టై పోరాడుటల్లో శ్రమప్రాణములు

కోలుపోయినను, చేకూడినఫలమేమో, ఇంత శ్రమపడి ఇంత ద్రవ్యమును వెచ్చించి న్యాయముగా మనము నిరీక్షించినదానికంటె నెంతో తక్కువగానేర్పడినదిగదా. ప్లేగ్ కమిషనరువారి విచారణలో ప్రధమదశ ఇప్పుడు ముగింపునకువచ్చి కొన్నిసమస్యమయిన అభిప్రాయములు తెలిసినవి. వాటివలన, ఆవ్యాధిని ఎట్లు సార్థకముగా అణగగొట్టనగునో ఆవిషయము అది మొట్టమొదట ప్రారంభించినపుడున్న దాని కంటె సులభతరముగా కాకున్నదేమో. అయినను, తుదకు ఫలము బొందగలమనెడి కోరికతో మనము ఇకముందు ఇట్టిమార్గముల వలంబింప వలయునని యయినను అవి తెలపుచున్నవి. మరియు ఇంతకు పూర్వము జరుపబడుచుండిన అత్యంతవ్యయముకలిగి ఉపద్రవకరములయిన అనేక కార్యములను నిర్భయముగా వదిలివేయవచ్చునని కూడనిరూపించుచున్నవి. ఇప్పుడు చేయవలసినపనులనుగురించి ఇండియా గవర్నెంటువారు మీసర్కారుకు ఉత్తరము వ్రాయుచున్నారగునక వాటివిషయమయి ఈ ఉత్తరమునందు చర్చింపనే నుద్దేశింపలేదు. ముఖ్యముగా ఏలయినగా, కార్యనిర్వాహకమునకయిన కాప్రబోడితముగు సామాన్యవిధానము రాష్ట్రమునకును జనులకును వారి విశేషస్థితిగతులకు తగినట్లు మార్పుకోవలసి యుండును. అయినను, మనపూర్వానుభవమువలన మనకోక్క ముఖ్యమయిన గుణపాతము తెలిసినది. దానిని మనమెప్పుడును మరచిగూడదు. మనముచేసెడి యెట్టి ఏర్పాటుగాని, అది ఏ జనుల ట్టుమునకయి ఉద్దేశింపబడునో ఆజనుల ప్రత్యక్షసాహాయ్యమును మనము పొందిననేగాని అదిసార్థకమగుటకు ఏమాత్రము నూచకముండదు. ప్లేగువిషయమయి పోరాడుటలో ముఖ్యముగా అవలంబింపదగు సిద్ధాంతమేమనగా, జనులుచాలమట్టుకు తాముకడతేరు మార్గమును తామే మాచుకొనవలయును. ఏదేని కార్యము చేయనిశ్చయింపబడు నెడల దానిని శాంతముతోను ఆదరముతోను జనుల అభిప్రాయములను వాడుకలకును అత్యంతము అనుకూలముగాను జరుపవలయును. ఇండియాదేశస్థులు ఆరోగ్యవిధులను ఎంతమాత్రము తిరస్కరించువారుకారు. వారిలో పలుతెగలవారికి తమతమవిధులే మంచివైయున్నవి. అట్లుండగా మననవీనములయిన ఆరోగ్యవిషయకాభిప్రాయములను అంగీకరింపవలయునని నిష్కారణముగా మనము నిర్బంధించుచున్నట్లు కనుపించినచో, అది మన ముద్దేశించియుండు కార్యమునకు భంగముగానే యేర్పడును. ఈవిషయము అత్యంత కష్టమయినది. కాప్రొక్త నిర్బంధములను నిరాటంకముగా ప్రయోగించుటకు ఉపయోక్తములయిన కార్యములే పలుమారు అభ్యంతరము కల్పకరము. కాని తమకు తెలియజేయబడిన సలహాలను తాము అక్కర

తోను అదరముతోను యోచింతురని నమ్ముచున్నాను. మరియు నీజాడ్యమువలన కలిగెడి నాశమును ప్రజల సాయముతోనే పూర్తిగా నణగద్రొక్కు విషయములలో నిష్పక్షుడు కొంత మేలయినపద్ధతి యేర్పడునని నేను కోరుచున్నాను

(3) ఏ సాక్షులయినను, అది స్థిరాస్తికి చేరినదిగా నుండినను, 1882-వ సంవత్సరపు ఆక్టుయొక్క 23 శ్లోకమునబట్టి ఒక డిక్రీని అనుబంధ నెరవేర్చుటకయి చరాస్థిగా నెంచవలసియున్నట్టి విషయములో, ప్రెసిడెన్సీస్టాల్ కాజ్ కోర్టువారు, జప్తు చేసెడి యొక ఋణప్రదాతకును తీర్పుఋణస్తునితాలూకు తాకట్టువారునికిని గల వ్యవహారవిషయముయి, అనుబంధ నెరవేర్చుటకయిన చర్యలలో హక్కు విషయముయిన అంశములను గురించి వ్యవహరింపగూడదు, లేక అట్టి సాక్షుగల యేలాటి బాధ్యతనయినను సంబంధమునయినను నిర్ణయింపకూడదు. ఈ తీర్పులన స్టాల్ కాజ్ కోర్టువారివల్లనే పరిష్కరించివేయదగినట్టి ఆశేకముయిన దావాలు హైకోర్టులో తేవలసిన నిర్బంధము ఏర్పడినట్లును అంగులనకలిగెడు కర్చువలనను ఆలస్యమువలనను ఆలస్యమువలనను కక్షిదారులకు శాధనానుండుటయేగాక జామీను విషయమునసదరు సాక్షుయొక్క కిమ్మతుత్గిప్రోవునట్లును తెలిసినది కాబట్టి అట్టి దావాలను పరిష్కరించుటకు స్టాల్ కాజ్ కోర్టుకు అధికార మియ్యబడినది. వివాదవిషయముయియున్న సాక్షుయొక్క కిమ్మతు 1,000 రూపాయలకు మించియుండి స్టాల్ కాజ్ కోర్టులో దాఖలుచేయబడెదావాను హైకోర్టుకుమార్చునట్లు ఉత్తరవుపొందుటకయి ప్రతివాసులకుగల హక్కును వారు చెలాయించుటలో తిగినంత అటంకిమేదియు లేకుండుట మరొకలోపముగా నున్నది గాన అన్నిసంగతులలోను జామీను ఇయ్యవలసినదని కోరునట్లు ఇప్పుడు ఉద్దేశించవలయునది.

Translation.

(1) Any ryot or ryots holding irrigated land under a landholder and paying not less than one-fourth of the rent of the ayakat under an irrigation work or holding not less than one-fourth of the extent of the ayakat may apply to the District Collector stating that the irrigation work whereby the land held by the applicant or applicants is served is out of repair and that the landholder upon his or their application has refused or neglected to execute necessary repairs and that he or they are unable in consequence to raise an irrigated crop, and praying for the issue of an order for the repair of the said

work. The District Collector shall then by himself or by an officer subordinate to him, not below the rank of a Deputy Tahsildar to whom he deposes the inquiry, cause to be served on the landholder a copy of the application and a notice to show cause, on a date to be stated in the notice, why the order prayed for should not issue. On the day fixed in the notice, on any other date to which the inquiry may be adjourned, the District Collector or officer as aforesaid shall hear the applicant or applicants, the landholder and any ryots of land irrigated by the work who may attend, and may take any evidence that he may think fit. If the District Collector is satisfied that the rent payable to the landholder in respect of the land irrigated by the work is higher than it would be if the land were not so irrigated and that the irrigation work in such a state of disrepair is not due to the wrongful acts of the ryots or to omission to make such minor repairs as the ryots are bound to carry out, he may pass an order stating which of the works mentioned in the application or shown at the enquiry are necessary for the restoration of the irrigation work to efficiency, and the estimated cost of the same, and requiring the landholder to execute the said works within a specified time. The District Collector may also in the order declare that, if the landholder refuses, or within the time specified or such further time as the District Collector may allow, fails to execute the works, the applicant alone or with any other ryots willing to join with him, may be authorized on application made to the Collector, to execute any or all of the said works within a reasonable time to be fixed by the Collector. The District Collector shall not pass an order under this section if the landholder establishes that the obligation to maintain the irrigation work is imposed upon an inamdar holding a dasabandam inam granted prior to the permanent settlement and confirmed but not enfranchised by the British Government or has been otherwise transferred from such landholder, or unless he is satisfied that it is to the advantage of both the landholder and the ryots that the work should be repaired. After notice to the landholder giving him an opportunity to examine the stated cost of the repair and urge his objection thereto, the charges incurred shall be divided between the Government and the landholder in proportion to the extent of land belonging to Government which is registered as entitled to irrigation from the

work and the extent of land belonging to the landholder for which he is entitled free of separate charge to irrigation from the work.

(2) My mind is pained and afflicted to find that the people of India distressed by plague are enduring the terrible loss caused by it with much concern and patience and courage. I regret that the extraordinary measures we took to avert the terrible affliction have only met with very little success. There are several impediments to the non-effectiveness of our endeavours. Ordinarily the most important of them is that the members of the caste of the people among whom the wide spread epidemic breaks out are distinctly opposed in many cases where they are not induced and do not appreciate the sanitary measures proposed to be adopted. Though the medical officers, the administrative officers and the sympathetic nonofficials in all parts of India have very unscrupulously exhibited great self-sacrifice, many of them have lost their lives in struggling against the epidemic and the advantage derived was only much less than what we reasonably expected for the amount of trouble and heavy expense incurred. The first stage in the Plague Commissioner's enquiry has closed and certain distinct conclusions have been arrived at. From these, (it appears that) the matter of effectively keeping down the epidemic is not probably as easy as at its outbreak. However, they at least point out the methods to be adopted in the future with a view to secure subsequent benefit. They further prove that the various expensive and troublesome measures hitherto adopted may be fearlessly abandoned. As the Government of India are addressing your Government as to the measures to be adopted at present, I do not at all propose to discuss them herein, specially because the ordinary scientific rule any more than the administration would be liable to be modified and adopted to the peculiar circumstances of the country and its people. However experience has taught us another good lesson which should never be forgotten. It is not likely that no system intended for the public weal would be effectively carried out in the absence of the distinct co-operation of the people. The important principle to be adopted in resisting the plague is to leave the people to themselves in securing the remedial measures. Any proposed measure of operation should be patiently and earnestly carried out so as to closely accord with the sentiments

and habits of the people. The Indians are not such as to shun the sanitary rules. Various castes among them have their own salutary rules. While so, if it should appear that our new sanitary ideas are unreasonably pressed for their acceptance, it will defeat our aim. This is an extremely difficult matter. The practical measures which unresistingly serve for legal checks may frequently result in impediments. However, I believe you would kindly give earnest and careful consideration to the points I have referred to. I hope that a still more beneficial method of suppressing the epidemic, may be determined on with the co-operation of the people.

(3) A Presidency Small Cause Court cannot, as between an attaching creditor and the mortgagee of the judgment debtor, deal in execution proceedings with questions of title to, or determine any right to, or interest in, property which attached to immoveable property under Sec. 28 of the Presidency Small Cause Courts Act, 1882, is to be deemed to be moveable property for the purpose of execution of a decree. It has been represented that the result of this decision is to compel many cases to be brought in the High Court which might well be disposed of by the Small Cause Court, and that the resultant expense and delay are both a hardship to litigants and depreciate the value as security of property in question. Small Cause Courts are therefore empowered to dispose of such cases. As the absence of any sufficient check on the exercise by defendants of their rights to obtain an order for transfer to the High Court of a suit instituted in a Small Cause Court in which the value of the subject-matter exceeds Rs. 1000 is another defect, it is now proposed to require security to be given in all cases.

1910.

1. యీ సంవత్సరములో యీ తాలూకా పయిర్లు విగయిరాలు యేలావు వృద్ధి తెలియవలసినదిగా తమరు గడిచిన నెలలో సాధరు చేయించిన ముసుంకు యిదివరకు జనాబు వచ్చియుండలేద నే మొదలయిన సంగతులతో తమరు యీ నెల 6 తారీఖున దళ చేయించిన పుత్తయ్య ననుసరించి విశదపర్చుటకు దీనుండు:—

యీ సంవత్సరములో సకాలపరమములు లేనందున కొన్ని మెట్ట గ్రామాదులలో పంటలేతలయినది. కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్నంచేసినప్పటికి భూమి బిగుసుకుని వున్నందున నాగలికర్రు భూమిలో బాగుగ దిగక నాగలిసాలు సడుటయే కష్టమైనది నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, ఆముదాలు వీటకు తెగులు తగిలినది. వెర్రితెలువేని చాఁబాగము చెడిపోయినది. పునాస బాగుగ నేయున్నది. మామూలు పల్లం నబాబతుపల్లం భూములసాగువిషయములో కాల్యలసీరు సకాలములోవచ్చినందున అకుమళ్లు వేసుకొనుటచే ఆకు ఆక్కరవచ్చి నాటువెయ్యబడ్డది. యద పైర్లు సుమారుగానున్నవి. జమిందారీ వూళ్లలో కొన్నిటిలో ఆగ్రహారకులకున్న జమీదారుకున్న పుట్ల కట్టుబడి విషయమైన తకరారు ఫయిసలు కానందున వాళ్లభూములకు నీటి దరఖాస్తులు చేయక సాగుబడి చెయ్యలేదు. గత ఫసలిలో సాగుఅయిన కొన్ని భూములు యీసంవత్సరం కోనేటిముంపులో నున్నందున సాగు కాలేదు చిన్నవాడగ్రామంలోవుండే అనాదబంజరు భూములకు యీ సంవత్సరము కొందరు పాయకారీ రహితులు దరఖాస్తులు చేసుకుని వున్నందుకు మంజూరునిమిత్తము యేలినవారికి విశదపరుచుకుని పుంబె వుత్తరువు వచ్చియుండనందున సాగు కాలేదు. పొరంబోకులలోనుండే తాళ్ల మోతరఫానుగురించి యీసంవత్సరం కలాలీలు కట్టుకట్టి దరఖాస్తులు చేయుండలేదు కసబుకాలంకూడా మించి పోయినది. నీలిఅకు బాగువున్నది, యీసంవత్సరము ధరకలిగియున్నందున మొదటికోతలోనే ఆసామీలకు చాలా లాభం వచ్చినది నీలితోట్లకు యంతమాత్రము విరామము లేకుండా పని జరుగుతున్నది. రెండవ కోతకు సిద్ధముగా నున్నది. యీ ఆసామీలవలన సిస్తు ఎనూలుకాపడమునకు యేమిన్ని అన్యంతరము వుండదు మెరకపూళ్ల ఆసామీలకు డీపేండ్లు చేసి జపులుచేస్తేనెగాని దస్తు ఎనూలు అయ్యే టట్టు కనుపించదు అయినను సుస్తీనేయకబేబాకిగా ఎనూలుచేస్తూ వున్నాను. గనుక చిత్తనకు విశదనిమిత్తము మనవి వ్రాసుకున్నాను.

2 వాదుల తండ్రిన్ని వాదులున్ను నెల్లూరులో చేయూచూ వచ్చిన వస్త్రాలు పగయిరా వ్యాపారముకు యీ ప్రతివాది వస్త్రాలు, నూలు, వెగయిరా కొనుగోలు చేసి పంపించేలాగున వాదులతండ్రివల్ల నున్ను వాదులవల్లనున్ను యీ ప్రతివాదిని కమిషన్ యేజంటుపనికి యేర్పాటుచేయబడిన 1886 వ సం॥ లగాయతు 1900 వ సం॥ ఆక్టోబరు నెల 5 వ తేదీ వరకు వాదుల తండ్రియొక్క వాదులయొక్క మధ్యనున్ను ప్రతివాది మధ్యనున్ను వస్త్రములు నగయిరాలు పంపించడము మొదలైన పనులు జరిగినవి.

యీ ప్రతివాది చెయ్యబడిన కమిషన్‌పనికి ప్రతివాదికి కొంతకాలము రు 100 కి 0-8-0 చొప్పుననున్న కొంతకాలము రు 12-0 చొప్పుననున్న వాడులవల్లనున్న వాడుల తండ్రివల్లనున్న కమిషన్ యివ్వబడుతూ వచ్చినది

కమిషన్‌పనికి యేర్పాటు చేయబడిన యీ ప్రతివాది యీ క్రింద వివరించిన ప్రకారము పనులు చెయ్యవలసినవాడు ఆయివున్నాడు

వాడుల తండ్రికిగాను యీవల వాడులకుగాను ప్రతివాది స్త్రీముల వగయి రాకొనుగోలు చెయ్యవలసినది ఆసలు కొనుగోలు ధరలకున్నూ ఆసలు దాల్లు యేర్పాటుచేసుకొన్న వాయిదాలకున్నూ ప్రతివాది వాడులు తండ్రికిన్ని వాడులకున్నూవ స్త్రీములు వగయిరాలను పంపించుచుండవలసినది యీ విధముగా యేర్పాట్లు చెయ్యబడి యున్నవి

పయి యేర్పాట్లు ప్రకారము యీ ప్రతివాది తండ్రికిన్ని వాడులకున్నూ వస్త్రములు వగయిరాలను ఆసలు కొనుగోలు చేసిన ధరలకు పంపించుచుండా, తాను కొనుగోలు చేయబడిన ఆసలు ధరలమీదకొంత జాస్తి మొత్తమును వేసుకొనిన్ని ఆసలు కొనుగోలుకు 70 రోజులు వాయిదా నిర్ణయించుకొనివుండి 45 రోజులు 60 రోజులుగా వాయిదాకాలము తగ్గించిన్ని వాడులకున్నూ వాడుల తండ్రికిన్ని వస్త్రములు వగయిరాలను పంపించి వాడులున్నూ వాడులు తండ్రినిన్ని మోసంచేసి యీ ప్రతివాది చాలావరకు ఆక్రమముయిన ఆదాయమును పొంది యున్నాడు.

పయి మోసమును వాడులకు తెలియక పూర్వమే యీ వాడుల గుమాస్తావల్ల యీ ప్రతివాది 197 వ సంవత్సరములో రు 23 0-15-7డులు వాడులవల్ల తనకు రావలసివుండినట్టు వక లెక్కను యేర్పాటు చేసుకొని పోయి యున్నాడు.

యీ ప్రతివాది మరివక గునుపాటి బాల వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టి తరపున కమిషన్ యేర్పాటుగా నుండి వస్త్రములను పంపుతూ వచ్చినాడు. ఆ తాలూకు సదరు వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టివల్ల తనకు కొంత మొత్తము రావలసియున్నదని మద్రాసు సివిల్ సీటీకోర్టులో సదరు వెంకటసుబ్బయ్య శెట్టిమీద ప్రతివాది దావా తెచ్చినాడు ఆ దావా విచారణకొనడములో యేర్పాటుకు విరోధముగా పయిన వివరించుకొన్న ప్రకారం జాస్తి ధరలు వేసుకొనిన్ని తక్కువవాయిదాలు

తెలిపిన్ని సరుకులు పంపించి మోసముచేసి ప్రతివాది ఆక్రమమయిన ఆదాయమును పొందినట్లు యేర్పడినది. సదరు దావా తీరుమానమువల్ల యీ వాదులు తండ్రియొక్క వాదలయొక్క లెక్కలలోనున్న సదరు ప్రకారము ప్రతివాది మోసంచేసి ఆక్రమమయిన ఆదాయమును ప్రతివాది పొందియుండినాడని యీ వాదులకు తెలియవచ్చినది.

యీ ప్రతివాది వాదుల తండ్రియొక్క వాదలయొక్క లెక్కలలో మోసం చేసి ఆక్రమమయిన ఆదాయమును పొందినాడని యీ వాదులున్న నన్ని ప్రతివాది కమిషన్ యేజంటుగా యేర్పడిన 1886 వ సం॥ లగాయతు 1908 వ సం॥ అక్టోబరు నెల 5 వ తేదీ వరకు పంపించియుండే విస్త్రుతములు వగయిరాలయొక్క కొనుగోలును గుతించి లెక్కలను వాదులకు కనుపర్చవలసినదిగానున్న ఆక్రమమయిన లెక్కలను చూచుకొని లెక్కలు తీరుమానించవలసినదిగానున్న యీ ప్రతివాదిని తగాదాలు చేసినందుకు లెక్కలను చూపించకనున్నా లెక్కలను చూచుకొని తీరుమానించుకొనకనున్నా ప్రతివాది కాలం జరుపుతూ వచ్చినాడు. అందుపయిన ప్రతివాదికి లాయర్ నోటీసు పంపించినందుకు తీసికొనక ప్రతివాది వాపసుచేసి న్నాడు.

యీ ప్రతివాది కమిషన్ యేజంటుగా యేర్పడినది లగాయతు 1918 వ సం॥ అక్టోబరు నెల 5 వ తేదీవరకు వుభయవాదులకు మధ్య జరగబడిన పనులను గుతించి అసలు కొనుగోలు వగయిరాలు తెలియగల లెక్కలను యీ ప్రతివాది చూపించి తీరుమానంచేసి యుండలేదు. గనుక సదరు లెక్కలను వాదులకు చూపించుటకున్నా లెక్క చెప్పి లెక్కలను తీరుమానించుటకున్నా యీ ప్రతివాది బద్ధుడు అయియు న్నాడు.

సదరు ప్రకారం లెక్కలను చూచి తీరుమానించుకొనుటకు యీ వాదులు హక్కుకలిగిన్ని వున్నారు.

సదరు ప్రకారం లెక్కలను చూచి లెక్కలను తీరుమానించినయెడల 1907 వ సంవత్సరములో వాదుల గుమాస్తావల్ల యీ ప్రతివాది వ్రాయించిన లెక్కవల్ల ప్రతి వాదికి రావలసినట్లు చెప్పే ఘోతమున్నా దరిమిలా యీ ప్రతివాది పంపించిన విస్త్రుతములు వగయిరాలయొక్క చెల్లుపోను క్షయం ఘోతమున్నా చెల్లుపోను యీ

వాదులకె రు 525-0-0 లకు పయిగా యీ ప్రతివాది అచ్చుకో వలసినవాడు అయి వున్నాడు. యీ వాదులు యీ ప్రతివాదికి యేమిన్ని యివ్వవలసివుండదు.

యీ వాదులయొక్క తండ్రి యీ వాదులతో అవిభక్తుడుగా నుండి చని పోయినాడు గనుక ఆయన చేయుచూసచ్చిన వ్యాపారమునే యీవల యీవాదులు జరిగించుచున్నారు గనుకనున్న వాదుల తండ్రిచేయు వ్యాపారము ఆయనయొక్క ఆయన కొమార్లుఅయిన యీవాదులయొక్క అవిభక్తులుంటుంబముకు సమంధించినది అయివున్నది గనుకనున్న యీ వాదులకు యేలాటి వార్స సర్టిఫికేట్టు అగత్యములేకనే దావా తెచ్చుట వాదులు హక్కు గలిగివున్నారు.

యీ ప్రతివాదికిన్ని వాదుల తండ్రికిన్ని వాదులకున్న పయిన వివరించిన ప్రకారం కమిషన్ పని యేజంటయొక్క కంట్రాక్టు యీ నెల్లూరులో జరిగినది గనుక యీకోర్టులో యీదావా తెచ్చుకోవడ మయినది.

యీదావాకు వ్యాజ్యకారణం ప్రతివాది చేసిన మోసము తెలిసిన కాలమునున్న లెక్కలను చూచి తీరుమానించవలసినదిగా ప్రతివాదిని తగాదాలు జరిగించిన కాలమునున్న అయిన 1907-1908 సంవత్సరములలోనున్న, 1909 వ సంవత్సరములోనున్న యీ నెల్లూరులో కలిగినది.

యీదావాకు కోర్టుపీజు కొరకున్న జూరిస్ డిక్ష్ కి కొరకున్న రు525-0-0 లుదావా మొత్తముగా నిర్మయించబడినది.

Translation.

I. In obedience to your orders dated the 5th instant observing among other things that no reply has been received as yet to the order issued by you last month directing me to report on the state of the crops, &c. of this year, I beg to represent as follows:

Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land in some places the soil was hardened and the ploughshare could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The Gingelly or sesamum, black species of pulse, castor oil seed crops have become blighted. The wild melon has

for the most part been damaged. The first crop is thriving. In the matter of the cultivation of the immemorial wet lands and those brought under wet, as water was available in time in the irrigation channels, seedbeds were prepared, the seedlings have matured and been transplanted. The crops on land sown broadcast are fair. The dispute between the beneficiaries and the Zamindar in respect of the rent fluctuating with the produce remained unsettled; the former have not applied for water and cultivated those lands in some of the Zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli have been submerged in the waterspread of the Colair and have been left waste in the current fasli. The applications for the immemorial waste lands in Chinnivada made this year by some temporary tenants were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari contractors have entered into a combination among them in the matter of the tree-tax on palmyras, and have not applied therefor. The toddy drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As there is a good market for it this year, the ryot has derived a good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly. The second cutting is awaited. There will be no difficulty in realising the kist from these ryots. There is no prospect of the collections being made from the ryots of the highland villages unless demand notices are issued and distraints made. However, I am making the collections without (leaving) balances and without slackness. I have therefore brought (these facts) to your notice.

2. This defendant had been nominated by the plaintiffs and their father as a commission agent for purchasing cloths and twist which the plaintiffs were trading in at Nellore since 1886 until 5th October 1908 and the business was accordingly carried on as between the plaintiffs and their father and the defendant.

In respect of the commission business done by this defendant, he was being paid commission for sometime at 8 annas per cent and for sometime at 12 annas per cent by the plaintiffs and their father.

This defendant was bound to perform the acts detailed below in his capacity as a commission agent.

The defendant had to purchase cloths, &c., on behalf of the plaintiffs and their father. The defendant should forward to the plaintiffs and their father the cloths &c. at the original rates of purchase and at the stated periods fixed by the capitalists. These were the conditions fixed.

This defendant, without forwarding to the plaintiffs and their father the cloths, &c. valued at the cost prices, has charged an extra amount thereon; and had reduced the originally fixed periods of payments from 70 days to 45 and 60 days and by forwarding the consignments in this manner had defrauded the plaintiff's father and the plaintiffs and derived wrongful gain.

Before the plaintiffs had become aware of the fraud, the defendant has caused the plaintiffs' gumastah in 1907 to make out an account for Rs. 2310-15-7 as owing by the plaintiffs.

This defendant had also worked as a commission agent on behalf of another Gumpati Bala Venkatasubbayya Chetti and been forwarding cloths. He filed a civil suit against the said Venkatasubbayya Chetti in the Madras City Civil court in respect of a certain sum alleged to have been due to him. At the trial of the said suit it came to light that the defendant had, contrary to the agreement, enhanced the prices, fixed shorter periods of payment therefor, committed fraud and derived wrongful gain. It further appeared from the judgment in the said suit that the defendant had, as stated above, falsified the accounts of the plaintiffs' father and the plaintiffs' and had derived wrongful gain.

This defendant having, with intent to defraud, falsified the accounts of the plaintiffs father and plaintiffs from the time since he has been nominated and relied upon as a commission agent, i. e., from 1886 to 5th October 1908, he was communicated with in view to look into the account of the purchase of cloths &c, made by him and to have the same settled after going through the correct accounts, but the defendant has been evading in both these respects. Thereupon a notice was issued to the defendant by the vakil (on our behalf) which was returned unserved. Since he has been working as the commission agent until 5th October 1908, the defendant

had not produced and settled the account of the transactions between the parties as regards the purchases, &c. This defendant is therefore bound to render accounts to the plaintiffs and have them settled.

In case the accounts are looked into and settled, the defendant will be owing the plaintiffs Rs. 525-0-0 after duly debiting the amount the defendant had caused the plaintiffs' gumastah to enter in the account in 1907 as owing to him and the value of the cloths, &c., subsequently consigned by the defendant. The plaintiffs will not be to any extent owing the defendant. The plaintiffs' father had at his demise been undivided with the plaintiffs and the plaintiffs had thereafter only continued the business their father had been engaged in. The business of the father therefore pertains to the undivided family of the father and of his sons, the plaintiffs. The plaintiffs are therefore entitled to file the suit in the absence of the letters of administration.

The agreement, whereby the defendant had acted as a commission agent to the plaintiffs' father and the plaintiffs as above stated, was effected at Nellore within the jurisdiction of this court.

The cause of action for the suit arose in 1907-1908 when the fraud perpetrated by the defendant was discovered and when the defendant was insisted upon to look into and settle the accounts, and in 1909 at Nellore.

The value of the subject-matter of the suit for the purpose of court-fees and for the purpose of jurisdiction has been fixed at Rs. 525.

1912.

(a) పై చెప్పిన వ్యాజ్యములో వాదులును, ఎకటవ ప్రతివాదియును ఒప్పుకొనిన రాజీనామా షరతులేవిని:—

1. దేవస్థానముయొక్క విచారణ ఐదు బ్రహ్మీలలో యమరియుండవలయును.
2. మదరాసు దేవస్థాన కమిటీవారి కార్యదర్శికి యిందులోని డిక్రీయొక్క కలుసు సార్వజ్వచేసిన తేది మొదలు ఒక నెలలోపల పైజెప్పిన కమిటీవారివల్ల ధర్మ

కర్త సహా విదుట్రస్టీలు నియమింప బడవలసినది : మఱియు వారు 5 సంవత్సరములకాలమువరకు ఉద్యోగములో యుండవలసినది; అయితే ఎల్లప్పుడును ఉద్యోగము నుండి తొలగువారు మఱల నియమింపబడుట కర్హులుగా యుండవలయును.

3. సదరు కమిటీవారివల్ల ధర్మకర్త సహా విదుట్రస్టీలు నియమింపబడువరకు గుడి సొత్తులు యానత్తును నకటన ప్రతివాది సదరు ట్రస్టీలలో యొకరుగా నియమింపబడుటకు అర్హుడుగా యుండవలయును.

4. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీలయొక్క సదరు ఉద్యోగములో యొకమీదకలుగు కాళిలు కాళియని సదరు కమిటీవారికి తెలియపరచిన యొక మాసములోగా భర్తీ చేయబడవలయును.

5. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీల యద్యోగములో కాళియొకటి యేర్పడిన యొక వారములోపల మిగిలియుండు ట్రస్టీలు అటువంటి కాళి సమాచారమును మదరాసు దేవస్థాన కమిటీవారి కార్యదర్శికి తెలియపర్చవలయును.

6. ఎల్లప్పుడును ధర్మకర్త చెన్నపట్టణం జార్జిటౌన్ పెద్ది వాయనిపేటలో వసించు శివమతపు వెలమవారి పూనమల్లితెగలో జేరినవారై యుండవలయును ; ఇతర ట్రస్టీలును ఎల్లప్పుడును సదరు స్థలములో వసించు శివమతపు వెలమవారిలో జేరినవారుగా యుండవలయును.

7. దేవస్థానముయొక్క సమస్త చరస్థిర సొత్తులు అప్పటప్పటి ట్రస్టీలలో యమరియుండవలయును. దేవస్థానములో అచ్చనము ఆశీర్వాదమును అప్పటప్పటి ధర్మకర్తపేరట జరిపించుండవలయును.

8. ధర్మకర్త సహా ట్రస్టీలు దేవస్థానపు విరుమాన శిలపుకు క్రమమైన లెఖ లుంచవలయును, వాటిని మదరాసు దేవస్థానపు కమిటీవారికి సంవత్సరమున కొకతూరి పంపవలయును ; మఱియు వాటివిషయమై వారి యభిప్రాయముల పొందిన పిదప, వాటిని యట్టి యభిప్రాయములతో అప్పడప్పుడు ఫారములో ప్రమరింపవలయును.

9. దేవస్థానమునకు సమంధపడిన యానత్తు దస్తావేజులను అప్పటప్పటి ధర్మకర్తయొక్క యు మఱియు, నితర ట్రస్టీలలో యొకరియొక్క యు పేర్ల యందు

తీసుకొనవలయును; దేవస్థాన తత్వపున పంపబడు యాత్మ బిల్లులు అప్పటప్పటి ధర్మకర్తయు మతీయు నితర బ్రహ్మీలలో యొకరును చేవ్రాలు చేయవలయును. ఈ విషయములలో ధర్మకర్తతో చేరవలసిన బ్రహ్మీలను ధర్మకర్తయు బ్రహ్మీలును సభ గూడి సంసర్పరమునకొకతూరి నియమింపవలయును.

10. దేవస్థానపు లెఖలను అంగీకరించుటకును దేవస్థానమునకు సమర్పించిన ఇతర యాత్మ కార్యమునకు పరిష్కరించుటకును ధర్మకర్త సహా బ్రహ్మీలు అగ్ర మగుత్వము నెలకొకతూరి దేవస్థాన అధీనులలో సభగూడవలయును; మతీయు సదరు లెఖలలో చేవ్రాలు చేయవలయును.

11. ఉత్సవములను జరుపుటకు లై సెన్సును అప్పటప్పటి ధర్మకర్తచేర పొందవలయును.

12. పనులు జరుపుటకు ఉపవిధు లేర్పఱచుటకును, తమకు యుక్తమని దోచు విధముగాను కాలములలోను వాటిని మార్పుటకైనను లేక దిద్దుటకైనను ధర్మకర్త సహా బ్రహ్మీల కధికార ముండ వలయును.

(b) గోదావరి డిస్ట్రిక్టు పెద్దాపురం తాలూకాలో చేరిన తోటపల్లి యష్టేటు యిలాకా రవుతలపూడి గ్రామస్థులు ఈక్రింద వ్రాళ్లు నికాసీలుచేసిన వారు వ్రాసుకొన్న మహజరు అర్జీ విన్నపములు:—

మజ్కూరులో ప్రజల పునయోగము నిమిత్తము రెండు మంచినీళ్ల నూరులు ఘన్నవిగాని వాట్లలో వేసవి కాలములో బొత్తుగా వుదకం లేక చాలా శ్రమ పడుతూ వున్నాము. సస్యములకు పునయోగమయ్యే పంటచెర్వులుగాని సర్వకాలము నీరు ఉండెడిగిలనువంటిన్ని పశువులకు పునయోగమయి నటువంటిన్ని చెర్వులు ఏమిన్నిలేవు అందువల్ల పశువులకుకూడా వేసవికాలంలో నీళ్లులేక మిక్కిలి శ్రమగా వుంటూవున్నది.

గ్రామమునకు దక్షిణముగా నుండే మంచినీళ్లు నూరికి స్క్రూనున్నా యేటికాల్వకు దక్షిణముగా నున్న యిందుతో జతపరచిన ప్లానులో కనపరచిన నె 857 రు యుం 3-79 ట్లు భూమి శెటిలిమెంటుకు పూర్వం చెర్వుగా ఉండి దర్జిలాను శిక ప్లుపడినందున రుద్రభూమిగా గవర్నమెంటు లెఖలలో వ్రాయబడినది. సదరు

భూమిలో దక్షిణపువ్వును సూర్యుడు య. 1-79 ట్లు భూమిమాత్రం రుద్రభూమిగా వుండయోగపడుతూవున్నది మౌగ్రామ కరణము చేసిన మహాతుల్య ఇది నిజమైనట్లు ఏలినవారికి విశదముకా గలదు. గవర్న మెంటు లెఖలలో భూమి అంతా రుద్రభూమి అని నమోదుకావడం శుద్ధ పొరపాటు; అందువల్ల నేమాకు యీవరకు ఇంత వుపద్రవమునకు కారణమయినది. యేలినవారు మౌగ్రామము ఒకసారి విజయముచేసి చూస్తే య. 1-79 ట్లుగాక తతిమ్మాభూమియావత్తు యొక్క పూటనీరు ప్రవహించి విశేషదీకాకు గా వుంటూవున్నట్లు విశదపడగలదు. ఈభూమి సర్వకాలములయందు పూటనీరు ప్రవహించుచున్నందున పూట బాడు అని వాడుకలో వున్నట్లుకూడా లెకడంకాగలదు ఈ గ్రామములోని 14 వీసములు పశువులు యీ మార్గంగాను ప్లాను లోకనపరచిన యే-బీ-సీ-డీ గుర్తులుగల వుంతల గుండాను పోలములలోకి వెళ్ళుతవి. ఈమార్కు వుంత యితర గ్రామములనుంచి ఈ గ్రామముమీదుగా పశువులు వగయిరాలు వెళ్లేమార్గము అయివున్నది. వర్షకాలములోపూటనీరు వరపపు నీరుకల్పి బాడి పడి పశువులు వగయిరాలు వెళ్ళుటకు చాలా అసందర్భముగా వుంటూవున్నది. కాబట్టి ఈ నెంబరుతాలూకు య. 3-79 ట్లు భూమిలో స్వకానమువుండు వుండయోముకుగాను య. 1-79 ట్లు మినహాయించి తతిమ్మా భూమి ధర్మకోనేరుగా వుండయోగపర్చేయడం మనుష్యులకు పశువులకు సుఖప్రదముగా వుంటుంది గనుక సదరు స్థలములో ధర్మకోనేరు తవ్వకొనుటకు నెలపు దయచేయించ కోర్తాము. తమ వుత్తరపుకాగా వేగమేతాలూరా బోర్లవారి సహాయం నిమిత్తం తిరుగా తమకు విన్నవించుకుంటూ వున్నాము.

(c) గడచిన జనవరి నెలలో తిరుచనాపల్లి జిల్లా సమయవరము అను నూరి లోజరిగిన జంతు ప్రదర్శనమున చుట్టుప్రక్కలయందుండి గ్రామములనుండియు మైసూరురాజ్యనుండుండియు అనేకపశువులు దీనుక రాబడినవి. వాటిలో మైసూరు నుండుండి దీనుక రాబడినవి మిగుల చక్కనై యుండెను. ఆ ప్రదర్శనమున కగ్రాసనాధిపతియైయుండిన డార్లింపిల్ హే అను దొరవారు పశువుల సంరక్షణను గుఱించి గడచిన సంవత్సరములలో జేసిన యుపన్యాసముల వెంబడించి కొన్ని విషయముల నుడివరి. అవి యేవియనన, “పశువుల నడుకడుకు చూడ లీనునట్లు జేయుట వాటికి మిక్కిలి చెఱుపును గలిగించును. పశువులయొక్క పాలు పొదుగుల విషయమై యధిక జాగ్రత్తగలిగి యుండవలయును ఈచుట్టకునుమవు పశువునకు పొదుగు బలిసి యందుచే యసౌఖ్యముగా యున్నదనిఁ దోచినయెడల యప్పుడే పాలును

పిండినేయుట మంచిది. ఆ వాపును తగ్గించనియెడల పశువునకు కష్టమధికమై యీను నప్పుడది శాంతముగా యుండుట వదలి మోటుతనము గలిగియుండును. ఈనిన తోడనే పాలుపిండి యా పాలుకు పశువును కివ్వవలయును. అది పశువునకు బలము నిచ్చును. పిదప దూడలేచి తనకు కావలసిన పాలుత్రాగును. అటుపిమ్మట పశువునకు తవుడుఉంచవచ్చును. అయితే దానిని యతిచల్లని నీటితోకలపకూడదు. కొన్నిదిన ములవఱకు మొదట పాలుపిండి పశువును త్రాగించుచూ నిచ్చినయెడల మిగుల మంచిది. పశువుల పొదుగుల విషయమై యతి జాగ్రత్తి యుంచవలయును. ఏలయనిన యీనిన పిదపపాలు నిలిచియుండుచే గలఁగు పలువిధ కష్టములగుపాలగు పశువుల సంఖ్య యధికము. పశువుల పొదుగు దూదిలాగు మృదువైన మఱియు ద్వారములు నిండియున్న వస్తువైనందున దానిని మృదువుగా యుపయోగపఱచ వలయును. కొందఱు మోటుతనముగా పిండుటవలన యా సంచని ఖాలిచేయుచు న్నారు. అందుచే యొకవిధమైన నవగలిగి, దాని ద్వారములంతయు ఒకవిధముగా మూతపడిపోవుచున్నవి. దీనికి చేయ వలసినది యేమన్నను, పాలు చొఱుపుటకై గాలిని యెక్కించు యంత్రమును గొని, పొదుగు ఏ ప్రక్కన మూతపడియున్న దోయానైపుండు స్థనముల కాయంత్రమును తగిలించి యా మూలముగా కొంచెము గాలినియెక్కించవలయును. పిదప యాగాలి పొదుగులంతయు వ్యాపించునట్లు చేతులతో తిన్నగా తడవి యివ్వనివ్వను లోపల కొన్ని చిన్న బొబ్బలు పగులు కట్టము చక్కగా వినును. ఇట్లు రెండు లేక మూడుతూటలు జేసినయెడల యవి యంతయు పగిలి సౌఖ్యమగును. ఈ యంత్రము స్వల్పవెలకు చిక్కుట నల్ల ప్రతి గ్రామమందును ఒకటిలేక రెండుయంత్రములను కొని యుండుట మంచిది.”

Translation.

(a) The conditions of the deed of compromise entered into between the plaintiffs and the first defendant are :—

1. That the superintendence of the temple shall be vested in five trustees.

2. That within one month from the date of the service of the copy of the decree herein upon the Secretary to the Madras Devasthanam Committee, the five trustees including the warden (of the temple) shall be nominated, and they shall continue in office for a period of five years; but those who have vacated the office shall be liable for re-election.

3. That until such date as the five trustees including the warden are nominated, the temple properties as a whole, shall remain in the custody of the first defendant. The first defendant shall, if the committee think it desirable, be entitled to be elected as one of the five trustees.

4. That vacancies occurring in the future in the office of the trustees including the warden shall be filled within a month from the date of intimation of such vacancy to the said committee.

5. That in the case of a vacancy in the trustees including the warden, the remaining trustees shall, within a week from the date of the occurrence of such vacancy, intimate the same to the Secretary to the Madras Devasthanam Committee.

6. That the warden shall, in every case, be a resident of George Town, Madras, and a Sivavite, of the Velama caste, Poona-mallee sect; the other trustees also shall, in every case, be residents of the locality and sivavites of the Velama caste.

7. That all the moveable properties of the temple shall be vested in the trustees for the time being. The adoration and benediction in the temple shall be conducted in the name of the warden for the time being.

8. That the trustees including the warden shall keep regular accounts of the receipts of the temple, and shall submit them annually to the Madras Devasthanam Committee; and after receipt of their observations thereon, shall print them in the tabular statement prepared by them for publication.

9. That all documents pertaining to the temple shall be made out in the name of the warden for the time being and in the name of one of the other trustees; all bills submitted on behalf of the temple shall be signed by the then warden and by one of the other trustees. The trustee to work with the warden shall be nominated every year at a meeting of the warden and the trustees.

10. That the trustees including the warden shall at least once in a month meet in the Devasthanam office to approve of the accounts of the temple, and to settle all the other matters connected with the temple, and sign in the said accounts:

11. That the licenses for conducting the festivals shall be obtained in the name of the warden for the time being.

12. That the trustees including the warden shall have power to conduct the affairs, frame bye-laws, and to modify or amend them in such manner or within such period as they may deem fit.

(b) The memorial of the undersigned residents of Routhampudi comprised in the Thotapalli Estate, Peddapur Taluq, Godaveri District.

Two fresh-water wells exist in our village reserved for public use, but we suffer much during the hot season for total scarcity of water therein. There are neither tanks for irrigation nor such as to contain water throughout the year nor such to serve the cattle. On that account, during the summer, the cattle also suffer seriously for want of water.

The extent of 3 acres 79 cents comprised in survey No. 857 lying to the south of the river channel adjoining the fresh-water well to the south of the village and shown in the accompanying plan had been the site of a tank prior to the settlement when, having been found ruined, it was entered in the accounts as burial ground. In the said area, only 1 acre 79 cents situated on the southern part of it, is being used for the said purpose. This will appear correct to the authorities by the measurement made by the village kurnam. The entry in the Government accounts that the whole extent of it is burial ground is totally incorrect. This has been the cause of so much suffering to us till now. If your honor be pleased to kindly visit our village, it will be evident that this land, with the exception of 1 acre 79 cents, is ever over-flowing with a gushing spring and vexatiously damp, and for this very reason it is also popularly known as 'spring marshy land.' Fourteen-sixteenths of the cattle of the village reach the fields by the paths marked as A, B, C and D on the plan. The route marked as E is used by those going from other villages through the village. During the monsoons, the spring water and the rain water make it miry and therefore inconvenient for cattle &c. to pass. Therefore, if after deducting 1 acre 79 cents used as burial ground from the total of 3 acres 79 cents, the remaining extent is utilised for a stone-faced tank in charity it will be con-

venient for men and cattle. We therefore pray that we may be permitted to dig a stone-faced tank in charity on the said site. No sooner orders are passed, we shall again apply to you for help from the Taluq Board.

(c) On the occasion of the cattle-show held in January last at Samayavaram in the Trichinopoly District, cows were brought from the neighbouring villages and from the Mysore Province. Among them, those from the Mysore Province were the best. Mr. Darlymple Hay, the President of the said show, made some suggestions following the lines of his lectures delivered in the past year in the matter of cattle preservation (breeding). They are: "causing them to calve frequently would do them much harm. Great care should be taken in the matter of the milk udders. Prior to calving if the cow's udder appear distended resulting in inconvenience (discomfort), it would be well to milk the cow immediately. If the swelling be not reduced, the labour will be intense for the cow, and when calving it will not be gentle but vicious. Soon after it calves, it should be milked and the milk given to it. It will strengthen the cow. The calf will then rise and have its feed. The cow can be fed with bran thereafter. But it should not be mixed with very cold water. It would be well for a few days to draw the milk and give it to the cow, Great care must be taken regarding the cow's udders, because large is the number of cows which, after they bear, have no milk and are on that account liable to various hardships. As the cow's udder is a substance cotton-like, soft, and full of pores, it must be delicately handled. Some, by milking it roughly, evacuate the sac. A kind of sore is thereby formed and all its pores become more or less closed. It must be remedied thus: the machine for driving in the air to increase the supply of milk must be applied to the udder on the side on which it is found closed and a little air must be driven in, The udder must then be gently stroked so that the air might pervade throughout it, and the noise of the bursting of the small pustules might be distinctly heard. If this is repeated twice or thrice, all the pustules will burst and health will be secured. As the machine can be had at a small cost, it would do well to secure one or two in every village."

శ్రీమతు అన్నగారయిన పాపి రెడ్డిగార్లు బాలుడు తమతమ్ముడు కుబ్బా రెడ్డి దమ్ములు పెట్టి వ్రాసుకొన్న విన్నపాలు:—తి॥ తమరు పూరికి పోయింది మొదలు యీ సర్కి అక్కడి సమాచారులు యేమిన్నీ వ్రాయించినారు కారు, ఇక్కడ దినానికి దినానికి లేని పోని కల్యాట్లు పెరిగి వస్తూ వున్నవి అవి అన్ని యీ క్రింద వివరిస్తూ వున్నాను

మనకు చంద్రపాటి శ్రీశ్రీయంలో పండుకొన్న మక్తా భూములు అన్ని ప్రస్తుతం పరాయిల పాలయి పోతువున్నవి. ఎట్లా గంటే ముంగు మనకు మక్తా పహిని కవులు యిచ్చిన ఆ శ్రీశ్రీయం దార్లు యీ సాలోషురువున అనగా యీ ఆషాఢ శుద్ధ 5 ల నాడు నాగుల అప్పన్నవద్ద యెచ్చు మక్తా మొకరు చేసికొని అతనికి కట్టలు వ్రాసియిచ్చి రిజిస్టరున్న చేయించినారు ఆ వర్తమానము నాకు తెలిసి మొన్న కొంచెం వాన మరిసి పడమ పడిగానే ములుం తోటలో బాడవి పంపు గున్నే కోసరం ఆరకలు తోలుకొని జీతకాండ్లతో కూడా నేనున్నూ పో తిని. పోయి నంతలో నాగుల అప్పన్న మన ఆరకలు మళ్లదొలించి నేను ఇజాభా శిస్తుకింద మక్తాపహిని కట్టలు వుచ్చుకొని వున్నాను ఈతోట సాగుబడి హక్కు నాకే గాని మీకు లేదు అన్నాడు. కానాసేపు పోరాడి నప్పటికిన్ని తోట కంత కూడా తియ్యనివ్వక పోయినాడు. అంతట నేను అతి గానితో పోరాడి లేక శ్రీశ్రీయం దార్ల వద్దకు పోయి యేమి యిట్లు జేసినారె ఇది సరా అని యడిగిన దానికి వాళ్లు మీ ఆన్న ఆమానివహి నే గాని మక్తాపహిని తాను సాగుబడి చేయ చాలము అని చెప్పినాడు. అందువల్ల మీ కవులు తీరక పోయినప్పటికిన్ని మేము వేరే కవులు యిచ్చుకొన్నాము. మరిన్ని అతడు మాకు యిజాభా కట్టుం యిచ్చేటట్టు వచ్చుకొన్నాడు. వల్లెవల్లని మీకు కవుల్లిచ్చి తెల్లనారి లేస్తే కచ్చాకూ తలు కూసుకొంటూవుండేదానికంటె కావలె నన్నవాళ్ల కిచ్చి యెచ్చు కట్టుం వుచ్చుకోవడం సరో కాదో సినే యోచించుకో అన్నారు

వారిమీద తోడుతోనే సమేరి దావా అయినా చేసి భూములు దఖలుచేసు కొందామంటే వాళ్లయిచ్చిన ముచ్చిలికా యొక్కడ పెట్టిపోయినాలో యే పెట్ట లో పెడకినా నాకు చిక్కలేదు. ఇప్పుడుకొంచెము తొలకరించి దుక్కికి మంచి కోపుగా వున్నది. ఇప్పట్లో గుక్కికి ఘరువు చేయకపోతే పున్నకా రైలోవల్ల దానికి

పాలము లాయుఖపడదు. అజ్ఞానాజ్ఞాతోట లేమి మాగాణి భూమిలేమిదున్నుతూ
 వున్నారు. మరిన్ని జరిబు భూములన్నిదున్ని పొగనారు నాటుతూ వున్నారు. ఈ
 సమయంలోచేతులావున్న పాలం నాదుకొని కజ్జా కోర్లయిన పగవాండ్లు లేనిపోని
 ముత్తబీలుపన్ని యిబ్బండిలుపెట్టుతూవున్నారు అంగకు తగినట్లు యెగురు మొ
 వారా చేసి పోరాడితేనే కాని అప్పున్న కవులుబండి కింది భూముల్లో కొంత మట్టు
 కయినా మనకు దఖలు పడనేరదు అట్లా మొహరా చేసేటందుమినాకుదగిన మట్టు
 గాని సలహాదార్లు గాని లేక పోవడం వల్ల యెందుకున్న పాలు పోక కల్వాట్లు
 పడుతూ వున్నాను. ఇంక నాల్కొల్లలో అమల్దారుగారు తాలూకా హజీమా
 యిషీకి బయల్ దేరుతొని ఒక ఎర్రమానం తెలిసింది. వారు మనవూరికి వచ్చే
 లోగా మనయ మన వ్యవహారానికి కావలసినసాక్షి సరింజానులు జత పర్చుకొని
 వుంటే అమల్దారు గారితో రుజువున మనగోవంతా వెళ్లపోసుకొని యేదోవాక
 తరహాగా న్యాయం కలగ చేసుకోవచ్చును అంగుకై నేను యెంతో తగ్గుదు
 చేస్తూవున్నాను. గాని మీరు లేక యేపనికిన్ని ముందు పడలేక తనకలాడవలసి
 వున్నది. ఇంతకు ముందుపెప్పడయిన యాలాటి మొకద్దమ్మలలో మెలిగినవాణ్ణి
 అయి వుంటే ఇంత తనకలాటం వుండదు. ఇది గాక యెదిరి మోతుబరి ఆసామి
 వారికి గ్రామమునసలు సలహా దారుగా నున్నాడు. కనుకనేఅప్పున్న ఆరకలు మళ్ల
 దోలగానే నేనుపోయి ఫిర్యాదు చేసినంతలో అయిన నాఫిర్యాదు మంజూరుచేయక
 నున్న అములు విచారించకనున్న ఇది యేమో బేజా తికరరుగా వున్నది. ఇట్లా
 కజ్జాలుపెట్టుకొని మీరు యీవూళ్లో రహితాంగం చేసినట్లే చాలు చాలు పో పో
 అని బెదరించి తిరిమెను. అంతటితోపోక నేను అయ్యా మీరు ఖుల్లను విచారించి
 నన్నుయేమగ్నా వింటాను ఏమిలేక యిట్లా తూలనాడేది బాగావుండదు. మీరు
 అధికార్లు అని చెప్పగో వస్తే మంచి శబ్దర విచారించకపొమ్మంటారే యిదిన్యాయ
 మా అన్నందుకు ఆయన గుడ్డు మిణకరించుకొని నన్నుచంకే వానినలచూస్తూ
 తలారి పిచ్చివాడిచేత సెడపట్టి దోయించినాడు కనుక ఇప్పుడు అప్పున్న
 అంటే ముకదు గ్రామమునసలు మీద మేస్త్రేటు దావా చేయవలసి వున్నది,
 కాగా యీ జాబు చూచిన తక్షణం మీరుబయల్దేరి రావలెను. మీరువస్తే వుభ
 యలము కలిసి తగిన ఉపయోగనాయించుకొని మనకు వున్నచిక్కులన్ని చూపుకో
 వచ్చును. మన కవులు బండికిలోబడిని భూములు అప్పున్న కవ్వకోవడం అతగా
 ణికి గ్రామాధికారి మద్దతుచేయడం అందుకు తగినట్లు మగము వెనక తీసిపోవడమున్న

యేర్పడితే అవతల మనము పూరువిడిచి వరారికావలసినదేకాని అంతకంటే యేమిన్ని మార్గం వుండదు.

తాబాకలం మీగపూరికి పోయ్యేటప్పుడు సర్కారుకు చెండువాయిదాలు చెల్లించవలసివున్నది అందుకు ఇంట్లోవుండే శయ్యకంఠాను చాలనిదానికి చానడివద్ద మన బాకీ అయివజాకింద పాపన్న పాతరనేయించి వుండే పిపాణాలుకొలిచేటట్టు మాట్లాడి పువ్వాడ చెలంసెట్టివద్ద కొంతపయికం తీసి చెల్లించమని చెప్పిపోతిరి. అందుకు గ్రామమునసబువిరోధంచేత పాపన్నను పిలిపించి అయినధాన్యం అయిన్నతీసుకపోయి పాతరతీయను ధాన్యం బస్తా బందీచేయను తన మమస్యనే సహాయం యిచ్చి జోరావరిగా పాపన్నకు ధాన్యంకోరిపంపించి నీకున్యాయంతీర్చేతావులో పోయిచెప్పకో పొస్తున్నాడు. ఇంట్లోపున్నపయికం చెల్లించినందుకు అది కంచె పుల్లరి కిందను సాలుగుదస్తా బకాయ బాకీకిందను చెల్లుపెట్టుకొని ఇప్పుడు హాల్ సాల్ చెండువాయిదా బాకీకయికం చెల్లిస్తావా లేక నీ దొడ్లను యేలంచేయింతు నాఅని నన్ను వుడుకాశిస్తూ వున్నాడు. రేపో మర్నాడో యిరసాలు రవానా చేయపోతారట. ఈలోగా మనము చెల్లించవలసిన బాకీ సర్కారు పయికం చెల్లించకపోతే ఆతగాడు చెప్పినంతవని చేసునని తోస్తూవున్నది. ఇక్కడ చిన్నాచెడ్డా అంతా బాగావున్నారు.

ఇంతే విన్నపాలు,

బాలుడు తమ్ముడు, మబ్బారెడ్డి.

Translation.

To the elder brother Papi Reddi. Solicitations from his younger brother Subba Reddi with prostrations (due respect).

Ever since you left the village you have not communicated the news there. Day by day unforeseen troubles are waxing. They are all detailed below.

Our lands on fixed rent in Chandrapati Shrotriarn are being appropriated by others. The Shrotriendars, who leased the lands on fixed rent, had, at the beginning of the fasli, i. e., on the fifth day of the bright lunar fortnight of Ashada (June— July), leased them to Nagula Appanna for a fixed enhanced rent and executed a registered lease-deed. Having learnt the affair, and it having rained either

little the day before yesterday, I went in season taking ploughs with bullocks and servants to plough the land known as Badavapampu. When I went, Nagula Appanna drove our ploughs with bullocks out of the land saying that he had leased the land in question for enhanced rent and none but he has any right to the garden land in question. Although I strived for sufficiently long time, he went away restraining me from even opening the way of ingress into the land. Unable to contend with him, I went to the Shrotriendars who, when questioned by me as to the propriety of their action, said "your elder brother expressed that he could not cultivate it on fixed rent but only directly (for share in the produce) and thereupon we leased it to a different person though the lease executed by you remains unexpired. Moreover, the new lessee had promised to pay an enhanced rent. You had better consider whether it is right or wrong to lease the land to those who require it for an enhanced rent in lieu of leasing it to you who are unwilling and vainly prattle now and then."

When I thought of filing a summary suit against them to take possession of the lands, the muchilika (counterpart of the lease) is not to be traced though all the boxes had been searched. Owing to the setting in of the first showers it is the season for the first ploughing. If the ploughing is not commenced now, the land will not be fit for sowing in the month of Karthi on the day when the moon is in the eleventh mansion. The adjoining garden lands and the wet lands are being ploughed. The garden lands have also been ploughed and transplanted with tobacco and hemp. At this time, the riotous enemies have snatched away the lands in our possession, and devise vain trickeries and submit (us) to straits. Unless their action is adequately and strenuously opposed even a portion of the lands comprised in Appanna's lease will not come into our possession. There being no one to assist or counsel me in making the said opposition, I am undergoing difficulties without undertaking any thing. I received information that the Amildar is starting within four days for the inspection (of crops) in the Taluq. If the witnesses &c. required for us are kept ready before he arrives in the village, we can represent our grievance to him and secure justice to some extent. In spite of my strenuous efforts, I am trembling, un-

able to take a forward step. In case I had gathered experience in such matters, I would not have wavered so much. Moreover the defendant is an influential (opulent) man. The village munsiff is counselling him. It was on this account that when I complained of Appanna having driven out my ploughs from the field, he did not accept my complaint and enquire into the matter but said "This is a frivolous dispute," and sent me away threatening me "If you figure in such disputes, enough! enough! you will carry on the agriculture in this village! go away! go away." I did not leave the matter there but said "Sir, after you go into the particulars (of my complaint) I shall abide by your suggestion. It would not look fair to treat me thus contemptuously. When I complained to you as one in authority, is it just to discard me without enquiring whether my complaint is true or false?" At this, he writhed his pupils and gazed at me as if he was going to kill me; he then had me necked out by the talayari Pichivadu. It is therefore necessary to complain against the village munsiff before proceeding against Appanna, and you should start as soon as you read this letter. As soon as you come (here), we can adjust matters agreeably and extricate ourselves from entanglements. If the usurpation by Appanna of the lands comprised in our lease and the rendering of assistance to him by the village munsiff be allowed and we agreeably thereto withdraw, we will have no alternative than to run away from the village.

Postscript.

When you left the village, two kists had to be paid. In respect of it you desired (me) to borrow some amount from Puvvada Chelamchetty on the security of the Pishanum paddy stored by Papanna at the village Chavadi who is indebted to us, to make up the kist with the cash left at home, and remit the total sum. As to this matter, the village munsiff, owing to enmity sent for Papanna, urged him to remove his paddy and allowed his own men to open the grain-pit, to bag the grain and have it removed forcibly and sent me away to resort to any place where I can seek redress. He credited the amount paid by me to grazing-tax and to the past year's arrear and is vexing me saying that unless I pay the amount of the two arrear kists of the current year he will have the cattle sold in auction. It appears the remittance is to be sent either

to-morrow or the day after. If the revenue arrear is not remitted before that date, I think he will fulfil what he had expressed. The young and the elders here are doing well. This much I request.

Your younger brother,
SUBBA REDDI.

1896.

(a) కాచ్చర్ల కోట గోపాల కృష్ణమ్మ అమల్ దారు తాలూకే నరసరావు పేట. అనేక నమస్కారములు చేసి వ్రాసు కొన్న అర్జీ విన్నపము.

ది 21 డిశంబరు లగాయతు ది 25 తేది వరకు పంజా రోజు రిపోర్టు పంపించు కొన్నాను. తమరు నెంబరు 62 రున దయచేయించిన హుక్కుము యిప్పుడే అందినది. తిర్వూరు నుంచి రావడం తోనే వంద్రపట్ల అమరకం ముచ్చిలికాలు బకాయ బాకీ లెఖ వగైరాలు కరణంవద్ద తీసుకొన్నాను. ఆమె తండ్రి లెఖ యిందులోవుంచి పంపించు కొన్నాను.

గయరు పాలునందు అములులోకి తెచ్చిన ప్రకారం హాలు పాలునందున్న కఠినం వహించి వనూలుపరచిన యెడల ఈ వరకే చెడియున్న రహితులు చాలా లుకుసాను పడడమునకు కారణమవుతున్నది. గనుక ప్రజల సంరక్షణార్థము చెద్ద కాలమునుండి యెరిగియున్న పద్ధతిని అవలంబించి వనూలుచేయడము యుక్తముగా నున్నది.

తమరు పంపించియున్న నోటీసు మీదగ్రామాదులు వారి చేవ్రాళ్లు చేయించి టమ టమా మూలముగా అందరికి ప్రయోజనపరి తిర్గి సముఖము లోకి పంపించు కొనడ మైనది. తమ శలవు ప్రకారం కార్ల కుండగ్రామం తాలూకు ఈయేడు అకు టోబరు కి స్తీరు 129 వనూలు చేసి బాశబలావతీల జీతములను బట్టాడా చేసిబాకీ దస్తును యిరిసాలు చేసినాను. గనుక దాఖలు చిత్తగించ కోరుతున్నాను. కలాలు ఖానా యిజారాదారు పయికం ఇవ్వనందున తమహుకుం ప్రకారం కనబును ఆటంక పర్వడంకు జాగ్రత్త పెట్టించినాను. అయితే ఆ యిజారాదారు యిక్కడ లేరు. కలాలిలువెల్లి యిజారాదారుతో చెప్పుకొన్నసిమ్మటగాని సంగతి తెలియదు. జరిగే సంగతి వెనక విశద పరుస్తాను. ఈకలాలుఖానా ఇజారా దారు మనకు వ్రాసి యిచ్చిన దస్తావేజు తమ వద్దనే దాఖలు చేయబడ్డది. ఈయిజారాదారు సలీసు

అయిన మనిషి కాడని తగు ప్రయత్నము చేయ వలసినట్లుండని తమతో మనిషి చేసి వున్నాను. మంచిసమయము సంభవించి నందున యిదివరకు తమరు యే వృత్త రువున్ను ఇచ్చివుండలేదు. ఈవిషయమై సామాన్యముగా యోచించవలసినది కాదు. కంప్లేంటుచేయువలెనో లేక కనబును అటంకపెట్టి పయికం వనూలు చేయవలసి వుంటుందో ఆలోచించి వృత్తర్య దయచేయవలెను

(b) ఎడపల్లి గ్రామకాపురస్తుడైన రామారెడ్డి వ్రాసుకొన్న అర్జి:—

మజాకూరు గ్రామములో వుండే శేకుఅల్లి సాహెబున్ను నేనున్ను, కమతపు నేద్యమునకు ఆరంభించి యిప్పటికి నాలుగేండ్లుగా నేద్యము చేసుకొంటు వున్నాము. అతడు యిప్పుడు కొందరు విరోధుల దుర్బుధనలవల్ల నన్ను తనకమతలో నుండి తొలగించదలచి మావుభయలసాగుబడి కిందవుండేభూములలో రెండు పల్లపు గుడ్డములు మాత్రము వదలి తక్కిన మెట్టమాగాణీభూములన్ని తానే కవుస్ కొన్నాడు: నేద్యపు కొరముల్లలో రెండు గుంటకలు రెండు గొర్రెదండ్లు రెండు కాండ్లు ఉప్పుడివైయుండగా అవన్ని తనవేయని శోరావరీచేసి తీసుకొని తమిరలేని కాడి ఒకటి మాత్రమిచ్చి యడేసిదిపొమ్మని చెప్పినాడు, అందు మీదనేను యీసంగతి గ్రామమునిసీపుతోచెప్పుకొంటిని అయినఆసాయబుచేలంచ మేమో తీసుకొని అతని పక్షముగానే తీర్పుచేసినాడు. నేను అదిఅన్యాయమనిజగడమాడుతూ చెరువుగట్టుకు పడమట్టి కట్టు మెట్టచేలో చెట్టుకొట్టపోగా నాచేలో అడుగు పెట్టితివా నిన్ను అక్కడనే నరికిపూడ్చి పెడుదునని మెడపట్టితోసి ఆమరుసనాడు నాగేటికణ్ణుసరిపించుకోవడానికై కంసాలయింటికి పోతూవుండగా రచ్చమానికాడ కూర్చునివుండి నన్ను చూచి వుచ్చాపుచ్చుములు తిట్టి ముల్లుకణ్ణితో వీవుమీద రెండుమూడుపెట్టుపెట్టి కపర్దారు పోపొమ్మని బెదిరించెను. గ్రామమునిసీపును ఆసరాచేసుకొని నన్ను అన్యాయముగాకొట్టి నాచేతిభూమిని లాగుకోవలెనని యత్నపడుతూవుండే యాసాహేబువల్ల నాకుయేవిధమైన బాధరాకుండ నన్ను కాపాడుటయేకాక నాకుస్వాధీనపడునట్లు న్యాయము కలుగజేయగలందులకై తమ ఘనతనకు మిక్కిలి నేడుకొనుచున్నాను.

Translation.

(a) Letter from Kacharlakota Gopalakrishnamma, Amildar of Narasaraopet Taluq.

I have submitted the report for the five days from the 21st December up to 25th idem. Your order No. 62 has just been re-

ceived. Soon after returning from Tirvoor, I have received from the kurnam the lease deeds pertaining to Chandrapatla and the arrear account, &c. I have herein enclosed the consolidated account.

If severe measures are resorted to in respect of the collections of the current year as in the past year, the ryots who are already affected would further be distressed. It is, therefore, desirable, in the interests of the subjects, to resort to the method in vogue from time immemorial.

The notice sent by you has been proclaimed by beat of tom-tom, and the signatures of the villagers secured thereon; it is herewith returned. As directed by you I collected Rs. 129, the kist for October in the current year's demand for Karlakunda disbursed therefrom the pay of the village officers and remitted the balance. I request the necessary entries may be made. As the vendor of the arrack farm has not remitted the amount, I have made arrangements to restrain him from carrying on the business. However, the vendor is not here and nothing will be known until the vendor's servants acquaint him of the matter. I shall communicate to you the subsequent particulars. The agreement executed in our favor by the arrack vendor has been filed with you alone. I have represented to you that the arrack vendor will not act fairly and it seems that necessary endeavours must be made. Fortunately (for him), you have not passed any order. The matter should not be lightly considered. Pray consider and issue orders whether the amount should be collected by filing a complaint or by obstructing the business.

(b) The petition of Rama Reddi, a resident of Edapalli village. Since four years Sheikh Ali, a resident of the village, and myself have been jointly carrying on cultivation. At the inducement of some of my enemies he has taken to oust me from partnership and to this end has usurped into his exclusive possession the dry and wet lands hitherto comprised in our partnership with the exception of two wet plots. Out of the agricultural implements, he has taken away by force two levelling instruments, two stumps of drill ploughs and two yokes though they were joint property, and has sent me away giving me a yoke without the pin in the centre which he said

was mine. Thereupon, I reported the matter to the village munsiff. Having received some bribe at the hands of the Sahib, he decided only in his favor. Impugning the justice in the matter, when I had gone to fell a tree in the dry land situated to the west of the tankbund, he pushed me by the neck saying "if you step into my land, I shall cut and bury you there"; on the next day while I was on my way to the carpenter's house to have the plough-share mended, he was sitting at the tree where the villagers used to meet, here he called me all sorts of names and struck me twice or thrice on the back with a thorny stick threatening me, "Beware! go, go." I pray that you will not only protect me from being submitted to any harm at the hands of the Sahib who, with the support of the village munsiff, beat me and is endeavouring to come by the lands in my possession, but also to cause justice to be administered so that I might regain my possession thereof.

1897.

(a) తుని డివిజను డిప్టీ తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న విన్నపములు.

కొఠాం తాలూకా జమీందారువారు ఆ జమీందారియిలాకా కొఠాంకి వారు జగన్నాథపురంగ్రామములో వంతువాళ్లను తమ నవుకరి నిమిత్తముపుట్టిసభాముఖు వంతు బెన్నాయ వగయిరాల అనుభవినూ తమ నవుకరి చేయడం మానివేసి నారు అనే మొనలయిన సంగతులతో క్రిందటి సెల ది 15 తారీఖున వ్రాసుకొన్న అర్జీ ఆ సెల 19 తారీఖున యండాల్సు మెంటుతో రిపోర్టు నిమిత్తం నాకు రిఫరు అయినందున, చేయకుండావున్న ఆసామీల పేర్లు తెలియ చేయవలసినదని జమీందారు వారిపేర యాదస్తు వ్రాస్తే, వకాలతునామా సహితంగా వకీళ్లను పంపిస్తూ, తపిశీలు వారిపల్ల తెలియగలదని క్రిందటి సెల ది 13 తారీఖున జవాబువ్రాసినందున, వకీళ్లు తెలియచేసిన బెన్నాయ వగయిరాల గురినిన్ని వకీళ్లు గోరిన సాక్షుల నున్ను తలబుచేసి విచారణ చేయడమయినది.

వంతు బెన్నాయ ఆనేవాడు అతను సహా పన్నెండుగురు జనముతో తమ నవుకరి అనగా ఆయవజా కయిలు చేయించి కాపలావుండడం ఖజానాలతో నున్ను తమతోనున్ను తమ రాజబంధువులతోనున్ను గ్రామాంశరములకు వెళ్లుతూ వుండడం, సహారా ఛాకీలు యివ్వడం, పితూర్గీలు తటస్థమయినప్పుడు చోజరయి

తమ పుత్రతరుల ప్రకారం నివారణ చేయడం మొదలయిన నపుకీ చేయడం వాంఛ నిష్ఠయును అనిన్ని అటువంటి నపుకీ నిమిత్తమే అతని పూర్వలకు సదరు జగన్నాగపురములో జిరాయతీలోనుంచి భూములు యివ్వబడి అవి కాశ్యతపు భూబంధులో జిరాయతీ హెడ్డుల నమూదుఅయినవినిన్ని, వాటిని అనుభవిస్తూ బెన్నాయతాత తండ్రులున్న దరిమిలాను అతనున్న నిష్ఠయుమయిన నపుకీ చేస్తూ భూములు అనుభవిస్తూ నచ్చినారు అనిన్ని. ఆ భూములు జిరాయతీ హెడ్డు లోతమ నపుకీనిమిత్తం అవి నమూదు అయినందున యినాం కమీషనరువారు క్విటురెంటు ఖయిసులచేసియుండలేదు అనిన్ని, సదరు పన్నెండుగురు మింజామలె కొంఠాంకివారు సంగవాకలలోవున్న నలుగురుకొండవాండ్లు యిప్పటికిన్ని, నపుకీ చేస్తున్నారు అనిన్ని, బెన్నాయ వగైరా ఎనమండగురు మాత్రమే యిటీవల కొంతకాలమునుంచి నపుకీ చేయడంలేదనిన్ని, బెన్నాయ తండ్రి ఈవిషయమయి తమకు ముచ్చిలికా కూడా దాఖలుచేసి ఉన్నాడు అనిన్ని, అతను చనిపోయిన తరువాత ఆభూములు జప్తుచేస్తే బెన్నాయ హాజరయి అతనితండ్రి చేస్తూవున్న అన్ని విధములయిన నపుకీలను ని్ఠయమైన జనముతో తాను చేయడమునకు వప్పు కొని అర్జీ దాఖలు చేసినందున భూములు తిరిగి అతనికి బహులుచేసి పుండడమయిన దనిన్ని మొదలయిన సంగతులు జమిందారువారి వక్తల్లు కయిఫీయ్యతువ్రాయిస్తూ, బెన్నాయ యేమి బెన్నాయతండ్రి యేమి అవిచ్చిన్నముగా నపుకీ చేస్తూవున్నం దున దాఖలాకొరకు లేటు డిప్టీ తహశీలుదార్లు వ్రాయించిన యినాయతు నామాలు, తమవద్ద ఉన్న హుకుముల యెంటరు బుక్కులను పట్టి తయారుచేసిన జాబితా నున్న ధాకిలుచేసినారు. మరిన్ని సదరు సంగతులు వారి తరపు సాక్షులవల్ల పూర్తిగా రుజువుపర్చినారు.

తనకు సదరు భూములు జమిందారువారి నపుఖరీ నిమిత్తం పుట్టలేదనిన్ని, మొఖాసా పుట్టునవిఅనిన్ని తనవద్ద వుండే దస్తావేజులు కాలిపోయినవినిన్ని బెన్నాయ రులియచేస్తాడు. కాని అతనుచెప్పేసంగతులు నేను విశ్వసించను. మొఖాసా అని ఋజువు చేయవలసిన బాధ్యత అతనియందు వున్నప్పటికిదస్తావేజులు కాలిపోయినవి ఒక సబబు చెప్పకున్నాడు.

కాబట్టి యీ సంగతులు చిత్రానకు జాహీరు నిమిత్తం విన్నపంవ్రాసుకొని యుందున గురించిచిత్రానుసారంగా హుకుం జారీ కాగలందులకు ప్రార్థిస్తూ యీకేను తో సంబంధించిన కాగితములుపేరస్తు సహితం యిందుతో పంపుకున్నాను.

(a) ఏలూరు తాలూకా తహశీలుదారు వ్రాసుకొనిన అర్జీ.

డిస్ట్రిక్టు గజెటిలోని నె 4 రు సరికూర్చురులో ఆజ్ఞాపించిన ప్రకారం మనవి వ్రాసుకొనేదియేమంటే.

తాలూకా యిలాకా గ్రామముల పయిని ఫిప్రనరి ఆఖరునరకు రు 225-3-6 బాకీవున్నందున ఆ పయికం వాయిదాల ప్రకారం వసూలు కావడముకు వాయిదా నోటీసులున్ను డిమెండ్లున్ను జారీచేసివున్నాను. యీ సెలలో ఆనగా మార్చి నెల లో చాలాపయికం వసూలు అయినది. క్రిందటి సెలాఖరునరకున్ను జమాబందీ జరుగుతూ వున్నందున యే యే రయితులు యెంతకిస్తు శిగులుగా యేర్పడ్డది తెల్సి కోవడముకు సాధ్యముకాక యీ సెలలో యావత్తుపన్ను శిగులుచేసి పయికం వసూలుచేస్తూవున్నాను, యీ సెలలోనే బాకీ యావత్తున్ను వసూలు పరుదుటకు తగిన యేర్పాటులు చేసినానుకాని రహీతులు కొందఱు పాయకారలు అగుట చేతను ద్వారకాతిరుమల దేవస్థానపు బాకీ వసూలుకావడం అనుమానముగా వుండుటచేతను బాడాగా వసూలు చేయగలనో లేదో అని భీతిగావున్నది. ద్వారకాతిరుమల దేవస్థానపు బావతు రు 189 లు అర్చకులు ప్రస్తుతం అర్చకత్వంపని చూస్తూవున్నప్పటికి వారికిన్ని ధర్మకర్తకు జరుగుతూవుండే వ్యాజ్యము అప్పీలులో ఉన్నందున అది తమపక్షముఅయితేనేగాని చెల్లించుటకు సాధ్యముకాదని అంటూవున్నారు. మరిన్ని 20 రూపాయాలు తకరారుబావతు క్రింద ఉన్నదిగనుక అందు విషయములో ఫయిసలు ఉత్తరవులు జారీ అయ్యేవరకు వసూలుకాదగి ఉండలేదు.

Translation.

(a) Letter from the Deputy Tahsildar, Tuni Division.

My letter dated the 15th ultimo bringing to your notice that the servants Bennaya, &c., for whose service by turns inam lands have been assigned in Jagannathapuram, a hamlet of Kottam within the limits of the Kottam Zemindari and the same enjoyed by them, have committed default in respect of the service, &c., was referred to me for report with the endorsement dated the 19th idem. I therefore addressed the Zemindar to acquaint me with the names of those who have committed default in service. He sent vakils with vakalutnamahs and replied on the 13th idem that the matter was ascertainable from the particulars the eight persons including Ben-

naya and the others were examined along with the witnesses who have been summoned as desired by the vakils.

The Zemindar's vakils filed a statement urging among other things that the said Bennaya with eleven others have undertaken with the Zemindar to measure the harvested grain and guard it, to escort the treasure, to follow the Zemindar and his relations on tour, to work as guards and sentries, to carry out the Zemindar's order and suppress rebellions when such occur, &c., that it was only in respect of such service that his ancestors were granted cultivable lands in Jagannadhapuram and these have accordingly been registered under that head in the permanent account of the boundaries of fields, that the grandfather, the father of Bennaya and subsequently Bennaya himself have been doing the prescribed service and enjoying the lands, that the Inam Commissioner had not settled the quit-rent on them as they had been brought under the cultivable extent with the remark that their assignment was for personal service (to the Zemindar), that out of the aforesaid twelve, four hillmen residing at Vangavaka are still rendering the prescribed service, that only eight including Bennaya have for some time previously made default, that Bennaya's father has filed the counterpart of the agreement in this respect in the Zemin office, that when the said lands were attached subsequent to the demise of Bennaya's father Bennaya appeared himself before the Zemindar and presented a petition undertaking to do with the prescribed number of men all the services his father was doing upon which the lands had to be restored to him, and filed the grants issued by the late Deputy Tahsildar as also a list prepared from the register of orders issued in proof of the uninterrupted service rendered by Bennaya and his father. They (the vakils) have also conclusively proved the facts by their witnesses.

Bennaya stated that the said lands were not granted on account of service to be rendered to the Zemindar, that they have been granted at a favorable rent for past services, and that the documents with him were consumed by fire. But I could not believe his statements. Though the onus of proving that the lands have been granted at a favorable rent for past services is on him he pleads that the documents were burnt. I therefore bring these

facts to your notice and request that orders may be passed herein as you may deem fit. I have herewith forwarded the connected records with a list thereof.

(b) Letter from the Tahsildar of Ellore Taluq.

As directed in circular No. 4 published in the District Gazette, I beg to state as follows :

In respect of the recovery of Rs. 225-3-6, which represents the arrear up to the end of February in the villages of the Taluq, I have issued notices fixing the terms of payment as well as the demands. During the month, i. e., in March, a greater portion has been realized. The annual settlement having continued till the end of the last month, it was not possible to determine the amount payable by each ryot; during the current month I have settled the amount individualwar and am collecting it. I have made the necessary arrangements to collect the whole arrear in the current month alone. But as some are non-resident ryots and as it is uncertain that the arrear on behalf of the Dwaraka Tirumala temple will be recovered, I am afraid if the arrear amount will be completely recovered or not. Rs. 189 pertains to the arrear due on behalf of the Dwaraka Tirumala temple; in spite of the fact that the ministrants of the temple are at present continuing in service, they express their inability (to pay the arrear) unless the suit now pending between them and the trustee is decided in their favour. Again Rs. 28 is an objectionable item, it will not be recoverable until final orders are issued in the matter.

1898.

(a) పెద్దాపురం తహీశీలుదారు గారికి యేలేళ్ళరం డిప్టీ తహీశీలుదారు వ్రాసుకొనిన యాదాస్తు.

జగపతి నగరం కరణం తన గ్రామభూములకు నీరువారుదల కాబడేకాలువ తాలూకు ప్రచేశము కొంత గెడ్డనాపల్లి కాపురస్థులు ఆక్రమించుకొని కొంపలుకట్ట డమవల్లనున్న, వీరవరంముతా ప్రాప్తయిటరువారు మామూలుప్రకారం మరమ్మతు చేయించక పోవడము చేతనున్న, తమభూములకు నీరు రావడం తక్కువ అయిన దనేమొదలయిన సంగతులతో వ్రాసుకొన్న రిపోర్టు విచారణకొరకు నాతావుకు

ది 23-9-55 తారీఖున రిపరు చేయించి యున్నారు. ఇదే సంగతిలో ఆజగపతినగరం గ్రామరహితులు ఆరవబుచ్చినెంకట్రాయడు వగయిరాలు నాతావున ఒక అర్జీ కూడా దాఖలు చేసియున్నారు.

ఏలేటి మొగ మొదలుకొని గద్దనాపల్లివరకువుండే కాలువ వీరవరం ప్రాప్తయిటరువారు మరపుతు చేయించడం విధాయకమయ్యిన్నీ, ఆప్రకారం జరిగించక పోవుటచేతనున్ను, గద్దనాపల్లి కాపురస్తులయిన కోరుమిల్లి సీతన్న, సవరం అప్పడు, నంధూరిపోతన్న, మొల్లేటిరాజన్న అనువారలు ఆకాలవ తాలూకు స్థలంకొంత ఆక్రమించుకొని అవరణచేసి ఆరటితోట వేసుకోవడము తుమ్మచెట్లు వగయిరాలు పాతడము మొదలయిన పనులు జరిగించియుండడమే కాకుండా సీతన్న అనేవాడు ఇల్లుకూడా కట్టియుండడము చేతనున్ను కాలవ యిరుకు మెరక అయి తమగ్రామ భూములకు అదివరకు వస్తూవుండే నీటికంటె తక్కువ రాబడుతూవున్నదని అర్జీదా ర్జీలో హాజరువున్న ఆరవ బుచ్చినెంకట్రాయడున్నూ, యిందున అనుసరించే జగ పతినగరం గ్రామ మునసబు కరణములున్నూ, వ్రాయిస్తారు.

కోరుమిల్లిసీతన్న తాను కాపురంవుండే పాక నీకస్తు అయినందున అది విప్పివేసి తిరిగి రెండుమాసముల క్రిందట తాజాయిల్లు కట్టుకోవడములో కాటవ కేరి కొంతవరకు ఆక్రమణ కాబడ్డసంగతి నిజమైనట్టు ఆఖరకు వచ్చుకొని కయిఫి య్యతు వ్రాయించినాడు.

సవరం అప్పడు తాను ఆరటిమొక్కలు వగైరాలు వెయ్యిబడ్డ స్థలము తన తాలూకే అయివున్నది గాని కాలువ తాలూకు కాదని వ్రాయిస్తూ నాతనిభీకాల ముకు సదరుకాలవపద్ధతి పారతో తెగగొట్టినట్టు కనపడే గుర్తులు తనవల్ల నే అప్పటికి రెండుమూడు రోజులక్రిందట గలుగజేయ్యిబడ్డట్టు వచ్చుకున్నాడు

నంధూరి పోతన్న తాను కాలువతాలూకు స్థలము ఆక్రమించుకో లేదని వ్రాయిస్తూ కాలువలోకి చుట్టి దిగతోక్కడముచేత అన్నట్టి తీసి తన దడివాళ వేసు కున్నట్టు చెప్పుతాడు.

మొల్లేటి రాజన్న తాను మట్టిదిమ్మవేసి నేపాళపు మొక్కలు వగయిరాలు పాతిన ప్రదేశము కాలువపద్ధతిదయినందుకు వచ్చుకూంటూ ఆపని నాతనిభీ కాల ముఖకు రూర రోజులలోపుగా జరిగించి ఉన్నట్టు వ్రాయిస్తాడు.

సదరు నలుగురు ఆసామీలు ఆ క్రమణ చేసినారనే దావాసలములు కాలవ తాలూకు కావనిన్ని, వీరవరం ముతాప్రాప్తయిటరు వారివలన వాళ్లకు నివేశనముల క్రింద యివ్వబడ్డ స్థలములు అనిన్ని, అట్లావాళ్లకు నివేశనముల క్రింద యివ్వబడ్డ బాబతే అయినందుకు తాను యేరిగివుండడం తప్ప వేరే వ్రాత మాలమయిన ఆధారములు యేమీ లేవనిన్ని, యేలేటివద్ద ఉండే గట్టుమొదలు గద్దనాపల్లికి నీరు ప్రసహించే కాలవ వరకు వీరవరం ముతా ప్రాప్తయిటరు సంవత్సరమునకు ఒక పర్యాయమున్ను జరూరును అనుసరించి ఆప్పడప్పడున్ను మరవ్వుతులు చేయించడము మామూలు అనిన్ని, అదేప్రకారము ఈసంవత్సరం ఏప్రల్ నెలలో చేయించి వున్నారనిన్ని, దావాకాలవ వెంట నీరు వెళ్లడమునకు ఏవిధమయిన అటంకములేదనిన్ని గద్దనాపల్లి మునసబు వ్రాస్తాడు.

ఉభయపార్టీలను వుంచుకొని ఆదావా ప్రదేశము వగయిరాలను నేను స్వయముగా చూచి ప్లాను తయారుచేసి యిందుతో జతపర్చడమైనది.

నాతనిభీకాలములో నీరు ధారాళముగా పారుచుండుటచేత ఈసంవత్సరం కాలవ మరవ్వుతు చేయలేదని జగపతివగరం గ్రామస్థులు తెలియచేసే సంగతి నేను నమ్మచాలను. ఆ ముతా నూపరిండెంటుగారు వ్రాసిన వుత్తరం యంక్లోజర్లు వగయిరాలవల్ల మరవ్వుతు జరగబడ్డట్లు స్పష్టముగా కనుపడుచున్నది. నీతన్న వగయిరాలు యిట్లువగయిరాల క్రింద కాలవ స్థలము కొంత ఆ క్రమణ చేయుటచేత దానిన్ని మరవ్వుతు చేయవలసి వచ్చినప్పుడు ఆపైవున మట్టివగైరాలు వడ్డుపయిని వెయ్యడమునకు వల్లలేదు. మరవ్వుతుచేసే మనుష్యులు ఆభాగమందు నడవడముకు అయినా అవకాశములేదుగనుక ఈసంగతి శృతపరుస్తూ యీబాగుతు కాగితములు పెనాదస్తుప్రకారము యిందులో పరిపెంచినాను.

(b) మహారాజశ్రీ కలెక్టరువారి సముఖమునకు,

రాజమహేంద్రవరం తహశీలుదారు వ్రాసుకొన్న ఆర్జీ :—

జగ్గంపేటముతా ప్రాప్తయిటరువారు తమపేర వ్రాసుకొన్న ఆర్జీని పంపించి రోడ్డు క్రింద ఆ క్రమణ అయిన జిరాయతి తాలూకు ముజరా రావలసినదని కోరి సొమ్మును గుతించి రిపోర్టు చేయవలసినదని వ్రాయించినందుకు మనవి చేసుకొనేది యేమంటే:—

అరీలో వివరించిన సొమ్ము యే యే రోడ్డుక్రింద ఆక్రమణ అయిన భూముల తాలూకు అయినది వారు చెప్పే సముజాయిషీని పట్టిని, తాలూకాలోవుండే ఆబా బతు లెఖవల్ల నున్నూ చూడగా క్రిందిటి నెలలో పంపిన క్వార్టర్లీ ప్లేటుమెంటు వాఖలా యొక్క సీరాతో మార్కు చేసిన మూడు పద్దుల బాబతు అయినట్టు అగుపడు చున్నది సదరు భూములు కొత్తూరు రోడ్డు తాలూకు ప్రక్క కాలువల క్రింద మట్టి గోతుల క్రింద ఆక్రమణ అయినవి అందులో య, 1^వ 14ల భూమి ఖాయం ఆక్రమణ క్రింద చేర్చబడ్డది. దాని విషయమై యిప్పుడు తకరారులేదు. తక్కిన శే30ల భూమికి రు 3-2-2 లు మజూరా రావలసినట్టు కోరుతారు. ఈ భూమి తిరిగ సాగుబడిలోకి వచ్చేది గనుక లెఖలో చేరక పోషణము కలిగినది అయినను పరాకల ములో ఈ సంగతి నోటు చేయబడ్డది. యీస్థితిజాహీరు నిమిత్తము విన్నపించుకు న్నాను

Translation.

Letter from the Deputy Tahsildar of Eleswaram to the Tahsildar of Peddapuram.

The report submitted by the kurnam of Jagapathinagaram, bringing to notice among other things, that the irrigation of his lands has been to some extent diminished by reason of a portion of the (bed of the) said irrigation channel having been appropriated by the inhabitants of Geddanapalli for house-sites and of the mittadar of Veeravaram not having carried out the usual repairs, has been referred to me on 23-9-85 for report. In this very matter, Arava Buchi Venkatarayudu &c., ryots of the said Jagapathinagaram have also presented a petition to me. Arava Buchi Venkatarayadu, who was present among the petitioners, stated to me that the proprietor of Veeravaram, who was bound to repair the channel from its mouth at Ellore to Geddanapalli, has not carried out the said repairs, that Korumilli Seethanna, Savaram Appadu, Nandoor Potanna and Molleti Rajanna, inhabitants of Geddanapalli, have appropriated and enclosed an extent of land pertaining to the channel whereon they set plantain trees and also planted Babul &c., trees, and in addition to these Seethanna has constructed a house thereon; that on this account the channel had become narrowed and silted up diminishing the supply of water hitherto flowing to their village.

The village munsiff and the kurnam of Jagapathinagaram have corroborated the above facts.

Korumalli Seethanna has finally made a statement admitting the truth of the fact that in the matter of renewing two months back the ruined hut in which he has been living he had encroached upon a portion of the channel land.

Savaram Appadu, who made a statement that the land whereon the plantain shoots have been laid was his, admitted that the marks of cutting at the channel bank found during my inspection to have been caused with a spade, were caused by him two or three days previously.

Nandoor Potanna averred that he had not encroached upon the channel and that he had thrown the earth removed in deepening the silted channel by the side of his fence.

Molleti Rajanna asserted that the extent which he had levelled and on which Nevalam (jasmine) shoots have been planted, formed the channel bank and that he had done so 5 or 6 days prior to my inspection.

The village munsiff of Geddapanalli stated that the sites in question alleged to have been encroached upon by the aforesaid four persons were not channel land, that they have been assigned to them as house-sites by the mittahdar of Veeravaram, that beyond being himself personally aware of the fact there was nothing in writing to prove that the plots have been assigned as house-sites that it has been usual for the mittahdar of Veeravaram to carry out repairs annually and as occasion may arise to the channel lying between the embankment at Ellore and the mouth of the channel irrigating Geddapanalli, that repairs have accordingly been carried out during April in the current year, and that there was nothing to obstruct the flow of water in the channel in question.

I have personally inspected the land, &c., in question in the presence of both the parties and attached hereto the plan prepared (by me.)

As there was a copious flow of water during my inspection, could not credit the allegation of the residents of Jagapathinagaram

that the channel had not been repaired this year. It is manifest from the reply with enclosures, &c., received from the Superintendent of the Mittah that the repair has been carried out. Seethanna, &c., having encroached upon the channel land, it is not possible to throw the earth on the brink at the time it was repaired. It is not even possible for those carrying on the repairs to walk on that side. With this report I submit a list of the papers connected with the matter.

Letter from the Tahsildar of Rajahmundry to the Collector.

I beg to report on the matter of the remission to be allowed for the cultivable land encroached upon for the road as stated in the petition submitted by the mittahdar of Jaggampeta which has been forwarded to me.

From the facts explained by him and on inspection of the accounts in the Taluq office in that matter to trace the road to which the amount referred to for the encroachment of lands pertains, it appears to be embraced in the three items marked in red ink in the quarterly statement forwarded last month. The said lands have been utilised for side-ditches and earth-pits for the Kothur Road. Of them, 1a 14c of land is shewn as having been permanently utilised. This matter is not at present contested. In respect of the remaining 40 cents, he states that he is to be given a remission of Rs. 3—2—2. As this extent will again be brought under cultivation it had to be excluded from the accounts. However, it was noted, I submit this state of facts which is self-manifest.

1899.

(a) మ॥ రా॥ శ్రీ కర్నూలు తాలూకా తహశీలుదారి గారి సముఖానకు.

చిట్టిపాడు గ్రామ మనసబు సింగారెడ్డి వ్రాసుకొన్న రిపోర్టుయేమంటే:—

1878 సంవత్సరం మే నెల పదుకొండో తేదీ వుదయం ఘూరు నాలుగు ఘంటల కాలమంగు చీరెంచ అప్పుడు లచ్చన్నకొడుకు అదినారాయణుడు వీరిద్దరున్న గ్యాంగ యింట్లనుంచి మా గ్రామానికి వచ్చి నాదగ్గర యిచ్చిన ఫిర్యాది యేమంటే:—నిన్నటిరాత్రి ఘూరు రెండు ఘంటలవ్యాళ మామేస్త్రీ అయిన

కొండప్పు ఇంటికి కొందరు దొంగలు వచ్చి వాకిలు పగులకొట్టి మేస్త్రీ కొండ
 ప్పను గొడ్డతో తలమీద కొట్టి యింకా కొంత దెబ్బలు కొట్టినారు. ఆతడు వచ్చి తమ దగ్గర ఫిర్యాదీచేసేటందుకు ఘాబరతో రాలేదు. మేమువస్తామి
 అని చెప్పిరి. అతడుం నేనున్ను తలారి నాగడు, వెట్టి లచ్చుముడు, వెట్టియీ
 రడు యింకాయద్దరు శెద్దమనుష్యులు అనగా చిన్నసామి చెంగిరప్ప వీండ్లను పిలు
 చుకొని సదరీగ్యాంగియిండ్లకుపోయి మేస్త్రీ కొండప్పు యింటికి పోయి విచారిం
 చగా మేస్త్రీ కొండప్పు నాదగ్గర కైఫియతు వ్రాయించినది యేమంటే:—పదోతేది
 శుక్రవారం రాత్రి నేను తలవాకిలి తెరుచుకొని వాకిలు లోతట్టు మంచము వేసు
 కొని పండుకొని యుండగా ఘోషం వొంటిగంటవ్యాళ కొంత దొంగలువచ్చి నా
 యింట్లోకిరాళ్లుయిసిరికొట్టిరి. అందులో వకరాయి యడమ మోచెయ్యికి ద్యబ్బ
 తగిలినందున నేనున్ను నా భార్యయున్ను గోడచాటున దాచుకొంటిమి. తిరుగా
 నేను వాకిలి దగ్గర చూడవలెనని రాగా వకపాడు గాటిమనిషి గొడ్డతో తిప్పి కంటి
 పైనకొట్టినాడు. గనుక కంటిమీద ఘాయము అయినది. అంతలోనే నాయింటి
 లోపలికి పారిపోతిని. తిరుగా రాళ్లు నా యింటిలోపలికి విసిరి తర్వాత నా తల
 వాకిలి వాండ్రేమూచుకొని బైటిచిలకం వేళిరి. నేను లోపలిగడ నేనుకొన్నాను.
 తర్వాత బైటికి రమ్మని పిలిచిరిగాని నేను బైటికిరాలేదు, పిచ్చుట తలవాకిలి గడ్డపా
 రతో మద్దెమందు విరగకొట్టి సొంపు తెచ్చుని ఆకిగిరి. అప్పట్లో నేను ఘాబరాపడి
 నా భార్యనడుమన ఉండే వెండిదాబు, చేతిలోనిపుండే 2 వెండిఘట్టి కడియాలు,
 2 బంగారు బెండు కప్పులు, వకపాడుగాటి మనిషి చేతికి నేనుతీసి ఖండిలోనుంచి
 యిచ్చినాను. సదరీ పాడుగాటిమనిషీని గుర్తు తెలియదు. తరువాత వాకిలు తీయు
 మని చెప్పినారు, అప్పుడు వాకిలు తీసినంతలోనే నన్ను కొడగల్లాయి అనేవాడు
 బైటికి సిగపట్టుకొని యీడ్చి నాతల యెంటికలు పట్టుకొని నేలమీద పడవేసి
 నూలుపగ్గముతో నాకాళ్లుకట్టినాడు. మిగత వాండ్రందరన్ను నన్ను కొట్టినారు.
 అప్పట్లో కొట్టినవాండ్రను గుర్తించినాను, వాండ్రు తిరుగా నా యింట్లో చొరబడి
 నాపెట్టలో ఉండిన రూ 130 లన్ను 1 నల్లకంబడి 1 పచ్చడం 2 తెల్లరూతులు 3
 దోత్రాలు 1 యర్రఫోత్రం 2 అంగరఖాలు 1 జంబుఖానం 1 కొడగత్తి 3 డబిల్
 క్లిగ్గనిల్ 3 గడ్డపారాలు 3 ఫికాకిలు 2 యిసతెల్లు నా భార్యయొక్క 1 ముత్యపు
 ముక్కర 1 బేసరి 2 వెండి పిల్లెండు 1 రెట్ట టొళ్లు కడియం యిదిగాక నాది 1 వెం
 డిసిరిగ 1 కాలుమెట్లు చెవులోని బంగారుగుండెలు 2 న్ను తక్కిన్నారు. యీసా

మానుల తీసుకొని పోయే టప్పుడు నన్ను తిరుగ యింట్లోవేసి వాకిలుమూళి తాడుతో చిలక ముకట్టి వెళ్లిపోయినారు వాండ్లు వెళ్లిపోయినతర్వాత వాకిలి కం డిలోనుంచి తాడుతోకట్టినది యిప్పుకొనీ వెళ్లిపోయి వచ్చిచూడగా మా గ్యాంగి యేనిమిది యిండ్లకు వాకిలి మూళి మెండుకొట్టివుండిరి. నేను ప్రతియింటికి మెం డును తీసినాను అప్పుడు వాండ్లు గలగలేక అందరు నన్ను చుట్టుకొని యేడ్వసా గిరి. అంతలో నేను చిట్టిపాడుకు పోయి రెడ్డిగారిని పిలుచుకొని రమ్మని చీరంచ అప్పడిని ఆదినారాయణుని పిండ్లకు పంపింతిని అని వ్రాయించినాడు నేను సదరీ గ్యాంగియిండ్లను చూచి బైట పారవేళిన రెండు ఉత్తపెట్టెలను తీయించుకొని గామనికి వచ్చి నేరస్తులును పత్తాపెట్టి అందులో బోయిం గంగిగాడు 1 మాదిగ పాలెడు 1 అనుముని కొడుకు దురగడు 1 మాదిగ యెర్రడు 1 మాదిగ శంచని తమ్ముడు చింగడు పిండ్లు దొరికినారు. సదరీ పుత్తిరెండుపెట్టెలను సదరీ దొరికిన 5 గురు ఆసామిలను గ్రామంచానడిలో హాజరుపంచివాను. మిగుల వాండ్లు గామిలో హాజరులేరు. ఉన్నసంగతి తమ చిత్రానకుశ్రుతపర్చుకొన్నాను. చిత్తగించగల కర్తలు.

(b) మహారాజశ్రీ వికాఖపట్నం డిస్ట్రిక్టు మునసబు కోర్టువారి సముఖానకు.

అగలు $\frac{299}{75}$

వాది-కోటప్ప కోట చిన్నవెంకట్రెడ్డి.

ప్రతివాది-గుండ్లపాడు రామదాసు.

ప్రతివాది శివీల్ కోర్టు తా||శె|| 110 ప్రకారం ధాఖలు చేసిన కయిపీతు:

(1) వాది దాకలుచేసిన ప్లానులో కనపర్చిన డి|| మార్కు భూమియొక్క తే నూడీ కలలుఖానాగుమాస్తాఅయిన పట్టన్నకుమాక్కుఅయి అతనియొక్కయు అతని వారసుల యొక్కయు అనుభవములో వుంటూ వున్నదిగాని కొద్దవ ౧-బి-సి-మార్కుల భూమి సడరు పట్టన్నయొక్కగాని అతని వారసులయొక్కగాని హక్కులు వారి స్వాధీనానుభవంలో యెన్నడూ వుండివుండలేదు.

(2) అందువల్ల సడరు ౧-బి-సి మార్కుల భూమిని పట్టన్ననగయిరాలు అమ్మటమిగాని ఈ వాది మానుకొటమిగాని యంతమాత్రం హక్కులేదు.

(3) సదరు (ఏ) మార్కు స్తలమును యిప్పటికి నుమారు 60 లేక 70 సంవత్సరముల క్రిందట ప్రతివాది మామయిన పేడు జగ్గయ్యయొక్క తండ్రివీరయ్య సంపాదించి అందులో ఉన్న యిల్లుకట్టి అది లగాయతు అతనున్నూ అతని అనంతరం సదరు జగ్గయ్యయున్నూ వాటిని తమస్వాధీనం నుంచుకొని అనుభవిస్తూ ఉన్నారు.

(4) వాటిని వ్రాసిన హేతువులచే వాది మామగారికిగాని వాదికిగాని సదరు (ఏ) మార్కు స్తలం యెన్నడూ స్వాధీనమయి అనుభవముకాలేదు.

(5) యీ ప్రతివాదికి యిప్పటికి నుమారు 20 సంవత్సరములు అయినది సదరు జగ్గయ్య తన కూతురిని యిచ్చి వివాహంచేసి సదరు (ఏ) మార్కు స్తలములో అతనితోపాటు యీ ప్రతివాదిని కాపురము ఉంచినందున యీ 20 సంవత్సరముల నుంచి సదరు జగ్గయ్యతోపాటు సదరు (ఏ) మార్కు స్తలమును ప్రతివాది తనస్వాధీనానుభవంలో ఉంచుకొన్నాడుగాని ప్లయింటులో చెప్పిన అద్దెచీటిని పురస్కరించుకొని అతను అందులో ఉండలేదు.

(6) అయితే సదరు స్తలమును అక్రమముగా హరించడపు దురుద్దేశ్యముతో సదరు జగ్గయ్య యింటి యొద్ద హాజరులేని సమయమందు వాదితరపున మనుష్యులు ఎచ్చి ప్రతివాది తాలూకు యిల్లువిప్పివేయడము మొదలయిన తొందరలు కలుగ చేస్తామని భయపెట్టి సదరు స్తలముయొక్క పూర్వోత్తరము బాగా తెలియనటువంటిన్ని చదువు బాగా లేనివాడయి నటువంటిన్ని ప్రతివాదిచేత వాది తాలూకు సదరు మనుష్యులు తమకు తోచినట్లు దావా అద్దె చీటిని వ్రాయించు కొన్నారుగాని అది యంతమాత్రము నిజమయినదిన్ని చెల్లతగ్గదిన్ని కాదు. సదరు అద్దెచీటి నిపట్టి యేవిధమయిన బాధ్యతయన్నూ యంతమాత్రము ప్రతివాదికి లేదు. అందువల్ల వాదికి యే విధమయిన హక్కున్నుకలుగనేరదు.

గనుక విమర్శించి దావా ఖర్చులతో పరిహారించి ప్రతివాది ఖర్చులు వాది పట్ల యిప్పించవలెనని ప్రతివాది కోరుచున్నాడు. చిత్తగించవలెను.

Translation.

The report submitted by Singa Reddi, the Village munsiff of Chittipadu, to the Tahsildar of Kurnool.

At about 4 A. M., on the 11th May 1878, Cheeranda Appadu and Adinarayadu, son of Achanna, came to the village from the gang-houses and complained to me as follows:—

Last night at about 2 A. M. some robbers broke open the door of the house of gang-maistry Kondappa, struck him on the head with a hatchet and dealt him some blows. Having been terrorised he did not go to you to complain, and we have come (for the purpose). Immediately, I went to the said gang-houses with Talayari Nagadu, Vettis Luchmudu and Veeradu, and with two respectable men Chinnasami and Chendrappa, and maistry Kondappa made (to me) a statement at his house; to the following effect: “On the night of Friday, the 10th instant, I had the street door of my house open and laid myself on a cot in the inner pial; at about 1 o’ clock, some thieves pelt stones into my house. One of the stones struck me at the left elbow and I and my wife hid ourselves behind the wall. When I again came to the front door to peep out, a tall man brandished a hatchet and struck me on the eye. I was therefore wounded in the eye. I then ran into the house. After again pelting stones into my house, they themselves chained the door which I had bolted from inside. Though I was thereafter asked to come out, I did not stir. They then broke the house-door in the middle with a crowbar and asked me to deliver the property. I then became frightened, and handed through a crevice to the tall man the silver belt from the waist of my wife, two silver (solid) bangles, two gold earrings. I could not identify the said tall man. They then asked me to open the house-door. When I opened the door, Codagallayi dragged me out by the tuft, threw me on the ground, and tied my legs with a cotton rope. All the others struck me. I identified those who then struck me. They re-entered my house and took away from my box cash Rs. 130, 1 black blanket, 1 cloak (warm covering), 2 white turbans, 9 lower garments, 1 red lower garment, 2 jackets, 1 cotton carpet, 1 bill hook, 3 detonators, 3 crow bars, 3 pick axes, 2 iron buckets, as well as a nosering strung with a pearl, 1 ring worn in the right nostril, 2 silver ॐ , 1 toe ring, 2 gold rings in the ears. When they were carrying away these properties, they put me into the house, chained the door outside and fastened it with a rope and went away. After they dispersed, I had the rope untied

through the hole in the door and from the street found that the eight gang-houses had their doors closed and plugged outside. I removed the plug at every house. The inmates thereof then raised an uproar and began to weep around me. In the meanwhile I sent Cheerancha Appadu and Adinarayadu to go to Chittipadu and bring the Village munsiff," I inspected the said gang-houses and secured the two empty boxes thrown out; at the village, obtained clue regarding the accused and brought five of them with the two boxes to the village Chavadi. They are—1 Boyam Gangadu, 2 Madiga Paledu, 3 Duragadu son of Anumadu, 4 Madiga Erradu, 5 Chingadu, younger brother of Madiga Kenchadu. The rest are absent from the village. I have reported the facts for your consideration. Please to consider them.

(b)

In the Court of the 'District Munsiff of Vizagapatam.

O. S. No. 299 of 1875.

Kotappakota Chinna Venkata Reddi—Plaintiff

against

Gundlapadu Ramdoss—Defendant.

The written statement of the defendand filed under Sec. 110 of the Code of Civil Procedure.

(1) In the plan filed by 'the plaintiff, 'the title of Pattanna, the gumastah of the late arrack vendor, attaches only to the land marked D therein and it has been in the enjoyment of the said Pattanna and his heirs; while Pattanna and his heirs have no title to the other portions marked A, B and C, as these have never been in their possession and enjoyment.

(2) Neither Pattanna, &c., have therefore any manner of right to convey the said portion marked A, B and C nor the plaintiff to give up the same.

(3) About 60 or 70 years heretofore, Veerayya, the father of Pedu Jaggayya, uncle to the defendant, acquired the said plot marked A and constructed the house standing thereon, and ever since, he and after him, the said Jaggayya, have been in the possession and enjoyment thereof.

(4) For the reasons stated above, it never came into the possession and enjoyment of the plaintiff's uncle or the plaintiff.

(5) The said Jaggayya had his daughter married to the defendant twenty years heretofore, and allowed him to live with him in the portion marked A; the defendant had therefore been in possession of the said portion marked A for the past 20 years, and has not been there in virtue of the rental agreement as alleged in the plaint.

(6) The men on behalf of the plaintiff came to the house of the said Jaggayya during his absence and with the ulterior intention of coming by the said land illegally, threatened the defendant, who was not fully aware of the particulars of the matter and not also literate, that they would unroof the house and cause other damage, and thereby coerced him to execute the rental agreement in question in the manner they desired, and as such the said deed is neither genuine nor valid. The defendant is in no manner liable by reason of the aforesaid rental agreement. No title will thereby accrue to the plaintiff.

The defendant, therefore, prays that the suit may be tried and dismissed with costs, and that the plaintiff may be directed to reimburse the costs of the defendant. Please to consider the matter.

1899.

1. విష్ణుశ్రీ పాపాశాస్త్రిలు బావగారికి తమ బావమరిది రామడు వ్రాసుకొన్న దేమంటే: రామయ్యపల్లెలో ఉండే మనవల్లియ్య, మాన్యములను కరణమువాడు కొలిపించి, ఆమాన్యములను 8 రూపాయలు యిచ్చేటట్లు చేసి మీకు యీ సంవత్సరము నీ నడిపిస్తాను, లేకపోతే లేదని తొందరచేసి మాముసలాయనచేత నాలుగురూపాయలు తీసుకొన్నాడు. ఈసారివర్షము వెనకచిక్కికురిసి అతిశయమై వొకచేసు జొన్నపంట బొత్తిగా పోయినది; ఒకచేసు మాత్రము కొంచము బాగావున్నది. గనుక ఆవుల్లో ఉండడానకు మనస్సులేక బద్వేలిలోచేరి కొంతమంది బుద్ధివిని ఆత్మహరి వెంకట్రాముడు అనేవానిది ముత్తుయి కయ్యనున్న, యింకా తూమెడు నిమిశపట్టా పొలమున్ను, మనకేద్యాన సాగించినాను. నేనుబల్లారికి వచ్చేటప్పుడు పయిరుపాట్ల కరుకుతో ఉన్నది మనము ఆ పొలానికి యేటా 20 రూపాయలు

యచ్చినట్లయితే నాలుగుపుట్లవడ్లు వస్తవి. ఇదిగాక ఉప్పలపాటి సమాచారమే మంజీ; మీరు వచ్చిన తక్షణము చిన్నవాడి ప్రయోజనము జరిపిస్తామని మనవారు చెప్పినారు. మీరు పోయినప్పటినుంచి యీదినిమువరకు గుడిగుంటవద్దవుండే మీ ఖండ్రకలో మనకు గుడ్డురాలేను.

2. నవుఖరీభూములు రాబట్టేనిమిత్తము దావాలు తెచ్చేవారు సాధారణముగా జమీందారులను మొఖాసాదారులను గొప్ప యినాముదారులను అయియొందురు. వీరు నవుకరులకు సాధారణముగా భూములను ఇచ్చేటప్పుడు కట్టుబడి అనే పన్నుకూడ విధించి భూముల నిచ్చుచుందురు. ఇటువంటి దావాలలో దావాభూములు తమహక్కు అయిన భూములనిన్ని, తమ పూర్వులు ప్రతివాది పూర్వులకు దావాభూములను నవుకరీ పరతుపైని యిచ్చుచున్నారనిన్ని, ప్రతివాది తనకు విధ్యుక్తమయిన నవుకరీ చెనుకొనుచు కట్టుబడి చెల్లించేవాడనిన్ని, ప్రతివాది నవుకరీ తమకు జరుగులేదనిన్ని, భూమిని విడిచిపెట్టవలసినదని నోటీసుఇస్తే భూమిని విడువక తమయొక్క హక్కునుకూడ ప్రతివాది నిరాకరించినాడనిన్ని, వాదులు వాదించెదరు. ప్రతివాదులు ఆస్సరు దాఖలుచేయడములో దావాభూములు వాదుల పూర్వులపల్ల తమ పూర్వులకు సర్వ మొఖాసాగా యియ్యబడినవనిన్ని, నవుకరీ యెన్నడూ చేయలేదనిన్ని, చిరకాలమునుంచి దావాభూములను నిరాటంకముగానున్న స్వేచ్ఛగానున్న అనుభవించు చున్నామనిన్ని చిరకాల అనుభవముపల్ల వాదులదావాకు కాలదోషము ఆశ్రయించినదనిన్ని, వాదులు తమకు క్రమమైన నోటీసు యియ్యలేదనిన్ని వాదించెదరు. దావాభూములు వాదిపూర్వులపల్ల ప్రతివాదిపూర్వులకు నవుకరీపరతుపైని యియ్యబడినవా అనే ప్రశ్నను తీరుమానించుటకు పట్టా సాక్ష్యముగా ఫయిలఅగుటకు అవకాశములేనపుడు, జమీందారిలోనుండు చితాలు, అవిర్భా పుస్తకములు, రసీదు పుస్తకములు, ఇరసాలునామాలు వాదులతరపు సాక్ష్యముగా దాఖలు కావలెను. ఇరసాలు నామాలలో కట్టుబడిపైకము చెల్లినపుడు చలానావలె ఒక మిమో నవుకరులు సొమ్ముతో జమీందార్లకు తమ సంతకములతో దాఖలు చేయుదురు. దావాకు కాలదోషము ఆశ్రయించినదా అను సారాంశమును తీరుమానించుటలో, ప్రతివాది యొక్క అనుభవము లిమిటేషను ఆప్టు తాలూకు 2 వ షెడ్యూలు 144 వ అర్టికల్లో చెప్పబడిన ప్రకారము వ్యతిరేఖానుభవము కానియెడల వాదిహక్కు నశించుకావడముగాని, ప్రతివాదికి హక్కు కలగడముగాని జరగదని నిర్ధారణ చేయబ

డును. దావాసాత్తు ప్రతివాది 12 సంవత్సరములకు పయికాలము అనుభవించిన మాత్రమే ఆ అనుభవము వానికి వ్యతిరేకానుభవ మనిపించు కొనతగదు. వాది హక్కు నిరాకరించుచు తాను దావాభూమిని అనుభవించుచున్నట్లున్ను, ఇటుల నిరాకరించి అనుభవించుచున్న సంగతి దావాకు పూర్వము 12 సంవత్సరముల పయికాలముకిందట వానికి తెలిసినట్లున్ను, ప్రతివాది తెలియపరచినయడల ప్రతివాది యొక్క అనుభవము వ్యతిరేకానుభవ మనిపించుకోబడును. ఈ నిబంధనకులోబడి వ్యతిరేకానుభవము 12 సంవత్సరములకు పయికాలము ప్రతివాది రుజువుపరచిన యెడల వాది దావాకు కాలదోష మాత్రమయించును.

3. కాపువాండ్లు తమ పశువులకు ఉపయోగములేని తక్కువయగు మేతను, ముఱిగిపోయిన నీళ్లును పెట్టుటవలన, యవి దినదినము క్షీణించుచూ బలహీనతజెంది శివుము చనిపోవును. మఱియు అవిమేయుటకై యేర్పడి యుండు బయళ్లనుకూడ తాము పైయజేయుటకై యుపయోగించుకొందురు. ఇట్లు పశువులమేతకుగా నేర్పడి యుండు నేలల నాక్రమించుకొనుటకన్న తాము జనులు కాపురము లేని ప్రదేశములకు కాపురము చేరుటయైనను, లేక వేరు వృత్తులలో ప్రవేశించుటయైనను ధర్మమగును. పైయజేయుటకు తమకు ముందు తమ పశ్వాదులకు మంచి యాహారమును జేర్చి పెట్టుకొనవలసినది యావశ్యకము. వాటిసంతతి యభివృద్ధి జెందనలయునను దలంపుండినయెడల వాటికి తక్కువకాని మంచియాహారము బెట్టుటయు, వాటికి వానయోగ్యమగు కొట్టములు గట్టుటయు, వాటిని వాన చలి యెండలనుంచి రక్షించుటయు ముఖ్యమైన యంశములు. ఎండకాలమున పలుతూరులును, ఇతరకాలములయందు దినమురెండు తూరులకు తగ్గకుండునట్లు తగుమైన నీళ్లు చూపించవలయును. ముఱిగిపోయిన నీళ్లుగల తొట్లలోను, అపరిశుద్ధమగు నీళ్లుగల చిన్నగుంటలలోను గొడ్లకు నీళ్లు చూపించుట వలన వాటికి యంటు రోగములు సంభవించును. సంవత్సరమంతయు ఒక్కతీరుననే వాటికి మేతవేయు కొరకు కనువు మొదలగువాటిని విశేషముగా యగుపడు కాలములోనే జేర్చిపెట్టు కొనవలయును. ఎప్పుడునొకేమితమైన యాహారము నిచ్చుటవలన వాటిజీర్ణ కోశములు సరియైన స్థితిలో యుండి వాటికిరోగము లేవియును రాజాలవు. వాటి మేతకై యుపయోగింపబడు కనువు పచ్చిక మొదలైనవి యశుద్ధముగాయైనను నిస్సారముగాయైనను ఉండినయెడల అట్టిమేతవలన వాటికి రోగము దప్పక కలుగును. తనకును తనకుఁబుంబమునకును చాలునంతటి తగుమైన యాహారమును సంపాదించును

సామర్థ్యములేని కాపువాడు తన పశ్యాదులను చక్కగా కాపాడుదు వచ్చుననుట నమ్మదగినదికాదు.

4. కడప రెండవతరగతి మేజిస్ట్రేటు ఘంటసాల 1881 వ సం॥ నెం 63 మొకద్ద మాలో ముద్దయిని విడుదలచేసినట్లు చేసిన తీర్పుమీద క్రిమినల్ ప్రొసీడరుకోడు 272 శేక్స్ ప్రకారము చేసుకొన్న అప్పీలు. ఈ అప్పీలు విచారణకు వచ్చినందున, యీ కోర్టు ఉత్తర్వును అనుసరించి పంపించబడ్డ రికార్డు ప్రొసీడింగునున్న అప్పీలు పిటిషనున్న చిత్తగించి, అప్పీలు వాది చెప్పుకొన్న హేతువులను విని 1880 వసం॥ ఆగస్టునెల తే 31 దిన కోర్టువారు యాక్రింద తీర్పును యిచ్చిరి. ఈ కేసులో ముద్దయి స్వాధీనములో 25 శేక్ల మట్టిపుపును ఉండెను. అనుట్టి పుష్పను రెండు సంవత్సరముల కిందట ముద్దయి తన పశువులకోసరము కొన్నట్లు సమాధానము చెప్పినాడు. వాడు అంత అధికముగా శేఖరించిపెట్టినందుకు కారణము కనుపడలేదు. తగుమయిన కారణములేకనే అంత విశేష పరిమాణమును తన స్వాధీనములో వూరక ఉంచుకోవడమునకు శిస్తు యొగజేయువలయునను తలంపు ముద్దయికి గలిగియున్నట్లు వూహించుటకు అవకాశమున్నదని మాకుతోచుచున్నది. ఆతలంపుతో ఆప్రకారము స్వాధీనములో ఉంచుకోవడమనునది. 1875-వ సంవత్సరపు 2 వ శాసనప్రకారము నేరముగా ఉండెను. ప్రస్తావపు ఉష్ణును తానుకొన్నట్లు ముద్దయి యకరారుపడెను గనుక వాడు సదరుప్రకారము శ్వాసవిరుద్ధముగాకొన్నట్లు మేము అభిప్రాయపడు చున్నాము. ఇది 1895 వ సంవత్సరపు 1 టో రిగ్యులేషన్ ప్రకారము శిక్షించబడ తగిన నేరమయి వున్నది. సర్కారు తరపునగాని లేక సర్కారువారు స్పష్టముగా ఉత్తర్వు యిస్తేనేగాని ఉష్ణు విక్రయించ కూడదని సదరు రిగ్యులేషన్ లో స్పష్ట ముగా నిషేధించబడియున్నది. శిస్తు యొగజేయువలయునను తలంపుతోటి మట్టిపు ప్పను ముద్దయి స్వాధీనములో వుంచుకొన్నట్లు ముద్దయి యందు మేము నేరస్తాపన చేసి వానికి కోర్టువారు పదిరూపాయలు జాలుమానా విధించుచున్నారు.

Translation.

1. To my honored brother-in-law Pippela Papa Sastrulu, Your wife's brother Ramadu writes as follows: The village accountant has taken a measurement of our inam lands at Ramayapalli, and he says that, if we pay (him) rupees eight he will leave it in our hands for this year and not otherwise, So he has extracted four rupees

from the old man. This time the rains have been late. When it rained excessively one field of great millet was entirely destroyed; one field alone is thriving tolerably well. I was not, therefore, willing to remain there and went to Badvel, where I heeded to the advice of some people and took three bushels of Atmakuri Venkatrama's land and one bushel and a half of puttah land. These have been cultivated. At the time I arrived in Bellary the crop was coming into ear. If we should give twenty rupees a year for this land, we should get four puttis (bushels) of grain. Now as to the news of Uppalapadu, our kinsmen say that, as soon as you arrive, they will perform the marriage for the boy. From the day you went away, we have not received one farthing from the farm near the temple well.

2. Those who institute suits for the recovery of the possession of service inams are usually zemindars, Mokhasadars and large inamdars. When they usually assign lands for service, the lands are assigned with quit-rent also imposed upon them. In such suits the plaintiffs contend that the title to the land vests in them, their ancestors have assigned the lands in question to the defendants' ancestors on condition of (the latter) performing service (to the former), that the defendant was bound to perform the prescribed service and pay the quit-rent, that they do not stand in need of the defendants' service and that when served with a notice to deliver possession of the land the defendant failed to do so and even questioned their title (thereto). The defendants, in filing their written statement, urge that the plaint lands have been assigned to their ancestors by the plaintiff's ancestors free of rent, that no service was ever performed, that from a long time they have been enjoying the lands in question unrestrainedly, and freely, that by reason of their immemorial enjoyment the plaintiffs' suit is barred by limitation and that the plaintiffs have not served them with a proper notice. When it is not feasible to file the puttah in evidence to determine the question whether the lands have been granted by the plaintiffs' ancestors to the defendants' ancestors for personal service, the cultivation accounts, the abstract accounts, the receipt books and the remittance lists of the Zemin should be filed in evidence. When the quit-rent is remitted in the remittance lists, a memo similar to the 'challan'

is presented with the amount by those who perform the service and signed by them. In determining the issue as to the limitation applicable for the suit, if the defendants' possession be not adverse as mentioned in article 144 of the second schedule to the Limitation Act, it will be determined that neither the plaintiffs' right could lapse nor the defendant's right accrue. The mere possession for 12 years by the defendant of the property in question will not make it adverse to that of the plaintiff. The defendant's possession will become adverse if it be proved by him that he had been in possession of the said land in defeasance of the plaintiffs' title thereto and that such possession in defeasance was known to the plaintiff for over 12 years prior to the date of the suit. The plaintiff's suit will be barred by limitation if the defendant proves his adverse possession for over 12 years subject to this condition.

3. By reason of the farmers supplying their cattle with an un-availing inferior fodder and putrid water, they become emaciated day by day and get weaker and soon die away. They utilise for cultivation even the meadows set apart for the cattle to graze. In lieu of thus appropriating the lands allotted for grazing cattle, it would be proper for them to inhabit uninhabited localities or to resort to other professions. It is essential that agriculturists should first secure a store of good fodder for their cattle. If it be aimed at to improve their breed, the important factors will be to provide them with sufficient and good fodder, to construct habitable sheds to stable them, and protect them from rain and cold. They should be sufficiently watered repeatedly during summer and not less than twice daily during the other seasons. They will be liable to contagious diseases if watered from the buckets containing putrid water and in ponds containing unclean water. In order to uniformly feed them throughout the year, straw, &c, must be collected when such is much available. By feeding them uniformly and moderately, their digestive organs are kept in order and they would not become affected with contagious diseases. If the straw, grass, &c., used for their fodder, be unclean and pithless, the cattle will unfailingly be affected with disease by such fodder. It is incredible that a cultivator, who has no skill to procure sufficient and proper nourishment for his family and himself, can well maintain his cattle.

4. Appeal under sec. 222 of the Code of the Criminal Procedure against the judgment of acquittal passed on the accused in case No. 63 of 1880 on the file of the Second Class Magistrate of Cuddapah.

This appeal coming on for hearing, upon perusing the petition of appeal and the record of the proceedings submitted in accordance with the order of this court, and upon hearing the arguments of the appellant, the court delivered the following judgment dated 31st August 1880 :—In this case 25 seers of earth-salt were found in the possession of the accused. His explanation was that he had bought it two years before for his cattle. It does not appear why he laid in so large a supply and we think that the mere possession of such a large quantity without sufficient explanation would give rise to the presumption that there was an intention on the part of the accused to defraud the revenue. Such possession with that intention was an offence under Act 11 of 1818. The accused admitted that he had purchased the salt in question, and we find that he thus purchased it in an illicit manner, an offence punishable under Regulation 1 of 1805. Section 3 of that Regulation expressly prohibits the sale of salt except on behalf of Government or with their express sanction. We convict the accused of the possession of earth-salt with the intention of defrauding the revenue and the court fines him 10 rupees.

1911.

సేలటూరు గ్రామంలో మాగాణి నె 264 రు రు 29-6-0 లు శిస్తుగల య 5-34 ట్లు భూమికి ఆ 1876 జూలై నెల తే 11 ద్ని నెల్లూరు తాలూకా తహశీలు దారునారి తావున దరఖాస్తు దాఖలు చేసి వుండగా, 2 ఫసలీలు గలించినప్పటికి మంజూరులోకి రాకుండా సాగుబడికాలం తప్పిపోయినపిదప 1879 వ సం॥ మార్చి తే 3 ద్ని తహశీలుదారు దరఖాస్తు మంజూరు చేసినందున, ఖామందుల వారు మార్చి తే 18 ద్ని సునామణి కాలమందు బీడుశిస్తుకట్టివున్నారు. కాబట్టి మనవి వ్రాసుకొనేదేమంటే: ఈభూమి సాగుబడి చెయ్యడమునకు సకాలములో మంజూరు చేసి భూమి స్వాధీనంచెయ్యక 1879 వసం॥ యేప్రిలునెల తే 1 ద్ని భూమి స్వాధీనం చెయ్యడమున్ను, 2, 3 సంవత్సరములనుంచి ట్లెమంపల్ల జీవనం చెయ్యడమునకు శక్తిలేక వుండే వాణ్ని యిటువంటి నాకు అన్యాయంగా బీడుదండగ శిస్తు అయ్యు కొవడమునకు శక్తిలేక వున్నవాడ్ని గనుక కటాక్షియి యిందుతో దాఖలుచేసు

కొన్న యే గుర్తుఫారం ఖామందులవారు చిత్తగించి భూమికి కట్టబడిన బీటికిస్తు
రు 29-6-0 లు కిస్తు తోసివేయించి రక్షించవలసినది. లేదా కిస్తు తోసివేయించని
యెడల యీ భూమి నాపేర పట్టాలోనుంచి తొలగించ గలందులకున్న కూడా
ప్రార్థిస్తున్నాను.

1859 వ సం॥ ది 9 ఆగష్టు తారీఖున నె 612 రు దయచేయించిన హుకుం
ప్రకారం పులవర్తి వెంకట సుబ్బారాయుడు తాలూకు జగన్నాయకుల పాలెంలో
కాలువఘట్ల క్రింద పడ్డ యీ నాం భూమికి పిరాయింపు రావలసిన భూమినిగు
తించి పులవర్తి వెంకన్న వగయిరాలకు తమ హుకుంప్రకారం యిదివరలో
పాయింపు చేసివున్న భూమిలో సదరు వెంకటసుబ్బారాయుడికి యెంతభూమి
రావలసివున్నదో అంతభూమి ఆబా॥ భూమిలో వెంకటసుబ్బారాయుడికి పాయింపు
చేసి అందుల ముషాతు జాపితావగయిరాలు పంపించవలసినదని ద్రాక్షరామ సముతు
దారు సోతరాజు ఆక్కయ్య వుత్తరం వ్రాసి వున్నందున, అర్బదారు అయిన సదరు
వెంకటసుబ్బారాయుడుతాలూకు కాలువఘట్ల క్రింద పడ్డ భూమి ముషాతుచేసి
అందుకు పిరాయింపు రావలసిన భూమి దామాషాయి ప్రకారం వెంకన్న వగయి
ర యీ నాందార్లకు పాయింపుచేయగలందులకు 1266-వఫసలీలో పెలపుఅయివున్న
భూమిలోయలు 0-7-0 ట్లు భూమిన్ని సదరు వెంకట సుబ్బారాయుడికి పాయిం
పుచేసి, ఆ సముతుదారు అందుల ముషాతు జాపితా పంపించినందున సదరు ముషాతు
జాపితా యిందుతో పంపించుకొంటిని. దాఖలు చిత్తగించ క ర్తలు.

మరిన్ని సుబ్బారాయుడు తాలూకు కాల్యల ఘట్లక్రింద పడ్డ భూమికి రావల
సినది స్ను 1263 ఫసలీలగాయతు స్ను 1265 ఫసలీలవకు ఫసలీ 1 కి రు 4-1-6 లు
చొప్పన రు 12-4-6 లున్ను, హుజూరులో వెంకన్న వగయిరాల తాలూకు యిప్పిం
చవలసివున్న సొమ్ములోనుంచి 1266 ఫసలీలగాయతు 1268 ఫసలీలవకు ఫసలీ 1 కి రు
4-1-6 లు చొప్పన రు 12-4-6 లున్ను, యిప్పడు పాయింపుచేసిన భూమి
తాలూకు సొమ్ము పులవర్తి వెంకన్న వల్ల వెంకటసుబ్బారాయుడుకు యిప్పించవలసి
వున్నదనే సంగతులతో జగన్నాయకులపాలెం గ్రామ మునసబు కరణము పెత్తిన
దార్లు వ్రాయించి దాఖలుచేసిన కయిఫియ్యతు యిందుతో పంపించుకొంటిమి;
దాఖలు చిత్తగించి వెంకన్న వగయిరాలకు యిప్పించవలసిన బా॥ హుజూరులో
విల్వపున్న సొమ్ములో రు 12-4-6లున్ను వెంకన్న భుక్తములో వుండి యిప్పడు

మాకుం ప్రకారం పాయింపు చేసివున్న భూమి బా॥ 3 ఫసలీల తాలూకు రు 12-4-10 బున్ను జామలూ రు 24-9-4 బున్ను పులవర్తి వెంకటసుబ్బరాయుడికి దయ చేయించడమును గురించి ఖామందుల వారిచి త్వప్పత్తిప్రకారం జరిగించగలందులకు ప్రార్థిస్తున్నాను.

కాట్రగడ గ్రామములో మాసమిష్టిని కరిణీకం యీనాంవున్నది. సదరు గ్రామ కరిణీకం మాఅన్న నిత్యానందు పట్నాయుడు సదరు గ్రామంతాలూకు నగరురుసుములు అనుభవిస్తూ నౌఖరీచేయుటకున్న సదరు యీనాం సోదరులము నలుగురుము అనుభవిస్తూ వుండుటకున్న మాబో మేము లోగడ యేర్పాటు చేసుకొనియున్నాము. ఇట్లుండగా యీనాం డిప్యూటీ కలెక్టరు వారు యీనాములు పైసలాయతీ చేయుటకు పర్లాకిమిడి దయచేసినప్పుడు గ్రామకరణాలకు స్టేటుమెంట్లు దాఖలుచేయుటకు ఆర్డరుచేసినందున సదరు కాట్రగడ గ్రామము తాలూకు యీనాం స్టేటుమెంట్లు మా అన్న నిత్యానందు పట్నాయుడు దాఖలుచేసినప్పుడు అనుభవచారు కలంలో మా పేర్లువ్రాసి ఏక నకలు మాకుకనర్చి ఆసలు స్టేటుమెంట్లులో మాసోదరులు ముగ్గురు పేర్లు తగ్గించి దాఖలు చేసివున్నాడు. ఆసంగతి మాకీసరికై నా తెలియకుండా వుండెను. యిప్పుడు సదరు స్టేటుమెంట్లు తాలూకు పబ్లికు నకలు తెప్పించిచూడగా మాపేర్లు తగ్గించి తన పేర్లువ్రాసి దాఖలుచేసి మాపట్ల చాలాఅన్యాయం జరిగించియున్నాడు. సదరు యీనాం మాసమిష్టి అనుభవ మవుతూవున్నది. కాబట్టి ప్రభువు వారు మాయందు కటాక్షించి పర్లాకిమిడి డిప్యూటీ తహశీలుదారు వారి తావుకు మా అర్జీ పంపించి వారివల్ల సదరు కాట్రగడనాయుడు రయితులను విచారించి వారుదారు కలంలో మాఅన్న తగ్గించియున్న మాముగ్గురు పేర్లు నమోజు చేయించి మాసమిష్టిని పట్టా దయచేయించుటకు ఆర్డరు జారీ చేయించ గలందులకు ప్రార్థన.

1300 ఫసలీలకు మాగాని హెడ్డులో చేరి ఆ ఫసలీ మార్పిలో ధారాళముగా నీరు యొక్కడము యిబ్బందిగలభూమి అవుటచేత మామూలు ప్రకారం విడుదలబుట్టగా భూములు బంజరుగా వున్నందుకు, యింజనీయరువారు 1301 ఫసలీ సెవైంబరునెలలో వచ్చిన కృష్ణవరదకు కపిలేశ్వరపు కాల్యగట్ట తెగబడడము వల్ల అమీనుపురము పెగయిరా గ్రామములకు యీ కాల్యనీరు అగత్యములేకుండా ఆరేంజుచేసి, మా గ్రామముయిన గరికపర్తి మెదకవాలు భూములకు ఆ సంఘ్నిరమునకు మాత్రము అడ్డికేసుకొని నీరు వుపయోగపర్చుకోవలసినదిగా శ్రీయింజనీ

యరు యిలాకావారు మూజానాని పుత్తర్వు యిప్పించినారు. ఆ ప్రకారం నమ్మి సకాలములో దరఖాస్తులు చేసి సాగు చేసుకున్నాము. సాగు చేసికొన్న కొన్ని దినములకు డెట్టా సూపరింటెండెంటుగారు మా గ్రామ కరణమును పిలిపించుకొని సాలు గుజస్తాబాపతు విడుదలపెట్టి దరఖాస్తులు చేసినభూములకున్న 1301 ఫసలీసాలున నూతనముగా చేసిన దరఖాస్తు భూములకున్న స్టేటుమెంటు దాఖలు చేసుకొని పున్నారు. మేము సాగుచేసికొని సదరు భూములు ఫలింపజేసుకొని యున్నాము. ఇట్టి సంగతిలో 1301 ఫసలీ సాలుకు కిస్తిబంది ప్రకారం మామూలుగా రు4-0-0 లు తీర్వయున్న రోడ్డు ఫండుయున్న వనూలు చేసి జమాబంది అయిన యిరవయి రోజులకు యిందుతో దాఖలుచేసిన పబ్లిక్ నె2 గు యే గుర్తునకలు దాఖలా ముగ్గురు ఆసామీల భూములకున్న తక్కిన కరణము లెఖ దాఖలలో ఆసామీవారి భూములకున్న జమాబందిలో య 1 కి రు 6-0-0 లు తీర్వ కట్టినారు అని గ్రామమునసబు కరణములు మిగిలిన రు 2 లు తీర్వయున్న వనూలు చేసినారు. మేము దరఖాస్తు చేసికొన్నప్పుడు తహశీలుదారు వారుకాని, తహశీలుదారుగారు డెట్టావారికిపంపిన స్టేటుమెంటు ప్రకారం తపకి చిత్తగించినప్పుడు వారుగాని, మమ్మన యీ భూములు సాగు మంజూరుచాయలేదని పుత్తరువులు యిప్పించి యుండలేదు. అధికార్ల పుత్తరువులు ఆయాసకాలములో మాకు తెలియక యీచిక్కు చివరకు కలగడంచాత గుజస్తాకేగాక యింతటనుంచికూడా అన్యాయం సంప్రాప్తమయినది. గనుక మామొర విచారణచేయించి సాలుగుజస్తా తీర్వ మాపు చేయించి మంజూరు యిప్పించవలసినదనిన్ని యీ 1301 ఫసలీనుండి యీ భూములకు య 1 కి రు3-0-0 చొప్పున తీర్వ మాపు చేయించవలసిన దనిన్ని దీనులమయిన రయితులము ప్రార్థిస్తున్నాము.

Translation.

The durkhast application submitted on 11th July 1876 in respect of wet land No. 264 in Nelatur village measuring 5 acres 34 cents assessed at Rs. 29-9-0 was kept pending for 2 faslis and the said land assigned on the third of March 1879, by the Tahsildar after the expiry of the cultivation season; and the waste has been charged at the time of settlement on the 18th March. I, therefore, submit as follows: the said land has not been assigned in time for cultivation and possession taken only on the first of April 1879; I

am, owing to scarcity, unable to carry on the livelihood, cultivation, &c., during the past 2 or 3 years, and am now forced to pay wrongfully the assessment on waste land. I, therefore, request that the authorities would kindly consider the statement marked A herewith filed and cancel the amount of Rs. 29-9-0 charged upon the land. If the assessment be not cancelled I further request that the land may be expunged from the puttah in my name (that is), that relinquishment of the land by me may be accepted.

In pursuance of (your) order No. 612, dated 9th August 1859, the Revenue superintendent Potaraju Akkayya of Draksharama has written (to me) submitting measurement lists, etc., of the lands to be assigned to Pulaparthy Venkatasubbarayadu in exchange for the lands acquired for channel banks in Jagannayakulapalium out of the extent already assigned to Pulaparthy Venkanna, etc. The lands of Venkata Subbarayadu acquired for the channel banks have been measured, and the land to be given in exchange therefor, out of the extent allotted for Venkanna and other inamdars in fasli 1266 in respect of the said acquisition, would be 10 cents which has been assigned to the said Venkatasubbarayadu. The measurement list forwarded by the said Revenue superintendent, I herewith submit. Please consider it.

I also herewith forward the statements of the village munsiff, the kurnam and the respectable residents of Jagannayakulapalem, mentioning among other things, that in respect of the land acquired for channel banks the said Subbarayadu has to be paid Rs. 12-4-6 for faslis 1263 to 1265 at Rs. 4-1-6 for each fasli, that Rs. 12-4-6 has to be paid from the Huzur out of the sum to be disbursed to Venkanna, &c. for faslis 1266 to 1268 at Rs. 4-1-6 for each fasli, and that the amount for the acquisition has now to be paid to Venkatasubbarayadu by Venkanna and others; please consider this. I request you will kindly direct according to your discretion that Pulavarthy Venkatasubbarayadu may be paid Rs. 12 4-6 out of the amount kept in deposit and payable to Venkanna and others and Rs. 12-4-10 for the three faslis in respect of the land now transferred but hitherto in the possession of Venkanna, or in all Rs. 24-9-4.

Our family owns inam land granted for kurnamship in Katragada village. We have settled among ourselves that my elder

brother Nityananda Patnayadu, the kurnam of the village, should receive the ready money fees and perform service as kurnam and that we the four brothers should enjoy the inam land. In this state of affairs, the Inam Deputy Collector, who encamped at Parlakimidi for the settlement of inams, directed the kurnams to file statements of inams, in pursuance of which my brother Nityananda Patnayadu filed the statements of inams pertaining to the Katragada village. In the said statement my brother noted our names in the column headed 'enjoyer' and showed us the draft while he filed the original omitting the names of our three brothers. We were not aware of the matter till now. We have applied at the Taluq office for an authenticated copy thereof, and we now find therein that he had omitted our names and put in his name instead and had thereby done us much injustice. The said inam is in our joint family possession. It is therefore requested that our petition may be forwarded to the Deputy Tahsildar, Parlakimidi, for an enquiry to be made of the ryots of Katragada Nayadu, that the names of three of us omitted by our elder brother may be caused to be entered in the column of 'heirs,' and that an order may be passed to issue the puttah jointly.

The lands classed as 'wet' until fasli 1300, the irrigation of which has become interrupted in March of that fasli, have been as is usual relinquished; by reason of their having been waste, the Engineer had arranged that, owing to the giving way of the channel of the Kapileswaram channel when the Kistna over flooded, the water in the said channel need not be taken, the water puram, etc., villages, and orally directed that in respect of swampy and uneven lands of our village they may be cultivated during that year alone by obstructing the flow of water upon such instructions, we put in our application and cultivated them. Within a short period after Superintendent sent for the kurnam of the village to be prepared of the lands subsequently applied for as well as the lands of the village for fasli 1301. We cultivated the said lands in the year 1301. These circumstances, after receiving the statement of the kurnam, we applied for an annam for land revenue and for the lands of the village, and the Government has been directed to issue the puttah jointly.

days after the annual settlement, the village munsiff and the kurnam have recovered an extra assessment of Rs. 2 per acre on the score that the lands of the three individuals mentioned in the copy of No. 2 A herewith submitted and of those mentioned individualwar by the kurnam in the account prepared by him have been charged at the Jamabandi at Rs. 6 per acre. Neither the Tahsildar at the time we applied for the lands, nor the Delta Superintendent at the time he checked the areas in the statement forwarded to him by the Tahsildar has given orders to us to the effect that the cultivation of these lands were not accepted. Without the orders of the authorities not being communicated to us in time, confusion has been entailed in the end and not only in the past but from heretofore injustice has been occasioned. We, the poor ryots, therefore pray that our grievance may be caused to be enquired into, that the past year's assessment may be remitted and that from fasli 1301 these lands may be caused to be assessed at Rs. 4 per acre.

1912.

జయ సువత్సరాన బహదరు నవాబువారి అవాంత్రము ఎచ్చెగనక,
కుమ్ముపాపనుంచి వెంకటరాముడు వలసబోయి, నఖముఖాలా తిరిగి, చిన్నవాండ్ల
తోకూడా కార్తీక శు 15 కి పొద్దుటూరు చేరి, ఆ కోటలోను వోలుజ్వాలాపతి
the రియింటో ఉండెను. ఆతేళను రామేశ్వరము కారుబారు చామల ముసలిరెడ్డి
mentirgum శేషయ్యగారు చేర్చువుండిరి. బుడ్డారెడ్డి ఆ వేళను మూడు నాలుగు
for channr గానే కాలముచేసి ఉండిరి, అతరితప్పుడు చిన గంగయ్యకు రెడ్డికర
for faslis 12, యిచ్చి, పెద్దతనానకు తెచ్చివుండిరి. యీలాగున ఉండగా అవాం
has to be paid Venkanna, &c. కీ తిరిగి, చిన్నవాండ్లతోకూడావచ్చినాను అని, రెడ్లతో శేషనితో
and that the అండ్డి శేషకు అనిన ఉత్తరము; నీవు యింతిబనిలిస్తే అన్ని
Venkatasubbarayadu న్యూని అని చెప్పిరి. రామలింగాపురానకుపోయి, రెడ్లతో
I request you will kindly పులవర్తి వెంకటసుబ్బా
Pulavarthi Venkatasubbarayadu; రెండు మూడు వరుసల జాబులు వ్రాసి అంపిస్తాని.
amount kept in deposit అంపిస్తాని, రాకపోతివి. నీ సొమ్ము నీవు అనుభవించకుం
Rs. 12-4-10 for the three faslis పెప్పు. ఆలాగు వుండగా, బయ్యపురెడ్డి శేష
red but hitherto in the possession చనిలిగి పోయివుండి, రెడ్లతో మాట్లాడి

Our family owns inam land gr^a గాదావూరు వచ్చినాడు, అతగాడి వర్త
gada village. We have settled am^u

మానము యేమి అని మందలిస్తే, బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్తరము; అదేవద్దన్నానా? లోగడ సాబూతాబాయి నాడు చిన్నయ్యగుండా ఆసరా చేసుకొనివచ్చినది యెవరు యెరుగరా? నాడే నేను అన్నాను వాడు యెవడు? యిప్పుడు వెళ్లకు మృదాము, సొమ్ముగల వాణ్ని పోనిచ్చి, సొమ్ములేనివానితో మానకుయేమిపని అని మందలించెను.

అందుకు శేషయ్య చిన తిమ్మరెడ్డిగారు అనిన పుత్తరము, వారిదగ్గర సాధక సంపత్తులు లేనిదినికే తెలుసునుగదా నాడే కోటలో పదిమంది ముందర తమదగ్గర సాధకాలులేవు, సాక్షులులేరు, అనుభవమే సాక్షి అని మందలించిరి. ఆసరా అనుభవాలనుంచి యేమిసాధకము? యిది సాధకము కాదు అని మానము అంటిమి. పదిమంది అనిరి; యిప్పుడు పంచాయితీలోకద్దనిపించుకొని, అనుభవించుమని వెంకటరాముడు అంటే, తేటపడుతున్నది. అని వారిలో వారు అనుకొనిరి.

ఈలాగునవుండగా, ఆ రావులూరి శేషయ్యతో వెంకటరాముడు అనిన పుత్తరము; మీరు అధర్మముచేసి, మామిరాసి అనుభవించేది లెస్సవుండను. మీకు గురాయి వున్నది అని మందలించితే ఆవేశించి బయ్యపరెడ్డిని లోజాడన చేసుకొని, దురాయి తిరస్కరించి, ఆసరా బయ్యపరెడ్డి ఆయెగనక ఆ బలముచేతనే అనుభవిస్తూవుండెను. యీలాగు వుండగా, కార్తీక బహుళము మొదలుచేసి, దురాయిలు పెట్టి, నిలువజేస్తూవుండగా, ఆ బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్తరము: తప్పు దురాయాలనుంచి యేమివున్నది? రావులూరివారికి కలిగివుంటే కలిగినట్టు చేయవలెను. లేకుంటే లేనట్లుచేయవలెను. దినదినము మీరు దురాయిలు పెట్టేది, వారు దురాయిలు అక్కరలేదు అనేది, యిదియేమి? అనిమందలించెను. యీలాగు వుండగా, మార్గశిర బ ౧౬ నాడు, రామలింగాపురానకు వెంకటరాముడు పోయివుండి, యీరెడ్డితో యీవర్తమానము మందలిస్తూవుండగా, బయ్యపరెడ్డి ఆ రామలింగాపురానకు వచ్చివుండెను.

ఈ మాటలు విని ఆ బయ్యపరెడ్డి అనిన పుత్తరము; వారు మీచేత కొన్నామని అనుభవిస్తావున్నారు. యిప్పుడు నీవు లేదంటే, వారుపోదురా? తాను తూర్పునుంచి నానరుజుగును చంపిన సంవత్సరము ఫాల్గున మాసాన వచ్చినారు. నాటనుంచి మేరాసారా అనుభవిస్తూ వున్నారు అని మందలించెను. అందుకు వెంకటరాముడు అనిన పుత్తరము; మా పెద్దలు అమ్మినట్లు, వారిపెద్దలు కొన్నట్లు,

సాధక సంపత్తులువుంటే, నలుగురు పెద్ద మన్యులు ముందరపెట్టితే నలుగురు చూచి, మీకు విహితముకాదు, మీ పెద్దల హస్తాక్షరములు వున్నవి అని అంటే, మేము చాలించుకొని వూరికేవుంటాము అనిమందలిస్తే, అందుకు బయ్యపరెడ్డి అనిన వుత్తరము; నీవు రయితు వుణ్నిచ్చేవు, కొంప కానిచ్చేవు, అని నామనమ్మన వున్నదే! కొంప మూడుతెరువులు చేయవచ్చినావు అని మందలించెను. అందుకురెడ్డి అనిన వుత్తరము; నీవు యీమాటలు అనచెల్లునా? నేను చిన్నప్పటినుంచి చూస్తూనే వున్నాను. యీ పదిపదహారు యేండ్లనుంచి కుచ్చుపాపతట్టు వుంటే వుండేగాని, ఆ లోగడ యిక్కడ లెక్కపత్రమువ్రాస్తూ వుండలేదా? రామిరెడ్డి పెద్దయ్యగారు వెంకటపతి మొదలయినవారు రెడ్డితనాలు చేస్తూ వుండిరి. జగ్గయ్య నాగరాజుగారు కరణీకాలు చేస్తూవుండిరి. అప్పటికి వారిజాడన వుండనె వుండెను. వారుచనిపోయిన వెనుక నాగరాజు, రామి రెడ్డిగారు పెద్దతనము చేసేటప్పుడు, లెక్కపత్రము వ్రాస్తూ వుండెను. యీతనినుంచి కొంపలు పనిచెడిపోయినట్టు లేదు. నీకు తెలిస్తే చెప్పవలెను, తెలియకుంటే వూరికే వుండవలెను. అని రెడ్డి మందలించెను.

2. గతసంవత్సరములో యీ జిల్లాలో చేరిన వినుకొండ పల్నాడు నర్సారా వుండేట మొదలయిన తాలూకాలలో రయితాగ్ధీనములోని సర్కారు యిలాకాభూములు సర్వే చేయించి పోయినరాళ్లు తిరిగి పాలించి అనంతరం లోగడ వుండబడిన తరమును తట్టిచేసి నూతనతరములు దయచేసినట్టు గుంటూరు జిల్లా రివిన్యూ ఇంటిలోమెంటు ఆఫీసరుగారు స్పెషల్ పట్టాలు దయచేయిస్తూ అందుపైనఆక్షేప కార్డుమైన భూములకు తమవద్ద అప్పీల్ చేసుకొనవలసినదిగా ఆర్డరు దయచేయించి నందున వుత్తర్యప్రకారము సకాలమందే వారివద్దఅప్పీలుచేయగా వినుకొండతాలూకాలో చేరిన మా గ్రామముయొక్క అప్పీళ్లు యే విధమయిన విచిత్ర దయచేయించ కుండానే కొంతకాలముకుకొంతమందియేండాద్యు మెంటు దయచేయించివున్నారు. సదరు యెండాద్యుమెంటుతో భూస్వభావమునుపట్టిన్ని గ్రామమునకు సమీపముగా ఉండుటవల్లనున్న హేచ్చుతరములు నమోదు చేయబడెనని వుత్తర్యయిచ్చుచే కాని న్యాయముగా తీరుమానించరైరి. తబ్బీలు అప్పీళ్లు యిదివరలో సముఖంలోకి యెండాద్యుమెంటుసహా పంపించుకొని యున్నారను

దావాతోచేరిన నెల్లటూరు గ్రామముయొక్క పాతకొత్తతరములయొక్క తబ్బీలును యిందు క్రింద నమోదు చేయడమయినది.

పాత రేట్లు: యకరము 1 కి రూ. 1, 0-12-0, 0-8-0 లు.

కొత్తతరములు; యకరము 1 కి రూ. 2-9-0, 1-12-0, 1-8-0, 1-4-0, 0-12-0, 0-8-0 లు.

యా ప్రకారం దయచేసి వున్నారు.

యా దావాకు సంబంధించిన భూములు యాతరములను భరించతగినవిన్నికావు. యా ప్రకారము హెచ్చుతరముల నియమించుటకు న్యాయమున్నుకాదు.

వెనకపాతరేట్లకు రూ. 1కి 0-2-0 సెన్సులతోపాటుగా బడుచున్నవి. యా తరముగలభూములకు య, 1కి రూ. 4, 5 ల కిచ్చుతుగల యర్హుతోలి యెద్దులు సంపాదించి తగిన సేదవచేసి తగువత్సము కురిసినప్పుడు వేస్తే య. 1 కి రూ. 5, 6, ల కిచ్చుతుగల విలువలేని కొర్రలు వగయిరాధాన్యము ఫలించేభూమిగాని యితర పైర్లసంబంధమయిన పైర్లఫలించేభూమికాదు. వత్సములు విశేషముగా కురివనప్పుడు యేమి ఫలింపులేకనే యెండిపోతుంది. యెరువు వగయిరాలు విశేషముగా సంపాదించచాలక సేదవమాత్రమేచేసి ఆరుసుఅయినప్పుడు విత్తనము వేస్తే కొంతవరకు మొలచిన్ని కొంతవరకు మొలవకనున్న మొలచినపైరు వ్యర్థముగా యెండిపోయిన్ని నష్టమవుతుంది. యిట్టి ఫలింపులాకిరాని భూములకు యిదివరకు లోగడ నియామక మయివున్న పాతరేట్ల ప్రకారము శిస్తులున్న ఖర్చులున్న చెల్లించచాలక సర్కారు కిస్తీలలో చరాస్తి మొదలయినవి జప్తువేలములన్నూ స్తిరాస్తి పైనచర్యలున్న జరుగుతూ కడపట లోకులవద్ద రుణములు తెచ్చి సర్కారు శిస్తులును భర్తీపరుస్తూ కుటుంబ పోషణకు యేవిధమయిన జీవనములు లేక తొర్పుదేశమునకు మాలో కొంతమంది వెళ్లి కొంతకాలనేపము జరుపుకొని ఆనంతరము తరుణము వచ్చి నప్పుడు తిరిగి నివాసగ్రామములకు వచ్చి పూర్వవల్ల సంపాదించ బడిన యీ బీద భూములనున్న యిళ్లనున్న గ్రామమున్న వదలిపెట్టజాలక నివసించిన రోజులలో రుణమే జీవనముగా వర్తిస్తూవున్న యీ బీద జనులయందు కరుణ లేక యీలాగంటి హెచ్చుతరములు దయచేయడము మిక్కిలి న్యాయమును విరుద్ధమై వున్నది.

ఇదిన్నిగాక యీ తాలూకాలో సమానముగా తరము కట్టబడిన పల్నాడు సర్కారువుపేటతాలూకాలకు వెనక పాతతరముల పైన 4, 5 పంతులు హెచ్చించి

గాని యిట్టి అన్యాయమయిన తరములు డయి చేయించరైరి. భూస్వభావమునుబట్టి యీ కరములు డయిచేయబడెనని దయచేయిస్తారు భూస్వభావమునగా వకటే తరముగల భూమిలో కొంతభాగముకు పైన నమోదు చేసుకోబడిన ప్రకారము యెరువు పగయిరా ఖర్చులతో పనిచేసి అదును సమయమందు విత్తనమువేస్తే అనంతరము తగినవర్షములు కురిసినయెడల తగుమాత్రము ఫలిస్తుంది. కొంతభాగముకు యెరువు పగయిరాలు సంపాదించజాలక తగిన నేదువుచేసి ఆ తరణమందే విత్తనము వేస్తే మొలిచి ఫలింపులోకి రాక వ్యర్థముగానే యెండిపోతుంది. అప్పట్లో భూస్వభావము యేలాగంటిదైనది కనపడుతుంది. యీ ఫలింపు గుణము భూమికి చేయబడే మకాఖత్తువల్ల వచ్చినదిగాని భూమి వున్నంతమాత్రముచేతనే లాభమువచ్చేదికాదు. హెచ్చు గుణముకలభూమి అని భామందులవారుయోచించడము అధర్తము. భూమి గుణమునగా సర్కారువారు వృద్ధిపొందింపజేసిన కృష్ణా గోదావరీ మొదలయిన యేర్లకు కాలువలు తీయించి సదరు కాలువలవల్ల రైతాధీనమయినభూములకు నీరు ప్రవహించి నీటివల్ల వొండుచేరి పైరువేసినంతమాత్రముచేతనే వర్షముతో పనిలేకుండా విలువగల ధాన్యమును ఫలించేభూములకు యీ అభిప్రాయము అగుదున్నది గాని యిట్టి బీదభూములకు యీ అభిప్రాయము అన్వయించదు. పయిన నమోదు చేసుకోబడిన భూములు యెల్లప్పుడు జీవనము కాపడమువల్ల రైతాధీనములో నుంచి వదలిపెట్టబడే భూములుకావు. విలువగల భూములున్ను అయివున్నవి. యీదావాతోచేరిన భూములు బొత్తిగా ఫలింపులేనప్పుడు సర్కారువారే రివిన్యూ వేలమువల్ల నున్నూ సర్కారు శిస్తులను భరింపజాలనప్పుడు రయితులవల్ల విడుదల చేయబడే భూములున్ను అయివున్నవిగాని యీలాగంటి హెచ్చుతరములు భరింపతగినభూములు కావు.

Translation.

When the Nawab's incursion happened in the year Jaya, Venkataramudu fled from Kuchupapa, wandered in all directions, and with the children reached Proddatur on 15th lunar day of Karthigai (month), and stayed in the fort in the house of Palavolu Jwalapathi. At the time, the superintendence of Ramaswaram was vested in Chamala Musili Reddi and Rameswaram Seshayya. Budda Reddi having demised about three or four months previously, the village Munsiff and the kurnam aided the deceased's brother China Gangayya and made him the headman. In this state of affairs, when I told the

said Seshayya that subsequent to the incursion I had wandered in all directions and come here, they both said that if I stop with this my affairs will result favorably. When I reached Ramalingapuram and suggested (the matter) to the Reddi, the latter politely, replied "I have addressed two or three series of letters; I sent Kannaloor Narayana but you did not come; did I (ever) ask you not to enjoy your property?" Meanwhile, Bayyappa Reddi Seshayya went on business to Ramalingapuram and in the course of conversation the Reddi suggested "Venkataramudu has come, how is his matter? To this Bayappa Reddi replied, "Did I ask him to desist? Was it unknown to any that Sabhoothaboy Naidu had formerly secured help through Chinnayya? Then alone I questioned as to his concern and that he may be driven out. Why should we let go the man who said possesses property and concern ourselves with one who has no property?"

To this Seshayya, Chinna Thimma Reddi remarked "you know they have no means. In the fort, on that day alone they suggested in the presence of about ten people that they have no means, that they have different proofs and that their enjoyment is proof and we remarked of what avail are help and enjoyment? These will not help him. Those present there stated among themselves 'If after securing the admission (of the claim) in the presence of the punchayat, Venkataramudu permits enjoyment, the matter is evident."

While matters were standing thus, Venkataramudu informed the said Ravaloor Venkataramudu, "It would not be well for you to obstruct me and enjoy my mirasi (right.) Ever since I adjured thee, it is being enjoyed, in scorn of the oath, with the connivance and support of Bayappa Reddi." Since the lunar fortnight of Karthiga, as the matter was allowed to continue unsettled with protests, Bayyappa Reddi expressed. "How are false oaths efficacious? If the Ravuloor people possess the claim, it ought to be upheld; if they have no claim it ought not to be upheld. Daily you adjure them by oaths, and they object to them as unnecessary. Why is this?" In the mean-while, Venkataramudu came to Ramalingapuram on 5th day of the lunar fortnight of Karthigai and was suggesting the matter to the headman, when Bayappa Reddi arrived there.

Hearing these words Bayappa Reddi stated, " They are enjoying (it) on the plea that they have purchased (it) from you. Would they leave (it) if you deny (it) now? I arrived from the eastern country in the month of Phalguna of the year in which Nazir Jung was killed. They are enjoying merah, &c, ever since.", Venkatramudu thus replied. " If they produce proof before certain respectable people that my ancestors have conveyed and their ancestors purchased (the property) and they suggest to me that our attempt is not proper because there is (the document) in the handwriting of my ancestors, I shall withdraw." To this Bayappa Reddi replied, you create a status to the ryot and spoil the family. That is my opinion. You are come to split family in three divisions. Then the Reddi stated " could you say so ? I am observing (these things) from my youth, He was staying at Kuchupapa more or less during the past ten or sixteen years : was he not formerly writing accounts and documents here ? Rama Reddy Peddayya, Venkatapathy, etc., were doing duty as village munsiffs. Jaggaya and Nagaraju were working as kurnams, Then he was under their shelter. After their demise and when Ramareddy was working as the Village munsiff he was writing accounts and documents. He has not ruined the families. If you had known (the facts) you ought to have expressed (thus), if not you ought to have kept quiet."

2. During the past year the lands in the enjoyment of ryots had been, in Vinukonda, Palnad, Narasaraopet etc., taluks of this district surveyed, the missing stones reset, and the soils reclassified. In pursuance of these the Revenue settlement officer, Guntur District, served special puttahs and directed that appeals might be preferred to him in respect of any objections thereto. In accordance with that order appeals had been preferred in time in my village in Vinukonda Taluk and without holding any manner of enquiry endorsements were sent thereon to some after a time. Beyond mentioning the fact in the endorsements in question that the higher classification has been adopted either on account of the nature of the soil or of the proximity (of the lands) to the village, he has not justly decided the matter. The appeals written in detail have already been submitted to your honour with the said endorsements.

The details of the old and new classifications (adopted) in Nellatur village concerned in this cause are detailed below.

Old rates : per acre Re. 1, 0-12-0, 0-8-0.

New rates : per acre Rs. 2-8-0, 1-12-0, 1-8-0, 1-4-0, 0-12-0, and 0-8-0. This classification has been adopted.

The lands referred to in this proceeding could not sustain these rates. The adoption of the enhanced rates in this manner is not also just.

The old rates were formerly levied with cesses at annas two per rupee. If we manure the lands thus classified at a cost of Rs. 4 or 5 per acre, secure bulls and plough them adequately and sow them when proper rains set in, valueless millet etc., will be yielded to the value of Rs. 5 or 6 per acre and the land will not grow other grains. In case of scanty rain the land will become dry without any yield. If it be ploughed and sowed in season without being well manured, there will be loss by some grains sprouting and drying away, while the rest will not even sprout. It would be illegal to unsympthisingly enhance the rates on such unyielding lands when the poor ryots, unable to bear the assessments thereon at the old rates and the incidental expenses, have caused their immoveable properties, etc., liable to distraint and sale in auction and their immoveable properties involved in various proceedings and after all remitted the kists by becoming entangled in debts. Without any means of livelihood, a few among us have migrated to the eastern tracts, carried on their living there and returned to their native village when opportunity offered, reluctant to give up these poor lands, their houses and the village acquired by their fore-fathers, and were ever entangled in debts.

Moreover, in spite of the classification being raised four or five times over in Palnad and Narsarowpet Taluks, the taluk classification is not as unjust as here. They say that these classifications have been based upon the nature of the soil. In land of one particular soil, if a portion of it be as stated above, properly worked upon with manure and other expenses and sowed in season adequate rain subsequently will make it yied properly. If anothe

portion of it, in the absence of manure etc., be ploughed and sowed in season, the grain sprouts and dries away without any yield. The effect of the nature of the soil would then be obvious. The productivity of the land is dependent upon the labour devoted thereon and the land will not by itself contribute to profit. It is wrong on the part of the authorities to think of the land as productive. Productivity will apply to those lands which, by reason of the improvement effected to the channels trained from the Krishna and Godavari rivers, become over-flooded and deposited with a sediment whereby the seedlings transplanted independent of rain produce grain of value; and will not apply to poor lands of this kind. The lands referred to above, by reason of their uniform productivity, will not be relinquished by ryots. They are also valuable. The lands referred to in the appeals are totally unproductive and are liable to be relinquished by the ryots at the instance of Government when they could not sustain the Government assessment thereon in revenue auctions, and they are not such as to bear the enhanced rates.

1913.

(A) విరోపాదేశములలో దొరసానులు తమ తలయుడుపుమీద యీకల నలంకరించుకొనునాడుక యిండియాలోని పట్టణసంచారమునకు కారణమైయున్నదను నభిప్రాయము బహుదినములుగా యనేకులకున్నందునల ఇంగ్లాండులో యనేక గొప్పదొరసానులు ఇక తాము ఈకలతో యలంకరించుకొనడములేదని తీర్మానించిరి. ఇదియిట్లుండగా, కొన్నిదినములకు మునుపు బొంబాయినగరపు వర్తకులు పలువురు జేరి, సీకప్రంసు అప్రెలో నిప్పుకొడి తప్ప యితర పట్టణ లోలునైనను ఎగుమతి చేయకూడదని కనుపరచియుండు నిబంధనలచే యా వర్తకులకు గలిగియుండు గొప్పనష్టమునుగుఱించి ఇండియా గవర్నమెంటువారికి యొక విన్నపము జేసియున్నారు. ఆ విన్నపములో తెప్పియుండఁగలములలో ముఖ్యమైనవి, అటుంటినిబంధన యుండియు విరోపాదేశములకు కావలయునంత యీకలును లోలును రవాణ్యముగనో యిండియాలో యన్యదేశస్థుల రేవులనుండియో యెగుమతి యగుచున్నదనుట, మఱియు ఈకలకై యడవిపట్టణము కావలయునని చంపుచున్నారనుట తప్పయిన యభిప్రాయమనుట. అడవిపట్టణలో యనేకములకు వీధి యొక పరుపమున పాత యీకలును లోకలును తామే యూడి కొత్తి యీకలును లోకలును మొలచుటగలదు అట్లుండిపోవు ఈకలను బోయవారు మొదలగు అడవిజనులు దీనుక

పోయి చిట్లక వ్యాపారుల కష్టమదురు. దానిని వారెయ్యద్దనుండి గొప్పన రైతులు కొని యితరదేశముల కగుమతి జేయుదురు. ఇప్పుడు బ్రిటిష్ రేవులలో యెగుమతి జేయ గూడమిచే యితరరేవులలో యెగుమతి జేయుచున్నారు. అయినప్పటికిని యీకలను నేరుగా యిండియానుండి యింగ్లాండునకు పంపగూడదని యుండుటచే సంవత్సరమున పదిహేనులక్షలరూపాయల విలువగల యిండియాలోని యీకల వ్యాపారము నిలిచిపోయినది. ఇట్టి పరిస్థితి సంఖ్య గ్రహింపునను నభిప్రాయముతో యిండియాగవర్నమెంటువారి నిబంధనను వీర్వహించియుండు పక్షములో, యవి గుడ్డుపెట్టి పురసాలు పెట్టు పరువుముతప్ప, యితర పరువుముత్యాల యీకలను ఎగుమతిజేయుటకు తర్రపు ఇవ్వవచ్చునని యావ్యాపారులు విన్నపము జేసుకొనుచున్నారు. కొన్ని దినములకు మునుపు ఇంగ్లాండులో నిప్పుకోడి, ఎయిడర్ బాతు పిటిని పోలిన కొన్ని విధమైన పక్షులుతప్ప యితరముల యీకలను దిగుమతి చేయగూడదని యొకచట్ట మేర్పఱప నుద్యమించిరి. అట్లు జేయుటవల్ల యొకే జాతిపక్షులే నాశము పొందును, గనుక యట్టి చట్టములు కూడదని కొందఱాక్షేపణ చేయుగా. చట్ట మేర్పఱప సాధ్యపడ లేదు. ఇటువంటి విషయములలో చట్ట మేర్పఱచుటవలన యనేకకష్టములు సంభవించును. ఇండియా గవర్నమెంటువారు బొంబాయి వ్యాపారస్థుల విన్నపమును గమనించుటలో పారెట్టు ఇలాకావారితో యాలోచనచేసి యిండియాలోగల యంద మగు అడవిపక్షుల సంతతి షీటింగకుండుటకై తగిన యేర్పాటులను చేయవలసియు న్నది.

(B) నదరు అర్జీ నేను పంపుకొన్న మరుదినం కరణము నాకు వ్రాసుకొన్న ఒక అర్జీలో గడచిన నెల ఐదులు పట్టి రెడ్డితనకు ఖర్చిదాఖలుకొరకు పంపియుండగా చూడడంలో, భద్రాయలు కలసి ఆ నెల 2 డో తేదిన గయిరీ మిసల్ రెడ్డి సాంచి రెడ్డివద్ద 150 రూపాయలు నమూనాచేసి రసీదుసహితం వ్రాసియిచ్చియుండగా ఐదులో పట్టిలో 50 రూపాయలు మాత్రం దాఖలుయిచ్చునని గనుక రెడ్డి 150 రూపాయలు రస్తుబాక్కి చేసి నాడని తెలుపుకొన్నాడ. అందుమీద రెడ్డి, కరణం, సాంచిరెడ్డి వగైరాలను పిలిపించి విచారించినాను. సాంచిరెడ్డి హాజరుచేసిన రసీదు కరణమువల్ల వ్రాయబడి రెడ్డివల్ల దస్కుతు చేయబడియున్నది. రసీదు ప్రకారం 150 రూపాయలు చెల్లించబడినట్టు కనిపించుచున్నది. పరకలములో మొబల్లగు నూటయ్యైదై దాఖలయి వున్నది. కరణం దస్కుతు రాగిశిరాతోవున్నది. రెడ్డిదస్కుతు పేడ మశితోవున్నది. సాంచిరెడ్డి యాదై రూపాయలే చెల్లించినాడనిన్ని రసీదుతానిచ్చినది కాద

న్ని దస్కుతు తప్పు సృష్టనయనిన్ని తానిచ్చిన రసీదు పుస్తకములోకాదు ఖాలి గాకితముమీదిది, దాన్ని చఫాయించినారనిన్ని కరణం హడలుకు తాను ప్రత్యేక పున కచ్చా ఖర్చియించి వనూళ్ళను అప్పుచప్పుడే దాఖలు చేస్తున్నాడు. అందులో కూడై రూపాయలుమాత్రమే వున్నదనిన్ని తనను పనినుంచి తొలగించవలెనని యిది సలలో తనమైన రెగులేషన్ దావాతెచ్చిన సాంబిరెడ్డిన్ని తనమీద నాయెదురుగా చేర్చిలో పవురుషములు పలికిన కరణమున్ను కలిసి యాతప్పు మొకర్దమా బనా మించినారనిన్ని వాదించినాడు. సాంబిరెడ్డి 150 రూపాయలు చెల్లించినాను కర 30 రసీదు వ్రాసియిస్తే రెడ్డితన స్వంత శిరాతో దస్కుతుచేసి యిచ్చినాడన్నాడు. సాంబిరెడ్డికి కుమ్మక్కగా చెప్పినాడు, ఉభయవాదులున్ను కొంతమంది పాత్రుల కో తమవాదముకు అనుకూలముగా పలికించుకొన్నారగాని యీ సాక్ష్యము స్పష్ట ముగా జమాయించబడినది.

దావా దాఖలా రసీదులోని దస్కుతును రెడ్డి అదేదినయిచ్చిన యితరరసీదు లతో మొకాబిలా చేయడములో అన్నిట్లలోను వకేవిధమైన మతి వుపయోగించబడి యున్నది. రెడ్డి దస్కుతున్ను సరిపోయినది. కచ్చాఖర్చిలోని మిగిల్చి రసీదులలోని దస్కుతుల మిగిల్చి సరిపోయినది. గనుక సాంబిరెడ్డి రశీదులోని దస్కుతు రెడ్డిదే నని నేను నమ్మినాను, యీ రశీదు ప్రధమతః నూటా యాదైయింటికి యివ్వబడి నట్లు నేను యెంచలేదు. రెడ్డి గొప్పసంసారి. వేలకొలది అప్పుయిచ్చేవాడు. నూరు రూపాయలు సర్కారు ద్రవ్యము వాడుకోవలసిన అవసరము యితనికి కట్ట స్తపడదు. ఇతనికచ్చాఖర్చి నెలనెలకు తారీఖువారిగా వుంచబడితేరీజాలు వేయ బడి దిద్దులులేకుండా వుండడమేగాక ప్రతి నెలలోనున్న యిరసాలు తారీఖులలో మొత్తము క్రింద కరణంవల్ల దస్కుతు చేయబడియున్నది. యీరెక్కలో రెడ్డితప్పు దాఖలా చేశినాడనుటకు కారణము కనుపించదు. వివాద రశీదులో మొబల్లగు నూట అనుమాటలు ఐక పంక్తిగానున్ను యాదైరూపాయలు అనుమాట రెండవ పంక్తిగానున్ను వ్రాయబడియున్నది యాదై రూపాయలకు యివ్వబడిన రశీదులో మొదటి పంక్తిక డాపట నూట అను అక్షరములు కలిపి అంకెల కలములో వొకటి యను అంకచేర్చి రశీదు తల్దీలు చేయబడినట్లున్ను రెడ్డి భయపడి రశీదు వుడాయించి నాడనిన్ని నాతాత్పర్యము. భూతపు అద్దముతో పరీక్షించగా కొత్తగా చేర్చ బడినట్లు అనుమేయింపతగిన అక్షరములు అంకెలు వేరువిధమైన శిరాతో వ్రాయబడి నట్లు కనిపించుచున్నది.

(C) పైన వుదహరించిన ప్రతివాది సివిల్ ప్రొసీజర్ కోడ్ 8 వ ఆర్డర్ 1 టో రూలు ప్రకారం చాఖలుచేసిన స్టేటుమెంటు.

1. వాది దావా క్రమమయినదిన్ని న్యాయమయినదిన్నికాదు.

2. దావా లెక్కలలోని ఏ పద్దులు ఒప్పుకోలేకినవో, యంతబాకి వాదికి రావలసివుంటుందో జవాబు చెప్పటకు, యదురుబడి లెక్కలు ప్రతివాది వశమందు లేవుగనుక ప్రతివాదికి అవకాశంలేకుండా వున్నది.

3. ప్రతివాది బెజవాడలో బట్టలు వర్తకము, ప్యాబ్లొరీ వ్యాపారములు నుమారు 11 సంవత్సరములనుంచి జరిగిస్తూ మర్యాదగా సంచరిస్తూ వుండెను. ఇట్టి స్థితిలో ప్రతివాదికి వ్యాపారవస్తు సంభవించి నందున ఆ సంగతి కనిపట్టి వాది వగైరా బాకీదార్లగు వర్తకులందరు ఏకీభవించి 1909 వ సంవత్సరం జూన్ నెలలో ప్రతివాదివద్ద నుండే లెక్కలు సర్కులు వగయిరా యావదాస్తి పరిశోధించి ప్రతి వాదికి బుద్ధిపూర్వకముగా కాకుండా దైవాత్మ విపత్తు సంభవించినదని అందరు నిశ్చయించి, అందరుబాకీదార్ల సమ్మతిమీదను కోరికమీదను బాకీదార్లలో సామి సూర్యనారాయణగారు వగయిరా 6 గుర్రను బ్రష్టీలుగాను మధ్యవర్తులుగాను ఏళ్ళు ర్చి ప్రతివాదివద్దనుండే దరోబస్తు లెక్కలు సర్కులు వగయిరా యావదాస్తి సదరు 6 గురు బ్రష్టీలుకు స్వాధీనముచేయించి అప్పటికి బాకీదార్లకు వుండే బాకీ మొత్తములు సదరు ఆస్తి బ్రష్టీలుద్వారా విక్రయించి సదరు ప్రకారం బాకీ మొత్తములుమీదను దామాషాగా వచ్చే పయికం పంచుకుంటామని ఏర్పాటుచేసి, కవులు చేశినారు. సదరు ప్రకారం ఆస్తి లెక్కలు 6 గురు బ్రష్టీలు స్వాధీనపర్చుకునియున్నారు. ఆ బ్రష్టీలువల్ల వాదికి క్రమప్రకారం ఖరారు ప్రకారం రావలసిన పయికం రాబట్టుకోవలసి వుంటుంది గాని ప్రతివాదిమీదను దావా తెచ్చుటకు అవకాశం లేదు.

4. సదరు బ్రష్టీలను పార్టీలుగా చేర్చి వాది దావా తేలినవివుంటుంది. దావాకు నాకొజాయింపరు అవ పార్టీలు దోషంవున్నది.

5. సదరు బ్రష్టీలకు బాకీ పయిసలు చేయవలసినదని 6-4-1910 తేదీని రిజిస్టరు తగాదా నోటీసు వాది పంపివున్నాడు ప్రతివాదికూడ బాకీదార్ల బాకీలు

పయిసలో చేయవలసినదని ఆనేక విధముల తగాదా చేశియున్నాడు. ప్రతివాది లోపం ఏమిలేదు. ప్రతివాదిమీదను వ్యాజ్యకారణమేలేదు.

6. సదరు పరిష్కారం 1909 వ సంవత్సరం జూలైవరకు వుండే వాదిబాకి మొత్తమును బ్రెస్టీలవద్ద వుండే ఆస్తి విక్రయంల దామాషాను వచ్చే సొమ్ము నాది బాకిదాల్లతోపాటు పంచుకో తగినట్లున్నాడుగాని, దావా మొత్తం అంతా రాబట్టుకొనుటకుగాని పరిష్కారం దర్జీలాను వడ్డీ రాబట్టుకొనుటకుగాని వాది దా వాశేను నిల్పలేదు.

7. దావాలో కోరిన పరిహారమునకు ఈ ప్రతివాది బాధ్యుడుకాడు. ఋణ ప్రదాతల కోరిక ప్రకారం బాకీలక్రిందను వున్న ఆస్తి లెక్కలు స్వాధీనపర్చి ప్రతివాది ఋణవిముక్తుడుగా పరిష్కరింపబడినాడు.

8. బాకిదాల్లందరు బ్రెస్టీలు సహా ప్రతివాదికి లెక్కలు దాఖలా బాకీల లో 1,000 లు ప్రతివాది తిరిగి వ్యాపారంచేసి కుటుంబ పోషణ చేసుకొనుటకు యిచ్చుటకయి ఖరారుచేసినారు. ఆ సొమ్ముగాకనే దామాషాను చేస్కుంటామని కూడా చెప్పినారు.

9. కాబట్టి విమర్శించి ప్రతివాదిని దావాలోనుంచి తొలగించి ఖర్చులు యిప్పించవలెననిన్ని, సదరు బ్రెస్టీలను పార్టీలుగా చేర్పించి వారి స్వాధీనమం దుండే ఆస్తి లెక్కలు తెప్పించి వానికి యిప్పవలసిన పరిహారము యిప్పించవలసినన్ని ప్రతివాది ప్రార్థించుచున్నాడు.

Translation.

A.—(A). It having been the long-standing idea that the destruction of birds in India was due to the habit of European ladies in decorating their head-gear with feathers, they have determined to give up the practice henceforward. In this state of affairs several merchants of Bombay have, a few days back, jointly addressed the Government of India in respect of the heavy loss entailing upon them by the provisions of the Sea Customs Act prohibiting the exportation of birds'skins or feathers except that of the ostrich. The important points mentioned in the said memorial are that in spite of the said provision the quantity of feathers and

skins required in European countries is either exported stealthily or from foreign ports in India and that it was wrong to opine that wild birds were being intentionally killed for the sake of their feathers. Among several of the wild birds, at a certain stage, new feathers and tails appear in the place of the old feathers and tails which drop off by themselves. The feathers thus dropping off are secured by Boyas and other wild people and sold to petty merchants. These are purchased from them by big merchants and exported to other countries. As it is not at present feasible to export it in the British ports it is exported from foreign ports. However, owing to the direct export of feathers from India to England having been stopped, the annual trade in feathers to the value of fifteen laks has been put a stop to. In case the Government of India have brought in the above provision, under the impression that the wild birds will otherwise dwindle, these merchants are soliciting that permission to export the feathers may be granted at seasons other than that when they lay their eggs and incubate. Recently, it was endeavoured in England to pass a law prohibiting the importation of the feathers of birds excepting those of the ostrich and the eider duck. It was not passed into law when some objected to it on the ground that it will contribute to destroy a particular class of birds. Enactment in such matters will result in various difficulties. In considering the memorial of the Bombay merchants, the Government of India have to consult the forest authorities and make necessary arrangements against the decay of the progeny of the beautiful wild birds in India.

(b). In his letter written to me on the day after the date on which I had forwarded the said letter, the kurnam intimated that he looked into the arrear list sent to him by the village munsiff for checking the cultivation and found that only Rs. 50 has been credited therein by the Munsiff in the name of Sambi Reddi out of Rs. 150 collected on the 12th idem and acknowledged in writing by both of them and that Rs. 100 has been shewn as arrear due. Thereupon I sent for the village munsiff, the kurnam and Sambi Reddi and enquired them. The receipt produced by Sambi Reddi has been written by the kurnam and signed by the village munsiff. From the receipt it appears that Rs. 150 has been paid. In the column of remarks one hundred and fifty is written in words. The

writing of the kurnam is completely in brass style. The signature of the munsiff is in the dung juice. The munsiff pleaded that Sambi Reddi has paid only Rs. 50, that the receipt (produced) was not the one granted by him, that his signature was a forgery, that he granted the receipt not in the (kabhayet) book but on separate paper, that they have concealed the receipt given by him, that to the knowledge of the kurnam he has been maintaining a rough account and entering the collections then and there, that only Rs. 50 is entered therein and that this matter has been jointly fabricated by Sambi Reddi who had heretofore filed a regulation suit against him to oust him from his office and by the kurnam who had taken vows against him in my presence. Sambi Reddi stated that he had paid Rs. 150 that the kurnam made out the receipt which the munsiff signed with his own ink and made over to him. The kurnam corroborated Sambi Reddi. Though both parties have examined some witnesses in support of their contentions, the evidence was manifestly suborned. In comparing the receipt in question with those granted by the munsiff on the same date, the ink used was found to be the same. The signature of the munsiff agreed. The ink in the rough collection account also agreed with that of the signatures. I therefore concluded that the signature in the receipt produced by Sambi Reddi was that of the munsiff; but I do not hold that this receipt was originally granted for Rs. 150. The munsiff is a respectable householder. He has money-lending business to the extent of some thousands. There will be no occasion for him to utilise one hundred rupees of Government money. His rough collection account has not only been written up from day to day and month after month, the particulars and the amount noted, without alterations, and is also every month signed by the kurnam under the total amount on the dates of remittances. It would not be reasonable to urge that the munsiff would have made a false entry in the account. In rendering in words the figures representing the amount in the receipt in question, the word hundred is in one line, and the words fifty rupees written in the second line. My idea is that the letters hundred (in telugu) have been added in the first line of the receipt granted for Rs. 50 and the figure 1 has been prefixed, that these alterations have been made in the receipt, and that the munsiff disowned the receipt from fear. When examined under a

magnifying glass, the letters and figures surmised to be newly added appear to have been written in a different ink.

(c) The statement filed by the abovenamed defendant under order 8, rule I of the Civil Procedure Code.—

1. The plaintiffs' suit is neither proper nor just.

2. The accounts not being in the possession of the defendant, this defendant is not in a position to say in reply as to what items therein are acceptable and what is the amount of outstanding due to the plaintiff.

3. The defendant was moving respectably at Bezwada dealing in cloths and having factory transactions for the past about 11 years. In this state of affairs, the defendant had incurred loss in trade ; ascertaining it, the plaintiff and other creditors jointly examined the goods and accounts with the defendant in June 1909, determined that the defendant had incurred the loss not advisedly but providentially appointed Sami Suryanarayana and five others among themselves, with their consent and desire, as trustees and arbitrators and made over all the goods and accounts and everything then with the defendant to the said six trustees, and settled to cause the said goods sold through the trustees and the proceeds to be divided among the then creditors in proportion to the amounts owing to them. In the aforesaid manner, the said accounts have been taken possession of by the aforesaid 6 trustees. The plaintiff has in pursuance of the contract to recover the amount owing to him from the trustees and he should not have sued the plaintiff therefor.

4. The plaintiff ought to have filed the suit making the said trustees as parties thereto. The suit is vitiated by non-Joinder of parties.

6. The plaintiff has sent a registered notice to the said trustees on 6- 4—10 urging them to settle the sum owing. The defendant also has in various ways urged the settlement of the debts owing to the creditors. No omission could be attributed to the defendant. No cause of action would lie upon the defendant.

6. The plaintiff is, in pursuance of the said settlement, entitled to secure a rateable division, in common with the creditors,

of the proceeds of the goods in the possession of the trustees, and cannot bring a suit either to recover the amount of the suit or recover interest subsequent to the settlement.

7. This defendant is not bound to render the relief prayed for in the plaint. As desired by the creditors the defendant has made over possession of the goods and accounts and got himself discharged from the debts.

8. All the creditors, including the trustees, have agreed to pay to the defendant Rs. 1000 out of the amounts realisable according to the accounts, to enable him to recommence his business and support his family.

9. The defendant therefore prays that the suit may be dismissed as against him with costs, that the said trustees may be made parties and the goods and accounts in their possession called for, and the plaintiff afforded such relief as may be deemed adequate.

1913.

1. మాతాల్పాకా తిమ్మపురం అగ్రహారం భూములకు తరందారు హెడ్డు తరందారు చేసినరికార్డు నమ్మి రిజిట్రేట్ మెంటు పొరవారు చేసిన 2 ఏ గ్రూపుక్రింద నిర్ణయించినరేట్లు క్రమ మయినవి కావనిన్ని తిరిగి తనిఖి చేశి గ్రూపు మార్చి వ్యా య రేట్లు మెరకభూములకున్నూ యీ నాంకమీషనరుగారు మాకు దయచేయించిన పట్టాదాఖలా మెరక భూములలో వేయించుకున్న చెయ్యతొట్టు పొరంబోకగా నిర్ణయించిన భూమికిన్ని మాగాని భూములకు ఆకాస్త్రీ యుగా నిర్ణయించినరేటును నిర్ణయించ వలసినదనే మొదలయిన సంగతులతో నె 11 రు పార్టీ 'శేటిల్' మెంటు దొరవారికి ఆర్జీ యిస్తుకొని వుండగా అందు మీద నూ 125-13-0లు అగ్రహారం మొత్తం మీద మయిననయినాములు సహా తిగి చిననిన్ని నంజభూములకు గురించి భూమియొక్క స్థితిని బట్టిని రిజిస్టరుచేయవలసిన దనిన్ని చెయ్యతొట్టుయొక్క నె 23, 26, 35 రుల భూములు పొరంబోకగా రిజిస్టరు చాయడ మున్న అర్జీదార్ల హక్కులో యేమి సంబంధము కనుగ చేసుకోవనిన్ని అగ్రహారం దార్లు కోరేయెడల సదరు భూములు అగ్రహారం క్రింద కనపరచబడు ననే మొదలయిన సంగతులతో అప్పిల్యాంటుకు యిందార్లు దయచేయించుతూ గ్రామస్తులకు

యిప్పించబడిన అడంగులో చితాలో నె 44, 73 క్ల నంబరములకు వెనుక మాకు
యిచ్చిన స్పెషల్ పట్టాలో నిర్ణయించిన. య. 1 కి రూ-3-0-0 లు రేటును రద్దుప
రచి య. 1 కి 4-4-0 లు చొప్పున న్యాయవిరుద్ధ మయిన హెచ్చురేటు ముల్లు
తీసి కొట్టడచిన చందమున నిర్ణయించియున్నారు. కాబట్టి పయి అన్ని హంకము
లు న్యాయవిరుద్ధముగా యున్నందున అసంభవ మనే కారణము పయిన అప్పీలు
చేసుకొనియుంటిమి.

అంగుపైన ఆరికార్డును ఖామంగులవారు చిత్తగించగా క్రింది కోర్టువారు
చేసిన తీర్పులో అక్రమములు లేవనిన్ని సరిగా యున్నందున క్రిందికోర్టు తీర్పు
ఖాయ పరచి నామనే మొదలయిన సంగతులతో యింగుతో జతపర్చు కొన్న నె-
2250-1907 క్ల గల యిండార్సు మెంటును దయచేయించియున్నారు. సదరు అగ్ర
హారం బ్లాకు సిప్తముయ్యున్నది. గాని నెంబరు సిప్తము కాదుగదా. గ్రూపుమార్చిన
ప్పుడు అన్ని నంబర్లకు రేటు తగ్గించడము న్యాయమయి యున్నది గదా. అట్లా
తగ్గించక పోవడముకు కారణం కనిపెట్టినారా? నె 5 రు వార్టీరీశెటిల్ మెంటు వారు
యిచ్చిన యిండార్సు మెంటులో మయినరు యీనాములు సహా అగ్రహారం మొ
త్తం మీద రూ-125-13-0 లు తగ్గించడమయిన దని వున్నది. గ్రామస్తులకు పంపిం
చిన రీ శెటిల్ మెంటు అడంగులో దాఖలామాస్తే మయినరు యీనాములమీద రూ
15-0-0 లు మూత్రము తగ్గించినట్లు వున్నది. తతిమ్మ రూ 110-13-0 లు అగ్రహార
ములకు దయచేయించిన స్పెషల్ పట్టా దాఖలా రూ 1115-10-0 లు మొత్తముల
తో మినహాయింపుకాగా రూ-1004-13-0 లు వుండవలసినందుకు అగ్రహారీకుల మొ
త్తము రూ 1064-8-0 లు అడంగులలో స్పష్టముగా కనుపడుతూ యున్నది. యిం
దుకులేడా రూ 59-11-0లు వున్నది. యీ మొత్తము కూడా అగ్రహారీకులకు మిన
హాయింపు కావలసి వుంటుంది యిందువల్ల యిండార్సు మొత్తముకున్న అడంగులో
మొత్తముకున్నయింత లేదారావడముకు కారణము కనిపెట్టినవారు కారు.

అగ్రహారంతాలూకు గుడికట్టు మొత్తం టీక్కట్టు దాఖలా య 15/5-10
శెంట్లు. మింజామలెఆధీనం పుంజ య 606-36 శెంట్లున్న అనాధీనం పుంజ య.
898-74 శెంట్లున్న నమోదు చేస్తూ యుంటిరి. సాగుబడి లెఖదాఖలా ప్రకారం
5 సంవత్సరముల యావరేడి మీద సాగు సంవత్సరం 1 కి య32143 శెంట్లు సాగు
అయి వున్నది. యీ అగ్రహారం భూములు సారవంత మయిన భూములే అయివు
న్నయెడల సాగుకంటే అనాధీనం పుంజ జాస్తిగా వుండుటకు కారణమున్న యీ
అగ్రహారం భూములు హీనస్థితిలోకి రావడమనకు కారణమున్న యేమిటి?

క్రింది కోర్టువారి పాక్షికరం కనిపెట్టవలసిన హంశము మరి పకటి యున్నది. యేదనగా శెటిల్ మెంటుకు పూర్వము వుత్తమ మధ్య కనీసములకు య 1 కి రూ. 0-7-7 లు వేళి యుండగా ఆనాదీయంనుంచి నాలాయఖు బంజరు రాతిపట్టు గుట్టలు అయిన నె 1, 5, 8, 16, 18, 33 ర్లకు రూ. 11-9-0లురేటుగా తరము వేళిరిగదా? రాతిచట్టు గుట్ట భూమి సాగుకుయేలా సాధ్యపడును. యీభూములు అనుపయోగమయిన సంగతి యెల్ల వారలకు తెలిసియున్నది.

యీ అంశములపల్ల మారికార్డును సాకల్యముగా చిత్రించినయెడల పయిన సమాదు పరుచుకోబడిన పొరబాట్లు యావత్తున్నూ సవరణలోకి రాబడును గనుక తిరిగి మారికార్డును చిత్రించగలందులకు ప్రార్థిస్తున్నాము.

II. కాకతి గణపతి దేవుడు సింహాసనా రూఢుండైన వెనుక నాంధ్ర బావ మాతృభాషగాఁజేసికొన్న మహాజనుల నెల్లర నాంధ్ర సామ్రాజ్యము క్రిందికి దీసికొని రాఁ గోరి యెట్టి ప్రయత్నములకుఁ గడంగెనో అట్టి ప్రయత్నము లన్నియు నీశ్వరాను గ్రహమువలనఁ గొనసాగి జయప్రదము లయినవి. మండుకము నొక దానిమ్రొంగ నోరప్పలించుకొని వచ్చి పైఁ బడెడు భుజగేంద్రంబులనొక్కొక్క దాని నదిమిపట్టి పెట్టెలో బెట్టి విశపరుచుకొను నట్టి ప్రజ్ఞాధురంధరుం డయిన యొక పాముల వాని భంగి సమరగాంగేయుఁ డని వీరాగ్ర గణ్యులచేత ననేక భంగులఁ గొనియాడంబడెడు మనయీ కాకతి గణపతి దేవ చక్రవర్తి తన కాలంబున నాంధ్ర సామ్రాజ్యము నాక్రమింప నెదుర్కొనుమండ లేశ్వరుల నొక్కొక్కని నే జయించి గర్వభంగము గావించి యదిమిపట్టి కప్పము గైకొనుచుసామ్రాజ్యము నకు వన్నెయు వాసియుం గలంగఁ జేసి సర్వవిధములఁ బ్రజల యైక్యర్యాభివృద్ధి కై ప్రయత్నించి చాలవఱకు సఫలీకృతమనోరథుఁ డయ్యెను. అతఁడు మతాభినిందితలనాఁ డగుటంజేసి ఘనకార్య నిర్వహణమున నెట్టి యంతరాచారములు సంఘటిల్లుచు వచ్చినను నిరుత్సాహుఁడు గాక మరలమరలఁ బ్రయత్నించుచు వచ్చినందున విజయము నొందుచు వచ్చెను. అతని మంత్రి వర్గములో ప్రముఖుఁ డైన శివదేవయ్య రాజ్యతంత్రజ్ఞుఁ డగుట వలన నాతని మాటజవదాటక నేర్పుతో రాజ్యపరిపాలనము చేయుచు వచ్చినందున దక్షిణ హిందూస్థానమును బరిపాలించిన చక్రవర్తులలో నధిక ప్రఖ్యాతినిగాంచెను. ఆంధ్ర భూమి నంత నేకచ్ఛత్రము క్రిందికిఁ గొనివచ్చిన తరువాత నీతఁడు రాజ్యాంగమును, రాజధాని నగరమును, దుర్గమును, వైద్యమును బలపఱచుటకై భగీరథ ప్రయత్నములు గావించెను. ఆ కాలమున నాంధ్ర

సామ్రాజ్యము ఢిల్లీ చక్రవర్తులకు మోహమును గలిగించుచుండెను. చంద్రధ్వజులయిన తురుష్కులకు భయంకరముగ పరిణామ వారలను మత్సర పూరితులను గావించుచుండెను. దుర్గము లోపలి రాజభవనమునకుఁ జాట్టును ఉన్నతమైన శిలాస్రాకారమును, దాని చుట్టును మిక్కిలియ గాఢమైన జలపూరితమైన యగడ్డను నిర్మింపించుటయే గాక ప్రాకారమునకు లోపల రాజవీధుల నేర్పరచి యచ్చటచ్చట నశ్వరథగజపదాతి వర్గంబులఁ బెట్టించి, అహోరాత్రములు వీరభటులశ్వాసూధులై రాజధాని రక్షణ తత్పరులై విహరించు నటుల నియమించి, ఉన్నతములై సుందరములైన రాజభవనములను గోపురములను బెక్కిఁజేసిఁ గట్టించి గోపురములఁ బసిండి కుండలతో నలంకరింపఁజేసి, ఏకశిలా నగరమున కెంతో శోభ గల్పించెను.

English translation.

We addressed the settlement officer, No. 5 party, stating among other things, that the rates settled by the officer relying upon the record made by the classifier and the head-classifier of the favorably assessed lands of our village Thimmapuram were not proper, that they may be scrutinised and reclassified, that the present illegal rates may be cancelled and dry rates fixed for the dry lands, for that settled as tank-bed poramboke in the dry lands comprised in the title-deeds granted to us by the Inam Commissioner as well as for the wet lands. Thereupon an endorsement was sent to the appellant intimating that Rs. 125-13 0 has been deducted in respect of the total favorably assessed lands including minor inams, that the wet lands have been so registered according to their situation and class of soil, that by the registration as poramboke of the tank-bed lands Nos. 23, 26, 35, the petitioners could in no way derive any connection thereto and that if the agra-haramdars so desire the said lands will be classed as "agraharam" lands, and at the same time, in the manner of inserting a spike in the place where from a thorn was drawn out, the rate of Rs. 3 per acre, noted in the special patta granted to us, in respect of wet Nos. 44 and 73 was scored out in the Adangal issued to the villagers and the rate of Rs. 4-4-0 per acre illegally shown instead. We preferred the above appeal on the ground of impossibility as all the above items were illegal. Thereupon, the appellate authority after perusing the record sent the enclosed endorsement No. 2250 of 1907 stating, among other things that there are no irregularities in the lower Court's

order which is proper and that it was confirmed. Is it not that the block of the said agrapharam is complete, while the number is not so? Is it not just that when the group is transferred the rate must be reduced? Have they traced the reason for not effecting the reduction accordingly? In the endorsement issued by the resettlement No. 5 party it is stated that a deduction of Rs. 125-13-0 has been allowed on the total agrapharam including the minor inams. From the entries in the resettlement adangal sent to the villagers it appears that only Rs. 15 has been deducted in respect of the minor inams. When the balance of Rs 110-13-0 is deducted from the total amount of Rs. 1115-10-0 entered in the special pattah issued for the agrapharam, the total for the agrapharamdars ought to be Rs. 1004-13-0 in lieu of Rs. 1406-8-0 distinctly noted in the adangal. The difference herein is Rs. 59-11-0 and the agrapharamdars should be allowed the deduction of this amount also. They have not traced the reason for this great difference between the amount mentioned in the endorsement and the total in the adangal. You were previously recording the extent of 606 acres 36 cents dry under cultivation and 898 acres 74 cents dry waste or the whole ayacut for the village as 1550 acres 10 cents. The average extent under cultivation for the past five years is according to the cultivation accounts 321 acres 43 cents. If the lands of the village had been productive what is the reason for the extent of waste being greater than the extent under cultivation and why should the village lands dwindle into a low condition?

There is yet another matter in which the fairness of the lower Court requires to be traced. While all the three classes of soils were assessed at Re. 0-7-7 per acre prior to the settlement, Nos. 1, 5, 8, 16, 18 and 33, which were from time immemorial unfit and abandoned waste comprising of rocks and shrubs, have been assessed at 9 annas per acre; how can such land be brought under cultivation? The fact that these lands are not beneficial is well known to all. If, in respect of these facts, the entire record of the case be examined, the errors will be remedied, therefore we solicit that our papers may be sifted.

II. The various and utmost attempts set on foot by Kakathi Ganapath Deva, subsequent to his enthronement, to bring under the imperial sway those who used the telugu language as their mother tongue have all by the grace of God become accomplished and fruitful.

Like a talented snake charmer who secures in his box with a squeeze every one of the various snakes dashing forward with open mouth to swallow a frog, this emperor named Kakathi Ganapathi Deva, variously extolled by eminent heroes as Gangeya in war, overcame and humiliated every one of the kings who came forward to usurp the Andhra Kingdom during his time, and levied tribute from him, thereby securing honor and superiority to the kingdom and had his desire to improve in various ways the material prosperity of his subjects abundantly fulfilled. As he was stubbornly zealous in his creed, he would not become despondent by reason of the nature of the impediments which befell him during his management of important affairs, and was succeeding in the long run on account of his repeated (unflinching) endeavours. As Sivadevayya, the best amongst his ministers, was a politician, the king ruled with tact without swerving from the ministers' advice and thereby became the most renowned of the rulers of Southern India. After he had brought the Andhra kingdom under his sole sway, he made strenuous attempts to improve the royal assembly (courtiers), the metropolis, the strong-hold and the army. The Andhra kingdom then offered allurements to the Delhi Emperors. He thrived terrorising the Mahomedans (bearing the crescent on their standard) and gave them tight work in fighting. He not only erected a stone enclosure around the palace within the fort and encircled it with an unfathomable moat full of water, but further set main streets within the enclosure, placed multitudes of horses, chariots, elephants and foot-soldiers here and there, and directed heroic soldiers to patrol on horses for the protection of the metropolis; he further erected lofty and beautiful palatial buildings and towers, decorated the latter with golden balls on their tops and in such manner caused ever so much lustre to Ekaasilanagram (the city of one stone).

1920.

1. దక్షిణదేశములో వీరిని కొరవవాండ్రు, దత్త మండలములో కొరవవాండ్రు, ఉత్తరస్కాంధులలో ఎరుకలవాండ్రు, వీరు ఇండియ దేశములో నున్న దొంగల గుంపులలో నెల్ల పెద్దదిగ గవ్వడు నొక గొప్ప ఆశప సంతతివారు. వీరు బందిపోటు శేరములుజేసి జీవింతురు. సాధారణముగ వీరు గ్రామముల పైట దిగుదురు. మామూలుగ గుట్టలు గల మెరక స్థలములు జూచుకొందురు,

వీరు చూచుటకు అసహ్యముగనుండు తలవెంట్రుకలు పొడుగుగ పెంచి తల పైని సిగచుట్టుకొందురు. మొల కొక గుడ్డ చుట్టుకొందురు. అనేక రంగులతోని గుడ్డలతో కుట్టిన వడి సంవికాడ ఒకటుండును. వీరి స్త్రీలు చీపులతోను గవ్వలతోను పలు రంగులు గల పూగులతోను కూర్చబడిన దండలను మెడియందు గురింతురు. వీరు కన్నపు చోరీలు చేయుటలో నేర్పరులు. చోరీచేసిన సొత్తులలో ఎస్తువులను తమ మకామునకు దూరమందుండు మరుగు ప్రదేశములలో తెల్లవారకమునుపే పాతిపెట్టి నగదు మాత్రం పట్టుకొని నెమ్మదిగ తమ గుడిపెల కేగుదురు. పశువుల చోరీ విశేషముగ చేయుదురు. ఆయుధమునకై ఉక్కు పొన్నులుగల ఇనుప పనిముట్లు వుపయోగింతురు. వీరు సాధారణముగ నేరము ఎకరరహితులు. దొంగసొత్తు జలదారుల లోను గడ్డివాములలోను నూతులలోను దాతురు.

2. ఒక మాగాణి పంట భూమిలో మెరక పంట పైరు చేయబడినపుడు, సంవత్సరములో పల్లపు పైరుకు నీళ్లు పెట్టుకోదగిన యే కాలమునందైనా జలాధారములో నీళ్లు వున్నయెడల, మామూలు మాగాణి శిస్తు కట్టబడును. ఆయితే, నీళ్లు సరఫరా చేయబడకుండినను, నీళ్లు వుపయోగించుటకు వీలు లేనప్పుడు సరఫరా చేయబడినను, లేదా పల్లపు పైరు పెంచుటకు చాలినంత సరఫరా చేయబడకుండినను, చేనుకు నీళ్లు పెట్టకపోయినయెడల, మెరక శిస్తే కట్టబడును. మెరక పయిరుకు నీళ్లు పారించబడినయెడల, కలెక్టరు తన యిష్టానుసారము, ఆ పొలము యావత్తుమీద పూర్తి కల్లపు శిస్తుగాని యావత్తు పొలము మీద మెరక శిస్తు తోపాటు వాస్తవముగ నీళ్లు పారించబడిన విస్తీర్ణము మీద ఆ పైరుకు నిర్ణయించబడిన నీటి పన్నునుగాని కట్టవచ్చును. ఆయితే ఈ రెండవ సందర్భములో, యిట్లా కలిపికట్టిన శిస్తు, యావత్తు పొలము మీద కట్టే ఒక పల్లపు శిస్తుకు మించగూడదు.

3. గడచిన జనవరి నెలలో తిరుచనాపల్లి జిల్లా సమయవరము అను నూరిలో జరిగిన జంతు ప్రదర్శనమున చుట్టు ప్రక్కలయందుండు గ్రామములనుండి మైసూరు రాజ్యమందుండియు అనేక వేలకొలది పశువులు దీనుక రాబడినవి. వాటిలో మైసూరు నందుండి తేబడినవి పెక్కు చక్కనై యుండెను. ఆ ప్రదర్శనమునకు అగ్రాసనాధిపతియైయుండిన డార్లింగ్ పీల్ హే అను దొరవారు పశువుల సంరక్షణను గురించి గడచిన సంవత్సరములలో జేసిన యుపన్యాసముల వెంబడించి కొన్ని విషయములు నుడివిరి. అవియేవి యనిన, “పశువుల సడుకడుకు దూడ లీనునట్లు క్షేయముట వాటికి మిక్కిలి చెఱువును గలిగించును. పశువుల యొక్క పాలు పొదు

గుల విషయమై యధిక జాగ్రత్త గలిగియుండవలయును. ఈనుటకుమునుపు పశువునకు పొదుగు బలిసి యందుచేత యసౌఖ్యముగా యున్నదని చోచినయెడల యప్పుడే పాలును పిండివేయుట మంచిది. ఆ వాపును తగ్గించనియెడల పశువునకు కష్టముధి కమై యీనునప్పుడది శాంతముగాయుండుట ఐదలి మోటుతనము కలిగియుండును.”

4. ఈ సంవత్సరములో సకాల వర్షము లేనందున కొన్ని మెట్ట గ్రామాదులలో పంట లేత అయినది, కొన్నిచోట్ల భూమి దున్నడమునకు ప్రయత్న చేసినప్పటికి భూమి బిగుసుకొని వున్నందున నాగటి కర్ర భూమిలో బాగుగ దిగక నాగలిసాలు పడుటయే కష్టమయినది. నువ్వు, బొబ్బర, మినుము, ఆముదాలు వీటకు తెగులు తగిలినది. వెర్రి తలలు వేసి చాలాభాగము చెడిపోయినది. పూనాస బాగుగనే యున్నది. మామూలు పల్లం బాబతు పల్లంభూములుసాగు విషయములో కాల్యుల నీరు సకాలములో వచ్చినందున ఆకు మళ్ళు వేసుకొనుటచే ఆకు అక్కరకువచ్చి నాటు వెయ్యబడ్డది జమీందారీ వూళ్ళలో కొన్నిటిలో అగ్రహారీకులకున్న జమీందారుకున్న పుట్ట కట్టుబడి విషయమైన తకరరు ధయిసలు కానందున వాళ్ళ భూములకు నీటి దరఖాస్తులు చేయక సాగుబడి చెయ్యలేదు. గత ఫసలీలలో సాగు అయిన కొన్ని భూములు యీ సంవత్సరం కొల్లేటి మంపులో నున్నందున సాగుకాలేదు. చిన్నవాడ గ్రామంలో వుండే ఆనాది బంజరు భూములకు యీ సంవత్సరం కొందరు పాయకారీ రయతులు దరఖాస్తులు చేసుకొని వున్నందుకు మంజూరు నిమిత్తము యేలిన వారికి వికదపరుమకొనియుంటే వుత్తర వువచ్చి యుండనందున సాగుకాలేదు. పొరంబోకులలో నుండే మోతరఫాను గురించి యీ సంవత్సరము కలాలీలు కట్టుకట్టి దరఖాస్తులు చేసియుండలేదు. కసబు కాలంకూడా మించిపోయినది. నీలి ఆకు బాగా వున్నది. యీ సంవత్సరం ధర కలిగియున్నందున మొదటి కోతలోనే ఆసామికి చాలా లాభంవచ్చినది. నీలి తొట్లకు యెంతమాత్రం విరామం లేకుండా పని జరుగుతున్నది.

5. మనకు చంద్రపాటి శ్రోత్రియంలోవుండు కొన్న మక్తా భూములు అన్ని ప్రస్తుతం పరాయాల పాలయిపోతువున్నవి. ఎట్లాగంటే ముందు మనకు మక్తా వహిని కవులు యిచ్చిన ఆ శ్రోత్రియందార్లు యీసాల్ ఖురువున అనగా యీ ఆషాఢ శుద్ధ 5 లనాడు బాగుల అప్పన్న వద్ద యెచ్చు మక్తా మొకరరు చేసుకొని అతనికి కవులు వ్రాసి యిచ్చి రిజిస్టరున్ను చేయించినారు. ఆ ఐర్తమాసం నాకు తెలిసి మొన్న కొంచెం వానకురిసి పడనుపడగానే ములుం తోటలో బాడవి

పంపు దుక్కి— దున్నేకోసరం అతకలు తోలుకొని జీతకాండ్రతోమాడా నేనున్ను పోతిని. పోయినంతలో నాగుల అప్పన్న మన అతకలు మళ్ళ దోలించి నేను యిజాఫా కిస్తు కింద మక్తా వహిని కవులు పుచ్చుకొని వున్నాను యీ తోట సాగుబడి హక్కు నాకేగాని మీకు లేదు అన్నాడు. కానానేపు పోరాడినప్పటికిన్ని తోట కంతమాడా తియ్యనివ్వక పోయినాడు. అంతట నేను వానితో పోరాడ లేక శ్రోత్రియందార్ల వద్దకుపోయి యేమి యిట్లు జేసినారే యిది సరా అని యడిగితే వాళ్ళు “మీ అన్న అమాని వహినేగాని మక్తావహిని తాను సాగుబడి చేయ చాలను అని చెప్పినాడు. అందువల్ల మీ కవులు తీరక పోయినప్పటికిన్ని మేము వేరే కవులు యిచ్చుకొన్నాము. మరిన్ని అతిడు మాకు యిజాఫా కట్నం యిచ్చే టట్టు వప్పుకొన్నాడు. వల్లివల్లన మీకు కవుల్లిచ్చి తెల్లవారి లేస్తే కచ్చామాతలు కూసుకొంటూ వుండేదానికంటే కావలెనన్న వాళ్ళకు యిచ్చి యెచ్చు కట్నం పుచ్చుకోవడం సరే కాదో నీవే యోచించుకో” అన్నారు. వారిమీద తోడు తోనే సమేరి దావా ఆయినాచేసి భూములు దఖలు చేసుకొందామంటే వాళ్ళు యిచ్చిన ముచ్చలికా యొక్కడపెట్టి పోయినారో యొక్కడ వెదికినా చిక్క లేదు. ఇప్పుడు కొంచము తొలకరించి దుక్కికి. మంచి కోపుగా వున్నది. ఇప్పట్లో దుక్కికి ఘరువు చేయకపోతే పుబ్బ కార్తెలో చల్ల కానికి పాలము లాయ ఖుపడదు. అజాబాజా తోటలేమి మా గాణి భూమిలేమి దున్నుతూ వున్నారు. మరిన్ని జరిబు భూములన్ని దున్ని పొగసార నాటుతూవున్నారు. ఈ సమయంలో చేతులోవున్న పొలం నాచుకొని కజ్జా కొర్లయిన పగవాండ్లు లేని పోని ముల్ల బీలు పన్ని యిబ్బండిలు పెట్టుతూవున్నారు. అందుకు తగినట్లు యెదురు మొహరా చేసేటందుకు నాకు తగిన మద్దతుగాని సలహాదార్లుగాని లేక పోవడంవల్ల యెందు కున్న పాలుపోక కల్యాట్లు పడుతూవున్నాను.

6 నళనామ సంవత్సరం శేష్ శుద్ధ తదిస్తునాడు పుట్టిన తనఖా కవులలో నుదహరించిన మక్తా బాబత్తు మావులూరు సుబ్బయ్యగారికి ఆచ్చవలసినందుకు యిదివరకే తమ వద్ద బదలు పుచ్చుకొన్న రొఖం ౨౭౭, కుటుంబపోషణార్థం దఫా లవారీగా ప్రాంసరి నోట్లు పైన మీవద్ద నేను పుచ్చుకొన్న కుల్లు మొత్తం రూ ౧౦౯, నిరుడు నాకోరు భూములు సాగు చేయుటకుగాను తమ పేరట తాకట్ట పత్రం ప్రాసీయిచ్చి తీసుకొన్న రూ. ౭౫ వెరళి రూపాయలు (౫౦౦) ఆయదువందలు యిందుకు వడ్డీ రూ ౧౦౦ కి నెల ౧-కి ౧ ॥ చొప్పన చేరే అసలు

ఫాయిదాలకు యీదుగా పెట్టివుండే స్థాపాస్తి వివరం ఓంగోలు సబ్ డిస్ట్రిక్టులో చేరిన పల్లూరు గ్రామంలో కోరు మాగాణి సర్వే నెంబరు ౮౧౩ విస్తీర్ణం యే. ౧-౨౪ సెంట్లు యిందుకు సరిహద్దులు తూర్పున గొబ్బరకోట, పడమర దొంక, దక్షిణం దండుదారి, పుత్తరం వాగున్న సాగచముడు కర్రయున్నది.

English Translation.

1. They are called koravas by the Tamilians (in the south). In the north they are known as Korachas, and Erukulas in the circars. These are the offspring of one of the largest tamil class of thieves in India. They live by committing dacoities. Ordinarily they halt outside villages. They usually select dry places with hillocks. They grow their ugly hair on the head long and roll round the tuft on the head. They wear a cloth round their loins. There will also be a slinged pouch sewn with various colored cloths. Their females wear necklaces strung with shells, cowries and variegated beads. These are expert house-breakers. Of the proceeds of the thefts, they will bury the properties in concealed places near their camp and coolly go to their huts only with the ready money. They will commit cattle thefts widely. For their weapon, they use an iron implement rimmed with steel. Ordinarily they will not confess their crime. They will conceal the stolen property in drains, hay-ricks and wells.

2. When a dry crop is raised on a single-crop wet land, and when water is available in the season in the irrigation source, ordinary wet assessment will be imposed. But if irrigation has never been supplied, or supplied when not possible to supply it, or when not supplied sufficient for the requirements of crop and if the field is not irrigated, only a dry assessment will be charged. In the matter of irrigation of dry lands, the collector may, at his discretion charge wet assessment on the whole extent of the field, or, in addition to the dry assessment on the extent of the whole extent of the field, charge the water-rate prescribed for the crop on the actual extent irrigated. However, in the latter case, the consolidated assessment as above, should not exceed the single wet assessment on the whole land.

3. On the occasion of the cattle show held in January last at Samayavaram in the Trichinopoly District, thousands of Cows

were brought from the adjoining villages and the Mysore Province. Among them, those from the Mysore Province were the best. Mr. Darlymple Hay, the President of the said show, made some suggestions following the lines of his lectures delivered in the past year in the matter of cattle preservation (breeding.) They are—“Causing them to calve frequently would do them much harm. Great care should be taken in the matter of the milk udders. Prior to calving if the cow’s udder appear distended resulting in discomfort to the cow, it would be well to milk the cow immediately. If the swelling be not reduced, the labour will be intense for the cow, and when calving it will not be calm but vicious.”

4. Owing to the failure of the timely rains, the crops are young in the villages in drier parts; in spite of endeavours to plough the land, the soil was hardened and the ploughshare could not sufficiently sink into the ground and furrows could not be made out. The gingelly, a black species of pulse, black gram and castor plants have become blighted. The wild melon has for the most part been damaged. In the matter of the cultivation of the immemorially wet lands and those brought under wet cultivation, as water was available in time in the irrigation channels, seed beds were prepared and the seedlings have matured and been transplanted. The dispute between the beneficiaries and the zemindar in respect of the rent based upon the outturn remained unsettled, and they have not applied for water to cultivate those lands in some of the zemin villages. Some lands cultivated in the last fasli became submerged in the waterspread of the Colair; these have been left waste in the current fasli. The applications made in the current year for the immemorial waste lands in Chinnivada by some temporary tenants were submitted for approval to the higher authorities; as orders have not been received thereon, those lands were not cultivated. The abkari renters have entered into a combination among themselves in the matter of the payment of the tree-tax on palmyras and have not applied therefor. The toddy-drawing season has also expired. The indigo plant is flourishing. As the price was high this year, the ryot has derived good profit in the first cutting alone. The indigo vats are being worked incessantly.

5. Our lands on fixed rent in Chandrapati Shrotriam are being appropriated by others. The shrotriemdars, who leased the

lands on fixed rent, had, at the beginning of the fasli, i.e., on the fifth day of the bright lunar fortnight of Ashada (June—July), leased them to Nagula Appanna for a fixed enhanced rent and executed a registered lease deed. Having learnt the affair, and it having rained a little the day before yesterday, I went in season taking ploughs with bullocks and servants to plough the land known as Badanapampu. When I went, Nagula Appanna drove our ploughs with bullocks out of the land saying that he had leased the land for enhanced rent and none but he has any right to the garden land in question. Although I strived for a sufficiently long time he went away restraining me from even opening the way of ingress into the land. Unable to contend with him, I went to the shrotriendars who, when questioned by me as to the propriety of their action, said your elder brother expressed that he would not cultivate it on fixed rent but only on Amani (for share in the produce), and thereupon we leased it to another though your lease remains un-expired. Moreover the new lessee has promised to pay us enhanced rent. You had better consider whether it is right or wrong to lease the land to those who require it for an enhanced rent in lieu of leasing it to you who are unwilling and who prattle now and then." When I thought of filing a summary suit against them immediately to come by the possession of the lands, the muchilika issued by them was not found though everywhere searched. It is not well suited for the first ploughing. In case ploughing is not commenced now, it will not be fit for sowing in the month of Ashada when the moon is in the first mansion. The adjoining garden lands and the wet lands are being ploughed. The garden lands have also been ploughed and are being transplanted with tobacco and hemp. At this time, having snatched away the lands from us, our rowdy enemies devise vain trickeries and submit us to difficulties. There being no one to assist or counsel me in opposing them, I am undergoing difficulties without undertaking anything.

6. For the amount payable to Mavuloor Subbayya towards the fixed rent referred to in the assignment deed dated the third of the third lunar month in the Nala year, the amount of loan taken from you is Rs. 276, the total of the amounts received from you on the promissory notes for the maintenance of the family is Rs 149, the

amount received from you for cultivating lands in my tenancy on the mortgage deed executed in your favour, Rs 75, in all Rs 500 (Rupees five hundred). The particulars of the immoveable properties mortgaged for the above principal and interest thereon at one rupee per month per hundred is survey No. 813, measuring 1 acre and 24 cents of wet tenancy land in Vallur Village of Ongole sub-District, bounded on the east by the cocoanut garden, on the west by a cattle-path, on the south by a high road and on the north by a torrent and a bush of prickly-pear.

1921.

1. మారి లేక మనురు జాడ్యము (Rinderpest or cattle plague), ఈ దేశపు అనేకభాగములలో తఱచుగా తటస్థించునట్టియు ప్రాణాంతకమైనట్టియు జాడ్యము. ఒక జంతువుకు రోగపు అంటుసోకిన తర్వాత ఒకవారము మొదలు పదునాలుగు దినములవఱకు అది జబ్బుపడును. మందలో శీఘ్రముగా ఆవ్యాధి వ్యాపించును. రోగముయొక్క సరియైన స్వభావమును గుఱించి ఆసంభములో చెప్పుట కష్టము, కాని, పోనుపోను మిక్కిలి స్పష్టమైన లక్షణములు కనబడును. వీనిలో ఎత్తు పడునటులేయు మిక్కిలి యధికమైన బలహీనత: శరీరముయొక్క మాంసకండరములు వింతగా కొంకతలు పోవుట తఱచుగా నెత్తురుతో కలిసి పాటుకొన్న పేద మిక్కిలి కంపుతోను ఒకపిదమైన వాసనతోను విస్తారముగ పాటుకొనుట, ముక్కు నోరు పీటి లోతట్టు చర్మము మీదను అడజంతువుయొక్క అవయవములను పాల పొదుగును కప్పియుండు వాని వంటి చర్మము యొక్క కొన్ని భాగముల మీదను ఉండు సన్నసాటి బొబ్బలు, మిక్కిలి వింతైన దగ్గును, సాధారణముగానుండును. చచ్చిన తర్వాత ప్రేగులు, పొట్టలు, ఇవి ముఖ్యముగా రోగపూరితమయినట్లు కనబడును. చెడురక్తపు నాడులనుండి వెడలిన నెత్తుటి ముఱకలుపెద్దవి శరీరముయొక్క నానా భాగములలో కనబడును. పశువులకు ఈ వ్యాధి సంభవించును. వానినుండిగొఱ్ఱలకు కలుగవచ్చును. ఇది మిక్కిలి సోకుడు వ్యాధి. దీనిని సామాన్యపు రక్త విరేచనము లనుకొని భ్రమపడకూడదు. రక్త విరేచనములు కలిగినప్పుడు నోటియందు బొబ్బలు ఉండవు. మఱియు ఇకమిద చెప్పబోవు రోగమువంటిదే యని కూడ భ్రమపడకూడదు. ఆ రోగము పల్ల అపాయము మిక్కిలి తక్కువ.

2. ఇప్పటికి సుమారు యిరువై రోజుల క్రిందట దీపావళి పండుగ యింకా మూడు రోజులున్నదనగా వకజయవారము నాడు ప్రార్థన ఆంబళ్లు పూట, శేను,

నాగ్రాసవాండ్లు, కమతవాండ్లు, నాయెడ్లు, నాగేలి వగయిరా కొరముట్టుతినీకొని యీపూరికి వాయవ్యము లనవుండే నాడేల వాని బీజ అనే మడికి వెళ్లుచుంటిమి. పూరుదాటిన తర్వాత నాలుగుచేల పట్టుదూరములో మంగల నారిగాడు మాకు యెదురుపడ్డాడు. వానిని నేను పలుకరించడములో, తాను కావలియుండే తన తోటలో పనుల పిల్లవాండ్లు తమ పకువులను, గొట్టెలను తెచ్చి పైరు మేషను విడిచినా రనిన్ని తాను “మీ అన్న నాయాండ్లలారా యాలోసి అట్లా పనుల తోలుతారు మీ గూబలపడబిండి యెముకవిటచి పంపెదను పనుల గొట్టెలను తోలుకొని పారి పొండి” అని అంటే వాండ్లు వినక తన మీదికి కట్టెలెత్తి పకులను యెగతొలిననీటను, తాను భయపడి తన అయ్యకు యీ నడచిన వృత్తాంతము చెప్పుదామని పోతూవుండేట్లు చెప్పినాడు యింతలో వాని అయ్య, ఆయన తమ్ముడు, వాండ్ల మేనల్లుడున్ను యెదురుపడిరి. నారిగాడు తన అయ్యతో యాచారెడ్డి పనులవాండ్ల వల్ల మేసింపబడినదని చెప్పెను. అందరు కలిసి మడికాడికి పోతిమి. ముండ్ల పరి పయిరు బుదనికి మేసియుండిరి ఓరీ మీ యిండ్లు కాలిపోను, మీయాండ్ల ముండి మోయా, మీకాగ్నోయిం తీరిపెపు వానిపైన సాధించవలెనా? పయిరు నేలపాలు చేస్తీరి. అంటూ, నారిగాణి ఖామందు పసలవాండ్లవద్దే యుండిన యాచారెడ్డి కాడికిపోయెను. వార్లు వార్లు కలియబడిరి. ఒర్రెలతోను మేడితోకలతోను జవురు కొనిరి. మేము పదివార్లు దూరములో ఉంటిమి తర్వాత దగిర పోయిచూస్తే మంగల నారిగాణి యజమానుడుక్రింద లేలకండ్లు వేసుకొని వెల్లెలకపడియుండెను. ముక్కున చీమిడి కారుచుండెను. పొట్ట పగిలి నాలిక కలుచుకొని, నరాలు యొక్కడి దక్కడ నీలుగుకొనిపోయియుండెను. మాబలు తప్పిపోయి, తెలివితప్పి యుండెను అంతటసార్వేంటు జవానులు వచ్చి యాచారెడ్డిని ఖయిదుచేసుకొని బేడీలు వేసి నారిగాని యజమానున్ని ఒక నులకమంచముమీదనున్న తీసుకొని పోయిరి. వ్రేపను చేరకాడికి ప్రార్థు గ్రంకిపోయి అరిచేతి గీతలు అగపడి పడక వుండినది.

3. రైతులు భూములు కాలకు తీసుకొనెదమనునప్పుడెల్ల గ్రామోద్యోగస్థులు తహాకీలు దార్లకు రిపోర్టు చేయవలయును. నాగజెముడుతోనిండి యుండు బంజరు నేలమీద ఏమియు లేకుండ శుభ్రపఱుచుటకొఱకు కలెక్టరు ఇష్టానుసారము 5 సంవత్సరములనుండి 20 సంవత్సరములవరకు భేదించు కాలమునకు శిస్తు చెల్లించనక్కరలేనికొట్లు ఇయ్యవచ్చును. దట్టపు అడవిగల భూమినిగాని లేక పట్టణముగాని లేక గడ్డితోనిండియుండెడు భూములనుగాని అబాదుపఱుచుటకొఱ కైనను పచ్చి ఎరువునుగాను చెట్లను లేక పొదలను పెండుకొఱకైనను మఱియు

అట్టివిశేష సంగతులకొఱకైనను కాలము అప్పుడప్పుడు హెచ్చింపబడుచుండే బాబతు కాళ్లకూడ ఇయ్యవచ్చును.

4. ఒక హిందువు ఆతడు నేర్చిన విద్యవల్ల సంపాదించే సాత్తు సదరు విద్య సమిష్టి కుటుంబముయొక్క ద్రవ్యమును ఖర్చు పెట్టిగాని సమిష్టి కుటుంబములోచేరిన వాని ఉపాధ్యాయత్వము వగైరాలవల్ల గాని నేర్పించబడినదైనను ఆతనియొక్క ప్రత్యేకమైన సాత్తుగా భావింపబడేటట్లు చేయుటకై ఒక చిన్న చట్టము తయారు చేయబడి జనులయొక్క ఆ కళింపునిమిత్తమై యున్న వారి సమృద్ధి సమృద్ధులను తెలుసుకొనుటకొరకైయున్న ప్రకటించినమీదట అది అంతటిలో మొదట అడుగంటేపోయెను. దానిలో 'విద్య' అనుమాటకు ప్రథమ శిక్ష సంబంధమైనను సరే, పూజ్యతగలదయినను సరే, సాంకేతికమైనను సరే, శాస్త్రసంబంధమైనను సరే, చదువు అనిన్ని, ఎర్రకము, కాయకష్టము, లేక జీవనోపాయము జరుపుటకు ఒక నిక కత్తిని కలిగించుటకు సాధారణముగా ఉద్దేశింపబడునట్టి యేవిధమైన తరిబీతు అయినా అనిన్ని, విద్యాదాయమును మాటకు విద్య ప్రధానమూలముగా సంపాదించబడిన యావత్తు సాత్తు అనిన్ని, సదరు సంపాదన యీ చట్టము ఆమలులోకి వచ్చుటకు ముందుగా జరిగిన పిమ్మట జరిగినను సరే అనిన్ని, సదరు సంపాద్యము అట్టి విద్యయొక్క సామాన్యఫలితమైనను, అసామాన్యఫలితమైనను సరే, అనిన్ని ఆము చేయబడినది.

5. దావా రశీదులోని దస్కతున్న రెడ్డి అదే దినం యిచ్చిన యితర రశీదులతో మొకాబిలా చేయడములో అన్నిట్లలోను ఒకే విధమైన శిరాయి వుపయోగించబడియున్నది రెడ్డి దస్కతున్న సరిపోయినది. కచ్చాఖిరిలోని మశిన్ని రశీదులలోని దస్కతుల మశిన్ని సరిపోయినది గనుక, సాంచి రెడ్డి రశీదులలోని దస్కతు రెడ్డిదే యని నేను నమ్మినాను. ఈరశీదు ప్రథమతః నూటయ్యై యింటికి యివ్వబడినట్లు నేను యెంచలేదు. రెడ్డి గొప్పసంసారి. వేలకొలది అప్పుయిచ్చేవాడు. నూరు రూపాయలు స్కూరు ద్రవ్యము వాడుకోవలసిన అవసరము యితనికి తటస్థపడదు. ఇతని కచ్చాఖిర్ది నెల నెలకు తారీఖు వారిగా వుంచబడి, తేరీజాలు వేయబడి దిద్దులు లేకుండా వుండడమే గాక, ప్రతి నెలలోనున్న యిరసాలు తారీఖులలో మొత్తము క్రింద కరణం వల్ల దస్కతు చేయబడియున్నది. ఈ లెక్కలో రెడ్డి తప్పు దాఖలా చేశినాడనుటకు కారణము కనుపించదు. వివాద రశీదులో మొబర్లగు నూట అను మాటలు ఐకపంక్తిగానున్న యాబై రూపాయలు అను మాటలు రెండవ పంక్తిగానున్న వ్రాయబడియున్నది. యాబై రూపాయలకు

యివ్వబడిన రకీదులో మొదటి పంక్తి కడపట నూట అయ్యూటను కలిపి అంకల కలములో వొకటియను అంకచేర్చి రకీగు తల్దీలు చేయబడినట్లున్ను, రెడ్డి భయపడి రకీగు వుడాయించినాడనిన్ని నాతాత్పర్యము, భూతపు అద్దముతో పరీక్షించగా నా వూహ సరియని విశదమయినది.

6. (ఎ) ఏ సొత్తు నయినను, అది స్థిరాస్తికి చేరినదిగానుండినను 1882 వ సంవత్సరపు ఆస్తు యొక్క 23 వ సెక్షనునుబట్టి ఒక డిక్రీని అములు నెరవేర్చుట కయి చూస్తేగా నెంచవలసియున్నట్టి విషయములో, ప్రెసిడెన్సీ స్టాల్ కౌజు కోర్టువారు జప్తుచేసెడి యొక ఋణప్రాదాతకును తీర్పు ఋణునిని తాలూకు తాకట్టు దారునికినిగల వ్యవహార విషయమై అములు నెరవేర్చుటకొరకైన చర్యలలో హక్కు విషయమైన అంశములను గురించి వ్యవహరింపగూడదు, లేక అట్టి సొత్తుకు గల యేలాటి బాధ్యతనయినను సంబంధమునయినను నిర్ణయింపకూడదు.

(బి) తాబాకలం. నాకు పరమాత్ముని రామన్నకు జరిగిన జమా కర్కు విషయములో, గడచిన ఆషాఢ బహుళ విదియనాడు ఖుద్దన లెక్కచూచుకోగా అతనిపై తేలిన అధిక కర్కు మొత్తిం రూపాయలు ౧౬౫౦ ధరిమిలారు జరిగిన ఖాతా కింద ఏర్పడిన బాకి రూపాయలు ౯౦ మల్లు రూపాయలు ౧౭౪౦ మింజు మలే నేటిదినం తాకట్టు పత్రం వ్రాసి యిచ్చినది ౧౫౦౦ పోను బాకీ రూపాయలు ౨౪౦ బదులుగా భావించవలసినదనిన్ని ఒకవారం రోజులలో అచ్చివేళేదిగా నాచా ఖరారు చేసినాడు.

English Translation.

1. Rinderpest or cattle plague is a frequent and fatal disease in many parts of the country. A week to a fortnight after an animal has been exposed to infection, he falls sick. The disorder rapidly spreads in a herd. It is difficult in the earliest stages to decide as to the exact nature of the disease, but later very marked symptoms set in. Of these extreme weakness amounting to prostration, remarkable twitchings of the muscles of the body, severe diarrhæa with very-foul and a peculiar smell of the matter passed, which is often mixed with blood eruptions of the internal membrane of the nose, mouth and certain parts of the skin, such as those covering the female organs and the udder, and a very strange cough, is generally present. After death, the bowels and stomachs are especially found

disceased, and large patches of blood which has escaped from the veins are found in different parts of the body. Cattle suffer from this disorder, and sheep can take it from them; it is highly communicable. It must not be confounded with simple dysentery, in which there is no eruption in the mouth, nor with the disease next described, which is much less serious.

2. About twenty days back, on a Tuesday three days prior to the last Deepavali day, at breakfast time, I and my dependants and labourers took the bulls, ploughs and other agricultural implements to the waste land known as Nadelas waste to the north-west of my village. We met barber Narigadu about four fields' distance from the village. In the course of my conversation with him, he informed me that grazing boys have allowed cattle and sheep damage the growing corn in the garden he was watching, that when he remonstrated with them saying "Are your mothers my wives, I shall squeeze and pull out your ears and break your bones, run away driving your cows and sheep" they heeded not to his warning and drove the cattle towards him with sticks in hand, and fearing their highhandedness he was on his way to inform his master of what had happened. By this time, his master arrived there with his younger brother and nephew. Narigadu told his master that (the corn) has been allowed to be grazed by Yama Reddi's grazing boys. We all went together to the field. (They) had the paddy crop grazed completely. The master of Narigadu said "Let your houses be burnt to ashes and your females turned widows; why should your malice be directed against a poor man? you have ruined my crop," and advanced towards Yama Reddi who was with the grazing boys. Both parties fought and thrashed each other with ricks of corn and plough-tails. We were at a distance of ten shoulders' length. There after, going near, Narigadu's master was found on the ground lying on his back with eyes wide open and mucous was flowing out of the nose. The belly was rent, the tongue between the teeth, and the nerves all contracted. He had no power of speech and was unconscious. Soon afterwards, the Head constable and constables arrived, arrested and handcuffed Yama Reddi, and took Narigadu and his master placing them on a country bedstead.

3. Whenever ryots intend applying for lands on a cowle, the village officers should submit a report to the Tahsildar. Cowles free

of assessment varying in period from 5 to 20 years, at the discretion of the Collector, may be given for clearing waste land covered with prickly-pear. Progressive cowles may also be given for the reclamation of heavy jungle lands, of swamps, of land infested with grass, the cultivation of trees or shrubs for green manure or similar exceptional cases.

4. When a short bill to declare that all acquisitions made by a Hindu by means of his learning, whether that learning was imparted at the expense of the joint family or by tuition etc., of a member thereof, are his exclusive property, was drafted and published for the comprehension of the public in view to ascertain their assent or dissent thereto, it collapsed at the initial stage. By 'learning' was therein meant education whether elementary or liberal, technical or scientific, or any training whatever ordinarily intended to equip one for trade, manual labour or livelihood; and by 'gains of learning' was meant all acquisition to which education was the stepping-stone, whether made either prior or subsequent to the operation of the said Act, and whether the source of the gains is ordinary or extraordinary education.

5. In comparing the receipt in question with those granted by the munsiff on the same date, the ink was found to be the same. The signature of the munsiff agreed. The ink in the rough collection account also agreed with that of the signatures. I therefore concluded that the signature in the receipt produced by Sambhi Reddi was that of the munsiff; but I do not hold that this receipt was originally granted for Rs. 150. The munsiff is a respectable householder. He has money-lending business to the extent of some thousands. There will be no occasion for him to utilise one hundred rupees of government money. His rough collection account has not only been written up from day to day, and month after month, the particulars and the amount noted without alterations, and is also every month signed by the Kurnam on the dates of remittances. It would not be reasonable to urge that the munsiff would have made a false entry in the account. In rendering in words the figures representing the amount in the receipt in question, the word hundred is in one line, and the word fifty rupees written in the second line. My idea is that the letters hundred (in Telugu) have been added in the first line of the receipt granted for Rs. 50, and

the figure 1 has been prefixed, that these alterations have been made in the receipt, and that the munsiff disowned the receipt from fear. When examined under a magnifying glass my surmise seems to be true.

6. (a) A Presidency Small Cause Court cannot, as between an attaching creditor and the mortgagee of the judgment debtor, deal in execution proceedings with questions of title to or determine any right to or interest in, property forming a portion of immoveable property, but which under sec. 28 of the Small Cause Courts Act, 1882, is for the purpose of the execution of a decree deemed to be moveable property.

(b) *Postscript.* On personally looking into the accounts with my most intimate friend Ramanna, on the second dark night of Ashada (July - August) month, it resulted in a debit of Rs 1650 against him; the subsequent transactions show Rs 90 as due by him, making up a total (debit) of Rs 1740. (Deducting) the part payment of Rs. 1500 in virtue of the mortgage deed executed this day, he agreed to treat Rs. 240 as (hand) loan to be repaid within a week.

1922.

1. మజూరు గ్రామములో వుండే పాపిరెడ్డిని నేనున్న కమతపు శేద్యము నకు ఆరంభించి యిప్పటికి నాలుగేండ్లుగా నేద్యము చేసుకొంటువున్నాము. ఆతడు యిప్పుడు కొందరు విరోధుల దుర్బోధనలవల్ల నన్ను తనకమతములో నుండి తొలగించదలచి మావుభయాల సాగుబడికిందవుండే భూములలో రెండు పల్లపు గుడ్డములు మాత్రము ఐదలి తక్కిన మెట్టమాగాణి భూమిలన్ని తానే కవుకొన్నాడు. నేద్యపు కొరముట్లలో రెండు గంటకలు, రెండు గొర్తిదండ్లు, రెండు కాండ్లు ఉన్న డివై యుండగా ఆవన్ని తనవేయని జోరావరీ చేసి తీసుకొని తమిరే లేని కాడి ఒకటి మాత్ర మిచ్చి యదే నీది పొస్తుని చెప్పినాడు. అందు మీద నేను యీసంగతి గ్రామ మునసీపుతో మొరబెట్టుకొంటిని. ఆయన పాపిరెడ్డిచే లంచమేమో తీసుకొని ఆతని పక్షముగానే తీర్పు చేసినాడు. నేను అది అన్యాయ మని జగడమాడుతూ చెరువుగట్టుకు తూర్పుతట్టు మెట్టచేలో చెట్టుకొట్టపోగా, నాచేలో అడుగు పెట్టితినా నిన్ను అక్కడనే నరికి పూడ్చి పెడుదునని మెడపట్టితోసి; ఆ మరణవాడు నాగేటి కఱ్రు సరిపించుకోవడానికై ఎడ్రంగినాని యింటికి పోతూవుం

డగా మట్టిమానికాడ కూర్చునివుండి నన్ను చూచి వుచ్చాపుచ్చములు తిట్టి ముల్లుక
ట్టితోపీపుమీది రెండు యేటులుపెట్టి కబద్దారు పోపొచ్చున్నాడు. కనుక గ్రామ
మునసీబును ఆసరా చేసుకొని నన్ను అన్యాయముగా కొట్టి నాచేత భూమిని
లాగుకొనవలెనని యత్నపడుతూ వుండే యా పాపిరెడ్డి పల్ల నాకు యేవిధమైన
బాధ రాకుండ నన్ను కాపాడుటయేగాక నాకు స్వాధీనపడునట్లు న్యాయము
కలగ చేయగలందులకై తమ ఘనతనుమిక్కిలి ప్రార్థిస్తున్నాను.

2. రయితులు తొలకరి వానలుమరియగానే, పునాస విత్తనములు వేయ
దురు. జొన్న; వరి పగైరాతరద్దూరు ఘరువుకావలసినందుకు, వారు, దారునాదారు
స్థితిని విచారించి, మోతుబరు రయితులకున్న నాదార్లయిన ఆసామీలకున్న వారి
వారికి తగినట్లు తకావి యిప్పించబడును. పాయకారీల రయితునభూములు కొన్నేం
డ్లయిన తరువాత కదీం పాలములలో దాఖలు చేయబడును. నీరు తక్కువయిన పక్ష
మందు జొన్న గొంతమట్టుకుబాండుపోవును. ఇదిగాక ముందుకు కాబోవు పయిరు
తరద్దూరుకు పాలములు మిక్కిలి రాక ఘనీభవించును.

3. ఈ చాగిజ్యములో, ఖయిది తన స్వంత తల్లినికొట్టియు తన్నీయుచంపి
నాడు. క్రూరముగ కొట్టితన్నినందున మరణము సంభవించెనని నెవఁ జడ్డిగారు కని
పెట్టెను. అయితే మరణము కలుగవచ్చుననే యెరుకతో ఖయిది తనతల్లికి శరీరఘా
తను కలిగించియుండునట్లూహించుటకు ఘాత బలమయినది లేదు గనుక అతని శేర
ముగల నరహత్యలోనుండి విడుదలచేసెను. ఖాసీ కానేరని శేరముగల నరహత్య
నుండి అతనిని విడుదల చేయుటకు ఇది నిమిత్తము కానేరదనుట స్పష్టము. ఆయె
రుక కలిగియుండిన, ఖయిదీ చర్య ఖాసీయగును. మరణమును కలిగింపగల శరీర
ఘాతచేయవలెనను తలంపుతో ఈ కార్యము జేయబడినా యనుటయే జడ్డిగారు
విమర్శింపవలసిన విషయము. ఒక దార్థ్యముగల మనిషివలన ఆరవై వయస్సుగల
ముదిమి అడది క్రూరముగకొట్టి తన్నబడియు, తలవెంట్రుకలచే లాగబడిననియు,
ఇటుజేసిన మనిషికి ఇనుమంతి ఆగ్రహము కలుగుటకు కారణము లేదనియు జడ్డి
గారు కనిపెట్టిరి. ఆ క్రూరమైన దొమ్మికిని మరణమునకును గల కారణకార్యసంబం
ధము నిస్సందేహమని స్థాపించబడియున్నది.

4. అర్జి మల్కాపులో నుదహరించిన ప్రకారం బోర్డనాడు పల్లముగా
తీర్చానించిన భూమి పరిమాణములు అనికట్టు నీరు ప్రవహించక పూర్వము తయారు
అయివున్న లెక్కలలో నమోదు అవుతూవచ్చిన లెక్కలు తప్పేలుమొత్తముల

యొక్క దృష్టాంతరముల మీద మొకదవడియందుటచేత, తీరుమానపు మొత్తములును అనికట్టు నీటిసాగుబడియొక్క ద్వివిధపరిమాణములలో లెక్క పరిమాణము తప్పేల్వల పరిమాణములలో మినహాయించడము న్యాయమయియుండగా అనికట్టి నీరు ప్రారంభమయిన ౧౯౦, ౧౯౧ ఫసలీలకు దరిమిలను ౧౯౨ సంవత్సరం మొదలుకొని చేయబడిన మహాతు తప్పేల్వల పరిమాణములో నుంచి మినహాయించ బడవలసినందును కలెక్టరువారు తాత్పర్యపడడమువల్ల మాకు అన్యాయము సంభవించడముకున్న హేతువు అవుతున్నది.

5. తాకట్టు వుంచినవాడు యెంగుకొరకు తాకట్టు వుంచెనో అట్టి ఋణమునుగాని వాగ్దత్తమునుగాని వాయిదాతులోపుగా చెల్లించక, లేక నెతవేర్వక తప్పిపోయిన పక్షమందు, తాకట్టు వుంచుకొన్నవాడు సదరహీ ఋణముకుగాని వాగ్దత్తముకుగాని తాకట్టు వుంచిన వానిమీద వ్యాజ్యము లేవచ్చును ; లేక తాకట్టు వుంచినవానికి యొక్కమైన గడువుయిచ్చి అట్లు యిచ్చినసంగతిని అతనికి యెఱుక చేసి తాకట్టువుంచబడ్డ వస్తువును అమ్మవచ్చును.

అట్టి అమ్మకమువల్ల వచ్చిన పయకము సదరహీ ఋణము విషయములోగాని వాగ్దత్త విషయములోగాని యివ్వవలసిన మొత్తముకు తక్కువపడ్డ పక్షమందు, తాకట్టు వుంచినవాడు నిలవపయకమును చెల్లించడముకు యింకా పాత్రుడవుచున్నాడు. అమ్మకమువల్ల వచ్చిన పయకము అట్లా యివ్వవలసిన మొత్తముకు మించి వున్నపక్షమందు, తాకట్టు వుంచుకొన్నవాడు ఆ మిగతను తాకట్టు వుంచిన వానికి యివ్వవలసినది.

6. ఉద్దేశములయొక్కయు కారణములయొక్కయు వివరణము:—

గ్రామముల స్థానిక వ్యవహారములను పరిపాలించుటకొరకు పంచాయతీలను ఏర్పాటుచేయుట మేలని పరిపాలనవిభజనను గురించిన రాయలు కమిషనువారు చెప్పియుండిరి. స్థితిగతులు అనుకూలముగా నున్నప్పుడు పంచాయతీపద్ధతిని ప్రవేశపెట్టుటకు జాగ్రత్తగా ప్రయత్నము చేయవలయునని ఇండియా గవర్నమెంటు వారు ఒప్పుకొనిరి. ఈ విషయములో రెండు మార్గములుగా అభివృద్ధి చేయవచ్చునని 1915 - 1916 వ సంవత్సరములో లోకలు గవర్నమెంటువారు తీర్మానించిరి. ఎట్లనగా:—

(ఎ) అనేక గ్రామములకు మైనరు యూనియను పంచాయతీలను లోకలు బోర్డు ఆప్తు ననుసరించి ఏర్పరుచుటకు వీలుకలుగునట్లుగా యూనియన్లకు సంబంధించిన పదరు అక్షయొక్క నిబంధనల ప్రయోగమును సులభపరుచుట, మరియు

(బి) అంతకంటే చిన్న గ్రామములో చట్ట సంబంధ అధికారము లేనందున తమంత తాము ఏర్పడిన స్వేచ్ఛానుసారమైన పంచాయతీలను సాధారణ కార్యములను చేసినూడనిద్యుట.

ముఖ్యముగా ఈ రెండవమాగ్గును అభివృద్ధి పొందడములోను ఖానగీ అడవి పంచాయతీల విషయములోను అమూల్యమైన అనుభవము అప్పటినుండి గంపాదింపబడినది. ఈ యడవిపంచాయతీలు, ఫారెస్టు కమిటీవారి సిఫారసులమీద, గవర్నమెంటువారు జారీచేసిన యుక్తవల పర్యవసానముగా అనేక జిల్లాలలో ఏర్పరుపబడినవి. దాదాపు ప్రతి జిల్లాలోను ఖానగీ పంచాయతీలు స్థాపింపబడినవి. 1918 వ సంవత్సరాఖరున రాజధానిలో 1010 పంచాయతీలు పనిచేయుచుండినవి. వానిలో 319 గ్రామపు అడవులను విచారణ చేయుచుండినవి. తిక్కినవి గ్రామ సంరక్షణ, ఆరోగ్యము, నీటిసప్లై వగైరాలంటి సామాన్యమైన విషయములను గురించి విచారణ చేయుచుండినవి. వానివలన కలిగిన ఫలితములు నిరుత్సాహకరముగా నుండలేదు. కాని పన్నులు కట్టుటకు చట్టసంబంధపు అధికారములు లేనందునను తీర్మానములను అములు జరుపుటకు అధికారము లేనందునను వారి అభివృద్ధికి ప్రతిబంధముగానుండెను. ఈ లోపమును సవరించి పంచాయతీకి చట్ట సంబంధపు ఆధారము ఏర్పరుచుటయే యీ బిల్లు యొక్క యుద్దేశము. బిల్లును తయారు చేయుటలో 1918-వ సంవత్సరము మే నెల 16-వ తారీఖుగల 41-వ నంబరు తీర్మానములో ఇండియన్ గవర్నమెంటువారు చేసిన సూచనలు దృష్టిపథమునందుంచుకొనబడినవి.

English Translation.

1. Since four years, Papi Reddi, a resident of the village and myself have been jointly carrying on cultivation. At the inducement of some of my enemies he has taken to oust me from partnership and to this end has illegally taken into his possession the dry and wet lands hitherto comprised in our partnership with the exception of two wet plots. Out of the agricultural implements, he has taken away by force two levelling instruments, two stumps of drill ploughs and two yokes though they were joint property, and has sent me away giving me a yoke without the pin in the centre which alone he said was mine. Thereupon I reported the matter to the village munsiff. Having received some bribe at the hands of Papi Reddi, he decided only in his favor. Impugning the justice

in the matter, when I had gone to fell a tree in the dry land situated to the east of the tank bund, he pushed me by the neck saying "if you step into my land, I shall cut and bury you there." On the next day, while I was on my way to the carpenter's house to have the ploughshare mended, he was sitting at the banyan tree and called me all sorts of names and struck me twice or thrice on the back with a thorny stick threatening me "Beware, go, go." I pray that you will protect me from being submitted to any harm at the hands of Papi Reddi who, with the help of the village munsiff, beat me and is endeavouring to come by the lands in my possession, but also to cause justice to be administered so that I might regain my possession thereof.

2. When the first rains set in, the ryots will sow the first crop. To progress the cultivation of the great millet, paddy, and etc., the respective status, substantial or poor, of the ryots will be enquired into and money will be advanced to each adequately for the purchase of seed-grains and etc. The lands held by temporary tenants will after a few years be entered as 'ayan' lands. If water-supply be deficient, the great millet will become pithless. Moreover the soil of the lands to be cultivated in the future will become hardened and difficult to be ploughed.

3. In this case the prisoner killed his own mother by beating and kicking her. The Sessions judge found that the death resulted from a brutal beating and kicking, but acquitted him of culpable homicide because the violence was not such as the prisoner must have known to be likely to cause death. This is, it is manifest, not ground for acquitting him of culpable homicide not amounting to murder. With such a knowledge the act would be murder. The question for the judge was whether the act was done with the intention of causing bodily injury which was likely to cause death. The judge found the brutal beating and kicking and dragging by the hair of the head of an old woman of sixty by a powerful man who so acted without the smallest provocation. The causal connection between the brutal assault and the death is found to be undoubted.

4. As the extents concluded by the Board as being under wet cultivation—vide the enclosure hereto—have been assumed upon the comparative figures adopted from the figures compiled prior to

taking the anicut water for irrigation, it would be reasonable to deduct such extents from the two classes of extent cultivable from the anicut water as well as from the comparative figures extracted from the accounts ; but as the collector is of opinion that the extents will have to be deducted from the figures come to at the survey in fasli 1268, a long period subsequent to faslis 1260 and 1261 when the anicut water was first taken for irrigation, we are likely to be submitted to injustice.

5. If the pawnor makes default in payment of the debt on performance, at the stipulated time of the promise in respect of which the goods were pledged, the pawnee may bring a suit against the pawnor upon the debt or promise; or he may sell the thing pledged, on giving the pawnor reasonable notice of the sale.

6. If the proceeds of such sale are less than the amount due in respect of the debt or promise, the pawnor is still liable to pay the balance. If the proceeds of the sale are greater than the amount so due, the pawnee shall pay over the surplus to the pawnor.

7. Statement of the objects and reasons:—

The Royal Decentralization Commission has expressed that it would be advantageous to establish panchayats for administering the local affairs in villages. The Government of India accepted to carefully endeavour to introduce the panchayat system when circumstances are favourable. The Local government resolved in 1915-1916 to contribute to progress in this direction in two ways:—

(a) To facilitate the application of the provisions of the said Act in connection with the Unions so as to afford scope to introduce minor unions and Panchayats for several villages with reference to the Local Boards' Act, and

(b) To allow self-constituted and independent panchayats, in the absence of legislative jurisdiction, transact ordinary matters in even smaller villages. Ample experience has been gained since then especially in attaining progress in the second method and in the matter of punchayats for private forests. As the result of the orders issued by Government on the recommendation of the Forest Committee, these forest panchayats have been constituted in several districts. In a short time, private panchayats were constituted in every district. At the end of 1918 there were 1010

panchayats working in the Presidency. Out of them, 319 were managing village forests. The rest were controlling village protection, health, water-supply and other ordinary matters. The results thereof were not unencouraging, though the absence of legislative power to levy taxes and execute judgments were impediments to their progress. To make up for these omissions and make legislative provision for panchayats is the object of this Bill. In drafting the bill the suggestions of the Government of India contained in their resolution No. 41, dated 16th May 1918, were had in view.

1923.

1. మహారాజరాజ్ శ్రీ యేలినవారి సముఖానకు — వైద్యనాథపురం కాపుర
 నుడియన బండారు శేషడు వ్రాసుకున్న మనవి అర్జి యేమంటే పూర్వం మాపెద్దలు
 కాళికిపోయి గంగాష్నానంచేసి అక్కడనుంచి తీర్థ ప్రసాదములు తీసుకునివచ్చి
 మహారాజశ్రీ యేలినవారి సముఖంలో యిచ్చి యేలినవారి ఆసుగ్రహం సంపాదించి
 మనవి తదనంతరం రామేశ్వర యాత్రచేసుకొని అక్కడనుంచి తీర్థప్రసాదములు
 తీసుకునివచ్చి సముఖంలో యిచ్చి బహుమందితులంబం కలవారము మాకు యక్క
 డనైనా కొంచెం భూజీవనం దయచెయ్యమని అనేకదినములు సముఖంలో కొలువు
 కొలిచి మనవి చేసుకున్న పిమ్మట కేవలం అత్యంతగా వుండే యీతలూరు వల్లేడు
 పాలిమేర సందున కొంచెం భూమి వైద్యనాథపురమనే పేరు పెట్టి ఖండికగా
 యేర్పరచి మా పెద్దలకు దయచేశారు. అక్కడ యిండ్లు కట్టుకొని చెరువులు
 బావులు ఫలవృక్షాలు యేర్పరచుకొని కొంతమంది రయితులను చేర్చుకొని సాగు
 బడి చేసుకొని ఆనుభవిస్తూవుండి యీవల స్కూరుకు యేర్పరచిన జోడీగూడా
 అచ్చుకుంటూ అనేక దినములనుంచి ఆనుభవిస్తూవుండి మాపెద్దలు కాలంచేసిన త
 ర్వాత ఔషాపద్ర వాదులకు యీదేశంలో నిర్వహించజాలక అన్నానకు మిక్కిలి
 కష్టపడి పశ్చిమ రాజ్యంపోయి యిన్నాళ్ళదాక అక్కడ కాలక్షేపం చేసుకొని
 తిరుగా యేలినవారి పాదపద్మముల సన్నిధికి ఘమారు నెల రోజులనాడు మాపిల్ల
 కాయలు మేము వచ్చిచేరినాము ఇక్కడికి మేము వచ్చి మా జీవనం విచారించు
 కునే పరకు కరుమెటి పాపన్నకు ఆనుభవ మవుతున్నట్లుగా తెలిశినది. అనేక దిన
 ములనుంచి మా పెద్దలు మేము ఆనుభవిస్తూవుండే జీవనం అస్వధా కావడంవల్ల
 ఘాతు ధౌతధారణా లేక యేమీ తోఫక యేలినవారి పాదపద్మముల సముఖానకు

మనవి వ్రాసుకొన్నాను. కటాక్షించి మా జీవనం మాకు దయచేసి మాకుటుంబ పోషణ చేయ్యవలెనని మిక్కిలి కోరి మనవి వ్రాసుకున్నాను యేలినవారి పాదకట్టుం ౧౫౦ రూపాయలు కట్టుంగా చెల్లించుకుంటున్నాను. అనేకతరములనుంచి మేము అనుభవిస్తూవున్న జీవనం గనుక నాయందు పుత్రవాత్సల్యతచార విచారించి నన్ను రక్షించవలెను. చిత్తగించనలెను. అర్జి తప్పలు త్తమకాయకర్తలు.

2. 1858 వ సంవత్సరమున ఏవియో కొన్ని పట్టణములందును కంటోను మెంటులందును తప్ప ఇతర ప్రదేశములందు ఆరోగ్య సంస్కారమునకై కృషి యేమియు చేయబడలేదు ; మఱియు దేశమందు సంభవించు మరణములను వ్యాధులను గుఱించిన విషయములను తెలిసికొనుటకు ప్రయత్నము లేవియు చేయబడలేదు. కడచిన 50 సంవత్సరములకాలములో, మరణములను, మరణ కారణములను, జననములను రిజిస్టరు చేయుపద్ధతి దాదాపుగాహిందూ దేశమందెల్లడల క్రమక్రమముగా వాడుకలోనికి లేబడెను. కొన్ని రాష్ట్రములలోను అనేక గొప్ప పట్టణములలోను సదరు రిజిస్టరు దాఖలాలు ఇప్పుడు సాధ్యమైనంత వఱకు సరిగానే ఉన్నవి ; ఇదిగాక, నానా ప్రదేశములందుండు జనులలో కలుగు మరణములను గూర్చియు వ్యాధులను గూర్చియు ఉపయోగకరమైన విషయాంశము లనేకములు సంపాదించబడుచున్నవి. లేకమాత్రము మునిసిపలు ఏర్పాట్లు చేయబడియున్న నగరము లన్నిటిలోను పట్టణము లన్నిటిలోను ఆరోగ్య విషయక సంస్కారములు చేయబడుచున్నవి ; కడచిన 20 సంవత్సరముల కాలములో జీడల రాకపోకలకు ఆధారమైన పట్టణములందును ఇతర ముఖ్యస్థానములందును ఈ విషయమై నిజమైన అభివృద్ధిచేయబడినది. గవర్నమెంటువారి వద్ద ఋణముగా వుచ్చుకొన్న సొమ్ము ఖర్చు పెట్టి మునిసిపాలిటీలలో నీటి వసతికిగాను చేయబడిన పనులు జయప్రదముగా జరుగుచున్నవి. 80 కంటే అధిక సంఖ్యగల మునిసిపలు పట్టణములలో ఇప్పుడు నీటి సప్లయకి తగిన యేర్పాట్లు చేయబడియున్నవి. వానిలో అనేకములు బ్రహ్మాండముగా నుండుటచే గాక సుప్రసిద్ధములైన నవీనపద్ధతుల ననుసరించి నిర్మింపబడియున్నవి. అయినప్పటికిని, అనేక పట్టణములందేగాక కలకత్తా, బొంబాయి, మదరాసు నగరములందు కూడ ఆనారోగ్య కారణము లింకను పాతుకొని యున్నందున నివారణచేయుటకు సాధ్యమైన యనేక వ్యాధులను మరణములను ఇంకను సంభవించుచునేయున్నవి. సామాన్యముగా ప్రజలందఱియొక్కయు, అందు ముఖ్యముగా గొప్ప పట్టణములందు నివసించువారియొక్కయు, ఆరోగ్యస్థితిని అభివృద్ధిచేయుట అగత్యమును విషయమును, 1896-వ సంవత్సరమునుండి

హిందూ దేశమును కొల్ల పెట్టుచున్న షేగు (మహామారి) అనుఘోరమైన వ్యాధియే దృఢపఱచుచున్నది. ఈ విషయమునకుగాను మునిసిపాలిటీలకు ఇప్పుడు ఔనరల్ రివిన్యూలనుండి సహాయ ద్రవ్యము ధారాళముగా ఇయ్యబడుచున్నది; మఱియు, హిందూ దేశములోని పట్టణములలో నివసించు జనుల ఆరోగ్యమును గుఱించిన విషయములందు విశేష శ్రద్ధయు అనుభవజ్ఞులగువారి తెలివియు వినియోగింపబడుచున్నవి. దీనివల్ల త్వరలోనే మేలు కలుగవచ్చుననియొంచవచ్చును. గ్రామములలో ఆరోగ్యాభివృద్ధికై చేయబడు పనులు చాలా తక్కువగా నున్నవనియే చెప్పవలసియున్నది. అక్కడ ఈవిషయమున అభివృద్ధికలుగకుండుటకు, ప్రదేశపన్నులు చాలకపోవుట, ప్రదేశాధికార్లవద్ద కావలసినంతమంది ఉద్యోగిగణులు లేకుండుట, గ్రామస్థులందు చిరకాలముగా శీతముగట్టుకొనియున్న దురాచారములు, దుశభిమానములు, మొదలగు అటంకములకొన్ని బాధించుచున్నవి. మహాచిక్కు సృష్టముగా తగ్గియున్నను, గవర్నమెంటువారి సింకోనా తోటలనుండి క్వైన్సు అను ఔషధమును చాకగా ఇప్పించుటవల్ల జ్వరములు తగ్గియున్నను, కలరా వ్యాధియును జ్వరములును అంతగా తగ్గినవని చెప్పటకు వీలు లేదు. సానిటరీ ఆఫీసర్లు చేయుపనులను విచారించుకొనుటకు ఒక్కొక్క రాష్ట్రమునందును సానిటరీ కమిషనర్లు బోర్డులో ఏర్పాటుచేయబడినవి. హిందూ దేశమందలి గ్రామాదులలో ఆరోగ్యమునకు సంబంధించిన విషయములను సవిస్తారముగా విచారించుకొను అధికారము జిల్లా అధికారులకును సంఘములకును గ్రామాధికారులకును సంఘములకును ఇయ్యబడియున్నది. ఈ సంఘములు సర్వజన సమ్మతమైనవిగాను జనాభిప్రాయమును చక్కగా తెలియజేయునవిగాను ఉన్నవి ఈ సంఘములకు అనుభవము కలిగినకొలదిని, వాని ఆదాయము పృథ్వియైన కొలదిని జనారోగ్యమును అభివృద్ధి చేయుటకు కావలసిన ప్రయత్నములకు పూనుకొనున వారు మరింత సంసిద్ధులుకాగలరు. గ్రామస్థులు కూడ, ఆరోగ్యాభివృద్ధి విషయమున ఉదాసీనులై యుండుటను మాని, దానివల్ల కలుగగల లాభములు ఇట్టివని తెలిసి కొనుచున్నారనుటకు మాచనలు కరుపడుచున్నవి.

3. ఎఱువుపెట్టక యేటేట నేల మంచి పంటల నీయదు. ఏజంతువైనను మేతయు నీళ్లును పెట్టకపోయినయెడల బ్రతుకనేరదని యందరకును తెలిసినయంశమే. అట్లునే మొక్కలకు నాహార మిచ్చుచుండవలెను. మొక్కలు తమంతగాలి నుండి సంపాదించు కొన నేరని తిండి పదార్థముల నెఱువు రూపముగా నిచ్చుచుండవలెను. మంచి పట్టున పశువుల కాహార మెట్లు సిద్ధముగా నుండునో యట్లునే

యీ మొక్కలండివస్తువులు సామాన్యముగా నేలయందు నిద్ధముగా నుండును. కాని కొన్నికొన్ని నేలలందు మాత్ర మీ వస్తువులు చాలవండును. అట్టిసమయము లందే మొక్కలకు పైన చెప్పిన రీతిని తిండి కల్పించవలయును. అట్లు నేలయందు దాహారము దొరికినప్పుడే గాలినుండి కావలసిన యాహారవస్తువులను మొక్కలు తీసికొనజాలి వృద్ధి పొందకలవు. ఎఱువు పెట్టుట యనగా మొక్కల కాహారము పెట్టుట యనియర్థము. రయితుల కీపనియొక్క యక్కర ఎంత చక్కగా బోధపడినదో యీ క్రింది సామెతలవలన తెలియును “ ఎఱువు వుంటే వెట్టివాడు నేద్యకాడె ” మఱియు “ పెంట కుప్ప పెరిగితే పేదరయితు పెద్దగును.”

4. పుత్రునకుఁ దండ్రితోఁ బంచుకొనుటవలన సొత్తు సంక్రమించునా లేక తండ్రి యనంతరము సంక్రమించునా లేక పుట్టుకతోనే సంక్రమించునా యను విషయము మితాక్షర ధర్మశాస్త్రమున నెక్కుడుగ విమర్శింపబడినది. అందలి యభిప్రాయముల నిట్లు వివరించెదను. కుటుంబ సంరక్షణార్థమై సమయాసమయముల ననుసరించి చరాస్త్రని వ్యయమొనర్చుటకుఁ దండ్రికి సంపూర్ణ స్వాతంత్ర్యములవడియున్నను జన్మమునలననే ప్రతి పురుష వ్యక్తికిని బిత్తారిత్వమున నధికారములవడునని నిశ్చయింపఁబడినది. స్థిరాస్తిని తండ్రి తన పుత్రులయొక్కయు నితర భాగస్వాములయొక్కయు ననుమతికి లోబడిగాని వినిమయ మొనర్ప నధికారము లేదు. స్వాస్థిత్వమునందుఁగూడ తండ్రికి స్వాతంత్ర్యములేదు ఒక పురుషుఁడు నిరవసరిని పశ్చాదిగఁబలుకు దాను స్వయముగ సంపాదించినను సమష్టి కుటుంబము ననున్నంతకాలము పుత్రులు మున్నగువారి యభిమతిమును బడయుకయే వ్యయమొనర్ప నధికారములేదు. ఇట్లేల విధింపఁబడినదన జనించినవారును చుందు జనింపబోవువారును గర్భస్థులై యున్నవారును గూడ స్వపోషణార్థమై స్వాస్థ్యమును గలిగి యుండవలెను. కావునఁ గలదానిని విక్రయింపరాదు. దాన మొసంగఁగూడదు. పితృదేవకార్యాచరణమునను మహదాపద తటస్థించినపుడును కుటుంబ పాపణము కును ద్రవ్యము పలయునప్పుడు తక్కుంగలవారి యనుజ్ఞను బడయుకున్నను స్థిరాస్తిని గూడ విక్రయింపనగును.

5. కో ఆపరేషను అనగా సామదాయకముగా కార్యములు నెఱవేర్చుకొనుట, అన్ని విధములయిన ఆభివృద్ధులకు నిది కుంకుటివేరుపంటిది. అందులో సర్కారువారి చట్టప్రకారము ఆమోదించి అమలు జరుపుచున్నవి పరపతి సంఘములు స్తోట్లు, పరపతి సంఘములు మెంబర్లకు నూటికి ముప్పావులా చొప్పున

అప్పులిచ్చి, ఇతర ఋణబాధలనుంచి తొలగించుచున్నవి. అప్పు వాయిదాలపైని తీర్పుకొనుచున్నవి. ఇట్టి సంఘము లిప్పు డక్కడక్కడ నున్నవి. అవి ప్రతి పట్టణములోను, ప్రతి గ్రామము గ్రామపున నొకటి చొప్పునను ఉండవలెను. వీటివలననిపుడు అప్పులో మునిగియున్న రయితులు ఆ బాధలనుండి తప్పించుకొనవచ్చును. కూడబెట్టిన సొమ్ము భద్రముగా నీసంఘములలో దాచుకొనవచ్చును. తగిన ధరవచ్చిన వరకు పండిన పంటలను నిలవచేసికొని, లాభముగా నున్నప్పుడు అమ్మవచ్చును. ఇప్పటిలో సామాకారులు (గ్రామములోని ధనవంతులు, పట్టణములలోని వర్తకులు) వస్తువులు తమచేతిలో చిక్కువరకు ధరలను హెచ్చనీయక, తరువాత ఫలము పొడినట్టుగా దినదినము ధరలు పొడిగించుచున్నారు. ప్రతి గ్రామములోను పండినపంటలో ఆ గ్రామస్థులకు సంవత్సర గ్రామమునకు విత్తులకు పశువులకు తగినంతమట్టుకు గ్రామములో నిలవవుంచి మిగిలినది ఎగుమతి చేసిన యెడల ప్రజలకు కష్టముగానుండదు. పంటలు సామాకారుల స్వాధీనములో నుండుటంబట్టి యిట్టి యేర్పాటు చేయుటకు వీలు లేకున్నది. అనేకమంది రయితులకు సామాకారుల అప్పు తీర్పగా రెండు మూడు నెలల గ్రామమయిన నుండదు. సంవత్సరమునకు తొమ్మిది నెలల కాలము ఎక్కువ వడ్డీకి అప్పు తెచ్చి హెచ్చుధరలలో వస్తువులు కొని కాలక్షేపముచేయు రయితుల కష్టములు వర్ణించనక్కరలేదు. రయితుల నిట్టి బాధలనుండి తప్పించగలవి పరిపతి సంఘములు తప్ప వేరేవియుగానరావు. ఈ సంఘములలో చేరి పనిచేసిన రాసురాసు, ఇప్పుడు గ్రామములలోనున్న కక్షలుపోయి సంఘీభావము వికమత్యము అభివృద్ధి కాంగలవు. కోఆపరేటివు స్టోర్లు (దుకాణములు) కో ఆపరేటివు థాన్యపు బ్యాంకులు ఏర్పడిన యెడల నిప్పుడు మధ్యవర్తకులకు పోవుచున్న లాభములు ప్రజలే పొందగలరు; ధరలును ఇంతగా హెచ్చవు.

English Translation.

To His Highness—

The petition of Bandaru Sesha, a resident of Vaithyanatha puram:—

Previously my ancestors went to Benares, bathed in the Ganges and presented to your highness the sacred water and the offerings and secured your highness' favor. Thereafter, they went on pilgrimage to Ramesvaram and presenting the sacred water and

offerings to your highness, waited upon your highness for a long time, soliciting the grant of (an extent of) land anywhere for the subsistence of our large family. Thereafter your highness has assigned to them an extent of land on a favorable tenure between the limits of Ithaloor and Valledu which had been a mere forest, naming it as Vaithyanathapuram. They built houses, constructed tanks and wells, planted fruit trees, secured a number of tenants, cultivated and enjoyed (the land) for a long time, paying the jodi fixed upon it. After their demise, not being able here to endure the effects of the famine and suffering for our subsistence, we went to the western country where we passed our time till now and duly presented ourselves with our children before (the lotus feet of) your highness a month previous to now. After coming here, when we enquired about our (basis for) livelihood, it is known that Kurneti Papanna is enjoying the land. As the land in the long enjoyment of our ancestors and ourselves has been otherwise disposed of, we have no support and not knowing what to do, I took to address your highness. Therein I prayed that your highness will with compassion bestow our land upon us and contribute to the maintenance of our family. I will remit Rs. 150 as a present to your highness. As the land has been enjoyed by us generation after generation, (I request that) it may be enquired into with a parental feeling and that I may be protected. Please to consider this. Please excuse the faults in the petition.

2. In 1858, no endeavour has been made, except in some towns and cantonments, in the direction of securing the health (of the people); and no attempts were made to ascertain the matters connected with the deaths and diseases in the country. During the past fifteen years, the system of the registration of the deaths, their dates and the births has been gradually brought to work almost throughout India. In some provinces and many larger towns, the entries in the said registers are now as far as possible correct; notwithstanding this, innumerable useful particulars are being secured regarding the deaths and the diseases among the people of different districts. Health measures are being taken in the cities and towns in which Municipal arrangements have been made even to a small extent; during the period of the past 20 years, genuine progress has been made in this respect in the towns and other

principal places where epidemics break out. The works taken on hand in Municipalities to secure adequate water-supply, for the outlay of which loans have been taken from Government, are being carried out successfully. In more than 80 per cent of the Municipal towns, the system of water-supply has been adequately provided ; many of them are not only colossal but are also constructed upon recognised new schemes. Nevertheless, not only in several towns but also in Calcutta, Bombay and Madras, as insanitary sources still linger, several diseases and death, which could be averted, still occur. The dreadful plague which ranges in India since 1896 confirms the necessity of improving the sanitary condition of all the people in general and especially of those residing in bigger towns. In this respect, liberal provision is being afforded to the Municipalities from the general revenues ; moreover, in regard to the sanitary condition of those residing in the Indian towns, the knowledge of those most faithful and experienced is being utilised. On this account, it is hoped that benefits will soon accrue. It has to be mentioned that measures taken to improve the sanitation of villages are at a low ebb. The insufficiency of local taxes, the lack of the required number of men under the local authorities, and the ill manners, and presumptions for a long time innate in the district populations &c., retard the sanitary progress there. Though the small-pox had distinctly gone down, and though fevers have gone down by reason of the Government offering cheaply the quinine from the Cinchona gardens, it could not be said that cholera and fevers have become diminished. To supervise the work of the sanitary officers, sanitary commissioners have been appointed in every province by the Board. The power to exhaustively inquire into the matters connected with the sanitation of villages in India have been delegated to the district officers, corporations, village authorities and associations. These associations are such as to satisfy all classes of people and likely to disclose fully the popular feeling. These associations should be disposed still more to adopt the necessary measures to improve the sanitation commensurate with their experience and increased income. There are indices to shew that the villagers also have shaken off their disregard in improving sanitary matters and are alive to the advantages accruing therefrom.

3. Without manuring, the land will not give a good yield year after year. It is a known fact to all that no animal can live if it not given fodder and water. Similarly young plants should be fed. The ingredients which the young plants could not derive from the air should be given in the shape of manure. As sufficient fodder will be available for cows in a good farm-house, similarly the young plants have their constituents ready in the soil; but in certain soils the constituents will not be sufficient. It is only on such occasions that nutrition should be afforded to the young plants as above described. When nutrition is thus available in the soil, the young plants can absorb their constituents and grow. By manuring is meant affording nutrition to the young plants. The aforementioned proverbs well illustrate how well the ryots are impressed with its necessity. "If manure is available, a mad man a husbandman" and "If the sweepings (manure) accumulate, poor ryot will become rich."

4. The question whether property will pass to a son on partition with his father or after the latter's death or by birth-right has been elaborately discussed in the Mitakshara. I shall detail the opinions therein. Though a father has the absolute right to dispose of the moveables as occasions require for family maintenance, it was concluded that every individual will by his birth acquire right over his ancestral property. The father has no power to dispose of the moveables in the absence of the common consent of his sons and other partners. The father has no power even on self-acquired property. Though a person might himself acquire a permanent residence and cattle he cannot exercise the right of disposing of them, so long as he continues in the family corporate without the acquiescence of his sons and future issues. The reason for this provision is, that those who have been born, together with those who are to be born as well as those in the womb ought to possess a right in the property for self-maintenance. Therefore what is possessed should not be sold. Nor should it be gifted. Even the immoveable property it will be proper to sell when great harm befalls in the performance of acts devoted to ancestor-worship and when funds are necessary for family maintenance.

5. By co-operation is meant the accomplishment of acts jointly for a common object. This is the tap root for all kinds of progress. Among such, those which are working under the Act are credit societies and stores. The credit societies advance loans to its members at three-fourth per cent and relieve them from being troubled for debts. The loans are repaid in instalments. Such societies now exist here and there. They should exist in every town and every village group. By these who are now immersed in debts might escape from being troubled therefor. Any accumulated sum may safely be hidden in these societies. The harvest produce may be preserved till a proper price is reached, and sold with profit. Now the sowcars (rich men in the village and tradesmen in towns) keep the prices low until the things come into their hands and then raise the prices day by day as if selling in auction. The people will feel no difficulty if in every village the villagers reserve annually a sufficient portion of the harvest for subsistence, seed-grain and fodder and sell out what remains. As the harvests are in the hands of the sowcars, it is not feasible to make such an arrangement. To several ryots there will not be left two or three months subsistence after paying off the debt due to the sowcar. It may be needless to describe the difficulties of ryots who, for nine months in the year, borrow at high interest and (pass their time) live purchasing the necessaries at high prices. To extricate the ryots for such troubles none other than credit societies could be found. If these societies are joined and worked gradually, the factions now prevailing in the villages will disappear, co-operation and union will develop. In case co-operative stores (bazaars) and co-operative grain banks are opened, the profit now earned by middle Men will accrue to the people; and the prices will not be so high.

1924.

Translate into English :—

1. అనంతపురం బల్లారి నగరములనుండి అస్సాము లేయాకు తోటలలో పనిజేయుటకు గాను గొంపోబడిన కూలివారు 400 మంది నేడుదయము తిరిగివచ్చి వెంటనే తమస్వస్థలములకు బోయిరి. బొత్తుగా కీడించి, ఆహారము లేమిచే వచ్చు జబ్బులవలన నిలువ శక్తియైన లేనివారిలో కొందరిని జూచుట అతివిచారకరముగ నుండెను. వారింకను హీనస్థితికి రావలసి వచ్చియుండురు. కాని సమయమునకు లేయాకు జల్లాలకార్చిక సంఘమువారు వెంటనే వారి నిండ్లకు పంపి నేసిరి.

కొందరు కూలివాండ్రతో నేను మాట్లాడి యుంటిని. తమ్ము ఏ షరతులపై అప్పటికి తీసికొనిపోయిరో, వాటికపుడర్థముంజెప్పుచు ఏజెంట్లు తమ్ము ఇండ్లలో నుండి తరిమివేసిరని దుఃఖించుచు వారు చెలిపిరి. వారికి మొదట చెలిపిన షరతులను పని సౌకర్యములను విని తమబాధలన్నియు నివృత్తియగునని సంతపపడిపోయిరి. కాని అప్పటికిబోయిన పిదప వారమునకు 4 అణాలుమాత్రము కూలిసచ్చి మూడు శేర్లొకప్పుడువిద్యుము మాత్రమీయగనే తమ్ము మోసగించిరని తెలిసికొనిరి ఒకడు కంట నీరుబెట్టుచు తానుచ్చటజేయవలసి యుండిన పనియంతయు వర్జించి చెప్పెను. అంతపనియు జేయకున్నచో, తిండిలేక బాధనొందుచున్న వారికి ఆమాత్రము కూలి గూడనిచ్చుటలేదు. ఆయన చెప్పిన ప్రకారము పనివారు సరియైన వైద్యసహాయము లేక చాల అవస్థలపాలయిరి. ఘోరఅన్యాయముగా జూచుచు, హింసల బెట్టుచుండుటచే ఈపనులను విడిచి యెన్ని యిక్కట్లులైననడి కాలినడకవైనను తిరిగి యిండ్లు చేరుకొనవలెనని వారు నిశ్చయించికొనిరి. అస్సాము ప్లాంబర్లుచెప్ప షరతుల కంగీకరించి పనిజేయుటకన్న అస్సామునుండి బల్లారివరకు నడచియైన తిరిగివచ్చుట మంచి దని నిశ్చయించుకొంటిమని వారు చెలిపిరి.

2. నిన్నటిదినమున హైకోర్టువారు ఆల్పాహారాంతరము తిరిగి సమావేశమైనచోడనే ఇంజీరియలు బ్యాంకు కేసునందు ప్రాసిక్యూషను తరపున గాగ్రింటు గారు తనఆర్గ్యమెంటును ప్రాకరించిరి. మొట్టమొదట ప్రభుత్వ శుమస్తాలేచి ముద్దాయిలు క్రిందికోర్టులో మోసగిన స్టేటుమెంటులనుజదివి అది సరిగానున్నదియు లేనిదియు దానికి వారిప్పుడేమైన అధికముగ జేర్చెదరా యనియు నడిగెను ముద్దాయి లందరును అస్టేటుమెంటు సరిగనే యున్నదనియు తామిప్పుడందుపై నేమియు జేర్చదలచుకొనలేదనియు నుడివిరి.

గాంధీగారు తన అద్ద మెంటునందు మొట్ట మొదట, ప్రాసీక్యూషను పక్షము వారు ముద్దాయిలపక్షమువారును, చెప్పువిషయముల నిన్నిదినములనుండియు చాల ఓపికతో వినినందులకు జారీకి కృతజ్ఞతను చెలిపెను. చాలపత్రములను చెచ్చి, వానినన్నిటిని పరిక్షించుటచే, నీ కేసునందు చాల అలస్యము జరిగెను. కాని కేసు యొక్క వివరములతో జారీకి యొక్కప పరిచయము గలిగించుటయే యుద్దేశముగాని, జారీ సభ్యులను తమతమ వ్యవహారములను జూచుకొనకుండ నాపీయించవలెనను తలంపుచేగాదు.

ఈ కేసునందు మొదటినుండియు ప్రాసీక్యూషను తరపున చాల న్యాయ బుద్ధితోనే వ్యవహరింపబ్రయత్నించితిని. ఆ విషయమును జారీవారికి వదలివేసెదను. ముద్దాయిలు, చాల ప్రఖ్యాతిపొందిన న్యాయవాదియొక్క సహాయమును సంపాదించిరి. అతడు కేసుయొక్క వివరములనన్నిటిని కాశల్యముతో మీయెరుట బెట్టెను. కాన తమ కనకూలమగు విషయములు, కోర్టువారి దృష్టిలోనికి సరిగ దేబడలేదని ముద్దాయిలు ఆక్షేపింపజాలరు.

ఈ కేసునందలి విషయములు చాల సంకుచితములైనవి. ముదాయిలు 5 గురును 6 ముద్దాయియగు శవరిముత్తుతోడను, రామచంద్రయ్య యను అపూర్వరుతోడను కుట్రపన్ని (1) మోసమొనర్చుట (2) కృత్రిమము లెక్కలువ్రాయుట (3) కచ్చిక స్వామిద్రోహమొనర్చుట మొదలగు నేరములను ఇంజీరియలు బ్యాంకునుండి పెద్దపెద్దమొత్తుల ధనమును దీసికొనుటకుగా నొనర్చిన దోషులొకరి పత్రములలో చెలుపబడినను. ఈ కేసునందు కుట్రయేగాక, కుట్రయొక్క ఉద్దేశములుగూడ సెకవేర్చబడినవి నేను ఋజువు చేసితిని. వైని వివరింపబడిన మూడు నేరములలో నేయొక్క నేరము నొనర్చినను, నది కుట్రయంతకును వర్తించును. ఈకుట్ర నేరములశిక్షను 1913 ప్రవేశ పెట్టబడినను. అంతకు పూర్వము ఇంగ్లండునందుండెడిది. దానిని పూర్తిగా నీడేశమునకుచెచ్చి కాననుమతో తీర్చియుండుటచే నీ శిక్షనుయొక్క అర్థమును పూర్తిగ గ్రహించుటకుగాను గాంధీగారు ఆంగ్లేయ న్యాయసాన తీర్పులనుండి కొన్నియుదాహరణముల నొసగిరి. ఎ. అను నాతడు నీ. అనునాతని జంపుటకు “బి” యను నాతనితో కుట్రయొనర్చిన యెడల నీ అనునాతనిని జంపినను చంపకపోయిననుగూడ శిక్షార్హులే.

3. సి. గోపాలమీననుగారు షరదలవలన కష్టనష్టములకు పాలయిన జిల్లాల ప్రజలసహాయార్థమై ధనమును గోరుచు క్రింది ఉపపాదనను చదివిరి:—

“ఈ రాజధానియంగు, షరదలవలనను, భూకంపములవలనను నష్టమునకు లోనయి బాధితులయిన ఆయాజిల్లాల ప్రజలకు పునర్నిర్మాణ సౌకర్యములకొరకై ప్రభుత్వమువారు చాలినంత ధనమును శాంక్షనుచేసి ఆయా స్థలములందుండు

స్థానిక అసభికార ప్రతినిధి సంఘముల సహాయముచే ఆయా జిల్లాల కలెక్టరుల ద్వారా సనమును తగురితని పంచియిచ్చునట్లు ఈ కానససభవారు సిఫార్సు చేయుచున్నారు "

పిదప నిట్లు మాట్లాడిరి. గత జూలై మాసమునంగు అపరిమితమగు వానలు గలిగి కావేరీ మొదలగు నదులు పొంగి వరదలు గలిగి మలబారు మొదలగు దక్షిణ ప్రాంతములందు జనుల ఇట్టి సంకటములు గలిగించెనో ఈ సభవా రుదచరించియే యుందురు. కయలు మార్గములు, తంతి స్తంభములు, వాకధులు అనేక స్థలములంగు వరదలచే కొట్టుకొనిపోయినవి. ప్రజలు ఎసింపెడి గృహములు సాగుచేసికొను పొలములు వరదలవలన నిర్మూలముచేయబడి ప్రజల కపారస్వస్థము వాటిల్లినది. నూయని కము, వంభకోణము, తంజావూరు, తిరుచనాపల్లి మొదలగు జిల్లాలయందు భూములన్నియు అడుగుచే నింపబడి ఇసుకచే విదారడుగుల ఎత్తునకు పూడినవి. ఈ ఇసుక తీసివేయుటకుమాత్రమే కమీషనరు రిపోర్టునుబట్టి ౯0:క్షల రూప్యముల గా వలసియున్నవి తిరుచనాపల్లి జిల్లాయందే 15 వేల యకరముల భూమి అడుగు పేరుకొనినట్లు అధికారేతరవార్తలు తెలుపుచున్నవి. పై జిల్లాల గంగు భూములు అధికముగ నీడరయతులకు తెందియున్నవి ఇట్టి పరిస్థితులయందు ప్రభుత్వము వారు ముందుకువచ్చి ఉదారమనస్కులై ప్రజలకు సహాయముచేయుట వారి విధి యైయున్నది. బాధనొందిన ప్రజలు తిరిగి గృహముల నిర్మించుకొని జీవనోపాధి గలుగ జేసికొనవలయును. అది యంతయు ప్రభుత్వమువారు ఇచ్చు ఋణములపై సాధారపడియున్నది. కేంద్ర ప్రభుత్వమువారు అనుమతించిన 35లక్షల రూప్యముల ఋణముచాలదు. ఈవిషయమై ఆయా జిల్లాల కలెక్టరులు, డివిజన్ ఆఫీసుగలం ప్రత్యేక ప్రశంసకును, జనులకృతజ్ఞకును పాత్రులైయున్నారు.

ఆర్. శ్రీనివాసన్ గారు ఉపపాదన బలపరచుచు తాను వరదలచే నష్టము నొందిన జిల్లాలనుండి ప్రతినిధిగ ఎచ్చితిననియు ఆచ్చటి ప్రజల కష్టములపరిమితముగ నున్నవనియు రాజధానియందలి అనేక అసభికార సంఘములు చాల ప్రశంసని యమగు సహాయము గావించిననియు, వినను ప్రభుత్వము సహాయములేనిది ఇతరుల సహాయము చాలదనియు, భూములు గుర్తించుటకు వీలులేనట్లు అనునుచే నింపబడినవనియు, ఒక్కొక్క యకరమునకు అడుగు తీయుటకు దాదాపు నాలుగైదు వందల రూప్యములు గానలెననియు, బీడలు తిండి, గుడ్డ, నివాసము లేక అల్లాడుచు న్నారనియు అట్టి పరిస్థితులను ఎదుర్కొని ప్రజల నుద్ధరించుటకు ప్రభుత్వము పూనుకొనవలెననియు తెలిపిరి.

4. బహుకాలముగా మదరాసున అనేక స్థలములందు పశువుల సీరు త్రాగుటకు అనుకూలమగునట్లు నీటితోట్లుండెడివి. పశువులు వానియందు సీరు త్రాగుచుండును. గుఱ్ఱపు బండివాండ్లును, ఎద్దుల బండివాండ్లును, వారివారి గుఱ్ఱములకును, ఎద్దులకును సీరు త్రాగించుచుండిరి. అనేక జంతువులకు అవి యుపయోగకరములుగా నుండెను. కొన్ని వేళలయందు ఆ వాడలోని వక్కలు సహితము ఆ తోట్లపై నెక్కి వానిలోనిసీరు త్రాగి క్రిందికిదిగి మరల యభివృద్ధిగా పోవుచుండును. అట్లు అనేక జంతువులకు అధారముగానుండు పై నుడవారించిన నీటితోట్లకు నీధులుసంకోచము పొందియుండుటచేత వానిని వికాలముగా చేయవచ్చునను ఉద్దేశముతో ఇప్పటి కార్పొరేషనువారు ఎత్తివేయున్నట్లు తెలియుచున్నది. వారు అట్లు పగులకొట్టించక నిలిపియుంచినచో ఎన్ని జంతువులలో బ్రదికిపోవును. నోరు లేని ఈ జీవములకు నుఖము కల్పించుటకన్న ను వేఱు ధర్మములేను. కావున వారు ఇట్టివి కొట్టివేయించుటకుండుటయే కాక ఇంకను విశేషముగా ఇట్టి నీటితోట్లను అచ్చటచ్చటను కట్టించి జంతువులకల్ల నుఖమును కల్పించిన బాగుండును. పల్లెటూళ్లలోనైనచో ఏ చెఱువో, గుంటయో యుండుటచేత పశువులకు నీటికి కష్టముండదు. పట్టణమున ఇట్టివి తప్పినచో ఇతరములగునీటి యాధారములు ఏవియును వాటికి లేవు కదా?

5. పంజాబు దేశమునందు ఘోరమగు రయిల్వే ప్రమాదముజరిగెను. ఇంత ఐతకు 105 గురు చనిపోయినటుల తెలియుచున్నది. రయిల్వే రిపోర్టులజూచిన, ప్రమాదము లధికమగుచున్నటులగనుపించును. రయిల్వేపరిపాలనమునకిది ఎంతమాత్రము గౌరవముగాదు. ప్రయాణికులప్రాణముల విషయమై సామాన్యపు జాగ్రత్తదీసికొంటిమని తెప్పినజాలదు. ఇంగ్లండులో నిట్టి ప్రమాదము లరుదుగ నుండును. అక్కడ రయిల్వే అధికారుల బాధ్యతలు మెండు. ప్రస్తుత ప్రమాదమునకు “లెనుక్లియర్” తప్పుగ నిచ్చుటయే కారణమయ్యెనట. రెండురయిలుబండ్లును ఒక్కలయినమీద డ్రీకొనెను. అసమయము నిశితమయ్యెను. ప్రయాణికులచాలమందిగాఢనిద్రయందుండిరి. ఆనిద్రులయే దీర్ఘనిద్రయయ్యెను. పైకిబోయెడి ట్రేయను డ్రైగరు, అపాయమును గుర్తించి, కాలికి బుద్ధిచెప్పెనట. అతడేమయ్యెనో తెలియలేదు. చనిపోవుచున్నవారి ఆ క్రండనధ్వనులువర్ల నాతీతమని, వార్తలు చెలుపుచున్నవి. చనిపోయిన వారును, గాయపడినవారునుగూడ మూడవతరగతి ప్రయాణికులే. ఒకటి రెండవతరగతి వారలెవరును లేరని తెలియుచున్నది. రయిలుపెట్టెలు చాలవరకు పాడయ్యెను. రయిల్వే అధికారులు విచారణ సలుపుచున్నారు. ఇందు కేమియు కొనునయ్యుండదు. విశేషము సంభవించిన పిమ్మట, ఆర్భాటము లేన్నియైనను జరుగును, కాని, పోయిన ప్రాణముల నెవ్వరయినను దేగలరా?

TRANSLATON.

1. 400 persons recruited as coolies from the Anantapur and Bellary Districts to work in the Assam Tea estates arrived this morning and immediately went away to their native places. It aroused much grief to see some of those who have become totally enfeebled and who were unable even to stand by reason of ailments due to starvation. They would have gone down worse but for their timely despatch to their homes by the Workmen's Society of the Tea districts.

I had spoken to some of the coolies. They sorrowfully informed me that the agents have turned them out of their residences giving an erroneous interpretation to the conditions on which they were taken. Hearing the conditions and of the conveniences of labour notified to them at first they became delighted that their troubles will cease. However, after going there, when they were dealt out only 4 annas and three seers of boiled rice per week, they knew that they have been deceived. One, with tears in his eyes, detailed all the duties he had to perform there. In case they did not perform all those duties, even that wage was not given to those who were undergoing troubles without food. The workmen had to suffer many miseries without being given medical aid as promised. As they had been treated in a horribly unjust manner, and submitted to injuries, they made up their minds to leave their works, undergo whatever difficulties might happen, and reach their homes at least by walking. They stated that they determined to walk back from Assam to Bellary rather than work under the conditions laid down by the Assam planters.

2. In the High Court, Mr. Grant commenced his argument, after lunch yesterday, on behalf of the prosecution in the Imperial Bank case. At the outset, the Clerk of the Crown rose, read out the statements of the accused in the lower Court, and asked them if those statements were correct or not and if they were then going to amplify them. All the accused admitted each of their statements to be correct and said that they did not think of amplifying them then.

In the beginning of his argument Mr. Grant expressed his obligation to the Jury for having patiently heard what was

being stated by the prosecution and on behalf of the accused during the past so many days. Great delay happened in this case as a large number of documents had to be filed and as all of them had to be scrutinized. However, the object was only to make the Jury become closely acquainted with the details of the case, and not to preclude them from attending to their respective affairs.

In this case I endeavoured from the beginning to proceed justly on behalf of the prosecution. I leave that matter to the Jury. The accused have secured the help of an advocate of no small fame. He has laid before you all the details of the case with great skill. The accused could not therefore raise the objection that the Court's attention has not been drawn to the points in their favour.

The facts in this case are very concise. The five accused are charged with having conspired with the sixth Madurai-muthu and the approver Ramachendrayya and committed (1) Cheating, (2) Falsification of accounts, (3) Criminal breach of trust by clerk or servant, &c., offences with a view to draw large sums of money from the Imperial Bank. I have proved that in this case not only conspiracy but even the objects of conspiracy have been accomplished. Whatever offence of those mentioned above might have been committed, it will extend to the whole of conspiracy. The criminal conspiracy section was introduced in 1913. Previous to that it existed in England. As it has been fully brought into this country and incorporated with the Act, in view to comprehend, its full meaning, Mr Grant referred to certain decisions of English Courts. If A conspires with B and to murder C, they are punishable whether C is murdered or not.

3. Mr. Gopala Menon moved the following resolution in respect of pecuniary help to those in the districts which suffered distress and losses by floods :—

“This council recommends that the Government will sanction an adequate amount for the relief and reconstruction of the people in the several districts in this Presidency who have suffered loss by floods and by earthquakes and have it suitably apportioned and paid through the Collectors of those districts with the help (co-operation) of the local and private representative associations.”

Then he spoke as follows: All the members of this council could not be unaware of the extent of the distress which befell those in Malabar and other Southern districts from high floods in the Cauvery and other rivers owing to excessive rains during last July. Railway tracks, telegraph posts, and bridges were in various places washed away by floods. Human habitations and cultivable lands have been utterly destroyed by floods and immense loss ensued to the people. In Mayavaram, Kumbhakonam, Tanjore, Trichinopoly, &c., districts (?) all the lands were covered with mud and buried under sand five or six feet in height. According to the Commissioner's report 60 lakhs of rupees will be required to remove this sand alone. Information from private parties shows that the mud has become hardened on 15 thousand acres of land in the Trichinopoly district alone. In the above districts the lands are largely owned by poor ryots. In such cases of wide distress, it is the duty of Government to come forward with a liberal spirit to help the people. The distressed people have to reconstruct their houses and come by their livelihood. All these are dependant upon the loans the Government may grant. The loan of 35 lakhs sanctioned by the Government of India will not be sufficient. In this matter the Collectors of the various districts and the Divisional officers are entitled to special praise and to the gratitude of the people.

In seconding the resolution Mr. R. Srinivasan urged that he had come as a representative from the districts damaged by floods, that the distress of the people there is boundless, that several private Associations in the Presidency have rendered much praiseworthy help, that, however, others' help will be infructuous in the absence of the help by the state, that the lands have been covered with mud so as not to be identified, that approximately four or five hundred rupees will be required to remove the mud on every acre, that the poor are troubled for food, clothing and habitations, and that the state should undertake to rescue them from such troubles.

4. From a long time there have been water-cisterns in various places in Madras for cattle to drink from. Cattle will be drinking the water therein. Drivers of horse-carriages and bullock-carts were causing their horses and bullocks to drink the water therein. They were useful to several animals. Some-

times, even the dogs in those streets or ranges of houses will get over the cisterns, drink the water therefrom, get down, and go away freely. It appears that the Corporation at present is removing the aforementioned cisterns, on which depended several animals, with the object of widening the narrow streets. If they maintain, without dismartling them, how many animals will be sustained? There is no other charity than that of devising comfort to these dumb-animals. Therefore, it would be better if they without dismantling the existing ones, cause more water-cisterns to be constructed here and there and devise comfort to all the animals. In rural villages, as there is some tank or pond, cattle will not feel the difficulty for water. In the absence of these in Madras, you know there is no other source of water.

5. A terrible railway accident happened in Punjab. It appears that till now 105 men have died. The Railway reports disclose that accidents are on the increase. This does no credit to the Railway administration. It will not avail them to urge that ordinary care was taken regarding the lives of the passengers. Similar accidents are rare in England. There the responsibilities (rights?) of Railway officers are many. It is said that a wrong "line clear" was the cause of the present accident. Two railway trains had come into collision on a single line. It was then mid-night. Several passengers were in sound sleep. That sleep alone ended in death. The driver of the up-train, noticing the accident, has made himself scarce. It is not known what has become of him. The public prints describe that the cries of those who were dying have been indescribable. Those who died and those who were wounded are only third class passengers. It is seen that there were none therein among the first and second class passengers. A great many Railway carriages were damaged. The railway officers are investigating. There will be no dearth of this. There will be several roarings after the event, but could any one bring back the lives lost?

PART II. ENGLISH TO TELUGU,

Comprising those used in Civil, Criminal and Revenue matters, arranged in Alphabetical order.

Abandon. విడిచిపెట్టు, వర్జించు, వదలిపెట్టు.	Accident. ప్రమాదము, అపద, విపత్తు.
Abandoned tank. ఉపయోగింపబడనిచెరువు.	Accommodate. వసతిచేయు.
Abandonment. వదిలివేట్టము, విక్రమము, వదలిపెట్టడము.	Accommodation. వసతి, పానగదల.
Abatement. తగ్గివచ్చేయడము.	Accomplice. సహాయపడువాడు.
Abbey-lands. మానవ్యభూములు, గుడిసేల.	Accounts. లెక్కలు.
Abdication. రాజ్యమును త్యజించి పోవడము.	Accoutrement. యుక్తిబు.
Abdomen. పొట్టికడుపు.	Accumulation. పోగు, రాశి.
Abduction. చునుమస్థిలను బలవంతముగా లేక పుకలాయించి యిత్తుకొని లేక తీసుకొని పోవుట.	Accusation. నింద.
Abet. తోడ్పడేయు.	Accused. నిందింపబడినవాడు.
Abetment. తోడ్పడుట.	Acknowledge. ఒప్పుకొను.
Abject poverty. అతిరిక్తదళ.	Acquire. అర్జనచేయు. [వ్యవహారము.
Able-bodied. దృఢశక్తియుగల.	Acquittal. దోషములేదనడము, నేరములేదనితీర్పు.
Abolition. తోడివేయడము.	Acquittance. ఋణవిమోచనము, చెల్లుచీటి.
Aboriginal. అనాదియైన.	Act. శాసనము, శాస్త్రము, నడక.
Abortive. గర్భప్రాప్తము.	Action. వ్యాజ్యము.
Abrogate. తోడివేయు.	Actionable. హాటకదోషగల, తిక్షణ గలుగజేయు. [రింపబడిన.
Abruptly. అకస్మాత్తుగా, అకర్షణముగా.	Actually expressed. ప్రత్యక్షముగా వివరించు.
Abscond. పారిపోవు, మరుగునపోనుండు. [ముగా.	Actuate. ప్రేరేపించు.
Absolutely. పొట్టిగా, నిరంతరముగా, అవశ్య.	Adaptation. పొందిక, ఇమిడిక, సరిపరచడము.
Absorb. తీర్చు, తీర్చు, ఆకర్షించు, లయించు.	Adduce. ఉదాహరించు, తెచ్చు.
Absurdity. అవ్యక్తత, మూఢత, అనంగతము.	Adequate. యోగ్యమైన, సరియైన. [నము.
Abundance. యశస్వము.	Adherence. అనువర్తనము, పట్టు, అవలంబ.
Abuse (the powers). (అధికారమును) ముర్ఖ నియోగముచేయు, తప్పుచేప నుపయోగించు.	Adjoining. చేరియుండు.
Abutment. ముట్టుకోడ. [దగిన.	Adjournment. నిలిచి పెట్టడము.
Acceptable. హితమైన, ఉచితమైన, ఒప్పుకో.	Adjudge. తీర్పుచేయు.
Accessory. నేరమునకు సహాయపడువాడు.	Adjudication. విధించడము, తీర్పుచేయడము;
	Adjustment (of accounts). (లెక్కల) సవరించు, పానగచేయడము.

Administer. పెట్టు, భుజింపజేయు.

Administer executive Government
రాజ్యాధికార విచారణ జరిగించు.

Administration of justice. న్యాయవి
చారణ. [యంత్రదశము.

Administration of oath. ప్రమాణము చే

Letters of administration. చట్టపాని
సురించిన అధికారపత్రము.

Admissibility. అంగీకారయోగ్యత.

Admissibility of evidence. సాక్ష్యము
యొక్క అంగీకారత. [శ్రము.

Admission. ఒప్పుదల, ఒప్పుకోవడము. ప్రవే

Adoption. స్వీకారము.

Adulteration. కలిపిచేయడము.

Adultery. వ్యభిచారము.

Advance. ముందురూకలు, ముందుకురావడము.

Advancement. అభివృద్ధి.

Advantageous. ప్రయోజనకరమైన, లాభకర
మైన, అనుకూలమైన.

Adventurer. సాహసీ, తెగించినవాడు.

Adversary. శత్రువు, విరోధి. [కాలము.

Adverse circumstances. దుర్దశ, చెడ్డ

Adverse witness. కోరిన కక్షిదారునకు ప్రతి
కూలమైన సాక్షి.

Advertisement. ప్రకటన.

Advisable. యుక్తమైన, ఉచితమైన.

Advocacy. ప్రోద్బలము.

Advocate. ప్రోద్బలము చేయువాడు. [యందు.

Affect. హాని కలుగజేయు, యిలాశా గలిగి

Affidavit. ప్రమాణ పత్రము.

Affiliation. పుత్రస్వీకారము. [గా చెప్పట.

Affirmation. నిర్ధారణచేసి చెప్పడము, స్థిరము

Solemn affirmation. రూఢిగాచెప్పడము.

Affray. గత్తె, కలహము.

Age. ఈడు. [వయస్సు.

Agency. కర్తృత్వము, న్యాయకర్తృత్వము, ప్రాజా

Aggravation. అధికము చేయడము, బలపర
చడము.

Agrarian. క్షేత్రవిషయమైన.

Agree. నిర్ణయించుకొను.

Agreeably. అనుగుణ్యముగా, రమ్యముగా.

Agreement. ఒడంబడిక, నిర్ణయము.

Agriculture. వ్యవసాయము, నేడ్యము.

Aid. సహాయముచేయు.

Ailment. రోగము.

Akin. కుల్యమైన, సమానమైన. సంబంధమైన,

Alarm. దిగులు, గాలరా, భయము.

Alias. అడవా, కాకుంటే. [మందుండడము

Alibi. మరియొకచోట యుండడము, స్థలాంత.

Alien. పరుడు, అన్యుడు.

Alienable. పరాధీనము చేయతగ్గ, దానాది విని
మరుములకు అర్హమైన.

Alienation. పరాధీనము, నైకల్యము. [స్థిరమూల

Allegation. సాకు, పరిహారము, రూఢముగానె

Allegiance. అజ్ఞాధారకర్తృత్వము.

Allotment. నిర్ణయించినభాగము, విభాగము, ని
ర్ణయించిన పైకభాగము. [యివ్వడము

Allowance. భరణము, వర్తన, గ్రానము, తోసి

Alluvial (soil). నీరు.

Alternately. ఒకరుమారి వొకరు. [నింద.

Alternative charges. గత్యంతరముగల

Ambiguity. అర్థశంకిత, నందేహము.

Amenable. లోబడ్డ, అధికారమునకు లోబడ్డ.

Amendment. దిద్దుబాటు.

To amount to. సమానమగు.

Amputation. అంగచ్ఛేదనము.

Ancestral property. పెద్దతా స్థి.

Annexation. కూర్పుట, చేకమునుచేర్పుట.

Anonymous (petition) writing.

పేరులేనిలిఖితము, అనామధేయ వ్రాత.

Announce. రాటించు, తెలియజేయు,

Annoyance. తొందర, వేధ, బాధ.

Anomaly. వ్యతిరేకము, వ్యవచీతము,

Annually. ప్రతిసంవత్సరమున్ను.

Annuity. వర్షాశనము.

Annul. కొట్టివేయు, తొలగివేయు.

Answer. ఉత్తరము.

Antecedents. ముందటివడత.

Anticipation. ముందుమించడము, అగామిమీరిం
త, ముందుగా గ్రహించడము.

Antidote. విరుగుడు, పరిహారము.

Antiquity. ప్రాచీనత్వము, పూర్వకాలము.

Apartments of women. అడవాంట్లు విడు
కట్టు, అంతఃపురము.

Apology. అపరాధ క్షమాపణము. [డము.

Appeal. మొర, ఫిర్యాదు, ఉత్తరనధకు పోవ

Appearance. రూపు, అగవడడము, హాజరు
కావడము.

To all appearance. అన్నివిధాలచూపుట.

Applicability. యోగ్యత, ఉపయోగము.

Application. వినియోగము, ప్రయోగము,
శ్రద్ధ, ఆసక్తి.

Appoint. నియమించు.

Appointment. నియమనము, ఉద్యోగము.

Apportionment. పంచిపెట్టడము.

Appreciation. మతింపు, తారతమ్యము, గణాంక.

Apprehend. పట్టుకొను.

Apprehension. పట్టుకొనుట.

Apropos. సమయానికి, వేళకు.

Appropriate. తగిన, అనుగుణమైన.

Approval. అంగీకారము, ఒప్పువల.

Approver. సాక్షిగావలిగి ధైరి.

Approximation. సమీపించడము.

Apt. తగిన.

Arbitration. మధ్యస్థము.

Arbitrator. మధ్యపర్తి.

Archaeology. ఆర్కె.

Architecture. క్షవత్కం.

Argument. కారణము, హేతువు, న్యాయము.

Aristocracy. ప్రభువులు, అధికారులు.

Arrears of revenue. నిలువనన్ను రాకీ.

Arrest. పట్టుకొనుట. పట్టుకొను.

Artificer. పనివాడు, శిల్పి.

Artificially. మనుష్యకృతముగా, నేర్పగా.

Assailant. దొడ్డిచేసినవనిషి.

Assassin. హత్యచేయువాడు, ఖానీభోరు.

Assault. దొడ్డి.

Unlawful assembly. అక్రమమైనసమూహము, అయోగ్యమైనసంపు.

Assessment, శిస్తు.

Assignment. నియమించడము, ఒప్పింకిం, హవాలతు, బరాతము.

Assessor. న్యాయనిర్ణయము చేయువాడు.

Assist. కున్నుకుచేయు.

Associates. సహవాసగాండ్లు.

Astrology. జ్యోతిషం.

Astronomy. ఖగోళశాస్త్రము;

Assume. పరిచయ, ఆరోపించు.

Assurance. సమీక, భరవసా. [మందును.

At a later time. ఆదరిమిలాను, ఏకకాల

At the worst. అధమముగా. [స్వయము.

Attached property. జప్తి చేయబడినస్వా

Attachment. అధిహాసము, జప్తి, అనురాగము.

Attendance. హాజరు.

Attestation. సాక్ష్యము.

Attitude. వైఖరి, తీరు. [త్వించడము.

Attempt at murder. ఖానీచేయ ప్రయ

Attempt. యత్నము. యత్నించడము, ప్రయత్నము.

Attention. శ్రద్ధ.

Attribute. లక్షణము, గుణము; ఆరోపించు.

Attorney. వ్యవహారము చూచేవాడు.

Audit లెక్క, విమర్శ.

Auspicious. శుభము, కటాక్షము, కరుణ.

Authentication. నిజపరచడము. [గల.

Authoritative. ప్రామాణికమైన, అధికారము

Authorize. అధికారము గలుగజేయు.

Average. సరాసరి, సగటు.

Avoid. అత్య.

Award. విధించు, మధ్యపర్తుల తీర్మానము.

Back of a bill of exchange. చుండ్డి యొక్క నీరి.

Bad character. దుర్భాగము.

Bad. ఖదురులేక, చెడ్డ.

Bad debt. చెప్పురాకీ.

Bad humour. కోపము, చిరచిరలాడుట, మూర్ఖత్వము.

Bad symptom. దుర్లక్షణము.

Bad tooth. పుచ్చినవల్లు.

Puggage. సామాను, నరంజాము.

Bailable offence. జామీను తీసుకొని విడిచిపెట్ట దగ్గనరము.

Balance sheet. జమకర్పరెక్క.

Bailiff. కోర్టు బంట్రాకు. [బాకీ.

Balance. నిలువ, మిగత, అవశిష్టము, త్రాసు.

Strike balance. బాకీలేల్పు.

Ballast. తాపి, అడుగుబరువు.

Ballot. ఊడలు, వేయడము. చీట్లువేయడము

Bandage. కట్టు, గాయకట్టు.

Banishment. వెళ్ల గొట్టడము, దేశత్యాగము.

Bankruptcy. దివాలు యొక్కడము.

Baptism. మంత్రస్నానము.

Bar. ఆటంకము.

Barbarian. అసభ్యుడు.

Barrenness. గొడ్డు తనము, ఫలింపకపోవడము.

Base coin. కప్ప నాణెము.

Base fellow. అల్పుడు.

Basement. అడుగు మట్టము, అడుగుదళము.

Bastardy. పాఠశాలస్థము, విజాతి.

Belabour. దుడ్డు కర్రతో బాదుట.

Birth-right. పితృహక్కు.

Belief. నమ్మిక.

Benefit. ప్రయోజనము, లాభము, మేలు.

Bequest. మరణశాసన పూర్వకముగ యిచ్చిన

Bidding. హుకుము. [సొత్తు.

Bill. లెక్క, చీటి.

Biography. చరిత్రము. [ర్థముగా.

Bonafide. వాస్తవముగా, నిశ్చయముగా, యదా

Bill of exchange. హుండి.

Bill of lading. నరకులపట్టి.

Body of persons. మనుష్యసమూహము.

Bigamy. పెండ్లిమీద పెండ్లిచేసుకోవడము.

Bond. కరారునామా, ఒడంబడిక, పత్రము.

Beneficial enjoyment. నఫలపైనే అనుభవము.

Bias. పక్షము, పక్షాన్ధ, పక్షపాతము.

Bondage. గులాబితనము, బంధము. [మగుట.

Bound by law. న్యాయశాస్త్రమువల్ల బద్ధ

Boundary dispute. ఎల్ల తగరారు.

Bowels. పేగులు.

Brain. మెదడు.

Branded. పాఠవేయబడిన.

Breach of peace. కలహము.

Criminal breach of trust. నేరముగఁ

విశ్వాసఘాతము, సామిమిద్రోహము.

Breach of contract. గుత్త తప్పడము.

Brewery. పారాయశాచేయిల్లు.

Bribe. లంచము, పరిభాసము.

Bring offenders to justice. నేరము చేసి

నవారికి శిక్షకలుగునట్లు చేయడము.

Broker. తరగరి, చలాలి.

Bruise. నొక్కు, దోగుడు.

Bullion. ఛాళము, ఖడ్గి.

Buoyancy. తేలిక, అపిహ.

Building site. నివేశనభూమి.

Burden (of proof). రుజువుభారము.

Business. కమాంసు.

Bygone. గతించిన.

By itself. తనంతట.

Bye-law. నిబంధన, కట్టుబాటు.

By-way. అడ్డదోవ, మరుగుదారి.

By-word. సామిత్, పొడుపునమాట.

Cadjan account. తొటటురెక్క.

Calculation. లెక్కచేయుట.

Camping ground. దండుదిగుత్తళము.

Cancellation. రద్దుపరచడము.

Cantonment. శిబిరము.

Capital sentence. మరణశిక్ష.

Captivity. చెర.

Carbine. చిన్నతుపాకీ.

Carrier. సామానుల పట్టించుకొని వెళ్లేచునిసి,

Cash-chest. ఖజానాపెట్టె.

Casually. దైవికము.

Castration. కీర్చిరియుట.

Cattle disease. ఆంతురోగము.

Catchment. నీరుపట్టు వ్యవస్థ.

Cause. కేసు.

Caution. పరిలమ, చాచ్యురీక.

Censure. చీవాట్లు, దూషణ.

Certificate. నిర్ణయపత్రము, యోగ్యతాపత్రము.

Certified copy నదియైన నకలు.

Cess. పన్ను, తక్కినము.

Channel. కాలువ.

Character. నడత.

Charge. నిర్వాహము.

Charge of office. కచ్చేరీస్వాధీనము.

Charge for water. నీళ్ల రుసుము.

Charge to jury. జూరీలకు బోధచేయుట.

Charitable. ధర్మమునకై.

Chastity. పాతివ్రత్యము.

Cheating. దగాచేయడము.

Cheating with delivery of property. దగాచేసి అడ్డి అప్పగించుపట్టుట.

Chemistry. రసాయనశాస్త్రము.

Chronology. కాలవృత్తాంతము, కాలగణితము.

Circulating false report. తప్పు సమాచారము వ్యాపింపచేయుట. [క్షత్తిము.

Circumstantial evidence. వివరమైన సా

Claim. దావా, ముద్యోగము.

Claim for damages. నష్టమునుగురించి అప్పువలసిన రూకలకై దావా.

Claimant. దావాదారుడు.

Clearance of silt. రింపి లేక బురదలేకుండ చేయడము, పూడికయెత్తుట.

Clue. పత్ర, పోలిడి.

Coasting vessel. వాణిజ్యవోడ.

Code. చట్టముల సమగ్రము.

Codicil. వీలునామాలలో వ్రాసిన తాదాశలము.

Cognizable offence. నాదంబు లేక ప్రతివాదిని పోలీసువారు పట్టదగిన కేసు.

Cognizance of offences. నేరముల విమర్శ.

Coin. నాణెము. [దము.

Coinage. నాణెము వేయడము, ముద్రచేయుట.

Coincidence. సంఘటన. [కులు.

Collateral facts. పరస్పరముగాయుండి నంగ

Collateral security. పై భద్రము.

Collection of revenue. పన్నువసూలు,

Collusively ఒకరితో, కృత్రిమముగా.

Colony, క్రొత్తగయ్యేర్పడిన యూరు. [కాలే;

Combustible. నిప్పు అంటుకునేగుణముగలవస్తువు.

Commencement. ప్రారంభము. [నమై.

Commensurate with. అనుగుణ్యమై, సమా

Commission తరుగు, రుసుము, ఉద్యోగ పత్రము. [రణకులము.

Commission for examination. విరా

Commission for witnesses. సాక్షులని చారింప నాజ్ఞ.

Commit. జరిగించు.

Commitment. పై అధికారులపద్ద విచారణకు నేరస్థుని పంపడము.

Committee. సభ, ఆలోచనసభ [అభిప్రాయము.

Common object. సామ్యముగ ఉద్దేశము.

Community. తెగ. [భృదము,

Commutation of sentence. శిక్షను మా

Commutation. మార్పడము.

Communication. తెలియచేయడము.

Compensate for. ప్రతిచేయుట, ఈడుచేయుట, తగిన భలము కలుగచేయు.

Compensation. బదులు, ఈడు.

Competent authority. అధికారము కలిగియుండి అధికారి. [అర్హత లేక యోగ్యత.

Competency of witness. సాక్షియొక్క

Complainant. వాది, ఫిర్యాది.

Complaint. మొర, ఫిర్యాదు, [మైనకీస్తు.

Composition of assessment. మేళన

Composition of deed. బుణ ప్రదాతతో బుణపరిహారమునకై బుణస్థులు చేసుకొన్న ఒడంబడిక.

Compounding of offences. నేరములను గురించి సమాధానపడడము.

Comprehension. అర్థగ్రాహ్య, అవగాహనము.

Compromise సమాధానము.

Compulsion. నిర్బంధ పెట్టుబడడము.

Concealment. దాచడము.

Concentration. ధౌరణ్యము.

- Conclusion. ముగింపు, నమా ప్తి, సిద్ధాంతము, తీర్పు.
- Conclusive evidence. పరిష్కారమైన లేక తీర్చినసాక్ష్యము.
- Conclusive proof. పరిష్కారమైన రుజువు.
- Concurrent sentences. ఒకటితో మరి యొకటి అనుబంధించిన శిక్షలు [క్షయము.
- Concurrent testimony. పొందికైన సా.
- Condemnation. శిక్షాపని, చీవాటు.
- Condition. స్థితి, విద్యమానము, అవస్థ, దశ.
- Conduct of suit. వ్యాజ్యము నడపుట.
- Confession. ఒప్పుదల.
- Confidential. రహస్యమైన.
- Confinement. ఖయలు. [చడము.
- Confirmation. మంజూరుచేయడము, స్పష్టపర.
- Confiscation. దివాణములో చేర్చుకోవడము.
- Conflict of decisions. తీర్పులవిరుద్ధము.
- Conflicting testimony. పానగని లేకభేదిం చుసాక్ష్యము.
- Conformity. అనుసరణము, అనుగుణ్యము.
- Conflagration. చిచ్చు.
- Conjugal. దాంపత్య, సాంసారిక.
- Connivance. చూచిచూడనట్లుగా యుండడము.
- Consciousness. శ్రవణి.
- Consent. నవ్వులి, ఒప్పుదల, without con sent. నవ్వులిపొందిక.
- Consent decree. ఒప్పుదలతీర్పు. [నము.
- Consequence. ఫలము ఫలితార్థము, పర్యవసా.
- Consideration. ఆలోచన, విచారణ.
- Consistent. అనుగుణ్యమైన, పొందికపడిన.
- Consolidation of suits. వ్యాజ్యముల నొ కటిగా చేర్చడము.
- Conspicuous. ప్రసిద్ధమైన, స్పష్టమైన.
- Conspiracy. బంధుకట్టు, దురాలోచన. [త్వము.
- Constitution. నిర్మాణము, యోర్పాటు, దేహత.
- Constraint. లోబడ్డస్థితి.
- Construction. అర్థము, భావము.
- Consummation. ముగింపు; సంపూర్తి.
- Consumption. క్షయము.
- Contagion. అంటురోగము, సోకు.
- Contemporary. నమకాలికుడు.
- Contempt of court. వాణ్ణియస్థానమును తిర స్కారము చేయడము.
- Contention. వ్యాజ్యములము, పోరు.
- Contents. వయనములు.
- Context. సందర్భము, పూర్వోద్వేతర సందర్భము.
- Contingency. అనిశ్చయము, అమానాస్యదము.
- Contingencies. చిట్టర ఖర్చు.
- Contingent. తటస్థించె.
- Continue. మునుపటియట్లేయుండు.
- Continuance. నిత్యత్వము.
- Contraband. నిషిద్ధమైన.
- Contract. గుత్త, గుత్తచేయు, ఒడంబడిక.
- Contrary. విరోధమైన, ప్రతికూలమైన.
- Controvention. ప్రతికూలము.
- Contribution. సహాయము, పంపిణీ.
- Controverted questions. వివాదాస్పదమై న అంశములు.
- Convention. సాంకేతికము, నభ, కూటము.
- Conversant with. ప్రసాదగలిగి, నిపుణుడ గలిగి. [మార్చడము.
- Conversion of property. సాన్వర్త్యముగు.
- Conveyance. నవారి, క్రయశాసనము.
- Convict. నేరస్థుడు, ఖయిది.
- Conviction. నేరస్థాపనచేయుట.
- Convincing. నిశ్చయమైన. నవ్వదగిన. [లము.
- Co-operation. కుమ్మకుచేయుట, పాట్లు, అనుకూ.
- Coparcener, కర్త ధర్మముగలవాడు, భాగస్థుడు.
- Copartnership. సాలివానితనము.
- Copy. నకలు, ప్రతి.
- Copyright. గ్రంథస్వామ్యము.
- Corporal punishment. దేహదండన.
- Corporate body. సమష్టిలు, అధికారులు.
- Corporation, నభ.
- Corporeal property of every dist- inction. ఆకారముగల ప్రతివర్ణాదారి అస్తి.
- Corpse, కళేవరము.
- Corpus-delicti. నేరము జరిగినది.
- Corresponding. ప్రతియైన, కులగిమైన.

Corroboration. ప్రోద్బలము, ఆనుగుణము.
 Corrody. చారించునట్టి.
 Corruption. లంచంతీయడము, దుష్ప్రవర్తన.
 Costs of suit. వాణిజ్యకలత్రులు.
 Council. సభ.
 Counsel. బోధన, వ్యవహరించువాడు.
 Count. నేరాంశము.
 Countenance, (v). ఆదరించు, అభిమానించు.
 Counterfeit coin. తప్పు నృద్ధి నాణెము, దొంగ నాణెము.
 Counterpart. ప్రతి, బదులు.
 Countersign. వైప్రాలుపట్టు. [యుక్తి.
 Coup-de-main. ప్రబలమైన దెబ్బ, తోచని
 In the course of time, కాలాంతరమందు.
 Course of nature. (కాల) స్వభావము, కాల
 క్రమము.
 A matter of course. సహజమై.
 Court of justice. వాణియసభ.
 Court of wards. వ్యవహారదశలో లేనివారి
 సంరక్షణకై ఏర్పరచబడిన సభ.
 Covenant. ఒడంబడిక.
 Create. కలుగజేయు [సూక్ష్మత.
 Credibility of witness. సాక్షియొక్క ప్రా
 Cremation. దహనము.
 Crime. నేరము.
 Criminal force. నేరముగల బలవంతము.
 Criminal breach of trust. నష్టకర్తృహము
 Criminal intimidation. దౌర్జన్యము.
 Criminal misappropriation. సొమ్ము అ
 యోగ్యముగ ఆవహరణముచేయుట.
 Criminal proceedings. నేరమైనకార్యము
 Criminal act. నేరమైన సజత.
 Criminal trespass. నేరముగల ప్రవేశము.
 Criminal force. నేరముగల బలవంతము.
 Criminal intention. నేరముగల తలంపు.
 Crisis. తరుణము.
 Critical. ఖండించే.
 Crop. వయరు, పంట, భోగము.
 Cross-claims. ఎదురు దావాలు.

Cross-decrees. ఎదురు; డిక్రీలు.
 Cross-examination. ఎదురునవాలువేసి వి
 చారించడము.
 Cruelty. క్రూరత్వము.
 Culpability. నేరము, అపరాధత్వము.
 Culpable homicide. నేరముగల సరహత్య.
 Culpable negligence. తప్పిదమైన అశ్రద్ధ.
 Culpable homicide not amounting
 to murder. నేరము కాకుండావుండే నేరముగల
 సరహత్య.
 Clupable rashness నేరముగల దుస్సహస
 ము లేక అత్రుము.
 Cultivation. పాగుబడి.
 Curing. స్వస్థపరచడము.
 Currency. చెలామణియగు నాణెము.
 Currency note. చెలామణియైన పత్రము.
 Current month. నడిచే నెల.
 Curtailment. తగ్గించు, సంక్రమాము, మట్టు.
 Custody. కాపలి, వశము, సంరక్షణ, కయిదు.
 Custom. ఆచారము, మర్యాద; సంప్రదాయము.
 Local custom. దేశాచారము.
 Customary labour. వాడుకప్రకారము చే
 యవలసిన అనుబీచని.
 Learned labour. గ్రంథము.
 A woman in labour. గర్భిణి పుట్టుచున్నది
 చేసిది.
 Dacoit బందిపోటు దొంగ.
 Dacoity. బందిపోటు; gang of dacoits
 బందిపోటుమూక.
 Torchlight dacoit. దీవిటీ దొంగ.
 Dalayet: నేనడుడు.
 Dancing girl. బోగమది, వేశ్య.
 The art of dancing, నృత్యము.
 Dangerous weapon. ఉపద్రవకరమైన లేక
 ఆపాయకరమైన ఆయుధము. [రుజువులు.
 Dead proofs. జీవములేని వస్తువులపై ఏర్పడు
 Deadly weapon. చంపే ఆయుధము.
 Deaf and dumb persons, చెవుడు మూ
 గలైన జనులు.

Death. మరణము.
 Deception. మాయ, కాటకము.
 Decision. తీర్పు, తీర్మానము.
 Decked vessel. అంశస్థలుగలవాడ.
 Declaration. ప్రకటన, వాఙ్మూలము.
 Declaratory decree. హక్కును ప్రకటన జేయు తీర్పు. [పొందిన వాది.
 Decree. తీర్పు; decree-holder. తీర్పును Deed. పత్రము.
 De facto. క్రియతః.
 Defacing property-mark. పాత్రయొక్క అసవాలును విరూపము చేయడము.
 Defamation. ఆప్రతిష్ట కలుగజేయడము, అపభాషి, అపనింప.
 Default. తప్పదము.
 Defence. నమాధానము.
 Defendant. ప్రతివాది.
 Deficiency of intellect. తెలివితక్కువ.
 Defiling. చెరువుల, అనారోగ్యము జేయుట.
 Definition. నిర్దేశము.
 Definitive judgment. అఖర్మాత్తంజేతీర్పు.
 Defraud. దగాచేయు. [ప్రశ్నలు.
 Degrading questions. చిన్నపరచుటకై ప
 Delay. ఆలస్యము, కాలయాపనము. [వస్తువు.
 Deleterious substance. ఉపప్రవళరమైన
 Delivery. అప్పగింక, ప్రసాది, వాక్కుటత్వము.
 Delusion. మాయ.
 Demarcation. ప్రదేశ విభాగము.
 Demeanour of witness సాక్షియొక్క నడత.
 Demon. దయ్యము, విశాచము.
 Denial. కాదనడము, లేదనడము.
 Departure. వెళ్లి పోవడము, నీతిభంగము.
 Deposit. నీళ్లలో అడుగునదిగిగ్గునవ్వు.
 Deposition. వాఙ్మూలము.
 Depredation. దోచుట, కొల్ల.
 Deprive. స్వాధీనము తప్పించబడను.
 Derelict. తప్పిన, భంగము కలుగజేయు.
 Derivative evidence. ఉత్పన్నమైన పాక్షికము.

Derivatives. నిష్పన్నకర్తములు.
 Describe. వివరించు.
 Description. తరవా, వర్ణన.
 Deserter. సౌకరి వదలిపెట్టిపోరిపోయినవాడు, పారిపోయిన సిపాయి. [పోవడము.
 Desertion. తనపటాళమును వదలిపెట్టి పారి
 Design. ఉద్దేశము, ఆలోచన, యత్నము.
 Despatch. త్వర, జాగ్రత్త. [నాశము చేయుట.
 Destruction of document. దస్తావేజును
 Detaining, నిలుపుకొనుట.
 Detention. అటంకము, అబద్ధంతరము.
 Determine suits. వ్యాజ్యములు తీర్పుచేయు.
 Determination. నిశ్చయము, నిర్ణయము, తీర్పు.
 Device. ఉపాయము. కంత్తము.
 Dexterously. నేర్పుగా.
 Die. మర్ర; శిక్ష, పాదక.
 Difference of opinion. భిన్నాభిప్రాయము,
 Direct evidence. ప్రత్యక్షసాక్ష్యము.
 Directions of law. చట్టనిర్ణయములు.
 Dis-affection. ప్రతికూలము, అనవ్యాము.
 Disallownce. నిషేధనము.
 Dis-appearance. మరుగై పోవడము.
 Discharge. విడుదలచేయు.
 Discharge from liability. అన్యుతలలో నుండి విడుదలచేయు.
 Disclosure. మర్తమను బయలు పెట్టడము.
 Discontinuance. విరామము, నిలుపు. [క్రమ.
 Discovery. బయలు పెట్టడము.
 Dis-crediting witness. సాక్షిని నష్టక పో
 Discretion. వివేకము, తెలివి.
 Discrimination. వివేకము.
 Disease. వ్యాధి.
 Disclose. వెల్లడిచేయు.
 Discussion. చర్చ.
 Disfiguration. వికృతరూపము కలుగజేయడము.
 Disfavour. నిగ్రహము. [గింపు.
 Dishonest removal. అయోగ్యమైన తొల
 Dishonestly. కృత్రిమముగా.

Dishonour. అవశ్రీ, అగౌరవము.
 Disinterestedness. భర్తాశీలత.
 Dislocation. కీలుపాయేటలు చేయడము.
 Dismissal. (ఉద్యోగములో) కుంటితోడివేయుట.
 Disobedience. అలక్ష్యముచేయుట.
 Dispaupering. దరిద్రుడుగాచేయుట.
 Disposal. వినియోగ పరచడము.
 Dispossession. స్వాధీనము లేక జేయుట.
 Dispute as to immovable property
 స్థిరాస్తిని గురించిన వివాదములు.
 Disqualification. అనర్హత, అనునయ్యుక్తత.
 Dissent. భిన్నాభిప్రాయపడుట.
 Dissolution. విడిపోవడము.
 Distinct offence. ప్రత్యేకమైన నేరము.
 Distinguish. భేదపరచు.
 Dissenting. భేదపరచడము.
 Distrain. జప్తి.
 Distribution. పంచిపెట్టడము.
 Diversion. మ్రోపువేయుట.
 Divine displeasure. దైవవిరోధము.
 Divine wisdom. బ్రహ్మవిద్య.
 Divorce. వివాహ పరిత్యాగము.
 Document. దస్తావేజు.
 Documentary evidence. దస్తావేజు రూప
 మైన సాక్ష్యము.
 Domestic servant. ఇంటి పనివాడు.
 Domicile. నివాసము.
 Drainage. నీళ్లు వదిలిపోవడము.
 Dramatic performance. నాటక మాడుట.
 Drawback. తరుగు, వట్టము, తక్కువ.
 Drop. పడవేయు.
 Drowning. నీళ్లలో చునిగిపోవు.
 Drugs. మందు శుభులు.
 Drunken person. తాగినవాడు.
 Dry land. మైట్లనీల.
 Dry crop. మైట్లవంట.
 Due enquiry. యుక్తమైన విచారణ.
 Duelling. ద్వంద్వయుద్ధవాదిక.
 Duration. అవకాశము.

Duration of life. జీవితకాలము.
 Duress. కావలి, కైదు. [భారము.
 Duty of prosecution. ఫిర్యాదీయొక్క.
 Dwelling house. బస. [అను.
 Dying declaration. చచ్చిపోవువాని వాక్కు.
 Durkhast. అడగడము, చెప్పకోవడము.
 Dusabandham. చెరువులు కట్టుటకై తోసి
 యెత్తిన పన్ను.
 Earth. భూమి, నేల, మన్ను.
 Easement. స్వతంత్రము.
 Ecliptic. స్రాంతిమండలం.
 Efface. తుడిచివేయు, మాపు.
 Effect. ఫలితము, గుణము.
 Effort. యత్నము.
 Emphatic. పరిష్కారమైన. [ను
 Emasculation. శుంఠ్యనిహిత కలగచేయడ
 Embezzlement. అపహరించడము, స్వామి
 త్రోవము.
 Employ. ఉద్యోగ నిర్ణయముచేయు.
 Enact. నిర్ణయించు.
 Enclosure. మల్కాపు.
 Encroachment. ఆక్రమించుకోవడము.
 Endorsement. సీతనియుండే లిఖితము.
 Encumbrance certificate. స్వాధీన స్థలము
 ను బట్టి యేర్పడిన ఆపవలపట్టి.
 Endowment. దానము, మానస్యము. [మత్రి.
 Enfranchisement. విమోచనము, దానత్వవి
 Enhanced punishment. చెప్పకోవడము.
 Enjoyment. ఆనందము,
 Enticing. నమ్మించుచుచేయుట, శరణమైన, ప్ర
 మమ గలుగజేయునట్టి.
 Entreaty. వేడికోరిక.
 Entry. ప్రవేశము, వద్దను లెక్కలో వ్రాసుకొనుట.
 Equator. నిరక్షము.
 Equivocation. నందిగ్ధముగా చెప్పడము.
 Erasure. కత్తికోగోకిన స్థలము.
 Error. పొరచాటు.
 Escape. తప్పించుకొని పారిపోవు. [న బ్లిడి.
 Escaped convict. తప్పించుకొని పారిపోయి

Escheat. సర్కారుకు చెంది జేవార్యు సాత్తు.
 Essential. ముఖ్యమైన; not essential. ముఖ్యముకాని.
 Estoppel. అనిర్వాదకత్వము.
 Evasion of justice. న్యాయ ఉల్లంఘనము.
 Evasive answer. అక్షేప ప్రత్యుత్తరము.
 Evidence. సాక్ష్యము.
 Evil spirit. దయ్యము, భూతము, గ్రహము.
 Evolution. జాత్యంతర పరిణామము.
 Exact. పూర్తి, సరిగా.
 Exaggeration. పెంచి చెప్పడము.
 Examination. పరీక్షోదన, విమర్శ, విచారణ.
 Exception. మినహాయింపు. [సూడదు.
 Shall not be excessive. అతివాని పై కా
 Exciting disaffection. అనవానిము లేక ప్ర
 తికూలము కలిగటట్లు ప్రేరేపించడము.
 Excommunication. బహిష్కారము, వెలి.
 Excuse. మన్నించు. [జరిగించు.
 Execute revenue proces. రివిన్యూచర్య
 Execution. ఉరితీయడము, అనుబంధికితేవడము
 Exemplification. నిదర్శనము, ఉదాహరణ
 Exemption. మన్నింపు, వరిహరము. [ము
 Exercise powers. అముల్ లేక అధికారము
 నెరవేర్చు. [యించు.
 Exercise jurisdiction. అధికారము చెల్లా
 Exhibition. అనువరచడము, ప్రదర్శనము.
 Ex-officio. ఉద్యోగముచొప్పున, ఉద్యోగము.
 Expedient. యుక్తముగ.
 Expedient. ఉపాయము, యుక్తి.
 Expend. ఖర్చుచేయు.
 Experience. అనుభవము. [నవాడు.
 Expert. నిపుణతగల, వసులడ్డవాడు, చెయితిరిగి
 Expired sentence. ముగిసిన శిక్ష.
 Explain. వివరించు.
 Explanation. వివరణము. [వ్రబడిన చీటి.
 Exploring licence. గనుల పరీక్షోదనము ఇ
 Explosive substance. పరిణామని విచ్చేస
 ట్లము. [యడదు.
 Exporting slaves, బానిసలను ఎగుమతిచే

Exposure. బయటపెట్టడము.
 Expressly. స్పష్టముగా.
 Expressed. వ్రాయబడ్డ, తెలియచేయబడ్డ.
 Expression. వ్యాఖ్యము.
 Extend. వ్యాపించు లేక వ్యాపింపజేయు.
 Extinguish. కొట్టివేయబడు.
 Extortion. బలవంతముగా తుప్పుకోవడము.
 Extent. విశాలము, విస్తీర్ణము.
 Extradition. అధికారమునకు వెలిగొనుండు ప్ర
 దేశమున కంపుట. [బాహ్యసాక్ష్యము.
 Extrinsic evidence. వెలపటి సాక్ష్యము.
 Fabrication. కల్పన.
 Fabulous. విధ్యమైన.
 Facilitate. అనుకూలముచేయు.
 Fact. సంగతి, వాస్తవ్యము, నిజస్థితి, కార్యము.
 Factor. సరకుల గిడ్డంగియుంచువారు.
 Factory. కోరి.
 Failure of justice. న్యాయభంగము.
 Cattle-fair. పశుపులకంత. [రహదారిగల.
 Falling under the description. ఆ క
 Fairly. ఖైదుముగా.
 Fall (n). పడడము.
 False balance. తప్పు త్రాసు.
 False certificate. తప్పు పత్రిక.
 False charge. తప్పుఫిర్యాదు, తప్పువాద్యము.
 False claim. తప్పు దావా.
 False declaration. తప్పు ప్రమాణ పత్రిక.
 False document. తప్పు దస్తావేజు.
 False evidence. తప్పు సాక్ష్యము.
 False oath. అనత్యము, తప్పు ప్రమాణము.
 False presentation. మరియొకమనిషిగా యు
 న్నట్లు మిమ్మపెట్టడము.
 Flase pretence. సాకు, నెవము.
 False report. తప్పునమాచారము వ్రాయడము.
 False information. తప్పు నమాచారము చె
 ప్పడము.
 False statement. తప్పు వాక్యాలము.
 False weights and measures. తప్పు
 పడికట్టును కొలకసాత్రములు.

Falsification. కల్పన.

Fasli. సాలు, ధనలి.

Favour. అనుగ్రహము. [యము.

Fear of injury. చెరువు కలుగుతున్నదనే భ

Feelings. భావములు, సుఖములు, నెవరు.

Fee. రుసుము; fee in kind. మేర; land in fee. మానస్యము; land in fee simple. సర్వదుంబాలయినాము.

Fencing. సాయు, శస్త్రవిద్య, సామచేయు.

Festival. ఉత్సవము, తిరునాళ్లు.

Fictitious person. మాయమనిషి.

Fictitious stamp. మిశ్రమైన ముద్ర.

Field-measurement. చేసుకొలత.

Filth. మురికి, రోత.

Finding. తీర్పు.

Fine. జుల్దానా.

Finger-print. వేళ్లముద్ర.

Fisheries. నలావము.

Flood. పెల్లవ, ప్రవాహము. [వస్తువు.

Flotsam. నముద్రములోనుంచి కొట్టుకొనివచ్చే

Footmarks. కాళి సుర్దులు.

Force. శక్తి, సుఖము, చెల్లదము.

Forced labour. నిర్బంధముచేత వదేపాటు.

Forced marriage. రాక్షస వివాహము,

Foreign law. అన్యదేశపుచట్టము.

Foreign territory. అన్యరాజ్యము.

Forest. అడవి.

Forfeiture of property. ఆస్తి దండుగ క్రింద వున్నవనదము, లేక యిచ్చివేయదము.

Forged document. సృష్టించబడినదస్తావేజు.

Forgery. తప్పక సృష్టి.

For the time being. అప్పటికి.

Forni. యేర్పాటుచేయు. [మ చేయుట.

Fouling atmosphere. వాయువును అసహ్య

Fouling spring. ఊటనీళ్లును రోతచేయుట.

Foul play. కృత్రిమము. [గణితము.

Fractions. చిల్లరంశములు. fraction. భిన్న.

Fracture. పీటిక, వగులు.

Framing incorrect document. తప్పు దస్తావేజు తిడుర్పుట లేక కల్పించుట.

Fraud. కపటము, కృత్రిమము.

Fraudulently. దగా.

Fraudulent claim. మోసమైన దావా.

Fraudulent transfer. మోసముగా మరియు కనిపేరట చేయదము.

Free thinking. తర్క-దృష్టి.

F frivolous complaint. తుప్పమైన ఫిర్యాదు.

Funeral ceremonies. అవరక్రియలు.

Furnish ground. కారణమును కలుగజేయు.

Further enquiry. పునర్విచరువు.

In furtherance. అనుసంధానముగా.

Gain పొందు, పొందదము.

Gambling. జూదము, జూదపాట.

Gang of dacoits. దోపిడిజీవీయువారి తెగ.

Garb. వేషము, ఉడుపు.

Gardener. తోట వాడు.

Gender. లింగము. [కొరత.

General deficiency. సామాన్యమైనలోపము,

General exceptions. సాధారణమైన మినహాయింపులు. [ముఖము.

General interest. సుఖమైన ఫలము, లోక

Generality. అధికాంశము, బహుళతము.

Gestation. గర్భము.

Gesture. అభినయము, నైగ, సంజ్ఞ.

Gift. దానము, కానుక, నజరు.

Goal. పరము.

Good behaviour. మంచిసదక.

Good faith. కృత్రిమములేనిది. in good faith. కృత్రిమము లేక.

Grant. దానము, దాన కాననగు.

Grantee. ప్రతిగ్రహీత, వాన భోగ.

Grantor. దాత. [ము

Gratification. సంతోషపదదము, కృత్రిమము

Grave provocation. విశేష ఆగ్రహము; circumstances of grave provocation. విశేష ఆగ్రహకారణపు సంగతులు.

Grievous hurt. బలమైన హత.

Grievous disease. బలమైన రోగము.

Ground-nut. వేరుశనగ.

Ground-rent. నేలపన్ను.

Guardian. సంరక్షణకర్త, సంరక్షకుడు.

Guilt. నేరము.

Guilty. శిక్షకు పాత్రుడై.

Habeus corpus. కావలిలో యుంచబడ్డవారిని

నాన్యాయస్థలములో హాజరుచేయుటపై పుట్టేవారంటు

Habits of society. జోకవాడుకలు.

Habitual offender. అడుగుడుకు నేరములను
జేయువాడు.

Hamlet. గూడెము.

Hand-writing. వ్రాపుట, దస్తూరి.

Harbour. స్థలముయిచ్చుట.

Harbouring. స్థలము యివ్వడము.

Harm. కీడు, చెరువు.

Head. శిరస్సు.

Health. ఆరోగ్యము. [ము.

Hearsay evidence. పదంబి, వినికెడి సాక్ష్య

Heart. గుండెకాయ. heart disease. గుం
డెకాయ వ్యాధి.

Heated substance. కాగినపదార్థము.

Hemisphere. గోళము.

High ground. మిట్ట.

Highland chiefs. మన్నె దొరలు.

Highlander. మన్యపువాడు, చెంచుమనిషి.

Highway. రాజమార్గము.

High treason. రాజద్రోహము.

High water. పోటు.

Highway robbery. చార్జుకొట్టివోచే దొంగత
నము. [కొను.

Hiring. కూలికి పెట్టుకొనుట, చాడిగట్టు అమర్పు

History. చరిత్రము.

Holder. స్వాధీనములోగలవాడు.

Homicide. ఖాని, మనుష్యహత్య. [చుట.

Horse-breeding. గుఱ్ఱములమరపుట లేక పెం

House-breaking. ఇంటికి కన్నము వేయుట.

House on fire. నివృత్తగిలిమందుచుండుయల్లు.

House-breaking by night. రాత్రినేక
తలుపులు వగయిరాలు బద్దలుకొట్టియింటిలో దొర
బడడము.

House-top. ఇంటికవ్వ.

Human being. మనుష్యజీవి.

Human body. మనుష్య శరీరము.

Hurt. హాత.

Hydraulics. జలయంత్రశాస్త్రము.

Hydrostatics. స్థావర జలశాస్త్రము.

Idealism. విజ్ఞాన వాదము.

Identity. తాదాత్మ్యము, ఆనన్యత, అభేదత.

Idiocy. జడత్వము.

Idol. విగ్రహము.

Ignorance of law. నాన్యాయము తెలియిం.

Illegal. నాన్యాయశాస్త్ర విరోధమైన.

Illegal gratification. నాన్యాయ విరుద్ధమైన
ప్రయోజనము. [లోపము.

Illegal omission. నాన్యాయశాస్త్ర విరుద్ధమైన

Illegal orders. నాన్యాయవిరుద్ధమైన ఉత్తరువులు.

Illegal purchase or bid. నాన్యాయవిరోధము
గా తీయడము లేక వీలములో అడగడము.

Illegality. శాస్త్ర విరుద్ధము.

Illegitimate children. జార నంతనము.

Illegitimacy. జారజన్మము.

Illicit intercourse. వ్యభిచారము, రంజితనము

Illustration. దృష్టాంతము.

Ill-will. ద్వేషము.

Immaturity of intellect. తెలివితేమి.

Imminent. అనన్యమైన.

Immoveable property. స్థిరాస్తి.

Immorality. దుష్కీరి.

Impossibility. అసాధ్యత.

Impossible offence. దుర్వలమైన నేరము.

Impounding of documents... దస్తావేజు
లు కోర్టువారివల్ల నిలుపుకోబడడము.

Imitation. పోలిక.

Implicit. తిరుగులేని.

Import. దోష్టకవరము.

Impunity. బాధకములేమి.

Immaterial. బాధకములేమి.

Imprisonment. బంధము.
 Improbability. అసంభావితము.
 Incantation. మంత్రము.
 In default of payment. చెల్లించనిదికల
 Incapability. అసమర్థత.
 Of immature understanding. చాలినంత
 తజ్ఞానములేని.
 Inalienable. పరాధీనముకాదుదని, అచ్యుతాని.
 Incorporated. నభివ్యక్తము, కలిపిన, మిశ్ర
 Incentive. ప్రేరేపకముచేయు. [మమైన.
 Incendiarism. ఇల్లు తగలపెట్టడము. [అనర్హత.
 Incompetency of witnesses. సాక్షుల
 Inconsistent statements. ఇరుదని, అసం
 గతమైన వాక్యాలుములు.
 Indirect evidence. పరోక్షసాక్ష్యము.
 Inducement. ప్రేరేపకము.
 Infamy. అపకీర్తి, అపఖ్యాతి.
 Infants. శిశువులు.
 Infectious disease. అంటువ్యాధి.
 Incapable of knowing. తెలుసుకొనుటకు
 అసమర్థమైన.
 Inevitably. నిధిలేక.
 Infirmary. ఆశ్రయశాల.
 Impliedly. భావమయ్యేటట్లుగా.
 Information, సమాచారము తెలియజేయడము.
 Infraction of any law. న్యాయకాన్త్రము
 పట్టి భంగము కలగడము.
 Initials. పేరుయొక్క మొదటి అక్షరములు.
 Inhabitant. కాపు.
 Injunction. ఆజ్ఞ.
 Injury. హాని.
 Incapable of judgment. తెలివితేడయందు
 Indigenous. దేశీయమైన.
 Injurious. ఉపద్రవకరమైన.
 Innocence. నిర్దోషత్వము, నేరములేమి.
 Inoculation. టీకాలువేయించడము.
 Inquest. దుర్మరణకారణ విచర్య.
 Inquiry. విచారణ, విచర్య.
 Inquistiveness. అన్వేష.

Insane. మతి స్థిరములేని.
 Insanity. పైతృయము.
 Insensible. స్పృహకల తప్పిన.
 Instigate దుర్బోధనచేయు.
 Instigation. దుర్బోధన.
 Instructions. పద్ధతులు. [నములు.
 Instruments of evidence. సాక్ష్య సాధ
 Instruments of writing. పత్రములు.
 Instrument of coining. నాణ్యములు కే
 యు సాధనము.
 Insensibly. అనివితముగా.
 Insubordination. అనిధ్యత; అణగమి.
 Insult. పరిభవ పరచడము.
 Intent. ఉద్దేశ్యము.
 Intention. తాత్పర్యము.
 Intentionally. ప్రయత్నపూర్వకముగా.
 Intentional. ప్రయత్న పూర్వకమైన.
 Intentional insult. బుద్ధి పూర్వకముగా పరి
 భవ పరచడము. [చేయక పోవడము.
 Intentional omission. బుద్ధి పూర్వకముగా
 Interest. వడ్డీ, ఆహారపదము, శ్రద్ధపదము.
 Interefer. అడ్డపడము.
 Interlineation. పంక్తిసంధున వ్రాయడము.
 Interlocutory orders. ప్రసంగసంగత్యాచే
 యలడిన యుక్తర్పములు.
 Intermediate. అంతరాళము.
 Interpretation. ద్విభాషి పని.
 Interrogation. ప్రశ్నలు.
 Interruption. విఘ్నము, విఘాతము. [నరకు.
 Intoxicating drug. మత్తును యిచ్చు మందు
 Intoxication. మత్తు. [వేరంటము.
 Intrusion. అనురాగదా కొరబడడము, పిలువని
 Intuition. తత్వదృష్టి, న్యదృష్టి.
 Inundation. జలప్రవాహము.
 Invertibrate. నిర్వృణము.
 Investigation. విచర్య, పరిశోధన.
 Ironical remark. కుత్సికపుమాట, కుచోద్యమము.
 Irrebuttable presumption. అనివార్యమైన
 సాక్షాదము.

Irregularity. అక్రమము.	[బి]	Kidnapping. మనుష్యులను దొంగించుకొని పోవుట.
Irrecoverable arrears. వసూలుకాని చాక్		
Irrelevancy. అసంగతము.		Kidnapping from lawful guardian ship. న్యాయశాస్త్ర సమర్థమైన సంరక్షణలో నుంచి మనుష్యులను దొంగిలుకొనిపోవుట.
Irrigation. నీళ్లుపారుపు.	[ర్పాటు]	Kist-instalment of revenne.
Irrigation project. నీళ్లుపారుపుకై నడపనులు		Kistbandi - settlement of revenue.
Irrigation works. నీళ్లుపారుపుకై నడపనులు		Knowingly co-operate. ఎరిగి తుప్పడియ
Jail. చెరకాల, బందీఖానా.	[కట్ట]	Knowledge. ఎరుక.
Jetsam. నముద్రములో నుంచి కొట్టుకొనివచ్చిన		Labour. పాటు, శ్రమ.
Join. కలియు.		Labourer. కూలివాడు.
Joinder of charges. ఫిర్యాదుల చేర్పుడము.		Lance కుంకము.
Joinder of offences. నేరముల చేర్పుడము.		Land. చేతము, నేల.
Joint. తోడు.		Land-mark. పాలిమేర రాయి.
Joint act. చేరిచేసిన పని.		Landholder. భూస్వామి.
Joint offenders. కలిసి నేరము చేసినవారు.		Lands in common. నడుదాయభూములు.
Joint property. ఉమ్మడి సాన్తస్యము.		Lane. గొంధి.
Joint patta. ఉమ్మడియైన పట్టా.		Language. భాష, మాట, శైలి.
Joint trial. చేరిన విచారణ.		Language of charge. నేరము మోపబడు
Journey. ప్రయాణము.		Lease కల్లు; Leaseholder. కల్లుదారుడు.
Judge. న్యాయాధిపతి.		Lapse. గడవడము.
Judgment. తీర్పు, తీర్మానము. the best of his judgment. తన బుద్ధికి తోచినవట్టుకు.		Lapse of time. కాలక్రమేణ.
Judicature. అధికారము, న్యాయ విచారణ.		Larceny. శస్పి దొంగతనము.
Judicial enquiry. న్యాయ విషయములు.		Law. విధి, కాననము, ధర్మశాస్త్రము.
Judicial notice. న్యాయ ప్రకటన.		Lawful act. శ్రమమైన కార్యము.
Judicial proceeding. న్యాయవ్యవహారము.		Lawful authority. న్యాయమైన అధికారము.
Judicial process. న్యాయసంబంధమైన చర్య.		Lawful means. శ్రమమైన సాధనములు.
Jumma. శిస్తు.		Lawful guardian. న్యాయసంబంధమైన రక్షకుడు.
Jurisdiction. అధికారము.		Lawfully exercise. న్యాయముగా జరిగించు.
Juror. జూరీలలోయొకడు.		Lawful manner. శ్రమమైన పద్ధతి.
Jury. జూరీలు.		Legal right. న్యాయమైన హక్కు.
Justice. ధర్మము, నీతి.		Legal defect. న్యాయ లోపము.
Justify. నిర్దోషపరచడము, న్యాయపరచు.		Legal remuneration. న్యాయమైన జీతము.
Juvenile offenders. చాలని నేరస్తులు.		Legal proceedings. న్యాయసంబంధమైన చర్య.
Joint concern. పాత్రుగావుండే వ్యాపారము.		Legislative power. ధర్మశాస్త్ర సంబంధమైన అధికారము.
Joint heirs. కనతోటిహేటి పాలికాపులు.		Legal liability. న్యాయశాస్త్రమునుబట్టిన బాధ.
Jointly. నడుదాయముగా, ఉమ్మడిది.		
Keep. భద్రపరచు; ఉంచుకొను.		
Keep out of. సాన్నిహిత్యముతోకుండా ఆపబడు.		
Khandam Dasabandam.		

Leper. కుష్ఠరోగి.	Maiming. అంగహీనపరచడము.
Letters patent. ఉద్యోగపత్రము, నన్నదు.	Maintenance. సంరక్షణ, బీదనము.
Legally bound to do. క్రమముగా చెయ్యవలసినది.	Malice. అనుయ, కార్యణము.
Levelling. తాణగడితము.	Malicious prosecution. కార్యణముచే ఫిర్యాదుచేసి వ్యవహారము జరిపించడము.
Levy. వసూలుచేయు.	Malignantly. క్రూరుముగా, చలపాడిగా.
Liability. అప్పుదల.	Malversation. చపావణ, త్రోవము.
Libel. దూచణ.	Manslaughter. మనుష్యసంహారము.
Library. పుస్తకశాల.	Map. నక్షా.
Lien. బాధ్యత, దావా.	Mark. గురుతు, చాచ.
Life. జీవము, ఆయువు, ప్రతుష్ట.	Marriage. వివాహము.
Life certificate. ప్రతియున్నట్లు కనపరచే పత్రము.	Married woman. వివాహమైన స్త్రీ.
Life grant. ఒకకరానికి యివ్వబడడము.	Masculine. మొగ, ప్రాధ, స్థిర.
Light house. రేవు దీపము.	Master. యజమానుడు.
Limb. అంగము.	Material fact. ముఖ్యమైన సంగతి.
Limit. నిర్ణయము,	Material error. ముఖ్యమైన పొరబాటు.
Limitation. పాఠ్య పర్యవచనము.	Matter. సంగతి.
Loans. బుణ్ణములు.	Matter of law or fact. న్యాయసంబంధమైన న లేక నిజస్థితితాలూకు సంగతి.
Local body. ప్రదేశస్థానము.	Maxim. సిద్ధాంతము, ధర్మము.
Local custom. దేశాచారము.	Means. సాధనములు.
Local jurisdiction. ప్రదేశ అధికారము.	Mechanics. యంత్ర శిల్పము.
Local government. ప్రదేశ అధికారి.	Medal. బిరుదు బిళ్ల.
Local inquiry. స్థలి విచారణ.	Medical aid, వైద్యసహాయము.
Local investigation. స్థలి విచారణ.	Medicine. మందు, వైద్యము.
Local law. ప్రదేశసంబంధమైన న్యాయశాస్త్రము.	Memorandum. యాదాపు.
Loss. నష్టము, నాశము.	Memorial. మనవి, అర్జి.
Lottery. చీట్లు వేయడము.	Memory. జ్ఞాపకము.
Lunacy. వెట్టి, చలచిత్తము.	Mental body. మానసికస్వరూపము.
Lunatic. వెట్టియైతి న మనిషి.	Mercantile usage. వర్తకలవాదము.
Lunatic-asylum. పిచ్చివాండ్లగుంచుస్థలము.	Merchant. వర్తకుడు.
Legally entitled. న్యాయమైన హక్కుగలది.	Merchant-vessel. వర్తకపువాడ.
Lurking house-trespass. రహస్యముగా ఇంట్లోకి అతిక్రమముగా ప్రవేశము.	Mere. కేవలమైనది.
Lurking house-trespass by night. రాత్రివేళ కలుపులు వగైరాలు బద్దలుకొట్టి ఇంట్లోకి కొరబడడము.	Merit. యోగ్యత, అతిశయము.
Machine. యంత్రము.	Mesne profits. పాప్రస్థముచే బాధ్యత లేక పొందబడిన వచ్చుబడి.
Machinery. యంత్రములు.	Mine. గని.
Magistrate. న్యాయ విచారణచేయునకడు.	Mineral. గనిలో చిట్ట వస్తువు.
	Mining lease. గని క్రయస్థితిగై న కవులు.

Minor. వ్యవహారదశరానివాదు.
 Minor offence. నష్టపైస నేరము.
 Mint. బంకశాల.
 Mintage. శిశు, ముద్ర.
 Mincing gait. కులుకునడ.
 Misappropriation. దుర్వినియోగము.
 Miscarriage. గర్భస్రావము.
 Misconduct. దుర్మనడక, దుర్మార్గము.
 Misdirection. తప్పుదారి కనబరచడము.
 Misjoinder. తప్పుగా కలియబడిన లేక చేర్చబడి
 Mischief. కీడు, చెరువు, హాని. [వది.
 Misconception. తప్పుగా గ్రహించడము,
 ప్రమ.
 (By) Misfortune. గ్రహచార వశాత్తుగా.
 Misrepresentation. తప్పుగా తెలియ చేయడ
 ము, మాయ.
 Mistake of fact. నిజము తెలియమి.
 Mistake of law. న్యాయము తెలియమి, న్యాయ
 శాస్త్రమునుగురించిన పొరబాటు.
 Mock-bidding. యొక్క-నక్కముగా ఏలములో
 అడగడము.
 Model. మాదిరి, నమూనా, తరహా.
 Money. రూకలు, డబ్బు, పైసము.
 Monsoon damages. వర్షాకాలములో కలుగు
 చెరువులు.
 Monuments. గోరీలు.
 Morals. నీతులు.
 Moral certainty. మిక్కిలి నిశ్చయము, నశ్య
 ముగా నిజము.
 Moral philosophy. నీతిశాస్త్రము.
 Mortal wound. మరణకరమైన గాయము.
 Mosses. పొని.
 Motive. నిమిత్తము, భావము, కారణము.
 Motion. చలనము.
 Monopoly. జిట్టిబేరము.
 Moveable property. చరాస్తి.
 Moving. చలనము.
 Mule. కంకర గాడిద.
 Murder. ఖానీ, చాకస్; Murderer. ఖానీ
 భోరు.

Mushrooms. అల్పులు.
 Mutilation. అంగచ్ఛేదము, భిన్నము.
 Mutiny. తిరుగుబాటు చేయడము.
 Nation. జాతి, ఏకదేశస్థులు. [యము.
 National law. అయోజాతికి యేర్పడిన న్యాయ
 Nativity. జన్మము, జననము.
 Natural presumption. క్రమమైన ఊహ.
 Natural. సహజమైన.
 Natural science. ప్రకృతితత్వశాస్త్రము.
 Nature. ప్రకృతి, ప్రపంచము, రీతి, దైఖరి.
 Navigation. మారిమిశాస్త్రము.
 Necessity. అవశ్యము, అక్కర, విధి.
 Neglect. అశ్రద్ధ, అలక్ష్యము.
 Negligence. అశ్రద్ధ.
 Newspaper. సమాచారపత్రిక.
 New trial. పునర్విచారణ.
 Non-attachment. నిష్పత్తి.
 Non-bailable offence. జామీను పీయరానినే
 రము.
 Non-cognizable offence. పోలీసువారు వి
 చార్చుచే ప్రవేశించ వగనినేరము.
 Noxious. దుష్ట.
 Notice విచారణ, ప్రకటన, సమాచారము.
 Notification. ప్రకటన.
 Nuisance. ఈతిదాధ, రచ్చ, పీటలాట.
 Number. పంచనము.
 Oath. ప్రమాణము,
 Object. ఉద్దేశము.
 Objection. అక్షేపణ,
 Oblation. హుతము.
 Obligation. బద్ధపడివుండడము.
 Obliteration. మానిపోవడము, చెడిపోవడము.
 Obscene books. బాకుపుక్తములు.
 Obscene songs. బాకుపాటలు.
 Obscenity. బాకుతనము.
 Obstruction. అడ్డం.
 Occasion. సమయము.
 Occupancy right. అనుభవపు హక్కు,
 Occupation. వృత్తి, ఉద్యోగము,

Occupier of land. నేలకు అనుభవించువాడు.
 Offence. నేరము; offences against the state. సంస్థానమునకు విరోధముగా చెయ్యబడు నేరములు.

Offender. నేరస్థుడు, అపరాధి.

Office. ఉద్యోగము; in virtue of office. ఉద్యోగధర్మమునుబట్టి.

Officer. అధికారి.

Official act. ఉద్యోగసంబంధమైనవని లేకచర్య

Officially designated. ఉద్యోగమునుబట్టి పిలువబడే.

Offspring. సంతానము.

Omission. లోపము.

Onus. భారము, పూచి, బనాబుదారి.

Operation. అంగచికిత్స.

Opinion. అభిప్రాయము, మతము.

Optics. చక్షుషకాస్త్రము.

Oral evidence. నోటిమాటగా చెప్పినసాక్ష్యము

Orbit. కక్షము.

Order. ఆజ్ఞ, సెలవు.

Otherwise. మరియొకరహా.

Outrage a woman's modesty. ఒక స్త్రీయొక్క శిష్ట లేక మానము చెరపుట.

Painful complaint. శ్రమకరమైన రోగము.

Painting. చిత్రలేఖనము.

Pais. జనులు.

Pardon. మాపుచేయు.

Parol evidence. నోటిమాటగా చెప్పిన సాక్షి.

Partly. కొంత.

A man of parts. ప్రజ్ఞావంతుడు.

Partner. పాలికాపు, పాలికాడు.

Part heard case. కొంతమట్టుకు విచారణమైన న్యాయము. [యము.

Particular occasion. విశేషమయిన సమ

Particular subject. ముఖ్యమైన సంగతి.

Party. కక్షి; తెగ.

Passenger. ముసాఫరి, పదితుడు.

Pass judgment. తీర్పును జారీచేయు.

Patent. నన్నదు, వర్వానా.

Patient. రోగి.

Pay. బీతము; payable to order. చుకు యుమీద చెల్లించక్కర్ది.

Peace. నెప్పుది, శాంతము, సమాధానము.

Pecuniary benefit. ప్రవస్థసంబంధమైన ప్రయోజనము. [అక్కర.

Pecuniary interest. ప్రవస్థసంబంధమైన

Pedigree. వంశము, వంశావళి, వంశపారంపర్య

Penal code. శిక్షాస్త్రము. [ము.

Penal provision. శిక్షా సంబంధమయిన నిబంధన. [వనిచేయడము.

Penal servitude. ఖయదుగా శిక్షా సంబంధమైన

Pending case. (తీరిన) జరుగుచున్నవాని అన్యము

Penetration. ప్రవేశము.

Pension. భరణము, జీవనోపాధి.

Penultimate. ఉపాంతస్థముగాయుండు.

Perishable property. చెడిపోయే వస్తువు.

Perjury. అప్రమాణము, తప్పు సత్యము.

Permanently settled estate. శాశ్వతకేరీజా పీర్వడినమీరా.

Person. మనిషి, శరీరము.

Personal attendance. ఖయదు వాచరు అగుట. [కొనుట.

Personal knowledge. స్వయముగా తెలుసు

Personal safety. స్వంత బండ్రిబద్ధు.

Percolation. చెరుకుడము.

Personal attractions. శరీర సౌందర్యము.

Personation. మనుష్య మారాటము, ఒకడికిబదులుగా ప్రవర్తించుట.

Perspective. యథాదర్శన చిత్రలేఖనవిధి.

Perverse verdict. మూర్ఖమైన తీర్పునము. నాన్య యవిరోధమైన తీర్పు.

Petition మనివి, అర్జి.

Petition principii. అక్షణ్ణేతువు.

Physiognomy. ముఖ భావము.

Physiology. శారీరక శాస్త్రము. *

Common phrase. సామాన్య వాచకము.

Piracy. సముద్రములోని దొంగత్వము.

Place of inquiry. విమర్శచేయబడుచోటు.

Place of trial. విచారణచేయు స్థలము.

Place of worship. దేవస్థానము.

In the next place. తదనంతరము.

Plague. మహమ్మారి, పీడ, సంకటము.

Plaint. మొర, ఫిర్యాదు.

Plan. నక్షా, ప్లాటు, వైఖరి.

Planet. గ్రహము.

Plea. సాకు, హేతువు, ఫిర్యాదు.

Plea of guilty. నేరస్తుడనే హేతువు.

Pleader. చరీలు.

Pleadings. వాదములు.

Pledgee. కుదువపెట్టుకొన్నవాడు.

Pledgor. కుదువపెట్టువాడు.

Poison. విషము.

Pole. స్త్రువము.

Policy. ఉపాయము, నీతి, యోచన. [యములు]

Political matter. రాజాంగసంబంధమైన విషయము.

Possession. స్వాధీనము. [రక్షించుట.]

Post-mortem examination. పీనుగను పరీక్ష.

Postponement. నిలిపితేయడము.

Power-of-attorney. చరాలతునామా.

Practice deception. మాయచేయు.

Preamble. అవతారిక, పీఠిక.

Pregnancy. గర్భము, చూలు.

Prejudice. పక్షపాతము, విరోధము, దురభిమానము. [రణ.]

Preliminary investigation. మొదటివిచారణ.

Preparation. సిద్ధముచేయుట, సన్నాహము.

Prescription. నిర్ణయించిన మందుల చిట్టి.

Presence. హాజరు.

Preserve order. అల్లరిలేకుండా అపడము.

Presidency. రాజధాని.

Presumption. ఊహ, అనుకోవడము.

Prevarication. తారుమారుగా చెప్పడము, సంకల్పముగా చెప్పడము.

Prevent offences. నేరములు జరుగకుండా ఆపు, నివారించు.

Previous conviction. ముందు శిక్ష.

Prima facie. స్వతఃసిద్ధముగా, సహజముగా.

Primary evidence. అదిలేక ముఖ్యసాక్ష్యము.

Principal. అశలు, మూలధనము, ప్రధానమైన.

Presidentship. అధ్యక్షత, అధినేతత్వము.

Printing. అచ్చువేయడము, చాపాచేయుట.

Prison. చెరసాల, బందీఖానా.

Prisoner. ఖయదీ.

Privacy. రహస్యము, ప్రాంతము.

Private defence. ఆత్మ సంరక్షణ.

Proximity. సామీప్యము, నన్నిహితము.

Privilege. వ్యత్యక్తము, అధికారము, భలము.

Privileged communications. వెల్లడి చేయబడని సంకటములు.

Proceedings. గ్రంథము, నడవడి.

Probability. ఏవయ్యము, జాడ.

Procedure. నడవడి.

Process. అజ్ఞాపరీక్ష, క్రమము, పద్ధతి.

Proclamation. చాటింపు.

Proclaimed offender. చాటింపబడ్డనేరస్తుడు.

Procure. జాగ్రత్తపరచు.

Production. హాజరు చేయుట.

Progression. రాశి.

Prohibit. నిషేధించు.

Projection. విశేషము.

Promise to pay. చెల్లించే యర్హము.

Promissory note. బుణువత్తము.

Proof. రుజువు, నిరూపణము.

Proper custody. సరియైన బంధోబద్ధము.

Proportion. ప్రమాణము, దిట్టము, పొంగము.

Proportional part. దామాషా భాగము.

Out of proportion. తగక.

Property. ఆస్తి.

Property mark. నరకుటచేయు గుర్తు.

Proposal. మాట, యోచన.

Proposition. పద్ధతి, ప్రశంసము, ప్రశ్న.

Prosecution. వ్యాజ్యముజరిగించడము, ఫిర్యాదు.

Proscription. బహిష్కారము.

Prostitution. వ్యభిచారము.

Protect, రక్షించు, భంగమురాకుండజేయు.

Provide. పీర్వాటించేయు.
 Proverbially. త్రుదిద్దముగా.
 Provoction. కోపకారణము, అగ్రహము.
 Pseudonym. తప్పపేరు, మారుపేరు.
 Public authorities. నర్కారు అధికారులు.
 న్యాయశాస్త్ర పద్ధతమైన అధికారము.
 Public convenience. జనుల అనుకూల్యత.
 Public decency. జనులమర్యాద.
 Public document. నర్కారునారివల్ల చేయబడిన దస్తావేజు.
 Public functions. నర్కారు ఉద్యోగస్థుల అధికారము.
 Public good. లోకహితము.
 Public health. జనసౌఖ్యము లేక ఆరోగ్యము.
 Public justice. న్యాయవిచారణ.
 Public meeting. బహిరంగమైన సభ.
 Public morals. జనులనీతి.
 Public nuisance. జనోపద్రవము.
 Public office. కచ్చేరి.
 Public peace. జనుల నెత్తుది.
 Public performance. బహిరంగమైన ఆట.
 Public place. పాత్రికానందుచోటు.
 Public question. పాత్రికాన విషయము.
 Public road. రాజమార్గము.
 Public safety. జనుల తేరుము.
 Public scorn. లోకనింద.
 Public servant. నర్కారు ఉద్యోగస్థుడు.
 Public spirit. లోకోపకారముచేసే గుణము.
 Public tranquility. జనుల నెత్తుది.
 Public way. రాజమార్గము.
 Public works. జనాధారము.
 Publication. రాటించడము.
 Publicity. బాహుళ్యము.
 Punishable. శిక్షార్హమైన, శిక్షించబడతగ్గ.
 Punishment. శిక్ష.
 Pursuit. యత్నము, వెంటబడించడము.
 Qualification. యోగ్యత, పామర్యము.
 Quarantine. ఒదిగియుండవలసిన కాలము.

Quarrying. గనిశ్రవ్యయిత్తుట.
 Quarters. నివాసస్థలము, చోటు.
 Quashing. తోసివేయుట, కొట్టివేయుట.
 Question. త్రుశ్న, విషయము.
 Question of fact. మభ్యాంకము.
 Quick with child. గర్భిణి విజయగుట.
 Railway. ఇనుపదారి.
 Rape. శ్రీని విలాసార్థముగా చెరువుట.
 Rash act. ముందు వెనుక చూడక చేయువని.
 Rash driving. ముందు వెనుక చూడక బండ్లలో
 లడము. [నడవడము.
 Rash navigation. ముందువెనుకచూడక వాడ
 Rashness. అతురము, దుస్సాహసము.
 Rate. శిస్తు. [యడము.
 Ratification. రూఢిచేయడము, అంగీకారము చే
 Reality. నిజస్థితి.
 Reasonably. సహేతుకముగా.
 Reason to believe. నమ్మదమునకు కారణము.
 Rebuttable presumption. యెగగొట్టద
 గిన ఊహ. [ము.
 Recalling witness. పాక్షిని తిరుగ పిలువడ
 Receive. పుచ్చుకొనుట.
 Receiving stolen property. దొంగసా
 మ్మును పుచ్చుకొనుట.
 Reclaim. పనువరచుట.
 Recognizance. సభరుజామీను పీఠి.
 Reconveyance. తునర్విక్రయ పత్రము.
 Record. గ్రంథము.
 Recovery. తిరిగివచ్చుట, అనుకూలము కావడము.
 Re-examination. పునర్విచర్య.
 Reduce in strength. నీరసించు.
 Reference. సంబంధము.
 Reformatory, గుణపరుగులైన కాల.
 Refreshing memory. మళ్ళీ జ్ఞాపకమునకు
 తెచ్చుకొనడము.
 Refund. తిరిగి యిచ్చుట.
 Refusal, లేదనడము, వద్దనడము.
 Region. ఊరము, ప్రాంతము.

Regulation. - క్రమము, చట్టము, విధి.

Relating to the pecuniary interests of Government. - గవర్నమెంటువారి ప్రభుత్వ సంబంధమైన హక్కులతో యలాగఁగల.

Release విడుదలచేయు.

Relevant fact. ముఖ్యమైన అంశము, వ్యాజ్యమునకు సంబంధించిన అంశము.

Religion. మతము, వైదికము.

Religious feeling. సారమార్థికము, మతవిషయమైన అభిప్రాయము.

Religious object. వక్త.

Relinquishment. మానుకొనుట, వదలుకొనుట.

Remain in force. అనుబంధము.

Judgments in rem. వ్యాజ్యమున సంబంధించినవివరినిగూడ బద్ధపరచగల, మరణశాసక నిరూపణ, నావికము, వివాహము, అప్పు చెల్లించ కత్తి లేమి ఈవిషయముల విధించబడిన రూఢిత్వములు.

Remand. నిలిపిపెట్టుట.

Remission. తగ్గించడము, ఉపశాంతి.

Remittance. పంపినరూపము.

Remote cause. దూరకారణము.

Rent. అద్దె, పన్ను.

Repeal రద్దుచేయు.

Repeat. పదేపదే చెప్పట.

Repetition. పునరుక్తి, మర్చిచేయడము.

Report. చాటించుట, చాటించు.

Reprieve. ఉరితీయుటను ఆపుటైన ఆజ్ఞ.

Repugnant. విరుద్ధమైన.

Reputation. కీర్తి, పేరు, యశస్సు.

Repute. పేరుకొనుట.

Rescue. కాపాడడము, తప్పించడము, రక్షణ.

Resemblance. పోలిక.

Reservoir. తోట్టి, తటాకము, దొడ్.

Res judicata. ముందే పరిష్కరించబడ్డ వ్యాజ్యము.

Resistance. ఆటంకము, అడ్డము.

Restitution. ఈడుచేయడము.

Restraint. నిర్బంధము, ఆటంకము.

Restrict. సుట్టుపరచుట.

Retaining fee. వ్యాజ్యము రామునునే దాని జరుపుటై యచ్చిన వర్తన.

Retain. నిలిపియుంచుకొను.

Retracted confession. త్రిప్పకొన్నపకరారు.

Retrial. పునర్విచారము, మరల విచారించడము.

Revenue. పన్నుబడి, పరుమానము.

Review. పునర్విచారము.

Revision. పునర్విచారము, సరిచూడడము. [ము.

Revocation of will. ఉయిలును కొట్టివేయడము.

Revolution. భగనం, పరివృత్తి.

Reward. బహుమానము.

Rhetoric. అలంకారశాస్త్రము.

Rigorous imprisonment. కఠిన శిక్ష.

Rioting. రచ్చచేయుట.

Risk. సాహసించు.

Robbery. దోచుట.

Rule. సూత్రము, నిబంధన, దొరతనము.

Rumour. వదంతి.

Run down. ముంచివేయుట.

Sacrifice. సేవాము, బలి.

Safe. మరక్షితముగాయుండు. భద్రముగాయుండు.

Personal safety. శరీర సాఫ్యము.

Sailor. వాడవాడు.

Salary. జీతము.

Sale. ప్రమాణము, మిలి.

Sanction. అనుమతి, అంగీకారము, కృత్య, ఆజ్ఞ.

Sanitation. ఆరోగ్యము.

Scenery. ప్రదేశము కనుట అనువదెటిది.

Sculpture. తక్షణ శిల్పి.

Screening an offender. నేరస్థుణ్ణిదాచుట.

Seal. ముద్ర, రాజముద్ర.

Search fees. పరిశోధనకై న రుసుము, వర్తన.

Search warrant. సోదావారము.

Searching enquiry. నిశిత పరీక్ష.

Searching question. నన్నుకమైన బయలుపెళ్ల దినే ప్రశ్న. [ము.

Secondary evidence. వినుఖ్యమైన సాక్ష్యము.

Secreting document. దస్తావేజును మరుగు చేయుట.

Secular common purposes. అంధరికి
ఉపయోగించునట్టి లోకీకపు పనులు.

Security. రక్షణము.

Security for good behaviour. యు
క్తవ్రతర్తప జామీను.

Personal security. నభరు జామీను.

Security to keep the peace. కలిహము
చెయ్యటండా ఉంచడముకొరకు జామీను.

Monied security. రొక్క జామీను.

Sedition. రాజద్రోహము, రాజమీద కుట్ర.

Seduction. బుద్ధిని చెరవడం.

Seed-bed. నారదుగు.

Seedling. మొలక.

Self-control. జలేంద్రియతప్తము, కై రత్యము.

Self-defence. ఆత్మ సంరక్షణ.

Self-command. స్థిరబుద్ధి, నిబ్బరము.

Self-denial. వై రాగత్యము.

Self-evident. ప్రత్యక్షమైన.

Self-reproach. ఆత్మదూషణ.

Self-sufficiency. ఆహారకము.

Self-willed. దుమకైన.

Semblance. పోలిక, ఆకారము.

Sensitiveness. ముద్దితము, కంచుపదును.

Sentence. విధింపు, తీర్పు.

Sentence to imprisonment. ఖయిదు వి
ధించడము.

In unbroken series. తండాదాయమానముగా.

Series. వరుస, సరణి.

Serious. సుఖ్యమైన.

Service. ఉద్యోగము.

Servitude. రాసత్వము, దాస్యము.

Settlement. తీర్పు, పరిష్కారము.

Severally. ప్రత్యేకప్రత్యేకముగా,

Sexual intercourse. రతి, సంభోగము.

Sheath. కోశము.

Shock. అదరిపడడము.

Shooting. వేయుట, పడే, గుండుకాల్పుట.

Shortsightedness. అవివేకము.

Signature. దస్కతు.

Simple. సాధారణమైన.

Sincere. నిష్కళంకమైన.

Sine-die. నిర్ణయములేకుండా, పరకములేని.

Sine-qua-non. ముఖ్యము.

Slander. అపవాదము. అపనింద, దూషణ.

Slavery. దాస్యము.

Sluice. తూము.

Small doses. కొద్దికొద్దిప్రమాణములు.

Smuggle. నరకులను దొంగతనముగా క్రిమికొనిపో
వుట.

Sod. వచ్చికరుడు, మంటిగడ్డ.

Soil. నేల, మన్ను.

Solemn affirmation. భయభక్తులతో రూఢి
గా చెప్పటము.

Solitary confinement. ఏకాంతస్థలమందు
చెయ్యబడే ఖయిదు.

Society. ప్రజలు, సభ, సంఘము.

Rules of society. బోక మర్యాదలు.

Civilized society. నాగరీకులు.

Uncivilized society. మోటు మనుష్యులు.

The well being of society. ప్రజాక్షే
మము.

Polished society. రసీకులు, నాగరీకులు.

Literary society. విద్యత్సభ.

Specially authorized. విశేషముగ (ప్ర
త్యేకముగ) ఆధికారము పొందిన.

Special law. విశేషమైన న్యాయశాస్త్రము.

Specify. సమూహించేయు.

Spiritual adviser. గురువు.

Spleen. ద్వేషము. స్థిరా.

Spread. వ్యాపించు,

Spring. ఊట.

Stallion. మాదిగుట్టము.

Stamp duty. వ్యాజ్యములమీది రుసుము.

Standing order. నిలకడైన తుక్తరువు.

Starvation. ఉపవాసము.

Church and state. వైదికులను, లోకీకులను.

State trial. రాజ విమర్శ.

State offence. రాజద్రోహము.

Statement. వాదనాము.
Statu quo. యథావత్తిగా, యథావిధిగా.
 Statute. శాసనము.
 Stationery. శాసితము మొదలగునవి.
 Steam-vessel. పొగయోడ,
 Stimulent. ప్రేరేపకారి.
 Stipend. జీతము.
 Stipendiary. జీతగాక్షి.
 Stolen property. దొంగరించబడ్డ ఆస్తి.
 Stone. శిల.
 Stupefying. స్తూరము తవ్వనట్లు చేయుట.
 Sub-kingdom ఉపగణము. (Organic.)
 Subtle element. తస్మాత్త్రం.
 Successor. ప్రత్యామ్నాయము.
 Suffer harm. చెరువునుపొందు.
 Suffering an escape. కప్పిపోవునట్లు చేయుట.
 Sufficient cause. చారిత్రాసంకేతము.
 Suicide. ఆత్మహత్య.
 Suicidal. హానికరమైన.
 Suit. వ్యాజ్యము.
 Summary trial. సంక్షిప్తమైన విచారణ.
 Summing-up. పంచాయితీవారికి బోధించుట.
 Substance. వస్తువు, సారము.
 The sumand substance. భరితార్థము.
 Subsequently. అదరించిలాగు.
 Supply. అప్పగించు.
 Suppression. అణచడము.
 Surety. జామీందారుడు.
 Suregeon. రోజుకై దుష్టము.
 Surgical operation. రోజుకై దుష్టము.
 Survey. పరిశీలనము.
 Survey-filed. కొలవబడినదేను.
 Survey instruments. కొలచుటకై కొరముట్లు.
 Survey marks. కొలిచినపుడు వీర్యరచిత గుర్తులు.
 Suspected person. అనుమాన పడతగ్గ మనిషి.

Suspected death. అనుమాన పడతగ్గ మరణము.
 Suspend. నిలిపివేయు.
 Suspension. నిలిపించడము.
 Sutti. నహితునము.
 Syphilis. మేఘవ్యాధి.
 Taking away. తీయడము.
 Take charge of. సాధింపవరముకొను.
 Tank. గుంట, తటాకము.
 Tax. పన్ను.
 Temple property. దేవళపుసాము.
 Temple service. దేవళములో పృథ్విచేయడము.
 Temporarily. పొంగుము.
 Tenancy. సాదీని భోగముయిచ్చ అనుభవము, పాయకారి.
 Terms. ధరకులు.
 Terminate. అఖరుఅవుట. [ము.
 Territorial Jurisdiction. ప్రదేశాధికార
 Territories. ప్రదేశములు. [ము.
 Testamentary document. మరణశాసన
 Testimony. సాక్షి, దృష్టాంతము, నిరూపణము.
 Tete a-tete. ఇష్టానావము.
 Theft. చోరీ.
 Theology. వేదాంతశాస్త్రము.
 Threat. బిడుపు.
 Throughout. కడవెల్లా.
 Thug. ఛోరీగరు.
 In time. యుక్తకాలమున.
 Title deed. మూలాధార దస్తావేజు.
 Torture. చిత్త్రవధ.
 Town. మహారు.
 Trade-mark. వర్తకగుర్తు.
 Trafficking in slaves. గులాముల వ్యాపారము చేయడము.
 Transfer. మరలొకరివరముచేయడము, మరలొకరికి చేయడము.
 Transfer of revenue registry. పాఠముల సాధనార్థక వేళ్ళుమార్చడము.
 Translation. భాషాంతరము.

Transportation. ద్వీపాంతరవాసము.
 Transportation for life యావజ్జీవము
 ద్వీపాంతర వాసపురిక్ష.
 Treasure. భనము.
 Treasure-trove. నిక్షేప్తభనము.
 Treasury. ఖజానా.
 Trepan. కపాలచికిత్సజేయు.
 Trespass. ప్రవేశము.
 Trial. విచారణ.
 Tribunal. న్యాయస్థలము.
 Trigonometry. త్రికోణగణితము.
 Troops. దళము, సైన్యము.
 Trust. పరము, వశము.
 Trustee. అప్పగిత పెట్టబడ్డ సొమ్మును పెట్టుకొని
 యుండేవాడు.
 Truth. నిజము.
 Try suits. వ్యాజ్యములు విచారణచేయు.
 Type-design. ఉద్దేశించు కట్టడముయొక్క నిర్ణయించిన మోదిరి.
 Triennial. మూడేండ్లకు యొకసారి.
 Triumphant. జయోత్సాహముగల.
 Unassessed land. పన్ను నిర్ణయించబడనినేల.
 Unborn child. పుట్టనిబిడ్డ.
 Unconsciously. అబుద్ధితార్థముగా.
 Undergrowth. అడుగుపొదిలు, అడుగుచెట్లు.
 Understand. తెలుసుకొనుట.
 Unhatched. బాగాకుదరని.
 Unlawful assembly. న్యాయశాస్త్రవిరోధమైన
 మూక.
 Unlawful means. అన్యాయమైనసాధనములు.
 Unlawful return. అన్యాయమైన వచ్చుబడి.
 Unlawful trade. ఆక్రమమైన వర్తకము.
 Unlimited. మితి, సీర్పాటుచేయబడని.
 Unnatural death. క్రూరమైన లేక విపరీత
 మైన చావు.
 Unnatural lust. న్యభావ సిద్ధముకానిశామము.
 Unnatural offence. విపరీతమైన నేరము,
 న్యభావ సిద్ధముకాని నేరము.
 Unpleasant. అనవ్యాయమైన.
 (of) Unsound mind. మతి స్థిరములేని.

Unsoundness of mind. మతి స్థిరమైనది
 లేదు.
 Unwholesome drug. రోగకారిమైన నరకు.
 Usage. ఆచారము, సంప్రదాయము.
 Uttering a counterfeit coin. తప్పునాణె
 మును మార్చుట.
 Unsafe. బలహీనముగాని.
 Unexplored, వెతకబడని.
 Unfrequented. మనుష్యుల సంచారములేని.
 Unheard of. వింటలేన, చోడస్యమైన.
 Unidiomatic. భాషియముకాని, జాతీయముకాని.
 Unity. బల్యము, మేళనము.
 Vacancy. శూన్యము, ఉత్తచోటు.
 Vaccination. అచ్చువారు పొడిపించడము.
 Vagrant. దేశపు కాకిగా తిరిగేవాడు.
 Validity. దృఢ్యము, భద్రము, బలము.
 Valuable security. విలువగల సాధనము.
 Valuable thing. ఉపయుక్తమైన వస్తువు.
 Variation. వ్యత్యాసము.
 Varnish. రంగు.
 Vary. భేదపరచు.
 Vegetable kingdom. మూలము.
 Vein. నరము, నాడి, నెత్తురునరము.
 Velocity. గతి.
 Verdict. వంచాయతి తీర్పు.
 Vertibrate. పంశ్యము.
 Vessel. ఓడ. (పాత్ర.)
 Vest. అధికారములొందునలడు.
 Vexatious charge. అయానకరమైన ఫిర్యాదు.
 Vibration. స్వందనము.
 View. అవలోకనము, దర్శనము.
 Village. గ్రామము.
 Village office. గ్రామనౌకరని.
 Village officer. గ్రామనౌకరు.
 Village site. గ్రామనక్షత్రము.
 Violence. దౌర్జన్యము, బలాత్కారము.
 Vital air. ప్రాణము.
 Vitiating atmosphere. నాయువును చెరపడ
 Voluntarily. స్వేచ్ఛగా.

Voyage. ఓడ ప్రయాణము.	Will. మరణాననము, ఇష్టము.
Wage. వందెత్తు.	Wilfully. మనస్సుర్తిగా.
Waiver. బాధ్యతను త్యజించడము.	Witchcraft. మోసగము, వంపు.
Wandering gang. స్థిరమైన ఉనికిలేనితెగ.	With child. గర్భముతో.
Wantonly. కొంటెతనముగా.	Witness. సాక్షి.
Ward. సంరక్షణలో యుండువాడు.	Womb. గర్భము.
Warehouse keeper. నరకుల గిడ్డంగి ఉంచువాడు.	Workman. పనివాడు.
Water-channel. నీళ్ళకాలువ.	Worship. పూజచేయు.
Warrant. ఒక మనషిని పట్టుటకై యివ్వబడు ఆజ్ఞాపత్రము.	Weakness of body. శరీరదౌర్బల్యము.
Waste land. బీడు.	Wreck. శిథిలము, పాడు, చేటు,
Water-rate. నీటిశిల్వ.	Writing. లిఖితము.
Water-supply. నీళ్ళపారుదల.	Written instrument. వ్రాయబడినపత్రము.
Weight of evidence. సాక్ష్యముయొక్క ప్రయోజనము.	Written statement. వ్రాతమూలకమైన వాట్నము.
Wet land. పరిపాలము, మూగాణి.	Wrongful confinement. అక్రమముగా ఖయదులోత్రుంచుట, లేక చేయుట.
Wharfinger. రేవుకూలివాడు.	Wrongful detention. అన్యాయముగా అపి పెట్టడము.
Whipping. కొరడాచెబ్బలు.	Wrongful gain. అక్రమముగా పొందడము.
Whole. చరోబస్తు.	Wrongful loss. అక్రమమైన నష్టము.
Wilful misrepresentation. బుద్ధిపూర్వకముగ తప్పుగా తెలియజేయడము.	Wrongful restraint. అక్రమముగా అడ్డగించడము.
Wilful concealment. బుద్ధిపూర్వకముగా చాచడము.	Wrongfully. అక్రమముగ, అన్యాయముగ.
	Yield. ఛలము.
	Yoke. నొగ.

HIGHER GRADE.

1893.

Translate into your vernacular.

(a) In forming our judgment, I must premise that we are not at liberty to discuss here whether or not widow-marriage is not to be desired in the interests of morality or of women in India. Nor is it for us to go behind the usage and to inquire into the historical origin of the alleged prohibition. It may be that there are texts which, when reasonably interpreted, show that in ancient times there were twice-married women and there were women who married after they attained their maturity. But we cannot overlook the usage and inquire for the purpose of this appeal whether the people ought not to have adopted as their guide some particular texts or some particular interpretations of those texts in preference to the texts and interpretations which have rightly or wrongly come to be received by them as law. The learned Advocate-General observed at the hearing of this appeal that there was no evidence of custom which was relied on by the Magistrate. It appears to me that the question was not one of a particular custom, but of a general custom which is a matter of general notoriety, and that the Magistrate was entitled to take judicial cognizance of it. Even assuming that he was not, there are traces of the usage in commentaries and texts which lend colour to his view. Apasthamba and Gautama say that the woman who is eligible for marriage ought not to have belonged to another man. In prescribing the duties of a woman who has lost her husband, Vishnu says that she must either preserve her chastity or ascend the funeral pile. Among daughters, the author of the Dayabhaga denies the capacity of a childless widow to inherit on the ground that it is not legally possible for her to have issue. The author of the Smriti Chandrika follows him. The

advocates of widow-marriage sought the defendants' sanction probably because it was in their view a desirable reform though an innovation upon the existing practice. We must therefore take it that widow-marriage is, as believed by the Magistrate, contrary to the usage obtaining among Brahmins and the other regenerate classes in this Presidency, and that the defendant's conduct must be judged in this case in connection with it.

(b) "In the villages where the system of corporate ownership prevailed and the settlement was made with one of the joint proprietors for the rest, no serious attempt was made to settle and define the rights of raiyats, and the raiyats were left to settle whatever terms they could with the Lambardars, Mukuddams, Prodhans or Mukkhias as they were variously termed. Lord William Bentinck brought to a conclusion the investigation that had been carried on for a long time past as to the relative position and rights of the different classes of raiyats, and in his minute on the subject he divided them broadly into three. The first class comprised those that had come into the village with the actual proprietors and had assisted them either in conquering the tract or in breaking up the soil in the days of primitive cultivation. They held certain tenures in land at exceedingly favorable rates of rent, the details of which would be described hereafter. The second class consisted of those that by reason of their long residence in the village had acquired certain rights, which though not till then defined or conferred by statutory law were regulated in practice by certain well-known customs, about which the parties concerned never quarrelled. The third class were merely tenants-at-will or contract cultivators that had no rights whatever and that were left to the unrestricted operation of the theory of competition."

Telugu Translation.

(a) సీతని బట్టిగాని లేక హిందూదేశపు స్త్రీలను బట్టిగాని, విధవావివాహముయొక్క— జౌచిత్యమును విమర్శించుటకు మాకు స్వాతంత్ర్యము లేదని మా

తీర్పును చెప్పటలో ముందుగ చెప్పవలసియున్నది. ఆచారమును ఏదలి ప్రసాప నిషేధమునకు గల శాస్త్రీయమూలమును దర్శాప్రచేయుటయు మాజోలికాదు. పూర్వీకములో చెందుమార్లు వివాహమైన స్త్రీలుండికనియు మరియు, వారు తమకు ఈర్ష్యవెనుక పెండ్లిచేసికొనిరినియు, యుక్తముగా వ్యాఖ్యానము చేసినయుడల, కనుబరచు మూలగ్రంథములు యండియుండవచ్చును. క్రమముగనో లేక పూర్వబాటు గనో నియమము (విధి)గ లేక ధర్మశాస్త్రముగ తాము అంగీకరించియుండు మూల శాస్త్రములను వాటి వ్యాఖ్యానములను విడచి వేరుకొన్ని ప్రత్యేక మూలగ్రంథములయు వాటి వ్యాఖ్యానములయు మాన్గదర్శిగ జనులు అలంబించి యుండవలసిన విషయమును ఈఆపీటుకొనుట, ఆచారమును ఉపేక్షించి మేము విచారముచేయుము. యీ దావావిచారణకాలములో, (క్రింది) కోర్టువారు, ఆచారమునకైన సాక్ష్యమును ఆధారముగ గైకొనలేదని ఘనతవహించిన అడ్వోకేటు జనరల్ గారు ప్రస్తాపించిరి. క్రిందికోర్టువారు ఒక ప్రత్యేక ఆచారవిషయమైన వూహను గైకొనలేదని నాకు కనుబడుచున్నది. అది, ప్రత్యేక ఆచారమునుబట్టి గాక సామాన్య ప్రసిద్ధి బొందిన సముదాయ ఆచారమును సంబంధించిన వివాదాంశమనియు, ఆకోర్టువారు దానిని న్యాయరీతిగ విమర్శింపవలసి యుండినియు నేను ఆలోచించెదను. అతడు అటు న్యాయరీతిగ విమర్శింప అవశ్యములేక యుండినని ఆరోపించినను, అతని అభిప్రాయమును ఆదరించుటకు, వ్యాఖ్యానములయందును మూలగ్రంథములయందును ఆనవాలగుపడుచున్నయవి, వివాహమునకు అర్హతగల యువతి మరియుకనికీ స్వంతముగ యుండగూడదని ఆపస్తంబ గౌతములు వక్కాణించెదరు భర్తను పోగొట్టుకొన్న స్త్రీయొక్క ధర్మముల విధించుటలో, తాను తన పాతివ్రత్యమును కాపాడుకొననలెను లేక కాష్టము నెక్కవలయును అని విష్ణువు వ్రాసివున్నారు. కొనూరైలలో, సంతవులేని భర్తవిహీనురాల, సంతతిని పొందుటకు న్యాయముగ సాధ్యములేక పోవుటచే, స్వాస్థ్యమును పొందుటకు కర్తృత్వము లేదని దానుభాగ గ్రంథకర్త వచించెదరు. స్మృతిపండ్రిక గ్రంథకర్త పైవారి అభిప్రాయమును అనుసరించినారు విధవావివాహ ప్రోద్బలలు విద్యమానవాడుకకు విపరీతమైయున్నను తమ అభిప్రాయములో ఇది దిద్దుబాటు కాదగినదని యెంచి కాబోలు ప్రతివాదుల అంగీకారమును గోరిరి గనుక, బ్రాహ్మణులలోను వారికి సమమైన (ప్రసర్జనముగల) జాతులలోను ఈరాజధానిలోగల ఆచారమునకు, క్రిందికోర్టువల్ల వూహింపబడినరీతిగ విధవావివాహము విరుద్ధమనియు, దానిసంబంధమై ప్రతివాదుల నడత ఆలోచింప బడవలసినదనియు మేము అభిప్రాయ పడవలసియున్నది.

(b) “సమదాయ యజమాన్య యేర్పాటు చెల్లుచుండి, మిగతవారికై యొక సమష్టికర్తతో పరిష్కారము ఏర్పరచబడగల గ్రామాదులలో, రైతుల స్వతంత్రముల పరిష్కరించి విశదపరచ ముఖ్యమైన ప్రయత్నము చేయబడలేను; మరియు తమకు ఏర్పరచుకొన గూడిన పరత్తులు నానావిధముగ పేరుపెట్టబడిన లంబర్ దార్లు, ముకుద్దములు, ప్రోధనులు లేక ముఖ్యులు అనువారితో తామే ఏర్పరచుకొన గలిగియుండిరి. నానాతరగతి రైతుల పరస్పరస్థితులు, స్వతంత్రములు వీటినిగురించి భూతములో (యిదివరకు) బహుకాలముగ జరుపబడిన విచారణను విల్లయంబెంటింక్ ప్రభువు ముగింపుకుజెచ్చి, యీవిషయమై తాను వ్రాసిన తీరు మాసములో వారిని స్పష్టముగ మూడు తరగతులలో జతపరచెను. ఆనాదికర్తతో గూడ గ్రామమునుజేరి, ఆప్రదేశమును స్వాధీన పరచుకొనుటలో గాని లేక ఆదిమ వ్యవసాయకాలమున భూమిని గున్నుటలో గాని కర్తలకు సహాయించినవారు మొదటితరగతి రైతులనబడిరి. వారు బహు అనుకూలమైన సిస్తు నిర్ణయములతో వేరువేరు వొడంబడికలమీద నేలను అనుభవించుచుండిరి; వీటివయనములు యికును వివరింపబడును. అప్పటివరకు నిర్ధారణచేయబడక లేక కాసనప్రమాణమువల్ల కలుగ జేయబడకపోయినను, ఉభయులలో నిరాక్షేపముగ చెల్లింపబడిన కొన్ని ప్రసిద్ధమైన ఆచారములు అచుప్తాసములోకి దిట్టపరచబడి, గ్రామములో బహుకాల వాస కారణమునుబట్టి కొన్ని స్వతంత్రములను ఆర్జించినవారు రెండవతరగతి రైతులుగ యేర్పరచబడిరి. మూడవతరగతివారు యేస్వతంత్రమునులేని రైతులు, లేక, పాయ కారీలు మాత్రముగయుండి పోటిపద్ధతియొక్క నిరాటంక వ్యాపారమునకు లోబర చబడియుండిరి.”

1894.

The duration of the present settlement of the Tanjore district has now to be considered and is a matter that demands most careful attention. In all other settled districts in this presidency, the term of settlement has been fixed at thirty years, and the Board has expressed the opinion that any departure from the above practice in the isolated case of a single district is not desirable. This had led to a consideration of the general question of the period of settlement not only as it affects Tanjore, but as it affects all future settlements and revisions of settlements in this presidency. After careful delibera-

tion, the Government has arrived at the conclusion that the present period is too long and should be curtailed. His Excellency in Council does not lose sight of the primary importance to the ryot of the assurance that the lease of his holding should not, except at the end of lengthened periods, be disturbed by an enhancement of the assessment which he has to pay. A long term undoubtedly gives a sense of security and confidence, while land market has greater chances of stability; but the great fluctuations that have occurred during the last few years in the currency of the country, the extension of communications bringing distant products within the influence of universal market prices, and, generally, the rapidity with which material and economic changes are proceeding must bring about a great disturbance in the money value of produce. In these circumstances, it is, in the opinion of Government, on the one hand, imprudent to lock up for a period so long as thirty years the state's right to avail itself of the increment that may manifest itself in the value of the produce of the soil; while, on the other hand, it is possible that the pendulum may swing the other way and prices drop to such an extent that it would be prejudicial to the ryot to deprive him for a protracted term of the opportunity of a revaluation of his assessment. Moreover, in the event of a continuous development in the value of landed property, it is frequently both difficult and inadvisable on a resettlement to demand anything like the proportionate increase in the revenue which the rise of prices would justify, and the longer the term of settlement the more serious the difficulty becomes. This restraint upon the enforcement of the just demand is to some extent obviated by the rule obtaining in this presidency which permits the total enhancement, if considerable, to be reached by easy annual additions to the former assessment but by this expedient the objection is by no means altogether removed.

In view of all these circumstances, the Government thinks it right that the period of the Tanjore and other settlements

to be made in the future should be shortened, the term being fixed at twenty years as on the whole the most suitable. The Secretary of State will be addressed accordingly.

In the particular case of Tanjore, there is the less objection to the curtailment of the usual term, inasmuch as that district has for many years enjoyed the advantages of an unduly lenient assessment, advantages which would not have been continued to it had the work of settlement been undertaken in the proper order of districts. The total enhancement of revenue resulting from the introduction of more adequate rates was moreover limited, because, in justice to the ryots, it was considered inadvisable to enforce a very large increase of assessment. On this account the new rates were modified; but, even after the introduction of the recent settlement, the balance will still remain in favour of the Tanjore district in regard to its contribution to the general revenues.

The principles upon which the revisions of settlement should be conducted, when the term of currency expires, cannot now be decisively affirmed. In 1883, this Government, on a reference from the Government of India, intimated that it was prepared to assent to the principle that, in districts in which the revenue had been adequately assessed, the rates of assessment should be revised entirely with reference to prices and that no reclassification of soils or calculation of fresh grain values should be attempted; but, in view of the impossibility of foreseeing economic changes, the Secretary of State, in his despatch of 8th January 1885, printed as an enclosure to G.O. No. 3, dated 3rd January 1894, declared against the policy of laying down hard and fast rules pledging the Government of the future to a particular line of action in dealing with revisions of assessment.

The question of the re-settlement of each district must be left to be dealt with as it arises. The construction of railways, roads and other improvements may have so altered the circumstances of a district that it would not be fair to other districts

to revise its assessment merely with reference to the altered money values of grain. At the same time, the Government recognises that this must continue to be the main factor of every ryotwari resettlement when the true initial rates have been ascertained and are on record for consideration.

Board's Standing Order No. 1 and Chapter III, section VIII, of the Settlement Manual, should be revised so as to bring them into consonance with the policy enunciated in the preceding paragraphs. The passage in the Settlement Manual referring to the possibility of a permanent settlement in Madras should be excised, while the passages in both publications limiting revisions of assessments solely to alteration on the basis of prices should also be struck out. The Board has already been directed in paragraph 3 of G. O., No. 3, dated 8th January 1894, to revise these publications.

Telugu Translation.

తంజావూరు జిల్లాలోని ప్రస్తుత శాశ్వతజేరీజునకైన యేర్పాటుయొక్క పరిమాణమును గురించి ఇప్పుడు ఆలోచింపవలసి యున్నది; అదియు మిక్కిలి జాగ్రత్తో ఆలోచింపవలసినదై యున్నది ఈరాజధానిలోని శాశ్వత జేరీజు ఏర్పరచబడ్డ యితరజిల్లాలలో శాశ్వత జేరీజును నియమితకాలము ముప్పై సంవత్సరములుగ నిర్ణయింపబడి యున్నది; ప్రత్యేకముగ ఒక జిల్లావిషయమున మాత్రము పై ఆచారమును అనుష్ఠించక పోవడము ఉచితముకదని బోర్డువారు తమ అభిప్రాయమును వెల్లడిజేసి యున్నారు. దీనిబట్టి, తంజావూరు సంబంధించు విషయముగా, ఈ రాజధానిలో నివీశ్యత్తున గలుగబోవు శాశ్వత జేరీజు ఏర్పాటులయు వాటి పునర్నిర్వహణలయు సంబంధించినవిగా, శాశ్వత జేరీజు స్థితికాలమును సాధారణాంశమును ఆలోచింప నాయెను దొరతనపువారు దీనిలోచనచేసి, ఇప్పటి నిర్ణీతకాలము పొడవైనదనియు, తగ్గించబడవలసినదనియు, తేలిక అభిప్రాయమును పొందిరి. పొడవు కాలాంత్యముచేతను, తాను ఆచుకొనవలసిన పన్నును హెచ్చించి భూముల కాల విషయములో తొందరబెట్టకూడదను రయతును గల నష్టకమయొక్క ముఖ్యమును ఘనతహించిన సభలోని గవర్నరువారు దృష్టించక యుండలేదు. పొడవైనకాలము సర్వముత్వమును విశ్వాసమును నిస్సందేహముగ కలుగజేయు

చున్నది; భూమి క్రయవిక్రయముల స్థయిర్యమునకు అవకాశమునిచ్చు చున్నది; అయితే, గడచిన కొద్దిసంవత్సరములలో ఈ దేశపు నాణెముల విషయమై కలిగిన మారుబాటలును, దారుల వ్యాపకమువలన దూరదేశపు సరకులు సర్వత్ర వ్యాపించియుండు కాలక్రయములకు లోబరచబడినందున, మరియు, సామాన్యముగ, స్థూలమునకును మితవ్యయమునకు నైన మారుబాటలు ఏర్పరచబడు వడివల్లను ఉత్పత్తియొక్క రొక్కక్రయ పైకమున మిక్కిలి అస్థిరతను సంభవింపజేయును. ఈ సందర్భములలో, ఒకపక్షమున, భూమి ఉత్పత్తి విలువలోని హెచ్చుభాగమును కైకొనుటలో దొరతనపువారికి గలిగియున్న బాధ్యతను ఏకదేశముగ ముప్పై సంవత్సరములకు చెలాయించక యుండుట ఆయుక్తమనియు, మరియు, పక్షమున, మారుబాటువల్ల రయితుకు తొందర హెచ్చయి కాలక్రయములు తగ్గి జేరీజును మళ్ళీ మతింపువేయక బహుకాలము ఆపిపెట్టుట కాపునకు ప్రతికూలమగుననియు గవర్నెంటువారు ఆభిప్రాయపడి యున్నారు. ఇదిగాక, భూమి క్రయమునకు నిరంతరమైన వృద్ధికలిగిన యెడల విలువ హెచ్చుకు తగినటుల కాశ్వత జేరీజు పునర్విమర్శ కాలమున పన్నును పొడిగించుటలో బహుకా ప్రయాసమును ఆయుక్తమును కలుగుటయు గాక, కాశ్వత జేరీజు కాలపాడవును బట్టి ప్రయాస మధికమగును. హెచ్చింపవలసిన పన్ను కొంచెముగ నుండనిపక్షమున, హెచ్చుమొత్తము సమకూరువరకు ముచుపటిపన్నును సంవత్సర ప్రతి నులభమైన గుణకారములు చేయబడుటకై ఈరాజధానిలో ఏర్పడియున్న విధాయకము వలన, ఉచితమైన పన్నును అములులోకి కొనిపెచ్చుటలో గల యీ ప్రతిబంధకము కొంతవరకు నివారించబడును; అయితే, ఈ ఉపాయమువల్ల ఆ ఆక్షేపము బొత్తిగతీరదు.

యావత్తు సందర్భముల నవలోకించి, తంజావూరు మొదలగు ప్రాంత్యములలో ఇకను కలుగబోవు కాశ్వత జేరీజుకాలమును తగ్గించి, మెట్టుకు, ఇరువది సంవత్సరముల నిర్ణయించుట బహు అనుగుణ్యమని దొరతనపువారు ఆలోచించెదరు ఈతీరన ఇందియా కార్యదర్శివారికి విన్నపింపవగును. కాశ్వతజేరీజు ఏర్పాటును జిల్లాల క్రమమైన వరుసను పూనుకొని యున్నయెడల కలుగజేరని, అతి సౌమ్యమైన పన్నువలని సౌకర్యముల పొందిన తంజావూరుజిల్లావిషయమున ముఖ్యముగ, కాశ్వత జేరీజు మామూలు కాలమును తగ్గించుటలో గల ఆక్షేపము మరి నిష్ఫలమగును. అనుగుణ్యమైన నిరఖుల ప్రవేశమువలన గలిగియున్న హెచ్చుమొత్తము మరియు మితవరచబడినవి, వీలనన, రయితులకు అనుగుణ్యముగ, పన్నును మిగుల

హెచ్చించి వసూలు చేయడము ఆయుక్తమని ఆలోచింపబడినది. ఈ కారణమున బట్టి, నవీన నిరఖులు సవరించబడినవి; అయినను, యీ ఆధునిక కాశ్వత ఛేరీజా ఏర్పాటునకు వెనుకనిలువ, సామాన్య పన్నులకైన పంచితేత విషయములో తంజా పూరుజిల్లాకు అనుకూలముగనే యుండును.

కాశ్వత ఛేరీజా వ్యాపితకాల అవసానమున పునర్విమర్శ చేయుటకైన విధులు ఇప్పటిలో నిష్కర్షగా నిర్ధారణ చేయబడగూడదు. ఉచితముగ పన్ను ఏర్పరచబడి యుండు జిల్లాలో, ధరలమేరకే పన్ను విమర్శింపబడవలసినదనియు, భూముల తరగతుల పునర్విమర్శగాని ధాన్యఖరీదుల కొత్తగ లెక్క పెట్టడముగాని యిత్నింపబడ గూడదను నియమమును అనుష్ఠింప సిద్ధులై యుండుటను, 1883-వ సంవత్సరములో ఇండియా గవర్నెంటువారు ఆడిగినపుడు ఈ దొరతనపువారు తెలియజేసిరి; మితవ్య యమునకైన ఏర్పాటుల ముందు కనుగొనుటలో గల అసాధ్యతను బట్టి, ఛేరీజాల పునర్విమర్శలలో ఫలాని తరహా చర్యను దొరతనపువారు ఆవలంబించగలరని నిష్కర్షగ మాట యివ్వగూడదని, 1894-వ సం॥ జనవరి నెల 31 వ తేదీని 3 నంబరు ఉత్తరపులో బిడాయించియున్న 1885 - వ సం॥ జనవరి నెల 31 వ తేదీగల పత్రికలో ఇండియా కాశ్వతదర్శిగారు చాటించియున్నారు.

ప్రతి జిల్లాలోని కాశ్వత ఛేరీజాల పునర్విమర్శ విషయము సంభవించు కాలములో అప్పటప్పటికి సవరించుకోదగినది. ఇనుపదారుల నిర్మాణమును మరియు గల ఇతర అభివృద్ధులు మారుబడిన ధాన్యక్రయములనుబట్టి నేల పన్నును సవరించుట మిగత జిల్లాలకు ఉచితముగ నుండనియట్లు, ఒక జిల్లా విద్యమానముల వ్యత్యాస పరచి యుండవచ్చును. మొదటి నిరఖులు కనుగొనబడి పరిశీలనకై వ్రాతములముగ ఏర్పడియున్న రయితువారి ఛేరీజాల ఒక్కొక్క పునర్విమర్శకును ఇదియే ముఖ్య భాజకమై యుండవలెననుటను దొరతనపువారు ఆమోదించెదరు.

ఈ పైకలములోని పద్ధతికి పొందికపడునట్లు బోర్డువారి 1 టోనంబరునిలకడ ఉత్తరపును, నెటిల్వెంటు మానుయల్ (పుస్తకము) 31 వ ఆధ్యాయము 81 వ భాజకమును సవరించవలయును. చెన్నపురి రాజధానిలో కాశ్వతఛేరీజా ఏర్పాటునకుగల బాధ్యతను సంబంధించిన భాగమును నెటిల్వెంటు పుస్తకములో ఎత్తికేయవలెను; రెండు గ్రంథములందును, ధరల ఆధారములనుబట్టి పన్ను కేవలమార్పు పునర్విమర్శ నిర్బంధముల కొట్టివేయవలయును. ఈ గ్రంథముల సరింప, 1894. వ సం॥ జనవరి నెల 31 వ తేదీగల 31 నెంబరు గవర్నెంటు ఉత్తరపులోని 31 వ కలములో ఇంతకు మునుపే బోర్డువారు కోరబడియున్నారు.

1897.

Translate into your vernacular :—

(a) The attempt on both sides to prove a special custom having failed, it remains to consider what is the general Hindu Law applicable to this disputed succession.

The case stands in this respect in the same category as that in the appeal relating to the Zemindary of *Shivagunga*, which was decided by this Board in 1863. Their Lordships, in giving judgment in that appeal, say : 'The Zemindary is in the nature of a principality, impartible, and capable of enjoyment by only one member of a family at a time ; but whatever suggestions of a special custom of descent may heretofore have been made (and there are traces of such in the proceedings), the rule of succession to it is now admitted to be that of the general Hindu law prevalent in that part of *India*, with such qualifications only as flow from the impartible character of the subject.' Such also must be the rule of succession to be applied in the case now under appeal.

The High Court, in their judgment in the present case, declare that 'no work of authority or decision' had been cited or found directly giving the rule of descent. That this should be so, may, perhaps, be explained by the fact that succession by primogeniture is the rare exception to the ordinary rule in Hindu families, taking place only upon the descent of some impartible subject, as a Raj or office, and that in most cases of the kind there has probably been found some local or family usage regulating such descent.

If however, it really be that the rule of succession is not directly declared in books of authority, or in decided cases, then it must be deduced from those rules which are settled, and the principles on which they are founded.

The learned counsel on both sides referred to various texts with this view ; and it appears to their Lordships that

many of these supply authority from which the law may, with reasonable certainty, be inferred and declared.

One great rule of religion binding upon every Hindu is the duty of having a son, not only for the sake of the spiritual benefits he obtains for himself by his birth, but because he thereby discharges the pious debt he owes to his ancestors. And, as a consequence naturally flowing from this law, the first-born son is, throughout the books of authority, treated as pre-eminent amongst his brothers, and held to be entitled to many special privileges.

It will be found, from numerous authorities and instances, that, although the father's property, by the general rule, descends upon all his sons, yet, whenever it becomes necessary to make a distinction, precedence is given to the first born.

Thus, *Manu*, after laying down the cardinal rule of succession that brothers divide the paternal property among them, adds, 'The eldest brother may take entire possession of the patrimony ; and the others may live under him as they lived under their father, unless they choose to be separated.'

'By the eldest, at the moment of his birth, the father, having begotten a son, discharges a debt to his own progenitors. The eldest son, therefore, ought, before partition, to manage the whole patrimony.'

'That son alone, by whose birth alone he discharges his debt, and through whom he attains immortality, was begotten from a sense of duty.'

Many of the precepts of *Manu* have been undoubtedly altered and modified by modern law and usage ; but his authority may properly be referred to when it is necessary to resort to first principles in order to ascertain and declare the law. The general doctrines above alluded to are also found in other old authorities, and are treated as part of the foundation of the Hindu Law of succession by modern writers and compilers.

It is true that these doctrines occur in passages treating of divisible inheritances; but the presumption from them is irresistible, that in the case of an inheritance which is from its nature indivisible, and can therefore go to one only of several sons, the first-born, by reason of his general pre-eminence should be preferred to his younger brother.

It was not disputed that this would be so in the case of several sons by the same mother; but it was contended that where there were sons by different wives, the priority of marriage and not of birth was to be regarded. No authority whatever was cited to support this contention, certainly none as regards the sons by any wives after the first. On the contrary, there is a good deal of authority pointing to the conclusion that there is no distinction, except seniority of birth, amongst the sons of wives of the same caste and class.

(b) It is plain, however, to the apprehension of the Right Honourable the Governor in Council, that, whether the claim be for the recovery of a sum above the Fysil teervah, or for an abatement of assessment, it is highly inexpedient that such questions should come within the cognizance of our courts of law. Viewed in connexion with the peculiarities of our Indian administration, with the varying nature of landed tenures, with the fluctuation of the seasons, and with the large discretionary authority with which we are compelled to invest our executive officers, such questions can never, with reciprocal advantage to the state and to the people, be decided upon the bare letter of a legislative enactment, but should be disposed of as they arise, upon a liberal consideration of their merits, by the Board of Revenue, and the Government. These are the natural guardians of the agricultural class, from whom the greatest portion of our revenue is drawn, and they have, for obvious causes, the strongest interest in improving the condition of the ryots, as well as in protecting the state against a fraudulent deterioration of the public resources. The Fysil teervah itself cannot be considered an invariable limit, or index

of the Government demand. Land assessed at a high Nunjah rate may frequently, from a deficiency of water, be cultivated with dry grain, and the circumstances of the cultivating ryot may be such as to entitle him to indulgent consideration, and a reduction of his tax. On the other hand, a field, assessed at a low Poonjah rate, may from an extraordinary abundance of irrigation, be cultivated with rice : and for the same reasons and according to 'mamool' or common law of the country, is liable to a new assessment in excess of the Fysil teervah. But again, no definite law can be laid down, declaring that in the one case, a ryot is subject to remission, and in the other, to an extra tax. In the first cited example he may be a wealthy land holder and the aggregate produce of all his fields may have abundantly compensated for the deficiency on the excepted portion; and in the latter, he may have been so poor, or may have exhausted so much of his means in converting his land from dry to wet (although the sources of irrigation should belong to the circar) that it would be a departure from justice to impose an additional assessment. If, therefore, our practice *must* vary, by whom can that principle of variation be understood and acted upon so well as by the Collector, under the orders of the Board of Revenue? Courts of justice are bound to decide upon the strict letter of the law, and in their progress towards such decisions they must discard all notions of compassionate consideration, or of political expediency; and they are therefore, in the present condition of India, peculiarly ill-qualified to determine questions, where the individual circumstances of every ryot form the only grounds for a just settlement of them.

Telugu Translation.

(a) ఒక ప్రత్యేక సంప్రదాయమును యజువు చేయించ పూనుకొన్న ప్రయత్నము ఉభయులకు కొనసాగక పోయినందున, ఇప్పుడు వివాదమున యున్న పారంపర్యమునకు అన్వయించు సామాన్య హిందుల నియమమేదియని ఆలోచింపవలసియున్నది.

ఈ వ్యాజ్యము, 1863-వ సంవత్సరమున ఈసభవారిచే పరిష్కరింపబడిన కిషంగంగ జమిందారీ సంబంధమైన అప్పీలు తరహాగయున్నది. ఆ అప్పీలు తీర్మానములో ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులు చెప్పినదేమన— “జమిందారీ ప్రదేశము, అవిభాజ్యమై, ఒకేకాలమున ఆకుటుంబములోగల యొకమనిషివల్ల అనుభవించతగినదైన ప్రభుత్వముగ యున్నది. అయితే, ఇంతకు మునుపు సంతతి బాధ్యతను గురించిన ప్రత్యేక ఆచారమునుబట్టి ఏదైనా నూచన లేర్పడియున్నను (ఈ దావా గ్రంథములలో వాటిగుర్తి లగుపడుచున్నవి) ప్రదేశము అవిభాజ్యముగనుండుటను బట్టి సహజముగ ఏర్పడుచున్న స్థితులకు పాసగ ఇండియాలో అభాగమున వ్యాపితమైన హిందూలను అనుసరించి పారంపర్య బాధ్యత విధాయకమగుట ఇప్పటిలో అంగీకరించబడును. ప్రస్తుతమున విమర్శకాగల వ్యాజ్యమునకు ఆపారంపర్య బాధ్యత విధాయకమే అనుష్ఠించవలసిన దగును.

ఈ దావాలో పారంపర్య బాధ్యతను స్పష్టముగ విధాయకపరచు ‘ప్రమాణ గ్రంథముగాని తీర్పుగాని’ ఉదహరించబడను లేదు. కనబడను లేదని హైకోర్టు వారు చాటిందిరి. అవిభాజ్యమైన ప్రభుత్వములేక ఉద్యోగము సంతతివారికి పారంపర్యముగ ఏర్పడినపుడు హిందూకుటుంబముల విధాయకమునకు క్షేప్తాంశము అరుదైన మినహాయింపుగనుండుటయును, మరియు ఈరీతిసందర్భముల నేకములలో సంతతిబాధ్యతను క్రమపరచుటకై ఏర్పడియుండు స్థానిక ఆచారమో లేక కుటుంబ ఆచారమో బహుశా కై కొనబడియుండుననియు ఆలోచించుటకు కారణమయ్యెను కాబోలు.

విశ్పటికి, ప్రమాణ గ్రంథములయందును ఇదివరకు పరిష్కరింపబడిన వ్యాజ్యములందును పారంపర్యబాధ్యత విధాయకము ప్రత్యక్షముగ చాటింపబడియుండవున్నను, పరిష్కరింపబడిన విధులనుండియు వాటిమూలాధార సూత్రములనుండియు దానిని ఫలితార్థముగ గ్రహించుకొనవలయును.

ఉభయకక్షల వాదించిన పండితులైన లాయర్లు, ఈ అభిప్రాయముతో అనేక మూలవాక్యముల గుర్తించిరి; వీటిలో పెక్కునుంది ఆధార మేర్పడుటవలన చట్టమునకును కారణపరిష్కానమునకును పాసగునట్లు నిశ్చయముగ ఊహించి చాటించవచ్చునని ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులకు కనబడుచున్నది.

తన పుట్టుకవలన తాను ఆత్మఫలముల పడయుటగాక తన పితృలకు భక్తివిశ్వాస ఋణమును తీర్చుటకై తాను పుత్రుని పొందవలెననుధర్తమే ప్రతిపాదించు

వును బద్ధపరచు ముఖ్య మతాచారముగ యున్నది. ఈన్యాయఫలముచే, ప్రమాణ గ్రంథముల యందంతయు భాగ్యత్వముతో జ్యేష్ఠుడే ఉత్కృష్టుడుగను, అతడు ప్రత్యేక స్వతంత్రములకు అర్హుడుగను ఏర్పడియున్నాడు.

సామాన్యవిధిని బట్టి తండ్రి స్వాస్థ్యము వారి కొడుకులందరికి ఎచ్చునటు వంటిదైనను, భేదపరచ ఆవకాశమేర్పడునపుడు అగ్రేసరత్వము జ్యేష్ఠునికి ఏర్పడు ననుటకు అనేక ఆధారములును దృష్టాంతములును కనబడును.

పితృరాజ్ఞిత స్వాస్థ్యమును భాగ్యత్వము పంచుకొగలరను పారంపర్యబాధ్యత ప్రధానవిధిని స్థాపించి, పైరీతిగ, మనువు ఐక్యాజించినదేమన “పితృరాజ్ఞితమును జ్యేష్ఠభాగిత సర్వస్వాధీనము చేసుకొనవచ్చును; మిగతవారు, తాము ప్రత్యేకముగ నుండి ఉద్యమించితే తప్ప, తమతండ్రికి లోబడియుండిన రీతిగ జ్యేష్ఠునికి లోబడి యుండవచ్చును.”

‘తనకు జ్యేష్ఠకుమారుడు పుట్టగనే తండ్రి తన పితృల ఋణములను తీర్చుచున్నాడు. గనుక, జ్యేష్ఠకుమారుడు, (కుటుంబ) విభాగమునకు ముందు, సర్వపితృ రాజ్ఞితమును నిర్వహించవలెను.

ఏ పుత్రుని జననమువలన తాను తన ఋణమును తీర్చునో, ఏపుత్రునివలన తాను నిత్యత్వమును పొందునో, ఆపుత్రుడు మాత్రమే అభిలాషచే గలిగినవాడు.’

మను ప్రణీత విధులనేకములు, ఆధునిక చట్టము, ఆచారము వీటివల్ల మార్పు బడియు సవరించబడియు ఉన్నవి; అయితే, న్యాయమును విచారించి చాటించుటలో ఆదినూత్రముల ఆవలంబించునపుడు వారి యభిప్రాయమును కనుగొనుట ఉచితమగును. పైసిద్ధాంతములు పురాతన ఆధారగ్రంథములందును కనబడుచున్నవి; మరియు అవి, ఆధునిక గ్రంథకర్తలచేతను, సంగ్రహ రచన జేయువారిచేతను హిందువుల పారంపర్య బాధ్యతను గురించిన చట్టమునకు మూలభాగముగ ఎంచబడుచున్నవి.

ఈ సిద్ధాంతములు పితృదాయ సాత్తువిభాగ విషయమైన గ్రంథభాగములలో స్ఫురించుచున్నవి; అయితే, సహజముగ (ప్రకృత్యా) అవిభాజ్యముగనుండు దాయసాత్తువిషయములో, కొడుకులనేకులలో ఒకనికే ప్రాప్తమగుదానిలో, వానికి గల సామాన్యజ్యేష్ఠత్వమునుబట్టి, జ్యేష్ఠుడే వానియనుజునికంటె ముఖ్యుడుగ ఎంచబడవలెను.

ఒక తల్లికడుపులో అనేకకొడుకులు బుట్టిన విషయములో ఇదియాలాగని వివాదంబుబడలేదు; అయితే, వేర్వేరు భార్యలకు కొడుకులు కలిగినపుడు, మొదటి ప్రసవము గడింపబడక మొదటివివాహమే గడింపబడెను. ఈవాదమును ఆదరించ ఏ ఆధారమును ఉదహరింపబడలేదు; మొదటిభార్యతిప్ప వెనుకటి భార్యలవల్ల కలుగు పుత్రుల విషయమై ఏమియులేదు. దీనికి విరుద్ధముగ, ఏకజాతి, తరగతిభార్యల కుమార్తెలూ, పుట్టుక చేగల జేష్ఠత్వములప్పు వ్యత్యాసము లేదను తేలిిన అభిప్రాయమును నూచింప ఆధారము విస్తారముగ నున్నది.

(b) వైసలుకాబడిన తీర్పును నమూనా చేయుటకై నను లేక పన్నును తక్కువ చేయుటకై నను దావా లేబడియుండిన యెడల, అది న్యాయస్థలముల విచారణలోబరుచుట అయిత్తమని, మహామునత వహించిన ఆలోచన సభలోని గవర్నరు వారి గ్రాహ్యతకు స్పష్టముగనున్నది. మన హిందూదేశ పరిపాలనా విశేషములను నేలఁ భిన్న ఒడంబడికలను, ఋతువుల ఆస్థిరతను, రాజాంగపు ఉత్తర్యుల నెరవేర్చు అధికారులకు మనము తీరక ఇవ్వవలసియుండు ఎక్కువ నిరంకుశాధికారమును సంబంధించి, అవిలోకించినట్లయిన, ఈ ప్రశంసలు, దొరతనపువారికిని ప్రజలకును పరిస్పరానుకూల్యము కలుగునటుల ధర్మశాస్త్రవిధానము కాననకద్వితీయకారముగ తీర్చానింపబడక, అవి సంభవించునపుడు వాటి మూలములను పక్షపాతము లేక రివిన్యూబోర్డు వారివల్లను దొరతనపువారివల్లను క్రమపరచ బడనగును.

మన ఐచ్ఛబడిలో ఎక్కువభాగమును చెల్లించు యైనసాగా సముదాయమునకు వీరు సహజరక్షకులు; రయితులు ఉనికిని వృద్ధిజేయుటలోను, దొరతనపువారి ఆదాయములు కృత్రిమముగ తక్కువబడక కాపుదల జేయుటలోను తీవ్రమైన ఆక్రమణ ప్రత్యక్షకారణములవల్ల వారు కలిగియున్నారు. వైసలైన తీర్పు నిత్యము నియు పన్నురూకలకు నూచికయనియు ఎంచితగ. నీళ్లన్యూనతవల్ల, పొడిగిన పల్లపుతీర్పు వేయించబడిన భూమిని మిట్టధాన్యము చల్లవలసి యుండును; సాగుబడి జేయు రయితుయొక్క సందర్భము ఆతని చనువుపరచి, ఆతడు చెల్లించవలసిన పన్నును తగ్గించవలసియుండును. దీనికి వ్యతిరేకముగ, అపూర్వమును అమితిమునైన నీటి పారుదలచే, తగ్గిన మిట్టసన్న వేయబడిన భూమిని విరిచల్లబడి, అదే కారణములబట్టియు, దేశచారమునుబట్టియు, వైసలైన తీర్పుకు హెచ్చుగ కొత్తపన్నుకు అర్హును. మరియు, ఒకవిషయమున పన్నును మట్టుపరచుకొనను మరియుక విషయమున వైసన్ను చెల్లించుటకును రయితు లోబడియున్నట్లు నిర్ణయమైన న్యాయమును

ఏర్పరచతగదు. మొదటిదృష్టాంతములో (రయితు) ధనికుడైన భూస్వామిగనుండి, చెడిపోయిన నేలయొక్క పంట న్యూనతకు మిగలిన సాలముల వెరకి ఉత్పత్తిమూలముగ విస్తారమైన పరిహారము కలిగి యుండుచున్నాడు; వెనుకటి దానిలో, అతను మిక్కిలి బీదగనుండి యుండుచున్నాడు, లేక (సాగుదలకు గల జలాదారము దొరతనపు వారిదిగ నున్నను) మిట్టను పల్లపుభూమిగ జేయుటలో మిగుల ప్రయత్నముజేసియుండుటచే అతనికి వైపన్న కట్టుట నీతిభంగమై యుండును గనుక, మనయాచారము వ్యత్యాస పడవలసిన దైనందున, బోద్ధువారి ఉత్తర్యుచోష్ఠన కలెక్టరుపల్లగాక మరెరిల్ల యీ వ్యత్యాసమునకు గల మూలనూత్రిము గ్రహించబడి అనుష్ఠించబడును? న్యాయాధిపతులు చట్టముయొక్క యాధి శబ్దార్థమునుబట్టి తీర్మానించబద్ధులై యున్నారు; మఱియు అతీర్చనముల వ్రాయు గతిలో అనుతాపము, రాజాంగ అవశ్యకత యీ భావములవారు తివస్కరించవలెను; గనుక, ఒక్కొక్క రయితొయొక్క వెవ్వేరు సందర్భముల న్యాయముగ నిర్ణయించుటకు ఆధారములైయున్నను హిందూ దేశపు యిప్పటిస్థితిలో, వారు ముఖ్యముగ అనర్హులైయున్నారు.

1896.

Translate into your vernacular ;

(a) In this case the prisoner killed his own mother by beating and kicking her. The Sessions Judge finds that the death resulted from a brutal beating and kicking, but acquits of culpable homicide because the violence was not such as the prisoner must have known to be likely to cause death. This is, it is manifest, not ground for acquitting him of culpable homicide not amounting to murder. With such a knowledge the act would be murder. The question for the Judge was whether the act was done with the intention of causing bodily injury which was likely to cause death. The Judge finds the brutal beating and kicking and dragging by the hair of the head of an old woman of sixty by a powerful man who so acted without the smallest provocation. The causal connection between the brutal assault and the death is found to be undoubted, but the sessions Judge has convicted the prisoner under the new section of causing death by a rash act. This section is,

in our opinion wholly inapplicable to the facts of this case. Culpable rashness is acting with the consciousness that the mischievous and illegal consequences may follow, but with the hope that they will not and often with the belief that the actor has taken sufficient precautions to prevent their happening. The imputability arises from acting despite the consciousness. Culpable negligence that the illegal and mischievous effect will follow, but in circumstances which show that the actor has not exercised the caution incumbent upon him, and that, if he had, he would have had the consciousness. The imputability arises from the neglect of the civic duty of circumspection. It is manifest that personal injury consciously and intentionally caused cannot fall within either of these categories which are wholly inapplicable to the case of an act or series of acts, themselves intended, which are the direct producers of death.

(b) Regulation XXIX of 1802, which it is proposed to repeal, lays down the law relating to karnams or Village accountants in permanently—settled villages in the Madras Presidency. The experience of a period of nearly ninety years which have elapsed since the promulgation of this enactment has uniformly pointed to the necessity for amending it in many essential respects. Under the regulation, the karnam or accountant who is the most important of the village officers, is placed entirely under the control of the Civil Courts. He cannot be punished for any neglect or breach of duty except by a sentence of a Court of Judicature, and as this remedy is cumbersome and expensive, it is seldom, if ever, resorted to; the consequence has been that a sense of discipline has altogether ceased to exist among this class of village officers. As regards the collector, their position is still more independent. It is only in two cases that he can ask them for information; in any other case he is liable to be restrained from making a requisition by an injunction; and even fined if he should persist. In a case which went before the High Court in 1882, that authority ruled that Zamindari karnams are not bound to obey

a tahsildar's summons directing them to attend his cutcherry for the preparation of census accounts. They enjoy the same freedom in regard to the submission of vital and agricultural statistics, the importance of which cannot be over-estimated.

The question, therefore, arises what measures should be adopted to remedy these evils. One course would be to vest the necessary control over these officials in the Zamindars: but such a course is obviously undesirable as the relations of the Zamindars and their tenants are often antagonistic to each other. The only course which is practicable and in every way convenient is to transfer the control to the revenue officers of the district. This Course was recommended as far back as 1815 by Sir Thomas Munro, then on the Special commission, whose reports remodelled the administration of this presidency. For whatever reason the transfer was not effected then, there is no reason why it should not be effected now. The collectors, it may be taken for granted, will decide cases brought against Village servants quite as impartially as the Civil Courts, and will certainly dispose of them more expeditiously and with greater convenience to parties and witnesses. This course moreover, has the approval of a large majority of those who have been consulted on the subject including some of the principal and most intelligent of the Zamindars. It has therefore been adopted in the preparation of this Bill. The bill proposes also to transfer the power of appointments of these village officers from the Zamindars to the Revenue officers. It is of great importance to the administration that the village servants whether in permanently settled or ryotwari villages should be brought under the same regulations as regards educational and other qualifications, and this can be secured only if the power of appointment of all such servants is in the hands of the same officers of Government. Any loss to the proprietors of patronage in the matter of these appointments will be more than counter-balanced by the efficiency of the village establishment which this measure will ensure. Accor-

dingly, the appointment, punishment and dismissal of karnams have been vested in the Revenue officer in charge of divisions or districts, their decisions being subject to appeal to the Collector and the Board of Revenue in the same manner as is the case with their decisions affecting similar officers in Government villages.

While providing as above for the transfer to Revenue officers of the control over karnams, it has been thought desirable that the opportunity of the proposed legislation should be taken to introduce a few more cognate reforms in the village administration of proprietary estates.

One such measure of reform is to have a fairly uniform standard for a village which constitutes the territorial unit for purposes of Revenue administration. Power has therefore been taken in the Bill for sub-dividing large villages and clubbing together small ones.

Another measure of reform, calculated on the one hand to secure to village officers independence of the proprietor and his tenants and on the other to render control over the former by Revenue officers more efficient, is to substitute the system of payment by fixed salaries for the present system under which their remuneration is made up partly of emoluments from lands and partly of fees or merahs paid by the proprietors and their tenants.

It is accordingly proposed to introduce into proprietary estates to salary system which has been introduced with advantage into Government villages in all settled districts; and in view to this to form a "fund" which will be constituted as described below.

Telugu Translation.

(a) ఈ వ్యాజ్యములో, ఖయిది తన స్వంతతల్లిని కొట్టియు తన్నియు చంపినాడు. ప్రారముగకొట్టి తన్ని వండున మహణము సంభవించెనని సెషత్ జడ్జిగారు కనిపెట్టెను; అయి తే, మహణము కలగ వచ్చుననే యొరుకతో ఖయిది (తనతల్లికి) శరీరహాతము, కలిగించియుండునట్లు హింతుటకు పూతబలమైనదిగ లేదు గనుక అత

నినేరముగల నరహత్యలోనుండి విడుదలచేసెను. ఖానీకానేరని నేరముగల నరహత్యనుండి అతని విడుదలచేయుటకు ఇది నిమిత్తము కానేరదనుట స్పష్టము. ఆయెరుక కలిగియుండిన, ఖయదీచర్య ఖానియగును. మరణమును కలిగింపగల శరీరభూత జేయబలెనను తలంపుతో ఈకార్యము జేయబడెనా యచటయే జడ్జిగారు విమర్శింపవలసిన విషయము ఒక దార్ధ్యముగల మనిషివలన, ఆరవై వయస్సుగల ముదిమి ఆడది క్రూరముగ తొట్టి తన్నబడియు, తలవెంట్రుకలచే లాగబడెననియు, ఇటుజేసిన మనిషికి ఇనుమంతి ఆగ్రహము కలుగుటకు కారణము లేదనియు జడ్జిగారు కనిపెట్టిరి. ఆక్రూరమైన దొమ్మికిని మరణమునకునుగల కారణ కార్యసంబంధము నిస్సందేహమని స్థాపించబడి యున్నది; అయితే వేగమైన కార్యముచేత మరణము కలగజేయడమును గురించిన క్రొత్తసెక్షనులోచెప్పబడియున్న నేరమును ఖయదీమీద మోపెను. ఈ వ్యాజ్యాంశములకు ఈసెక్షను బొత్తిగ అన్వయముకాదని మాయభిప్రాయము. దుడుకై నట్టియు శాస్త్రవిరుద్ధమైన ప్యూవనానములు (అట్టి పర్యవసానములుకలుగ నేరమను నమృతము గలిగి లేక వాటిని నిరాకరించుటకు చాలినంతవరకు ప్రవర్తించునతిపి బహుశా ముందుజాగ్రత పడునుగనుక) వెంబడించునను పరిజ్ఞానముతో వర్తించడము నేరముల వేగమని జెప్పబడును. ఈ పరిజ్ఞానమునకు విరుద్ధముగ ప్రవర్తించడము వలన ఈనేర మారోపించడము సంభవించును దుడుకును శాస్త్రవిరుద్ధమునైన క్రియలు వెంబడించునను పరిజ్ఞానములేక (అతడు అటుమోచుచురికను వినియోగపరచవలసి యున్నయెడల, అతనికి ఆపరిజ్ఞానము కలిగియుండును గనుక) వర్తించునతడుతాను వినియోగపరచవలసిన మోచుచురికను వినియోగపరచలేదని నూచింపు సందర్భములలో వర్తించడము నేరముగల అశ్రద్ధ అనబడును పురజనులవిషయమై మోచుచురికతోనుండవలసిన ధర్మమును అశ్రద్ధజేయుటవలన ఈనేరమారోపించడము సంభవించును. మరణమును ప్రత్యక్షముగ కలుగజేయుటకై యత్నింపబడిన నొకకార్యమును లేక కార్యముల సరణివిషయమునకు బొత్తిగ అన్వయించని ఈరెండవర్ణములలో దేనియందును, తెలిపియు మనఃపూర్వకముగా కలిగింపబడిన దేహహాని ఇమడదనుటస్పష్టము.

(b) రద్దుచేయుటకై ఉద్దేశింపబడు 1302 సం॥ 29 ఏ చట్టము కర్ణములు లేక గ్రామలెక్కవాండ్రును గుఱించిన విధానమును సేప్పరచుచున్నది. ఈ చట్టము చాటింపబడినకాలము లగాయతు గడచిన మోహు తక్కువ తొంబై సంవత్సరముల అనుభవము, చాలా ముఖ్యాంశములలో దాని దిద్దుబాటు జేయుటకుగల అవశ్యకమును ఏకాకాశముగ చూపెను. ఆ చట్టప్రకారము, గ్రామ నపుకర్లలోమిగుల

ముఖ్యమైన కరణము లేక లెక్కవాడు, సివిల్ కోర్టు అధికారమునకు బొత్తిగలో బరచబడి యున్నాడు. ఆశ్రద్ధకై నను లేక కృత్యలోపమునకున్న న్యాయస్థశ్రు తీర్పుచేతగాని, అతడు శిక్షజేయ దగనివాడై యుండును; ఈ నివృత్తి బ్రహ్మాండ ముగను నిండు ప్రయముపట్టెడిగను, యుండుటనుబట్టి అరుదుగ కైకొనబడుచున్నది; ఈఫలమునుబట్టి, అధికారమునకు లోబడవలెనను భావము గ్రామనౌకర్లలో బొత్తిగ లేక పోయినది కలెక్టరు సంబంధమై వారిస్థితి మరిస్వతంత్రించినదైయున్నది. రెండు సందర్భములలోమట్టుకు వారిని సమాచారము అతడు అడుగగలడు: ఇతరవిషయ ములో న్యాయస్థుల ఆజ్ఞవలన కోండమునుండి అడ్డగింపబడుటయే కాక హతముచేసిన యెడల జాల్సానకు లోబరుపబడువాడగును. 1882-వ సంవత్సరమున హైకోర్టు వారి ముందట వచ్చిన యొక వ్యవహారములో, ఖాసే సుమారులెక్క తయారు చేయుటకు తనకచ్చేరికి హాజరుగుటకై తహశీల్దారుడునంపిన ఉత్తర్వును జమిందారీయిలాకాకర్లములు లోబడ బద్ధులుగారని ఆయధికారులు శాసించిరి. ప్రజలు, వ్యవసాయము వీటిస్థితుల వివేదింప మిక్కిలి ముఖ్యమైన లెక్కల అప్పగింత జేయుట యందు అవిమోచనమునే వారు చెందుచున్నారు.

గనుక, ఈ చెరువుల పరిహరింప యేయేపద్ధతుల అవలంబించవలయుననెడి ప్రశంస కలుగుచున్నది ఈనౌకర్లమీద అగత్యమైన యధికారమును జమిందార్ల యందుంచుట ఒకపద్ధతి: అయితే, జమిందార్లకును వారి రయతులకును గల సంబంధములు పలుమారు ఒకరికొకరు శత్రుత్వమై యుండుటనుబట్టి అపద్ధతి ప్రత్యక్ష ముగ కోరదగినదికాదు ఆయధికారమును జిల్లా రివిన్యూ అధికార్లకు మార్చడము ఆచరించతగినదియును అన్నివిధాల అనుకూలమైనదియైనై ఒకటేపద్ధతిగనున్నది. 1815-వ సంవత్సరమున ప్రత్యేక ఉద్యోగ పత్రికను పొంది తనవర్తమానముల వల్ల ఈరాజధాని పరిపాలననుసరించినసర్ తామస్ మన్రో ఈ ఏర్పాటును క్లాఫిం చిరి. ఏకారణమునుబట్టి అమర్పు కొనిరాబడకపోయినను, దానినిఇప్పుడు అనుష్ఠాన ములోకి కొనిరాకుండుటకు కారణము (కనబడదు) లేదు. సివిల్ కోర్టులవలె గ్రామనౌకర్లమీద రాబడుదావాలు నిష్పక్షపాతముగ కలెక్టరులు తీర్చానింతురనియు, వాటిని మరిత్యరగను, ఉభయకక్షలకును సాయులకును అనువుగను తీర్చివేయుదురని ఒప్పుకొనిచ్చును. ఇదికాక జమిందారులలో ముఖ్యులును ఎక్కువతెలివిగల వారు సహ ఈవిషయమున ఆలోచింపబడిన వారలలో అనేకుల అంగీకారము ఈయేర్పాటు గలిగియున్నది. గనుక, ఈమహాదా చట్టమును తయారు జేయుటలో, అది అవలంబించబడినది. ఈగ్రామనౌకర్ల సేనుకానికారమును జమిందార్లనుండి

కలక్తర పరముజేయనుగూడ ఈమనోదా చట్టము ఉద్దేశించుచున్నది. కాశ్వతఃపము సలాయతియైన గ్రామములలోని గ్రామనౌకర్ల, విద్యాసంబంధము మొదలగుయోగ్యతలనుబట్టి ఒకటే క్రమమునకు లోబరచబడుట పరిపాలనకు అత్యావశ్యకము; మరియు, అలాటి నౌకర్ల నేమకాధికారము ఒకతరహా శుద్ధికాన్డయంగుండినమాత్రము ఇది సిద్ధించగలదు. ఈ నేమకముల విషయమై భూమికర్తలకు లోపమును ప్రాపకస్వాంత్ర్యముకన్న, ఈ ఏర్పాటువల్ల భీమాచేయబడు గ్రామనౌకర్ల ఫలోత్పాదకశక్తి, మించియేయుండును. అప్రకారము, జిల్లాభాగముల లేక జిల్లాల అధికారమును వహించియుండు రివిన్యూ అధికారులు, కర్ణముల నేమకము, శిక్షించుట, పనినుండి తీసివేయుట వీటికైన అధికారమివ్వకలిగి యుండుట గాక రయత్వారి గ్రామాదుల నౌకర్ల సంబంధముగ ఏర్పడు తీర్చినములకు కలెక్టరు, రివిన్యూ బోర్డువారు, వీరికి అప్పీళ్లు గలిగియున్నరీతిని ఈనౌకర్లనుగురించి ఏర్పడుతీర్చినములును అప్పీళ్లకును లోబరచబడియున్నది.

కర్ణములమీది అధికారమును రివిన్యూ అధికార్లకు మార్చుటకై నిర్ణయించుట లో, ఉద్దేశించు చట్టమేర్పరచబడుసందర్భమున, జమీనుగ్రామపరిపాలనకు సంబంధమైన మరికొన్ని దిద్దుబాటుల కొని వచ్చుట తగునని ఎంచబడినది.

రివిన్యూ పరిపాలనోద్దేశములకొరకు ప్రదేశవాద్ధుగ కల్పించబడిన గ్రామమునకు పరిష్కారముగ సమాన విస్తీర్ణమును ఏర్పరచుకొనుట ప్రైదిద్దుబాటులలో నొకటి. గనుక పెద్దగ్రామముల విభాగముజేయుటకును స్వల్పగ్రామముల యొకటిగ జేర్చుటకును అధికారము కైకొనబడి యున్నది.

ఒకపక్షమున భూస్వామికిని ఆతనిరయితలకును గ్రామనౌకర్ల లోబరచబడక స్వతంత్రము వహించియుండుటకు గాను, మరియొకపక్షమున రివిన్యూపుద్యోగస్తులకు గ్రామనౌకర్లమీది అధికారము మరి ప్రయోజనకారిగ యుండుటకు గాను ఉద్దేశించబడిన మరియొక దిద్దుబాటు ఏదియన, కొంతమట్టుకు నేలల ఆదాయములనుండియు కొంతమట్టుకు భూస్వాములచేతను వారిరయితలచేతను చెల్లించబడుదురుములలేక మేరలచేతను సమకూరిన ప్రతీకారమునుపొంగు ప్రస్తుత ఏర్పాటునకు బదులుగ స్థాయియైన జీతముల ఇవ్వడమను ఏర్పాటుచేయడము.

అప్రకారము, కాశ్వతఃపముసలాయతి జిల్లాలలోని గవర్నెంటు, గ్రామములలో సఫలముగకొనిరాబడిన జీతములయేర్పాటును జమీన్ ఇలాఖాలలో ప్రయోగపరచుటకును, దీనికి అనుగుణ్యముగ యాక్రింద వివరించబడు రీతిని నిర్దేశపబడు నిధి యొకటి కలంగ జేయుటకును ఉద్దేశింపబడి యున్నది.

1898.

(a) I think that the safeguards against possible abuses are as strong as they well can be. Every conviction and sentence will run the gauntlet of appeal and revision. Though the Government can mitigate or remit punishments it is powerless to inflict them; in this respect the influence of the courts is paramount. No prosecution under section 124A can now lie without the sanction of Government and in the amended Criminal Procedure Code presented this day it will be found that due provision of the same kind is proposed. Attempts are, it is true, being made to minimize the effect of this provision. The Honourable Member in his minute of dissent says that the value of the guarantee will mostly depend on the strength with which the case is urged by the District Officer; he fears that in the face of a strong representation by such an official, 'the Government would naturally and, perhaps, not improperly, hesitate to take upon itself the responsibility of withholding sanction.' I venture in concurrence with the Honourable Mr.——— to think that this apprehension has no foundation whatever, either in experience or in probability. The Government will never make its sanction depend on the urgency of any subordinate officer.

(b) It is contended in appeals 19 and 25 that the properties in dispute were Kannamma's self-acquisitions and that Chengalamma is not therefore at liberty to impeach their alienation. If this contention were to prevail, all the appeals should be allowed, and it is necessary to consider the grounds on which it rests, though at some length. It is not denied that the villages and hamlets sold and mortgaged are portions of the ancestral palayam, but it is asserted that the tenure of an unsettled palayam is such that there can be no proprietary estate in it, that on the death of each incumbent there is a lapse to the Crown, that if the palayam is still permitted to descend to the heir at law such heir takes it not in continuation of the antecedent title (for there was none) but as a fresh

grant from the paramount power and that the enfranchisement which changed the tenure into permanent and heritable property was an act of the State or an event which occurred during Kannamma's incumbency as a guarantee. A tenure like this came under the consideration of the Privy Council in *The Collector of Trichinopoly v. The Zemindar of Marangapuri and (his predecessor's widow) Lakkamani*. The *de facto* zemindar was the brother of the former palayagar, and was recognized by Government as entitled to the palayam or appointed to it in preference to the widow. She alleged that the nominee of Government was an illegitimate brother of her husband, that the palayam was an ancestral and hereditary tenure and that the succession to it was governed by the Hindu Law and not liable to be changed by the appointment made by Government. On behalf of the Crown, the Collector pleaded among other matters that the estate was an unsettled palayam, that the right to nominate a successor to the former palayagar was vested in Government, that in the exercise of its right, the Government granted the palayam to the late palayagar's brother, and that the grant being an act of State was not liable to be impugned in any Municipal Court. The matter in contest in that case was mainly the character of the tenure as heritable property though with this difference, *viz*, that the contest was then between the Crown and the heir at law, and that there was an express appointment made by Government to divert the estate from the ordinary course of descent, where as in the case before us, the Crown did not at all interfere with the ordinary course of succession, and the contest is between a person claiming under a Hindu widow and her husband's reversioner.

After considering the history of the palayam tenures in the Presidency, and the distinction between the palayams which were permanently settled and those which were not, the Judicial Committee observed that a palayam might be hereditary though it was not permanently settled, and that the existence

of a proprietary estate in such palayam and the tenure on which it is held are questions of fact which ought to be judicially determined in each case by legal evidence. There is thus no doubt that we cannot support the contention that because the palayam now in dispute was an unsettled palayam when the late palayagar died there was no heritable property in it. Again, it may well be that when the Crown does not step in and supersede the heir at law, the tenure is an ancestral estate as between that heir and the reversioner, though not as between them and the Crown. In *Sree Raja Yanumala Venkayama v. Sree Raja Yanumala Boochia vankondorx*, the Privy Council considered what circumstances would support a plea of self-acquisition in regard to an estate originally granted by Government. They held that unless there was a confiscation of the antecedent estate and a fresh grant by a person competent to confer a legal title, the new occupant must be considered to take the estate, not as self-acquisition, but in continuation of the former title. Considerable stress was next laid on the words in inam title deed C, 'Confirmed to you in freehold or as your absolute property, &c.' In construing these words, regard must be had to the other parts of the document and to the parties between whom they were intended to have operation. The document commences with the words, 'On behalf of the Governor in Council of Madras, I acknowledge your title to the Mokhasa village of Chittetivar palayam.' What was then the title which was acknowledged as the basis of enfranchisement? Was it not Kannamma's title as the widow of the late palayagar or the descendant of the original grantee of an ancient palayam? If it was, is not the enfranchisement in the nature of a mere accretion to what was undoubtedly an ancestral and hereditary tenure? Nor is there reason to doubt that the words were intended to be operative only as between the Crown and the inamdar and not as between the latter and his heir. In *Cherukuri venkanna v. Mantravathi Lakshminarayana Sastrulu*, it was decided that enfranchisement of a perso-

nal inam was no bar to an inquiry into the title to that inam, and that the title-deed granted by the Inam Commissioner might be set aside by Civil Courts without prejudice to its effect as enfranchisement of the inam tenure.

Telugu Translation.

(a) కాగల దుర్వి నియోగముల నివారించుటకై ఆవుదోళ్లు ఎంతబలమై యుండగిగనో అంతబలముగయున్నవని నేదలచెదను. ఒక్కొక్క నేరస్థాపనయు శిక్షయు అప్పీలుకు, పునర్విమర్శకును లోబరచబడియున్నవి. శిక్షలతక్కువ పరిచుటకును త్నమించుటకును రాజాంగపువారు అధికారము పొందియున్నను వాటినివిధింప శక్తిలేనివారై యున్నారు; ఈవిషయమున న్యాయస్థలముల ప్రభావము అగమానమై యున్నది. రాజాంగపువారి అనుమతిపొందక 124 A సెక్షన్ ప్రకారము ఏర్పడు నేరముకైన విచారణజేయబడగూడదు; అరితిగ నే నేడు సమర్పించబడు సరించబడిన నేరముల విచారణ చట్టములో యుక్తమైన నిర్ణయము యత్నింప బడుచున్నదని కనబడును. ఈనిర్ణయము యొక్క ఫలమును తక్కువపరచ యత్నిములు జేయబడుచున్నవినుట నిజమే. “జిల్లాధికారి నిర్ణయహారమును నిరూపణజేయు రీతికి” తగినట్లు ఆభయప్రయోజనము చెల్లనని భిన్నాభిప్రాయము వ్రాసిన ఘనతప హించిన సభికుడు చెప్పచున్నారు; అటువంటి ఉద్యోగస్థుని బలమైన నిరూపణకు విరోధముగ, రాజాంగపువారు సహజముగను, ఒక వేళ ఆనుచితములేకయు, అనుమతిని తిగవట్టుటకైన భారమును తామేపహించి శంకించుదురని ఆతిడు భయపడుచున్నాడు. అనుభవములోగాని, ఏష్యుములోగాని, ఈఅనుమానమునకు ఏఆధారము లేదని ఘనతపహించిన—వారితో ఐకమత్యముగ ఆలోచింప నే తెగించెదను. క్రింది ఉద్యోగస్తుని అసరమును బట్టి దొరతనపువారు ఎప్పుటికి అనుమతి నివ్వరు.

(b) 1925 సెంటర్ల అప్పీళ్లలో, వివాదమునకు సంబంధించిన ఆస్తీలు కణ్ణువుయొక్క స్వార్జితములనియు, గనుక ఆ ఆస్తీలు పరాధీనముగుటను గుఱించి ఆక్షేపణచేయను చెంగళప్రభుస్వతంత్రములేదనియు వాదించబడుచున్నది. ఈ వాదము చెల్లదగినదైతే, అప్పీళ్లన్నిటికిని అంగీకరించబడెను; ఆవాదమునకు ఆధారమైన మూలకారణములు, విస్తారముగయున్నను, ఆలోచింపబలనియున్నవి. చిక్రయించబడినవియు కుదువబెట్టబడినవియునైన గ్రామములును పల్లెలును పితురార్జిత పాళయములోని భాగములు కాదనబడలేదు; అయితే, కాశ్వరివైసలాయతికానట్టి

పాశ్చాత్యముయొక్క ఒడంబడికనుబట్టి దానియందు భూస్వామిత్వము కలుగ నేరద నుటయును, ప్రతి అనుభవదారు తాను మృతిబొందినపుడు భూమి స్కూరుకు మళ్లీ చేరుననియు, మరియు పాశ్చాత్యము జ్ఞాతిని చేరవలయునని ఉత్తరవై నయెడల అటు వింటివారు మునుపటి హక్కునుబట్టి (ఏమియులేదుగనుక) దానిని పొందక సర్వాధికారినుండి నవీన ప్రదానముగ కైకొనుచున్నాడనియు, ఒడంబడికను కాశ్యతము గను వంశపారంపర్యముగను అనుభవించదగిన స్వాస్థ్యముగ దానత్వవిమోచనము రాచకార్యము లేక కట్టెచ్చు భరవసా అనుభవకాలములోని సంభవమునియు స్థిరముగా చెప్పబడుచున్నది. తిరిచినాపల్లి కలెక్టరు వారికిని మరంగపురి జమీందారు వారి ముందుండి చనిపోయిననాతని భార్యయగు లక్ష్మణుణి వీరిద్దరికిని జరిగినవ్యాజ్యములో ఈతరహా ఒడంబడిక ప్రివికాన్సిల్ పరిశీలనకు వచ్చెను. క్రియతఃగ జమీందారి తొలిపాశేగారుని సహోదరుడు, పాశ్చాత్యమునకు బాధ్యతగలిగియున్నటు లేక భర్తవిహీనురాలికన్న మేలుగ దానికి నేమకము చేయబడినట్లు దొరతనపువారివల్ల ఆమోదించభద్రెచు. దొరతనపువారిచే నియమింపబడ్డ నాతడు తనపెనిమిటికి జారజ భ్రాత్యునియు, పాశ్చాత్యము తనపెద్దల పారంపర్య ఒడంబడికయనియు దానిపారంపర్య బాధ్యత హిందూచట్ట విధాయకమునకు లోబడినదనియు, దొరతనపువారిచే జేయబడిన నియామకమువల్ల మార్చదగినదికాదనియు ఆపెచెప్పెను. ఆసాత్తు అమానిపాశ్చాత్యమునియు, తొలిపాశేగారికి వెంబడివచ్చువానిని నేమకముచేయ వలసిన ఆధికారము దొరతనపువారియం గుంచబడియున్నదనియు, అ తమ యధికారిమును చెలాయించుటలో లోగడిపాశేగారుని సహోదరునికి పాశ్చాత్యమును దొరతనపువారు యిచ్చియున్నట్టుగను, మరియు ప్రధానము రాచకార్యముగనుక ప్రదేశవ్యాప్తసభవల్ల అక్షేపింప తగినదికాదనియు స్కూరువారికై కలెక్టరు పెక్కువిషయముల వాదించెను వివాదము దొరతనపువారికిని జ్ఞాతికిని యనుటయు, స్థితికైన సాధారణ వంశపారంపర్యపద్ధతిని మార్పుటకొరకు దొరతనపు వారిచే జేయబడిన విశేష (ప్రత్యేక) నేమకము ఇందుండినది యనుటయు, ఈభేద ముమాత్రము గలగి కర్తృత్వమువల్ల పొందదగినదనుటలోని ఒడంబడిక స్వభావమే ముఖ్యముగ ఆదావాలో వివాదించబడినది; అటుగాక. ఇప్పుడు మాపరిశీలనలోని వ్యాజ్యములో సాధారణవంశ పారంపర్యపద్ధతిని దొరతనపువారు అటంకపరచ లేదు; ఒకహిందూభర్తవిహీనురాలి బాధ్యతను బట్టివ్యాజ్యము తెచ్చినవానిని, జ్ఞపెనిమిటియొక్క వెనకటి కర్తవ్యము ఈదావా యేర్పడినది.

ఈరాజధానిలోని పాళయబడంబడికల చరిత్రమును, శాశ్వతపట్టాలు యివ్వబడిన పాళయములకును యివ్వబడనివాటికినిగల భేదమును ఆలోచించి ఒకపాళయములో శాశ్వతముగ పట్టాలు యివ్వబడి యుండినను యది పంశపారంపర్యమైనదై యుండ వచ్చుననియు ఆటువంటిపాళయములో భూస్వామిత్వ ముంటయు, దాని అనుభవించగలందులకైన ఒడంబడికయు శాస్త్రోక్తమైన సాక్ష్యమునుబట్టి ఒక్కొక్క సంభవములోను న్యాయవిచారణవల్ల నిర్ణయించదగిన వివాదాంశములనియు జూడిషల్ కమిటీవారుచెప్పిరి. కడపటి పాళేగారుడు మృతినొందినపుడు ప్రస్తుత వ్యాజ్యములోని పాళయములో శాశ్వత పట్టాలు యివ్వబడలేదగునక దానియందు పారంపర్య బాధ్యతగల స్వాస్థ్యములేదనే వాదమును మేము ఆదరించుచునుటలో సందియములేదు. మరియు జ్ఞాతిని నిషేధించి దొరతనపువారులోనికెవచ్చినపుడు, వారుకు వెనకటి కర్తవ్య యిరువురకును దొంతనపువారికినిగల వ్యవహారములో లేకున్నను వారుకును కర్తవ్యముగల వ్యవహారములో ఒడంబడిక పెద్దల స్తిగయున్నది. మొట్టమొదట ప్రభుత్వమువారిచేయివ్వబడిన సాక్షునుబట్టి ఏసందర్భములు స్వయార్జితమును హేతువును ఆదరించగలవనే విషయము శ్రీరాజయనుముల వెంకయ్యకును శ్రీరాజయనుముల బుచ్చయ్య వంకొందొరకును జరిగిన వ్యాజ్యములో ప్రివీ కౌన్సిల్ వారు ఆలోచించిరి. ముందటి యాస్తి సర్కారులోచేర్చియు న్యాయ సంబంధమై అధికారపత్రికను యిచ్చుటకు అర్హతగల యొకరిచే నవీనముగ ప్రదానము చేసియుంటేనుగాని, క్రొత్తఅనుభవదారుడు స్వయార్జితముగగాక ముందటి బాధ్యతనుబట్టి ఆస్తిని పొందుచున్నాడని వారునిర్ణయించిరి. C గుర్తుగల సన్నరులోని “నీవు సర్వస్వతంత్రముతో అనుభవించగలందులకు లేక స్వంతాస్తిగ ఖాయపరచబడినది” యనుమాటలమీద ఎక్కువలక్ష్యముంచబడెను. ఇ పదముల ఆర్థముచేయుటలో, అదస్తావేజులో ఇతరభాగములయు ఏవ్యాజ్యదార్శవిషయములో వ్యాపించ అదిఎంచబడినదో వాల్లయు గణించవలయును, “మదరాసుకోస్తా సభలోని గవర్నరువారికై చిట్టేలి వార్పాలెమును మొఖాసా గ్రామమునకు తమకుగల బాధ్యతను నేను అంగీకరించి నాను” అనుమాటలతో అదస్తావేజు ప్రారంభించుచున్నది. అధికారమిచ్చుటకు ఆధారముగ అంగీకరింపబడిన బాధ్యతఏది? అదిమృతి బొందిన మునుపటి పాళేగారుని భార్య లేక పురాతనపాలెమును మొట్టమొదట దానముదీనుకొన్న వానిపంశస్థురాలైన కన్యమ్మబాధ్యతగాదా? అదిఅలాగయితే, విడిపించబడడము, నిస్సందేహముగ పెద్దలపారంపర్య ఒడంబడిక నుండిపెరిగిన వైఖరిగ యుండలేదా? ఇలాంటివి అతినివారును వీరివిషయములోగాక, దొరతనపువారి

కీని ఇనాం దారునికీనిగల వ్యవహారములో మట్టుకు మాటలు అన్వయించ గలందులకై ఆనుకొబడినవని అనుమానించుటకు కారణమున్నదా? స్వకీయానుభవములకు యివ్వ బడిన ఇనామును విడుదలచేయడము, అయినాముకై న బాధ్యతను గురించిన దర్యాప్తునకు అటంకము కానేరదనియు, ఇనాంబడంబడికను విడుదలచేయడమునే ప్రయోజనమునకు హానిలేక ఇనాం కమీషనరువల్ల యివ్వబడిన అధికాపత్రిక సివిల్ కోర్ట్లవల్ల రద్దుపరచబడి నచ్చుననియు చెయ్యూరి వెంకన్నను మంత్ర వాది : క్షీనారాయణ కొమ్మలను గలిగిన వ్యాజ్యములో తీర్మానించబడినది

1899.

(a) An agreement to be valid must be made by the free consent of parties competent to contract for a lawful consideration and with a lawful object. 'Consent' implies acquiescence of the mind in something proposed or affirmed. 'The term implies in contemplation of law the existence of a physical and moral power of assenting as well as a deliberate and free exercise of power. Hence the absence of any of these capacities in either of the parties to a contract renders the person labouring under it incapable of binding himself thereby. Consent is not free if it is caused by 'coercion,' and coercion is defined as the committing, or threatening to commit any act forbidden by the Indian Penal Code, or the unlawful detaining, or threatening to detain, any property, to the prejudice of a person, with the intention of causing any person to enter into a contract. In these cases there is a clearly-marked, undisguised interference by one person with the exercise of another person's will, and this interference is effected in the most palpable manner. A man who, under compulsion of some wrong done or threatened to his person or goods, or to the person or goods of some one in whom he is interested, is induced to assent, does not, it is clear, in so doing, express his real wish and intention. His consent, accordingly, has not been 'free' and there has been no contract.

(b) The District Judge came to the conclusion that the appellant failed to prove his title, and disallowed his claim to

possession and other relief as proprietor, but he found that the appellant had certain exclusive rights in the nature of easements in the western tracts, and that he had similar rights in the eastern tracts, though not exclusive, and he consequently set aside the decision of the Assistant Superintendent of Revenue Survey. He observed that it was clearly shown that the Zamindar had the exclusive right of pasture, the wood-cutting, and gathering of wild products in the western tracts, and that he is perhaps a right of the same kind, but of a limited extent, in the eastern tracts, but he added that, in his opinion, these rights did not render the Zamindar unqualified proprietor or owner of the land in fee simple, for such right was in the nature of an easement and the Officers of Government were shown to have interfered on frequent occasions with the Zamindar's full enjoyment of his rights, and the Zamindar was admitted without title deeds. In support of his conclusion he referred to various authorities, and finally formulated the grounds of his decision in these terms:—'The result of the various authorities I take to be, first, that the enjoyment of an easement, even though such enjoyment is exclusive, is to be distinguished from possession, and will not create a title by prescription or support an action for ejectment; secondly, that private property in forest land does not exist in India except by express grant from the state; and thirdly, that even if such proprietorship does exist, it has not the same incidents as private ownership in England.'

(c) It is well-known that the effect of sugar bounties is twofold. It affects in two entirely opposite directions, the interests of the consumer and the producer. So far as regards the consumer, it brings the article of consumption to the market at a cheaper price than would otherwise be available to him, and in that respect he receives the benefit. But the producer looks at it from a different point of view. It supplements in the market the progress which he would otherwise bring to it by a competitive produce which has attached to it an artificial

advantage. England of course is, as regards sugar, a nation of consumers. No project for the imposition of countervailing duties has there been made, but India, on the other hand is to a very large extent a nation of producers, and the productive interests of the country are extremely important and ought to be safe-guarded by any measures that we can take. The benefit which the British Empire as a whole derives from any lowering of the price of sugar, due to the operation of the bounty system, is too dearly purchased by the injury which that system imposes on a limited class dependent on the sugar industry. I have therefore no hesitation in saying that the abolition of the bounty system is an object at which the Government should aim if they should see their way to securing that result, and that the accomplishment of such an end is worth some sacrifice, provided always that such sacrifice would be really effective, and would not involve evils out of all proportion to those which it is desired to remove.

(d) It was decided that when there was a money-decree the father's interest was alone liable to be sold in execution, and that when there was a mortgage-decree the entire estate was liable to be sold. It was considered that in the one case, the right, title, and interest of the judgment-debtor was to the right of the father as an individual co-parcener, and that in the other the Court by its decree executed the father's mortgage. But in December 1885, the Privy Council laid down the law differently in *Yussamut Nunomi Babuasin v. Modun Mohu*. In that case, the question raised for decision was, as in this, whether anything passed by the sale except such share as the father would have taken on partition, and the Judicial Committee held that the entire ancestral estate passed though there was only a money-decree against the father. They observed as follows:—There is no question that considerable difficulty has been found in giving full effect to each of two principles of the Mitakshara law, one being that a son takes a present vested interest jointly with his father in ancestral estate, and the

other, that he is legally bound to pay his father's debts, not incurred for immoral purposes, to the extent of the property taken by him through his father! 'Destructive as it may be of the principle of independent co-parcenary rights in the sons, the decisions have for some time established the principle that the sons cannot set up their right against their fathers' alienation for an antecedent debt or against the creditors' remedies for their debts, if not tainted with immorality.' The Judicial Committee do not think that the authority of Deendyal's case bound the Court to hold that nothing but the father's co-parcenary interest passed by the sale. If his debt was of a nature to support a sale in the entirety he might legally have sold it without suit, or the creditor might procure a sale of it by suit. All that the sons can claim is that not being parties to the sale or execution proceedings, they ought not to be barred from trying the facts or the nature of the debt in a suit of their own. Assuming that they have such a right, it will avail them nothing unless they can prove that the debt was not such as to justify the sale. If the expressions by which the estate is conveyed to the purchaser are susceptible of application to the entirety of the father's co-parcenary interest alone (and in Deendyal's case there certainly was an ambiguity of that kind) the absence of the sons from the proceedings may be one material consideration.

Telugu Translation.

(a) ఒక ఒడంబడిక చెల్లదగినదగుటకు, అట్టి ఖరారు చెయ్యడముకు అర్హులైన కక్షీదార్లయొక్క స్వేచ్ఛలయిన సమ్మతిద్వారా న్యాయశాస్త్రసమ్మతిమైన ప్రతిఫలముకొరకు న్యాయశాస్త్రసమ్మతిమైన వృద్ధేశముతో చెయ్యబడియుండవలెను. సమ్మతి యుటలో ఉద్దేశించిన లేక నిర్ధారణ జేయబడిన విషయమున అంగీకారముని సుగ్రహించును చట్టసంప్రదాయమున, ప్రకృతిసిద్ధముగను రూఢిగను ఆమోదించుటకైన శక్తినికలిగి యుండవలెను, ఆశక్తిసాధనముగాను స్వేచ్ఛగాను వివిధయోగ్యబడుచుండును ఆశబ్దమునెల్ల సుగ్రహించును. ఒక ఖరారును చేరిన ఉభయవారులలో ఎవరికైన నైత్రాణులేనియెడల, నైత్రాణులేని కక్షీదారుడు ఖరారువల్ల బద్ధుడగుటకు

అశక్తుడగుచున్నాడు. నిర్బంధమువల్ల కలగచెయ్యబడినప్పుడు సమృద్ధి స్వేచ్ఛఅయినట్లు చెప్పబడను; ఒకమనిషిని ఒకఖరారుకు సమృద్ధింపచేయవలెననే వుద్దేశముతో యేమనిషియొక్కనునా ప్రయోజనముకు హానిగా ఇండియన్ పీనల్ కోడువల్ల నిషేధింప బడ్డ యేదయినా కార్యమును చెయ్యడముగాని చేసేలాగున అతణ్ణి జడిపించడముగాని. యేఆస్తినియినా న్యాయశాస్త్రముకు విరోధముగా నిలుపుకొనడముగాని నిలపుకొనేలాగు జడిపించడముగాని నిర్బంధమని నిర్దేశించబడియున్నది. ఈవిషయములో మనస్సును చెల్లించడమున మరియొకడు అడ్డగింపబడెననిస్పష్టముగను మరుగులేకను తేలుచున్నది; ఈఅడ్డగింత స్వర్కగ్రాహకముగ జేయబడియున్నది. తానులేక తనకు అక్కరగలమనిషి ఉపద్రవము కలగచెయ్యబడడమువల్లగానిలేదు చేయబడునని జడిపించడమువల్లగాని అమోదింతుటకు ప్రేరేపింపబడ్డ ఏమనిషిఅయినా, అటుచేయుటలో తననిజమైన అభీప్రమును, ఉద్దేశమును తెలియజేయడమట స్పష్టము. ఈరీతిని అతనిసమృద్ధి స్వేచ్ఛయైనదిగా యుండలేదు; ఖరారును ఏర్పడలేదు.

(b) అప్పీలువాది తనబాధ్యతను యజువుచేయకపోయెనని పరిష్కరించి, అతని భూస్వామిత్వమును బట్టి అతనిఅధీనము యితరపరిహారము వీటికైన దావాను జిల్లాజడ్జిగారు నిషేధించెను; అయితే, పడమటి ప్రదేశములతో అప్పీలువాది అనుభోగ బాధ్యతల వంటివైన కొన్ని కేవలస్వతంత్రముల కలిగియున్నాడనియు, మరిన్ని తూర్పు ప్రదేశములలో కేవలము గాకున్న వైవాటికి కుల్యమైన స్వతంత్రముల గలిగి యున్నాడనియు తెలిసికొన్నందున రివిన్యూసర్వేఅసిస్టంటు నూప్రియివ్వెండెంటు పరిష్కారమును తోసివేసెను. పడమటి ప్రదేశములందు (పశువుల) మేపుటకును, కట్టెలు కొనుటకును, అడవిని ఉత్పత్తియగు పదార్థముల చేర్చుకొనుటకును జమిందారునికి కేవల స్వతంత్రమున్నట్టుగ స్పష్టముగ కనబరచబడినదనియు, తూర్పు ప్రదేశముల యితనికి అటువంటి స్వతంత్రము కొద్దిగయున్నది కాబోలుననియు, అటువంటిస్వతంత్రములు అనుభోగ బాధ్యత రీతిగయుండుటనుబట్టియు; తన స్వతంత్రములు జమిందారుడు పూర్ణముగ అనుభవించడములో దొరతనపు ఉద్యోగస్తులు పలుమారు అడ్డముగవచ్చినదాని బట్టియు, జమిందారుడు ఒప్పుకొన్నట్టుగ మూలాధార దస్తావేజులు లేకయుండుటనుబట్టియు, తన అభిప్రాయములో అతడు నిరాశ్రితకర్తలేక భూమికి సర్వదుంబాలా స్వంతగాడుగాడనియు ఆలోచించెను. తననిష్కర్షను అదరించ, అతడుఅనేక ప్రమాణములు కనుబరచి; తనత్తిర్మానమునకు

అధారభూతమైన హేతువుల ఈరీతిగ క్రమబద్ధమైన: “ఈనానాప్రమాణముల ఫలముగ నేనూహించునదేమన, మొదటిది, అనుభోగ భాధ్యతను అనుభవించడము కేవలమై యుండినగూడ, స్వాధీనమునుండి వివేచించబడెను; మరియు అట్టి అనుభవము విధిగ బాధ్యతను కలుగజేయుదు లేక పెళ్లగొట్టుటకైన దావాను ఆదరించదు; రెండవది, అడవిభూమిని దొరతనపువారివల్ల స్పష్టముగ యివ్వబడక యితరులకు హిందూదేశమున స్వామ్యములేదు; మూడవది, అటువంటిస్వామ్య ముండినగూడ, ఇంగ్లాండునందు దొరతనపువారిదితప్ప ఇతరులస్వామ్యమునకు కలుగు సంభవములు ఇక్కడ కలగనేరవు.”

(c) చక్కెరవత్తనమున తోసివ్వడముయొక్క ఫలము ద్వివిధమునుట ప్రకటమైన విషయము; అది, ఉపయోగించువాని ఆదాయమును, అనగా, రెండు ప్రత్యేక వైపుల ప్రసరించును. ఉపయోగించువాని విషయమున, ప్రయముచేయదగిన వస్తువు, అది వేరువిధమున ఎంతచవుకగ దొరకునో అంతకంటే చవుకగ, బజారున అతనికి అందునట్లు కొనివచ్చుచున్నది. ఈవిషయమున అతడు ఆదాయమును పొందుచున్నాడు. అయితే ఉత్పత్తిజేయువాడు దానిబట్టి వేరువిధముగ ఆలోచించును. కల్పితమైన ఆదాయమును కలుగచేసుకొన్న పోటిసరకుచే దానికి కలిగించుకోబడు అభివృద్ధిని బజారున అదిఅనువర్తించుచున్నది. చక్కెరవిషయములో ఆంగ్లేయులు సహజముగ ఏకదేశస్తులుగ ఉపయోగించువారు. అడ్డరుసుముల విధించు ఏలాటియోచనయు జేయబడలేదు; అయితే, హిందువులు బహుళః (చక్కెరను) ఉత్పత్తిజేయువారు; మరియు, దేశోత్పాదకమైన సంగతులు మిగుల ముఖ్యము; మనముచేయగల ఏలాటి సాధనములచేసిన అంపుదోడు జేయదగియున్నవి. వత్తనమును తోసివ్వడమును ఏర్పాటుఫలమువలన, చక్కెరయొక్క విలువతక్కువచేయుత్రములో బ్రిటిష్ రజ్యమునకు సంప్రాప్తమైన ఆదాయము, చక్కెరఉత్పత్తికై పాటుపడిజీవించు మితమైన తెగకు సంభవించజేయు చెరువుకు మించియున్నది. కనుక దొరతనపు వారికి వత్తనముతోసివ్వడమునకైన పద్ధతిని ఎత్తిజేయ వలయునని కనబడినయెడల, ఆఫలము సమకూర్చుటకైన మార్గమును వారు లక్ష్యపెట్టవలసినదై యున్నదనియును, ఆఫలమును సిద్ధపరచుకొనుటలో, నివారించ పూనుకోబడు యిబ్బందులకుమించి చెరువులు కలుగకయు, కలుగుచెరువు ఉద్దేశ ఫలమును రూఢిగ సార్వకళాపరచగూడినదిగను యున్నయెడల, అచెరువుసొందదగినదనియు, చెప్పబట్టి నాకనుమానమేలేదు.

(d) రొక్కపైకమనకై డిక్రియేర్పడినందున యెడల డిక్రిని అమలు పెరవేర్చుటలో తండ్రి బాధ్యతనుట్టుకు అమృతగిన్నె యున్నదనియు, తాకట్టు అప్పు మీది డిక్రియేర్పడినయెడల అమలు పెరవేర్చుటలో ఆస్తిపూర్తిగ విక్రయార్హమగుచున్నదనియు తీర్మానించబడెను. మొదటివిషయములో తీర్పు ఋణాస్థుని హక్కు, బాధ్యత. స్వతంత్రమే స్వకీయభాగస్థుడైన తండ్రియొక్క బాధ్యతయనియు సెనెకటివిషయములో తండ్రియొక్క తాకట్టును డిక్రివల్ల కోర్టువారు అమలు పెరవేర్చినారనియు ఊహించబడెను. అయితే 1985 సం॥ డిసెంబరు నెలలో, మనమృత నునోమి బాబు యాసిన్ అనువానికిని మదన్ మోహన్ అనువానికిని జరిగినవ్యాజ్యములో ప్రివికాన్సిల్ వారు న్యాయమును వ్యత్యాసముగ విధించినారు. ఈ దావాపై ఆవ్యాజ్యములో తీర్మానించుటకు కొనిరాబడిన యంశమేమన. ఆస్తివిభాగమున తండ్రికి సమకూరుభాగములేన్న యేదైన విక్రయమున చెల్లినాయనుట; మరియు తండ్రిమీద రొక్కపైకమనకుచుట్టుకు డిక్రియండినగూడ పెద్దలాస్తి పూర్తిగ చెల్లుచున్నదని జూడిషల్ కమిటీవారు తీర్మానించిరి. వారుచాటించినదేమన — పెద్దలాస్తిని తండ్రితో కొడుకున్న ఉమ్మడిగ ఉంచబడ్డ తాత్కాలిక స్వతంత్రమును పెహించుచున్నాడనియు, తనతండ్రి మూలముగ తనను వచ్చిన ఆస్తికొలదికి అయోగ్యప్రవృత్తులకై యేర్పడిన తనతండ్రి ఋణములను తీర్చుటకు యథావిధిగ బద్ధుడైయున్నాడనియు గల రెండుమితాత్మక సూత్రముల నొక్కొక్కటికిని పూర్ణప్రయోజనమును కలుగజేయుటలో చాలాకష్టమేర్పడినదనుట నిస్సందేహము. కొమాళ్లకుస్వతంత్రమై భాగరి తన బాధ్యతలమూలనూత్రమునకు వినాకకరమైయున్నను, మొదటిఋణమునకై తమరెండ్రులుజేసిన పరాధీన విషయములోను లేక గుర్మితివల్ల యేర్పడిన అప్పులకై ఋణప్రదాతలు చేయు పరిహారముల బట్టియును కొడుకులు తమబాధ్యతల చెలాయించగూడదను ప్రమాణమును ఆతీర్పులు కొంతకాలము స్థిరపరచినవి. అమృతముచే తండ్రియొక్క భాగరితన బాధ్యతలేన్న వేరదియు చెల్లదని తీర్మానించ దీనదయాభుని వ్యాజ్యప్రమాణము కోర్టునబద్ధపరచుచున్నదనిజూడిషల్ కమిటీవారుఆలోచించలేదు. అతనిఋణమునిక్కులేని అమృతమును ఆదరించగలదై యండినయెడల దావాలేక ఆతిడుదానిని న్యాయముగ అమియుండనైన వచ్చును లేక వ్యాజ్యముజేసి ఋణప్రదాత దానివిక్రయపరచు కొని యుండినైన వచ్చును. అమృతమునగాని లేక అమలు పెరవేర్చుటకైన చర్యలలోగాని తాము చేరియుండమిని బట్టి ఋణాతింశములను లేక స్వభావమును తాము తెచ్చుదావాలో విమర్శకు కొనిరాకుండ ఆపబడగూడదనుటయే కొమాళ్ల కోరడగి

నది. అటువంటి స్వతంత్రము వారికిగలదని ఆరోపించినను, అబులుము అమ్మకమును నిర్దుష్టపరచునని వారుజువుపరిచినగాని, వారికిదిప్రయోజనమును గలిగించనేరదు. స్థితివికొన్నవాని కేర్పడిన కాసనములోని శబ్దములు, తండ్రికిగల సంపూర్ణ భాగరి భాగ్యతను మట్టుకు నూచింపునట్లు అన్వయించ వలపడినయెడల (దీనదయాళుని దావాలో అటువంటి అర్థసంద్భితి స్పష్టముగయుండెను.) వ్యవహారమునందు కొమాళ్లు దావాలోచేతకయుండడిమొక ముఖ్యకారణముగ యుండవచ్చును.

1910.

(a) In order to constitute coercion, it is not essential that the person injured, or threatened with injury, should be the same as the person induced by the injury or threat to agree. Of course, threats of legal means of annoyance, such, for instance, as a threat of going to law, however disagreeable, are not 'coercion.' But there are other ways of interfering with the free exercise of a person's will which though less undisguised and explicit than coercion are none the less conducive to the same result. In the different relations of life, persons are frequently so circumstanced in reference to each other as to give the one an ascendancy, more or less complete, over the others mind and will. There are cases, for instance, in which one places confidence in another, and so far submits his own judgment to that other's superior skill, knowledge, or experience: a doctor with his patient, a solicitor with his client, a spiritual adviser with the person who comes to him for advice have all a certain degree of confidence reposed. Again, there are cases where one person exercises authority over another; and this authority, whether real or apparent; so far as it is submitted to, it interferes with the freedom of the will of the person so submitting. Parents and children, guardians and their wards, masters and their pupils, stand in this relation to one another.

(b) Dogmatism on the stability of Indian finance can never be safely indulged till the complexity of the problem is thoroughly investigated and gauged. It would be interesting to know whether the measures for securing a stable exchange

had cost the country anything and what, whether the deficits owing to exchange were not turned into overflowing surpluses by the difference having come indirectly from the pockets of the people, whether it is not the indirect impoverishment caused by the stoppage of the mints which perhaps intensified the inability of the people to stand the strain of the present famine. These are problems which are not only interesting in themselves, but they demand solution before it is possible to come to any useful and positive opinion about the real character and solidity of the existing state and condition of Indian revenues. But the question which I should like to have seen dealt with above all others, is the question whether the financial condition of the country can be regarded as safe if, as is sometimes alleged, land in large provinces is unable to bear the burden that is imposed upon it. Is it true that the effects of famine are hastened and intensified by the decline of staying power in the raiyat owing to over-assessment? Of course nobody denies what is sometimes so passionately urged that the immediate cause of famines is failure or scarcity of rainfall. But surely it is possible to conceive that a failure of crops in one year does not necessarily involve starvation, if there was some balance in hand of past years to tide over the calamity, just as a mercantile firm does not necessarily become insolvent because there have been heavy losses in one year. It is therefore a question of the most vital importance to ascertain whether it is true that there is this want of staying power, and if there is, if it is due in any way to faults in the existing systems of assessing or collecting revenue, if it is due to excess of assessment or rigidity of collection.

(c) In regard to collateral relatives, it is not, unless on grounds personal to the particular individual, the duty of any one to make a pecuniary provision for them. No one now expects it, unless there happens to be no direct heirs; nor would it be expected even there, if the expectation were not created by the provisions of the law in case of intestacy. I see,

therefore, no reason why collateral inheritance should exist at all. Mr. Bentham long ago proposed, and other high authorities have agreed in the opinion that if there are no heirs either in the descending or in the ascending line, the property, in case of intestacy, should escheat to the state. With respect to the more remote degrees of collateral relationship, the point is not very likely to be disputed. Few will maintain that there is any good reason why the accumulations of some childless miser should on his death (as every now and then happens) go to enrich a distant relative who never saw him, who perhaps never knew himself to be related to him, until there was something to be gained by it, and who had no moral claim upon him of any kind, more than the most entire stranger. But the reason of the case applies alike to all collaterals even in the nearest degree. Collaterals have no real claims, but such as may be equally strong in the case of non-relatives and in the one case as in the other, where valid claims exist, the proper mode of paying regard to them is by bequest. The claims of children are of a different nature: they are real and indefeasible. But even of these, the measure usually taken is an erroneous one: What is due to children is in some respects underrated, in others, exaggerated. One of the most binding of all obligations, that of not bringing children into the world unless they can be maintained in comfort during childhood, and brought up with a likelihood of supporting themselves when full age, is both disregarded in practice, and made light of in theory, in a manner disgraceful to human intelligence.

(d) The gradual abolition of the grosser means of supplementing a family in favour of the system of adoption is itself a striking evidence of progress in civilisation. The appointment of a daughter held an intermediate place between this and the coarse materialism of the earliest modes of substitution. It is no longer recognized, but traces of the institution still remain in the existing law. From it, on the one hand, has been derived the right of succession of the daughter and the daugh-

ter's son, while, on the other, it is connected with the fitness of a daughter's son for adoption. As an imitation of a real son the adopted son ought to be born of some woman whom the adoptive father could have married. This excludes the son of a daughter, and such is the law generally received amongst the highest castes, almost everywhere, and amongst some of the higher castes by their customary law, the daughter's son is deemed fit for adoption, and even the most fit on account of the place he might formerly have taken as son by appointment as well as of the blood connection on which the system of appointment itself was founded. The passage of Vasishtha which directs that a man desiring to adopt shall make the selection from amongst near relatives, and for choice take the nearest, is so obscurely expressed as to admit of various interpretations. How the ingenuity of the commentators has been exercised upon it may be seen in Colebooke's note to Mithakshara Chap I. Sec. XI, verse 13.

Telugu Translation.

(b) నిర్బంధమునుటను స్థాపించుటకు, చెరువునుపొందిన లేక చెరువుకలిగించబడేటట్లు జడిపించబడ్డమనిషి, చెరువునల్ల ప్రేరేపించబడ్డ లేక ఒప్పుకొనుటకు జడిపించబడ్డ మనిషిగ నే యుండవలెనను అగత్యములేదు. సహజముగ నే, వాణిజ్యము జేయ బోవునట్లు జడిపించడము మొదలుగాగల వ్యాయోపాయములచే తొందరకలిగించడమునకైన జడుపులు, ఎంత ఆసహ్యమైన వైనను నిర్బంధము కానేరవు. అయితే ఒకని చిత్తము స్వేచ్ఛగా ప్రవర్తించుటలో అడ్డిజేయ వేగుమార్గములున్నవి; అని, నిర్బంధముకన్న మరుగుచేయబడకయు స్పష్టముగను యున్నను, ఆధునిక అందజేయుటలోగల అనుకూల్యమునందు తగ్గినవికావు. జీవితకాలములోని ప్రత్యేక సందర్భములలో, ఒకమనిషికిని మఱియొకమనిషికిని పలుమారుసంభవమగుదగ్గ (గతి)వల్ల ఉచ్చాయముగలిగి ఒకనిమనస్సు, చిత్తము హెచ్చుగనో తక్కువగనో పూర్తిగ మఱియొకనిలోబరచబడుచున్నది. ఏలాగంటే, ఒకరు మఱియొకనియందు ఎక్కువనమ్మకముంచి తనతేలిక ఆభిప్రాయమును వెనుకటివాని ఉత్తముమైన కుశలత, ఎరుక, లేక అనుభవమునకు లోబరచు సందర్భములున్నవి. ఒకవైద్యుడు తనదగ్గర

చిత్రకై వచ్చు రోగిచేతను ఒకవకీలు తన కిట్టి దారునిచేతను, ఒకగురువు బోధనకై తన్నుజేరుకొనిచేతను వీరందరు కొంత మాత్రము నమ్మకమును తమయందుంచ బడియున్నారు; వారికిగల ప్రేరేపకత్వము (ఘోషము) వారియందుంచబడిన నమ్మక మునకు తగినట్లుగయున్నది. మఱియు, ఒకడు మరియొకనినివాద అధికారమును చెలాయించు సందర్భములు కలవు; ఈఅధికారము అకృత్రిమముగనో లేక కృత్రిమముగనోయుండును. అది, లోబకచబడువరకు ఆలాగు లోబరచబడు మనిషియొక్క చిత్ర స్వాతంత్ర్యమును అడ్డిజేయును. తలదండ్రులు బిడ్డలును, పాలకులు పాలింప బడువారును, ఉపాధ్యాయులు విద్యార్థులును వీరికి పరస్పరముగల సంబంధము ఇటువంటిదే.

(b) హిందూదేశపురూకల పోజిమిస్థైర్యమును గురించిన పెదపదము, ఈ సందిగ్ధపు చిక్కుపూర్ణముగ విమర్శింపబడి నిర్ణయింపబడువరకు, పోయినదేపోవుగా అనుసంధానముజేయుట ఎప్పటికిని భద్రముగాదు. స్థిరమైన పరివర్తనముల పొందుటకైన ఏర్పాటులు దేశమునకు ఎంతవరకు పట్టినవనియు వ్యత్యాసము జనుల చేతుల నుండి ప్రకారాంతరముగ వచ్చినదనిబట్టి, పరివర్తనముచే సంప్రాప్తమైనలోపములు ఉబుసుచున్న హెచ్చులుకాలేవా యనియు, ప్రస్తుతకరువు బెణుకును ఓర్పుటకు ప్రజలకుగల శక్తివిహీనత, టంకసాలల మూయడముచే కలిగింపబడిన అప్రత్యక్ష నిర్భాగ్యముచే ఘోరముగ జేయబడినదేమోయనియు, తెలుసుకొనుట స్వారస్య మైయుండును. ఈఅంశములు తమలో అవి స్వారస్యమైయుండుటగాక, ఇండియాదేశపు వచ్చుబడిని విద్యమానస్థితియొక్క వాస్తవ్యగుణప్రయోజకత్వములబట్టి ఉపయోగమై రూఢియైన అభిప్రాయమును పొందసాధ్యమగుటకు ముందుపరిష్కరింపబడవలసిన వైయున్నవి. అప్పటప్పటికి జెప్పబడు రీతిని దేశపు విస్తార భాగముల మోపబడిన బరువును నేలమాయలేని యెడల, దేశపురూకల పోజిమిస్థితి మరక్షితమని దలచనగునా యను అంశము అన్నిటిలో ముఖ్యముగ పరిష్కరింప బడుటను నేజాడ అపేక్షించ వలసియున్నాను. హెచ్చులేక వైపన్నవలని రయితుకు గల సహనశక్తి క్షీణించుటనుబట్టి దుర్భిక్షఫలములు తీవరించ బడి ఘోరపరచబడినవనుట వాస్తవము; దుర్భిక్షములేక వానఅరుదే కరువుల సన్నిహితకారణమని ఆగ్రహముగ యప్పుడప్పుడు చాటింపబడుదానిని ఒక్కరు లేదనరనుట స్పష్టమే. అయితే ఒకసంవత్సరమున నష్టము సంభవించిన కారణమును బట్టియే పాలితరక్షము అప్పుల చెల్లించలేక పోగలగనిరీతిగ దౌర్భాగ్యమును దిగద్రొక్కను నెనుకటిసంవత్సరముల ఆ

వశిష్టము కొంతమట్టుకు జేతనున్న యెడల పంటలు చెడుటవలన పస్తుతోచావడము నకు అగత్యముగా లోబరచ నేతదని నిజముగ యూహింపసాధ్యమే. గనుక, ఈ ప్రస్తావ సహన శక్తియ్యనతగలదా యనియు, అలాగుండి, సర్కారు పన్ను మతింపు వేయుట ఏమూలజేయుట వీటికై విద్యమానమున యేర్పడియుండు పద్ధతులలోని దోషములచే యేవిధంబునైన అట్లు ఏర్పడియుండినయెడల, ఆయది పన్నుహెచ్చువల్లనా లేక వసూలులో కాతన్యమువల్లనా అలాగు యేర్పడెనని విచారించుట మిగుల ముఖ్యము.

(c) దాయాదులైన బంధువుల విషయములో, ఒక ప్రత్యేకమనిషికి స్వకీయమైన కారణము లుండిననే తప్ప, వారికి ద్రవ్యసంబంధమైన ఏర్పాటుచేయడము ఎవరిభారముకానేరదు. తనకు సాక్షాత్కర్తలు లేనపుడు ఒక్కడు దీని నిరీక్షించడు. మరణశాసనము చేయక చనిబోవుటలోని శాస్త్రీయ నిబంధనలవల్ల అటువంటి నిరీక్షణము కలగజేయబడకున్న అది అపుడుగూడ ఎదురుజూడబడదుగనుక, దాయాదులలో కర్తృత్వమువల్ల సొత్తుపొందడమనుట ఏలవిధిగ అనుసరించవలె ననుటకు కారణము నాకుకనబడలేదు. మరణశాసనము వ్రాయక చని పోవువారి విషయములో, ముందటి పారంపర్యమునుగాని వెనుకటి పారంపర్యమునుగాని సంబంధించిన వార్సులు లేనియెడల, (అతని) ఆస్తిసర్కారుకు చెందవలెనని బెంతమ్ పండితులు బహుదినాలక్రిందట యోచించి, అతనితో మిగత గొప్పగ్రంథకర్తలును సమ్మతించిరి. దూరమైనదాయాది బంధువులవిషయములో ఈయంశమా బహుశః తర్కింపబడునది కానేరదు. (అడుకడుకు సంభవించురీతిని) సంతువులేని కృపుణుని ధనము, అతడుమృతిపొందినపుడు, తన్నుఎప్పటికి చూడకయు, ఏదోయొక ప్రయోజనము పొందబడువరకు తాను బంధుని తెలిసికొనకయు, తానుబొత్తిగ అన్యుడై యుండుటతప్ప వేరుమాధమైన బాధ్యత అతనియంగులేకయుండిన దూరబంధువును భాగ్యవంతునిగ ఏలజేయవలసిన దనుటకు మంచికారణమున్నదని ఎవ్వరుస్థాపించలేరు. ఈసంగతిలోని కారణము సమీపబంధువులైన దాయాదులకు సమానముగా చెల్లును. అబంధువులవిషయమున రూఢిగనుండు వాటికిసమానముగ నుండునవి తప్ప దాయాదులకు వాస్తవ్యమైన బాధ్యతలులేవు. ఒకవిషయమున మఱియొకటివలె, ప్రబలమైనహక్కులులేనపుడు మరణశాసనమూలముగ వానిని గణుతించుట క్రమమైనవైఖరి. సంతానములబాధ్యతలు ప్రత్యేకరీతిగనున్నవి: అవి అకల్పితముగను నిరంకుశమైనవిగ నున్నవి. అయితే వీటిని బట్టిగూడ సాధారణముగ ఆచరించబడు

పద్ధతి పాఠబాటైనదే. బిడ్డలకు రావలసినదిగూడ కొన్ని విషయములలో తక్కువ వెల కట్టబడిన్ని మరికొన్ని విషయములలో పెంచిన్ని చెప్పబడుచున్నది. బాల్యమున సుఖముగ పోషించబడి, వ్యవహారదశను తమకుతామే కాపాడుకొనేట్లుగ పెంచబడితేగాక బిడ్డలను కనగూడదను మిక్కిలి బద్ధమైన న్యాయములలో నొడి, మానుష జ్ఞానమునకు అవమానకరముగ ఆచారములో అనాదరణ చేయబడుటగాక ఊహలోను అలత్యుపేట్టబడుచున్నది.

(d) స్వీకారపద్ధతికి అనుసారమైన స్థూలసాధనముల క్రమక్రమముగ నివారించడమే వివేకాభివృద్ధికి మహామైన నిదర్శనము. దీనిని అనాదిప్రత్యామ్నాయపద్ధతుల ముతలైన తాంత్రికమునకును, కూతురి నియామకము మధ్యగతముగ నుండెను. అదివెనుకటి కాలమున ఒప్పుకోబడకపోయినను ఇప్పటికాననులో ఆ ఏర్పాటుయొక్క ఆనవాళ్ళగుపడుచున్నవి. కూతురియొక్కయు కూతురి కొడుకుయొక్కయు పారంపర్యబాధ్యత దానినుండి ఒకతట్టు తెప్పించుకొనబడినది స్వీకారమునకు కూతురియొక్క కొడుకునకుగల అర్హతతో మఱియొకతట్టు గల బంధపడియున్నది. వాస్తవ్యమూరునికి ప్రతికల్పనగనుండుటకు, దత్తుచేసుకొన్న స్వీకారపుత్రుడు తండ్రి పెండ్లిచేసుకోగల యొక స్త్రీకి పుట్టియుండవలెను. దీనివల్ల కూతురి కుమారుడు వెలివేయబడును. ఇదేసాధారణముగ ఉత్తమకుటుంబచే పరిగ్రహింపబడిన న్యాయము; ఆనేకముగ నీ దశాతులలోనంతయు, జాతిమతాచారము బట్టి ఉత్తమజాతులలోను, కూతురికొడుకు స్వీకారమునకు అర్హుడుగ, మరియు ఇంతకు ముందు నియామకముచే కొడుకుకు తనకుగలుగగల స్థితినిబట్టియు, నియామక ఏర్పాటుకు ఆధార భూతమైన రక్తసంబంధ బంధుత్వమునుబట్టియు అతడేమిగుల అర్హతగలవాడుగ గణింపబడుచున్నాడు. స్వీకారచట్టములను సమీపబంధువులనుండి ఏర్పరచి యెత్తుకొనవలయుననియు, మిక్కిలి సమీప బంధువును వరించుట ఉత్తమమనియు నిర్ణయించు వాసిష్టప్రకరణము నానావిధ వ్యాఖ్యానములకు లోబరచబడునటుల అస్పష్టముగ నున్నది. ఒకటవలభ్యాచుము, పదుకొకండవభాగము, పదుమూడవశ్లోకమునకు వ్యాఖ్యాతల బుద్ధి కళలత యేరితిగ వినియోగ పరచబడినదో కాల్యూక్ ధారవారి బీకవల్ల కనబడును

1901.

Translate into your vernacular: —

(a) The doctrine, that everyman must be taken to contemplate the natural consequences of his own acts, is a general

presumption of law, being in fact a branch of the law of evidence, and the presumption is expressly recognized in the Indian Evidence Act. As to legal presumptions in criminal cases Mr. Best observes :—‘ Although no person ought to be condemned in a Court of Justice unless the tribunal really and actually believes in his guilt, yet even here the principle of legal presumption may, with due discretion, be advantageously resorted to for the protection alike of the community and the accused, and accordingly we find that not only are the general presumptions of law recognized in criminal jurisprudence, but that it has peculiar presumptions of its own. A criminal intent is often presumed from acts which morally speaking are susceptible of but one interpretation. When, for instance, a party is proved to have laid poison for another, or to have deliberately struck at him with a deadly weapon, or to have knowingly discharged loaded firearms at him it would be absurd to require the prosecutor to show that he intended death or bodily harm to that person. The setting fire to a building is evidence of an intent to injure the owner although no motive for the act be shown, and uttering a forged document is conclusive of an intent to defraud the person who would naturally be affected by it. In such cases the facts speak for themselves. Presumptions of this kind are so conformable to reason, that moral conviction and legal intendment are here in perfect harmony.’

(b) Much historical research has been expended upon the investigation of the rights which a cultivator in India has in the soil, and the opinion now generally held is that the cultivator was the owner of the land, but that his rights have in course of time been obscured. Thus the Madras High Court has said.—‘ According to what may be termed the Hindu common law, a right to the possession of land is acquired by the first person who makes a beneficial use of the soil. The crown is entitled to assess the occupier with revenue, and if a person who has occupied land omits to use it and the claim of the

crown to revenue is consequently affected, the sovereign is entitled to take measures for the protection of the revenue. Whether the practice which has obtained of requiring a person who desires to cultivate waste to apply to the local revenue officer for permission to do so has abrogated the Hindu law, or whether it may be justified by the establishment before British rule of the analogous doctrine of Mahomedan law we consider it unnecessary to determine in this suit.' The Madras Board of Revenue has expressed the same view.—The Board do not see how it can be disputed that the custom of this country from time immemorial has been to recognize limits in the state or public demand against the cultivators of the laud, and as a necessary consequence, the existence in the ryot of a property in the land occupied by him.

(c) In all industries, but in mining more than any other, there is a Nemesis that acts more promptly than Government can, and punishes more severely carelessness, negligence, and above all things, disregard of the health and comfort of work-people. I do not believe in legislation of the kind now contemplated for the regulation of industries. Improvements will continue to go on in spite of legislation for people, whether employer or employed, understand their own business and their own interest better and care for them more than the Government does. I have known cotton-mill industry here and at home intimately, and have never come across a case where Government Inspectors with statutory powers have done any good to either work people or industry, neither can I think of any improvement that has emanated from them; though I have seen countless improvements instituted for the benefit of both workers and industry that have emanated from the industry itself.

(d) Judgment:—In order to ascertain whether the several alienations challenged by the Appellant in his suit were binding on the sons of the first defendant who were not parties to them, it would have been better if the Subordinate Judge had

under the provisions of Section 45, directed separate trials to be held in respect of the alienations made to each of the contesting defendants or the parties under whom they claimed. The circumstances of each alienation might then have been more fully considered.

The Subordinate Judge has not, in our judgment, altogether apprehended the law respecting the burden of proof in such cases. *Prima facie* a Hindu father is incompetent to make alienations of ancestral immovable property and his sons have a right to question those alienations when they are not made with their consent. Persons then, who claim the benefit of alienations, must show that the alienations were made for a purpose justifiable under Hindu Law, or that they, in good faith, believed that they were made for such a purpose. Until a person claiming the benefit of an alienation has given some proof that the alienation is made for a justifiable purpose, or that he believed it to have been so, it is not incumbent on the Hindu son to prove that the purpose was not justifiable. If, on the other hand, a person claiming the benefit of an alienation shows that it was made for a purpose ostensibly justifiable, the Hindu son must show that the purpose was in fact not justifiable and that the person to whom the alienation is made was aware that it was not so justifiable. The alienations impugned are said to have been made to pay antecedent debts. If those debts were not incurred for immoral purposes, or if the person to whom the alienations were made had no reason to believe they were made for immoral purposes, then the alienations would be binding on the son under the Privy Council decision. If, on the other hand, the persons to whom the alienations were made were themselves the creditors, and it be shown that debts were contracted for immoral purposes, then the alienations will not bind the sons. The issues which the Subordinate Judge framed appear insufficient to determine the rights of the parties, and unless separate issues are drawn in respect of each alienation, it is impossible to avoid considerable

confusion in their decision. The costs of this appeal must abide and follow the result of a new trial.

Telugu Translation.

(a) ప్రతినుచునిషియు తనకృత్యముల సహజ పర్యవసానముల ఆలోచించునట్లు హింపనలయున నెడి సిగ్ఘాంతము, సాక్ష్యచట్టభాగముగ యుండుటనుబట్టి, తమ సామాన్యఊహ, మతియు అయూహ ఇండియా దేశపు సాక్ష్య చట్టములో స్పష్టముగ అంగీకరించబడియున్నది. నేరముల సంబంధమైన దానాలలోని కాస్త్రసప్తతమైన ఊహలవిషయమై బెప్టెఅను గ్రంథకర్త చెప్పినదేమన ; 'ఒక మనిషి నేరస్తుడని, నిశ్చయముగను ప్రత్యక్షముగను ఒకన్యాయస్థశ్రము నమ్మితేగాని, న్యాయసభలో అతడు దండనకు అర్హుడని విధించబడగూడదనియున్నను, ఈసందర్భమునగూడ, లోకులకును, నేరముమోపబడ్డవానికిని సమానముగ రక్షించుకొనడముకై చాలినంతకు దిలముగ కాస్త్రీయ ఊహమాత్రము ప్రయోజనకరముగ ఆలంబించవచ్చును. అదే ప్రకారముగ, నేరముల విచారణకైన ధర్మకాస్త్రమునందు చట్టసంబంధమై సామాన్య ఊహలు అంగీకరించబడి యుండుటగాక దానికిమాత్రమే పౌండికపడు కొన్ని ప్రత్యేక ఊహల కలిగివున్నదనియు మనకు కనబడుచున్నది. యదా ర్థముగా, ఒకటే వివరణమునకు వల్లగాయుండు కృత్యములనుండి నేరమునకైన ఎన్నికపలుమారు ఊహించబడుచున్నది ఏలాగంటే ఒకడు మరియొకనికివిషముపెట్టి నట్లుగ లేక మరణమును కలుగజేయగల ఆయుధముతో బుద్ధిపూర్వకముగ కొట్టినట్లుగ, లేక బాదుచేసుబడిన తుపాకీల కావలెనని వేసినట్లుగ రుజువేగడినయెడల చారువునుచెందిన మనిషికి మరణమునైన లేక దేహోపద్రవమును అతడెంచెనని ఫిర్యాదీని అగుపరుచుమనట అసంగతమైయుండును కృత్యమునకుగల హేతువు కనబరచబడకున్నను; ఒకకట్టడమునకు నిష్పన్నంబింపడము "ఆయుజనానునికి హాని కలుగజేయుటకైన ఎన్నికనున్ను, ఒకకల్పించబడిన దస్తావేజును మార్చడము, దానివల్ల సహజముగ పరితపించగలవాని దగాజేయవలెనను యత్నమునకును తేరుగడయైన సాక్ష్యముగుచున్నది. ఇటువంటివిషయములలో, జరిగినసంగతుల తమకుతామే తెలియవరచుకొనుచున్నవి. ధీరీతి యూహలుకారణజ్ఞానమునకు మిక్కిలి అనుగుణమై యుండుటనుబట్టి, మనస్పత్యాఫలంబనమును కాస్త్రీయ ఉద్దేశమును ఇచ్చట సంపూర్ణ పౌండిక గలిగియున్నది.

(b) ఇండియా దేశములో కాపువానికి భూమినిగల స్వతంత్రముల డర్బాపుకై చరిత్ర సంబంధమైన పరిశోధన చాలామట్టుకు వెచ్చపెట్టబడినది. కాపువాడు

భూమికి కర్తవ్యనియు అయితే ఆతనిస్వంత్రములు కాలక్రమేణ అస్పష్టతను నొందినవనియు ప్రాయశః ఇప్పటి అభిప్రాయము. ఈలాగున మదరాసు హైకోర్టువారు చెప్పినదేమనః—“హిందువుల సముదాయ చట్టమనబడదగుననిబట్టి, నేలయొక్క స్వాధీనమునకైన బాధ్యత భూమిని సఫలముగ ఉపయోగపరుచుకొనివానిచే ఆర్జించబడుచున్నది. ఆరుభివించినవానికి పన్నుకట్టునట్లు విధించుటకు దొరతనపువారు అర్హులైయున్నారు. నేలను అనుభవించినవాడు వాని ఉపయోగపరచక విడిచిపెట్టుటచే దొరతనపువారికి రావలసినపన్నుకు హానికలుగునపుడు, దొరతనపువారు తమ పన్నును కాపాడుకొనుటకై బంధోబంధు చేయవలసిన వారైయున్నారు. బీటిపాలములు సాగుచేయు స్థలి అధికారుల తెలిపుచుపొందుటకైన ఆచారము హిందూలను కొట్టివేసినాసరే, పై ఆచారమునకు తుల్యమైన మహమ్మదీయుల చట్టములోని సిద్ధాంతము అంగ్లేయుల ఏలుబడికి పూర్వము స్థాపించబడి యుండడమువలన న్యాయముని మెప్పించబడినాసరే, ఈవ్యాజ్యములో నిర్ధారణజేయుటకు అక్కరలేదని మేముతలచెదము.” మదరాసు రివెన్యూ బోర్డువారును అలాగే తెలియజేసిరి:—“రయతులు చెల్లించవలసిన కిస్తీలో హమ్మతక్కువల ఒప్పకొవడమనునది యీదేశపు అనాది ఆచారమనియు, మరియు యధావిధిగ రయతుకు తన ఆధిపత్యములోగల భూమికి స్వామ్యము చెల్లుచున్నదనియు ఎట్లు అడ్డము జెప్పగలుగునని బోర్డువారికి కనబడలేదు.

(c) అన్నిపాటులలో, మరియు ఎక్కువగ గనిశ్రవ్యుటయందు, దొరతనపువారికన్న తెప్పననడచునదియును, నిశ్చింత, అజాగ్రత, మరియు ముఖ్యముగ పనివాండ్రయొక్క ఆరోగ్యము, సుఖమువీటి ఉపేక్షను బహుమతముగ శిక్షించునదియునైన దేవతయొకటియున్నది. పాటులక్రమపరచ ఇప్పుడుద్దేశించిన రీతి చట్టమే రప్పరచుటలో నాకు నమ్మికనిచెప్పటకు వెనుకదీయును. జనులు (యజమానుడైనాసరే పనివాడైనాసరే), దొరతనపువారికంటే తమస్వంత విశ్రాంతియును స్వలాభమును బాగుగ తెలిసికొని జాగ్రత్తపడుదురు. గనుక చట్టముండని లేకపోని గుణములు ఎడతెగక ఏర్పడుచుండును. ఇక్కడను నాస్వదేశములోను దూదియంత్రపాటును బాగుగ తెలిసికొంటిని; పాటుపడుజనులకుగాని పాటికిగాని, చట్టసంబంధమైన అధికారములపొందిన దొరతనపు ఇన్స్పెక్టరులు ఏపాటిమేజనుకలుగజేసిరిని నాకెప్పటికి ఏర్పడలేదు. పాటుపడువారియొక్కయు పాటుయొక్కయు ప్రయోజనమునకై పాటునుండియేర్పడిన ఎంచరాని అభివృద్ధులు ఏర్పరచబడియుండుటను నేనుచూచి యుండినను పై ఇన్స్పెక్టరులవిల్లఉద్భవించిన అభివృద్ధి యేదియుతలచలేను,

(d) తీర్పు—అప్పీలువాది తనదావాలో ఆక్షేపించిన ఆయాపరాధీనములు వ్యజ్యమున చేర్చబడనివారైన మొదటి ప్రతివాదికొమాళ్ళను బద్ధపరచునాయని కనుగ్రహదానికై, 45 సెక్షనులోనినిబంధనల ప్రకారము పోరాడు ప్రతివాదులలో తాము ఎవరిమూలముగ బాధ్యతను పొందిరో ఆక్షేపదారులలో ఒక్కొక్కరి యేర్పడిన పరాధీనముల విషయమై ప్రత్యేకవిచారణలు చేయుటకై సబార్డినేట్ ఆజ్ఞాపించినయెడల మరీమేలై యుండియుండును. అలాగుజేసియుండిన, ఒక్కొక్క పరాధీనముయొక్క సందర్భము మరీసంపూర్ణముగ ఆలోచించబడియుండును.

ఇటువంటివ్యాజ్యములలో రుజువుబరువునుబట్టినన్యాయమును, సబార్డినేట్ బాత్రిగ గ్రహించలేదని మావివేచనలో తేలుచున్నది. స్వతస్సిద్ధముగా, ద్విల స్థాపరాప్తిని పరాధీనములుచేయి తండ్రియైన హిందువు అనర్హుడైయున్నడు, మరియు అతనికొడుకులు, ఈపరాధీనముల తాము అంగీకరించనియపుడు, తీని ఆక్షేపించ బాధ్యతను గలిగియున్నారు. గనుక, పరాధీనముల వలన, యోజనముల పొందగోరువారు, హిందూలనుబట్టి న్యాయమైన ఉద్దేశ్యము తకు ఆపరాధీనములు జేయబడినవని గాని లేక అలాటి ఉద్దేశ్యమునకై చేయినట్లు తామునిశ్చయముగ నమ్మియున్నారని కనబరచవలసియున్నారు. పరాధీనయొక్క ప్రయోజనమును పొందగోరునతడు, ఆపరాధీనము న్యాయమైన దేశ్యముతో జేయబడినట్లుగాని లేక అలాగుతాను నమ్మినట్లుగాని కొంచెమైన జావుపరచునతడు, ఆయుద్దేశ్యము న్యాయముకాదని రుజువుపరచ కొడుకైన హిందువునకు భారములేదు. అయితే, దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీనమువలన ప్రయోజనమును పొందగోరువాడు ఏస్తుతిఃపైకి న్యాయమైన ఉద్దేశ్యమునకై అదిచేయబడిన కనబరచినయెడల, ఆయుద్దేశ్యము ఏస్తుతిఃన్యాయముకాదనియు, పరాధీనమునుండినవాడు అదిన్యాయముకాదని ఎరిగియుండిననియు కొడుకైన హిందువు తెలిచవలసియున్నాడు, ఆక్షేపించబడిన పరాధీనములు మునుపటి ఋణముల నిచ్చుట జేయబడినట్లుగ జెప్పుబడుచున్నవి. దుర్మీతియైన ఉద్దేశ్యములకై ఈఋణములు కలయుండినయెడల, లేక పరాధీనముల పొందినయతడు దుర్మీతి హేతువులకై స్పృహపడినవి యని నమ్ముటకుకారణములేనియెడల, ప్రీవికాన్ సెల్ తీర్మానమునుబట్టి పరాధీనములు కొడుకును బద్ధపరచగలవైయుండును. అయితే, దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీనముల పొందినవారు తామే ఋణప్రదాతలైయుండి ఆఋణములు స్వీతి విషయములకై యేర్పడినవియని కనబరచినయెడల, ఆపరాధీనములు కొడుకును బద్ధపరచవు. సబార్డినేట్ జడ్జిగారు యేర్పరచిన వివాదాంశములు, ఉభయ పక్ష బాధ్యతలను నిర్ధారణపరచ చాలనివియైయున్నవి. ఒక్కొక్క పరాధీనము

నుబట్టి ప్రత్యేక వివాదాంశములు ఏర్పరచనియెడల వాటితీర్పున విశేషకలపరమును నిర్ణయించుట అసాధ్యమైయుండును. పునర్విచారణ ఫలమునుబట్టి ఈఆప్పీలు ఖర్చులు తేలవలసినవి.

1903.

Translate into your vernacular :—

(a) His Lordship in his judgment says that the accused has been convicted under an indictment charging him with accepting a gratification of 50 cents, other than a legal remuneration, as a motive for forbearing to do an official act. Neither the indictment nor the conviction sets out what the official act was. The mention of the act being an essential ingredient of the offence, the indictment ought to state it clearly, so as to enable the accused to meet the charge. The conviction should also set out the act, for the conviction was bad unless the act was an official one. While agreeing with the District Judge that the accused did ask for the 50 cents. and that the coin was subsequently found in the accused's mouth, his Lordship thinks the District Judge was wrong in convicting on the indictment before him. Assuming that the indictment was good, the conviction was bad because it does not mention the official act which the accused forbore to do in consideration of the bribe. The omission was material. Did the accused forbear to arrest the man, to prosecute him, or to detain the cart? Had the act been mentioned, it might have turned out that the act was not official for it might have been contended that the statute law did not empower a constable to detain a noisy cart. True, the accused has said his instructions were to detain 'bad cases' of rattling carts, but his instructions could not authorize a constable to do an act which is not legal. His Lordship does not think the constable guilty of either extortion or deception, as suggested by the Crown Council. Extortion in law means inducing one to give up property by putting him in fear. Here the carter

delivered the 50 cents, not because he was put in fear, but he did so at the suggestion of the accused's superior officer. Nor was the accused guilty of attempting to extort which consisted in putting a person in fear of an injury and a lawful arrest or prosecution was no 'injury'. The accused was not guilty of cheating, either, because the carter had not parted with the money in consequence of a deception by the accused, but at the suggestion of another police officer, who wanted to entrap the accused.

(b) In *Jones v. Williams*, the question was as to a right of ownership as shown by certain acts of enjoyment, and Baren Parke, in deciding that evidence of such acts should be admitted, said, 'I am also of opinion that this case ought to go down to a new trial, because 'I think the evidence offered of acts in another part of one continuous hedge, and in the whole bed of the river, adjoining the plaintiff's land was admissible in evidence, on the ground that they are such acts as might reasonably lead to the inference that the entire hedge and bed of the river, and consequently the part in dispute, belonged to the plaintiff. Ownership may be proved by proof of possession, and that can only be shown by acts of enjoyment of the land itself; but it is impossible, in the nature of things, to confine the evidence to the very precise spot on which the alleged trespass may have been committed: evidence may be given of acts done in other parts, provided there is such a common character of locality between those parts and the spot in question, as would raise a reasonable inference in the minds of the jury that the place in dispute belonged to the plaintiff if the other parts did. In ordinary cases, to prove his title to a close the claimant may give in evidence acts of ownership in any part of the same inclosure. So, I apprehend, the same rule is applicable to a wood which is not inclosed by any fence if you prove the cutting of timber in one part: I take that to be evidence to prove a right in the whole wood, although there be no fence, or distinct boundary, surrounding the whole; and the

case of *Stanley v. White*, I conceive, is to be explained on this principle; there was a continuous belt of trees, and acts of ownership on one part were held to be admissible to prove that the plaintiff was the owner of another part, on which the trespass was committed. It has been said in the course of the argument, that the defendant had no interest to dispute the acts of ownership not opposite to his own land but the ground on which such acts are admissible is not the acquiescence of any party: they are admissible of themselves, *proprio vigore*, for they tend to prove that he who does them is the owner of the soil though if they are done in the absence of all persons interested to dispute them, they are of less weight.

(c) The country, as it progresses, requires increased revenue for the increased charges and the increased undertakings which progress compels; and the maintenance of an ancient and familiar and equitable formal taxation is incomparably better than the introduction of new and doubtful once. The suggestion that revision of the revenue assessment should be based exclusively on a rise of prices has been discussed in the temporarily-settled provinces at immense length. In the conclusions arrived at in that correspondence, the Lieutenant Governor agrees and he is pleased to find that the Board of Revenue in Bengal are of the same opinion:—

The last and most important proposal is that where districts have been once surveyed, an increase in prices may be made the sole ground of enhancement in future settlements; it may be presumed that if the revenue rose with the prices it would also fall with them, as in the case of the rent of occupancy tenants. We would thus have a perpetual settlement of all India, the standard being in corn, not in silver. It is not suggested to extend this protection to the actual cultivators; the sole gainer is to be the middleman, the loser being the general tax payer. As has been stated above, Mr. Nolan sees considerable advantage in a perpetual settlement in developing a class of educated and loyal men. He also considers that for

such a settlement a corn rent is better than one fixed in money. But on the whole, he prefers to maintain the present system of the periodical adjustment of revenue to the existing facts. This is done better as experience accumulates, and has even at present some advantages besides the obvious one of providing for the needs of the state in the way most in accordance with the traditions of the country and the principles of political economy.

In Bengal some estates cannot in any way pay the assessment and lapse to Government; others struggle with difficulty under disproportionate burdens, while others again pay a mere quit rent of 2 per cent or less on the assets. This inequality is not the result of improvements effected by the owner on one estate and neglected on another, but of activity in enhancing customary rents, or of circumstances beyond the Zamindar's control. It seems best that under such conditions the demands of Government should be, from time to time, adjusted to the circumstances of the day. It is in the course of such adjustment that Government can most effectively protect the interests of the cultivators.

Telugu Translation.

(a) ఉద్యోగసంబంధమైనపని చెయ్యక మానుకోవడమునకుగాను న్యాయశాస్త్ర సమైక్యత జీవితమువగయిరా ప్రతిఫలముకాకుండా 50-సెంట్ల ప్రయోజనమును అంగీకరించినందుకై ముద్దాయి నేరముమోపబడి శిక్షించబడినట్లు ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతి తనతీర్పున చెప్పుచున్నారు. నేరముమోపడములోగాని శిక్షించడములోగాని ఉద్యోగ సంబంధమైన పని ఏదియుని వివరింపబడి యుండలేదు. పనిని వివరించడము నేరమునకు ముఖ్యసాధనముగనుక, ముద్దాయికి తనమీది నేరమునకు సమాధానము జెప్ప వీలంకలుగజేయుటకొరకు, నేరస్థాపన దానిని పరిష్కారముగ నిర్ణయించవలయును. శిక్ష పనినిగూడ చెప్పవలసినదిగనుక పనియు ఉద్యోగ సంబంధమైనదిగాకున్నా ఈశిక్షదోషమైనదగును. ముద్దాయి 50-సెంట్ల నడిగెననియు, నాజెము పిచ్చుట ముద్దాయినోట దొరికెననియు డిప్టీమైజస్టిగారితో సమైక్యతచినను తన సమక్షమున నున్న నేరమునకుగాను శిక్షించినది తప్పెనదని ఘనత

వహించిన న్యాయాధిపతి తలచెదరు. నేరముకూపబడినది సరియని ఆరోపించినను లంచహేతువుచేత మాదాయి మానుకొన్న ఉద్యోగ సంబంధమైనవని చెప్పియుండవచ్చు, శిక్షజేసింది సరికాదు. చెప్పకపోయినది ముఖ్యమైన లోపము. ముద్దాయి మనిషిని పట్టుకోవడము మానుకొనెనా, న్యాయస్థలమునకు అతనికొనిపోవ లేక బండిని ఆటంకపరచ మానుకొనెనా? పనిగుర్తించబడియుండినయెడల, విశేషచప్పుడును కలుగజేయు బండిని ఆటంకపరచ, కాసనన్యాయముచే బంట్రోతుకు అధికారము కలిగించలేదని వాదించబడియుండును గనుక, ఆపని ఉద్యోగ సంబంధముగాదని ఏర్పడియుండును. విశేషచప్పుడు కలుగజేయుబండ్లను ఆటంకపరచ తమకు తేర్చుకొనెనని ముద్దాయి జెప్పినది వాస్తవమే, అయితే, ఆకాస్త్రీయపు పనినిజేయు ఒక బంట్రోతుకు వానికివ్యవధిన ఉత్తర్యులు అధికారమును కలుగజేయువు. దొర తనపువారి వశీలుజెప్పినరీతిగ, బంట్రోతు బలవంతముగా పుచ్చుకోవడము లేక దగాయినేరముల జేసెనని ఘనతవహించిన న్యాయాధిపతి తలపరు. న్యాయకాస్త్రమున బలవంతముగా పుచ్చుకోవడమనగా యొకమనిషికి జడుపు కలుగజేసి ఆస్తినివిడిచి పెట్టునట్లు ప్రేరేపించుట. ఈదావాలో బండివాడు 50-సెంటులనిచ్చినది. తన్ను జడిపించినదానిబట్టిగాదు, అయితే ముద్దాయియొక్క మైయుద్యోగస్థుని జాడచే అతడటుజేసెను. వానిని కలిగించే జడుపును ఒకనికి కలిగించడమునల్ల ఏర్పడు బలవంతముగా పుచ్చుకోవడానికైన యత్నమునకుగూడ ముద్దాయి నేరస్థుడు కానేరడు మరియు న్యాయమైన ఆటంకపరచడము లేక ఫిర్యాదు నడిపించడము వానికాదు ముద్దాయియొక్క ఎంచినచేత బండివాడు పైకమును ఎడబాయక, అయితే మాయలుచేసి ముద్దాయిని చిక్కించుకొరిన మరియుకపోలీసు ఉద్యోగస్థుని ప్రోత్సాహమునల్ల ఎడబాసెనుగనుక దగా చేసినవాడుకానేరడు.

(b) జోన్నకును విల్లియంసుకును జరిగిన వ్యాజ్యమున, కొన్ని అనుభవ కాత్యములచే తేలికయాజమాన్య బాధ్యతనుబట్టిన ప్రశంసయేర్పడెను. అటువంటికాత్యముల నిదర్శనము అంగీకరించవలసినదని బారన్ పార్కర్ పరిష్కరించుటలో చెప్పినదేమన “ఎడతెగని వెలుగుయొక్క మరియు భాగమందును, వాడియొక్క నేలకు చేరిక గాయుండు ఏటిగర్భ ప్రదేశమునందంతయును జరిగినపనులు, వెలుగంతయును. ఏటిగర్భమును, అనగా వివాద ప్రదేశము వాడికి సంబంధమైనదనే యూహను న్యాయముగ కలుగజేయు దగినవై యుండుటనుబట్టి తేలిక సాక్ష్యము అంగీకరించ యోగ్యమని శాసించుచున్నామగునక ఈవ్యాజ్యము పునర్విచారణకొరకు క్రిందకు

పరిపూర్ణమైన నదనియు "నేనభిప్రాయపడెదను," స్వాధీన ప్రమాణముచే యాజమాన్య మేర్పడును. అయ్యది అనేలను సంబంధించిన అనుభవ కృత్యములవల్ల మాత్రమే కనబరచనగును. అయితే, చెప్పబడిన ప్రదేశమెక్కడ జరుపబడినదో ఆగుర్తించిన స్థలమునుబట్టి సాత్త్వికమును ఇరుగుపరుగుల కలస్థితిగా ఆస్వాద్యము, మిగత ప్రదేశములవలె దావాస్థ్యమును వాదికి సంబంధించియుండుననే న్యాయమైనయూహను జూరీలకు కలగజేయునంతటి పాతైన సామాన్యగుణము మిగత ప్రదేశములకును దావాస్థ్యమునకును గలిగి యుండినయెడల మిగత ప్రదేశములకుండు జరిగిన పనులను గుఱించిన సాత్త్వికమివ్వనగును. సాధారణ సంగతులలో, పూర్తిగా బాధ్యతను రుజువుపరచ, ఒకటే అవరోధములో యేభాగములోగాని జరుపబడిన యాజమాన్య సంబంధమైనపనుల సాత్త్వికముగ జెప్పవచ్చును గనుక వెలుగులేని అడవిని ఒకభాగమున మానులుకొట్టబడినట్లు రుజువుపరచినయెడల అనూత్రమే అన్వయించునని నేగ్రహించెదను. యావత్తు అడవిచుట్టు వెలుగుగాని స్పష్టమైన పొలిమేరగాని లేకయుండినను అది యావత్తు అడవికిగల బాధ్యతకు సాత్త్వికమని నేడల చెదను, ఈనూత్రమునుబట్టియే ప్లానీకిని వొయిటుకును జరిగినవ్యాజ్యము విశదపరచబడవలెనని నేయూహించెదను. వేలికా కృతిగ ఎడతెగని వృక్షముల ఐరుపయుండెను. ఒకభాగమున నేర్పడిన యాజమాన్య కృత్యములు ప్రవేశము జరుపబడిన మరియొక భాగమునకు వాది స్వంతగాడనుటను రుజువుపరచ సాత్త్వికముగ అంగీకరించదగునని తీర్మానించబడెను తన స్వంతభూమికి ఎడటలేని యాజమాన్యచర్యలను ఆక్షేపించ ప్రతివాదికి హక్కులేదనియు, అయితే, అలాటిచర్యలు అంగీకరింపబడుటకు కారణము యేవ్యాజ్యముగాని సమర్థియుగాదు, అవితమబలిమినిగొనితామే అంగీకరింపబడును, యేలనన వాటిని ఆక్షేపించగలవారు లేనపుడు యిదిజేసినయెడల అవి అల్పముగ తలచబడినను, వాటిని చేయునాతడు భూమికి స్వానుచారుడని రుజువుచేయ హేతువగుచున్నవి.

(c) దేశము అభివృద్ధియగుచుండ, అభివృద్ధి యవశ్యమువల్ల పూనుకొరకు హెచ్చు శైలవులు హెచ్చుయత్నములకొరకు హెచ్చువచ్చుబడి కావలసియున్నది నవీనమును సందిగ్ధమునైన వాటిప్రదేశమునకన్న పురాతనమును, చదువును, న్యాయమునై విద్యుక్తమునై పన్నుకట్టడము అసమానముగామేరు. అదాయపన్ను పునర్విమర్శకు వెలుపాడవును కేవలము ఆధారముగ గైకొనవలెనని తెలియచేయడము హంగామిగ శాశ్వత జేరీజ యేర్పరచబడిన రాష్ట్రములలో విస్తారముగ తర్కించ

బడెను. ఆవుత్తర ప్రత్యుత్తరములలో జేరిన అభిప్రాయములలో లెప్పె నెంటు గవర్నరు సమ్మతిపడి, బంగాళ రివిన్యూ బోర్డు వారును ఆలాగే అభిప్రాయ పడిరని కనుక్కొన సంతుోషపడిరి. జిల్లాలు యొకసారి కొలవబడినపుడు, భవిష్యత్తున జరిగెను జేరీజు విమర్శల పన్ను పొడిగించుటకు వెలలపొమ్ము ముఖ్యకారణముగ గైకొనబడవచ్చుననుట కడపటిసీయును మిక్కిలి యుఖ్యమునైనయోచన, వెలలనుబట్టి ఆదాయము పొమ్మునదియైన, అనుభవపు హక్కుగల రయితులు చెల్లించవలసిన పన్నువిషయమువలె, వెలలుతగినపుడు ఆదాయమును తగ్గును ఈలాగున, వెండికాక ధాన్యమే హిందూదేశమునందంతయు ఎడతెగని జేరీజు విమర్శనమునకు మచ్చుగయున్నది. ప్రస్తుతకాపులకు ఈప్రాపకము వ్యాపింపజేయు తెలియచేయుబడలేదు. సామాన్యపన్ను చెల్లించువాడు కొలుపనువాడై యుండుటను బట్టి లాభమును పొందువాడు. మధ్యస్థుడుమాత్రమునై యుండవలసియున్నాడు. మీదజెప్పినరీతిగ, విద్యాబుద్ధులును రాజభక్తియుగల మనుష్యులతెగను బయట పెట్టడమును విశేషప్రయోజనమును నోలకా ధోరణుగారు యెడతెగని జేరీజు విమర్శను కనుచున్నారు. ఆలాటి జేరీజు విమర్శకు, రొక్కముగ స్థిరపరచబడిన పైకముకన్న మహనూలు నిష్కర్ష మేలనిగూడ వారు తలచెదరు. అయితే, మొత్తములో విద్య మానాంశములకు ఆదాయమును కాలక్రమముచొప్పున సవరింపగల ప్రస్తుతియేర్పాటును అతడుపెచ్చుకొనెను. అనుభవముకానుకాను ఇది వాసిగజేయబడును, మరియు దేశముయొక్క - పరంపరాగతమును రాజ్యపరిపాలనా తంత్రనూత్రిములకును మిక్కిలి అనుగుణ్యముగ రాజాంగ యవసరములకు సిద్ధించు స్పష్టమైన ప్రయోజనముగాక ఇప్పట్లోగూడ కొన్నిఫలముగ గలిగియున్నవి. బంగాళములో, కొన్ని ఎస్టేటు ఏరితిగను పన్నునుచెల్లించజాలవు. మరియు దొరతనపువారిని జెందుచున్నవి. ఇతిరములు, సాంఠికగాని బరువుల మోయులేక కష్టముతో పెనుగులాడుచున్నవి. మరియు కొన్నిటిలో వచ్చుబడిమీద కేవలము నూటికి రెండు లేక రెంటికి తక్కువైన ప్యామిభోగపన్నును చెల్లించెదరు. భూమి ఖాసుందువల్ల ఒక ఎస్టేటున నెరవేర్చబడి మరియు ఎస్టేటున ఆపేక్షచేయుబడని అభివృద్ధుల ఫలముచే ఈయనమత్వము సమకూరక, మామూలుపన్నుల పొచ్చించు జాగ్రత్తచేతలేక జమీందారుకు లోబడని సందర్భములచేత యేర్పడుచున్నది. ఈలాటి అనస్థలలో, దివాణపు కిస్తీ అప్పలుప్పటి సందర్భములకు పొసగునట్లు నానాటికి యేర్పరచుట మిక్కిలి మేలుగా కనబడుచున్నది. ఈలాగుపొసగునట్లు జేయుటలోమాత్రమే, కాపులక్షేమమును ఖిక్కిలి ఫలవంతముగ దొరతనపువారు రక్షించగలరు.

1904.

Translate into your vernacular:—

(a) Charges against a pleader-alleged breach of trust.

Mr. Davur, counsel for the complainant, said it was difficult to state what place the accused practised in, for he had exploited in Hyderabad, Indore, Bangalore, and other places, and finding that the profession evidently did not pay, he had exercised his ingenuity in other ways for making money. He told persons under his influence of tales of fortunes and profitable investments. The case for the prosecution was that complainant became acquainted with the accused in January 1904, when he was introduced by Sorabji Ratenji Subenar, a broker, as a man who wanted a loan of Rs. 17,000 on the security of certain shares he was possessed of in a cotton press in Ujjain, which had been mortgaged to Mr. N. M. Cama, solicitor, and which the accused was desirous to redeem, as he said Mr. Cama had pressed him very hard for the repayment. In the event of the complainant agreeing to advance the loan the accused expressed his willingness to execute a transfer of the mortgage in favour of the complainant. Complainant agreed to lend the moneys, provided certain claims of his at Indore were recovered. Accused agreed to do so and complainant paid him Rs. 500 for the expenses. On 12th March, complainant was informed that Rs. 32,000 had been recovered and he received the sum subsequently. Relying on the accused's statements that pending the preparation and execution of the required documents, he would deposit the money as a fixed deposit in the Chartered Bank, complainant paid him the Rs. 17,000. On a proposition made by the accused, complainant agreed to finance a litigation of Hamifabai, a woman in Ootacamund, with the accused's brother as a partner in the financing of it, in consideration of receiving a quarter of a share of the property. As the time for the completion and the execution of the documents of transfer of mortgage approached, complainant pressed the accused to conclude the business, but

the latter put him off from time to time. They were both at Ootacamund at the time. Eventually, it was agreed that complainant should precede the accused and go to Bombay, and the accused should follow him there. When the accused did not follow him, complainant's suspicions were aroused, and he began to make inquiries. He learnt the accused had absolutely left no instructions with Mr. Cama, nor had he seen Mr. Cama regarding the transfer of the mortgage, and, consequently no conversation or arrangement as to a transfer of mortgage had taken place. Inquiries in the Chartered Bank showed that the Rs. 17,000 were deposited as a current account on 17th March, and the bulk of it was subsequently withdrawn in several sums, and about two or three hundred rupees were left. On the 6th May complainant received a wire from the accused to go to Lanauli and acknowledge receipt of money he had sent in an insured letter. Thinking that the Rs. 17,000 must have been returned, complainant went to receive the letter, which contained Rs. 142. In the letter accompanying it and in other letters, accused had made certain claims for rendering professional services, and put forth allegations of not performing certain engagements, which were nothing but a tissue of falsehoods. These would not do credit to a third rate lawyer in Bombay, and would never succeed in cheating a man here with a grain of common sense.

(b) I am of opinion that our present system, under which we realize from the owners of agricultural land a large proportion of the net assets as land revenue to be expended on general administration, a smaller percentage for the payment of village officers and another smaller percentage for local improvements, although it has not led to over assessment, is unnecessarily complicated and confusing, and is unsuited to the circumstances of the province. The individual landowner has not, and cannot hope to have, any power to alter the percentage of his net assets which is realized from him for any of those purposes. That is fixed, and must continue to be fixed, by the

Government. It does not matter to him personally how the different sums realized from him are credited. What concerns him is the total sum realized from him under all heads. The present system requires us to calculate out on each holding the amount of land revenue due from it, the amount of village officer's cess, and the amount of local rate, and the elaborate calculations thus required for each of the three millions of owners' holdings in the Panjab entail an immense amount of unnecessary labour annually, confuse the peasant and all account offices, and lead to the impression that the total demand from the land is higher than it really is. It would be much simpler and more satisfactory if the demand for land revenue and cesses were lumped together and assessed on the land in one sum, the total proceeds for each district being allotted in fixed proportions by one annual calculation at head-quarters to the different heads of expenditure. The objects on which the cesses are at present expended must continue to be maintained, but we need not work out the fraction required for such purposes on each holding. Whether the consolidated demand representing land revenue and cesses should be limited, as at present, to $62\frac{1}{2}$ per cent. of the net assets, or as Mr. Dutt suggests, to $56\frac{1}{2}$ per cent. or even to a smaller proportion, is a matter for decision with reference to the general finances of India.

(c) In a country in which property is greatly subdivided and the written law obscure and available but to few, many causes conduce to bring about deviations even from such portions of the law on which educated opinion had attained more or less unanimity. The influence of natural affection may have induced the head of the family to dispose of the family wealth otherwise than in strict conformity with the precepts of the law and the good feeling of the members has led them not to be too exact in vindicating their legal rights. Of this we have an instance at the present day in the very usual abstinence of Mahamadan ladies from insisting on their claim to share in their husbands' estate in competition with their

children. The ignorance of the local Pandits may have led here and there to an unintentional deviation from the law and in places where the influence of the Mahomedan has for a season prevailed, the absence of an authority to constrain obedience to the personal law of the conquered cannot have been altogether without effect in unsettling the law. Lastly, there are the great changes which changed circumstances must operate in the legal conceptions of persons subject to a personal law, and which probably have never been more active than in this century.

(d) In the case before us, there is considerable evidence that, notwithstanding the ruling of the High Court, the practice of adopting dayadis after upanayanam obtains, and seeing that no less than three Brahman Judges have pronounced in favour of the usage I should be reluctant to hold that the Subordinate Judge was not justified in finding it sufficiently established to have the force of law. The evidence as to present practice appears to me to be supported precisely where it requires support, to justify us in accepting the alleged usage as customary law. Filiation is not constituted by upanayanam but by the gift and acceptance of the youth. Then we have the text of Prajapati, 'The acceptance of a son in adoption is good if in twelve days, midling, if after tonsure, and inferior, if after upanayanam. The adoption of one who is married will become a cause of distinction to the family? So also in Smriti Sangraha we find the injunction, 'do not give one who has entered on an Asramam (period of life); give one who is not invested when there is no distress. In distress give though he is even a Brahmachari of a second son.'

Telugu Translation.

(a) ఒకక్షీదరుమీద విశ్వాసపూరిత సేరములు:—హయదాబాద్, ఇన్ డోర్, బెంగళూరు, మొదలైన యూల్లలో సామాన్యత్యముల జేసియుండుటనుబట్టి యేస్థళములో ముద్దాయి స్థిరముగ నెకీలుజీవనము జరుపుకొనెనని తెప్ప నలవికా

దనియు, తనవృత్తివల్ల జీవనము జరగనందున ద్రవ్యార్జనమునకై యితరప్రకారముల తనబుద్ధి కుశలతను యుపయోగించెననియు ఫిర్యాదివైపులాయరు దావూరనువారు ప్రస్తాపించిరి. తనకువశ్యులైనవారికి విశ్వరథములగురించియు లాభకరమైన పెట్టుబళ్లబట్టియు కథలుజెప్పెను సాలిసిటర్ ఎన్-ఎమ్. కామాకు తాకట్టుపెట్టబడి ఉజ్జయినీలోగల దూది యంత్రకాలలోని తనకు గలిగియున్న కొన్నిపాళ్ళ పూచీమీద యేర్పడిన ఋణమును మళ్లీ చెల్లించుటకై కామాయనువారు బహు తొందర పెట్టినందున 17,000 నేలరూపాయలప్పుగోరునట్లు సోరాబ్జీరట్టి గుజేదార్ యను డలారివల్ల 1904 సం॥ జనవరి నెలను పరిచయము చేయించబడినపుడు ముద్దాయిని తానెరిగినట్లు ఫిర్యాదియొక్క దావా, అప్పును ముందుగనిచ్చుటకు ఫిర్యాదిఒప్పుకొనేయెడల, తాకట్టును ఫిర్యాదిపేరటికి మార్చుటకై లిఖితముల ముగ యేర్పరచ తనకుగల సమ్మతినిముద్దాయి తెలియపరచెను. ఇన్స్టోరులో తనకురావలసిన వైకమువనూలు చేరుబడినయెడల ఋణమునిచ్చుటకు ఫిర్యాది ఒప్పుకొనెను. ఆలాగే జేయుటకు ముద్దాయి ఒప్పుకొన్నందున, ఖచ్చలకై ఆతనికి 500-రూపాయలు ఫిర్యాదియిచ్చెను. 32,000 రూపాయలు వనూలుకాబడినట్లు ఫిర్యాది తెలిపించబడిన వెనుక ఆముత్తమును అతడు తీసికొనెను. అగత్యమైన దస్తావేజులను తయారుచేసి ముగించి వ్రాసేదాక చార్టర్డ్ బాంకిలో స్తాయిగ వైకమును పెట్టు తానని ముద్దాయి పలికినమాటలనమ్మి, ఫిర్యాది యాతనికి 17,000 రూపాయలనిచ్చెను. ముద్దాయి యడిగిన పద్ధతికి, సొమ్మున పాతికభాగము తీసికోవడమును ఖరారునుబట్టి, వుడకమండలముననుండు హమీఫాఖాయి యనుయాడదాని వ్యాజ్యమునకు ధనపోషకముజేయ, ముద్దాయి తనయనుజాని భాగస్థునిగైకొని రూకలివ్వ, ఫిర్యాది సమ్మతించెను. తాకట్టును మార్చుటకైన దస్తావేజుల పూర్తిచేసి వ్రాసేకాలము సమీపించు, విషయమును పూర్తించమని ముద్దాయిని ఫిర్యాది తొందరపరచెను; అయితే ముద్దాయి అటుజేయక కాలయాపనముజేసెను. అప్పుడు వారిద్దరు ఉడకమండలముననుండిరి. తుదకు, ముద్దాయి వచ్చుటకుముందు ఫిర్యాది బొంబాయికి బోవలసినదనియు, అతనికివెనుక ముద్దాయి రావలసినదనియు ఒప్పుకోబడెను పిమ్మట ముద్దాయి (బొంబాయికి) రాకబోయినందున, ఫిర్యాది కంకలు రేగించబడి, అతడు విసుక్కుబడెయపూచుకొనెను. కామాయను వారితో ఏమియు ముద్దాయి బొత్తిగ జెప్పలేదనియు, తాకట్టును మార్చుటకు గురించి కామాయనువారిని అతడు జూడలేదనియు, గనుక తాకట్టు మార్చుటకై మాటగాని ఏర్పాటుగాని యేది జరుగలేదనియు అతడెరిగెను. చార్టర్డ్ బాంకున విచారణ

చేయగా, మార్చి నెల 17-వ తేదీన నడపులెక్కలో 17,000 రూపాయలు పెట్ట బడినదియు, వెనుకదానిలో అధికాంశము అనేక (చిల్లర) మొత్తములుగ మళ్లీ తీసికొనబడినదనియు, నుమారు రెండులేక మూడువందల రూపాయలు మిగిలి యున్నవనియు తేలెను. బీమాచేసిన జాబున తానుపొందిన పైకమును తీసి అంగీకరించి లానాలీకి పొప్పుని ముద్దాయి నుండి తిరిగిసహచారమును మేనెల 6-వ తేదీన ఫిర్యాదిపొందెను. ఆ 17,000 రూపాయలు వాపుచేయబడియుండునని తలచి ఫిర్యాది జాబును తీసుకొనబోయెను. దానియందు 142 రూపాయలుండెను. దానివెంబడించిన జాబునందును మిగతవాలులందును, వ్యవహార సంబంధమైన పనులుజేసినందుకు కొన్నినిమిత్తముల ప్రస్తాపించి, మరియు, బొత్తిగ బొంకులతడకయైన కొన్నివాంఛదశ్య జరిపలేదని రూఢిగ తెలిపెను. ఇవి బొంబాయిలో అముఖ్యమైన లాయరుకుగూడ గణ్యతగ నుండదు, మరియు, ఇనుమంతైన సహజమైన తెలివిగలవాని మానబుచ్చజాలనేజాలదు.

(b) ఏయేర్పాటున, పన్నుపాడవుకు చోటులేకున్నను, దేశవిచారణకై వెచ్చబెట్ట నేలపన్నుని నికరవచ్చుబడిని అధికాంశము వ్యవసాయ భూమిస్వామిదార్లనుండి చెల్లు పుచ్చుకొనబడుచున్నదో, గ్రామనౌకర్లకివ్వగలందులకు కొంచెము తక్కువదామామగా పుచ్చుకొనబడుచున్నదో, మరియు ప్రదేశాభివృద్ధికై మతీయొకటి స్వల్పదామామగా పుచ్చుబడుచున్నదో, అవిద్యమానయేర్పాటు అనావశ్యమై క్లిష్టముగాను కలవరకంపగాను, దేశభాగసందర్భములకు తగనివైయున్నదని నేనభిప్రాయపడెదను. ఈయందేశములలో వేటికిగాని తనదగ్గరవనూలుకాబడే నికరవచ్చుబడియొక్క దామామను సరించుటకు భూస్వామికి అధికారములేదు. ఏలాటి అధికారమును గోరడు. అదిస్థాయియైనది. మరియు దొరతపువారివల్ల స్థాయిగనే సాగించవలయునది. తనదగ్గర ప్రత్యేకప్రత్యేకముగ వనూలుకాబడేరూకలు యేలాగు జమకట్టబడినను స్వతః అతనికిచింతలేదు. అన్నిపద్దులకై తనదగ్గర వనూలుకాబడేవెరకి మొత్తమే అతనియొక్కర. ఈవిద్యమాన పద్ధతినిపట్టి, ఒక్కొక్క పట్టామీద వనూలు కావలసిన నేలపన్ను గ్రామనౌకర్లపెన్ను, మరియు ప్రదేశ నిరఖు వీటిమొత్తముల లెక్కపెట్టుటయు జేయవలసి యున్నది; పాంచాలమునగల ముప్పైలక్షల పట్టాదార్లొక్కొక్కరికి జేయవలసిన వ్యవసరాలెక్కులు ప్రతిసంవత్సరము వృధాగ అపారశ్రమను కలుగజేయునదియు, కావులయు ఎల్లలెక్కులకైనకచ్చేరీల కలవరపడునదియు నైయుండి, నేలడిమెండు నిజముగనుండుటకన్న హెచ్చుగనున్నదను భావమును కలుగజేయునవియై యున్నవి. బిల్లాధికారి నివాసస్థలమున సంవత్సరప్రతి

గణనచే వచ్చుబడిమొత్తమును వెచ్చింపబడవలసిన ప్రత్యేకపద్ధతులకు నిరకైన దిట్టములచే నిర్ణయించబడి నేలపన్ను, సెన్సులు వీటి డిమెండుయొక్కటిగా చేర్చబడి నేలమీద పన్నుకట్టబడినయెడల మిగుల నులభముగను ఇంకతృప్తికరముగనుయొందును. ఇప్పట్లో సెన్సున వెచ్చపెట్టుటకైన యుద్దేశములు ఎడతెగక భరించవలసియున్నవి. అయితే, వాటికై ఒక్కొక్క పట్టాను తేలు అంశమును జేయనక్కఱలేదు. నేలపన్నును సెన్సులను కనుబరచు మొత్తడిమెండు ఇప్పటివలె నికరవచ్చుబడిని నూటికి 62½ దామాషాను లేక డబ్బాయనవారు చెప్పరీతిని నూటికి 56½ దామాషాను లేక యింకతక్కువ దామాషాను మట్టుపరచవలసినదాయనుట, హిందూదేశపు సామాన్య వచ్చుబడినిబట్టి పరిష్కరించబడవలసిన విషయము.

(c) సాత్తుమిక్కిలి విభజించబడియు లిఖించబడ్డచట్టము అస్పష్టముగను కొందరికి మట్టుకు యుపయోగించునదిగను గలిగియున్న ఒకదేశములో, విద్యాపంతులు కొంచెము హెచ్చుతక్కువగ యేకవాక్యతగనున్న చట్టభాగములకుకూడ వ్యత్యాసముల సాధించ పెక్కుకారణములు ఉపబలమవుచున్నవి. కుటుంబయజమానుని, న్యాయనూత్రముల ఖండిత ఆను ఐర్లనునకు వెలిగా, కుటుంబద్రవ్యమును వినియోగపరచ సహజవాత్సల్య వ్యాపకము ప్రేరేపించియుండును; కుటుంబస్థుల కనికరమును తమ శాస్త్రీయ బాధ్యతల చెలాయించుటలో ఖండిత పరచక యుండునట్లుజేసెను. మహమ్మదీయులలో యజమానరాండు, తమసంతానములకు పోటీగా తమపెనిమిటుల ఆస్తిని తామును భాగించుకోగల బాధ్యతను మాటముగ సాధించుకొనక సహజముగ మానుటలో మనకు ఇప్పట్లో దృష్టాంతము దొరికియున్నది. మధ్యమధ్య శాస్త్రమును అబుద్ధిపూర్వకముగా తప్పినడచుటకు ప్రదేశపండితుల అవివేకము కారణమై యుండవచ్చును; మహమ్మదీయుల వ్యాపకము కొంత కాలముచెల్లుచుండిన స్థలములలో, (జయింపబడ్డ ప్రజల స్వకీయ శాస్త్రవిధేయులుగ బలవంతపరచ ఆధికారములేమి, శాస్త్రమును కలపరపరచుటలో యెంతమాత్రము చేయకయుండలేదు తుదకు, స్వకీయ శాస్త్రమునకు లోబడగలవారి న్యాయాభిప్రాయముల, మారిన సందర్భములచే యేర్పడగలవియు, ఈశతాబ్దమున ఎప్పటికన్న యెక్కువవడిగా ప్రవర్తించునవియునైన గొప్పమార్పులును గలవు

(d) ప్రస్తావనవ్యాజ్యములో, హైకోర్టువారి నూత్రములుండియు, ఉపనయనమునకు వెనుక దాయాదుల స్వీకారము చేసికొను వాడుకకలదనుటకు అపార రుజువేర్పడియున్నది; ఈయాచారమునకై ముగ్గురికి తక్కువలేని బ్రాహ్మణన్యాయా

ధివతులు నిర్ణయించియుండగ, ఆయదివట్ట ధోరణుకలిగి యున్నట్టు పూర్తిగ
 పోషించబడినదనుటలోని సబార్డినేట్ జడ్జిగారి తీర్పు నిర్దుష్టముగాదని తలపనే
 అయిప్రపడవలసియున్నది. చెప్పబడినవాడును ఆచార ప్రమాణముగ మనముకై కొ
 నుటలో నిర్దుష్టపరచ విద్యమాన ఆచారమునకైన సాక్ష్యము ఆదరింపబడవలసిన
 వోటనే హెచ్చుతగ్గు లేకుండా ఆదరించబడునట్లు నాకు కనబడుచున్నది. చిన్న
 వానిని దానము అంగీకారముచేయుటవల్లగాక ఉపనయనమువల్ల పుత్రత్వము కల్పిం
 చబడదు. స్వీకారములో యొకపుత్రుని అంగీకరించుట పండ్రెండుదినములలో
 నైనమేలు, చూడామండనమునకు వెనుకయైన మధ్యమము, ఉపనయనమునకు
 పిదపనైననీచము, పెండ్లియైనవానిదత్తు కుటుంబమునకు విశేషము' అను ప్రజాపతి
 యొక్క మూలవాక్యము మనకర్పియున్నది. ఈరీతిగ నే, 'యొక ఆశ్రమమున
 జొచ్చినవాని దత్తివృద్ధు తొందరలేనపుడు ఆశ్రమమున జొరబడనివాని
 యివ్వము. తొందరగలిగినపుడు, (దత్తుబోవునాతడు) రెండవకుమారునికి బ్రహ్మ
 చారి కొడుకుగ యుండినను యివ్వము' యనుయాజ్ఞ స్మృతिसంగ్రహములోను
 గూడ మనకు కనబడుచున్నది.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. Early in 1808, after a prolonged discussion and in opposition to the strongly expressed convictions of Lord William Bentinck, who was Governor of Madras during the controversy but had gone back to England in the previous autumn, it was ordered that in all the unsettled districts of the Presidency the villages should be leased out for a term of three years from Fasli 1818 to heads of villages and chief cultivators (or, failing them, to strangers) upon such terms as might be considered moderate and equitable, and subject to the condition that no reduction in the rental would be made on account of adverse seasons.

The season of Fasli 1218 was so unfavourable in Bellary that the introduction of the triennial leases was postponed until the next year. They were brought into force throughout the district and lasted during the next three years. The rents

realized in each of these season were as high as in the three preceding ryotwari years. But the explanation apparently was that the headmen of the villages, as the Collector reported in the first year of the lease, 'apprehensive of being turned out of what they term their estates, of which they have had possession for many generations, and fearful of being superseded in their stations of hereditary management by new-comers, have accepted higher conditions of rent than the extent of the cultivation and the scanty means of their under-tenants actually warranted. Neither the renters nor the ryots made a good thing of the leases. In some cases from the oppressions, and in others from the weakness, of the renters the resources of the district suffered material injury; the collections were realized with difficulty; the cultivation in many villages very greatly fell off; and the Collectors both of Cuddapah and Bellary were apprehensive that the losses which the renters had incurred would deter them from undertaking the responsibility of the further and longer leases which the Board of Revenue was now urging should follow the triennial arrangement. Mr. Chaplin spoke strongly; 'So many of the renters,' he said, have suffered losses by undertaking the triennial rent that probably not ten in a hundred, except in a particular taluk or two, will of themselves come forward to offer for the septennial or decennial leases. The fear of being dispossessed of their *miras*, enmities and jealousies, competitions and rivalships, persuasion and intimidation, a display of advantages which do not exist, and many other means and motives must all be called into action before they will consent without great reductions to become septennial and decennial renters.' To the Board, however, the failure seemed to be due, not to any defect in the system but to the results of too high rents and too short a lease, and they continued to recommend that the leases should be granted for longer periods and on easier terms.

2. As to the question, 'What law is to be applied to Nambudri Brahmans?' the judge has found that they are

governed by Hindu law as modified by the special customs which they have adopted since their settlement in Malabar. Although it was urged in appeal that they do not follow the Hindu law, the contention was ultimately not seriously pressed upon us. As the question is, however, one of general importance, and as the decision of several other issues in this case depends upon its determination, we may add that in our opinion the judge has come to a correct conclusion. According to the evidence on both sides, succession is traced among Nambudris through males and property passes from father to son, whereas among Nayars succession is traced through females and property descends from mother to daughter. Thus, the mode of tracing succession and the devolution of property are in accordance with Hindu law and contrary to Marumakkattayam usage. Again, legal marriage is the basis of the law of succession among Nambudris as among Brahmans of the East Coast whilst among Nayars there is no recognized connexion between marriage and inheritance. Thus, the notion of paternal relation founded upon legal marriage as the cause of inheritance obtains both under Hindu law and among Nambudri Brahmans. Further, a Nambudri woman, in common with a Brahman on this side of the ghauts, takes her husband's gotram upon her marriage and passes into his family from that of her father, and perpetual widowhood and incapacity to remarry on her husband's death are the incidents of marriage both among Nambudris and Brahmans of the East Coast. But among Nayars, a woman continues through life to belong to the family in which she is born, and the sexual relation which she forms, or her so-called marriage, operates in law neither to give her the domicile of her husband nor to create a disability in her either to marry or to put an end to her marriage at her pleasure during her first husband's life. Moreover, the same rule of collateral succession obtains both among Nambudri Brahmans and other Brahmans in Southern India. Among the former, dayadis or distant kinsmen are divided in to

those who have ten and three days impurity or pollution, and among the latter, such kinsmen are classified as gotrajas, sapindas and samanodakas, the samanodaka relationship being severally the cause of ten and three days, impurity or pollution, arising from the birth or death of any one so related. Moreover, Nambudris and Brahmans on the East Coast recognize alike the authority of the Vedas and of Smritis, and they have faith in the religious efficacy of ceremonial observances and of funeral and annual obsequies. We may also refer to the ceremony of investiture or upanayanam and to the notion of second birth as common to both. The view, therefore, that when Nambudris settled in Malabar they carried their personal law with them, though they changed in some respects after their settlement on the West Coast, is supported not only by the foregoing facts, but also by the fact that the gotrams of Nambudri Brahmans are said to be the same as those of Brahmans on the East Coast, indicating thereby descent from the same original ancestors.

3. A complaint was brought under Act XIII of 1859 to recover a sum advanced in respect of work, which work was not done. Magistrate has rejected the complaint under Section 203 of the Code of Criminal Procedure, because a suit to recover the sum would be barred by limitation. As it is expressly stated in the preamble to Act XIII of 1859 that the reason for the enactment is that the remedy by suit is wholly insufficient, I do not think the order was legal. There is no law limiting the time within which complaints under Act XIII of 1859 may be brought. The Act is penal, its object being to make 'persons guilty of fraudulent breach of contract subject to punishment,' and therefore proceedings taken under it are not suits and are not governed by Art. 120 of Sch. II of the Limitation Act.,

On the above reference the Court delivered the following judgement :

Act XIII of 1859 is penal enactment, and the Act of Limitation is no bar to the enforcement of a penal provision. Though

it was passed because the remedy by suit was insufficient, it is no ground for saying that the Act ceases to be applicable when the civil remedy is barred. The expression 'without lawful or reasonable excuse' has reference to the circumstances in which the breach occurred. A plea of limitation, which is available only in Civil Suits, cannot be taken to bar punishment for what is an offence. The case before us is perhaps one not foreseen and provided for by Legislature, but we must construe a penal enactment as it stands. We set aside the order made by the second class Magistrate and direct him to restore the complaint to his file and to deal with it in accordance with law.

Telugu Translation.

1. 1808 సంవత్సర ప్రథమములో, వివాదకాలమున మదరాసుకు గలర్నరుగ యుండి గడచిన ఆకులరాత్రు కాలమున మల్లీ ఇంగ్లాండునకు వెల్లినవిల్లియమ్ బెంటింక్ ప్రభువు బలముగ జెప్పిన అవలంబనములకు ప్రాతికూల్యముగ విస్తారచక్కయైన పిదప, ఈరాజధానిలో పట్టులుకాకుండ అమానిగావుండే అన్నిజిల్లాలలో, తమూత్రము, న్యాయమునైన నిబంధనలమీదను ప్రతికూలకాలములకై పన్నునుతగ్గించ గూడదను నియముములలోబరచి, ఊళ్ళపెద్దలకును ముఖ్యరయితలకును నీళ్లుదొర కనియెడల అన్యులకును మూడుసంవత్సరములవ్యవధికి గుత్తవిడవవలయునని ఉత్తరైవ్వనది.

1218 వ షనలీలోని కాలము బల్లారి జిల్లాను వ్యవసాయమునకు మిక్కిలి ప్రతికూలమైనందున మూడేండ్లకు ఒకమాట్లు విసవబడు గుత్తలువెనకటి సాలువరకు ఆపిపెట్టబడినది. అవి జిల్లాయంతయు అములులోకి తీసుకరాబడి వెనుకటి మూడు సంవత్సరములదాక జరిగినవి. ఈకాలములోక్కొక్కటిలోను ఎన్నాలైనపన్నులు వాటికిముందటి మూడుసంవత్సరములలో యెంతపెరిగియుండినవో యంతపొడవై యుండెను అయితే గుత్తకాల మొదటిసంవత్సరమున కలెక్టరు వ్రాసిపంపినట్లు 'ఊళ్ళపెద్దలు అనేకపురుషాంతరములుగ తమస్వాధీనములోనుండి తమస్థితులని చెప్పుచుందువాటినుండి వెడలగొట్టబడుదురని అనుమానపడినదిగాక తమపారంపర్యం నిర్వాహక స్థానములందుండి క్రొత్తగ నేర్పడువారిచే తీసివేయబడుదురని జడిసిసాగు విస్తీర్ణమునకును లోపాయకారీల హీనస్థితికిని పొసగనియట్లు మరిఎక్కువ పన్ను

కైన పరతులకు ఒప్పుకొనిరనుట పైకి సంజాయిషీగ యేర్పడినది. గుత్తదారులు గాని రయతులుగాని గుత్తలపల్ల మేలునుకలిగించుకోలేదు. కొన్నిసందర్భములలో గుత్తదార్ల హింసల వలనను, మిగత సందర్భములలో వారిదౌర్బల్యమువలనను, జిల్లా యొక్క సాధకములు స్వచ్ఛముగ చేడినవి, ఐనూళ్లు కష్టముతో చెల్లుపుచ్చుకోబడినవి, అనేక గ్రామములలో ఐనూళ్లు మిగుల మట్టుపడినవి మరియు, మూడేండ్ల యేర్పాటుకు వెంబడి కొనిరాబడవలెనని రివిన్యూబోర్డువారు ప్రేరేపించు వెనుకటి మరీదీర్ఘకాలమునకైన గుత్తల ఛారమును పూనుకోవడమునుండి గుత్తదార్ల కేర్పడిన నష్టములు అభ్యంతరపరమనని కడప, బల్లారి జిల్లాలకలెక్టరులు అనుమానపడిరి. చాప్లిన్ యనువారు తీవ్రముగ వచించిరి: ఆతడు చెప్పినదేమన 'మూడుసంవత్సరముల కొకపేసున్నును గట్టి పూనుకొని అనేకగుత్తదార్లు నష్టములకుపాలైనందున, ఒక ప్రత్యేక తాలుకాలో లేక రెండులో తప్ప, బహుశానూరుగురులో పదిమంది కూడ ఏడేండ్లలేక పడేండ్లగుత్తలకు తమంతటతామే ఒప్పుకొనిముందుకు రారు. తమ మిరాశీనుండి వెళ్లగొట్టబడుదురనే భయము, విరోధములు ఓర్పలేనితనములు, పోటీలు తిరస్కారములు, బోధన జడుపు, కలిగియుండని ఫలముల అగుపరచడము, మరియు పెక్కులైన ఉపాయములు హేతువులు వీటిని అనుసంధానముచేసి గుత్తముత్తమును విశేషముగ తగ్గించినా గాని వారు ఏమిసంవత్సరములు మరియు పడేండ్ల గుత్తదార్ల గుటకు సమైక్యపరు'. ఐనప్పటికి, ఏర్పాటులోని దోషమువలన ఈవిచ్ఛితికలగక, మిగుల పొడవైన గుత్తలయొక్కయన, మిగుల తక్కువైన గుత్తకాలము యొక్కయుఫలములచే సమకూరెనని బోర్డువారికి తోచినది: మరీపొడవైన కాలములకు మరీసులభిమైన నియమములతో గుత్తిలివ్వబడవలెనని వారు శిఫారసు చేయసాగిరి.

2. నంబూద్రి బ్రాహ్మణులు ఏచట్టము చెల్లవలయుననెడు ప్రశంసనుబట్టి, వారు మశయాలమునచేరినది లగాయతువారు ఆవలంబించిన విశేష ఆచారములచే సవరించబడిన హిందూలానేవారికి అన్వయించునని జడ్జీగారు నిర్ణయించిరి. వారు హిందూలాను అనుష్ఠించడములేదని అప్పీలులో జెప్పియుండినను, ఆవాదము మాముందర బలవంతపరచబడలేదు. ఐనప్పటికి, ఆప్రశంస, సామాన్యముగ ముఖ్యమైనది గతుకను, యీవ్యాజ్యములోని అనేకయితర వివాదాంశములు దీని నిర్ణయమున వాలుచున్నందున మాయిభిప్రాయములో న్యాయాధిపతి పాఠశాటులేని తేరుగడకు వచ్చెనని మేమిందు కూర్చుందుము. ఉభయకక్షలసాక్ష్యప్రకారము, నంబుదీరిలయందు పారంపర్యము మొగవాళ్ళమూలముగ గురుతుపట్టబడుచున్నది, తండ్రి

నుండి కుమారునికి సొత్తుచెల్లుచున్నది, తద్విపరీతముగా, నాయర్లలో అడవారిమూలముగ పాఠంపఠ్యము చెల్లుచు, తల్లినుండి కొమార్తెకు సొత్తుదాటుచున్నది. ఈరీతిగ, పాఠంపఠ్యమును సొత్తుయొక్క వాహకమునకునైన వైఖరి హిందులకు అనుగుణ్యముగను మరుమకత్తయి సంప్రదాయమునకు వ్యతిరేకముగనున్నది తూర్పుగట్టున నుండు బ్రాహ్మణులందువలె నంబూద్రిలయందు పాఠంపఠ్యవిధానమునకు కాస్త్రీయవివాహమే ఆధారము. అయితే నాయర్లలో వివాహమునకు పాఠంపఠ్యమునకును గురుతుపట్టబడిన సంబంధమేదియుకనబడదు. ఈరీతిగ, పాఠంపఠ్యమునకు కారణము కాస్త్రీయ వివాహముచే సాధారణమైన పితృసంబంధి బాంధవ్యమును శుభిప్రాయము హిందూలను మనుసరించిన నంబూద్రిబ్రాహ్మణులలోను నడచుచున్నది ఇంకా, యొకసంబూద్రిస్త్రీ, పఠ్యసరణి ఇవతలి ప్రదేశముననుండు బ్రాహ్మణి సహా, తనవివాహమునకు వెనక, పెనిమిటిగోత్రము నవలంబించి, తన తండ్రికుటుంబము విడిచి ఆపెనిమిటి కుటుంబమునకు దాటుచున్నది; మరియు, నంబూద్రిలు, తూర్పుగట్టుబ్రాహ్మణుల యాయుధయత్రులకు నిరంతరవైధవ్యమును పునర్వినాహము చేసికొనయనమర్థతయు వివాహముయొక్క సంభవములై యున్నవి. అయితే, నాయర్లలో, యొకస్త్రీతానుపుట్టిన కుటుంబముతోనే తన ఆయుఃకాలమంతయు సంబంధించి యుండును. మరియుతా నేర్పరచుకొను వ్యామోహము సంబంధములేక దానివివాహమును నడికాస్త్రీయముగ తనపెనిమిటి ఉనికిపట్టును కలగనివ్వదు. లేక పెండ్లిచేసికొనక యుండుటకుగాని లేక తనమొదటి భర్తబ్రతికియుండ తనయిష్టానుసారముగ తనవివాహమును మానుకొనుటకుగాని శక్తిన్యూనతను కలుగజేయనేరదు. ఇదియుంగాక, నంబూద్రి బ్రాహ్మణులు, దక్షిణ హిందూదేశములోని మిగత బ్రాహ్మణుల యాయుధయత్రులయందు ఒకటేదాయాదుల పాఠంపఠ్యవిధి ఆచరింపబడుచున్నది. మొదటచెప్పబడినవారిలో, దూరబంధువులు పదిరోజులుంటుగలవార (దశరాత్రజ్ఞాతుల)నియు, మూడురోజులుంటుగలవా (త్రీరాత్రజ్ఞాతుల)నియు విభజింపబడియున్నారు. వెనక జెప్పబడినవారిలో ఆబంధువులు గోత్రజాలనియు బంధువునుండి పుట్టినవచ్చిన, క్రమముగ కదిరోజులు మూడురోజులుంటు యేర్పడుకారణమును బట్టినసిండులు, సమానోదకులుగను తరగతులేర్పరచబడియున్నారు. మరియు, నంబూద్రిలును తూర్పుగట్టు బ్రాహ్మణులను నేడములు, స్మృతులు వీటి ప్రమాణముల సమానముగ గురుతుపట్టుచున్నారు: వారికి కర్మానుష్ఠానములు, దహన ఉత్తరిక్రియలు వీటిని పుణ్యక్షేత్రములని విశ్వసించెదరు. ఎదుగుచేయుట లేక ఉపసూనము మరియు ద్విజన్త భావము వీరిద్దరికి సమానమనిగూడ మనము జూప

వచ్చును. గనుక, సంబూద్రులు ముయాశమున స్థిరపడినపుడు, పడమటిగట్టున స్థిరపడినవెనక కొన్ని విషయములలో వేరైనను, స్వకీయ న్యాయమును ఆచరింప రైరియను అవలోకనము, యిందాక జెప్పిన సంగతులవల్ల మాత్రమే కాక ఒకటి ఆదిమకూటస్థుల ప్రసూతి యాననాగుపడుట సంబూద్రుల గోత్రములు తూర్పు గట్టు బ్రాహ్మణ గోత్రములొకటేయను సంగతివలనగూడ అదరించబడుచున్నది.

3. ఒకపనికై తీసికొన్న వైకమును పనిచేయునందున మల్లీపొందుటకొరకు 1859-వ సంవత్సరపు XIII వ చట్టమునుబట్టి యొక పిర్యాదును తేబడినది. నేరముల విమర్శాస్పృతి 203 సెక్షన్సుబట్టి మాజిప్రేరీట్టు పిర్యాదును తోసివేసెను ఏలనన ఆసెక్షమును మల్లీపొందుటకైన దావా కాలావధి చట్టమువల్ల ఆటంకపరచబడును దానిచే పరిహారము బొత్తిగచాలదనుట కాసనమునకు కారణమని 1859-వ సం॥ పు XIII వ చట్ట ఆవతారికలో పరిష్కారముగ చెప్పబడియున్నదిగనక, ఉత్తరువు న్యాయముని నేతలచను 1859-వ సం॥ పు XIII వ చట్ట ప్రకారము తేబడగల పిర్యాదులు యింతకాలములోగా కొనిరాబడవలెనని నియమించు చట్టమేదియులేదు. ఆచట్టము శిక్షావిషయమైనది, కృత్రిమముగ ఒడంబడిక భంగముజేయువారిని శిక్ష వలోబరచుట దానియందేకము, గనుక ఆచట్టము ననుసరించి చేయుబడుచర్యలు (సివిల్) దావాలుకావు, మరియు అవి కాలనిర్ణయ కాసనముతో జేర్పబడిన రెండవ పట్టిలోని 120-వ నిబంధనకు లోబడినవి కావు.

పైవిషయమునుబట్టి కోర్టువారు ఈదిగువ నమూనైన తీర్మానమును బహిరంగముగా సెలవిచ్చిరి: 1859-వ సం॥ XIII వ చట్టము శిక్షావిషయమైన కాసనము, మరియు శిక్షానిర్దేశమును నడిపించడములో కాలనిర్ణయకాసనము ఆభ్యంతరముకానేరదు. దావావలని పరిహారము చాలదని ఆచట్టమేర్పరుప బడినను, సివిల్ వ్యాజ్యమువలని పరిహారమునకు అనుభిగడచినపుడు చట్టము అన్వయించకపోవుచున్నదనుటకు కారణముకానేరదు 'న్యాయశాస్త్రసమృద్ధమైన లేక సహేతుకమైన కారణము లేకుండా' యనువాక్యము భంగమేర్పడిన సందర్భములకు సంబంధించుచున్నది సివిల్ వ్యాజ్యములలోమట్టుకు యుపయోగించ తగకాలావధి హేతువు నేరమునుగు దాని కేసుడిన శిక్షను విధించుటకు ప్రతిబంధకముకానేరదు. ప్రస్తావనవ్యాజ్యము ముందుగా కనుక్కొని చట్టనిరూపణ సభచే నిర్దేశించబడినదికాదు కాబోలు. శిక్షాసంబంధమైన కాసనమును యుండేదియున్నట్లు మనము అర్థము చేయువలయును. రెండవతరగతి మాజిప్రేరీటుచేసిన ఉత్తరువును మేముమార్చి, పిర్యాదును పునర్విమర్శకు పెట్టుకొని దానిని న్యాయ ప్రకారము తీర్చానించమని తెలిపిచ్చియున్నాము.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. Where the landholders are seriously impoverished by a long course of indiscriminate borrowing, the State must suffer. It has to make remissions of taxation and grant for relief when the slightest crop failures take place. Under such conditions the people keep no reserve. Everything produced in a good season in excess of actual requirements goes to meet the demands of the money-lender, and nothing is put by for a 'rainy day.' There must be a tendency also in frequent alienations of land to check the development of irrigation schemes. The State may be eager to help the people, and ready to incur great obligations on their behalf: it is less eager naturally to enhance the value of property ill-gotten by the innumerable expedients with which the moneylender is familiar. While it may be said that parallels between the East and the West are generally misleading, it is hardly to be denied that human nature in all its essentials is pretty much the same everywhere. The best class of citizens are those who have a solid stake in the country. They value good government because it gives security to them in the enjoyment of their property, and therefore their influence is generally on the side of peace and order. A numerous peasantry, securely settled, is the best bulwark of any State, and India cannot go very far astray if it aims not only at preserving but increasing a class which is the equivalent of peasant proprietors in Western nations. Any disadvantages, that may arise from the check put upon the use of land as a security for loans is far more than counterbalanced by the advantages of safeguarding the people from the rapacity of astute speculators who make loans, not so much in the hope and expectation of being repaid with a fair amount of interest, but in order that they may get the owners of lands into their power and deprive them of their possessions. This is the real evil which Land Alienation Acts may be used to prevent, although in the complex social system of India many other circumstances may

have to be taken into consideration. Questions between the Zamindar and the ryot are subsidiary to the main principle, which is that the contentment and prosperity of the people are indissolubly bound up with the occupation of the soil on the easiest terms consistent with the raising of sufficient revenue to meet public purposes, and to develop means of communication and higher forms of irrigation.

2. A son's duty to pay his father's personal debt is a legal duty, because it was enforced compulsorily by Hindu kings through their judges, but it must be remembered that these judges exercised an ecclesiastical as well as a secular jurisdiction. As a British Court of Justice, however, declines to exercise ecclesiastical jurisdiction, it is necessary to separate personal duties enforced by Hindu kings, which rest *wholly* on a spiritual basis, from those which, though resting on a religious basis, were enforced as incidents of the right of property. It is then said that the very theory of Hindu inheritance rests on a spiritual basis; but I must here observe that the son's duty to offer funeral oblations to a deceased father and the duty to pay his personal debt as a means of relieving him from the effect of his sin in failing to pay it during his life are not of the same character. The one is the cause of a right and a means of acquiring property, while the other is a burden consequent on bare filial relation. The right and duty are reciprocal in the one while the burden is irrespective of any material benefit to the son in the other. I may add that there is not a single *Smriti* or commentary which considers the two duties as similar in respect even of their religious importance; but on the other hand there are passages which show that they are not. The duty to offer funeral oblations extends to the great-grandson, while the duty to pay the father's debt does not so extend. Again, the grandson is bound only to pay the principal. According to the usage current in Hindu society, the non-payment of a debt, though sinful, entails no forfeiture of cast or status, while the neglect to perform funeral obsequies, *Sraddhas*

and other *Samskaras*, or religious duties, occasions a loss of caste or status. It seems to me that we should not regard all religious duties prescribed by Hindu law as of equal importance, but that, in estimating their relative importance, we should be guided by the conventional law of ceremonial observances as sanctioned by usage, as to primary spiritual duties which form the basis of heritable capacity, and as to secondary spiritual duties which it may be commendable and even necessary to perform, but the non-performance of which does not occasion loss of caste. This separation of duties that are contained in a code in which moral and legal precepts are often blended together can only be made by looking at the basis on which such duties rest, and their relation to the law of coparcenary and of property. *Narada* directs that the son or grandson shall throw the money into water, if, the creditor cannot be found; and this also shows that the conception underlying this special obligation is spiritual.

3. Payment of rent in a particular form or at a certain rate for a certain number of years is not only presumptive evidence of the existence of a contract to pay rent in that form or at that rate for those years, but it is also presumptive evidence that the parties have agreed that it is obligatory on the one party to pay and the other to receive rent in that form and at that rate, so long as the relation of landlord and tenant may continue. Either party is of course at liberty to rebut this presumption. It may be shown that the rate paid has been paid under a mistake, that it was intended rent should have been paid at the presettlement rate and that a higher or lower rate has been paid in error. It may be shown that rent at a certain rate, in a certain form, was fixed for a certain term, on the expiry of which the parties were at liberty to revert to their original rights, and that the term has expired, or it might be shown that there has been an increase or diminution in the extent of the holding or an addition in the extent of the holding or an addition to its value by the creation of improvements at the expense of

the landlord, or that its value has diminished by reason of the deterioration of irrigation or other works which the landlord was bound to maintain. Changes of circumstances such as these would entitle the parties to the agreement to an alteration in its terms without necessarily putting an end to the relationship of landlord and tenant. But where there is no proof of any such special cause entitling the parties to an alteration in the terms subsisting between them, it must be held that so long as the tenant elects to retain the holding, he is liable to the obligations in respect of rent which, it is to be inferred from his past conduct, that he has accepted.

Telugu Translation.

1. క్రమేణ బహుకాలము విమర్శిత ఋణపడడముచే భూస్వాములు విశేషముగ క్షీణించినయెడల, రాజ్యము సంకటపడవలసియుండును. మిక్కిలి స్వల్పమైన నష్టములు కలిగినపుడు శిస్తుముజరాలను, ఉపకమనప్రధానమును అది చేయకలిగియున్నది అట్టిస్థితులలో జనులేదియు నిల్వపెట్టరు. నిరభాగ కావలసియు న్నదనికంటె ఎక్కువగా మంచికాలస్థితిలో ఉత్పత్తియ్యేదంతయు పైకమప్పిచ్చినవానికి చెల్లింపబడి కరువునకై యేదియు భద్రపరచబడుటలేదు. మాటిమాటికి కలుగు పరాధీనములవలనను, పారుదలయేర్పాటుల యభివృద్ధిని ఆటంకపరచు పర్యవసానము యుండవలసినది. ప్రజలకు సహాయమొదలి వారికై గొప్పనిర్బంధముల పడుటకు దొరతనపువారు అకాంక్ష గలిగియున్నారు. పైకమప్పిచ్చినవానికి చనువైన ఆపరిమిత యుక్తులచే అన్యాయార్జితిమైన ఆస్తియొక్క వెలను సహజముగ హెచ్చించ వారు తక్కువ యకాంక్ష గలిగియున్నారు. తూర్పు (ఖండభాగము) నకు పడమటికి జేయబడు సమత్వములు సామాన్యముగ పొరబడఁజూచున్నవని చెప్పకలిగినను, మనుష్యత్వముయొక్క ప్రధానమైన గుణములు అన్నిచోట్ల హెచ్చు తక్కువగ ఒకటేతరహాగా యుండలేదనుట కష్టము. దేశమున స్థిరమైన ప్రాపకము గలవారే పుతనివాసులలో శ్రేష్ఠమైన తరగతి. తమ స్థితి తామను భవిండుటలో దొరతనపువారు రక్షణ మొదపుటనుబట్టి యోగ్యమైన రాజరికమని వారుగణ్యతపరచెదరు: ఇందునుబట్టి వారివ్యాపకము నెప్పుడి, క్రమము వీటివైపున ప్రసరించుచున్నది. భద్రముగ కుదిరియున్న విస్తారమైన కాపువాండ్లు యేర్పాటుమునకును మేలైనరక్షణము, మరియు, పడమటి దేశములయందలి కాపుయజమానులకు తుల్యమైన

యొకతెగను కక్షించుటమాత్రమేగాక అభివృద్ధిపరచుటయంచు హిందూదేశము యత్నపడినట్లయితే అది తప్పదారిని బహుదూరముపోను వల్లకాదు. ఋణములకు యాడుగ నేలను యుపయోగించుటలో యేర్పరచబడు నిరోధమువలన కలుగుచెరువు లకంటే క్రమమైన వడ్డీతోచేర్చి మకలచెల్లించబడుననే నమ్మికతోను ఆకతో అంత గాగాక భూమి సొంతగాండ్ల తమకులోబరచుకొని వారిసొమ్ముల నపహరించదలచి యప్పులిచ్చి చలివిషపు యోచనలు చేయువారి ప్రారత్వమునుండి ప్రజలకక్షించుట వలన సమకూరు ప్రయోజనములు ఎక్కువగనే సరితూగును. హిందుదేశపుచిక్కిన ప్రజల సంప్రదాయమున పెక్కుయితర సందర్భము లాలోచింపవలసినవై యుండి నను నేల పరాధీన పట్టుముల యుపయోగించి నివారింపతగ్గ అకృత్రిమమైన చెరువు యిదే. పొత్తైన నుద్దేశ్యముల గడపుటకును మరియు దోపిలు. నీరుపార్శ్వకోవడ ముకు మిగుల సాధకములైన వాటినిన్నివృద్ధిపరచ కావలసియుండు ఎచ్చుబడిని కల గజేసికొనుటకు అనుగుణ్యమగునట్లు భూమిని మిక్కిలి అనాయాసమైనరీతిగ అను భవించడమతో ప్రజలత్వప్రియు కలిమియు అభేద్యముగ సంబంధించియున్నవను నూత్రమునకు జవించారుకును రయితుకునుగల ఆక్షేపణలు లోబడినవి

2. తండ్రియొక్క స్వకీయమైన ఋణమును కొడుకు తీర్చవలెనను విధి శాస్త్రీయమైనది. ఏలనన, అయిది హిందూదేశపురాజులచే వారిన్యాయాధిపతుల ద్వారా నిర్బంధముగ జరిపింపబడెను. అయితే యాన్యాయాధిపతులు (అముష్టిక ఐహిక) వైదికశాకీక విషయముల ఆధికారముల చెల్లించినారని జ్ఞాపకముంచుకొ వలెను. ఐనను, ఇంగ్లీషుసంబంధమైన న్యాయసభలు (వైదిక) అముష్టికాధికార మును చెల్లింప విడిచిపెట్టెదరుగనుక, బొత్తిగ అముష్టిక కారణమునుబట్టి వాలు నవియు హిందూదేశపురాజులచే జరిపింపబడు స్వకీయ ధర్మములను, మతకారణమున ఆధారపడియు స్వాస్థ్యబాధ్యతసంభవములుగ జరిపింపబడువాటినుండి ప్రత్యేకపరచ విలసియున్నది. ఇట్లుండుటనుబట్టి, హిందూపాఠంపర్య దాయమునదే మతము మీద వాలుచున్నదని చెప్పుబడుచున్నది, అయితే, గతించిన తండ్రికి ప్రేతబ లులు కొడుకీచ్చుటకైన ధర్మమును మరియు తనజీవితకాలములో స్వకీయ ఋణ మును తానివ్వకపోవుటచే యేర్పడు పాపము ఫలమునుండి తండ్రిని విముక్తునిజేయ ఆఋణమును కుమారుడివ్యవయననెడు విధియు ఒకటే స్వభావమైనవికాని నేనిక్కడ చెప్పవలసియున్నది. ఒకటి, బాధ్యతకు కారణమై సొత్తునాల్గించ సాధ నమై యున్నది, మరియు టియో తలితండ్రిలయందు పుత్రునికుండ వలసిన ఉత్త హంభవల్ల కలిగే భారమైయున్నది. ఒకదానిన బాధ్యతయు ధర్మమును పరస్పరమై

యున్నవి, మరియొకదానిన కొడుకునకుగలుగు ముఖ్యమైన ప్రయోజనము గాకుండ భారమున్నది. వీటి మతసంబంధమైన ముఖ్యతనుగూడ ఈరెండుధర్మములు సమానమైనవియనియెంచు యొక స్పృతిగాని వ్యాఖ్యానముగాని నేజెప్పగలను. దీనికి వ్యతిరేకముగా అవి సమానముగావని కనబరచు ప్రకరణములున్నవి. 'శ్రేత బలలిచ్చుకర్త' ము మనిమనుమనికి న్యాపించుచున్నది అయితే తండ్రి ఋణమును దీర్చువిధి అలాగు వ్యాపించదు మరియు, అసనుభూతమివ్వ మనుమడు బద్ధడైయున్నాడు. హిందూసమాజమున రూఢియైన ఆచారప్రకారము, ప్రేతము నకు ఉత్తర క్రియలు, క్రాధములు ఇంక యితరపుణ్యకర్మములు వీటిని అపరించక పోవుటలోని ఆశ్రద్ధ, జాతిభిక్షత్వము లేక స్థితి భిక్షత్వమును కలగజేయునదియై యుండగా, ఋణమునివ్వక పోవడము పాపకరమైనను జాతినిగాని స్థితినిగాని పోగొట్టుకోవడమును సంభవింపజేయదు. హిందూధర్మశాస్త్రముచే విధించబడిన ఆచారము లన్నియు సమముగ ముఖ్యమైనవని మనము గణింపగూడదనియు అయితే దానిదానికుండు అంతరాంతరముఖ్యతను గమనించుచున్నాడు, ఆచారములన అంగీకరింపబడిన కర్మానుష్ఠానముల అనగా కర్తృత్వయోగ్యతకు కారణ భూతమైన ముఖ్యకర్మానుష్ఠానముల గురించియు, మెచ్చదగి జేయవల్యక మైయుండు అయితే చేయకపోవుటచే జాతిభిక్షత్వమును కలిగింపలేనివి ముఖ్య యముఖ్య కర్మానుష్ఠానముల గురించియు, సాంకేతిక న్యాయముచే మనము తెలిసికొన వలయుననియు నాకు తోచుచున్నది. ఆచారము న్యాయశాస్త్రము వీటిని సంబంధించిన నూత్రిములనంత మిశ్రమగ కలిగియున్న సంహితలను వీటిని విభజించడమును, వాటి యాధారములయు వాటికిని కర్తృత్వము సొత్తు వీటినిగురించిన ధర్మశాస్త్రమునకును గలసంబంధమును గమనించితే మాత్రమే జేయవలయు ఋణప్రదాత కనబడకున్న (అప్పు) పైకమును కొడుకులేక మనుమడు నీటి న పారవేయవలయునని నాందులు ఆజ్ఞాపించిరి ఇందునకూడ యీ ప్రత్యేక బద్ధత్వమున కాథారమైనభావము అముష్టికమైనదని కనబడుచున్నది.

3. ఒక ప్రత్యేకరూపమునగాని లేక యొకని నిరఖుప్రకారము కొద్దిసంఖ్య త్వరములకు పన్నుచెల్లించబడడము అసంఖ్యత్వములకు ఆరూపమునగాని నిరఖుప్రకారముగాని పన్నుచెల్లించుటకైన ఒకసంఖ్యకయందునుటకు యూహనుబట్టిన పాక్ష్యముగాక వారికి భూస్వామి, అనుభవపు హక్కుగల రక్షుతులను సంబంధముండువరకు పన్నును యూహపమున యానిరఖుప్రకారము ఒకరివ్యవసరిమరియొకరు తీసుకొను కర్తవ్యమునుటకుగూడ ఒప్పుకొందగిన పాక్ష్యముగయున్నది. ఉభయ

లలో యొక్కొక్కరును యాయూహనులేదని సాధించ స్వతంత్రము గలిగియున్నారు పన్నుపొరబాటుగ చెల్లించబడినదియనియు, బేరీజు యేర్పాటుకు ముందుండిన నిరఖుప్రకారము పన్ను చెల్లించియుండవలెనని యెంచబడినదనియు, హెచ్చైన లేక తక్కువైన నిరఖుప్రకారము పొరబాటుగ చెల్లించబడినదనియు కనబరచవచ్చును. కొంతకాలమునకు యొకనిరఖుప్రకారము యొకరూపమున పన్ను నిర్ణయించబడినదనియు నిర్ణయకాలమునకు పిదప ఉభయులు అదిమస్వతంత్రములమరల అనుసరించవచ్చుననియు అన్వయకాలముగ తిలచినదనియు కనబరచవచ్చును. అధీనభూమి విత్తములో యొక్కవలేక తక్కువేర్పడినదియు, లేక భూస్వామి తగులుబడిమీద అభివృద్ధిపనులు నవీనముగ చేయబడి దానికివృత్తు విశేషించినదియు, లేక భూస్వామి కాపాడవలసిన పూచీపహించియున్న నీటిపారుదలలేక యితరపనులు బేమరామతు స్థితిని యున్నందున భూమికివృత్తు తగ్గినదనియు కనబరచవచ్చును. సందర్భములలోని యిటువంటిమార్పులు, భూస్వామి అనుభవపు హక్కుగల రయితు వీరిపరస్పర సంబంధమును అవశ్యము గాముగింపుజేయక, ఒడంబడికకు సంబంధించిన ఉభయులను ఒడంబడిక మరతుల దిద్దుబాటుకు అర్హులుగజేయును. ఉభయుల కేర్పడిన మరతుల సునిరింపుకు ప్రత్యేకకారణమున్నట్లు రుజువులేని యెడల, రయితు అధీనభూమి తన స్వాధీనములో నుండవలెనని కోరుకాలమువరకు తానంగీకరించిన ముందటిచర్యనుండి యూహింపదగు పన్నునుగురించిన నిర్బంధములకు అతిథి లోబడగలవాడు.

1907.

Translate into your vernacular :—

1. The prisoners, execution creditors of the complainant, accompanied by a bailiff of the Small Cause Court who was entrusted with a warrant directing the attachment of certain furniture in the complainant's house, burst open the closed door of complainant before sunrise on the day in question, and entered the complainant's house. The ultimate intent of the prisoners in breaking into the house was to execute their decree, a perfectly lawful intent. It does not, however, follow that the ultimate is the only object. An offence may be committed in the prosecution of that object, and the entry upon property with intent to commit such an offence in prosecution

of a lawful ultimate object would constitute the offence of criminal trespass; similarly into the methods used in pursuance of the ultimate intent there may enter a subordinate intent to intimidate, insult, or annoy. It was said that every one must be taken to intend the natural consequence of his acts, and that the natural consequence of breaking the door was to cause annoyance to the complainant and that the prisoner must therefore be taken to have intended to cause annoyance. It is perfectly open to a Court to apply this rule when it is shown that the consequence has followed the act. For instance, where by the violence of a voluntary act death has directly followed, it may be inferred, in the absence of explanation, that the intention was to kill. But even then the inference is not a matter of law. It is necessary that the court or jury should be satisfied that in the circumstances such an intent was present to the mind of the accused person. In the present case the existence of the annoyance was not found, though there was some evidence of it in the statement of the sergeant that Mr. Dudley complained to him of the breakage of his doors. If the Magistrate had found upon this that there had been annoyance and that the prisoners had entertained the intent to annoy, we must have accepted that finding, though we might not have concurred in the conclusion drawn. He has not, however, found this. There is no evidence of any intent to intimidate or insult Mr. Dudley. As to whether there is evidence of any intent to commit an offence, it was suggested that the breakage of the door was 'mischief' and that there was an intent to commit this offence. It may be questionable whether to bring the act within the section the intent must not be an intent to do something subsequent to and not concomitant with, the entry, but it is not necessary to determine this as although the Magistrate finds that the door was broken open, that finding is not sufficient to show that in the opinion of the Magistrate the evidence established that the value or utility of the door was appreciably diminished or that it was

affected injuriously; and without a finding to this effect we cannot hold that the offence of mischief was found by the Magistrate to have been committed.

2. *Judgement.* This was a suit to recover compensation for the defendants having unlawfully ejected the plaintiff from certain villages forming part of the Zamindari of Ramnad. The plaint sets forth that these villages were granted on a lease to the plaintiff's grandfather on the 5th December, 1862, for a term of thirteen years, and that upon the death of the lessor the agent to the Court of Wards dispossessed them on the ground that the lease was not binding on the minor Zamindar. It was contended for the defendants that the lease was invalid against the present Zamindar, and that upon the second defendant's refusal to recognize it, the son of the lessee voluntarily relinquished it. The Subordinate Judge of Madura held that the lease was not profitable to the estate, and on that ground upheld the contention for the defendants. The questions for our decision are whether there was a voluntary relinquishment of the lease, and whether in the circumstances in which it was granted, it is binding on the Court of Wards.

As to the first question we are of opinion that the alleged relinquishment was anything but voluntary. The contention rests mainly upon the omission on the part of the plaintiffs' father to resist and protest against his dispossession, but we think that it was owing to a belief that such a proceeding would be ineffectual. It is in evidence that, without any communication with the lessee or reference to his wish, Mr. Lee-Warner put an end to the lease and directed the Tahsildar to take possession of the plaint villages; and the absence of opposition to such acts is, in our opinion, no evidence of a voluntary surrender. Having regard to the net income derived from the villages during the unexpired portion of the lease, we fail to discover any motive for a voluntary relinquishment, and we therefore entirely concur in the finding of the Court of First Instance that there was no such relinquishment.

3. The origin of muttams is ordinarily as follows; A preceptor of religious doctrine gathers around him a number of disciples whom he initiates into the particular mysteries of the order, and instructs in its religious tenets. Such of these disciples as intend to become religious teachers, renounce their connexion with their family and their claims to the family wealth, and, as it were, affiliate themselves to the spiritual teacher whose school they have entered. Pious persons endow the omitted preceptor for the time being and a house for the school is erected and a mattam constituted. The property of the mattam does not descend to the disciples or elders in common; the preceptor, the head of the institution, selects among the affiliated disciples him whom he deems the most competent, and in his own life-time installs the disciple so selected as his successor, not uncommonly with some ceremonies. After the death of the preceptor the disciple so chosen is installed in the gadi, and takes by succession the property which has been held by his predecessor. The property is in fact attached to the office and passes by inheritance to one who does not fill the office. It is in a sense trust property; it is devoted to the maintenance of the establishment, but the superior has large dominion over it, and is not accountable for its management nor for the expenditure of the income, provided he does not apply it to any purpose other than what may fairly be regarded as in furtherance of the objects of the institution. Acting for the whole institution he may contract debts for purposes connected with his mattam, and debts so contracted might be recovered from the mattam property and would devolve as a liability on his successor to the extent of the assets received by him.

Telugu Translation.

1. ఖయిదీలు, ఫిర్యాదిమీద సెకవేర్పు ఋప్రదాతలు, ఫిర్యాదియింట నమూదుపరచిన సామానును జప్తుచేయుటకై ఆజ్ఞాపింపబడిన వాశంటును ఆధీనము చేసుకొన్న స్టాల్ కాణకోర్టు బంట్రుకును వెంటబెట్టుకొని శ్రస్తాపదిసమున

మార్యోదయమునకుముందు ఫిర్యాదియొక్క మూసియున్న తలుపును పగలగొట్టి
 తెరిచిఫిర్యాదియింట ప్రవేశించిరి. తీర్పును నెరవేర్చవలెనను నిర్దోషమై న్యాయమైన
 ఎన్నికనే ఇంటితలుపు పగలగొట్టి యింటదూరుటకై న ఖయిదీల యాఖరుతలంపు
 బనప్పటికి ఆఖరైనదిమాత్రము వారియుద్దేశమనరాదు. ఆయుద్దేశమును కొనసాగు
 టలో యొక నేరము జరిగించబడును, మరియు న్యాయమైన ఆఖరు యెన్నికను కొన
 సాగించుటలో యటువంటి నేరమును జరిగించవలెననే యత్నముతో స్థితిలోకి ప్రవే
 శించడము నేరముగల ప్రవేశమగును, దీనికితుల్యముగ, ఆఖరు తలంపును యనుస
 రించి యుపయోగింపబడిన యుపాయములలో జడిపించ, పరిభవపరచ లేక
 ఆయాసపెట్టవలెనను లోతంపుకలిపియుండవచ్చును. ఒక్కొక్కడును తన కార్యముల
 సమాజఫలముల కలిగింపతలచినట్లు ఆనుకొనవలెననియు, తలుపును పగలగొట్టుటవలని
 సమాజఫలము ఫిర్యాదికి ఆయాసమును కలుగజేయుడమేయనియు, కనుక ఆయాస
 మును కలుగజేయ ఖయిదీతలఁ యుండవలెనని యనుకొనవలెననియు జెప్పబడెను.
 కార్యమును వెంబడించి దానిఫలము (చెరువు) సంభవించినదని కనబరచినపుడు
 యీనిబంధనను ప్రయోగించ యొక న్యాయస్థలమునకు ఎంతయు యడ్డలేదు
 ఏలాగంటే, ఒక న్యేచ్ఛా కార్యముయొక్క ప్రాముఖ్యతే వెంటనే మరణము సంభ
 వించి, సమాధానము లేనపుడు, చంపవలెనను తలంపుండెనని భావించవచ్చును.
 అప్పుడుకూడ అట్టియూహా న్యాయకాస్త్ర సంబంధమైనదికాదు. ఆసందర్భములలో
 నేరము మోపబడ్డవాని మనసులో అటువంటి యెన్నికయుండెనని న్యాయ సభ
 వారుగాని కోర్టువారుగాని తృప్తిపొందవలసినది యావశ్యకము. ప్రస్తావవిషయ
 ములో, తలుపులు పగలగొట్టి నందుకు డడ్డీఛోరవారు తనతో ఫిర్యాదిచెప్పుకొని
 నను సార్జెంటు వాఙ్మూలము కొంత సాత్వ్యమబ్బినను ఆయాసపెట్టవలెననుట
 స్థాపించ బడలేదు. దీనిబట్టి ఆయాసపెట్టడమయ్యెననియు ఖయిదీలు ఆయాసపెట్ట
 వలెనను యెన్నికను కలిగియుండిననియు మాజిప్రేటు స్థాపించినయెడల, (అతని)
 ముగింపునకు సమర్థించక పోవలసియుండినను, యాశేలిన యభిప్రాయమును అంగీ
 కరించవలసియుండును. ఎట్లై నను, అతడు దీనిని స్థాపించలేదు. డడ్డీఛోర
 వారిని జడిపించవలెను లేక పరిభవపరచవలెనను తలంపును బట్టి సాత్వ్యమేలేదు.
 ఒక నేరమును జేయవలెనను యెన్నికయుండెనా యను ప్రశంసనుబట్టి, తలుపును
 పగలగొట్టడము 'కీడు' అనియుయీ నేరమునుజేయు యెన్నికయుండెననియు తెలియ
 జేయబడెను. అకార్యమును యానెక్ష్ మకులోబరుప ప్రవేశముతోగూడగాక దానికి
 తర్వాత యెత్తోయొకటి జేయు యత్నముండవలదాయనుట సందిగ్ధము, అయినను,

దీనిని కారణజేయనక్కరలేదు, ఏలనన, తలుపు పగల గొట్టి తెరవబడినదని మాజీ స్ట్రీటు తీర్మానించిననుగూడ; తలుపుయొక్క కిష్టతుగాని ఉపయోగముగాని యెంచ దగినట్లు మట్టుపడచబడినది లేక చెడేటట్లు జేయబడినదనికాని మాజీ స్ట్రీటు అభిప్రాయములో సాక్ష్యము స్థాపించిననుటకు యాతీర్మానముచాలదు, ఈరీతి తీర్మానము లేక తీడను నేరము జరిపింపబడినట్లు మాజీ స్ట్రీటును తేలిక యభిప్రాయము కలిగినని మేము తీర్పుచేయ లేము.

2. తీర్మానము. రామనాథపురం జమీనులో చేసిన కొన్ని గ్రామములనుండి వాదులను ప్రతివాదులు అన్యాయముగ వెడలకొట్టినందుకై ప్రతీకారమును పొందుటకై యీ వ్యాజ్యము లేబడినది. ఈ గ్రామములు వాదులపితామహునికి 1862-వ సం. డిసంబరు నెల 5-వ తేదీని పదుమూడు సంవత్సరముల యవధికి యిజారాయివ్వబడెననియు, గుత్తయిచ్చినవాని మరణమునకు వెనుక యీడ్చుచాలని జమీన్ దారును యీ గుత్త బద్ధ పరచదని Court of Wards కత్త అస్వాధీనము చేసెననియు పిర్యాదున తెలియవచ్చెను. ఆ గుత్త తత్కాల జమీందారుకు విరుద్ధముగ చెల్లదనియు, రెండవ ప్రతివాది దానియంగీకరించనన్నందున గుత్తదారుని కొడుకు దాని స్వేచ్ఛగా వదలుకొనెనని ప్రతివాదుల పక్షమున వాదించబడెను. ఎన్నేటను గుత్త ప్రయోజకమైనది కాదని మధుర సబార్డినేట్ జజ్జీగారాలో చించి యాకారణమును బట్టి ప్రతివాదుల వాదమును ఆదుకొనెను. గుత్త స్వేచ్ఛగా వదలుకొబడెనా మరియు గుత్తయిచ్చిన సందర్భములను బట్టి అది Court of Wards బద్ధపరచునా యను నివి మేము తీర్పు చేయవలసిన యంశములై యున్నవి.

మొదటి యంశమునుబట్టి, వదలుకొన్నట్లు తెప్పబడునది యెంతమాత్రము స్వేచ్ఛనదికాదని మేముభిప్రాయపడెదము. వాగులతండ్రి తాను అస్వాధీనము జేయబడినపుడు ప్రతిరోధముచేసి కూడదని చెప్పకుండిన కారణముమీద ఈ వాదము ఆధారపడియున్నది, అయితే అటువంటిచర్య నిష్ఫలమగుననినన్ని అతడువూరక యుండినని మేము తలచెదము. గుత్తదారుని కేమియు తెలిపించక లేక యతనికొరికనుకనుగొనక లీవార్నరుధొరవారు గుత్తను ముగింపుజేసి దావాగ్రామముల స్వాధీన పరచుకొనుటగు తహశీల్ దారునికి అజ్ఞచేసెను, ఇటువంటిపనులకు ప్రాతికూల్యము లేమి, మాయభిప్రాయమున స్వేచ్ఛైన అప్పగింతుకు సాక్ష్యముగాదు. తీరని గుత్త కాలమున యాగ్రామములనుండి తెచ్చుకొబడిన ఆదాయమునుబట్టి, స్వేచ్ఛగా వదలుకొనెదమునకైన హేతు వేదియు మేముకనిపెట్టలేము, గనుక, అటు వదలు

కోవడములేదని ఈవ్యాజ్యమును ప్రభుమున విమర్శించిన కోర్టువారి తీర్పున మేము సంపూర్ణముగ కలిసెదము.

3. సాధారణముగ మతముల ఆరంభమేలాగనిన ఒకమత సిద్ధాంతమును ఆశలం బించిన గురువు అనేక శిష్యుల జేర్చుకొని తనసంప్రదాయరహస్యముల వారికుపదేశించి తనమతసిద్ధాంతముల నేర్పును. మతబోధకులగుటకు గోరువారు తమకుటుంబసంబంధమును, కుటుంబధనమునకు గల బాధ్యతలను పరిత్యజించి తాముప్రవేశించిన విద్యాలయపు జ్ఞానగురువుకు తామేస్త్రీకృత పుత్రులగు చున్నార. ఈవిద్యాలయములకు భక్తులు తత్కాలికగురువందుంచబడు సాత్తును దానమిచ్చెదరు, మరియు విద్యాలయమునకు యొకయొక్కట్టబడి, యొకశుభము యేర్పరచబడుచున్నది. అసాత్తు పాఠంపఠ్యము శిష్యులకుగాని సముదాయపెద్దలకుగానిరాదు, యాధర్మికాలకు యజమానుడైన గురువుతనతోచేరిన శిష్యులలో తనకు మిగుల యోగ్యుడని దోచువాని యేర్పరచి, తన జీవితకాలములోనే, తరుచుగ కొన్నికర్తములతో తనవెంబడి గురుస్థానమునకు పట్టము గట్టుచున్నాడు. గురువుగతించిన వెనుక, అలాగేర్పరచబడిన శిష్యుడు సింహాసనమున పట్టాభిషిక్తుడై, తనముందుండినవారి సాత్తును పాఠంపఠ్యముగ పొందుచున్నాడు. సాత్తు వస్తుతః గురుస్థానమునకుచేరి, యాస్థానమును పొందనివారెవరికిని కర్తవ్యములముగ పోదు. ఒకభావమున అదిపతముగనుండుసాత్తు, మతమువారి పోషకు వినియోగపరచబడినది. అయితే గురువు వాటిమీది సర్వాధికారమును గలిగి నిర్వాహకమునకును, కచ్చుబడిని ఖర్చుపెట్టుటకును, అతడు మతయద్దేశములకు అనుకూలమైన విధముల క్రమముగ యుపయోగించకపోయినగాని, ఉత్తరవాదికాడు, ధర్మకాలకంతయు అతడు వర్తించుటనుబట్టి, తన మతసంబంధముగ ఋణపడివచ్చును, అటులేనుకొన్న ఋణములు మతసాత్తునుండి మళ్ళీ పొందవచ్చును, మరియు వెనుకవచ్చినవానిమీద తానుపొందిన సాత్తు కిప్పుతుదాక యచ్చుదలగ నిర్వహింపవలసివచ్చును.

1913.

Translate into your vernacular :—

1. As regards the condition of cultivators in Bengal, who are the tenants of the landowners instituted as a class in the last century by the British Government, there is still less ground for the contention that their position, owing to the

Permanent Settlement, has been converted into one of exception, comfort and prosperity. It is precisely because this was not the case, and because, so far from being generously treated by the zamindars, the Bengal cultivator was rackrented, impoverished, and oppressed, that the Government of India felt compelled to intervene on his behalf, and by the series of legislative measures that commenced with Bengal Tenancy Act of 1885, to place him in the position of greater security which he now enjoys. To confound this legislation with the Permanent Settlement, and to ascribe even in part to the latter the benefits which it had conspicuously failed to confer, and which would never have occurred but for the former, is strangely to misread history. As for the allegation that the Permanent Settlement has been the means of developing in Bengal an exceptional flow of public-spirited and charitable investment, while the Government of India are proud of the fact that there are many worthy and liberalminded landlords in Bengal—as there also are in other parts of India—they know that the evils of absenteeism, of management of estate by unsympathetic agents, of unhappy relations between landlord and tenant, and of the multiplication of tenure-holders, or middlemen, between the zemindar and the cultivator in many and various degrees—are at least as marked, and as much on the increase there as elsewhere; and they cannot conscientiously endorse the proposition that, in the interests of the cultivator, that system of agrarian tenure should be held up as a public model, which is not supported by the experience of any civilised country, which is not justified by the single great experiment that has been made in India and which was found in the latter case to place the tenants so unreservedly at the mercy of the landlord that the State has been compelled to employ for his protection a more stringent measure of legislation than has been found necessary in temporarily settled areas. It is not in fine in the Permanent Settlement of Bengal that the ryot has found his salvation; it has been in the laws which have been passed by

the Supreme Government to check its license and to moderate its abuses.

2. Whoever fraudulently accepts, receives, or claims any property or any interest therein, knowing that he has no rightful claim to such property or interest, or practises any deception touching any right to any property or any interest therein, intending thereby to prevent that property or interest therein from being taken as a forfeiture or in satisfaction of a fine, under a sentence which has been pronounced, or which he knows to be likely to be pronounced, by a Court of justice or other competent authority, or from being taken in execution of a decree or order which has been made, or which he knows to be likely to be made, by a Court of Justice in a civil suit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

3. In this case the plaintiffs prayed for a declaration that they are the owners of the tank described in the plaint, and for recovery of its possession, and for damages against the Secretary of State for India, because his agent, the Collector, had leased out the aloe flowers on the banks of the tank and thus invaded their rights. The Courts below have found against the plaintiffs title; and they appeal. Their claim is founded on two grounds, viz, (a) that as sole mirasidars of the village they have by immemorial custom an exclusive right to all the poramboke lands of the village; and (b) that they have been in exclusive possession and enjoyment of the tank for over the statutory period adversely to the Government, and that they have thus acquired a title to it by prescription. We think that the title of the plaintiffs by adverse possession is established by the evidence. No doubt their enjoyment of the aloe flowers, and of the fishery in the tank for the past thirty-five or forty years if it stood alone, would not indicate ownership, because, in fact, Government everywhere, and especially in mirasi villages, allows the villagers to take fuel, grass, wild fruit, and flowers from the poramboke and other waste lands of the

villages, and allows them in many cases to enjoy also the fish in small tanks. The non-interference of Government with such enjoyment does not imply a denial of the ownership of Government or an abandonment by Government of its ownership. But in the present case we have much more. It is proved by the evidence that the predecessor in interest of the plaintiffs expended large sums in clearing silt out of the tank, and constructed masonry sluices in it for regulating the inflow and outflow of its water. These are acts of a kind which raise a presumption of ownership in the person doing them, and are sufficient to shift to the defendant the burden of explaining away the acts and the ordinary inferences arising from such acts, and showing a title in the Government. There is not however a shred of evidence, oral or documentary, adduced by Government in this case. There is merely the allegation in the written statement that the tank is entered in the pymash and settlement registers as Government poramboke. Such entry is of course, insufficient to prove that the tank is in fact, the property of Government. The Collector examined on interrogatories, admits that the Government has never at any time executed any repairs to the tank. He does not say that they have ever exercised any act of ownership in regard to it, nor does he attempt to explain how it happens that the plaintiffs, if not owners of the tank, have cleared out its silt, and have constructed masonry sluices in it. He does not say that these acts were done with the permission of the Revenue authorities, or even that such acts are in that district often allowed by Government at the request of the villagers as the upkeep of the tank is to their advantage. The record gives no idea of the size or character of the tank, but the Government pleader and wakil for the plaintiffs state that it is a small village tank of about $1\frac{1}{2}$ acres in extent, not used for irrigation, but used for drinking and bathing purposes. Such a tank may well be the property of the villagers in common, or of private persons. We think that the evidence on the record points to the

conclusion that the plaintiffs have been in possession and enjoyment of the tank adversely to Government for thirty or forty years. We must therefore hold that the plaintiffs' possession should be presumed to have continued for more than the statutory period, and that they have established their title by prescription.

Telugu Translation.

1. గతించిన శతాబ్దమున బంగాళాదేశమందలి గవర్నెంటువారిపల్ల ఒక తెగగా యేర్పరుపబడిన భూమిఖామందుఁజొక్క రయితులస్థితిని విచారించుదా మంటే వారుకాశ్వత ఫయిసలాతీనిల్ల రయితువారీగ్రామ రయితులకంటే ఎంచదగని యట్లు నుఖివంతులుగను భాగ్యవంతులుగను యున్నారని వాదించుటకు చాలినంత కారణముగనుబడదు. ఈసందర్భములు లేకయుండు నిరకైన కారణమును బట్టియు, జమీందార్లవల్ల బంగాళములోని రయితులు దాతృత్వముగ నడపించబడక దండగ కట్టినడి, క్షీణించబడి, బాధించబడిరిగనుకయు, రయితుకై ప్రవర్తించవలసియుండి, గవర్నెంటువారు 1885-వ సంవత్సరము ధర్మకాస్త్రసంబంధమైన ప్రమాణముల ఫలన ఆతడివుడుండు భద్రతరమైనస్థితినియుంచబడెను. ఈచట్టనిర్ణామమున కాశ్వత ఫయిసలాతీ యనిభిమించి, కాశ్వతఫయిసలాతీని స్వప్రముగపొందరాని చట్టనిర్ణా మునగాని సంభవించని, ప్రయోజనములలో కొంతవరకుగూడ దానికి ఆశోపించుట దేశచరిత్రమునువోద్యముగ చిన్నపరచడమగును. కాశ్వతఫయిసలాతీనిబట్టి బంగాళములో లోకొపకారమునై దయాభుక్త్యమునైన పెట్టుబడియొక్క వ్యవరీతధార బయటపడుటకు సాధనమునుటనుబట్టి, ఇండియాలోని యితరప్రదేశములవలెనే బంగాళములోను ఉత్తములును దొడ్డబుద్ధిగల భూస్వాముల నేకులున్నారని దొరతన పువారు బడాయిని గలిగియుండియు, యెట్లేట్లను భూస్వాములుండమి, అనుతాప ములేని కారకులు వాటిని నిర్వాహకముజేయుట, భూస్వాములకును రయితులకును గల దౌర్భాగ్య సంబంధములు, భూస్వామికిని రయితుకు మధ్యను నానాప్రకార మైన పాయకారీలలేక మధ్యలధికమగుట వీటివలని చెరువు లధమము మిగత ప్రాంత్యములవలెనే పరిష్కారముగను హెచ్చవుచున్నవని తామెరుగుదురు; నాగరికము గల యేదేశములోని యనుభవముచే యాదరించబడనిదియు, హిందూదేశమున ఒకే మాటు విస్తారముగ పరిశోధన జేయబడి నిర్దోషీకరణముగానిదియు, మరియు వెను క్రిటి సందర్భమున లోపాయకారి రయితు బొత్తిగ భూస్వామిచేత చిక్కుకొన్న

ట్లగపడి హంగామి పైసలాలియైన ప్రదేశములలో ఆవశ్యకముగనుండు వాటికంటె దారుణతకమైనచట్టముల రయితుయొక్క సంరక్షణమునకై అనుష్ఠించ నిర్బంధము గలిగిన ష్రేత్రయొడంబడికపద్ధతిని, రయితుయొక్క ష్రేమమునకై లోకహితమైన సపుత్రుగ నిర్ణయింపవలయునని పారమార్థికముగా వారు ఆమోదించలేరు. తుదకు, బంగళములోని కాశ్యత పైసలాలివల్ల రయితురక్షణమును పొందినవాడుకాదు; ఇండియాదొరతనపువారిచే జేయబడిన చట్టములచే దాని ఆతిక్రమములు నిరోధించబడి, దుర్వినియోగములు శాంతపరచబడుచున్నవి.

2. ఒకకోర్టుఆఫ్ జస్టిసువారివల్ల లేక యుక్తమైన యితర ఆధికారస్థమువల్ల విధించబడ్డ లేకవిధించబడజోతున్నదని తాను యెరిగివుండే తీర్పుక్రింద దండుగగాని జాల్తానాకుచెల్లుగాగాని లేకఒకసివిల్ వ్యాజ్యములోకోర్టుఆఫ్ జస్టిసువారివల్ల చెయ్యబడ్డ లేకచెయ్యబడజోతున్నదని తాను యెరిగివుండే ఒకతీర్పుక్రింద లేక హుకుము క్రిందఆములులోకితేబడవండా ఆపవలెననియత్నించి యేదయినాఆస్తికిలేక అందులోకలిగే యేదైనా హక్కును తనకు బాధ్యతగాని న్యాయమైన యేదయినాదావాగాని లేదనియెరిగివుండి ఆస్తి ఆస్తిలేక అందులోకలిగే యేదయినా హక్కుదగగాని అంగీకరించే, పుష్కొనే, లేకదావాచేసే, లేకయేదైనా ఆస్తియొక్క బాధ్యతను గురించి, లేక అందులోకలిగేహక్కునుగురించి యేదైనా మోసముచేసే యేమనిషి అయినా, రెండుసంవత్సరములకు వ్యాపించగూడినకాలమువరకు రెండుతరహాలలో ఒకతరహా ఖయిదువల్లగాని జాల్తానావల్లగాని యీరెంటివల్లగానిశిక్షించబడవలసినది.

3. పిర్యారున వివరింపబడిన చెరువుకు తాము కర్తలనియు, దానిస్వాధీనమును మరలపొందవలెననియు, చెరువుకట్టలనున్న కలబందపుష్పముల కల్వెక్కరుగుత్తునువిడిచి తమబాధ్యతల ఆక్రమించినందున ఇండియాకార్యదర్శినుండి పరిహారము పొందవలెనని చాటించుటకై వాదీలు యీవ్యాజ్యమునవేసుకొనిరి. వాదీలకు బాధ్యతలేదని క్రిందికోర్టును తీర్చానించినందున వారు ఆప్పీలుచేసికొనిరి (a) తాముగ్రామమునకు ఏకమిరాసిదాల్లగనుక అక్కడయుండు పొకంబోకునేలలకు అనాది ఆచారమునుబట్టి కేవలస్వతంత్రముగలిగియున్నారనియు మరియు (b) దొరతనపు వారికి ప్రతికూలముగ శాసననిర్ణీతకాలమునకు మించి అనివారితముగ ఆచెరువును తమస్వాధీనముననుంచుకొని అనుభవించుచున్నారనియు గనుక బహుదినాల యనుభవము (కాలయాపనము) వల్ల తమకు బాధ్యతలేదనిదనియు, ఈరెండుహేతువులబట్టి వారు దావాతెచ్చిరి. ప్రతికూలస్వాధీనమువలని బాధ్యత సాత్వమువల్ల స్థాపించ

చబడినదని మేము తలచెదము. అనుమానమేలేక, గడచిన ముప్పైయైదు లేక నలు
వది సంవత్సరములుగ కలబందపుష్పములయొక్కయు చెరువులోని చేపలుపట్టెసలము
యొక్కయు అనుభవము మట్టుకువారికుండినయెడల స్వామ్యత్వమును కనుబర
చదు ; ఏలనన. వస్తుతః, అన్నిచోట్ల మరియు విశేషముగ మిరాసి గ్రామాదులలో,
వాటిలోని పొరంబోకులు మరియు మిగత వీడు భూములు వీటినుండి కట్టెలు,
పచ్చిక, వన్యఫలములను, ఇంక బహుశాచిన్న చెరువులలోని చాపలను గ్రామస్థు
లనుభవించునట్లువిడిచిపెట్టెదరు అట్టిఅనుభవమునకు దొరతనపువారు అడ్డుపడక
యుండడముచే దొరతనపువారి స్వామ్యత్వము లేదనిగాని లేక దొరతనపువారిచే
తమయాజమాన్యము విడువబడెననిగాని భావించతగదు, అయితే ఈదావాలో
అంతకన్న యొక్కవసంభవములున్నవి. వాదులకుమునుపటి హక్కుదారుడుచెరువు
నుండి అడుసుతీయుటకు పెద్ద మొత్తముల వెచ్చబెట్టి, మరియుదానికి నీళ్ళువచ్చుట,
దానినుండిబయటవారుట వీటిని దిట్టపరచ కాసెతూములకట్టింపెననియు సాక్ష్యము
విల్ల రుజువుగుచున్నది. ఈపనులు వాటినిజరిపించువానియందు స్వామ్యత్వముండున
ట్లూహను కల్పించతగవి ; ఈచర్యలకునువాటినుండియేర్పడు సహజ యనుమాన
ములకును సమాధానముజెప్పి దొరతనపువారి బాధ్యతయున్నదనిప్రతివాది జూప
లేలియున్నాడనుటకు ఇదిజాలినవియై యున్నవి. ఐనప్పటికి, ఈవ్యాజ్యమున,
కోటిగుండ సాక్ష్యముగాని దస్తావేజుసాక్ష్యముగాని ఇనుమంలైనా దొరతనపు
వారిపల్ల లేబడలేదు. మైమాఘ, మైసలాతీలెక్కలలో చెరువు దొరతనపు పొరంబో
ని కనిపించియున్నట్లుమాత్రము పిర్యాదుకు బదులు వివరణమున జెప్పబడియున్న
1. అటుగనిపించియుండడము, క్రియతః చెరువు దొరతనపువారిదని రుజువుపరచ
పట్టిముగ చాలవు. కలెక్టరు, ప్రశ్నలపంపి విచారించబడినపుడు, దొరతనపువా
రప్పుడు ఆచెరువుకు మరపుతుచే నులేదని ఒప్పుకొనెదరు. చెరువునుబట్టి స్వామ్య
త్వ సంబంధమైనకృత్యమేదియు దొరతనపువారు జేసినది చెప్పకపోవడముకాక
దులు, చెరువుకు యాజమాన్యముగాకున్న, చెరువునుండి యడుసుతీయించుటకును
2. కాసెతూముల కట్టించుటకును సంభవగుటకుసమాధానముజెప్ప యత్నించను
దు. రివిన్యూ యధికారుల యుత్తర్యన ఈపనులు జేయబడినట్టుగగాని లేక చెరువు
3. విస్తీర్ణినియించడము గ్రామస్థులకు గుణప్రదముగనుక వారిమనివిప్రకారముఇటు
4. వీటి పనులను వారు పలుమారుజేయ సంగీకరించబడియున్నారనియైనను, కలెక్టరు
5. పులేరు. గ్రంథమువలన చెరువుయొక్క పరిమాణము, స్వభావము వీటిభావము

కాన్పింపదు ; అయితే అది 1½ ఏకరములు విస్తీర్ణముగలిగి, నీళ్లుపార్శ్వదమునకు ఉపయోగపడని అయితే పానమునకు స్నానమునకు నుపయోగపడ్యే యొకచిన్న గ్రామతటాకముని గవర్నెంటువీధునకు వాగులవకీలును జేప్పెదరు. అటువంటిది గ్రామ సముదాయగుంటగగాని లేక సర్కారుయిలాకాలేనివారిదిగగాని యుంటేను యుండవచ్చును 30 లేక 40 సంవత్సరములుగ, చొరతనపువారికి ప్రతికూలముగ వాదులు ఆగుంటనుతమస్వాధీనముననుంచుకొని అనుభవించుచున్నారని గ్రంథమునందలి సాక్ష్యమువల్ల తీర్మానించవచ్చునని మేము తలచెదము. గనుగ వాదుల స్వాధీనము కానన నిర్ణీతకాలమును మించియున్నదనియు, తమబాధ్యతను అనివారితముగ ప్లాపించి రనియు మేము తీర్మానించవలసియున్నది.

1908.

Translate into your vernacular :—

1. The plaintiffs are the trustees of a certain temple, and, as such, the owners of a tank fed by two natural streams, which are supplied by the natural rainfall and surface water of the district. The plaint prayed for a decree directing the removal of an embankment erected across the streams by the defendants, and for a perpetual injunction restraining the defendants from interfering with the flow of water to the plaintiffs' tank.

The first objection argued before us is that the supply of water which the plaintiffs' claim is only casual, intermittent, and exclusively dependent upon the rainfall on the defendants' land, and that the plaintiffs' claim cannot be supported. It is undoubtedly the natural right of every owner of land to collect and dispose of all water on the surface which does not pass in a defined channel. Assuming that an easement may be acquired in regard to such right, we are of opinion that it is perfectly immaterial whether the supply is *permanent* or *intermittent* or dependent on springs which never fail, or on casual or periodical rainfall. It would be altogether unreasonable to hold in this country, many parts of which depend upon annual rainfall for their irrigation, that no right of easement

can be acquired in relation to it, because there may be failure of rain in particular years or during the time of cultivation and to that extent the supply may be precarious or casual. It is explained in the Easement Act, which only declared the law administered in this country on the subject, that a natural stream is a stream whether *permanent or intermittent*, tidal or tideless, on the surface of the land or underground which flows by the operation of nature only and in a natural or known course. We must therefore overrule the objection that no easement can be acquired in regard to the water of the rainfall.

2. This was a suit on a usufructuary mortgage, dated April 20, 1882. The mortgage deed was admitted by the contending defendants, who, however, argued, *inter alia*, that the plaintiff could not obtain a decree for foreclosure or sale, as to which Handley, J., observed, 'even if that would be so under the Transfer of Property Act, which I doubt, the Act does not apply to this case, for the mortgage sued on is dated before it came into force.' The defendants preferred this appeal on the ground (among others) that the Transfer of Property Act was applicable, and in any case the plaintiff as usufructuary mortgagee was not entitled to sue for foreclosure or sale.

The suggestion that no decree either for foreclosure or sale can be lawfully made in a suit based on a usufructuary mortgage is on the face of it absurd. Section 67 provides, first, that a simple mortgagee is not at liberty to sue for foreclosure, and implies thereby that he can only ask for sale, and discloses no intention that the property should in any event vest absolutely in the mortgagee or that the mortgagor should be divested of the estate otherwise than under a sale. Similarly, a mortgagee by conditional sale is not entitled, in the absence of an express contract, to institute a suit for sale, for the contract provides for the mortgage ripening into a sale in default of payment, and implies an intention on the part of the mortgagee to take the mortgaged property in satisfaction of the debt when that event has happened. His remedy is accordingly confined

to a suit for foreclosure. Sec, 88, paragraph 2, excepts a mortgage by way of conditional sale from the class of cases in which the Court *may* pass a decree for sale in a suit for foreclosure. An usufructuary mortgagee may retain possession of the mortgaged property until his debt is repaid, and may appropriate the rents and profits accruing from the property, either in lieu of interest or in payment of the principal, or partly in lieu of interest and partly in payment of principal.

Whether the mortgagee is at liberty to claim foreclosure as of right will depend upon the terms of the particular contract, but the contract as defined by the Act does not imply any intention that the mortgagee may at his option insist upon either remedy, as in the case of an English mortgage. Section 67 clause (a), provides that the usufructuary mortgagee is not entitled as such, in the absence of an express contract to the contrary, to institute a suit for foreclosure or sale. It implies that he can sue only for the one or for the other, and not for the one or the other in the alternative.

3. The evidence of these witnesses shows that the ideas from the accused's speeches which struck in the mind of the ordinary hearer, and which the accused is responsible for putting there were uniting in order to drive out the present Government and the 'Foreigners' and establish *swaraj* or 'India for the Indians'. If then we find the effect of these speeches was, as a matter of fact, disaffection towards Government, and antipathy towards Europeans, it is only the logical result of the speeches. It is not necessary, of course, for the purpose of proving offences under Sections 124 A and 153 A, that it should be shown that the feelings of hatred, &c., towards Government and Europeans were actually as a fact produced, but a certain amount of evidence has been let in to show the effect of the accused's speeches.

There is evidence that the sentiments in the accused's speeches were received by his audience with acclamation and applause.

The effect of them on the audience and populace generally is spoken to by numerous witnesses, officials, respectable native residents of Tuticorin and Tinnevely. They all agree in the opinion that the effect of the speeches was to foster disorder and disloyalty in the mob, to make it defiant of authority, to instil into it contempt for the established Government and the idea that the established Government should be and was going to be, in a short time, driven out of the country, to stir up hatred and to breed annoyance and insolence towards European as a class.

Telugu Translation.

1. వారులు యొక గుడిసొత్తుల అప్పగింత పెట్టబడ్డవారు ; దానిబట్టి, సహజ మైనవానసీళ్లు భూమిమీద పారునీళ్లు యివి రెండుయేళ్లుగబోయి జేసుకొనుచున్న నకు కర్తతైరి. ప్రతివాదులచే యేటానేయబడిన అడ్డకట్టల యెత్తివేయ నుత్తర పగుటకును, వారులచెరువును పారునీటిని అడ్డపరచక యుండునట్లు ప్రతివాదులకట్టు లోబెట్ట నిరంతరమైన యుత్తిరుపగుటకును ఫిర్యాధి ప్రార్థించెను.

వారులు తమదనిగోరు నీటిపారుదల దైవాధీనమైనదియనియు, విడిచి విడిచి వచ్చునదియనియు ప్రతివాదిసేలను కురియువానసీటిని కేవలము ఆశ్రయించియుండు నదియనియు వారులదావా ఆదరించదగినదికాదనియు మాముందు మొదటియాళ్లే పలు వాదించబడెను. నిర్ణయింపబడ్డకాలముగ పారనిసీటిని భూమిమీద జేర్చి విని యోగపరచడము నిస్సందేహముగ ఒక్కొక్కభూమి యజమానుని సహజస్వతంత్ర మైయున్నది. అలాటి బాధ్యతనుబట్టిన అనుభవపు హక్కు యార్జించబడవచ్చునని ఆరో పించినను, నీటిపారుదల ఖాయమైయుండినా లేక ఖాయముగాకయుండినా, ఎండి పోని యూటలులేకదైవాధీనముగ, లేక నియమితకాల వర్షము వీటిని ఆశ్రయించి యుండినా, బొత్తిగ ఆప్రాధాన్యమే. ఏటాయేర్పడు వర్షమును ఆశ్రయించు నీటి పారుదలను అనేకవిభాగముల గలిగియుండు, ఈదేశమునదానిబట్టిన అనుభవపు హక్కు ఆర్జించబడునని ఎంచుట బొత్తిగ అన్యాయమైయుండును, ఏలనన, కొన్నిసంవత్సరములలో లేక సాగుకాలములోగాని అనావృష్టిగలిగి, అంతవ్యంతయు పారుదల అనిశ్చయముగను దైవాధీనముగను యుండును. స్థిరముగ గాని, అస్థిరముగ గాని, పోటు వల్లగాని. పోటులేక గాని, భూమిమీదగాని అంతర్యామినిగ గాని, ప్రకృత్యాసహజ

మైన లేక స్వప్నమైన మార్గమున ప్రవహించునదిదేగిరి తమైనదని, ఈ దేశములో యీ విషయమున చెల్లుచుండు న్యాయమునుమాత్రము చాటించిన అనుభవపు చట్టములో వివరింపబడియున్నది. గనుక, వానరీరునుబట్టి అనుభవపు హక్కు ఆర్జించబడదను యాక్షేపణను మేము ఉపేక్ష జేయవలసియున్నది.

2. ఈ దావా 1882-వ సం ఏప్రిల్ 10 20 తేదీగల భోగ్యపత్రమునుబట్టి తేబడినది. పోరాడు ప్రతివాగులచేత తాకట్టు ఒప్పకొబడినది గాక, అవధిక్రయముగనైన విక్రయముగనైన వాది డిక్రీ పొందలేదనియు వాదించబడెను, దీనిబట్టి Handley న్యాయాధిపతి పాటించినజేమనః 'ఆస్తిపరివర్తనల చట్టమునుబట్టి ఆలాగు వాది డిక్రీని పొందగలవాడైనను (ఈ విషయమునుజేను అనుమానపడెదను) ఆస్తిపరివర్తనల చట్టముచెల్లుటకుముందు దావాకాధారమైన తాకట్టు యేర్పడినది గనుక ఆచట్టముయ్యావ్యాజ్యమున కన్వయించను. ఆస్తి పరివర్తనల చట్టము అన్వయించుననియు ఏలాగైన భోగ్యదారుడైన వాది అవధిక్రయమునైన విక్రయమునైన పొంద నర్హుడుకాడనియు మొదలుగాగల కారణములగనుపరచి ప్రతివాదులు ఉత్తరదావాతెచ్చిరి భోగ్యపత్రాధారమునుబట్టి అవధిక్రయమునకుగాని విక్రయమునకుగాని న్యాయముగ డిక్రీ పొందదగదనుట స్పష్టముగనసంగతము. తాకట్టుంచుకొన్ననాతడు అవధిక్రయమునకై దావాచేయి స్వతంత్రములేకయున్నాడని 67-వ సెక్షన్ నందువిధించి, అతడువిక్రయమునకై వేడుకొనవచ్చునని ఆందువల్ల స్ఫురింపజేసి, మరియు తాకట్టుంచుకొన్న వానియందుయేలాగైన నిరంకుశముగ ఆస్తిస్వతంత్రముంచబడవలసినది లేక విక్రయమునవినహా తాకట్టుంచిననాతడు ఆస్తినిలేకుండ జేయింపబడవలసినదియను యభిప్రాయమును విశదపరచలేదు. ఈరీతిగ, స్వప్నమైన కరారులేనియెడల, ఒకయొడంబడికగల విక్రయమునుబట్టి తాకట్టుంచుకొన్ననాతడు విక్రయమునకై దావాను కొనివచ్చుటకుయర్హుడుకాడు, ఏలనన, చెల్లించకతప్పితే తాకట్టు విక్రయముగనని కరారు ఒడంబరచి అనుభవము గలిగినపుడు ఋణమునకు చెల్లుగ కుదరవలయుంచబడిన స్థితినిపొందుటకైన తాకట్టుంచుకొన్నవాని భావమును స్ఫురింపజేయుచున్నది. అప్రకారముగ, అవధిక్రయమునకైన దావా జేయుటకే అతనికిగల నివృత్తి కట్టుబరచబడి యున్నది. అవధిక్రయ దావాను కోర్టువారివల్ల విక్రయమునకు యుత్తర్య జేయదగువాటినండి ఒకయొడంబడికగల విక్రయసంబంధమైన తాకట్టును 88. వ సెక్షన్ ను 2- కలము వినాయించుచున్నది. భోగ్యమును పొందిననాతడు తనఋణముచెల్లించబడువరకు తాకట్టుస్థితిని స్వాధీన

మును తానుంచుకొని, స్థితినుండి రాబడుపన్నులయు ఆ దాయములయు, వడ్డీబడులంగ
లేక అసలుకు చెల్లుగ, లేక కొంతభాగము వడ్డీకి కొంతభాగము అసలుకు చెల్లుగను
వినియోగపరచుకొనవచ్చును. బాధ్యతనుబట్టి అవధిక్రయమునకై దావాజేయు
స్వతంత్రముతాకట్టుంచుకొన్న నాతనికి ఆయా ప్రత్యేకకరారు సరత్తులనవలంబించి
తేలుదు, అయితే, చట్టమునవివరింపబడిన కరారు, ఇంగ్లీషుతాకట్టునందువలె
కుదవబెట్టుకొన్న నాతడు రెండు నివృత్తులయు తనయిష్టానుసారముగ సాధించవచ్చు
నను యభిప్రాయమును స్ఫురింపజేయదు. స్పష్టమైన కరారు విరుద్ధముగలేనియెడల,
అవధిక్రయములేక విక్రయమునకు దావాచేయ భోగ్యదారుడు సహజముగ అర్హు
డుకాడని 67-వ సెక్షను మొదటిక్లాజు విధించుచున్నది. గత్యంతరముగ రెంటిలో
నొకటిగాక, అవధిక్రయమునకైన తాను దావాజేయవచ్చునను భావమును అధికలుగ
జేయుచున్నది.

3. సాధారణముగ వినువానికి మనస్సులో మెరమెరలాడుచుండిన ముద్దాయి
మాటలలోనిభావములు, (వాటిని అక్కడజెప్పటకు ముద్దాయి ఉత్తరవాది)
ప్రస్తుత దొరతనపువారిని అన్యదేశస్థులయు వెల్లగొట్టి, స్వరాజ్యములేక ' హిందూ
దేశస్థులకు ఇండియాను ' స్థాపించ, చేరుచుండినవని ఈసాక్షులవల్ల కనబడుచున్నది.
నిజమైనసంగతిగ, దొరతనపువారియందు అసహ్యమును, విరోధీయులందు ద్వేష
మును యీమాటల ఫలమని మనకుకనబడిన, అయ్యదియూమాటల న్యాయఫలమే.
124A మరియు 153A సెక్షన్లలోని శేరములను రుజువుపరచ, దొరతనపువారి
యందును విరోధీయులయందును ద్వేషభావము వస్తుతః కలిగింపబడినదని కనుబర
చవలసినదనుట స్పష్టముగ అగత్యముగాదు, అయితే, ముద్దాయి మాటలవలని ఫల
మును తెలియజేయు సాక్ష్యము కొంతమట్టుకు అగుపరచబడెను.

ముద్దాయి మాటలలోని భావములు ఆతనివినినవారిచే జనుధ్వనితోను
క్లాఘనీయముతోను గ్రహించబడెననుటకు సాక్ష్యమున్నది వాటిచే వినినవారికిని
జనులకును ఫలపర్యవసానము పెక్కు సాక్షులవల్లను, ఉద్యోగిస్థులవల్లను, తూత్తు
గుడి, తిన్నవల్లిలోని గణ్యతగల స్వదేశి నివాసులచేతను తెప్పబడుచున్నది. ఆమా
టలఫలము, చికారిగుంపునందు అబ్బరి, రాజద్రోహము వీటిని పెంచుటకును ఆగుం
పును అధికారమును తిరస్కరించునట్లు జేయుటకును, స్థాపించబడిన రాజాంగము
నందు వారికి హేయభావము కలిగించుటకును, స్థాపించబడిన దొరతనపువారు కిఘ్రి
ముల్లోనే ఈదేశమునుండి వెడలగొట్టబడవలసి యున్నారు. మరియు వెడలగొట్టబడు

దులను భావము, వైరమును పురికొలుపుటను, విరోధియులతెగను బాధయు, దుడుకును కలిగించునను యభిప్రాయములలో యవియన్నియు పొందికపడియున్నవి.

1909.

Translate into your vernacular :—

1. The tract of country known as the Attapadi valley lies to the east of the Western Ghats, through which a stream has worked its way and formed a pass by which access is afforded to Malabar. On the east it is bounded by Coimbatore. A question was raised as to whether it formed a part of the District of Coimbatore or of that of Malabar. There is no proof that it ever formed part of Coimbatore. On the other hand, there is evidence that it was dependent on, if it was not a part of, Malabar before British rule. Dr. Buchanan, who visited Malabar in 1800, described it as having been ruled by an hereditary chief from whom the Zamorin exacted tribute in order that the residents of Attapadi might pass through the ghat and trade in Malabar. It was regarded by Buchanan, who would have gained his information from the Collector, as part of Malabar, and the earliest official acts of which we have information were executed by Malabar officials. Mr. Ward, in 1826, describes it as included in Malabar, and it has throughout been administered as part of the Malabar district. The question is important, because it is argued that there is a distinction respecting the right of the Crown to question the occupation of waste in Malabar and its right to question the occupation of waste in raiyatwari districts; and it was probably in reference to this presumed distinction that there is an argumentative statement in the plaint that the land formed part of Coimbatore. According to what may be termed the Hindu common law, a right to the possession of land is acquired by the first person who makes a beneficial use of the soil. The Crown is entitled to assess the occupier with revenue, and if a person who has occupied land omits to use

it, and the claim of the Crown to revenue is consequently affected the Sovereign is entitled to take measures for the protection of the revenue. Whether the practice which has obtained in certain districts of requiring a person who desires to cultivate waste to apply to the local revenue officer for permission to do so, has abrogated in those districts, the Hindu law, or whether it may be justified by the establishment in those districts, before British rule, of the analogous doctrine of the Mahomedan law, we consider it unnecessary to determine in this suit, for we have found that the land appertains to the district of Malabar, and we agree with the Judge that there is no presumption in that district and in the tracts administered as part of it, that forest lands are the property of the Crown. At the commencement of the century it was the policy of the Government to allow all lands to become private estates where that was possible. In the despatch and order of the Governor-General in Council on the annexation of Malabar, dated December 31, 1799, and June 18, 1801, it was intimated that it never could be desirable that the Government itself should act as the proprietor of the lands and should collect the rents from the immediate cultivators of the soil. When in 1808 the Board of Revenue suggested that an augmentation of revenue might be derived from waste lands reserved, they were informed that the Government did not look to any advantage of that nature beyond the benefit of increasing the amount of the public taxes in proportion to the existing taxes of the country. It will be seen that at that time the Government, so far from abrogating the Hindu law, intended to assert no proprietary right to the waste, but limited itself to its claim to revenue.

2. The question arising for decision is, whether the illegitimate son of a Sudra is heir to his impartible estate in preference to his undivided brother, widow, daughter or daughter's son. According to the decision of a Divisional Bench of this Court in *Ranoji v. Kandoji*, an illegitimate son is not a coparcener with his father's undivided brother or with the sons of such

brother, and can neither inherit to them nor demand from them a partition of the ancestral property. It was not doubted that the illegitimate son inherits the separate estate of his putative father on failure of a legitimate son, son's son, son's grandson, widow, daughter, and daughter's son. Nor was it doubted that he is a co-sharer in such separate property with his legitimate brother and a co-heir with his father's widow, daughter or daughter's son. There is considerable authority in support of those propositions of law, but the question which was considered in those cases was whether to any and what extent the coparcenary law modified the special rule laid down in regard to illegitimate children among-Sudras in Sec. XII Chap. I of the Mitakshara. It is clear that the text of Yagnyavalkya and the comments upon it in Sec. XII, Chap. I, refer to the estate of a separated householder. As observed in the case of *Ranoji v. Kandoji* there is no special provision on the subject, and the Courts of Justice have to find a rule of decision by analogy. For this purpose, the illegitimate son may be compared, as to his position in the family first, with a legitimate son with whom he participates for half a share, secondly, with a daughter and a daughter's son with whom he takes an equal share, and thirdly, with an adopted son who, in competition with a legitimate son, takes but an inferior share, and fourthly, with a father's coparcener. As compared with the legitimate son, it will not be disputed that the analogy fails in several material points:—(a) a legitimate brother takes an equal share in the father's separate estate, whilst an illegitimate brother participates but for half a share: (b) the kinship of an 'Aurasa' extends to the entire joint Hindu family, whereas that of an illegitimate son is confined to his father and mother and their branch of a joint family; (c) the former has a concurrent and coordinate right in ancestral property from the time of his birth with his father and father's coparceners, whereas the latter can only take a share at his father's pleasure, and the father cannot, before partition, give coparcenary property of his own

authority and otherwise than with the consent of his coparceners; (d) the legitimate son excludes the daughter and the daughter's son, whereas the illegitimate son is an equal sharer with them. The only points in which the analogy apparently holds good are in regard to sonship and to his being a co-sharer with the legitimate son in his father's separate estate. As to the sonship, it is imperfect for want of legitimacy, which implies a legal marriage.

Telugu Translation.

అట్టపాడిపల్లమని ప్రసిద్ధిచెందిన ప్రదేశము పడమటి పర్వతసరణికి తూర్పు గనున్నది, ఆ ప్రదేశముగుండా ఒకయేరు నానాకడగండ్లుపడి దాటి, కనమయే ర్వరచి మళయాళమునందు ప్రవేశించుటకు మార్గమునల్పినది. దానికి తూర్పున కోయంబుత్తూరు పొలిమేరగయ్యున్నది. ఆయది కోయంబుత్తూరు జిల్లాలోనిభాగమాలేక మళయాళములోనిదా యనుప్రశంసపుట్టించబడెను. అదియెన్నడైన కోయంబుత్తూరికి జేరియుండునట్లు నిదర్శనమేదియుగనబడదు. దీనికి విరుద్ధముగ ఆంగ్లేయుల ప్రభుత్వమునకుపూర్వము మళయాళములో చేరియుండకయుండినను దాని ఆశ్రయించియుండిననుటకు నిదర్శనమున్నది. 1810-వ సంవత్సరమున మలయాళమునకువచ్చియుండిన బాకనన్ ధోరగారు, అదియొకపాఠంపర్య ప్రముఖునిచే పాలించబడిననియు, అట్టపాడినివాసీలు కనమనదాటి మలయాళమున వాణిజ్యము జరిపించుకొనుటకై అతనిదగ్గర జామోరీన్ (మళయాళ రాజు) నిర్బంధించి కప్పముగొనెనియు, వివరించుచున్నారు. తనకు కలెక్టరుద్వారా ఐక్తమానము లభింపజేసికొనిన బాకనన్ ధోర ఆ ప్రదేశము మలయాళములో జేరినదని పాటించెను, మనకువర్తమానము లభించియున్న దివాణపు అనాదిచర్యలు మలయాళపు యధికారులచే జరిగింపబడినవి. అదిమళయాళములో జేరియున్నట్లు 1826 సంవత్సరమున వార్డుధోర వివరించుచున్నారు, అది మలయాళములోనిదని యిప్పటిదాక విచారణ జరపబడెను. మలయాళములోని బీడునేలల యనుభవమునుగురించి దొరతనపువారికిగల బాధ్యతను, రయత్వారీ జిల్లాలలోని బీడుభూముల స్వాధీనమునబట్టి వారికిగల బాధ్యతను తారతమ్యమున్నదని వాదించబడినదిగనుక యీ ప్రశంస ముఖ్యమైనది, ఈలాగుయూహించబడు తారతమ్యమునుబట్టియే ఆ ప్రదేశము కోయంబుత్తూరుజిల్లాలోనిదని ఫిర్యాదులో పేరువాదముగ కనుబరచియుండదము కాబోలు, హిందీ భులగము

దాయ న్యాయప్రకారము, మొట్టమొదట నేలను ఫలవంతముగ చేయువానికి నేల స్వాధీనమునకైన బాధ్యతపొందబడుచున్నది. నేలను యనుభవించువానికి పన్నుకట్టుటకు సర్కారువారికి అర్హతకలిగియున్నది. మరియు దానిని యనుభవించువాడు దానిని ఉపయోగపరచక విడిచిపెట్టి సర్కారుపన్నుకు హాని కలుగునట్లున్నయెడల పన్ను బందోబస్తుజేయ ఉపాయములవెదక రాజు యర్హుడైయున్నాడు. బీడు నేలను సాగుజేయగోరునాతడు అటుజేయుటకు ప్రదేశరీవిన్యాయాధికారి యనుమతినిపొందవలయునని కొన్ని జిల్లాలలోని యాచారము హిందూశాస్త్రన్యాయమును యిక్కడ చెరచెనా చెరచకపోయేనాయనియు, లేక అంగ్లేయుల ప్రభుత్వమునకు పూర్వముపై దానికి తుల్యముగ ఆజిల్లాలలో తురక ధర్మశాస్త్రసంబంధమైన సంప్రదాయము స్థాపించబడియుండినందున యదినిర్దుష్టమగునాయనియు, నిర్ధారణజేయుగత్యములేదని మేము తలచెదము; ఏలనన, ఆభూమి మలయాళజిల్లాకు సంబంధించినదని, మేము తీర్మానించితిమి, మరియు ఆడవిభూములు సర్కారువారిదను యూహ ఆజిల్లాలోను దానిభాగముగ పరిపాలించబడు ప్రదేశములలోను చెల్లదను న్యాయాధిపతి యభిప్రాయముతో మేము సమ్మతించెదము. సాధ్యమగువరకు నేలలన్నిటిని సర్కారు యిలాకాకానిస్థితులుగజేయుట, ఈశతాబ్ద ప్రారంభమున రాజనీతిగ యుండెను, దొరతనపువారు భూములకు కర్తగ ప్రవర్తించ భూమిని సాగుజేయువారినుండే పన్నుల విమూలించవలయుననుట ఎప్పటికి దగనిదియనియు మలయాళము చట్టనిరూపణసభలోని గవర్నరుజనరల్ గారు చెప్పుకొన్నవిషయమునుబట్టి 31-12-1799 తేదీని వ్రాసినజాబులోను, 18-6-1801 తేదీ యుత్తర్యసను తెలియజేయబడియున్నది. (దరఖాస్తుకు యివ్వక) నిలిపిపెట్టబడిన బీడు భూములనుండి విచ్చుబడి హెచ్చించబడవచ్చునని 1803-వ సంవత్సరమున రివిన్యూబోర్డువారు తెలియజేసినపుడు, దేశమున ప్రస్తుతమునయుండువచ్చుల తగినట్టుగ సర్కారుపప్పుల మొత్తమును హెచ్చించు మేలువినహా ఆలాటిఆదాయమును దొరతనపువారు ఎదురుచూడలేదని వారు తెలిపించబడిరి. అప్పట్లోహిందూధర్మశాస్త్రమును దొరతనపువారు తోసివేయక, తమకుగలపన్నుకైన బాధ్యతను నిరఖుజేసికొనడముకాక బీడునందలి స్వామ్యబాధ్యతను స్థిరపరచుకొన యుద్దేశించలేదనుట దృఢము.

2 అవిభక్తసహోదరుడు లేక భర్తృవిహీనురాలు, మాతురు లేక దాహిత్రుడు వీరికన్నజ్ఞాఘ్నుముగ యొకకూడ్రుని జారజనుమారుడు అతని అవిభాజ్యస్థితికి కర్తయనాయను ప్రశంస పరిష్కారమునకువచ్చియున్నది. రనోజీకిని కాందోజీకిని ఈజోర్డులోజరిగిన వ్యాజ్యప్రమాణమునుబట్టి ఒక జారజనుమారుడు తనతండ్రి

సహజదరునికైనను అతనికొమాళ్లకైనను భాగస్థుడుకాడు, వారినుండి తాను కర్తృత్వమును పొందనులే. విభాగముకై వారినియడుగనులేదు ఔరసపుత్రుడువాని కొడుకు, వానిమనుమడు, భర్తృవిహీనురాలు, కొమార్తె, దాహిత్రుడు వీళ్లలేకున్న అనుకొన్నతండ్రియొక్క ప్రత్యేకస్థితి జారజపుత్రుని చెంగుననుట అనుమానించబడలేదు. అతడు తన యారసభృత్యతో ఆలాటి ప్రత్యేకసాత్తున భాగస్థుడనియు, తనతండ్రి ఔరసభార్య, కొమార్తె లేక దాహిత్రుడు వీరొక్కొక్కరితోను సమవాత్సనియును అనుమానించబడలేదు. ఈ న్యాయనూత్రములనాచరించ పెక్కాభారములున్నవి; అయితే, మితాక్షర మొదటి అధ్యాయము పండ్రెండవ ప్రకరణమున కూర్చులలో జారజకొమాళ్లకై యేర్పడియుండు ప్రత్యేక విధిని భాగరితన న్యాయము యేవిధాన యెంతవరకు సరించెనని ఆవ్యాజ్యములలో యాలోచించబడెను. యజ్ఞవిల్క్రయ గ్రంథములమును దానిబట్టి మొదటి అధ్యాయ పండ్రెండవ విభాగములోని వ్యాఖ్యానములును విభాగియైన గృహస్థుని యాస్తివిషయ మైయున్నవి. రానోజీకిని కాండోజీకిని జరిగినదావాలో పాటింపబడిన రీతిగ యావిషయమునుబట్టి ప్రత్యేక నిర్ణయమేదియాలేదు, మరియు సాదృశ్యము ననుసరించి పరిష్కారమునకైనివిధిని న్యాయసభలు కనుక్కోవలసియున్నారు. ఇంగుకై కుటుంబమున జారజపుత్రుని స్థితిని, మొట్టమొదట, సగముపాలుకు తాను భాగరియగు ఔరసపుత్రునితోను, పైగా తానుసమభాగమునుపొందగల కొమార్తెతోను దాహిత్రునితోను, మరియు ఔరసపుత్రునికి పోటిగ తక్కువభాగమునుపొందగలస్వీకారపుత్రునితోను, ఇంకతనతండ్రి భాగరితోను సమానమనవచ్చును. ఔరసపుత్రునితోపోల్చిచూడ అనేక ముఖ్యాంశముల సాదృశ్యము చెల్లదని వివాదంపవలసి యుండదు:—(a) తండ్రియొక్క ప్రత్యేకసాత్తున ఔరసభ్రాత సమభాగమును పొందగలిగినపుడు తనతండ్రి జారజపుత్రుడుఅర్ధభాగమునకే భాగరియగును (b) ఔరసబాంధవ్యము హిందూసమష్టి కుటుంబమునకంతయుచెల్లన దైయుండ జారజకుమారుని బాంధవ్యము తనతండ్రి, తల్లి మరియు వారిరువురి సమష్టికుటుంబ కాఖకేమట్టుపరచబడియున్నది (c) తొలివానికి తాను పుట్టినది లగాయతు తనతండ్రి, తండ్రి భాగరులపిరితోకలిసి వారికితుల్యముగ బాధ్యతచెల్లును, దానికి వ్యవహారముగ, తనతండ్రి తాను సారముగగాని జారజపుత్రునికి పాలుగలుగుదు. మరియు, విభాగము నకుపూర్వము, స్వేచ్ఛాధికారమును భాగరులసమృత్తిలేక విభాగము కాగలసాత్తును తండ్రియివ్వలేదు, (d) ఔరసపుత్రుడు, కూతురిని, దాహిత్రుని వెలిజేయును, అయితే జారజపుత్రుడో వారితోటి సమభాగస్థుడు. సాదృశ్యముచెల్లదగుయంశము

లేవియన—పుత్రత్వమును, తండ్రియొక్క ప్రత్యేకసాత్తునందు బొంబపు
 క్రమితో సమభాగమునై యుండడమును పుత్రత్వ విషయము, బొంబత్వములేమిచే
 అపూర్ణమైయున్నందున అశాస్త్రీయ పరిణయమును నూచింపుచున్నది.

1910.

Translate into your vernacular :—

1. The main features of difference between the *Marumak-kathayam* system and the system of *Mitakshara* law, which governs Hindus generally in this presidency, are the custom of impartibility of joint family property and the matriarchal system of inheritance. The mother is the stock of descent, and not the father. The family, called a *tarwad*, consists of the mother and her children and of the children of her female issue. The children of the male members belong to the *tarwads* of their mothers. Funeral oblations to the manes of deceased persons are to be offered, according to ancient tradition, not by the son in the case of males, but by the sister's son, he being of course the nearest male descendant according to the matriarchal system of law. In the case of females, they are to be offered by the son who is the nearest in blood to the deceased, and in his absence by the daughter's son.

The matriarchal system, it is now well established by writers on Sociology, was not originally confined to Malabar, but was a feature of an early stage of civilization in many countries in the world. That system has, however, continued to survive in Malabar after it has become extinct almost everywhere else in the civilized world. The absence of partition again, or rather the comparative infrequency of it, was no doubt a feature of the early law in other countries also and undoubtedly it must have been so amongst the followers of the *Mitakshara* law. But here again the change from communal to individual ownership was arrested in Malabar by British Courts, which would recognize no change in customary law. Perhaps strangers to Malabar will feel it a strain on their cre-

dulity if they are asked to believe, what is an indubitable fact, that there are *tarwads* in the present day of 200 members or more, a number sufficient to fill a whole village. Need it be said that the individuals constituting such a family cannot all of them be related by blood in the same degree, that the relationship between the members must vary very widely, and between many of them the tie of blood must be very remote? This large community, which passes for a single family, is controlled and ruled by the senior-most male member of the group, who is bound, and is in theory supposed to be able, to treat all the individuals composing it with equal affection and equal favour, and the units of this conglomeration are supposed to treat the *Karnavan* and every individual senior in age with respect and reverence, and to love with equal affection every other unit. Does it seem to be possible that there could be harmony and happiness in such a family? Those who know the actual conditions of *Marumakkatham* society might well point to that community as an illustration of the evils of socialistic institutions. The extent to which the evils of the system could be mitigated without a revolution that will seriously unsettle existing conditions and bring down the strong disapprobation of the people, and the manner in which the necessary changes should be buttressed with safeguards that will satisfy the sentiments of the community, are questions which, while they deserve the attention of the legislators, require to be handled with great caution and delicacy.

2. By taxes are commonly meant those which are levied either on the producers, or on the carriers or dealers who intervene between them and the final purchasers for consumption. Taxes imposed directly on the consumers of particular commodities, such as a house-tax, or the tax in this country on horses and carriage, (might be called taxes on commodities, but are not; the phrase being by custom confined to indirect taxes—those which are advanced by one person to be; as is expected and intended, reimbursed by another. Taxes on

commodities are either on production within the country, or on importation into it, or on conveyance or sale within it; and are classed respectively as excise, customs, or tolls and transit duties. To whichever class they belong, and at whatever stage in the progress of the community they may be imposed, they are equivalent to an increase of the cost of production: using that term in its most enlarged sense, which includes the cost of transportation and distribution, or, in common phrase of bringing the commodity in market. When the cost of production is increased artificially by a tax the effect is the same as when it is increased by natural causes.

3. When the Mogul government substituted itself throughout the greater part of India for the Hindoo rulers, a minute survey was made of the land, and upon that survey an assessment was founded, fixing the specific payment due to the government from each field. If this assessment had never been exceeded, the ryots would have been in the comparatively advantageous position of peasant proprietors, subject to a heavy, but a fixed, quit-rent. The absence, however, of any real protection against illegal extortions, rendered this improvement in their condition rather nominal than real; and except during the occasional accident of a humane and vigorous local administrator, the exactions had no practical limit but the inability of the ryot to pay more.

It was to this state of things that the English rulers of India succeeded; and they were at an early period struck with the importance of putting an end to this arbitrary character of the land-revenue, and imposing a fixed limit to the government demand. They did not attempt to go back to the Mogal valuation. It has been in general the very rational practice of the English government in India, to pay little regard to what was laid down as the theory of the native institutions, but to inquire into the rights which existed and were respected in practice, and to protect and enlarge those. For a long time, however, it blundered grievously about matters of fact,

and grossly misunderstood the usages and rights which it found existing. Its mistakes arose from the inability of ordinary minds to imagine a state of social relations fundamentally different from those with which they are practically familiar. England being accustomed to great estates and great landlords, the English rulers took it for granted that India must possess the like; and looking round for some set of people who might be taken for the objects of their search, they pitched upon a sort of tax-gatherers called Zemindars. 'The Zemindar,' says the philosophical historian of India 'had some of the attributes which belong to a land-owner; he collected the rents of a particular district, he governed the cultivators of that district, lived in comparative splendour, and his son succeeded him when he died. The Zemindars, therefore, it was inferred without delay, were the proprietors of the soil, the landed nobility and gentry of India. It was not considered that the Zemindars, though they collected the rents, did not keep them; but paid them all away, with a small deduction to the government. It was not considered that if they governed the ryots, and in many respects exercised over them despotic power, they did not govern them as tenants of theirs holding their lands either at will or by contract under them. The possession of the ryot was an hereditary possession; from which it was unlawful for the Zemindar to displace him; for every farthing which the Zamindar drew from the ryot, he was bound to account; and it was only by fraud if, out of all he collected, he retained an anna more than the small proportion which, as pay for the collection, he was permitted to receive.'

Telugu Translation.

1. మరుమకత్తాను (మేనరిక) మనుషధతికిని, ఈరాజధానిలో సాధారణ ముగ హిందువులచేసిద్ధాంతముగ గైకొనబడు మితాక్షర న్యాయమునకునుగల భేద మయొక్క ముఖ్యంశములు, ఉచ్ఛేషితులంబసాత్తు యనిభాష్యముగనుండు యా

చారమునుమాతృదాయముచేగలుగు కర్తృత్వము నైయున్నవి. వంశమువృద్ధియగుటకు తల్లిమూలముగాని తండ్రిగాదు. తల్లియు ఆపే బిడ్డలును, ఆపే స్త్రీసంతానముల బిడ్డలు కలిసి తర్వాతను కుటుంబమగుచున్నది. పురుషకుటుంబస్థుల బిడ్డలు వారితల్లిలతర్వాడును చేరెదను. మాతృదాయక కర్తృత్వ రీతినిబట్టి మేనల్లుడు స్వప్తముగ అతిసామాప్య పురుషసంతతియగుటవలన, అనాదిపరంపరాగతి ధారక పురుషులు ఎంచితనొందినపుడు దినవారాలపిండములు కొమారుని జేతగాక మేనల్లునిచే అర్పింప బడవలసియున్నవి. స్త్రీలవిషయమున, ఎంచితనొందినదానికిఅతిసామాప్య కత్తగుం బంధ బంధువైన కొడుకుచేతను అటువంటి బంధువులేనియెడల దాహిత్యునిచేతను అవియర్పింపబడవలసియున్నవి.

లోకచార గ్రంథకర్తలచే యిపుడుపూర్తిగ నిర్ణయించబడినటుల, మాతృదాయక కర్తృత్వముఅనాదిగ మలయాళమున కట్టుచేయబడక, లోకమునందలి పెక్కు దేశములలో నాగరిక ప్రదేశములనంతయు యూరేప్సాటు బహుశా నశించిన పిదప మలయాళమున యది ఆనుష్ఠానములో వచ్చుచుండెను. మరియు విభాగములేమి లేక కడనువాటికన్న దీనియందు, మిగతదేశముల స్వప్తమై ప్రాచీనకాస్త్రాంశము, మరియు మితాక్షర న్యాయానుచరులలో నిస్సందేహముగ ఆలాగేయుండియుండవలెను. అయితే, యిక్కడగూడ, దేశాచారములోని మార్పును యొప్పుకొని అంగ్లేయ న్యాయసభలచే సముదాయమునుండి స్వకీయ స్వామ్యత్వముగ మార్చడము మలయాళమున ఆటంకపరచబడినది. ఒకగ్రామమంతయు నిండించగలుగునటుల 200 లేక యధిక సంఖ్యగల కుటుంబస్థులగలిగియున్న తర్వాద్గుంపుటిలోయున్నవియను రూఢియైన సంఘిని తామునప్తువలెనని జెప్పబడినచో మలయాళమునకుఆన్యతైన వారికి అవిశ్వాసనీయమైయుండును కాబోలు. ఆలాటికుటుంబములో యుండు వారు అందరుయొకేబంధుత్వమును గలిగియుండవలయు, కుటుంబస్థులలో యొకరి కొకరికిగల బాంధవ్యము మిక్కిలిభిన్నపడి తొలగియుండుననియు జెప్పనక్కరలేదు. ఏకకుటుంబమన బరగు యీపెద్దతెగ ఆకుటుంబములో మిక్కిలి పెద్దగ నుండు నాయనచే కట్టులోయించబడి పాలించబడుచున్నది. అతెగలో జేరియుండు వారందరికిని పెద్దగనున్న యాతడు యొకరీతిగ వాత్సల్యముతోను అనుగ్రహముతోనుమాటను జరుపవలసినవాడైయున్నాడు, మరియు యీకలపనగంపలోని ఎక్కములు, కార్లవన్గనుండునాతనియు వసుసెక్కిన యొక్కొక్కరిని గురుత్వముతోను మర్యాదతోనుచివారించి మరియు మిగతఎక్కము లొక్కొక్కటిని సమా

సవాత్సల్యముతో విశ్వసింతురని యెంచబడుచున్నారు. ఈలాటిగుటుంబమున ఆస్యోన్యమును సౌఖ్యమును కలుగునని తలప సాధ్యముగ కనబడునా? మరుమక్కతం యేర్పాటులలోబడు సమాజముల నిజస్థితుల నెరిగినవారు, సంప్రదాయ యేర్పాటులవలని చెరుపులకు ఆగ్రీవమును దృష్టాంతముగ కైకొనుదురు. విద్యమానస్థితుల విపరీతముగ కలవరపెట్టి, జనుల బలమైనయనంగీకారమునకు లోబరచు బ్రమాణముచే గాక యీ యేర్పాటులవలని చెరుపులు యెంతవరకు మట్టుపరచ బడనగుననియు, ఆగ్రీవముయొక్క యభిప్రాయములకు పాసగునటుల ఆగత్యమైన మాతృబాటులకు ఆంపుదోశ్యేర్వరచవలసినరీతియు, ఈప్రశంసలు, ధర్మకాస్త్రక తలచే లక్ష్యపెట్టదగినవైనను, బహుశాగ్రతతోను నుకుమారముతోను విమర్శింపవలసియున్నవి.

2. ఉత్పత్తిజేయువారినుండిగాని లేక సామానులయొకచోటనుండి మరియొకచోటికి గొనిపోవువారినుండిగాని, ఉత్పత్తిజేయువారికిని అఖరున ఖర్చుకై గొనువారికిని మధ్యవచ్చేవత్తకులనుండియు వనూలుచేయబడువాటిని సాధారణముగ పన్నులందురు. ప్రత్యేకసరకుల వ్రయముచేసేవానికి ప్రత్యక్షముగనిర్ణయించబడుపన్నులు, అనగా, ఇంటిపన్నులేక గుట్టములు, బండ్లు, వీటికి యీదేశమున కట్టబడునవి సరకులమిది పన్నులనిజెప్పబడవచ్చునుగాని యవియాలాటివికావు, ఒకనిచేపెట్టుడి పెట్టబడి, నిరీక్షించి తలచునటుల, మరియొకనిచేచెల్లగయివ్వబడనట్టి ఆప్రత్యక్షపన్నులకు ఆమాట అచారముచే మట్టుపరచబడియున్నది. సరకులమిది పన్నులు, దేశములోని యుత్పత్తిమీదుగగాని లేకఅక్కడదిగుమతియగు వాటిమీదుగగాని, లేక దేశములోతీసుకపోవడము లేక అమ్మకముమీదుగగానియుండును, మరియు అవి నుంకమనియు, హాసీలనియు, దాటిపొయ్యేసరకులమిది నుంకమనియువేర్వేరే తరగతులుగ యేర్పరచబడియున్నవి. అవియేతరగతివైనా మరియుగ్రీవముయొక్క అభివృద్ధిలోను యేదశను యవి నిర్ణయింపబడినా, విస్తారయర్థమున యొకచోటినుండి మరియొకచోటికి తీసుకపోవడము, పంచడము, వీటితగులుబడిని కలిపి, లేక సాధారణప్రయోగమున, సరకును బజారుకుతీసుకరావడము యనుయర్థమున యుపయోగింపబడును. ఉత్పత్తి పట్టుబడి హెచ్చుప యవి తుల్యమైయున్నవి. మనుష్యకృతముగ యుత్పత్తి పట్టుబడి పన్నువలన హెచ్చింపబడినపుడు సమాజ కారణములచే హెచ్చింపబడినపుడు కలుగు ఫల పర్యవసానమే కలుగుచున్నది.

3 హిందూరాజులకు బదులు ఇండియాదేశమున విస్తారముగ మొగలాయి దౌళితనము వ్యాపించినపుడు భూమి కూలంకషముగ కొలవబడి, ఆకొలతనుబట్టి

ఒక్కొక్కపాలముకై దొరతనపువారికి చెల్లగుపైకమును నిర్ణయించి పన్నుయేర్పరచ బడినది. అపన్ను యొప్పటికి యధికరింపబడకున్న ఉన్నంతలో అనుమాలముగ, గొప్పఅయితే స్థాయియైన జోడీకిలోబడి రయితులు కాపు యాజమాన్యమును వహించియుండురు ఐనప్పటికి ఆన్యాయదండగులతీ యగుండుటకై నిశ్చయమైన ప్రాపకములేమి వారుబాగుపడినారనుట పేరుకేగాని నిశ్చయముగలేదు, ఆకస్తికముగ మధ్యేమధ్య నెనరుత్రాణయుగలిగి ప్రచేశ పరిపాలకుడు యేర్పడునపుడుతప్ప, రయితుకు యొక్క ఐచ్చెల్లించ అక్షివి నా కక్కసింపడములకు నడతలో హద్దులేక యుండెను.

ఇటువంటి సందర్భములలోనే ఇండియాలో ఆంగ్లేయ దొరతనము వెంబడించినది, ప్రధమములోనే నేలపన్నుయొక్క కట్టులేని స్వభావమును యాపి, కిస్తీకి నిరకైన వాద్దేశ్యముట ముఖ్యమనివారికితోచినది. మొగలాయి దొరతనపువారి మతింపును మల్లియనుగరించ వారుపూనుకొలేరు. స్వదేశ యేర్పాటులలో న్యాయములని విధించబడియుండువాటిని ఆదరించక, కలిగియుండి అనుభవములక్ష్యపెట్టి బడిన బాధ్యతల విమర్శించి వాటికి రక్షక మొదవి వృద్ధిపరచుట ఇండియాలోని ఆంగ్లేయదొరతనపువారి సాధారణయూహావ్యామోచముగనున్నది. ఐనప్పటికి, నిజమైన సంగతులబట్టి చాలాకాలము గుప్పహముగ పాఠబాటుపడి అప్పట్లోయున్నట్టు తమకుగనపడిన ఆచారములను కర్తృత్వములను మోటుగ బ్రమసిరి, తమకు అనుభవముగ అలవాటుపడినవాటికి బొత్తిగ భిన్నపడు యన్యోన్యసంబంధముల భావించ సాధారణమనుష్యులకుగల శక్తిమ్యానతనుబట్టియే యీపాఠబాటులు సంభవించినవి. ఇంగ్లాండులో పెద్దస్థితులును గొప్ప భూస్వాములునుండురివాజువలన, ఇండియాలోను యాలాగేయుండునుగదాయని ఆంగ్లేయకర్తలు దలచిరి, తామువెదకు విషయామునకై కొందరిని జూడదలచి జమీందార్లనబడు యొకతరహా పన్నురూకలు తండేవారిమీదవారిరి. హిందూదేశపు కాస్త్రీయచరిత్రకారకుడు చెప్పవదియేమన “భూమి స్వంతగానికి సంబంధించు లక్షణములలో కొన్నిటిని జమీందారు కలిగియున్నాడు, అతడు యొక ప్రత్యేక జిల్లాపన్నులను వసూలించెను, ఆజిల్లాలోని కాపులనిర్యహించి, ఐనంత డంబముతో బ్రతికి, మరణాంతమున తన కుమారునిచే వెంబడించబడెను జమీందార్లు పన్నులవసూలించినా, ఆపైకము కొంచెముతోపుడుచేసి దొరతనపువారికి మిగతను చెల్లించినారని ఆలోచించబడలేదు. వారురయితుల నిర్యహించి యనేకవిధాల వారిమీద నికంకుశాధికారమునుచేలాయించినా, ఇచ్చెనుసా

రముగ గాని లేక ఖరారునుబట్టి లోపాయ కారీలుగ నుండుటనుబట్టి రయితులవారు నిర్వహించిరని తలచబడలేదు. రయితుయొక్క స్వాధీనము వంశ పారంపర్యమున వచ్చినది, దానినుండి రయితును తీసివేయుట ఆన్యా యుమైయుంచును, రయితునుండి జమీందారు వసూలుజేయు ఒక్కొక్క గవ్వకును ఉత్తడు లెక్క జెప్పబడినవాడై యున్నాడు, వసూలుజేయుటకై జీతముగ తాను యనుమతివహించిన స్వల్పపట్టుమునకు మించి తానువసూలించినరూకలతో ఒక అణా తానుంచుకొనిన యది దగానుబట్టిన దేయగును.”

1911.

Translate into your vernacular—

1. The late Sir James Caird, a member of the Famine Commission of 1878, recommended a reversion to the old system of dividing the produce of the land in defined proportions between the ryot and the Government, which he considered to be sound in principle, suited to the circumstances of small cultivators, and calculated to make them independent of the money-lenders, by taking from them a large quantity of produce by way of tax in years of abundance and a small quantity in years of scanty produce. The proposal was rejected by the Commission as altogether impracticable. The fifth Report of the Parliamentary Committee on Indian Affairs, 1812, shows that even under the old native governments, the principle of collecting the Government tax in kind by taking a share of the produce was adopted only in the case of lands irrigated by river channels and tanks. The lands cultivated with unirrigated crops, of which there are a great many varieties, as well as those on which garden produce was raised, always paid money assessments. It is obvious that the application of a uniform rate in fixing the Government share of the gross produce must unduly benefit lands of the better qualities, while rendering the incidence of the tax very heavy on the poorer soils; and if the rates are to be graduated with reference to the qualities of the soil, situation of the

lands, and the nature of the crops raised, the number of rates must be so large as to entirely preclude the supervision necessary for securing the due share of Government. In the case of irrigated lands there was in former days a single rate for a whole village, and the ryots who held the lands jointly were left to adjust the differences in the produce of lands of different qualities in the same village by private arrangement. This was generally effected by giving each ryot a share in the lands of every quality situated in every part of the village, and by periodically redistributing the parcels so as to remedy any inequalities which may have arisen owing to changes in the conditions of the several parcels brought about by natural causes. The waste of labour involved in cultivating innumerable small plots of land situated in different parts of a village can be readily conceived. There can, moreover, be no incentive to make any improvements to land or to adopt superior methods of cultivation or raise valuable commercial crops under the sharing system, because all such improvements would be taxed by Government. The difficulties in securing the Government share of the produce would also be enormous. To ensure a fair amount of success in the application of the system, it would require minute and constant supervision on the part of the superior officers of Government and the cost of establishments, if the officers employed were to be paid bona-fide salaries and not to be expected to make a living by colluding with the ryots to cheat the State and divide the gain with them, must be prohibitive.

2. Section 76, clause (h), of the Transfer of Property Act provides that when the mortgagee takes possession of the mortgaged property, his receipts from the mortgaged property or where such property is personally occupied by him, a fair, occupation rent, thereof, shall, after deducting the expenses, such as Government revenue, arrears of rent, cost of necessary repairs, &c., and interest thereon, be debited against him, in reduction of the amount, if any, from time to time due to him

on account of interest on the mortgage money, and so far as such receipts exceed any interest due, in reduction or discharge of the mortgage money; the surplus, if any, shall be paid to the mortgagor. Clause (i) then introduces a modification in the case, where a valid tender has been made, and provides that when the mortgagor tenders the amount for the time being due on the mortgage the mortgagee must notwithstanding the provisions of the other clauses of the section account for his gross receipts from the mortgaged property from the date of the tender. The last paragraph of the section lays down that, if the mortgagee fails to perform any of the duties imposed upon him by the section, he may, when accounts are taken, be debited with the loss, if any, occasioned by such failure.

3. The question which arises in this appeal is whether under the *Mitakshara* law, a divided brother of a Sudra A who died without leaving legitimate male issue, is entitled to succeed to A's estate in preference to A's grandson, the legitimate son of A's predeceased illegitimate son. Neither side relies upon any usage or custom having the force of law, and the question has to be decided as an abstract question of Hindu law. There is no direct authority either in the Hindu law texts or in judicial decisions, applicable to the case. The question therefore, has to be answered with reference to established principles and the analogies which have heretofore prevailed in like cases.

The author of *Mitakshara* lays down that a son begotten by a Sudra on a female slave can be given a share by the father's choice; but that after the death of the father leaving legitimate male issue, they must allow their illegitimate brother half a share. But if the father died without leaving legitimate male issue but leaving a daughter or daughter's son the illegitimate son takes half a share along with the daughter or daughter's son as the case may be. But in default of a daughter or daughter's son the illegitimate son takes the whole estate,

The argument chiefly urged on behalf of the appellant, the brother of A, is that inasmuch as the illegitimate son of his divided brother predeceased the father and had no right to enforce a partition as against the father, his son, the respondent, cannot claim under his father and that, therefore, he, the appellant, is entitled to succeed as his brother's heir and that the respondent, as the grandson by an illegitimate son, cannot claim directly as the heir of his grandfather. In support of this contention reliance is chiefly placed upon the decisions of this Court that an illegitimate son, has no claim by survivorship against the undivided coparceners of his father and therefore cannot sue them for a partition after the death of his father. The effect of these decisions is that it is only when the father dies as an *avibhakta* (undivided from his brothers or collaterals) he is entitled only to maintenance. The principle of these decisions in no way affects the rights of illegitimate sons in the separate estate of their father inasmuch as the appellant's brother died a separated householder and the appellant claims only as his divided brother. An illegitimate son's right of inheritance to his father's property, or at least a part of it, is not contingent but absolute, as in the case of a legitimate son, since if he has a legitimate half-brother or other heirs of his father down to a daughter's son he gets a half-share, and in the absence of such heir, the whole estate. The Sudra's illegitimate son is therefore in a position more analogous to that of a legitimate son than to that of other relations whose right of inheritance is liable to obstruction. The principles, therefore, applicable to the succession of sons and grandsons of legitimate sons may by analogy be applied to the sons and grandsons of an illegitimate son, viz., that they should be considered capable of representing the illegitimate son and in case he dies before his father, of taking the share which would have fallen to him if he had not so died.

Telugu Translation.

1. 1878-వ సంవత్సరములో ట్రానువిచారణ సభిసభలో నొక రై యుండి గతిం చిన సర్ జేమ్సు కేడ్ల, ఉత్పత్తిని నిగ్రహించుచు వామాపాలుగ రయితుకును దొరతనపువారి కిని భాగించుకొనుటకై ప్రాచీనయేర్పాటును యనుష్ఠానములోకి కొనిరానట్లునని, శిఫారసుచేసెను. ఆయేర్పాటుస్థిరమైన సిద్ధాంతమనియు, స్వల్ప వ్యవసాయముల సందర్భముల కిమిడినదనియు యధేష్ఠముగ పండిన సాబులలో యుత్పత్తిని విస్తార భాగమును, కొద్దిగ పండువత్సరములో స్వల్పభాగమును రయితులనుండిపుచ్చుకొ నుటవల్ల సామాన్యకర్తల వారు పరితంతులుగాకయుండుదురనియు అతడు ఆలోచించెను. ఆయోచనబొత్తిగ ఆసాధ్యమని సభిసభవల్ల నిరాకరించబడెను. 1812-వ సంవత్సరపు ఇండియా దేశపు వ్యవహారములకై నియమింపబడిన పార్లమెంటరి ఆలోచన సభవారి విధవన్యతాంతము, ప్రాచీనస్వదేశ ప్రభుత్వములలోగూడ, ఉత్పత్తిలో యొకపాలును పన్నుకొరకు ధాన్యరూపముగ వసూలించుటకైన సిద్ధాంతము, ఏటికాలువలు చెరువులు నీరుపార్శ్వగల భూముల విషయములో మాత్రము అవలంబించబడినట్లు కనబరచుచున్నది. అనేక భేదములుగల నీళ్లవశ్యములేని పంటలచే సాగుజేయుటను భూములును తోటకాలుభూములును యెప్పటికి రొక్కపన్ను కట్టుచు వచ్చినవి. మొత్తయుత్పత్తిని సర్వారభాగమును నిరఖుపరచుటలో యొకేరితిగ యనుష్ఠించడము, సారవంతము కాని భూములకు పన్ను సంభవమును విశేషపరచి, ఈసారవంతమైన భూములకు అధికలాభకరమును జేయవలయుననుట స్పష్టమైయున్నది, మరియు నిరఖులు, నేలగుణములబట్టియు, భూముల స్థితినిబట్టియు, చేయబడిన పయిళ్ల స్వభావమునుబట్టియు తరములుగ విభాగముజేయబడిన యెడల, సర్వారుకు చేరవలసిన భాగమును భద్రపరచుటకు అగత్యమైన వైవిచారణను బొత్తిగ యుష్టగించునట్లు నిరఖులు పెక్కైయుండును. నీటిపారుదలగల భూముల విషయములో, పూర్వములో యొక గ్రామమునకంతయు ఒకనిరక్షేపడియుండును. నేలల ఉన్నడిగయుంచుకొనిన రయితులు, ఒక గ్రామములోనే నానావిధ గుణములుగల నేలల యుత్పత్తిలోని తారతమ్యములను తమలో స్వంతయేర్పాటులచే సవరించుకొనివలసియుండిరి. ప్రతిరయితుకు గ్రామములో నొక్కొక్క భాగమునయుండు భిన్నగుణములుగల నేలలో పాలేత్సరచుటచేతను కాలానుగుణముగ నానాతుండ్ల నేర్పడిన మారుబాటులచే కలిగింపబడిన హెచ్చుతగ్గుల పరిహరించగలుగునటుల వాటిని ఆయా నియమితకాలములో మళ్లీపంచడము చేతను యిది సాధారణముగ సాధించబడినది.

ఒక గ్రామములోని నానాభాగములయందుండు అసంఖ్యేయమైన చిన్నచేను తుండ్ల సాగుజేయుటలో కాగల వృధాశ్రమ అనాయాసముగ భావింపవలెను. ఇంతే గాక, అభివృద్ధినిచ్చుచే పన్నుకట్టబడును గనుక, శేలను వృద్ధిపరచుటకును లేక ఉత్తమమైన సాగుపద్ధతుల నవలంబించును లేక పంచుకొనుయేర్పాటు క్రింద వ్యాపారమున కనుగుణమై పనికివచ్చు పంటబజారులుటకును ప్రేరేపకమే యుండను. ఉత్పత్తిని స్కూరువారి భాగమును భద్రపరచుటలోని ప్రయాసములును యపరిమితమైయుండును, ఈపద్ధతిని యనుష్ఠించి యుత్తముగ కార్య సిద్ధిని జెందుటకు, కూలంకషముగను నిరంతరమును నైన స్కూరు గొప్పయుద్యోగస్థుల వైచిత్ర్యముగావలసి యుండును. అమర్చబడినరయితులతోయుద్యోగస్థులు కుట్రయై స్కూరును వంచించి వారితోలాభమును పంచుకొనని యుద్దేశించి ఆయుద్యోగస్థులకు యాధార్థముగ జీతములిచ్చేదైతే, సిబ్బందిశేలవులు నిషేధించగలవై యుండును.

2. కుదవబెట్టుకొన్నవాడు కుదవసొత్తును స్వాధీనపరచుకొనునపుడు, కుదవ సొత్తునుండి యతనికిగలుగు వచ్చుబడినిలేక యటువంటిసొత్తు యతనివల్ల ఖుద్దన అనుభవించబడినపుడు శేలవులు స్కూరుతీర్చి పన్ను బాకీలు; కావలసినమరమ్మతుల ఖర్చులు మొదలగునవియు అందుమీదివడ్డి నీటిలో కుగవమొత్తమునకై యపుడపుడు యతనికి చేరవలసియున్నవడ్డి బాకీనితగ్గించి మిగతను యతనిపేర ఖర్చువ్రాయవలయును, చేరవలసినవడ్డికిపైగా యావచ్చుబట్ల యెంతవరకు అతిక్రమించియున్నవో అంత మొత్తమును కుదవమొత్తమున తగ్గించుకొవలయును; లేక చెల్లుపెట్టుకొవలయును; ఇటుజేసినవెనక మిగతయున్నయెడల కుదవయించినవానికి యివ్వబడవలసినదని ఆస్తిపరివర్తన చట్టము 76 సెక్షను (h) క్లాజువిధించుచున్నది. దీనికివెనుక, ప్రామాణికముగ ఋణమును నివ్వవచ్చు సందర్భమున యనుష్ఠించగల సవరింపును ప్రస్తావించి, కుదవకై తాత్కాలికముగ చేరవలసియున్న మొత్తమును కుదవపెట్టినవాడు నివ్వవచ్చునపుడు, ఆసెక్షనులోని మిగత క్లాజులలో యేనిబంధనలుండినా, ఋణమునివ్వవచ్చు తారీఖులగాయతు కుదవసొత్తయొక్క మొత్తవచ్చుబట్లకు కుదవనుంచుకొన్నాతడు సమాధానముచెప్పవలెను. కుదవనుంచుకొన్నవాడు యాసెక్షను ప్రకారము తాను నెరవేర్చవలసిన కృత్యములచేయక మానినయెడల, అన్యాయత వలన కలిగించబడిన నష్టమేదైనయింటే యతనిమీద ఖర్చువ్రాయవచ్చునని యాసెక్షను కడపటిభాగము విధించుచున్నది.

3. మితాక్షర న్యాయమునుబట్టి, ముందుమృతుడైన A యనువాని జారజ పుత్రుని జౌరసకుమారుడైన మనుమడికి మేలుగ జౌరస పురుషసంతతిలేక చనిపోయిన A యొక్కనీతిని పారంపర్యముగ చెందుటకు A యొక్క విభాగియైన యనుజా డర్తుడా యనుప్రశంస ఈయప్పీలున యేర్పడుచున్నది చట్ట ప్రమాణముగ యుపయోగించదగు ఆచారమునుగాని లేక ఆలవాటునుగాని ఉభయకర్తులు తమతమవాదమునకు యాధారముగ గైకొనలేదు; గనుక ఇదికేవలహిందు శాస్త్రీన్యాయప్రశంసగ పరిష్కరించవలసియున్నది. హిందూశాస్త్రీమూలములందుగాని లేక న్యాయస్థళముల తీర్పులందుగాని యావ్యాజ్యమున కన్వయించగల ప్రత్యక్షాధారము కనబడలేదు. గనుక, ఇటువంటివ్యవహారముల యంతకుముందు చెలసవిగ నిర్ణయించబడ్డ నూత్రములు సాదృశ్యములు వీటినిబట్టి యీ ప్రశంస తీర్పుజేయబడవలసినదియైయున్నది.

ఒక యాడుబానిసయందు కూర్చునికీ పుట్టినకుమారునికి తండ్రియిష్టానుసారముగ భాగమివ్వవచ్చుననియు; అయితే జౌరసపురుషసంతతిగలిగి తండ్రిచనినపిదప, జారజభ్రాతృనిసంతతికి సగముభాగ మివ్వవలయుననియు మితాక్షర గ్రంథకర్త విధించుచున్నారు. అయితే, జౌరస పురుషసంతతిలేక, కూతురైన దాహిత్రుడైనయండి తండ్రిగతించినయెడల, కూతురితో లేక దాహిత్రునితో జారజకుమారుడు సగముభాగమును పొందుచున్నాడు. కూతురైన దాహిత్రుడైన లేనియెడల జారజకుమారుడు నీతిసంతయు పొందుచున్నాడు.

తండ్రికిముందేగతించిన తన విభక్తసహోదరుని జారజకుమారుడు తనతండ్రితో భాగించుకొనబాధ్యతలేకుండుటనుబట్టి, యతనికొడుకైన అప్పీల్ ప్రతివాది తనతండ్రినిబట్టి, స్వతంత్రమునుగైకొనలేదు; గనుక అప్పీల్ వాది తనసహోదరుని వార్యుగ వెంబడించ నర్హుడైనవాడనియు, జారజకుమారుని ద్వారాను నుమడైన అప్పీల్ ప్రతివాది తనపితామహునికి ప్రత్యక్ష వార్యుగ దావాచేయనేరడని అప్పీల్ వాదికిగాను ముఖ్యముగ వాదముచేయబడినది. ఈవాదమును యాదరించ, తనతండ్రియొక్క యవిభక్తభాగరులకు విరుద్ధముగ తానుమిగిలిన వార్యుని జారజకుమారుడు దావా చేయలేదనియు గనుక తనతండ్రిగతించినవెనక వారిమీదవిభాగమునకై దావాతేగూడదనియు గల యీకోర్టుతీర్మానములు ఈవాదమునకు యాధారముగ కనబరచబడినది. ఈతీర్మానముల ఫలమువలన (తనసహోదరులు లేక దాయాదులు వీరితో) అవిభక్తముగ తండ్రిగతించినప్పుడు యతడుపోషణకు నుట్టుకర్తడుగ

యున్నాడు. అప్పీల్ వాదియొక్క సహోదరుడు ప్రత్యేక కుటుంబస్తుడై చచ్చి విభక్త సహోదరుడుగనే అప్పీల్ వాది దావా తెచ్చినందున, తన తండ్రియొక్క ప్రత్యేక స్థితిని జారజకుమార్లకుగల బాధ్యతను యీతీర్చినముల న్యాయము చెరచదు. తండ్రి స్వాస్త్యమునకు లేక స్వాస్త్యభాగమునకుయొక జారజకుమారునికిగల పారంపర్య బాధ్యత, ఔరస పుత్ర విషయమందువలె, అనిశ్చితముగాక నిరంకుశమైయున్నది, యేలనన ఔరస చవతితల్లి కొడుకుగాని లేక దౌహిత్రునివరకు తన తండ్రికి గల యితర వారసులుగాని తనకున్న యెడల, తాను అర్థభాగమునున్న, అట్టి వార్యులేని యెడల స్థితిని పూర్ణముగనున్న పొందుచున్నాడు. దీనినిబట్టి, ప్రతిబంధకపరచదగు పారంపర్య బాధ్యతను గలిగియుండు యితరబంధువులకు ఔరసపుత్రునికిగల సాదృశ్యముకన్న మించిన సాదృశ్యముగలుగు స్థితిని హక్కుని జారజకుమారుడున్నాడు. ఔరసపుత్రులకొమాళ్లు మనుమలు వీరిపారంపర్య క్రమమున కన్వయించునాత్రము సాదృశ్యముచే జారజకుమారుని కొమాళ్లుకును మనుమలకును అన్వయపరచవచ్చును, ఎట్లన, జారజకుమారునికి ప్రతీనిధిగ వారుండగలవాతనియు, తన తండ్రికి మనుపతడు గలిగించినయెడల, అతడుటచానికయున్న యతనికి సమకూరుభాగమును తాము పొందగలవాతనియు యాలోచింపవలసియుండును.

LOWER GRADE.

1901.

(a) The Marquis of Cornwallis in his minute dated February 3rd 1790, wrote:—

‘Neither is the privilege which the ryots in many parts of Bengal enjoy of holding possession of the spots of land which they cultivate, so long as they pay the revenue assessed upon them, by any means incompatible with the rights of the Zemindars. Whoever cultivates the land the Zemindar can receive no more than the established rent, which in most places is fully equal to what the cultivator can afford to pay. To permit him to disposses one cultivator for the sole purpose of giving the land to another, would be investing him with a

power to commit a wanton act of oppression from which he would derive no benefit. To carry out these views the Government of Fort St., George inserted section 14 in Regulation XXV of 1802, which section made it compulsory on Zemindars to grant pattahs to their ryots, and followed this up by Regulation XXX of 1802, which provided that in case of dispute the rate of rent should be the rate that prevailed in the year preceding the permanent settlement. Nothing was done to prevent ejectment, to secure the ryot's right of occupancy, and the most probable explanation of this omission is that the question had not then arisen because the cultivator was too valuable to be ejected.

(b) As a rule it is the right, and in some cases also the duty, of any person having knowledge of the commission of an offence to set the law in motion by complaint, even though he is not personally injured. To this rule there are exceptions made by statute, e.g. as regards offences against marriage, about defamation, about the stamp laws, about lotteries, &c. Though when the matter is merely a private fraud, a magistrate might perhaps refuse to listen to a complainant who is used as a tool by persons seeking to set justice in motion from a corrupt motive, when the offence is against the public interest; in so far as it affects the purity of the administration of justice, the truth of the complaint and the amount of evidence of crime it discloses are alone to be considered, and not the absence of personal injury to the complainant, or the fact of his being a mere instrument in the hands of others.

(c) The plaintiff, Rani of B, sued to recover certain land from the defendants, B and others. This land was the emolument of the office of revenue nayudu in plaintiff's estate, and was held by defendant No. 1. The plaintiff alleged that defendant No. 1 failed to perform the duty to her satisfaction, and that she gave him notice to quit.

The defendants pleaded that the claim was RES JUDICATA, in as much as a suit in 1881 for the recovery of the land brought by plaintiff against No. 1, had been dismissed, and denied that there had been any default by defendant No. 1 in his duties.

The District Munsiff dismissed the suit, on the ground that plaintiff had not given a reasonable notice to defendant No. 1 to surrender the land.

On appeal, the District Judge was of opinion that notice was unnecessary but confirmed the decree on the ground that the land was held on hereditary tenure of service and could not be resumed arbitrarily.

The plaintiff appealed to the High Court. The Court delivered the following Judgment:—The lower courts were bound to dispose of the case on the merits. It is admitted that the grant was made subsequently to the permanent settlement, and the Judge considers that he is entitled to presume, from the fact that members of the same family have been allowed to succeed to the tenure and to the office, that the grant was hereditary and is not resumable. A grant may be hereditary but, nevertheless resumable. The grantor is at liberty to dispense with the services of which the performance is the condition of the tenure. It does not clearly appear from the facts stated by the Judge that the grant was hereditary. The proprietor appointed a revenue nayudu and set apart these lands for his remuneration. The subsequent appointments were made by the revenue officers, who, following the custom obtaining in respect to village offices, selected persons from the family of the original grantee. It was asserted in the former suits that the lands had been divided and held separately by the members of the family, which favours the view that the grant was hereditary. Nevertheless it may be resumable, and at present nothing has been found to warrant the conclusion that it is not.

Telugu Translation.

(a) 1790 ఫిబ్రవరి నెల 3-వ తేదీని కారన్వాలిస్ ప్రభువు యాదాన్లు వ్రాసినదేమన—“నేలలమీదిపన్నును తాము చెల్లించివచ్చుదాక యాచేసుల తాము స్వాధీనమున యుంచుకొన బంగారములోని విస్తారభాగమున రయితులకేర్పడి యుండు స్వతంత్రముగూడ, జమీందార్ల బాధ్యతలకుయసంగతమైనవికావు నేల నుయొవరు సాగుచేసినా, సాగుజేయువాడు చెల్లించగలుగు పన్నుకు బహుశా సహనమైన నిరకైన పన్నుకు మించనిపన్నును జమీందారు వుచ్చుకొగలడు. మరియొక నికి నేలనిచ్చుటకై ఒకని ఆస్వాధీనపరచ జమీందారుకు శలవివ్వడము, తనకు ఆదాయములేని నిర్హేతుకమైన అన్యాయమునుజేయు యధికారమును యతనికివ్వడమగును. ఈమాలోచనల సాధించ తమరయితులకు పట్టాలిచ్చుటకైన నిర్బంధమును 1802 సంవత్సరపు 30వకాసనమున 14-వసెక్స్ ను మదరాసు కోస్తాధికారతనపువారు తెచ్చిరి. వెడలగొట్టడమును నివారించుటకుగాని, అనుభవమునకై రయితులుగల బాధ్యతను భద్రపరచుటకుగాని యేదియు జేయబడలేదు; అప్పుడుక్రమమున వెడలగొట్టగూడని యటుల పనికివచ్చువాడైయుండినందున యీ ప్రశంస కలుగలేదనుట పైలోపమునకు మిక్కిలి యేవ్వమైన సమాధానము,

(b) తాను ఖుద్దవ చెరువునుసొందకున్నను, ఒక నేరము జరిగినదని యెరుక గల మనిషి, ఫిర్యాదుచే వ్యవహారమును జరుప కర్తృత్వముగను, కొన్ని సందర్భముల ధర్మముగను, బద్ధుడైయున్నాడు. ఈవిధికి కాసనముచే యేర్పడిన, వివాదముతో యిలాకాగల నేరములు, అప్రతిష్ఠ, ముద్ర కాగితములకై నచటములు, లాటరీచీట్లు మొదలగువాటిని గురించిన మినహాయింపులున్నవి ఒకమనిషిచే ఎంచనకు లోబరచబడిన నేలవిషయమై యుండినయెడల, చెడ్డతంపుతో వ్యవహారమును జరుప ప్రేరేపించబడ్డవాని ఫిర్యాదును ఒక నూజిప్రేటు యామోదించలేనివాడై యుండినను, న్యాయపరిపాలన పవిత్రతను చెరచుటనుబట్టి నేరము లోకహితమునకు విరుద్ధముగయుండిన, ఫిర్యాదికి ఖుద్దవ చెరువుకలగకయుండడమునుగాని లేక యతడు యితరులుజేపప్పునట్లు తిరిగేవాడుగయుండడముగాని యాలోచించక. ఫిర్యాదు యొక్క వాస్తవ్యమును, నేరముజేయబడనందుకది కనుబరచు సామ్యస్థితియునుబట్టుకు యాలోచింపబడవలెను.

(c) P నొందలగు ప్రతివాదులనుండి యొక్క నేలను తాను మరల స్వాధీనముపొందుటకై B యొక్క రాజీయైన వాది దావాతెచ్చెను. వారియొక్కస్థితిలో

రివిన్యూ గ్రామపెద్దకాపు సుద్యోగమునకు ప్రతిఫలమునిచ్చు యీ నేల మొదటి ప్రతివాది స్వాధీనముననుండెను, తనకు తృప్తికరముగ మొదటి ప్రతివాది పనినెరవేర్చునందున స్థలమును విడిచిపొమ్మని వాదిచెప్పెను. ఈ నేల స్వాధీనమునకై వాదిచే యీ ప్రతివాదిమీద 1881-వ సంవత్సరమున చేయబడిన దావా తోయబడి యీ వ్యాజ్యము మునుజేతిర్చానించు యందునది యనియు మొదటి ప్రతివాది తన పనుల జేయడమున తప్పలేదనియు ప్రతివాదులు వాదించిరి. మొదటి ప్రతివాదికి నేలను ఆప్పగింపజేయమని న్యాయమైన సమాచారమును వాది పంపలేదను కారణమునబట్టి డిప్రీక్షమునను దావాను తోపివేసెను. అప్పీలున, సమాచారము పంపడ మనావశ్యమని యభిప్రాయపడి, పారంపర్య నాకరిషరతునుబట్టి నేల యనుభవించబడినదనియు, యభిచ్ఛగ మశ్శీకట్టుకొబడగూడనిదియను కారణమునుబట్టి డిక్రీని ఖాయపరచెను. వాది హైకోర్టుకు అప్పీలుచేసెను. ఆకోర్టు యీ క్రిందిరీతిగ తీర్చానించెను. క్రిందికోర్టులు యీ దావాను వ్యాజ్యమాలమునుబట్టి విచారించదగియుండిరి. కాళ్వతఫయినలాతికి వెనక యీ ప్రదానము జేయబడినదని యొప్పుకొబడియున్నది; యీ యొడంబడికకును యుద్యోగమునకును అదేమటుంబములోనివారు యొకరివెనుకనురియొకరు రానివ్వబడిరను యంతమునుబట్టి ప్రదానము పారంపర్యమైనదనియు మశ్శీకట్టుకొబడినదిగాదనియు తాను యూహించదగియున్నాదని జడ్జియాలో బించెను. ఒక ప్రదానము పారంపర్యముగ నుండినప్పటికి మశ్శీకట్టుకొబడినదై యుండవచ్చును. ఏయొడంబడికకు నాకరి షరత్తో యానాకరిజేయడమును మానుకొన ప్రదాతకు స్వతంత్రముకలదు. ప్రదానము పారంపర్యమని జడ్జిగారిచే జెప్పబడిన యంతములనుండి స్పష్టముగ కనబడలేదు. యజమానుడు రివిన్యూ సాయుక్తి నేమకముచేసి యతనికి ప్రతిఫలముగ యీ నేలల విడిచెను. వెనకటినియామకములు, అది ప్రతిగృహీత కుటుంబములోనివారల నియామకము, గ్రామనాకర్ల విషయమున యేర్పడియుండు ఆచారమునుబట్టి యేర్పరచిన రివిన్యూ ఉద్యోగముల చేజేయబడెను. నేలలు విభజింపబడి యున్నవియని మునుపటి వ్యాజ్యమున చెప్పబడినది; యీ ప్రదానము పారంపర్యమనుటను ఆదరింపుచున్నది. ఐనప్పటికి యది మశ్శీకట్టుకొబడినదై యుండవచ్చును, మరియు యది మశ్శీకట్టుకొబడునదికాదని తేలిన యభిప్రాయమునకు యాధారముగ నైకొన నేదియుగనబడలేదు.

1903.

(a) Infinite care was taken by the settlement officers of the past to make their assessments fair and suitable to the

conditions of the Districts with the welfare of which they were charged. The revenue demand of various tracts in the provinces was substantially reduced since they came under British management, and the assessments made after 1860 were not by any means universally directed towards securing an enhancement of revenue. Gauged by statistical consideration the various settlements passed the tests imposed by the supreme Government and were confirmed, but the best criterion of their reasonable and equitable character is undoubtedly the manner in which they have since worked. The progress made by the provinces during their currency is succinctly stated in Mr. Fuller's review of the progress of the Central Provinces during the past thirty years, which was written in 1892. Moreover, a scrutiny of the annual reports on Land Revenue Administration during the eighties, indicates how easily and with what a small amount of coercive processes the revenue was collected from year to year.

Mr. Fuller's report indicates a wonderful degree of progress and a steady rise in standard of comfort which was maintained for some thirty years, during which, with one exception, seasons were fairly favourable. The only really unsatisfactory feature is the extent to which the *malguzars* of aboriginal castes became indebted and lost their villages to members of the money-lending classes. Reckless extravagance has in the main led to this unfortunate result; and inquiries made in the course of settlement operations have shown that the very rapid increase of profits during the thirty year's settlement, which was largely due to the improvement of communications effected by the opening of the railway, dazzled the proprietary body, and led them to launch out into wild expenditure. This was recently very clearly brought out in the Betul District, where the increased demand for and rise in the price of myrobolan placed undreamt of wealth in the hands of a class which was not sufficiently educated to appreciate the gift of proprietary right.

(b) It has sometimes been urged that it is never safe to trust to circumstantial evidence in the entire absence of direct; in other words, that unless there is some one who is in a position to assert directly of his own knowledge derived from his own senses, that the fact in issue did happen, no amount of circumstantial evidence will justify the inference that it has happened. But this is obviously going too far. There are many crimes which are committed under circumstances that preclude the possibility of direct evidence of their commission being given, which allow of a perfectly safe inference being drawn from surrounding circumstances. A house is broken into and a golden cup stolen; ten minutes after, a man is caught with implements of house-breaking in one pocket and the cup in another: he can give no account of them himself: he is shown not to have had any gold cup in his possession shortly before the occurrence: he has been twice before convicted of house-breaking: duplicates of pawned property proved to have been stolen, are found upon him: his guilt is surely just as certain as if twenty people came and swore that they saw him do it. Stories are often told of the mistakes to which circumstantial evidence, apparently of the most conclusive kind, has given rise. But the occurrence of such accidents proves nothing but that all judicial decisions, however arrived at, are liable to error; and that all that can be done is to act as in each instance appears most reasonable. Just as many stories might be told of convictions based on direct evidence, which has afterwards proved to be false. If circumstances sometimes lie, i. e. so happen as to suggest a deceptive inference, how much oftener is a judge led astray by the inaccuracy or fraud of witnesses in testifying directly to a fact in issue. In India, at any rate, it is more to the surrounding facts than to evidence given directly on a fact in issue that a judge will look to ascertain the truth. It has been sometimes laid down by way of restricting the effects of circumstantial evidence, that in criminal cases, the fact that a crime has been committed, at any rate should be proved by direct evidence, not simply be inferred

from the surrounding circumstances. If a man is to be convicted of murder on circumstantial evidence, the fact of the deceased having come to a violent end should be proved by direct evidence.

Telugu Translation.

(a) ఏజిల్లాల షేమమునకై వారేర్పరచబడిరో యాజిల్లాలకిస్తుల విహితము గను అనుకూలముగనుండునట్లు, జేయ గతించినకాలమున ఫయిసలాతీ చేసినయుద్యోగములచే అపారహేచ్చరిక పూనుకొనబడినను. ఈభాగములలోని యనేక ప్రదేశముల పన్నురూకలు, అవి ఆంగ్లేయుల పరిపాలనకు లోబరచబడిన వెనుక నుబద్ధముగ తక్కువపరచబడినను, మరియు 1860-వ సంవత్సరమునకు పిదప యేర్పరచబడినపన్నులు ఆదాయములో హెచ్చును గైకొనుటకై యెంతమాత్రము సర్వత్ర గురుతుపెట్టబడలేదు. ఫయిసలాతీలన్నియు ప్రాధాన్యదొరతనపువారి తెక్కులప్రమాణమును బట్టిన పరిశోధనలకు చెల్లినవి. అయితే, వెనుకటికాలమునయవి పనిచేసినరీతే అవి యుక్తమును న్యాయముపైనవనుటకు మిగులమేలైనలక్షణము. అవిచెల్లుచుండిన కాలమున జేశభాగములకేర్పడిన యభివృద్ధి, గతించిన ముప్పది సంవత్సరములలో Central Provincesలో యేర్పడిన యభివృద్ధినిగురించి 1892-వ సంవత్సరమున ఫుల్లర్దొర పునర్విమర్శను సంక్షేపముగ తెలిపించబడియున్నది. ఇదియుం గాక, 1880-వ సంవత్సరము మొదలు పదిసంవత్సరములు యేటావ్రాయబడు గ్రంథముల నిశితపరీక్ష, ప్రతిసంవత్సరమున సులభముగను వనూలుకైన తక్కువ (బలవంతపు) చర్యలతో కిస్తినమాలు కావడమును కనబరచుచున్నది. ఒకసంవత్సరమువినా గుణమైన హెచ్చుతక్కువగ ముప్పైసంవత్సరములకు అత్యుత్పర్య యభివృద్ధి స్థితి యుయేర్పడిన సౌఖ్యస్థితి స్థిరముగ వైకృక్కుటయు ఫుల్లర్దొర వృత్తాంతమున తేలుచున్నది. అనాదిజాతుల పెద్దతెగలు తాము యెక్కువగ బుణపడి తమగ్రామముల సాహుకార్లకు దారపోసికొనినదిమాత్రమే వస్తుతః తృప్తికాని వైఖరిగయున్నది. ముఖ్యముగా చింతలేని దూపరదిండితనము యిట్లుదొరభాగ్యముగ పరిపాలించినది; మరియు, అనేకముగ పొగబండిదోషయమర్చుటచే గలిగిన దారులవ్యాపకమవలన ముప్పైసంవత్సరముల ఫయిసలాతీని పడిగాపెరిగిన ఆదాయము భూమియాజమాన్యులమిరుమిట్లుగొనజేసి విశేషఖర్చులుజేయ సాగించినవి ఫయిసలాతీచర్యలలో పూనుకొనిన దర్బాస్తులుతేల్చినవి. ఇదియిటీవల బెటూలో

జిల్లాలో బహుస్పష్టముగ వెల్లడియైనది; అక్కడ, ఉనీరికాయగిరాకియై వెలయెక్కి స్యామ్యత్వ ప్రాపకమును గణించదగినట్లు చదువులేని తెగవారికి యెంచరానిధనమును పొందజేసెను.

(b) ప్రత్యక్ష సాక్ష్యము జాత్రికలేనపుడు వివరమైన సాక్ష్యమును ఆమోదించుట ఎప్పటికి భద్రముగాదని అప్పుడప్పుడు జెప్పబడుచున్నది; అనగా, వివాదాంశ సంభవమునుబట్టి తన యింద్రియములచే తాను ప్రత్యక్షముగ గనుగొనియుండుటను ఒకరుజెప్పగలిగియున్నగాక, అది సంభవించెనని తేలిక యభిప్రాయమును యాదరించ యెంతటివివరమైన సాక్ష్యమునుచాలదు. సంభవమునకు ప్రత్యక్షసాక్ష్య మివ్వగల శక్యత నివారించబడియు, దానిని ఆవరించుకొనియుండు స్థితులనుబట్టి కొంచెమైనసందేహములేని యూహను తేల్చగలవియునైన యనేక నేరములు జరుపబడుచున్నవి. ఒకయిల్లు అతిక్రమముగ ప్రవేశించబడి (దానిలోని) బంగారుగిన్నె దొంగలించబడినది; పదినిమిషములకువెనుక, ఒకజేబులో కన్నపువోరికి పనికి వచ్చుకొరముట్లతోను మరియొకటిలో గిన్నెతోను యొకమనిషి పట్టుకొబడెను; వాటినిగురించి యేసమాధానమును తాను చెప్పలేడు; ఈనేరసంభవమునకు పూర్వము తాను బంగారుగిన్నెను కలిగియుండినట్లు గనబడలేదు; కన్నపువోరికిగాను యింతకుముందు రెండుమార్గతడు శిక్షింపబడెను; వోరిపోయినట్లు రుజువైన సాముల కుదువపెట్టుకొన్న వాడిచ్చినచీట్లు యతనికడయగుపడినవి; అతడు నేరమును జేసినపుడు చూచినట్లు ఇరువది మనుష్యులువచ్చి ప్రమాణముచేసిన యెంతస్థిరమో యంతస్థిరముగ యతనినేరము తేలుచున్నది. చూపుకు మిగుల పరిష్కారమై కనుబడువివరమైన సాక్ష్యముచేపుట్టించబడిన పొరబాటులవృత్తాంతములు పలుమారు చెప్పబడుచున్నవి. ఈయక ప్రాక్తుసంభవములు, న్యాయస్థలముల తీర్మానములన్నియు, వీరితిగ నేర్పడినా, దోషములకు లోబడినవియనియు; ఒక్కొక్క సందర్భములోను ఉచితప్రకారము చేయవలసినదని యనుటయగాక వేరదియుగాన్పించదు. ప్రత్యక్ష సాక్ష్యమునుబట్టి శిక్షలేర్పడి పిదప సాక్ష్యముప్రామాణికముగ రుజువైన పెక్కువృత్తాంతముల జెప్పనగును. సందర్భములప్పుడప్పుడు అబద్ధమైనా, అనగా, కృత్రిమయుూహను తోపింపచేయ గలుగునట్లు సంభవించిన, వివాదాంశమును రుజువుపరచుటలో సాక్షుల యబద్ధమువల్లను దగావల్లను న్యాయాధిపతి మరియెంత మాటినాటికి తప్పుదారిని తీసుకొనిపోబడుచున్నాడు? ఇండియాలో, యేలాగైనా న్యాయమును గనుగొనుటకు, వివాదాంశముబట్టిన ప్రత్యక్ష సాక్ష్యమునకన్న ఇతర

రణయంశములనే న్యాయాధిపతి యాలోచించును. క్రీమినల్ వ్యవహారములలో, నేరముజరిగెనని, యేలాగైనా, ఆవరణయంశములే యూహించగలుగక ప్రత్యక్ష సాక్ష్యముచే రుజువుకావలెనని వివరమైన సాక్ష్యపర్యవసానముల మితపరచుటకై యప్పడవుడు విధించబడియున్నది. వివరమైన సాక్ష్యమునుబట్టి ఒక మనుజుడు ఖాని చేసినందుకు శిక్షింపబడవలసినయెడల, చనిపోయినమనిషి దౌర్జన్యమునల్ల పంచత నొందెనని ప్రత్యక్ష సాక్ష్యముచే రుజువుజేయబడవలెను.

1904.

Translate into your vernacular :—

(a) It has been shown that no rights of the ryot have been confiscated by Government; that the new survey and settlement was established not to enable Government to enhance assessments, but to ascertain, equalize and reduce them; that notwithstanding the great rise in prices which enabled Government in general to avoid reduction, the average rate per acre of the area originally held has, as a rule, barely, if at all, increased, while the present average rate per acre held, including all charges, is considerably lower than the rate per acre held in 1855; that in most cases the increase in the total assessment of the district has not kept pace with the increase found by survey; the excessive rates have been cut down, though unduly low rates may have been enhanced; that no change is needed from the half-net system to that based on a percentage of the gross produce; that revision on the sole ground of change in prices may not yet be desirable, though permissible; that neither is there any rule to make the assessment approximate to thirty per cent. of the gross produce, nor does it anywhere, in general, approximate to such ratio, while the aggregate of land revenue is far below that proportion.

(b) Sons as co-parceners with equal rights with their father in ancestral estate might compel the father to divide that estate and retain but a single share for himself; but they should not compel him to divide his self-acquired property, and

if he was willing to do so, he might retain a double share of it for himself and must make his wives participants of shares equal to those of sons, unless separate property had been given to them, and in that case they received half shares. There was thus secured to the parents a fund for children who might be born after partition. The child, if a son begotten before partition, was entitled to re-open the partition and receive a share equal to that of his brothers; if begotten after partition he inherited what wealth remained to his father and all the father's subsequent acquisitions, and, if there was no daughter, he solely inherited his mother's portion also. Sons born previously to the distribution have no property in the share of the separated father and mother. The posthumous son, whose mother's pregnancy was not manifest at the time of partition, must receive, out of his brothers' allotments, a share equal to their shares: after computing the income which has accrued and the father's debts that have been discharged.

(c) *Judgment*.—In the township of Kalladakurichi there is a street inhabited by weavers; to the south of this is a street inhabited by Mahomedans known as chatram street, and still further to the south is the main high road to Ambasamudram. A street runs north and south from the Weavers' street to the main high road bisecting the Chattram Street.

For some months before the date of the order under review a dispute existed between the Mahomedans and Hindus as to the right of the latter to carry corpses along the street crossing Chattram Street.

From the cases which have come before this court it would be seen that resistance was first offered to the conveyance through the cross street of the corpse of a Hindu who had died in the southernmost street. The Mohamedans on that occasion forcibly resisted the passage of the procession. Shortly afterwards a Hindu died in the Weavers' Street, and in order to vindicate the right of way they claimed, the Hindus attempted to carry the corpse through the cross street

when they were again resisted, and some of the Mahomedans who refused to obey the orders of the police and disperse were prosecuted and convicted for their disobedience,

Certain of the Mahomedans then presented a petition to the Head Assistant Magistrate in which they complained that certain persons, chiefly weavers living in the northern street, unnecessarily brought corpses across the street occupied by them with the object of causing them annoyance. They also represented that the practice was detrimental to public health. They prayed that an order might be issued to the public generally that such acts might not be repeated.

The Head Assistant Magistrate entertained the case under section 52, Act X of 1872. He found that all the streets were public streets and open to all persons for ordinary purposes; but he held that the conveyance of a corpse is not an ordinary purpose; that a corpse should be carried by the nearest route to the burning ground; and inasmuch as the nearest route from the Weaver's street to the burning ground did not lie through the cross street, he passed an order that the weavers should not carry their corpses southwards through the Mahomedan street, and then turn northwards passing the end of the same street again, but should carry them northwards by the nearest available route to the burning ground.

The Head Assistant Magistrate having found that the subject of dispute was a public way he had no power to prohibit the lawful use of it to any class of persons. Except when danger to public health is occasioned, the conveyance of a corpse along a highway is not an unlawful use of the highway.

The order of the Head Assistant Magistrate is set aside.

Telugu Translation.

(a) గవర్నమెంటువారివలన రయితుయొక్క హక్కులేవీయు బలవంతముగా లాక్కొనబడలేదనియు, క్రైస్తవశవ్యమున్ను ఘయిసలాయతియున్ను, శిస్తుల

హెచ్చించ దొరతనపు నారికి శక్తికలుగజేయుటకు గాక వాటిని తెలిసికొని సరిపరచి తగ్గించుటకే అనియు, ధరలు విశేషముగ హెచ్చుటవలన (శిస్తు) సర్వసామాన్యముగ తగ్గించవలసిన ప్రమేయముదొరతనపువారికి లేకపోయి, ఆదయంగు ఆప్రశక్తితో వాస్తవముగ యొకరము ఒకటింటికి సగటురేటు యెంతమాత్రమై, ఒక శేఖ హెచ్చినను చాలాకొద్దిగనే హెచ్చినదనియు, అన్నికర్షులు కలుపుకొని అనుభవములో యున్న ఒక్కొక్క యొకరమునకు ప్రస్తుతపు సగటురేటు, 1855 సంవత్సరములో వుంచుకొబడిన యొకరము ఒకటింటికి ఆవరణ రేటుకంటే చాలాతక్కువగయున్నదనియు, అనేకముగ జిల్లాయొక్క మొత్తశిస్తులోని హెచ్చు సర్వసంలక్షణకొబడిన యొక్కవకు సమానముగ హెచ్చుకాలేదనియు, మిగుల తక్కువైనరేట్లు హెచ్చించబడినను హెచ్చురేట్లు తగ్గించబడినవనియు, నికరము మహనూలులో నూటికి సగము పద్ధతిలో యేమార్పున చేయవలసినదిలేదనియు, ధరలమార్పుల ముఖ్యకారణమును బట్టియే (శిస్తు) పునర్వ్యవస్థాపనప్రవర్తననైనను యొక్కోరదగియుండదనియు, ఆయితే యిప్పట్లో ఆపద్ధతి యవలంబించ వలసినపనిలేదనియున్న అసలు మహనూలున నూటికి 30 వంతుకు శిస్తు సమీపించవలసినదనే నిర్ణయమేదీలేదనియు భూమి శిస్తు మొత్తము యావంతుకు చాలాతక్కువగయున్నదనియు, సాధారణముగ యొక్కడను ఆవంతుకు సమీపించదనియు కనబరచబడినది.

(b) పితురాజ్ఞిత స్థితిలో తమతండ్రితో సమానముగ భాగరులగు కొడుకులు, యాస్థినిభాగించి తనకు యొకభాగమును వుంచుకొన తమతండ్రిని బలవంత పరచవచ్చును: ఆయితే, ఆతని స్వార్జితసాత్తును భాగించమని వారు బలవంతపరచజాలరు, అతడటుజేయ పూనుకొనినయెడల, తనకు రెండుభాగములుంచుకొని, తనభార్యలకు ప్రత్యేకసాత్తు ఇవ్వబడి వారికి అర్థభాగములు సమకూరనియెడల, కొడుకులకు సమానముగ వారును భాగరులగునటుల జేయవలయును ఈరీతిగ. భాగమైనవెనుక పుట్టుబిడ్డలకై తలిదండ్రులకు మూలధనము యేర్పకచబడుచున్నది ఒక బిడ్డ, విభాగమునకు మునుపుయత్పత్తి అయినయెడల. విభాగమును పునర్వ్యవస్థాపన జయించి తనభార్యలకు సమానమైన భాగమును పొంద అర్హుడైనాను. (అతి) విభాగమునకుపిదప జనించినయెడల, తన తండ్రియొక్క ధనమునున్న, తండ్రిచే వెనుక ఆర్జితపడువాటినిన్ని పారంపర్యముగ పొందును, కొమార్తెలేనియెడలతల్లి భాగమునుగూడ అతడే పూర్ణముగ పొందును. విభాగమునకు ముందు జనించినకొడుకులు ప్రత్యేకపడినతలిదండ్రుల భాగమంగు స్వతంత్రమును గలిగియుండరు

విభాగకాలముందు తల్లిగర్భమునుపడక తండ్రిగతించినవెనుక బుట్టినకొడుకు, యేర్పడిన ఆదాయమును దీర్చబడిన తండ్రి ఋణములను లెక్కపెట్టి తన సహోదరుల భాగములనుండ సమభాగమును తానుపొందవలెను.

(c) తీర్మానము. కల్లడకుర్చి మాగాణములో నేతగాండ్లు వాసముచేయువీధి యొకటియున్నది, దానికిదక్షిణమున తురకవాండ్లుండు చత్రంపీధియుని యొకటి యున్నది, మరీదక్షిణభాగమున అంబాసముద్రమునకు పోవు పెద్దరస్తాయున్నది, చత్రంపీధిని సమభాగములుగ విభజించుచు నేతగాండ్లవీధినుండిఉత్తర దక్షిణపార్శ్వముల యొకవీధియున్నది.

ఇప్పుడు పరిశీలించబడు ఉత్తరపుతేదికి కొన్ని నెలలకుముందు, చత్రంపీధికి అడ్డముగ బోవువీధిని ప్రేతములగొనిపోవ హిందువులకుగల బాధ్యతను బట్టితురకవారికిని హిందువులకును కలహమేర్పడియుండెను.

దక్షిణభాగమున చివరను యున్నవీధిని చచ్చిన యొకహిందువునిపీనుగను అడ్డపువీధిని గొనిపోవుటలో మొట్టమొదట అటంకమేర్పడెనని యాకొద్దుకువచ్చి యుండు వ్యాజ్యములచే యేర్పడుచున్నది అపీచగనుకొనిబోవ తురకలు అప్పుడుబలవంతముగ అటంకపరచిరి కొద్దిరోజులకువెనకసాలెవీధిని యొకహిందువు పంచత నొంచెను, అదోవను వుపయోగపరచుటకు తమకుగల హక్కునునిర్దోషపరచవలెనను యొన్నికతో యాప్రేతమును అడ్డపువీధితట్టుగొనిపోవ హిందువులు యత్నించిమరల అటంకపరచబడినందున, పోలీసువారి పుత్తరవులకు లోబడి కలిసిపోవక యుండిన కొందరుతురకలు నేతము చూపబడి ఉల్లంఘనమునకై శిక్షింపబడిరి.

అప్పుడు కొందఱుతురకలు హెడ్ అసిస్టాంటు మాజిస్ట్రేటువారికడ తమకు తొందరకలిగించుటకై తామువసించియున్న వీధికి అడ్డముగ ప్రేతములను అనావశ్యముగ కొందఱు పురజనులు, ముఖ్యముగ ఉత్తరపువీధిని వసించుసాలెవాండ్లు కొనివచ్చినని అర్జిపెట్టిరి. అవాడుక ఆరోగ్యమునకు చెల్లదనియుగూడ వారతెలియబరచిరి. ఇటువంటి చర్యలు చేయుగూడదని జనులకు బహిరంగముగ ఉత్తరపుతేయవలెనని వారువేడుకొనిరి.

ఈదావాను, 1872 సంవత్సరపు 10-వ శాసనము 52-వ సెక్షనుక్రింద హెడ్ అసిస్టెంట్ మాజిస్ట్రేటు పట్టుకొనెను. వీధులన్నియు సర్కారువీధులనియు సహజమైన ఉద్దేశ్యములకై యిందరికిగాడుకొనదగినవి యనియు అతడాలోచించెను. ప్రేతమునుకొనిబోవుట సహజ చర్యగాదనియు, సైకాసమునకు దగ్గరదోషను పీనుగ

కొనిపోవడంలేననియు ఆతడుతీర్మానించెను. మరియు సాలెవీధినుండిస్తకానమునకు దగ్గరదోవ అడ్డవీధిని పోదుగనుక దక్షిణముగ తురకవీధినుండ సాలెవాండ్లు తమ ప్రేతములకొనిపోయి అవీధివివరదాటి ఉత్తరముగ తిరుగక స్తకానమునకుగల దగ్గరదోవను ఉత్తరభాగమున తీసుకొని పోవలెననియు ఉత్తరవుజేసెను.

వివాదంశము సర్కారుదోషనుబట్టినదని హేడ్ అసిస్టెంటు మాజిప్రేటు కనిపెట్టినవెనుకయే తెగవారును ఆదోషను న్యాయముగ పుషయోగపరచుటలో తానాటంకపరచ అధికారము కలిగియుండలేదు. జనుల అరోగ్యమునకు అపాయము గంభీరించినగాని, రాజమార్గమున పీనుగనుగొనిబోవుట అతిక్రమముగ పుషయోగపరచడము కానేరదు. హేడ్ అసిస్టెంటుమేజిస్ట్రేటుగారి పుత్తిరపు కద్దుపరచబడియున్నది.

1905.

Translate into your vernacular :—

1. In 1804 the desirability of a reversion from the ryotwari to a permanent settlement began to be discussed. The Governor-General in that year sent down instructions that in settling new districts the 'Oudh Regulations', of which he enclosed a copy, should be followed with such modifications as local circumstances required. Under these each village was rented out as a whole for three years for a fixed sum per annum to Zamindars and other proprietors of land (or failing them, to heads of villages), and the renter was alone responsible for the payment of the fixed rent. The Madras Government did not like the new system, but directed Collectors to report upon them.

Munro's reply was an unqualified condemnation of the proposal. He showed that in the Ceded Districts, where there were no Zemindars, the only people with whom such fixed settlements could be concluded were the ordinary heads of villages, and that they were totally unfit for the position into which it was desired to thrust them. He considered that so far from promoting any improvement by assisting the poorer classes with advances or allowing them to participate in the remissions granted by Government, they might rather be

expected to press heavily on the ryots and reduce them to a worse state than that in which they had found them. He also foresaw the even worse mismanagement and oppression which would ensue if a speculator or adventurer were allowed to come between the Government officer and the cultivator. A settlement direct with the cultivators appeared to him more suited to the manners and prejudices of the inhabitants, because it was the system which had always been followed; more adapted to the narrowness of their circumstances in that it did not insist on the same amount of revenue being paid every year, but limited by the actual extent of cultivation; more likely to reclaim them from their wandering habits and fix them to their fields by giving them an interest in the improvement of these; less liable to embarrass the Government by considerable failures; and more calculated to promote the general prosperity of the country and the people. Believing also that the system of great estates would raise less produce from the soil than that of small farms; that it would be far more liable to failures and afford less security to the revenue; that it would be less agreeable to the inhabitants; and that it could not be permanent because their laws and customs continually urged on the rapid division of landed property, he recommended that the ryotwari system, or settlement with the cultivators, should be continued as a permanency.

2. *Judgment*:—In order to ascertain whether the several alienations challenged by the appellant in this suit were binding on the sons of the defendant who were not parties to them, it would have been better if the Subordinate Judge, had, under the provisions of section 45, directed separate trials to be held in respect of the alienations made to each of the contesting defendants or the parties under whom they claimed. The circumstances of each alienation might then have been more fully considered. The Subordinate Judge has not, in our judgment altogether apprehended the law res.

pecting the burden of proof in such cases. *Prima facie* a Hindu father is incompetent to make alienations of ancestral immovable property, and his sons have a right to question those alienations where they are not made with their consent. Persons then, who claim the benefit of alienation, must show that the alienations were made for a purpose justifiable under Hindu law, or that they, in good faith, believed that they were made for such a purpose. Until a person claiming the benefit of an alienation has given some proof that the alienation is made for a justifiable purpose, or that he believed it to have been so, it is not incumbent on the Hindu son to prove that the purpose was not justifiable. If, on the other hand, a person claiming the benefit of an alienation shows that it was made for a purpose ostensibly justifiable, the Hindu son must show that the purpose was in fact not justifiable and that the person to whom the alienation is made was aware that it was not so justifiable. The alienations impugned are said to have been made to pay antecedent debts. If those debts were not incurred for immoral purposes, or if the person to whom the alienations were made had no reason to believe they were made for immoral purposes, then the alienation would be binding on the son. If, on the other hand, the persons to whom the alienations were made were themselves the creditors, and it be shown that the debts were contracted for immoral purposes, then the alienations will not bind the sons. The issues which the Subordinate Judge framed appear insufficient to determine the rights of the parties, and unless separate issues are drawn in respect of each alienation it is impossible to avoid considerable confusion in their decision.

In respect of the properties as against the defendants Nos. 4 to 19 and the representative of the fifth defendant who has died, we set aside the decree and direct a new trial.

The costs of this appeal to abide and follow the result.

1. 1804 సంవత్సరమున, రయితు వారినుండి కాశ్యత ఘనసలాతీకి మార్పు
టనుగల ఔచిత్యమువిమర్శింప మొదలుపెట్టబడెను. శ్రీశ్రీజిల్లాలలోని ఘనసలాతి
జేయుటలో తాను ముల్కాపుచేసిన Oudh Regulations (అయోద్యలోనివి
ధులు), ప్రదేశసంబంధములకు తగినట్టుగ సవరించి అనుష్ఠించబడవలెనని గవర్నర్
జనరల్ గారు ఆసంవత్సరమున ఆజ్ఞాపించెను. వాటినిబట్టి, మొత్తముగ మూడుసంవ
త్సరములకు ప్రతీసంవత్సరమునకు గుత్తిపేకమును నిరకుజీజి జమీన్దార్లును ఇతర
భూస్వాములను (లేకున్న గ్రామాధికారులకును) గుత్తియివ్వబడెను, నిరకుంపబడిన
పన్నును చెల్లించుటలోగుత్తిదారుడే ప్రత్యేకవాదియైయుండెను. మదరాసు రాజధాని
దొరతనపువారు యీపద్ధతినిబట్టి అయిదవసంవత్సరమున, దానినిబట్టి తమకు తెలియజేయుమని
కలెక్టర్లకు యాజ్ఞయొసగిరి ముక్తోధోరగారు యాపుద్దేశమును యెంకిమాత్రమును
సందేహింపకూడని చీవాటుబెట్టెను. జమీన్దార్లులేని అప్పగితజేయబడిన (కడప,
బల్లారి,) జిల్లాలలో ఆలాటి నిరకున యేర్పాటును ముగించుకొని కలిగినవారుసా
ధారణ గ్రామాధికారులనియు, వారినిబలపఠియుగ వుంచుటకై యెంచబడునీతికి
వారు బాత్రికతగనివారనియు అతడుకనిపరచెను బీదతెగలవారికి సహాయముగముం
దురూకలిచ్చి యభివృద్ధిపరచుటకన్న లేక దొరతనపువారిపట్ల యివ్వబడు ముజరా
లలో వారిని చెందజేయుటకన్న, రయితులనుయొక్కవకట్టుపరచి వారందుస్థితికన్న
తక్కువస్థితికి వారిని కొనిరాదగినదని అతడుతలచెను దొరతనపు వారినికి కాపుకును
మధ్య కండ్లుముసుకొని పూనువాడుగాని లేక సాహసిగాని యొకనియేర్పరచిన
యెడల మరి అధిక నిర్వాహకమును దోడ్పన్యమును యేర్పడుననిగూడ అతడు ముం
దుగకనుకొనెను. కాపువాండలతో కుద్దన యేర్పాటుజేసుకొనవలయు, యెల్లప్పుడు
అనుష్ఠించబడినపద్ధతిగనుక కాపురస్తుల నడతకును దురభిమానములకును యది మిగుల
పొసగియున్నదనియు, ప్రతీసంవత్సరమును ఒకేసన్న మొత్తముకట్టవలెననక సాగు
చేయబడు విస్తీర్ణమునుబట్టి మట్టుపరచబడివారికప్పదశకు మిగుల పొసగియున్నదని
యు, వారు అస్థిరములైన వాడుకలనుండి పనుపరచబడి అభివృద్ధిని అక్కరలుగచేయ
బడి చేసులకడ వారినినిగుపదగినదనియు, విస్తారమైన విచ్ఛేదములనదొరతనపువారికి
అంతతొందరజేయ అనుదమైనది కాదనియు, దేశమయొక్కయు జనులయొక్క
యసామాన్య తేనుమును వృద్ధిపరచ మిగుల యోగ్యమైనదనియు అతడుతలచెను.
పెద్దస్థితుల యేర్పాటుస్వల్పస్థితులకన్న తక్కువ ఫలమును కలగజేయుననియు,

విచ్చితీలకు యొక్క వగలలో బడి పన్నుకు తక్కువ భద్రమును కలగ చేయుననియు, వారిన్యాయములను ఆచారములను భూస్థితి ఐడిగా విభాగముగుటకు యెడతెగక ప్రేరేపించుచున్నదిగనుక ఆయేర్పాటు స్థిరముగ నుండవని ఆతడునమ్మియుండువారి పద్ధతిఅనగా కాపునాళ్లతో యేర్పాటు స్థిరముగ జరిపింపబడవలెనని ఆతడు శిఫార్సు జేసెను.

2. తీర్మానము యీన్యాయములో అప్పీలువాదిచే ఆశ్లేపించబడిన నానా పరాధీనములున్యాయమునచేరని ప్రతివాది కొడుకులను బద్ధపరచగలవాయని కను కొనుటకు, వివాదపడు ప్రతివాదులు లేక యెవరిని బట్టికాని వారువాక్కును చెలాయించవచ్చిరో వారొక్కొక్కరికి జేయబడినపరాధీనములనుబట్టి, 40-వ సెక్షనులోని నిబంధనలనుసరించి ప్రత్యేకవిచారణ Subordinate Judge యాజ్ఞాపించినయెడల మేలుతరమైయుండియుండును. ఒక్కొక్క పరాధీనమును ఆపుడు పూర్ణముగ ఆలోచింపబడియుండును. ఇటువంటిదావాలలోని రుజుభారమునుబట్టిన న్యాయమును సబ్జాజేట్ జడ్జి పూర్ణముగ గ్రహించలేదని మేము ఆలోచించెదము పితురార్జిత స్టాంపసాక్షును పరాధీనముజేచు హిందుమతమునందలి యొక తండ్రి సహజముగ నిర్వాహకము చాలనివాడైయున్నాడు మరియు కొడుకుల సమ్మతితో జేయబడిన పరాధీనముల ఆశ్లేపించ వారికి స్వతంత్రమున్నది. గనుక, పరాధీన ప్రయోజనములను పొందగోరువారు, హిందూశాస్త్రప్రకారం యుక్తమైన కారణమునకై పరాధీనములు జేయబడినదనియు లేదా తాము ద్రోహించితలేక అట్టికారణమునకై జేయబడినట్లు నమ్మియుండిరనియు కనబరచ గలవారై యున్నారు. ఒక పరాధీనము యుక్తమైన పుద్గేశ్యముతో జేయబడినదనిగాని లేక అటు జేయబడెనని తానునమ్మిసట్లుగాని కొంచెము రుజువును జూపువరకు ఆకారణము ఆయుక్తమని కనబరచు భారము హిందుకుటుంబ కుమారునికి కలగదు దీనికి వ్యతిరేకముగ, పరాధీన ప్రయోజనమును పొందగలవాడు బైటికి యుక్తముగ కనబడు ఉద్దేశ్యమునకై పరాధీనము జేయబడెనని కనబరచినయెడల, ఆ ఉద్దేశ్యము యుక్తముగాదనియు అవివయమును పరాధీనమును పొందిననాతడు యెరిగియుండెననియు హిందూమతమును అనుసరించిన కొడుకు జూపవలసియుండును. ఆశ్లేపించబడు పరాధీనములు ముందటి బుఱుముల చెల్లించుటకై యని జెప్పబడుచున్నది. అబుఱుములు దుర్మితి చర్యలకు పడకుండిన లేక అవి గర్హితచర్యల పడినవియని పరాధీనములపొందిననాతడు నమ్ముట కారణములేకయుండిన, యా పరాధీనములు కొడుకును

బద్ధపరచగలవు. ఇట్లుగాక, పరాధీనములపొందినవారే ఋణప్రదాతలై యుండినట్లే
తి ప్రపర్తలకై అప్పులేర్పడినవిను కనబరచబడినయెడల యాపరాధీనములు
కొడుకుల బద్ధపరచవు. సబార్డినేట్ జస్టిగారు యేర్పరచిన నివాదాంశములు యీ
వ్యాజ్యములోకి లిసినవాని బాధ్యతలతీర్చినందుకు చాలనివియ్యెయ్యవి మరియు
ఒక్కొక్క పరాధీనమునుబట్టి ప్రత్యేక నివాదాంశములు యేర్పరచబడినయెడల
గాని వాటిని నిర్ణయించుటలోగల యొక్కవకలమును నివారించ ఆసాధ్యము.

ఈ ఆప్టియ కేసులు చివరఫలమును ఆనుసరించి నిలుచును

1903.

Translate into your vernacular :—

1. Before the mutiny era, local committees had been formed in the districts of some provinces, and in parts of India the town panchayats (councils of five elders) still survived. But these bodies were only consultative. The members were nominated by the Government, and the final control of local affairs, town improvements, district roads, public schools, hospitals, and port improvements were entirely in the hands of Government officials. Since 1860 a comprehensive system of municipal government has been created. Laws have been passed for every province of India, under which urban affairs are placed in the hands of local bodies, partly elected by and partly nominated from among the townsfolk. In the municipalities as a whole, about half the members are elected; the rest are nominated by the Government. The tendency is to extend the elective principle so far as is consistent with efficient administration and the due representation of the different classes of the community. The municipal bodies, subject to the law and the general control of the Government, raise funds or receive grants or public money for local purposes. They are responsible for the sanitary improvement, the hospitals, the streets, the lighting, the schools, and, in fact, for all local affairs in their towns. Except in the larger towns, municipal elections are

not keenly contested. But a seat on a municipal council is highly esteemed as an honourable and useful post, though it carries no emoluments and much responsibility.

There are now in India 746 municipal towns, containing a population of sixteen millions. In 1907-8 the revenue controlled by municipalities amounted to £3,910,000. But 40 per cent. of this sum was provided by Calcutta, Bombay, Madras, and Rangoon. Many of the towns are quite small and have very small incomes. Everywhere the sanitary work to be done transcends the means of the local bodies. But in some of the larger towns a great reduction has been effected in the death-rate as it existed thirty or forty years ago. A very considerable start has been made in local self-help and self-government, and considerable local interest has been evoked in local affairs. The law provides that, in case of great neglect or mismanagement, the Government may intervene and take specific local matters out of the hands of the municipal body; but the extreme step of actual intervention is rarely taken. The Government and its officers habitually afford help, advice, control, and even admonition to any municipal bodies which may seek or require such aid.

2. This was a suit brought by the appellant to establish his right to certain yearly remissions, and to have it declared that the Government is not entitled to levy full assessment without granting those remissions. They are called *tiyagakari* remission and *varam* remission under the orders of the Board of Revenue. The appellant rested his claim on a permanent *cowle* alleged to have been granted by the Government to his ancestors on April 29, 1785. He stated further that so long as the *amani* system prevailed, the Government paid to the appellant's family the excess *kudivaram* at the rates mentioned in the *cowle*, and that, when the system of fixed money assessment was substituted for the *amani* system, the Government remitted a portion of the money assessment at certain rates till 1878. It was contended for the respondent

that the Civil Courts had no jurisdiction to entertain a suit relating to the rate and amount of assessment payable to the Government, and that the claim was barred by limitation. The only questions tried in this suit were those of jurisdiction and limitation. The District Munsif determined them both against the appellant, and on appeal, the District Judge considered it sufficient to decide that the suit was barred. It is urged before us that the right in question is one which recurs every year and that article 131, Second Schedule of the Limitation Act is applicable to this case. We do not consider, however, this contention to be tenable. Article 131 applies only to those suits in which a decree for consequential relief is asked for by virtue of the periodically recurring right, and in the present case no such relief has been asked although the remission claimed has been refused from the year 1878. We must therefore, hold that article 120 applies to this suit which was brought to obtain a merely declaratory decree.

Telugu Translation.

1. తిరుగుబాటేర్పడిన శకమునకు పూర్వము, కొన్ని ప్రదేశములలోని జిల్లా లలో ప్రదేశసభ లేర్పరచబడి, హిందూదేశమున కొన్ని భాగముల పంచాయతీలు (వెద్దలైదుగురు చేరినసభలు) యింకా జరుగుచుండినవి. అయితే యీ స్తామములు ఆలోచనమాత్రము జెప్పదగినవై యుండినవి. సభికులు దొరతనపువారిచే నియమింపబడిరి, మరియు స్థానిక వ్యవహారములు నగర ఆభివృద్ధికై నపనులు వీటినిబట్టి నచివరయధికారము పూర్ణముగ దొరతనపువారియందుండెను. 1860 సంవత్సరము లగాయతు ప్రజల పరిపాలనకైన ఘనమైనయేర్పాటుకలిగించబడెను. హిందూదేశపు ఒక్కొక్కరాజధానిలోను చట్టము లేర్పరచబడి వాటినిబట్టి పురజనులనుండి కొంతమట్టుకు కొరుకొబడియు కొంతవరకు నియమింప బడియునుండు ప్రదేశ సభల స్వాధీనమున నగరవ్యవహారములించబడెను. మెట్టుకు మునిసిపాలిటీలయందు, సభికులలో యధభాగము కొరుకొబడియు మిగిలినవారు దొరతనపువారిచే నియమింపబడి యున్నారు. ఫలకరమైన పరిపాలనకు ఎంతవరకు యనుగుణ్యముగ ఘోషణో అందాకయు, మరియు జనులలోపలు తెగల ప్రత్యామ్నాయమునకు పాప

గునటులయు కోరుకోవడమునకైన పద్ధతిని విస్తరింప జేయు పర్యవసానమున్నది. గ్రామసభలు, చట్టమునకును దొరతనపువారి సామాన్యాధికారమునకును లోబడి, స్థానిక ఉద్దేశ్యములకై పైకములవనూలుచేసెదరు లేక స్కూలునుండి ప్రదానముల పొందెదరు. ఆరోగ్య సంబంధమైనపనుల అభివృద్ధులకును, వైద్యకాలలకును వీధులకును, దీపములువెలిగించడమునకును, బళ్ళకును, విస్తృత వారినగరములలోని స్థానిక వ్యవహారములకును ఉత్తరవాదులై యున్నార మరీపెద్దనగరములలోగాక, సభికులలో రుకోవడములు తీవ్రముగ వివాదాస్పదములుకావు, గ్రామసభలోని స్థానము, జీతము లేక యొక్కవ ఉత్తరవాదమును గలదైయుండిన, గౌరవమై ప్రయోజనకరమగునదై మిగుల క్లాఫింపబడుచున్నది.

నూటయరువదిలక్షల జనులగలిగి 746 మునిసిపల్ నగరములు ప్రస్తుతమున హిందూదేశమునయున్నవి. 1907-వ సంవత్సరమున మునిసిపాలిటీల యధినమైన వచ్చుబట్ట ౪౩, 910,000 వరకుతేలివని. అయితే యీ మొత్తములో నూటికి నలభైసరికి కలకత్తా, బొంబాయి, మదరాసు, కంగూను వీటినుండివచ్చినవి. పెక్కుపట్టణములు మిగులచిన్నవిగను మిక్కిలిస్వల్పవచ్చుబట్ట గలవిగనుయున్నవి. ఎల్ల చోట్ల చేయవలసియుండు ఆరోగ్య సంబంధమైనపనులు స్థానికసభల శక్తికిమించి యున్నవి. అయితే, కొన్ని పెద్దపట్టణములలో మరణముగువారిదామాసా ముప్పది లేక నలువది సంవత్సరములకు ముందుండిన దానికన్న మిగులతక్కువయ్యెను. తామే సహాయించుకొనుటలోను పరిపాలించుకొనుటలోను గొప్పయుపక్రమణము యేర్పడి, స్థానికవ్యవహారముల విశేషస్థానిక యక్కర తప్పించుకొనబడెను. మహాత్మైన ఉపేక్షగాని అనిర్వాహకముగాని యేర్పడినయెడల, దొరతనపువారు మధ్య నువచ్చి గ్రామసభనుండి విశేషస్థానిక విషయముల స్వాధీరపరచుకొనవచ్చునని చట్ట ప్రమాణమున్నది. అయితే, వాస్తవముగ మధ్యను ప్రవర్తించడమున కట్టకడపటి చర్య ఆరుగుగ పూనుకొబడుచున్నది. గ్రామసభలు సహాయమునువెదకినా లేకగోరినా దొరతనపువారును వారియుద్యోగస్థులును సహాయము, ఆలోచన, అధికారము యొకబోధనగూడ కలగజేయుదురు.

2. ఏటాయేర్పడుకొన్ని ముజరాలకు తనకుండు బాధ్యతను స్థాపించుకొనుటకును, ఆముజరాలిన్వక పన్నును పూర్ణముగవనూలించుటకు దొరతనపువారు యర్హులుగారని ప్రకటించుకొనుటకును అప్పీల్ వాదివల్ల యీదావాతేబడియున్నది. అవి, రివిన్యూబోర్డువారి యుత్తరువుచొప్పున త్యాగకారి ముజరాయనియకు వారంముత

రానునియు జెప్పబడుచున్నది. 1785-వ సం॥ ఏప్రిల్ 29-వ తేదీని తన పూర్వీకులకు యివ్వబడినట్లు జెప్పబడు శాశ్వతకవులుమీద తన దావాను అప్పీల్ వాది ఆధారపఱచినాడు. అమానియేర్పాటు చెల్లుచుండినవరకు, కవులను జెప్పియుండు దావామాల ప్రకారము అధిక కుడివారమును అప్పీలువాది కుటుంబమునకు దొరతనపువారు యిచ్చుచుండిరనియు, అమానిపద్ధతికి బదులుగ రొక్కతీర్వయేర్పాటు కొనిరాబడినపుడు 1873-వ సంవత్సరముదాక రొక్కతీర్వలో కొంతభాగమును దొరతనపువారు తోసిచ్చిరనియు అతిడు తెలియజేసెను. దొరతనపువారికి చెల్లించగల తీర్వనిరఖులు త్రమును సంబంధించిన దావాను పట్టుకొన నీవిలు కోర్ట్లకు అధికారములేదనియు అదావాయవధి న్యాయముచే నిరోధింపబడియున్నదనియు అప్పీలుప్రతివాది వైపున వాదించబడెను. అధికారము, అవధిన్యాయము ఇవే యీదావాను విమర్శింపబడిన యంశములు. డిస్ట్రిక్టు మునసబు యారెండంశములయు అప్పీలువాదికి విరోధముగ తీర్చనించెను, అప్పీలున యావ్యాజ్యము యవధిదోషము నాక్రయించియున్నదని తీర్చనముజేయుట డిస్ట్రిక్టుజడ్జి చాలునని తలచెను. ఈదావాలోని బాధ్యత ప్రతిసంవత్సరమున తటస్థించునదియనియు అవధి చట్టములోని రెండవయనబంధము 131-వ విభాగము దీనికి అన్వయించుచున్నదనియు మామండర వాదించబడుచున్నది. ఐనప్పటికి, ఈవాదము దృఢమైనదని మేము తలచము. ఆయానిమితకాలములో యేర్పడు బాధ్యతనుబట్టి గలుగు పరిహారమునకు డిక్రీయముగ బడదగు వ్యాజ్యములకు 131-వ విభాగము అన్వయించును. 1878-వ సంవత్సరము లగాయకు కోరబడిన అలాటిముజరాలు ఇన్వొకపోయినప్పటికిన్ని, ఈదావాలో అటువంటిపరిహారము అడగబడలేదు. గనుక, కేసులము బాధ్యతల తెలియజేయు తీర్పును పొందుటకై తేబడిన యీదావాకు 120-వ విభాగము అన్వయించునని మేము తీర్చనించవలసియున్నది.

1913.

Translate into your vernacular :—

1. In 1858 nothing had been done for sanitary reform outside a very few large cities and cantonments; and no attempt had been made to ascertain the facts regarding death and disease over the country. During the past fifty years a system of registering death, causes of deaths, and births has been gradually extended over nearly the whole of India. In some

provinces and in most large towns the registration is now fairly correct ; and a valuable body of information is being collected concerning the mortality and diseases of the population in different tracts. Sanitary reform is being attempted in all cities and towns that have any kind of municipal organization and during the last twenty years real progress has been made in the maritime capitals and other important centres. The construction of water-works, by means of funds borrowed from the Government, has been a successful feature of municipal administration. More than eighty municipal towns are now furnished with water-supply systems, many of which are on a large scale and constructed in accordance with the most approved modern methods. But in most towns, and even in the cities of Calcutta, Bombay and Madras, insanitary conditions still cause much preventable disease and death. The necessity for improving the conditions under which the people live, especially in the larger towns, has of late been emphasized by the calamitous epidemic of plague which has ravaged India since 1896. Liberal grants in aid from general revenues are now made to municipal bodies for this purpose, and great attention and trained intelligence are being applied to the sanitary problems of Indian urban life, with, it may be hoped, good results in the immediate future. In rural tracts sanitary reform is necessarily more backward, and progress is impeded by inadequacy of local revenues, the insufficiency of the staff at the disposal of the local authorities, and by old-seated habits and prejudices on the part of the rural population.

2. In this case certain tank-bed lands were granted on darkhast to the plaintiff's father in 1894 and patta was issued. This grant was in contravention of the Board's Standing Order No. 15, which lays down that tank bed lands are to be dealt with under Board's Standing Order No. 16. Under the latter order, tank bed lands are to be divided into plots and sold by auction. In 1904 the Collector cancelled the patta on

the ground that the plaintiff's father had obtained the land by fraud. The plaintiff then brought the present suit to have his patta confirmed. The defendant, the Secretary of State for India, in his written statement, alleged that the assignment of the land on patta was in contravention of Board's Standing Order No. 15; that the plaintiff's father obtained his patta by fraud and collusion with the village officers; and that, as the assignment of the land had been obtained by fraud and misrepresentation, it was illegal and not binding upon the defendant. It seems clear that the defendant's case in the written statement was that the grant was liable to be set aside, not because it was irregular, but because it had been brought about by fraud. The District Judge has found that there was no fraud, and this finding of fact is binding upon us and is really sufficient for the disposal of the case. It is however argued that the defendant meant to contend that he was entitled to cancel the grant because it was opposed to Board's Standing Order No. 15. Assuming this to be so, we are of opinion that the grant is not liable to be cancelled. The disposal of tank bed lands is not prohibited. All that the rules lay down is, that tank bed lands shall be disposed of in a particular manner. It is also conceded that Tahsildar has power to dispose of tank bed lands. The position then is this. The Tahsildar having power to dispose of the lands in suit, disposed of them in a manner not warranted by the rules; whether owing to a mistake as to the nature of the lands, or owing to a misapprehension of the rules. There is no question of any fraud. In due course patta was issued to the grantee of the lands. There is no suggestion that the patta was issued conditionally and we are of opinion that the Collector was not justified in cancelling the patta in the present case. The appeal is dismissed with costs.

Telugu Translation.

1. 1858 సంవత్సరమున, పెద్దనగరములు, శివరములు వీటినిదప్ప మిగతస్థలముల, ఆరోగ్యసంబంధమైన దిద్దుబాటుల విషయమై యేదియు జరుపబడలేదు; ఈదేశమున సంభవించు మరణములు వ్యాధులు వీటిసంగతుల తెలిసికొన ప్రయత్నము చేయబడనులేదు. గడిచిన 50 సంవత్సరముల, మరణములు, వాటికారణములు, పుట్టుకలు వీటిని లెక్కించుటకైన పద్ధతి వాచ్చుతక్కువగ ఇండియాదేశమునందంతయు క్రమేణ వ్యాపింపజేయబడినది. కొన్నిభాగములలోను, పెక్కు పట్టణములలోను లెక్కించడము తుట్రమర సుబద్ధమైయున్నది; నానాప్రదేశములలోని జనులకుగలుగు మర్త్యత్వము వ్యాధులు వీటినిబట్టిన ప్రయోజనకరమైన వర్తమానము సంగ్రహింపబడుచున్నది. ఏలాటిగ్రామయేర్పాటునుగలిగియున్న నగరములు పట్టణములనంతయు ఆరోగ్యమునకైన దిద్దుబాటులు పూనుకొబడుచున్నవి. మరియు గతించిన యిరువది సంవత్సరములలో, సముద్రతీరమందుండు పట్టణములను యితర ముఖ్యస్థలములలోను వాస్తవ్యముగ యభివృద్ధి యేర్పడినది. దొరతన పువారికిడ ఋణముగ పుచ్చుకొబడిన వైకములచే నిర్మింపబడిన జలాధారములు గ్రామపరిపాలనచే సమకూరిన అనుకూల వైఖరిగయున్నది. గుణమైన ఆధునికరీతులు నిర్మించబడి బ్రహ్మాండమైన పెక్కుజలాధార ఏర్పాటులు 80 కి మించినపట్టణములను ఆనుబట్టుచున్నవి. అయితే, అనేక పట్టణములందును, కలకిత్తా, బొంబాయి, మదరాసు నగరములందును, ఆనారోగ్యస్థితులచే నివారింపగూడిన వ్యాధులును, మరణములును కలుగగలవు. ముఖ్యముగ పెద్దపట్టణములందు జనులు జీవించి యుండుస్థితుల వృద్ధిపరచుటకైన యవశ్యకము, 1896 లగాయతు హిందూదేశమును పొడుకేసిన దుఃఖకర తెవులగు మహమ్మరిచే నిర్ధాయకపరచబడెను. ఈఉద్దేశ్యమునకై సామాన్యవచ్చుబళ్ళనుండి గ్రామసభలకు గొప్పప్రధానములు జేయబడుచున్నవి; మరియు, ఇక్కడిపట్టణములందు ఆరోగ్యసంబంధమైన ప్రశ్నల విషయమై విశేష జాగ్రత్తయు అలవరపడిన పరిష్కాసమును వినియోగింపబడుచున్నవి. అవి కిక్కుములో గుణములనిచ్చునని యూహించబడుచున్నవి. పల్లెటూరులందు ఆరోగ్యసంబంధమైన దిద్దుబాటులు విధిలేక మందమైయున్నవి. మరియు స్థానికవచ్చుబళ్ళచాలమివల్లను, స్థానిక అధికారులు ఉపయోగపరచుటకు చాలినంత సిబ్బందిలు కలిగియుండనందువల్లను పల్లెటూరులందుండువారికిగల ప్రాచీన యలవాటులు దుశభిమానములు వీటివల్లను యభివృద్ధి ఆటంకపరచబడుచున్నది.

2. యాజ్ఞయ్యులలో, చెరువు గర్భముననుండు కొన్ని నేలలకై వాదితండ్రి చేసికొనినదరఖాస్తు 194 లో అంగీకరించబడి పట్టాయివ్వబడెను. ఈచర్య, చెరువుగర్భముననుండు నేలలు రివిన్యూబోర్డువారి 16 నెంబరు నిలకడైన యుత్తర్యప్రకారము జరుగుబడలెనని విధించు రివిన్యూబోర్డువారి 15-వ నెంబరునిలకడైన యుత్తర్యుకు విరుద్ధము. 16 నెంబరు యుత్తర్యదోషున చెరువుగర్భభూమి చేసులుగ విభజింపబడి యాలములో అమృతపాలెను వాదితండ్రి మోసముచే యీ భూమిని పొందెనను కారణములుజూపి 1894 సంవత్సరమున కట్టాను కలెక్టరు రద్దుపరచెను. తనపట్టాను భూముపరచుకొనుటకై వాదియినావానుజెచ్చెను. రివిన్యూబోర్డువారి 15 నెంబరునిలకడైన యుత్తర్యుకు విరుద్ధముగ యీ నేల పట్టాచేయబడినదనియు, వాదితండ్రి గ్రామవత్సకర్లతో కుట్రజేసి మోసముచే తాను పట్టాను పొందెననియు, మోసముచేతను మాయచేతను నేల అడమానముజేయబడినందున అది అన్యాయమై ప్రతివాదిని బద్దపరచునది కాదనియు ప్రతివాతియైన ఇండియా కార్యదర్శి ప్రాతిమూలకమైన వాత్సాలమున కనబరచెను. ఈఅడమానము, ఆక్రమకారణమునుబట్టికాక మోసముచే జేయబడినది గనుక అది రద్దుజేయఁతగినదనుట ప్రతివాదియొక్క ప్రాతిమూలకమైన వాత్సాలములోని వాదమునుట స్పష్టము. మోసములేదని డిప్టీ కలెక్టరు తీర్మానించినందున వారు, మరియు యీయంశమునుగుఱించిన తీర్పు ముప్పుబద్దపరచి, యీవాజ్ఞయ్యును తీర్మానించఁబడినదియై నిశ్చయముగనున్నది. వివస్పటికీ, అడమానము, బోర్డువారి 15-వనిలకడైన యుత్తర్యుకు విరుద్ధమై యుండినందున దానిరద్దుజేయు తానర్హుడని వాదముచేయు ప్రతివాది తలచెనని తర్కించబడుచున్నది ఇది ఆలాగని ఆరోపించినను, అడమానము రద్దుజేయదగినదికాదని మేము అభిప్రాయపడెదము. చెరువుగర్భభూముల యధీనపరచడము నిషేధించబడలేదు. విధులనున్నిటిని జేలినదేమన, చెరువుగర్భభూములు వివరింపబడినరీతిని అధీనపరచబడ వలెనుటయే. చెరువుగర్భభూములను యధీనముజేయు తహశీల్దారునికి అధికారమున్నదనియు ఒప్పుకొనుచున్నది. ఈవాజ్ఞయ్యధితి యిప్పుడుయేలాగనిన—వాజ్ఞయ్యసంబంధమైన భూముల అధీనపరచు యధికారమును తహశీల్దారుడు గలిగియుండి, ఆభూముల స్వభావమునుబట్టి పొరబాటుపడియో లేక విధుల అవగాహము చేసికొనకయో, విధులకు విరుద్ధముగ వాటిని యధీనముజేసెను. మోసమునుబట్టిసప్రకంప (యిందు) లేదు కాలక్రమమున భూముల గృహీతకు పట్టాయివ్వబడెను. పట్టాసరియమమున యివ్వబడెనని జెప్పబడలేదు, మరియు యీసందర్భమున పట్టాను కలెక్టరు రద్దుజేయు వాగ్ధి యున్నది. ఈఅప్పీలు నేలవులతో తోసి జేయబడియున్నది.

1920.

Translate into your vernacular :—

1. The law does not allow contracts for personal service to be specifically enforced, but it recognizes such contracts as valid in law. If a person enters into a contract for personal service for a reasonable term and afterwards breaks it without lawful excuse, he is liable in damages to the promisee. And a contract for service by which a person competent to contract precludes himself from serving another person during a specified term, though it cannot be specifically enforced, is a legal and valid contract the breach of which will make, the party guilty of the breach liable in damages to the other party. There may, however, be contracts for personal service, such as one for an unlimited period, which would be void on grounds of public policy, and no rights which the courts could recognize would arise under such a contract. For instance, if a grown-up person competent to contract enters into a contract with another agreeing to render him personal service throughout his life and not to serve any other person, such a contract would be unenforceable specifically and may be void on grounds of public policy, but it would, in my opinion, be going much too far to say that the relation sought to be created thereby would be that of a 'slave' and a master. The inference to be drawn from the facts relating to Vellan's employment under the second accused before the date of Exhibit B imply at the highest nothing more than a contract of this nature. Every contract of personal service must necessarily be a restraint upon the liberty of the person who has agreed to render such service, but this is not the sort of restraint which is implied in the status of a slave. The control sought to be established over the liberty of the person who is purported to be dealt with as a slave must be of an absolute character. This is a distinction which it is important to bear in mind. There is a very large class of domestic servants in this country—and I believe there are also such classes elsewhere—who ordinarily adhere to the

same master throughout their lives and their offspring also continue as domestic servants in the same family. It may or may not be that such service had its historical origin in the status of slavery. Whatever that may be, it would be an outrage on one's common-sense to suppose that domestic servants of this class occupy the position of slaves.

2. The question which arises for decision in this appeal is whether a Revenue Court exercising jurisdiction under the Estates Land Act is entitled to decide objections (other than those specified in Section 26 of the Act), to the validity of a contract under which a ryot claims to hold the holding on a rent less than the ordinary or the lawful rent payable on the land. The landlord is an office-holder in a temple and the lands or rather the revenue constitute the *manyam* attached to the office. A predecessor of his received Rs. 200 from the ryot and agreed to allow him remission of five-eighths of the assessment in perpetuity. The present office-holder claims the full rent, declines to be bound by the agreement, and contends that his predecessor who owned the *manyam* as an office-holder cannot bind his successor by such an agreement. The question arises in a suit brought by the tenant contesting the landlord's right of the sale under Section 112 of the Act. The learned District Judge in appeal declined to go into the question, as he thought that the question was competent only to an ordinary Civil Court. We are unable to agree with him. For deciding whether the landlord is entitled to sell the holding the Court must find whether any arrears of rent are due, and, for this purpose, it must decide what the rent or rate of rent is. The rent or rate of rent cannot be determined without considering for the purpose of the suit whether the contract granting the remission is valid. Section 26 assumes that the contract except as affected by the provisions of the section is valid. If the existence or the validity of the contract is questioned, that must be first determined before the provisions of Section 26 are applied. If the Court has

jurisdiction to determine a matter, it must have jurisdiction to decide all questions necessary for that determination. If a previous judicial rescission is necessary before the contract could be repudiated, it must be that the Revenue Court would be bound to give effect to the contract subject only to the provisions of Section 26; but the landlord in this case was not a party to the contract and denies the authority of his predecessor to bind the successor. We must therefore reverse the decree of the Lower Appellate Court and remand the appeal for disposal according to law. Costs to abide.

3. In fixing the standard rates of assessment the irrigated lands are presumed to yield but one crop, and when a second crop is raised on them with the aid of Government water half the standard rate is charged in addition. In some cases, however, this charge has already been commuted at the old peimash or by the Settlement Department into a fixed payment consolidated with the ordinary assessment, and this consolidated sum is then paid whether the second crop is raised or not. The object of the latter arrangement is to save Government the trouble of instituting a scrutiny into the extent of second-crop cultivation each year, and to save the ryots from interference on the part of petty revenue officials. To make the arrangement acceptable to the ryot, the composition rates are somewhat lower than those charged when the payment for second crop is left optional. The ryots do not make any payment if the second crop in question is raised without the aid of Government water. For instance, a dry crop raised as second crop in land classed as irrigated is not liable to any charge. It happens but seldom that private irrigation is applied to wet lands. In the case of unirrigated lands the ryot is competent to raise any number of crops, for though the soil has been used more than once in the year Government water has not been supplied to it. The charge for second-crop cultivation is in fact a water-rate, though not so called; it has really no reference to the more or less frequent use of the soil.

1. స్వకాయశ్రమకై న ఒడంబడికల విశేషించి చెల్లించుటకు చట్టము అంగీకరించదు (చోటివ్వదు), అయితే ధర్మశాస్త్రప్రకారము ప్రామాణికమైన వాటిని అది ఆమోదించును. స్వకాయశ్రమకై యోగ్యమైన కాలమునకు ఒకడు కరారుపడి ఆవేశకర్యుక్తమైనకారణములేక దానిజవదాటినయెడల ఒడంబడికను తీసుకొన్న వానికి నష్టమును అచ్చవలసినవాడై యున్నాడు. కరారుజేయలేని వాడొకడు నిర్దేశించబడిన కాలమువరకు మరియొకనికి ఊడిగముజేయు నిషేధించినట్లైతే, ఆస్వకాయశ్రమకరారు విశేషముగ చెల్లతగినది కాకున్నను, శాస్త్రీయమును న్యాయమునైన కరారుగనున్నది; దానిభంగపరచినయెడల, అటుభంగమును కలిగించిన నాతడు మరియొకనికి పరిహారమివ్వదగియున్నాడు. అయినప్పటికి, అమితకాలమునకైన స్వకాయశ్రమ కరారులుండవచ్చును; అవి లోకసీతి హేతువునుబట్టి నిష్ఫలమవును (చెల్లవు); న్యాయస్తశములయం దంగీకరించగల ఏలాటి బాధ్యతలు అటువంటికరారునుబట్టి పుట్టువు. ఏలాగంటే, ఐదున్ను ఎచ్చిన యొకమనిషి, కరారుజేయుతగియుండి, వేరెవ్వరికిని పరిచర్యజేయక, తనజీవిత కాలమంతయు ఒకనికి ఊడిగముజేయ కరారుజేసితే, అటువంటి కరారు విశేషముగ నడిపించతగ్గది కానేరదు; లోకసీతి కారణమునుబట్టియు అదిచెల్లదు; అయితే దానివలన కల్పించబడుసంబంధము బానిసకును యజమానునికిని గలసంబంధమువంటిదే యనుట, నాయభిప్రాయములో, విపరీతమైయుండును. Ex. B. యొక్క తేదికిముందు రెండవముద్దాయి కడ వెళ్ళున యనువానికొలుపుకు సంబంధించిన అంశములనుండి తేలెడు భావము, చాలామట్టుకు యాలాటికరారుకు మించదు. స్వకాయశ్రమకైన ఒక్కొక్క కరారును విధిలేక పరిచర్యజేయ ఒప్పుకొన్న వాని స్వతంత్రమునకు నిరోధము జేయునదేను; అయితే బానిసయొక్కస్థితిని యాలాటి నిరోధము భావింప చోటులేదు. బానిసగ జరుపబడుటకై ఉద్దేశింపబడు మనిషియొక్క స్వతంత్రముపై నియమింప పూనుకొంటే అధికారము నిరంతరమైనదిగ నుండవలయును. జ్ఞాపకముంచుకొనవలసిన ముఖ్యమైనభేదమిది. ఈదేశములో ఇంటిపని జేయువారు ఒకపెద్ద తెగగనున్నారు—అటువంటి తెగలు అంతటను యున్నారనియునే నమ్మెదను—వారు తమజీవితకాలమంతయు సాధారణముగ ఒకేయజమానుని అనువర్తించెదరు, మరియు వారి సంతతివారు గూడ అటుంటుంబములోనే పనివాండ్లుగయుండెదరు. బానిసత్వమునుండి వైసవుకరిక ధాసులకి ఆరంభమైవుంటేను వుండవచ్చును లేకుంటేనులేదు, అది

ఎటులైనను ఈ దేశములోని కుటుంబనౌకరి జేయువారు బానిసలస్థితిలో యున్నారనుట విచేతమునకు అసహ్యమైయుండును (అనగా కారణజ్ఞానమునకు పాసగియుండదు).

2. ఈ అప్పీలులో విమర్శకు వచ్చియున్న అంశమేమన— నేలమీద కట్టదగు సాధారణ లేక న్యాయమైన పన్నుకంటె తక్కువపన్ను చెల్లించుకూ అధినభూమిని ఉంచుకొను హక్కును కోరుకొనుటకు రయితుకు ఆధారమైనకరారుయొక్క ప్రామాణ్యమునుబట్టి (చట్టముయొక్క 26-వ సెక్షనులో చెప్పబడియుండు ఆక్షేపణలకువెలియైన) ఆక్షేపణల విమర్శింప, ఎట్టిట్ల భూమిఆత్మ ప్రకారము విచారణాధికారమును చెల్లించుచున్న ఒక రివిన్యూకోర్టుకు అర్హతకలిగియున్నదాయనుట. భూస్వామి ఒక దేవాలయమున యధికారి, నేలలు లేక వాటి పన్ను ఆఉద్యోగమునకు చేరిన మాన్యముగదన్నది. అతనికి ముందున్న నాతిడు ఒక కాపువాని కడ రూ-300 పుచ్చుకొని, పన్నులోని ఎనిమిదింటలో ఆయిదుభాగములను శాశ్వతముగ ముజరాయి వ్వసు కరారుపడెను. తాత్కాలిక యధికారిపన్నును పూర్తిగ కోరడముగాక, ఆకరారుకు తానుబద్ధుడుకాడనియు తన అధికారమునుబట్టి మాన్యమును కలిగియుండిన తనకు ముందున్నవాడు ఇటువంటి కరారువల్ల తనతర్వాతనుచ్చు వాని కట్టుబడవ నేరడనియు వాదించెను. చట్టము యొక్క 112-వ సెక్షను ప్రకారము విక్రయించుటకు భూస్వామికి గలబాధ్యతలనుబట్టి ఒక కాపువాడు తెచ్చినవ్యాజ్యములో యీ ప్రశంసతేలివది. ఈ ప్రశంస సాధారణమైన సినిల్ కోర్టుకు అర్హమైనదని తానుతలచినందున అప్పీలును విమర్శించిన జిల్లాజడ్జిగారు ఆ ప్రశంసను పరిశీలించననిన. మేము అతనితో సమ్మతించజాలము. అధినభూమిని భూస్వామి విక్రయించగలదాయని ఎగదెంచుటకు, పన్ను అచ్చవలసి యున్నదాయని కనుక్కొనివలసి యున్నది; ఇందుకై పన్ను లేక పన్నుయొక్కరేటు ఏదియని తీర్పు జేయవలయును. ముజరాయిచ్చుటకైన కరారు చెల్లెతిగినదాయని యీ దావాకొరకు పర్యాయించింపక, పన్నులేకపన్నురేటును నిర్ధారణ జేయుటకు కానేరదు. 26-వ సెక్షన్, దానిలోని నిబంధనలకు విరోధముగయుంటేను తిప్ప, కరారు చెల్లనని ఆరోపించుదున్నది. కరారుకలిగియుండడమును లేక దాని అర్హతను అనుమానించితే, 26-వ సెక్షన్ నిబంధనల ప్రయోగించుటకు పూర్వమే అది పరిష్కరింపబడవలెను. ఒక విషయమును పరిష్కరింపకోర్టుకు అధికారమున్నయెడల, అట్టిపరిష్కారమున కవశ్యమైన యన్నియంశముల విమర్శింప దానికి యధికారముండవలెను. కరారును తోసిజేయుటకుముందు కోర్టువారి ఉత్తర్వు అవశ్యమైనయెడల, 26-వ సెక్షన్ నిబంధనలకు మాత్రిము లోబడి కరారును సాధికరత రివిన్యూకోర్టువారు తగియుండవలెను; అయితే, ఈ న్యాయ

జ్యములో భూస్వామి కరారున చేరియుండనులేదు. తర్వాత వచ్చు వాని బద్ధ పరదు ముందుండినవాని అధికారమును లేదనుచున్నాడు. గనుక క్రింది ఆప్పీల్ కోర్టువారి తీర్మానమునుగూర్చి, న్యాయ ప్రకారము ఆప్పీలును ముగింపుజేసు ఆప్పీలును మేము పంపించవలసి యున్నాము శేలపులు (తీర్పునుబట్టి) తేలును.

3 ప్రస్తుత ప్రమాణనిరఖులస్థిరపరచుటలో, పారుదలభూములు ఒకపంటనే పండుచున్నవనియు, వాటియందు రెండవపంట సర్కారు పారుదలనుంచి పండించ బడినపుడు ప్రమాణనిరఖుకు అర్థభాగముపైగా చేర్చబడుచున్నది. అయితే, కొన్ని సందర్భములలో, ఈతీరుల ప్రాచీన ప్రమాణులోగాని లేక పెటల్వెంటువారిపల్లగాని పూర్వమే బదలాయించి స్థిరముగ సాధారణపన్నుతో చేర్చబడి, రెండవపంట యేర్పడినను యేర్పడకున్నను ఈమొత్తపన్ను చెల్లించబడుచున్నది. ప్రతిసంవత్సరమును రెండవపంట విస్తీర్ణమునుబట్టి పరిశోధనజేయు శ్రమను దొరతనపువారికి నివారించుటకును, ములీకీ స్వల్ప ఉద్యోగస్థులజోలి రయితులకు కలగక యుండుటకును, ప్రైజెప్పబడిన వెనకటి యేర్పాటు జేయబడినది. ఆయేర్పాటును గయితులకు విహితముగ జేయ, రెండవపంటకైన ఇచ్చగానుండునపుడు అనుసరించు నిరఖులకు తక్కువగ పన్నును చేర్చడములో అవలంబించబడుచున్నది. ప్రస్తావ రెండవపంట పారుదలవినచో యేర్పడినపుడు రయితులేమీ చెల్లించరు. అచెట్లన, పారుదల భూమియని గుర్తించబడిన సేలను రెండవపంటగ ఎక్కించబడిన పుంజుపైరు ఏ తీర్మాన లోబరచబడదు. అందుగ, సంజభూములకు స్వంత పారుదల ఉపయోగ పరుచబడుచున్నది. పారుదలలేని భూముల సందర్భములో, ఎన్నిపంటలైన పండించరయితు అర్హులైయున్నాడు; ఏలయన, భూమి ఒకసారికి యొక్కవగ ఉపయోగపరుపబడినను, దొరతనపువారికి హక్కుగల నీరు దానికి పారించబడలేదు. రెండవ సాగుకైన శివు ఇల్లులని చెప్పకపోయినను, మెట్టకు నీళ్లపన్నే, హెచ్చు తక్కువగ అడుకడుకు భూమిని ఉపయోగపరచడమునకు నిశ్చయముగ యేలాటి సంబంధముగలిగి యుండలేదు.

1921.

Translate into your vernacular :—

1. This suit was filed by one Bai Gulab (a) for a declaration that her marriage with the defendant was void under Hindu Law, and (b) for damages to the extent of Rs. 10,000

for the injury she suffered in body, mind, and reputation on account of that marriage. Briefly, the facts alleged by the plaintiff were that she was born of a Maratha woman named Durgabai, who was the mistress of a Modh Bania gentleman named Jagjivandas Kashidas of Bhuleshwar. She was therefore a Sudra by caste. On December 18, 1919, she went through a marriage ceremony with the defendant. This marriage was brought about by one Nandibai, with whom the plaintiff was living at the time. She alleged that at the time of the said marriage she believed herself to be the daughter of the said Jagjivandas Kashidas, a Modh Bania by caste. At the time of the said marriage the defendant knew that the plaintiff was a Sudra by caste and yet fraudulently went through the ceremony of marriage with her. Under Hindu Law such a marriage of a Sudra woman with a man of the twice-born caste was invalid. She therefore filed this suit for a declaration that the said marriage be held void and inoperative. The defendant had filed a petition on the Crown side praying that the custody of the plaintiff might be delivered to him. Under the circumstances mentioned above the defendant was not entitled to the custody of the plaintiff.

2. The defendant's contentions were that the marriage of a Sudra woman with a member of the twice-born caste was valid under Hindu Law; that he was legally married to her; that in the Municipal birth certificate of the plaintiff she was described as of the Bania caste; that the said marriage was attended by Banias who dined with the plaintiff before and after the marriage. In short, even if the marriage was not valid under Hindu Law, it was valid because the caste of the defendant had recognized it. As the plaintiff had left him, he, being the husband, was entitled to her custody. The defendant also counterclaimed that he was entitled to restitution of conjugal rights with the plaintiff.

3. His Lordship in giving judgment relied on 34, All., 589, and said that it was sufficient that the caste of the

defendant had not disapproved of the marriage. His Lordship therefore held that the marriage of the plaintiff with the defendant was valid and dismissed the plaintiff's suit with costs. His Lordship allowed the defendant's counterclaim and ordered restitution of conjugal rights with the plaintiff. Under the Habeas Corpus proceedings taken out by the defendant for custody of the plaintiff (she being of 17 or 18 years of age), and which were adjourned pending the disposal of the suit, his Lordship ordered that the custody of the plaintiff, who was present in court at the time of judgment, should be taken by the defendant.

4. The original basis of the assessment is a share of the crop. In the ancient Hindu Law, the sovereign was entitled to a portion of the gross produce, but the practice of many centuries disregarded the theoretical share. Inscriptions of the eleventh century in Tanjore show that the Chola kings took half the produce, a share which was increased to 60 per cent. and upwards in later years. When the British arrived one-half to three-fifths was found to be the generally accepted proportion from irrigated lands, and about two-fifths from unirrigated; on valuable crops the share was smaller, but the cash assessment was greater. This enormous demand was further enhanced by the exactions and oppressions of the temporary renters and of the revenue officers, so that the revenue was mere anarchy, and the ryot could live only by evasion and fraud. The British assumed the correctness of the demand, and though they reduced oppression and confusion, they also put some check on evasion. Consequently the assessments were far too high, and till 1855, the practice was one of incessant and heavy but unsystematic reductions and remissions; prices also fell heavily, so that the assessments were ruining the ryots and restricting cultivation.

5. In a few districts where there had been a survey and valuation, the records had, by 1855, largely been lost or altered by fraud or otherwise; in many districts where there had

been none 'the land revenue is based merely on the unchecked statement of the Karnam'. In view, therefore, to reduce assessments, correct confusion, promote enterprise, and give security to the ryots, it was decided to survey the whole *ryotwari* area and to base the assessments on the productive power of the soil, 30 per cent. of the gross being taken as the maximum demand; the grain valuation was to be permanent for fifty years, but the rate for commutation into cash was to alter every seven years according to prices. In 1864 it was finally settled that, to avoid pressure on the poorer lands, the assessment should not be based upon a share of the gross, but should be half the net produce, and should be fixed in cash for thirty years.

6. The Indian Arms Act, 1878, section 22, makes penal the delivery of military stores into the possession of any person without previously ascertaining that such person is legally authorized to possess the same. The question is whether the appellant in this case delivered the stores. He did not deliver them with his own hands, that is admitted, because that was not his mode of business. He had a shop which was kept under a licence granted to him for the sale of arms, ammunition, and military stores, but he did not himself sell any stores there; he only visited it occasionally for purposes of inspection. He placed a man in charge of the shop for the purpose of selling the goods there. We fail to see how it can be contended that under these circumstances a delivery of the goods by the man in charge would not be a delivery by the owner of the shop. It is not a question of intention or of knowledge; it is the delivery which the Act makes penal, and the delivery by the manager is clearly in this case a delivery by the licensee. The authorities are concurrent upon this point. We have no doubt that the appellant is liable. Any other conclusion would render the Act ineffective for its avowed purposes. The appeal is dismissed.

Telugu Translation.

1. (a) ప్రతివాది తన్ను పెండ్లియాడినది హిందూలూ ప్రకారము చెల్లదని చాటించుటకును, (b) ఈవివాహమువల్ల తనదేహము, మనస్సు, పేరు, వీటికిచెరుపు కలిగినందుకై పదివేలరూపాయలదాక పరిహారము పొందుటకును బాయిగులాబ్ యనుదానివల్ల యీదావా తేబడెను. వాదివల్ల చెప్పబడు సంగతులు సంతేపముగ ఏవియన భూలేశ్వరముననుండు జజ్జీవన్ దాస్ కాశీదాస్ యను మోద్ బనియాజాతి ఘనవంతుడుంచుకొన్నదుర్గాబాయిఅను. మహారాష్ట్రదానికి తానుపుట్టెను. గనుక జాతి లో తానుకూద్రది. 1919 సం. డిసెంబరు నెల 12-వ తేదీని తన్ను ప్రతివాది పెండ్లాడెను. అప్పుడు వాదిని సంరక్షణచేయుచుండిన నందీబాయి యీవివాహమునకు పోగు జేసెను. యీవివాహకాలమున మోద్బనియ జాతిలో చేరిన. జజ్జీవన్ దాస్ యొక్క మూర్తయని తాను దలచియుండెను. వివాహకాలమున వాదిని కూద్ర జాతి స్త్రీయని ప్రతివాదియొరిగియుండియు తన్నుకృత్రిమముగ పెండ్లాడెను. హిందూలూ ప్రకారము, యీలాగు కూద్రస్త్రీని ద్విజాడు వివాహముజేసికొనుట చెల్లదు. గనుక యీవివాహము చెల్లదగినది కాదనియు నిష్ఫలమైనదనియు చాటింపబడుటకై యీదావానుతానుతెచ్చెను. వాదిని తనవకమున నుంచవలయునని సర్వారుతర పున ప్రతివాది అర్జీపెట్టెను. పైసందర్భముల ననుసరించి వాదిని తనవకమున ప్రతివాది యుంచుకొనూడదు.

2. కూద్రస్త్రీని ద్విజాడు వివాహముచేసికొనుట హిందూలూ ప్రకారము యోగ్యమనియు ఆపెను తాను కాస్త్రీయముగ వివాహము చేసికొనెననియు, మునిసి పాలిటి వారివల్లయివ్యవధిన జననపత్రికలో వాది బనియా జాతిదిగ వివరింపబడి యున్నదనియు, పెండ్లికిముందును వెనుకను వాదితో (సమపత్త్రిక) భోజనము జేసిన బనియాజాతి వారు పెండ్లికివచ్చి యుండిరనియు ప్రతివాదివాదించెను. మెట్టుకు, హిందులూ ప్రకారము యీ వివాహము చెల్లకపోయినను ప్రతివాదిజాతి (వారు) ఒప్పుకొన్నందున అదిచెల్లును. పెనిమిటియైన తన్ను ప్రతివాది విడిచి పోయినందున, తాను దానిని స్వాధీనమునకు అర్హుడు. దాంపత్యభాగ్యరలను వాది ఈడుజేయ తనకున్న హక్కునుబట్టి ప్రతివాది ఎదురుదావాతెచ్చెను.

3. 34 All. 589 పుటనుగల తీర్మానమును ఆధారముగైకొని ప్రతివాది జాతివారు యీ, వివాహమును అసంగీకారముచేయక పోవుటయే చాలునని తీర్మానమును చెప్పుటలో న్యాయాధిపతి ప్రస్తావించెను. గనుక ప్రతివాదిని వాది

వివాహమాడినది న్యాయముని తీర్మానించి, తెలపులతో వాది దావాను అతడుతోని నేను. ప్రతివాది తెచ్చిన ఎదురుదావాను ఒప్పుకొని వాదితో దాంపత్యమునకు అతనికి ఉత్తరీయమైన; (17 లేక 18-వయస్సుగల) వాదిని కోర్టులో హాజరుచేయుటకై ప్రతివాది దావాతెచ్చి యీన్యాజ్యము ముగించువరకు నిలిపిపెట్టబడినదానిలో, తీర్మానమును చెప్పనపుడు న్యాయస్థమున హాజరై యుండిన ప్రతివాది స్వాధీనపరచుకోవలయుననియు తెలివిచ్చెను.

4. పంటలోని పాలునేలపన్నుకు మూలాధారము. ప్రాచీనహిందూశాసనమునుబట్టి నేల మొత్తయుత్పత్తిని ఒకభాగమును పొందుటకు రాజు ఆర్డుడై యున్నాడు, అయితే అనేక కతాబ్రములనుండి యున్నవామకవల్ల (పంటలోని) విధాయకమైన భాగముగణింపకపోవడెను. చోళ (చేళు) రాజులు ఉత్పత్తిలో అర్థభాగమును కైకొనుచుండిరనియు వెనుకటి సంవత్సరములలో నూటికి ఆరుపదివంతునను ఇంక ఎక్కువగను పాలుపొచ్చింపబడినదనియు తంజావూరినిగల పదునొకండువ కతాబ్రపు శిలాశాసనములు కనబరచుచున్నవి. ఇంగ్లీషువారి ప్రభుత్వములో మాగాణి నేలలనుండి సరిసగము మొదలు అయిదింట్లో మూడుపార్శ్వవరకును, మిట్టభూములకు అయిదింట్లో రెండుపార్శ్వను, అంగీకరింపబడినదిట్లము; నెలపొడవైన పైర్లకు పాలుతక్కువయై రొక్కపన్నుయొక్కవయైయుండెను. పన్ను విషయము ఉత్తి అరాజకముగను తప్పించుకోవడమువల్లను కృత్రిమమువల్లనుకాపు జీవించవలయునటుల హంగామిగుత్తదార్లయు రివిన్యూఉద్యోగస్తులయు కక్కసింపడములు బాధలు వీటివల్ల, ప్రైవిపరీతిమైనజము మరియుపొడిగించబడెను. ఇంగ్లీషువారు జమనాస్తవముని వహించుకొనిరి; మరియు వారు బాధలయు కలవరములయు మట్టుపరచి, తప్పించుకోవడమునకు అటంకము నేర్పరచిరి. గనుక పన్నులు మిక్కిలి పొడవైయుండెను; 1885వరకు ఎడతెగని ఎక్కువైన అయితే పద్ధతిలేని తక్కువ పకవడములున్నునుజరాలే ఆచారముగయుండెను; ధరలుకూడ మిక్కిలిపడిపోయినవి; గనుకపన్నులు రయితులను నాశపరచి నేద్యమును తక్కువపరచినవి.

5. భూములను కొలవడము మరియునేయడము జరపబడిన కొన్నిజిల్లాలలో 1855-వ సంవత్సర మప్పటికే విస్తారముగ పోగొట్టుకొబడనవి లేక కృత్రిమముగ లేకజేరువిధముగ నూర్చబడినవి; ఏదియులేని యనేకజిల్లాలలో “కర్లముయొక్క సరిమాడబడిని వివరణమునుబట్టి నేలపన్ను గణించబడెను. గనుక, పన్నులతగ్గించుటకును, కలవరమును చక్కబెట్టుటకును, పూనికలు వృద్ధి యగుటకును, రయితులకు రక్షణమొదపుటకును రయిత్వారి విస్తీర్ణ మంతయునుకొలిచి, ఉభయరాశి ఉత్ప

త్రీలోని 100టిలో 30-క మించకుండ జమగ పూనుకొనులాగును; ధాన్యపుమతింపు యాలై సంవత్సరములకు నిలకడజేసి, రొక్కముగ బడలాయించుటకైన నిరఖుమా త్రమువెలలనుబట్టి ఏడుసంవత్సరములకొకసారి మార్పువలసినదనియు నిర్ణయించ బడెను. బీడుగేలల మీది తొండకను నివారింప, పన్నుకు ఉభయరాజి ఉత్పత్తి లోని భాగమును ఆధారముగ తీసుకొగూడదనియు అదినీకరముగ యేర్పడిన నిలువ సగమైయుండవలెననియు మరియు ముప్పది సంవత్సరములకు స్థాయియైయుండవలెన నియు 1864-వ సంవత్సరమునచివరకు పరిష్కరింపబడెను.

6. 1878 సంవత్సరపు ఇండియా ఆయుధముల చట్టములోని 22 సెక్షను, దండు సంబంధమైన సామానులను స్వాధీనములో యంచుకొనుటకు ఒకనికి కాస్త్రసమృతముగ అర్హతయున్నదాయని ముందు విచారించుకొనక వాటిని అతనికి అప్పగింతచేయడము శిక్షార్హముని విధించుచున్నది. ఈవ్యాజ్యములో అప్పీలువాది అసామానులను అప్పగింతచేసెనా యనుటయే ప్రశంశ. తనచేతులారా అతడు అప్ప గింతచేయలేదని ఒప్పుకొబడుచున్నది, ఏలయన, అదిఅతని వ్యాపార పద్ధతిగాదు. ఆయుధములు, మందుగుండ్లు, దండుసంబంధమైన సామానులు వీటిని విక్రయించు టకు అనుమతిని కనబరచు చీటినిపొంది అతడు ఒకడుకాణమును కలిగియుండెను; అయితే, తానే ఖుద్దన సామానులను అతడు విక్రయించలేదు. వైచూపుకై మధ్యే మధ్యే అతడుపోయి చూచుచుమాత్రముండెను. అక్కడిసామానుల యమ్ముటకు దుకాణమును యొకమనిషికి స్వాధీనపరచెను. ఈలాటిసందర్భములో దుకాణస్వా ధీనములో యుండువానివల్ల జేయబడిన సరకుల అప్పగింత, దుకాణము యజమా నునివలని అప్పగింతకానేరదని పోరాడుటకు కారణము మాకు కనుబడదు. ఇది ఉద్దేశమును బట్టిగాని ప్రజ్ఞనుబట్టిగాని ప్రశంసకాదు; అప్పగింతచేయడమునే చట్టము శిక్షార్హముగ జేయుచున్నది. మరియు యీవ్యాజ్యములో నిర్వాహకునిచే జేయబడిన అప్పగింత స్పష్టముగ లైసెన్సుబొందిదనానిచే జేయబడిన అప్పగింత యగుచున్నది. ఇతిరమైన పరిష్కారము యీచట్టమునకై ఒప్పుకొబడిన యుద్దేశ ముల వ్యతిరేకపరచును.

1922.

Translate into your vernacular :—

1. Their Lordships heard yesterday the arguments on a revision petition from North Malabar involving an important

question of Muhammadan Law. It arose out of the judgment of acquittal by the Sessions Judge of a Mappilla woman and four others who took their trial on a charge of bigamy and abetment thereof. Briefly stated the facts were that the husband of the first accused who belonged to Mussalman faith, joined the Ahmediya sect. She then married another person and the former husband brought against her a case for bigamy. The Sessions Judge held that the complainant became an apostate by his conversion to Ahmediya faith and that the accused was at liberty to re-marry. Further, the accused acted in good faith having secured the *Fatwa* of the Government Kazi and the written opinion of the then Government Pleader.

2. The counsel for the petitioner argued that the question of good faith or bad faith did not enter into the composition of section 494, I.P.C., and that the lower court erred in holding that the accused were not guilty because they acted *bona fide*. On the merits, the counsel urged that the Sessions Judge had entirely misconceived the real question at issue and did not discuss the vital points of difference between the Ahmediya and Muhammadan doctrines and tenets. His conclusion that the Ahmediyas were apostates because the majority of Muhammadans considered them as such, was really begging the question. On the important and fundamental doctrines of the Koran, the two sects were in complete accord, *i.e.*, the unity of God and the prophethood of Muhammad. There was divergence on subsidiary matters, but that did not take the Ahmediyas out of the pale of Islam. The founder of the Ahmediya faith consistently preached the fundamental doctrines of Islam for upwards of 25 years. The counsel observed that a decision on this question was of far-reaching importance to the Ahmediya community in matters of their status and succession.

3. The counsel for the respondents argued that on a proper construction of section 494, I.P.C., the question of

bona fides was relevant and at any rate section 79, I.P.C., gave full protection to the accused, if they had acted in good faith. On the question whether the complainant had become an apostate by his conversion to the Ahmediya faith, the counsel contended that it was a matter to be decided on expert evidence. He referred to the *Fatwa* of the Government Kazi and also the depositions of expert witnesses examined for the defence who all said in a chorus that the Ahmediyas were apostates. He relied on the well-known authority of 'Fatwa Alamgiri' and said that if a Muhammadan said he was a prophet, he became an apostate as also his followers. So long as a Muhammadan considered Ramachandra, Krishna or Buddha to be prophets, in no sense he could be called a Muhammadan. He further argued that according to Ahmediyas themselves, orthodox Mussalmans, viz., non-Ahmediyas, were Kafirs and Ahmediyas were prohibited from giving their daughters in marriage to non-Ahmediyas; and that on this ground also the Ahmediyas could not be called Mussalmans. The Public Prosecutor was neutral and did not argue either way. Their Lordships have reserved judgment.

4. Another important object of the re-survey is to lay down the boundary line of the village porambokes so clearly as on the one hand to protect the porambokes from encroachments and on the other hand to protect the adjoining landowner from being harassed by penal charges for unintentional or imaginary encroachments. The protection of the village poramboke is necessary in the interest not of Government but of the village community. For this protection a very accurate survey is necessary. Indeed it is the need for protecting these porambokes that exposes the Madras Survey to the charge of meticulous accuracy. The trouble is that the porambokes in a South Indian village have rarely got well-defined natural boundaries. Whether it is a tank foreshore, ~~cart-track~~, a channel margin or a cattle-stand, the boundary

of the porambokes fades away gradually into the adjoining cultivation. The adjoining cultivator usually thinks that another two links or even five links more of cultivation will do the poramboke no harm. The same thought occurs to him regularly each succeeding year at the cultivation season. So, at the end of three years very little is left of what was once a 15 links cart-track, while 30 years' encroachments from all four sides may reduce the area of a cattle-stand by half. A three links encroachment on a narrow cart-track or irrigation channel can be, and often is, a very serious nuisance to village. And experience has shown that village public opinion is not strong enough to prevent these encroachments unless it is reinforced by a clear and indisputable survey boundary. That is why the Madras Survey strives to be so accurate that even if half a dozen stones on a poramboke boundary are removed it shall be possible to put them back with certainty within three links of their original position. This accuracy is also a protection to the ryot whose neighbour is inclined to push the common field bund out of the straight to his own advantage. Again, it is this same accuracy which enables the ryot who wants to plant palmyra trees on the field bund to save himself from future trouble with a too powerful neighbour by having regard to the line between the survey stones on his boundary.

5. The accused was charged with murder in having caused the death of Chinna Venkata Subbadu at Sunkesula on the 7th April last. The motive alleged was that the deceased had improper intimacy with the wife of the accused. On the night of the occurrence it was alleged that the accused beat and kicked the deceased while he was asleep. Chinna Venkata Subbadu bled profusely from the nose and mouth and then died, and the accused with two others were alleged to have removed the body and thrown it into a well. The defence was that the prosecution evidence was concocted because the accused who was the *Kattubadi* of the village had

given information to the authorities that some of the prosecution witnesses were manufacturing illicit arrack. The accused also said that at that particular time he was watching certain timber felled on poramboke ground. On the balance of evidence the Sessions Judge held that the prosecution evidence was overwhelming and convicted the accused of murder and sentenced him to transportation for life. In appeal it was argued that the conviction was against the weight of evidence, and that the evidence for the motive alleged was conflicting and improbable. On the other hand there was enough motive for some of the prosecution witnesses to concoct the case against the accused. Their Lordships set aside the conviction and sentence.

Telugu Translation.

1. మహమ్మద్దీయల చట్టములో ఒకముఖ్యమైన ప్రశంసను తగులుకొని యుండు ప్రసర్వీయకైన ఉత్తరములయోచననుండి లేబడిన మనివినిబట్టి ఘనత వహించిన న్యాయాధిపతుల యెదుట నిన్నతర్కించబడిన. పెండ్లిమీదపెండ్లిచేసి కొన్నదానికిని ఆవిషయమైన కుత్తుకును నేరముమోపబడి విచారణకులేబడిన ఒక మాసిల్వజాతి ఆడదానిని మరియునలుగురుని విడుదలజేసిన సెషన్ జడ్జిగారి తీర్మాన మునుబట్టి వైమనివియేర్పడెను సంక్షేపముగ అంశములేవియన—మహమ్మదీయమత మును అవలంబించియుండిన మొదటిమద్దాయి పెనిమిటి అహమదీయతగను చేరెను. తరువాత ఆపెమరియొకని పెండ్లి యయ్యెను; ఆపె పెండ్లిమీద పెండ్లిచేసుకొన్నందుకై మొదటి పెనిమిటి ఫిర్యాదు బెట్టెను అహమదీయ భిన్నమార్గమును ప్రవేశించినందున ఫిర్యాది మత భ్రష్టుడయ్యెనుగనుక మద్దాయిప్రసర్వీనాహము జేసికొన స్వతంత్రముగలిగియున్నదనియు మరియు గవర్నెంటు ఖాజీగడర ఫట్యాయను గవర్నమెంటు క్షీడరదగ్గర వ్రాత మూలకముగ అభిప్రాయమును పొందియుండుట వల్ల మద్దాయికృత్రిమములేక నడిచెదనియు సెషన్ జడ్జిగారు అభిప్రాయబడిరి.

2. కృత్రిమములేదు. కద్దనే ప్రశంస హిందూదేశపు శిక్షాస్పృతి 494-వ సెక్షన్లో చేరియుండలేదనియు మద్దాయిలు కృత్రిమములేక నడిచినందుని శిక్షకుపాత్రులకారని తలచుటలో క్రింది కోర్టువారు పారభాటుపడిరని అర్జీదారుని హాజరున లాయరువాదముచేసెను, పారాంశములో,—నిర్ణయింపబడవలసినముఖ్యాం

శ మును బొత్తిగా తప్పుగా గ్రహించెననియు, మరియు అహమదీయ, మహమదీయ సిద్ధాంతములకును విధులకును ఆయపట్టుగనుండు భేదాంశములను సెషన్ జడ్జిగారు విమర్శింపలేదనియు లాయరుచెప్పెను. మహమదీయుల నేనులు అహమదీయుల మత భ్రష్టులుగతలచడమునుబట్టి అహమదీయులు మత భ్రష్టులని అతడుకొన్న తేలిస యభిప్రాయము అన్యాయమైనది. ఏకమూర్తిత్వము, మహమ్మదు మహాత్ముడనుట అనుకొరాన్ లోని ముఖ్యమైనమూలసిద్ధాంతములబట్టి, పైరెండుతెగలు పూర్తిగ ఏకగ్రీవులు ఉపబలముగనుండు విషయముల వేరుపడినవి. అయితేదానివలన అహమదీయులు తురకమతమునకు వెలియైనవారుగారు అహమదీయమతోద్ధారకుడు తురకమతమూలాధారసిద్ధాంతముల 25-వ సంవత్సరములకు పైగా అనుగుణ్యముగ భోధించుచు వచ్చెను. ఈప్రశంసనుబట్టిని తీర్పు అహమదీయ సమాజమువారి ఉనికి పాఠంపర్య విషయములలో మిక్కిలి ముఖ్యమని లాయరు పాటించెను.

3. ఇండియా శిక్షాస్పృతి 494-వ సెక్షన్ కు యోగ్యముగ అర్థముచేసిన యెడల కృత్రిమములేని యంశముపొందిక పడినదనియు, మరియు ఏలాగైనా, ముద్దాయిలు మంచియెన్నికతో నడచియుండినయెడల ఇండియా శిక్షాస్పృతి 79-వ సెక్షన్ వారికి పూర్వప్రాప్తమునొదవెనని ముద్దాయిల లాయరువాదించెను. అహమదీయమతాంతరమును ఫిర్యాది అవలంబించినందున తానుమత భ్రష్టుడాయెనాయను ప్రశంస నిపుణతపాత్ర్యమునుబట్టి పరిష్కరింపబడవలసిన విషయమని లాయరు పోరాడెను. గవర్నెంటు ఖాజియొక్క ఫట్యాగురించియు ముద్దాయిలకాపుకై విచారించబడి అహమదీయులు మత భ్రష్టులని ఏకవాక్యతగ బలికిన నిపుణతగలవాత్తుల వాఙ్మూలములగురించియు అతడుమాట్లాడెను. అతడుప్రసిద్ధమైన ఫట్యాఅలంగి ప్రామాణ్యమును రూఢిపరచి, ఒకతురకతానుమహాత్ముడని వదించినయెడల తాను తన ఆక్రేతులు మత భ్రష్టులయ్యెదరని చెప్పెను. రామచంద్రుడు, కృష్ణుడు, బుద్ధుడు వీరుమహాత్ములని ఒకతురకయెంచి యుండువరకు అతడు యేవిధమునా తురక కానేరడు. అహమదీయుల సంప్రదాయప్రకారమే, శిష్టచారతురకలు అనగాఅహమదీయులుకాని వారు కావిననియు, అహమదీయులుకాని వారికి తమపిల్లలనిచ్చి పెండ్లి చేయు అహమదీయులు నిషేధింపబడియున్నారనియు మరియు ఆకారణమునుబట్టి గూడ అహమదీయులు తురకలని పిలువబడగూడదనియు అతడు వాదించెను. పబ్లిక్ ప్రాసిక్యూటరు మధ్యస్థమునుండి ఏపక్షమునను వాదించలేదు. ఘనతపసించిన న్యాయాధిపతులు (తమ) తీర్మానమును విలిపి పెట్టిరి,

4. ఒక పక్షమున పౌరంబోకు భూముల ఆక్రమణముచేయబడక కాపుదల జేయుటకును, మరియొక పక్షమున ఆప్రయత్నపూర్వకమైన లేకకల్పితమైన ఆక్రమణములకై దండుగతీర్వ విధింపబడుటచే బాధింపబడు ఇరుగుపొరుగు భూస్వామికి రక్షణమొనర్చుటకును గ్రామ పౌరంబోకులు పాలిమేర హద్దును నిశ్చయించడము నుల్భీ మహాతు చేయడమునకును మరియొక ముఖ్యమైన ఉద్దేశము ఈరక్షణ యునకు పరిష్కారమైన మహాతు అవశ్యకము. నిశ్చయముగ, ఈపౌరంబోకులను కాపాడుటకైన అగత్యము సొంట్లు శోధించే పరిష్కారమును అనునిందను మదరాసు మహాతు ఇలాఖావారిమీద ఆరోపించుచున్నది. కష్టమేమన, దక్షిణ హిందూదేశములోనే గ్రామ పౌరంబోకులు చక్కగ పరిష్కరింపబడినవియు సహజమైనవియునైన పాలిమేరల యరుదుగ కలిగియున్నవి. అది చెరువుగర్భ ప్రదేశమైనా బండిదోవయైనా, కాలవకట్టయైనా లేక పశువుల మందనిలచు స్థానమైనా పౌరంబోకుల పాలిమేర క్రమేణ ఇరుగుపొరుగున సాగు జేయబడు ప్రదేశములో తయింపుచున్నది. ప్రక్కననుండు కాపు, ఇంక రెండులేక ఐదు వుంగరములను నేద్యము చేసినను పౌరంబోకును చెరువునుకలుగ జేయదని సాధారణముగ ఆలోచించుచున్నాడు. నేద్యపుకాలములో, ఆతర్వాతి సంవత్సరములలో అదేయొన్నిక అతనికి స్ఫురించుచున్నది ఈరీతిగ మూడు సంవత్సరముల వెనుక, 15 ఉంగరములుగనుండిన బండిదోవలో కొంచెమే మిగిలియున్నది. నాలుగు ప్రక్కల 30 సంవత్సరముల ఆక్రమణము మందనిలచు ప్రదేశపు విస్తీర్ణమును అర్ధభాగమును తక్కువపరచును. ఇరకట్టమైనబండి దోవనులేక నీళ్లు పార్శ్వముకైన కాలవనుమాడుంగరముల యాక్రమణము పలుమారు గ్రామానికి మిక్కిలి బలమైన యాతిబాధగ యుండును స్పష్టమును నిరాశ్చర్యమునైన మహాతు పాలిమేరచే ఉపబలపరచబడకున్న ఈ ఆక్రమణములనివారింప గ్రామస్థులసాభిప్రాయము చాలినంత బలమైనదికాదని అనుభవమున తేలుచున్నది. పౌరంబోకు పాలిమేరను 6 రాళ్లు ఎత్తివేసినగాని వాటి అదినుస్థానములనుండి రూఢిగ మూడుంగరముల దూరములోగా వాటిని మట్టి నాటుటకు సాధ్యమగునంత పరిష్కారముగనుండ మద్రాసు మహాతు యత్నించుటకు ఇదియకారణము. పొరుగు నేలవారు తన ఆదాయమునకై సముదాయ నేలగనిమను నిగ్గించ ఎన్నికగొన్నయెడల ఒకరయితకు ఈపరిష్కారము ప్రాపకము ఒదవుచున్నది. మరియు, పొలమున తాటిచెట్ల నాటవలెననురయితకు, తనపాలిమేరనున్న మహాతు రాళ్లవరుసనుబట్టి, మిక్కిలిబలమైన పొరుగు నేలవానిచే భవిష్యత్తున గలుగగల తొందరను నివారింప యీ పరిష్కారమే శక్తినికలుగ జేయుచున్నది.

5. గడచిన ఏప్రిల్ నెల 7-వ తేదీని సంవసాలను చిన్న వెంకట ముబ్బడను వానికి మరణమునుకలుగజేసి నందుకై ముద్దాయిపై ఖాసీ నేరము మోపబడెను. ముద్దాయిభార్యతో మృతించినవాడు వ్యభిచరించినది కారణముచెప్పబడెను. నేరము జరిగినదినము రాత్రి మృతించినవాడు నిద్రబోవునపుడు అతని ముద్దాయికొట్టితన్నె ననిచెప్పబడెను. చిన్న వెంకట ముబ్బని ముక్కునోటిలోనుండి అమితముగ నెత్తురు కారి ఆతడు చచ్చెను. పిదప ముద్దాయి ఇద్దరితో కళేబరమును యెత్తి ఒక మా తిని బడవేసెనని చెప్పబడెను. గ్రామకట్టుబడిగ యుండిన ముద్దాయి, ఫిర్యాది పక్షమున నున్న సాక్షులు కొందరు దొంగసారాయిగాచు దున్నారని పై అధికార్థకు ఎరుకజేసినందున పిర్యాదివైపున సాక్ష్యము పన్నబడినదని నేరస్తుడు బలికెను. సుర్తించినకాలమున పొరంబోకు భూమిని నరకబడినమానుకు తాను కావలి యుండెననియు ముద్దాయి బలికెను. సాక్ష్యముల తారతమ్యముచు బట్టి పిర్యాదివైపున సాక్ష్యము ఎక్కువైయున్నదనియు, ఖాసీ నేరమునకు ముద్దాయిని నేరస్తునిగజేసి సెషన్ జడ్జిగారు ముద్దాయికి యాపజ్జీవుము ద్వీపాంతర వాసపు శిక్ష విధించెను. ఆప్పీలున సాక్ష్యముయొక్క అవిశ్వమునకు నేరస్థాపన జేసి నది విరుద్ధమనియు నేరమునకు కారణముగ జెప్పబడిన సాక్ష్యము విరుద్ధముగను అసంభావితముగ నున్నదనియు వాదించబడెను. మరియొకపక్షమున ముద్దాయిపై ఈదావాను కల్పనజేయ ఫిర్యాదివైపు సాక్షులలో కొందరికి చాలినంతస్థూరభావ ముండెను. ఘనతనిహించిన న్యాయాధిపతులు నేరస్థాపన, విధింపు వీటిని రద్దు పరచిరి.

1923.

Translate into your vernacular—

1. The Sessions room in the High Court was packed to-day when a rich Bania lady named Mankuvarbai, a widow aged about 28, and two other Bhatias, Gordhandas and Lakshmidas, were charged before Mr. Justice Martin and a special jury with conspiracy and attempt to cheat under the following circumstances. Devkaran Nanji, a wealthy merchant, died leaving sons from his previous wives, and accused No. 1 Mankuvarbai, his widow, was pregnant at the time of his death. This lady had previously given birth to

daughters only and being afraid that she might again give birth to daughters conspired with the other two accused to procure a male orphan from the Pandharpur orphanage in case of necessity. Accused No. 2 Gordhandas actually went to Pandharpur and arranged for procuring a male child. While the accused No. 1 was proceeding to Baroda she gave birth to two daughters in the train. On reaching Baroda the accused No. 3, who was there with the widow, wired to Gordhandas to procure a male child and the latter, according to previous arrangements, sent the child already secured at Pandharpur to Baroda in charge of a wet nurse. This male child was substituted for one of the two girls born to the widow in the train and immediately afterwards a claim was lodged by the widow for a share in the estate of her husband in the hands of his sons by lodging a complaint in the High Court, as in the absence of the male child the accused No. 1 would be entitled to maintenance only as a widow under the local law.

2. All the accused pleaded not guilty to the charges framed as follows:—That the three accused entered into a conspiracy for cheating by personation and dishonestly inducing delivery of property by substituting a male infant for a female, that in the month of May acting in conspiracy they did attempt to commit an offence of cheating by knowingly placing a male child as born to the first accused and on the 10th May did make a claim in this honourable Court for an interest in the estate of late Devkaran Nanji. The hearing is proceeding.

3. There are various forms of co-operative activity in vogue in the different countries of the world. In England those connected with purchase, production and distribution appear to be the most popular and successful. In our Province in common with other parts of the country we have made very little progress in this direction. Taking agricultural societies alone, the total number of agricultural credit societies in all the districts of our Province at the end of the co-opera-

tive year 1921-22 reached the figure of 6,206, whereas those for purchase, and purchase and sale and for production and sale were 79 in all. And be it said to your credit, alone among our Deccan districts you had one such society in the year 1921-22, though unfortunately the transactions of the year resulted in loss. The difficulties in connection with the organization and management of such rural societies consist mainly in finding suitable men with business aptitude to run them. Agricultural societies for production alone do not seem to exist in our Province. Even those for production and sale may be counted on one's fingers. I am afraid, for a considerable time to come, experiments in the direction might not prove fruitful of any satisfactory results. If I may be permitted to make a suggestion however, the manufacture of sugarcane can be undertaken on a co-operative basis with considerable advantage in the sugarcane—producing areas of our districts. Agricultural societies for purchase and purchase and sale might serve a real need in several rural parts of our Province if properly organized and conducted on correct principles of co-operation.

4. At the Madras High Court to-day, Mr. Justice Spencer and Mr. Justice Kumaraswami Sastri delivered judgment in an interesting second appeal preferred by the Secretary of State for India against the decision of the Subordinate Judge of South Kanara in a Forest contract case. In this suit the right to cut and carry away the timber in a particular forest of the South Kanara district was sold in auction and confirmed in the name of the plaintiff. The conditions among others were that the plaintiff should remove the trees within a particular time. There was no condition whatever about the Government affording facilities to the plaintiff. The plaintiff paid the whole money and cut some timber but was not able to remove the whole of it within the stipulated time. On an application of the plaintiff, the District Forest Officer extended the time-limit on the ground that the justice of the

case required it. The plaintiff, however, was unable to finish his business before the extended time either. Consequently the Forest officer sold the uncut timber and such other portion of the timber as lay in the forest to some other person.

5. The present suit was instituted by the plaintiff in the District Munsif's Court at Puttur to recover damages from the Secretary of State on the ground that time was not of the essence of the contract and that the Forest officer had first promised to lend the State elephants to the plaintiff, but did not eventually do so and thus obstructions were thrown in his way of removing the timber. The District Munsif dismissed the suit holding that the question of time was of the essence of the suit and the other excuses put forward by the plaintiff were not proved.

6. On appeal, the Subordinate Judge of South Kanara reversed the District Munsif's decree and decreed the suit in favour of the plaintiff as sued for. The Secretary of State preferred the second appeal at the High Court and, on his behalf, it was contended that a sale proclamation was a business document, that it should be construed as such and that time should be taken to be of the essence of the contract. It was also urged that the Secretary of State was not bound by any hopes held out by any subordinates of the Government in the matter of leasing to the plaintiff Government elephants. On behalf of the respondent, the judgment of the lower appellate court was supported and it was contended that the questions in the case were mainly questions of fact and that the High Court had no power to interfere in the matter.

7. Their Lordships delivered judgment to-day agreeing with the District Munsif in holding that time was of the essence of the contract in this case. The circumstances that the plaintiff applied for extension of time and that the same was once granted, far from supporting the plaintiff's contention, really went against him, since he knew that without extension, his rights were at an end. As regards the other findings

corded by the Subordinate Judge, the High Court held that the hopes held out by the subordinate officers of the Forest department would not *ipso facto* bind the Government. On the last point, namely, whether there was any obstruction used by the Government officers, the High Court called upon the Subordinate Judge to submit fresh findings on the question whether by reason of the Government timber lying on the tracks, the plaintiff was in any way prevented from carrying away his timber. In the result their Lordships directed that the findings should be submitted within one month after which the final decree will be passed by the High Court.

Telugu Translation.

1. మంకువార్ బాయి అను 28 వయస్సుగల భాగ్యవంతురాలైన బనియ తి భర్త విహీనరాలను, గోర్డన్ దాస్, లక్ష్మీదాసును భాటియాలిద్దరును క్రింద పరిపబడిన సందర్భములలో బండుకట్టు, దగాచేయ యత్నమును చేరములు మోపి ఉత్తమజూరివాండ్లతోనున్న ఘనతపహించిన మార్టిన్ స్వామియాధిపతియైదుట వారణకు తేబడినపుడు హైకోర్టున సెషన్ విచారణ జరుగుగది ఈదినము సమర్థ గ నుండెను. దేవకరక నన్నీ యనుధనవంతుడైన వర్తకుడు ముందటి భార్యల దుకులుండగమృతిబొందెను. అతని నిర్యాణముపుడు అతనిచిరుంతువును ఒకటో ద్రాయి మునైన మన్మథవార్ బాయి కడుపుతో నుండెను. ఈయిల్లాలు ఇంతకు పండు మాతుల్సే కని యుండెను! మరియు, మళ్ళీతాను అడవిద్దను కనునేమో నని వెరగండి, అగత్య మేర్పడునెడ పండర్ పూరులో నుండు అనాధవిడ్డల నిల మునుండి ఒక అనాధ మొగవిడ్డను తెచ్చుకొనుటకు మిగత రెండుముద్దాయాల బంసుకట్టుకేసెను. రెండవ ముద్దాయిగోర్డన్ దాస్ పండర్ పూరికి ప్రత్యక్ష గ నెల్లి ఒక మొగవిడ్డను సంపాదించ యేర్పాటుకేసెను. ఒకటో ముద్దాయి బరో కు పోతూవుండగా రెయిల్వేబండిలో రెండు పిల్లలనుకనెను. బరోదా చేరగా, పంతువుతో నుండిన మూడవముద్దాయి, ఒక మొగవిడ్డను సంపాదించవని గోర్డన్ దా సకు తంతిగొట్టెను; ఇతడు, ముందుజరిగిన ఏర్పాటుల ప్రకారము ఇంతకుమునుపే పాదించబడిన విడ్డను పాలిచ్చు వాది స్వాధీనములో పండర్ పూర్ నుండి బరో కుపంపెను. రెయిల్వేబండిలో బుట్టిన రెండు దాడవిడ్డలలో నొకటి బదులు ఈ మొగవిడ్డ ఉంచబడెను, పోదనే, తనపెనిమిటి కొడుకులస్వాధీనములో నుండు

తన భర్తస్వాస్థ్యములో ఒకభాగమునకై హైకోర్టులో దావాతెచ్చెను; ఏలయన, మొగబిడ్డలేకున్న, ప్రదేశ చట్టప్రకారము ఒకటో ముద్దాయి పోషించే పాత్రురాలై యుండును.

2. ఈక్రిందిరీతిగ యేర్పరచబడిన నేరములకు నేరములుకారని ముద్దాయాలం దరుబలికిరి:—ఆడకువును మొగళకువును మారాటముచేసి దగాచేయుటకును మరియు కృత్రిమముగ ఆస్తి అప్పగింపకై ప్రేరేపకము జేయుటకును అముగ్గురు ముద్దాయిలు బంధుకట్టుకు ప్రవేశించినారనియు, బంధుకట్టు ననుసరించి మొదటముద్దాయికిపుట్టినట్టుగ మొగబిడ్డను కావలెనని ఉంచడమువల్ల మేసెలలో దగాను జేయ యత్నించినయు, మరియు చనిపోయిన దేవకరెన్ నకొజి స్వాస్థ్యమున హక్కుకై హైకోర్టులో మేసెల 10-వ తేదీని దావా తెచ్చెరనియు విచారణ జరుగుతూ యున్నది.

3. ఈలోకములోని నానాదేశములలో ఆచరింపబడు సామదాయక కార్యములు నానావిధములుగ నున్నవి. ఇంగ్లాండునందు కొనడము, ఉత్పత్తి చేయడము, పండి పెట్టడము వీటినిసంబంధించినపనులు జనసమ్మతముగను అనుకూలముగను నున్నట్లు కనబడుచున్నది. మనరాష్ట్రములో దేశసకలి ఇతర భాగములయందువలె ఈతట్టునమనము చక్కగ నభివృద్ధికాలేదు. వ్యవసాయ సంఘముల మట్టుకుగను నించినయెడల, 1921-22 సముదాయ సంవత్సర చివరను మనరాష్ట్రము యొక్క సకలప్రదేశములలో 6206 వ్యవసాయపు పరపతిసంఘములు తేలివని, అయితే కొనడముకును, కొనడము విక్రయించడముకును, మరియు ఉత్పత్తిచేయడము విక్రయించడముకును నైనవి మొత్తములో 79 దేయుండినవి. ఇది మీకు ప్రతిష్టగ యెంచబడితే, మన దక్కనుప్రదేశములో మాత్రము 1921-22లో అటువంటి సంఘమొకటేమీకాదు! దొర్భాగ్యముగ ఆసంవత్సరమున దాని పనులు నష్టముగ ముగించినవి. ఇటువంటి గ్రామసంఘములను యేర్పరచడము, పరిపాలించడము వీటి సంబంధమైన కష్టములు, ముఖ్యముగ వాటిని నిడపిండుటకు వ్యాపారము నడుప సామర్థ్యముతో గూడిన తగువారిని గుర్తించుటయే. ఉత్పత్తిమాత్రమునకైన వ్యాపారసంఘములు మనరాష్ట్రములో యుండేట్లు కనబడలేదు. ఉత్పత్తికిని విక్రయమునకును నైనవి గూడ ఒకనిచేతనో లెక్కింప తక్కువగ నున్నవి. ఈ నైపున శోధనలు యిక ముందుబహుకాలమువరకు తృప్తికరముగ ఫలించవనినే వెరగించుచున్నాను ఐనప్పటిని నామభిప్రాయమును జెప్ప నాకు శేలివిచ్చిన యెడల,

చెరుకుపంట యయ్యెడు మనప్రదేశములకు మిక్కిలి అనుకూలముగను సముదాయ పద్ధతిగ చెరుకు పంటజేయుటను పూనుకొనెచ్చును. కొనడము, మరియు కొనడము విక్రయించడము వీటికైన వ్యవసాయ సంఘములు, క్రమముగ యేర్పరచబడి సరియైన సాముదాయక మూలనూ త్రముల ప్రకారము నడపబడినయెడల మనరాష్ట్రములో యనేక గ్రామ భాగములలో వాస్తవిక ఆగత్యమునకు పనికివచ్చును.

4. ఒక అడవి ఒప్పందపుబ్యవహారమున దక్షిణకన్నడంజిల్లా సబార్డినేట్ జడ్జిగారి తీర్మానముమీద ఇండియాదేశపు కార్యదర్శి యిచ్చుకొన్న చోద్యమైన రెండవ అప్పీలును ఘనతేవహించిన స్పెంసరు, కుమారస్వామి శాస్త్రి వీరు నేటి దినము తీర్చానిందిరి. ఈ వ్యాజ్యములో, దక్షిణ కన్నడంజిల్లాలో ఒకగుర్తింపబడ్డ అడవిలో మానులకొట్టి కొనుపోవుటకైన బాధ్యత యేలంపాడపడి వాదివేర ఖాయముజేయబడిన గుర్తించబడిన కాలములో వాది చెట్టును తీసుకొని పోవలయునని వరతులో యేర్పడియుండెను వాదికి దొరతనపువారు పునులుచేయుటకైన షరత్తే దియులేదు. వాది పైకయుచుపూర్తిగ చెల్లించి, కొన్ని మానులవరకను, అయితే యేర్పాటు జేయబడిన కాలములోగా మానుల తీసుకొని పోవ సాధించలేదు. వాది ఆర్జీనిబట్టి, ఈవ్యవహారములో అటుజేయుట స్వాభావికమని District Forest Officer కాలానిధిని హెచ్చించెను. ఐనప్పటికి హెచ్చించినకాలములో నూడ వాది తన కార్యమును ముగించకపోయెను. దానినిబట్టి Forest Officer నరకని మానులను మరియు తీసుకొని పోక అడవిలో విడిచి పెట్టబడిన మానులను వేరొకనికి విక్రయించెను.

5. ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తు కాదనియు వాదికి దొరతనపువారి ఏనుగుల సహాయముగ యిచ్చెదనని మొట్టమొదట జెప్పిన Forest Officer వెనక అలాగుచేయకపోయినందున మానుల తీసుకొనిపోవుటలో వాది అటంకపరచ బడిననుకారణమును బట్టి Secretary of State for India నుండి నవ్వుద్రవ్యమును కైకొనుటకు Puttur Dt. Munsiff Courtలో వాది ఈదావాను తెచ్చెను. కాలనిర్ణయము వ్యాజ్యమునకు సత్తనియు వాదివల్ల జ్ఞుబడిన యితర సాకులు రుజువుకాలేదనియు District Munsiff దావానుపోసివేసెను.

6. పై విమర్శయందు Subordinate Judge గారు District Munsiff తీర్పును తలక్రిందులు జేసి వ్యాజ్యముతెచ్చిన గిరిని వాది పక్షమున తీర్చానించెను. Secretary of State గారు High Courtకు రెండవ అప్పీలు

చేసెను. మరియు విక్రయించుటకైన ప్రకటన వ్యవహార దస్తావేజనియు ఆరీతిగదాని భావించవలెననియు ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తనియు అతని పక్షమున వాదించబడెను. దొరతనపువారియేనుగులను గుత్తకిచ్చు విషయమున Government క్రింది వుద్యోగస్థులు నమికజేసినదానికైతాను బద్ధుడుకాడనియు Secretary of State వైపున చెప్పబడెను. అప్పీలు ప్రతివాదికై క్రింది అప్పీల్ కోర్టువారి తీర్మానము ఆదరించబడి, ఈవ్యాజ్యములోని యంశములు ముఖ్యాంశములనియు వాటిని విమర్శించుటకు High Courtవారికి అధికారములేదనియు ప్రతివాదము చేయబడెను.

7. ఒప్పందమునకు కాలనిర్ణయము సత్తని District Munsiff కు అనుగుణ్యముగ యాదినము ఘనతవహించిన న్యాయాధిపతులు తీర్పు జెప్పిరి. కాల ఆవిధిని హెచ్చించ వాది అర్జీపెట్టినదియు, అలాగు ఒకతూరి కాలము హెచ్చించబడినదియు యీసందర్భములు వాది చెప్పడమును ఆదరించక, కాలము హెచ్చించకున్న తన బాధ్యతలు ముగింపవునని తా నెరిగి యుండినందున, అవి అతనికి ప్రతిహాలము గనున్నవి. Subordinate Judgeగారి వల్ల యేర్పరచబడ్డ తీర్పునగలయంశములనుబట్టి, Forest Department క్రిందివుద్యోగస్థులు జేసిననమిక ఆయంశమును బట్టియే దొరతనపువారిని బద్ధపరచదని High Court వారుతీర్చానించిరి. దొరతనపు వుద్యోగస్థులవలన ఆటంకములు జేయబడెనాయను కడపటి యంశమును బట్టి, దొరతనపువారి మానులుదోషకడ్డముగ నుండినందున, తన మానులను తీసుకొనిపోవుటలో వాది ఆటంకపరచ బడెనా యను యంశమున Subordinate Judgeగారిని త్రిత తీర్పులు పంపించమని High Courtవారిడిగిరి. చివరను అతీర్పులు ఒక నెలలో గావలెననియు అవెనుక కడపటి తీర్పు చేయబడుననియు High Courtవారు ఉత్తర్వుజేసిరి.

Translate into vernacular:—

1. Though the State has a right to fix the land-tax at its discretion, it does so in accordance with certain principles. In ryotwari it is held that, with a few exceptions, its proper amount is half the value of the net produce of the land after the expenses of cultivation have been deducted from the gross produce. At the commencement of the ryotwari settlement the tax was determined in a somewhat rough-and-ready manner, which left many anomalies and inequalities to be afterwards rectified. The worst of these have been amended from time to time, and at the present time there is a Survey Department, which determines, the exact area of villages and subdivisions of villages and fields, and a Settlement Department which calculates the rate of assessment for each in accordance with the 'half-net' principle. The calculations of produce and assessments thus revised are to be in force for thirty years.

The Government have in times past furnished a title-deed setting out what is called proprietary right in the case of all zamindars either ancient or created within the last century and they still continue to furnish such title-deeds to persons who redeem the land-dues in perpetuity by a lump sum payment. No such title-deed, however, is given to ryots holding under ryotwari, and they are left to make their own arrangements as to creating a title when they dispose of lands by private transaction. When first a ryot is put in possession of land he is furnished with a document called a patta. But this is liable to revision at each annual Jamabandi, and is merely a document to show that, according to the Government register, the ryot for that year holds, without relinquishment, such and such survey fields, or parts of them, and that the Government looks to that ryot and no other for the Government land-dues until further notice.

2. One Swami was a lunatic. His son died leaving three minor sons. His son's widow applied to be made the manager of the property of the lunatic and the guardian of his person.

The District Judge appointed her the manager and guardian of the property and person of the lunatic in 1904. The property was ancestral and belonged to the lunatic and his grandsons jointly. The eldest of the grandsons of the lunatic alleging that he had attained majority applied to the District Court to appoint him manager and guardian and to cancel the order of 1904 appointing his mother as such. The District Judge took the view that, once in a Hindu family there was a male competent to be the manager thereof, he was, as of right, entitled to be the manager of the lunatic's share of the property and the guardian of his person. The District Judge therefore cancelled the appointment of the widow of the lunatic's son and appointed the eldest son in her place. He also found that the eldest son had become a major though that fact was disputed.

Against this order the former manager and guardian preferred an appeal. In appeal it was contended for the appellant that in a joint Hindu family once the appointment was made, the person appointed manager and guardian could not be removed under the Lunatic's Act unless sufficient cause was shown. It was also pointed out that, though there were vague allegations of mismanagement and misappropriation on the part of the original guardian, no particulars had been given no evidence had been let in and no finding recorded in regard to the allegations of mismanagement and misappropriation. It was also urged that the eldest son had not attained majority, and was a puppet in the hands of his maternal grandfather who had his own ends to serve by removing the originally appointed guardian and getting the eldest boy appointed in her place.

Their Lordships held that the eldest son had become a major, but they took the view that specific charges must be alleged and proved before the original appointee could be removed and the Court also would have to decide whether in the interests of the lunatic the original guardian or the eldest

son should be the manager and guardian. Their Lordships reversed the order of the lower Court and remanded the petition to be disposed of according to law, the cost to abide the result.

3. The co-operative spirit should take root in a village and the villager should realize that what individuals cannot do, societies can easily do in the matter of capital required, necessary organization and supervision and possibility of increased production by the application of chemical fertilizers and employment of necessary agricultural machinery. For this purpose the village bank is a necessary adjunct. These are organized on the principle of mutual credit and then institutions should be set up for co-operative buying and selling and then followed by co-operative industries. By co-operation the necessary capital beyond the means of an individual can be raised and co-operation ensures economy in maintenance and management. Costly machinery can be made to serve common purpose at joint expense. In sugarcane plantations sugar refinery can be started or even a common mill to be driven by machinery can usefully and economically be used for crushing cane. Machines with engines may be bought with the society's credit and paid for out of their own hire at so much an hour or a day to member, but there should be certain prospect of repaying the costly hire in a comparatively short time as the machinery wears away rapidly. Instead of the machinery being kept idle and when it is not wanted by the members it may be hired to outsiders at a higher rental under proper safeguards as is being done in other countries. Transport service can very well be arranged on co-operative lines. Road repairing and other public works may be undertaken by the co-operative societies for their own advantage and for the advantage of the public as it ensures better work. In New Zealand the co-operative system of carrying out public works as applied to railway and road formation was adopted by the Government since 1891.

4. An interesting Sessions case is reported from Moradabad, in which the Sessions Judge has just sentenced the Headmaster of a school to six months' rigorous imprisonment and a fine of Rs. 200, for causing grievous hurt to one of his pupils, who died as a result thereof. The story alleged for the prosecution was that the Headmaster of the school beat a boy of his school very severely. The injuries received by the boy were of a serious nature and there was very little hope of the boy's surviving them. The Headmaster, in order to save himself from the consequences of his act, conspired with the Sub-Assistant Surgeon of the town dispensary under whose treatment the boy was placed to have poison administered to him, so that it might afterwards be given out that the death was due to suicide: and, in pursuance of the conspiracy, the Sub-Assistant Surgeon gave a quantity of opium to the boy, from the effects of which he died the next day. Both the Headmaster and the doctor were sent up for trial under various sections of the Indian Penal Code. Both the accused pleaded not guilty. Medical evidence showed that the cause of the death was either beating or poisoning. The assessors found both the accused not guilty. The judge, agreeing with the assessors, found the doctor not guilty and acquitted him, but disagreeing with the assessors, he found the Headmaster guilty of an offence under section 325, Indian Penal Code, and convicted and sentenced him as above.

TRANSLATION.

ఈమకు తోచిన మట్టుకు నేలపన్ను నిర్ణయించుటకు గౌరవపు వారికి స్వతంత్రమున్నను, కొన్ని మూలములను బట్టి వా రాలాగు జేయుదురు. రయిత్వారి పద్ధతితో కొన్ని మినహాయింపులుపోన, పంటఉభయ రాకనుండి ఖర్చులనుతోసి, నికలు ఉత్పత్తి క్రయములో సగము యొక్కమైన పన్నుని నిర్ణయింపబడియున్నది. రయిత్వారి పద్ధతి జేబడినపుడు, పన్నుచక్కగ పరిష్కరింపబడక యుండినందున, అనేకవిసేతములును హెచ్చుతగ్గులును వెనుక దిద్దుబాటు చేయవలసియుండినవి. వీటిలో మిక్కిలి చేతైనవి అప్పునపుడు దిద్దుబాటు చేయబడినవి; గ్రామములు గ్రామభాగ

మూల, పాలముల భిన్నములు వీటిసరియైన విస్తీర్ణములను నిర్ధారణజేయు సర్వేడిపార్సు మెంటోకాటియు, నిరఖు (ఉత్పత్తి) లో సగమును మాత్రమునుబట్టి శిస్తురేటును లెక్కబెట్టు సెటిల్మెంటు డిపార్టుమెంటోకాటియు ప్రస్తుతమున ఏర్పడియున్నవి. ఈరీతిగ పునర్విమర్శజేయబడిన ఉత్పత్తి శిస్తు వీటి మతింపులు ముప్పైసంవత్సరములకు చెల్ల వలసియున్నవి.

మునుపు, గతకల్యాణమునముండిన ప్రాచీనమైన లేక క్రొత్తగ నేర్పరుపబడిన అన్ని జమీందారీల విషయములలో భూస్వామిబాధ్యతను కనబరచు ఒక(బయిటిలో డ్రీకును)దొరతనపు వారు యిచ్చియున్నారు; నేలకు అచ్చనలవినందుకై మొత్తముగ పైకము చెల్లించి విడుదలచేసి కొనువారికి ఆలాటి బయిటిలో డ్రీకులను ఇంకనుయిప్పించుచున్నారు. అయినను రయట్వారి పద్ధతిక్రింద నేలను యుంచుకొని యుండు రయితులను ఆలాటిబయిటలో డ్రీకును యచ్చుటలేదు; మరియు నేలను తాము అమ్ముకొన్నప్పుడు తామే స్వంతముగ యేర్పాటులు జేసుకోవలసియున్నారు. నేలను మొట్టమొదట ఒకరయితుకు స్వాధీనపరచినపుడు, పట్టాను పేర ఒక దస్తావేజును అందు పొందుచున్నాడు. అయితే, ప్రతిసంవత్సరము జరుగు ఇమాబందియపుడు అది పునర్విమర్శజేయదగియున్నది మరియు, గవర్నెంటు లెక్కప్రకారము, అది, ఈయిసర్వే పాలములలేక నాటిభాగములు వీటిని విడుదలచేసి కొనక రయితుయించుకొని యున్నాడనియు, మళ్ళీదాటింపు జేయబడువరకు దొరతనము వారికి దేయవలసినవాటిలను ఆరయితే చెల్లించవలసిన వాడనియు మాత్రము కనబరచు దస్తావేజుగ నున్నది.

2. స్వామియను వారము చలదిత్తము గలిగియుండెను. యుక్తవయస్సు రాని ముగ్గురుమాళ్ళను విడిచి అతనికొడుకు గలిగించెను. చలదిత్తముగవారి ఆస్తినిస్వాహ కర్తవ్యమునకును అతనిదేహసంరక్షకకర్తవ్యమునకును తాను నియమింపఁబడుటకై అతఃకోడలు అర్జిదెట్టెను. 1904 వ సంవత్సరమున జిల్లా జడ్జిగారు ఆలాగ ఆపెను నియమించెను. పిచ్చివాని మనుమళ్ళలో శ్రేష్ఠుడు, తనకు యుక్తవయస్సు వచ్చినదనియు, తనతల్లికి మారుగతన్ను నిర్వాహకుడుగను సంరక్షణకర్తగను నియమించ వలెననియు 1904 వ సంవత్సరమున యేర్పడిన తనతల్లి నియామకమును కద్దు పరచవలెననియు జిల్లాకోర్టున అర్జిదెట్టెను ఒకహిందూ మటుంబమున నిర్వాహకుడుగనుండ శిర్హతగల పురుషుమండిన యెడల, చలదిత్తముగలవాని స్వాభ్యుభాగమునకు నిర్వాహకుడుగను, అతనిదేహసంరక్షణకర్తగనుండ స్వతః అతనికి స్వాతంత్ర్యముకడ నేయూహను District judge కైకొనెను. గనుక, District-judge చలదిత్తుని విరంతుకోడలిని నివర్ధించి ఆపెను బదులు శ్రేష్ఠుకుమారుని

నియమించెను. జ్యేష్ఠకుమారుడు యే కన్యయున్నును పొందలేదని విచరింపబడినను ఆతనికి నియన్నునచ్చినదికూడ అతడు తీర్చినించెను.

ముందుంచిన నిర్వాహక సంరక్షక ర్త యీ యే శ్రీయ్యసుబ్బటి అప్పీలుచేసెను. అవిశ్లేషహింసాపాతములముగ్గ బిడసారి నియమకముజేయబడియుండెను, చాలినంత కారణము కనబరచు బడితే గాని చలచిత్తుల చట్టమునుబట్టి నిర్వాహకమునకును సంరక్షకత్వమునకును నియమించ బడ్డమనిషి నినిర్దంపకూడదని అప్పీలు వాదికై వాదించబడెను. మొదటిసంగతుకమైన దానిమీద, అనిర్వాహకము, గుర్తింపబడినదిగాను ఇది అప్పట్టుముగ మోపింపబడినను, అదోషములబట్టి పయనములుజెప్పబడలేదు, సాక్ష్యములువ్యవహారము, తీర్చినంపడుబయలు లేదనిగూడ కనబరచబడెను. జ్యేష్ఠకుమారునికి వయస్సు రాలేదనియు మొదటిసంగతుకమున తొంగించి, జ్యేష్ఠుడైన బాలుని నియమించ జేయబడుచేతాను ఫలమున పొంద ఉన్నట్టుండు తన మాతామహుని యిష్టెనుసారముగ జ్యేష్ఠకుమారుడు నడచువాడనియు ఉపనిజెప్పబడెను జ్యేష్ఠకుమారునికి వయస్సునచ్చినదని ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులు తీర్చినించిరి; అయితే మొదట నియమించబడిన మనిషి నినిర్దండుటకుండు ముఖ్యమైన దోషములు జెప్పబడి రుజువకవలసినదనియు, చలచిత్తుని ఆక్రమకై మొదటి సంరక్షక ర్తనో లేక జ్యేష్ఠకుమారునియో నిర్వాహక సంరక్షక ర్తగ నుండునట్లు న్యాయాధిపతులు తీర్చినించవలసియుండుననియు వారు యూహించిరి త్రిండికోర్టు తీర్చినమును మార్చి, ముగింపుకుబట్టి శేలవులిచ్చుటకు, అర్జీన్యాయప్రకారము తీర్చినించ త్రిండికోర్టుకు ఘనతపహించిన న్యాయాధిపతులుపలికిరి.

3. సహకారభావము పల్లెటూరులో జేతుపాకవలెను; మరియు, నిలుచు, అనశ్రయమైన యేర్పాటులు వైచిత్ర్యములు, రసాయనకాస్త్రసంబంధమైన భూసత్తువయు, మరియుకానిలవిన వ్యవసాయముల క్రముల యుపయోగించి శేల ఉత్పత్తినిన్నిధిజేయుటయు, నవవిషయములలో రయితు స్వకీయముగ జేయగూడని పనిని సంఘములు నులభ్యుగజేయగల వనుటను పల్లెటూరు కాపు విశ్వయముగ గ్రహించవలెను. దీనికి గ్రామబాస్కు ముఖ్యముగచేరి యుండెడిది. ఇది పరస్పరన్యాయ పద్ధతినిబట్టి ఏర్పరచబడియున్నది ఆ వెనుక సమిష్టిక్రయ విక్రయములకు స్థాపనము లేర్పరచబడి తోడనే సహకార పాటులు వెంట బడవలెను సహకారములన బిడుతనకైకిమించి నిలువను కలగజేసి కొనగలడు; మరియు సహకారము పోషణయందును నిర్వాహకమునందును మితప్రయమును నిశ్చయపరచుచున్నది. సముదాయములకు మెంపాడుగైన యంత్రములు సముదాయ ఉద్దేశ్యములకు ఉపయోగించుకొనవచ్చును. చెరుకుతోటలయందు చక్కెరను శుద్ధపరచితేక చెరుకును నలగకొట్టుటకు యంత్రములచే నడిపించ బిడసముదాయగానిగైన యేర్పరచవచ్చును. సంఘముయొక్క నాణ్యమును బట్టి యంత్రములతో నుపకరణములగాని, గంటకులేక దినము

నకింత బాదుగని నిర్ణయించి మెమ్బర్లకు అడ్డెచ్చి ఆమెనుగొని క్రయమొత్తమును చెల్లించవచ్చును; అయితే ఉపకరణము కిక్రములో అరిగి పోవునుగనుక హెచ్చుతక్కువగ కొద్దికాలములోనే విలువమొత్తమును అడ్డవండి మళ్ళీ చెల్లించుటకు పూర్తయిన నమిక్రయంబవలెను. ఉపకరణములచే పనిజరిపించక పెట్టుకున్న మరియు మెమ్బర్లకు ఆవశ్యము లేనపుడు ఇతరదేశములందు జేయుచుండు తీరుగ తగు పాటి అంపువోల్ట్ల ఏర్పరచుకొని ఇతరులకు మరీహావనైన అడ్డవ దానియివ్వవచ్చును ఒకయూరినుండి మరి యొకయూరికి తీసుకొని పోవుపని సహకార పద్ధతులచక్కగ యేర్పజేయువచ్చును. దోపిల చక్కబెట్టడము మరియు దివాణపుపనులు వీటిని జేసు తమకు ప్రజలకు మేలుగపూనుకొవచ్చు; ఇటు జేయ నిశ్చయముగ కొంచెము మేలైన పని. ఇనుపదారి, దోపిటి నిర్మాణమునకు సంబంధించిన దివాణపు పనులు సహకారపద్ధతిని చేయించడము 1891 మొదలు న్యూజిలండులో దొరతనపు వారిపల్ల ఆలంబింపబడెను.

4. మెరడెబాద్ సెషన్ కోర్టులో జరిగిన స్వాకస్యమైన యొకవ్యాజ్యము వదలియునున్నది. తనవిద్యాధ్యులలో నొకనికీబలమైన ఘోరము కలుగజేసిన బడి ప్రధమోపాధ్యాయునికి, విద్యార్థి దానివలన పనిపోయినందున, ఆరు నెలల కఠినశిక్షకు చెందుచుండలరావాయలు జుల్తా నామము Session Judge ఇచ్చుడు విధించెనట. తనబడిలో చేరిన ఒక బాలుని ఆబడి ప్రధమోపాధ్యాయుడు మిక్కిలి హింసగా కొట్టెనని ఫిర్యాదిపత్నమున జెప్పబడెను. పిల్ల కాయకు గలిగిన గాయములు బలమైనవిగ నుండినందున వాడు చాచక బ్రతుకుననితోచలేదు. ప్రధమోపాధ్యాయుడు, తనకృత్యఫలములనుండి తాను తప్పించుకొనుటకై. బాలునిమరణమునకు ఆర్థికాత్మిక కారణముని వదలి పుట్టించడలనీ, బాలునికి విషమునివ్వ, బాలునికి చికిత్స చేయుచుండిన ఆయూరు వైద్యకాలయంబుండు Sub Assistant Surgeon తో కుట్రజేసెను; ఆకుట్ర ప్రకారము, Sub Assistant Surgeon ఆపిల్ల కాయకు కొంతినల్ల మందునిచ్చినందున బాలుడు మధునాడు గతించెను. ఇండియా శిక్షాస్మృతినుండు కొన్ని సెక్షన్లలోగల నేరములు మోపబడి ప్రధమోపాధ్యాయుడును వైద్యుడును విచారణకు పంపబడిరి. ముద్దాయిలుయిద్దరు తామునికపరాధులని వాదించిరి. కొట్టినందునలేక విషముపెట్టినందున మరణము గలిగెనని వైద్యసాక్ష్యమువల్ల తెలిసినది. ముద్దాయిలిద్దరు నేరస్థులుకారని పంచాయతీవారు నిర్ణయించిరి. న్యాయాధిపతి, పంచాయతీవారి అభిప్రాయముతో కలిసి వైద్యుని నికపరాధియని తీర్మానించి విడుదలచేసి అయితే పంచాయతీ వారితో భేదాభిప్రాయముగొని ప్రధమోపాధ్యాయునిమీద ఇండియా శిక్షాస్మృతి 325 ఏ సెక్షను ప్రకారము నేరస్తునిగ తీర్మానించి, మైనకనబరచిన రీతిగ ఆరనిని శిక్షించెను.

